

# O LE EVAGELIA

## A

### MATAIO

*O le gafa o Iesu*

**I**O le tusi i le gafa o Iesu Keriso, o le atalii o Tavita, o le atalii ia o Aperaaamo.

2 Na fanaua e Aperaaamo o Isaako; na fanaua foi e Isaako o Iakopo; na fanaua e Iakopo o Iuta ma ona uso; 3 na fanaua e Iuta o Faresa ma Sera mai ia Tamara; na fanaua e Faresa o Esaroma; na fanaua e Esaroma o Arama; 4 na fanaua e Arama o Aminatapu; na fanaua e Aminatapu o Naasona; na fanaua e Naasona o Salemona; 5 na fanaua e Salemona o Poasa mai ia Raava; na fanaua e Poasa o Opetā mai ia Ruta; na fanaua e Opetā o Iese; 6 na fanaua e Iese o le tupu o Tavita.

Na fanaua e le tupu o Tavita o Solomona mai le avā a Uria; 7 na fanaua e Solomona o Reopoamo; na fanaua e Reopoamo o Avia; na fanaua e Avia o Asa; 8 na fanaua e Asa o Iosefatu; na fanaua e Iosefatu o Iorama; na fanaua e Iorama o Usia; 9 na fanaua e Usia o Iotama; na fanaua e Iotama o Aasa; na fanaua e Aasa o Esekia; 10 na fanaua e Esekia o Manase; na fanaua e Manase o

Amone; na fanaua e Amone o Iosia; 11 na fanaua e Iosia o Iekonia ma ona uso, ina a tāfea i Papelonia.

12 Ua oo le tafeaga i Papelonia, ona fanaua ai lea e Iekonia o Salatielu; na fanaua e Salatielu o Serupapelu; 13 na fanaua e Serupapelu o Apiuta; na fanaua e Apiuta o Eliakimo; na fanaua e Eliakimo o Asora; 14 na fanaua e Asora o Satoka; na fanaua e Satoka o Akeimo; na fanaua e Akeimo o Eliuta; 15 na fanaua e Eliuta o Eleasaro; na fanaua e Eleasaro o Matano; na fanaua e Matano o Iakopo; 16 na fanaua e Iakopo o Iosefa le tane a Maria, na fanaua ai IESU, o le ua igoa ia Keriso.

17 O lenei, o tupulaga uma e afua mai ia Aperaaamo e oo ia Tavita, e sefulu ma le fa ia tupulaga; e afua foi ia Tavita e oo i le tafeaga i Papelonia, e sefulu ma le fa ia tupulaga; e afua foi i le tafeaga i Papelonia e oo i le Keriso, e sefulu ma le fa ia tupulaga.

18 Sa faapea ona fanau mai o Iesu Keriso. Sa faufautane lona tinā o Maria ia Iosefa, ua iloa ua to o ia i le Agaga Paia, a o lei faatasi i laua. 19 O Iosefa foi lana tane

o le tagata amiotonu ia, e lei loto foi o ia ina faamasiasi ia te ia i luma o tagata, ua ia manatu e faatea lemu ia te ia. 20 A o manatunatu o ia i na mea, faauta, ua faaali mai ia te ia le agelu a le Alii i le miti, ua faapea mai, "Iosefa e, le atalii o Tavita, aua e te fefe ina au mai ia te oe o Maria lau avā; auā o lana to mai le Agaga Paia lea. 21 E fanau mai e ia le tama tane, e te faaigoa foi ia te ia o <sup>1</sup> Iesu; auā e faaola e ia lona nuu ai a latou agasala." 22 Ua oo nei mea uma ina ia taunu ai le afioga a le Alii i le perofeta, ua faapea mai, 23 *Faauta, e to le taupou, ma fanau mai le tama tane, latou te faaigoa foi ia te ia: o Emanuelu;* o lona uiga pe a faamatalaina, Ua ia te i tatou le Atua. 24 Ua ala Iosefa, sa moe, ona faia lea e ia e pei ona fai mai ai ia te ia o le agelu a le Alii; ua na au mai lana avā. 25 A e la te lei feiloai ua oo ina fanau mai e ia o lana tama tane ulumatua; ua ia faaigoa foi ia te ia o Iesu.

*O le malaga a makoi e saili ia Iesu*

**2** Ua fanau Iesu i Peteleema i Iutaia i ona po o Herota le tupu, faauta, ua oo mai ai makoi mai sasae i Ierusalem, 2 ua faapea mai, "Po o fea o i ai le ua fanau mai o le tupu o tagata Iutaia? Auā ua matou vaaia lona fetu i sasae, ua matou o mai ai e ifo atu ia te ia." 3 Ua faalogo i ai Herota le tupu, ona atuatuvaale ai lea o ia atoa foi ma Ierusalem uma. 4

Ona ia faapotopotoina ai lea o le au ositaulaga sili uma ma le au tusi-upu o le nuu, ua fesili atu ia te i latou, po o fea e fanau ai le Keriso. 5 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, "O Peteleema i Iutaia; auā ua faapea ona tusia e le perofeta, 6 *O oe foi Peteleema i le nuu o Iuta, e te le topito ona faatauvaa i alii o Iuta; auā e tupu mai ia te oe le faipule, o le na te pule i lo'u nuu o Isaraelu.*"

7 Ua aami lemu ane e Herota o makoi, ona matuā suesue ai lea ia te i latou i ona po na iloa ai le fetu. 8 Ona ia aauina atu ai lea o i latou i Peteleema, ua faapea atu, "O atu ia outou, ina matuā saili ia i le tama itiiti; pe a outou iloa, ia outou faailoa mai ia te au, o a'u foi ou te alu atu ai e ifo atu ia te ia." 9 Ua latou faalogo atu i le tupu, ona latou o ai lea, faauta foi, o le fetu na iloa e i latou i sasae, ua muamua atu ia te i latou, ua oo ina tu mai i luga o le mea ua i ai le tama itiiti. 10 Ua latou iloa le fetu, ona matuā tele ai lea o lo latou fiafia. 11 Ua latou ulufale atu i le fale, ua latou iloa ai le tama itiiti ma Maria lona tinā, ona latou faapau ai lea, ma ifo atu ia te ia; ua talai foi o latou oloa, ona latou avatu ai lea ia te ia o mea alofa, o le auro, ma le pulu lipano, ma le pulu muro. 12 Ua faailoa ia te i latou i le miti, aua ne'i foi atu ia Herota, ona latou o atu ai lea i lo latou nuu i le tasi ala.

13 Ua o i latou, faauta, o le agelu a le Alii ua faaali mai ia Iosefa i le

<sup>1</sup> O le Faaola.

miti, ua faapea mai, "Tulai ia, ina ave le tama itiiti ma lona tinā, ma sosola i Aikupito, ma nonofo ai seia ou fai atu ia te oe; auā o le a saili Herota i le tama itiiti ina ia fasioti ia te ia." 14 Ua tulai ia, ua ave le tama itiiti ma lona tinā i le po, ona o atu lea i Aikupito. 15 Sa i ai foi o ia ua oo ina oti o Herota; ina ia taunuu ai le afioga a le Alii i le perofeta, ua faapea mai, *Na ou valaauina lo'u atalii ai Aikupito.*

16 Ua iloa e Herota ua olegia o ia e makoi, ona tele ai lea o lona ita, ua aauina atu e ia nisi e fasioti i tama tane uma i Petelema e oo i ona tuaoi uma, e afua i e ua lua o latou tausaga atoa ma e ua pito ane i ai, e faatatau i ona po na na matuā sueina atu ai i makoi. 17 Ona taunuu lea o le upu a le perofeta o Ieremia, ua faapea mai, 18 *Ua lagona le leo i Rama, o le auega, o le fetagisi, ma le tagitu'i tele; ua tagiaue Rasela i lana fanau, e le mafai foi ona faanaina o ia, ona o i latou ua leai.*

19 Ua oti Herota, faauta, o le agelu a le Alii ua faaali mai ia Iosefa i le miti i Aikupito, 20 ua faapea mai, "Tulai ia, ina ave le tama itiiti ma lona tinā, ina o atu ia i le nuu o Isaraelu; auā ua oti e na sailia le tama itiiti e fasioti." 21 Ona tulai ai lea o ia, ua ave le tama itiiti ma lona tinā, ona o ai lea i le nuu o Isaraelu. 22 A ua faalogo o ia ua fai ma tupu i Iutaia o Arekilao o le sui o Herota lona tamā, ona fefe ai lea i alu i ai. A e peitai ua faailoa ia te ia i le miti, ona alu ai

lea o ia i le nuu o Kalilaia. 23 Ua oo foi i le tasi aai e igoa ia Nasareta, ua nofo ai; ina ia taunuu ai o le upu a le au perofeta, *E igoa o ia o le Nasareta.*

*O le tala'iga a Ioane le papatiso*

**3** O ona po ia na sau ai Ioane le papatiso, ua tala'i atu i le vao o Iutaia, 2 ua faapea atu, "Ina salamo ia outou; auā ua latalata mai le malo o le lagi." 3 Auā o ia lava lenei na fai mai ai le perofeta o Isaia, ua faapea mai, *O le leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faasasao ona ala.* 4 A o Ioane ia, sa ofu i le fulufulu kamela, ma le fusi pa'u i lona sulugātiti; a o ana mea e 'ai, o sē akerise ma le meli vao ia. 5 Ona o atu ai lea ia te ia o Ierusalem, ma Iutaia uma, atoa ma le itu uma o Ioritana; 6 ua papatisoina foi i latou i Ioritana e ia, ua ta'u atu e i latou a latou agasala.

7 Ua na iloa atu le au faresaio ma le au satukaio e toatele ua o mai i lana papatisoga, ona ia faapea atu ai lea ia te i latou, "Fanau a gata feai e, o ai ea ua na faaali atu ia te outou ia sosola ese i le toasa atali? 8 Ia outou fua mai ni fua e tatau ma le salamō; 9 'aua foi ne'i outou manatu e faapea ifo i o outou loto, O Aperamo, o ia o lo matou tamā; auā ou te fai atu ia te outou, e mafai lava e le Atua ona faatupuina mai i nei maa ni fanau mā Aperamo. 10 O loo tuu nei foi le mātau i tafu'e o laau; o laau uma

foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma lafoina i le afi.

11 “O a’u nei, ou te papatiso atu ia te outou i le vai ina ia salamo; a e peitai o lē mulimuli mai e sili-sili o ia ia te au, e le aoga a’u ona tauave i ona seevae; o ia lea na te papatisoina atu ia te outou i le Agaga Paia ma le afi. 12 O i lona aao lana asu, na te faamamāina ai lana faaputugāsaito; na te faapopotoina foi ana saito i le fale saito, a e susunuina le otaota o saito i le afi e le matineia.”

13 Ona maliu atu ai lea o Iesu mai Kalilaia i Ioritana ia Ioane, ia papatisoina ai e ia. 14 A ua vavao e Ioane ia te ia, ua faapea mai, “E ao ona e papatisoina mai o a’u, a ē maliu mai ea oe ia te au?” 15 A ua tali atu Iesu ia te ia, “Tuu mai nei pea ia; auā e faapea ona tatau ia te i tatou ona faataunuaina o mea tonu uma.” Ona tuu mai lea ia te ia. 16 Ua papatisoina Iesu, ona maliu ae loa lea o ia nai le vai, faauta foi, ua faaavanoaina le lagi ia te ia, ua ia iloa atu foi le Agaga o le Atua ua afio ifo e peiseai se lupe, ua oo i ona luga. 17 Faauta foi, o le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, “O lo’u Atalii pele lena, ua ou fiasia lava ia te ia.”

*O le faaososoga na oo ia Iesu i le vao*

**4** Ona aveina ae lea o Iesu i le vao e le Agaga, ina ia faaososoina e le tiapolo. 2 Ua faalaina ia i po e fagafulu ma ao e fagafulu, mulimuli ane ona fia

taumafa ai lea o ia. 3 Ona alu ane lea ia te ia o lē faaososo, ua faapea mai, “Afai o oe o le Alo o le Atua, ina fetalai atu ia, ia liu areto nei maa.” 4 Ona tali atu ai lea o ia, “Ua tusia, *E le na o mea e ‘ai e ola ai le tagata, a o afioga uma e tūlei mai i le fofoga o le Atua.*” 5 Ona ave ai lea o ia e le tiapolo i le aai paia, ua ia faatuina foi ia te ia i le tumutumu o le malumalu, 6 ona fai mai lea o ia ia te ia, “Afai o oe o le Alo o le Atua, oso ia oe i lalō; auā ua tusia, *E poloai o ia i ana agelu ia te oe, latou te ave ia te oe i o latou lima, ne’i tu’ia lou vae i se maa.*” 7 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, “Ua tusia foi, *Aua e te tofotofa i le Alii lou Atua.*” 8 Ona toe ave lea o ia e le tiapolo i le mauga matuā maualuga, ua ia faaali foi ia te ia malo uma o le lalolagi ma o latou matagofie; 9 ona fai mai lea o ia ia te ia, “Ou te avatua nei mea uma ia te oe, pe afai e te faapaū ma ifo mai ia te au.” 10 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “Ina alu ese ia oe Satani; auā ua tusia, *E te ifo atu i le Alii lou Atua, ua na o ia lava e te auauna i ai.*” 11 Ona tuua ai lea o ia e le tiapolo, faauta foi, ua o mai agelu ma auauna mai ia te ia.

12 Ua faafofoga Iesu ua tuuina atu Ioane i le fale puipui, ona maliu atu ai lea o ia i Kalilaia; 13 ua tuua e ia o Nasareta, ua maliu atu o ia ma nofo i Kapanaumi ua tu matafaga, i le tuaoi o Sepulona ma Nafatali; 14 ina ia taunuu ai le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea

mai, 15 O le nuu o Sepulona, ma le nuu o Nafatali, o le ala i le vai i tala ane o Ioritana, o Kalilaia o nuu ese, 16 o le nuu sa nofo i le pouliuli, ua latou iloa le malamalama tele; o i latou foi sa nonofo i le nuu ma le ata o le oti ua alu ae le malamalama ia te i latou. 17 Talu mai ai na afua ona tala'i atu e Iesu, ua faapea atu, "Ina salamo ia outou; auā ua latalata mai le malo o le lagi."

18 Ua savali ane Iesu e latalata ane i le vai o Kalilaia, ona silafia lea e ia o le uso e toalua, o Simona ua igoa ia Peteru, ma Aneterea lona uso, ua la lafo le upega i le vai, aua o tagata fai faiva i laua. 19 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, "Ina mulimuli mai ia ia te au, ou te faia oulua ma fai faiva i tagata." 20 Ona la tuua loa lea o laua upega, a e mulimuli atu ia te ia. 21 Ua tuanai foi e ia lea mea, ona silafia lea e ia o le isi uso e toalua, o Iakopo le atalii o Sepetaio, ma Ioane lona uso, ua i le vaa ma lo la tamā o Sepetaio, ua latou fai masae o latou upega; ua ia valaauina atu foi ia te i laua. 22 Ona la tuua loa lea o le vaa ma lo la tamā, a e mulimuli atu ia te ia.

23 Ua faataamilo Iesu i Kalilaia uma, ua ia a'oa'o i o latou sunako, ua ia tala'i atu foi le tala lelei o le malo, ma faamalolo e ia o ma'i uma ma ma'i tiga uma o le nuu. 24 Ua oo atu ai lona logo i Suria uma, ona latou au mai ai lea ia te ia o e ua mamai atoa uma, o e ua i ai ma'i eseese, ma e ua puapuagatia,

ma e ua uluitinoina e temoni, ma e ua ma'i māliu, atoa ma e ua mamai i le supa; ona faamaloloina lea o i latou e ia. 25 Ona mulimuli atu lea ia te ia o le motu o tagata e toatele mai Kalilaia, ma Tekapoli, ma Ierusalem, ma Iutaia, ma ona tala atu o Ioritana.

*O le lauga a Iesu i le mauga*

**5** Ua silasila atu ia i le motu o tagata, ona maliu ae lea o ia i le mauga; ua nofo ai i lalo, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia; 2 ua ia fetalai atu, ma a'oa'o ia te i latou,

3 "Amuia ē matitiva i le agaga; auā e o latou le malo o le lagi.

4 "Amuia ē faanoanoa; auā e faamafanafanaina i latou.

5 "Amuia ē agamalu; auā e fai mo latou tofi le nuu.

6 "Amuia ē fia aai ma fia inu i le amiotonu; auā e maoona i latou.

7 "Amuia ē alolofa atu; auā e alofaina mai i latou.

8 "Amuia ē loto mamā; auā latou te iloa atu le Atua.

9 "Amuia ē faatupuina le filemu; auā e ta'ua i latou o atalii o le Atua.

10 "Amuia ē sauaina ona o le amiotonu; auā e o latou le malo o le lagi.

11 "Amuia outou pe a latou upu leaga, ma faasaua ia te outou, ma latou tuuaiina pepelo outou i mea leaga uma ona o a'u. 12 Ia outou olioli ma fiasia lava; auā o i le lagi lo outou tau'i e tele; auā na faa-

pea ona latou faasaua i perofeta e na muamua ia te outou.

13 "O outou, o le masima o le lalolagi outou; a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? E leai se mea e toe aoga ai, na ona lafoaiina i fafo, ma solia e tagata.

14 "O outou, o le malamalama o le lalolagi outou. E le mafai ona lilo le aai ua tu i luga o le mauga. 15 Latou te le tūtūina foi le moli i le tuu ai i lalo o le mea e fua a'i saito, a e tuu i luga lava o le tuugāmoli ia pupula atu ai i e o i le fale uma. 16 Ia faapea ona pupula atu lo outou malamalama i luma o tagata, ina ia latou iloa la outou amio lelei, latou te vivii atu ai i lo outou Tamā o i le lagi.

17 "Aua ne'i outou manatu ua ou sau e tatalaina le tulafono po o le au perofeta; ou te lei sau e tatalaina, a ia faataunuaina. 18 Auā e moni, ou te fai atu ia te outou, e mavae atu le lagi ma le lalolagi, a e le mavae atu lava se iota po o sina fāsi mataitusi o le tulafono, seia taunuu mea uma. 19 O lenei, o se na te tatalaina se poloaiga e tasi e aupito itiiti o nei poloaiga, ma faapea ona a'oa'o i tagata, e ta'ua ia e aupito itiiti i le malo o le lagi; a o se anaana ma a'oa'o ai, e ta'ua ia e sili i le malo o le lagi. 20 Auā ou te fai atu ia te outou, a le sili la outou amiotonu i la le au tusiupu ma le au faresaio, e le sao atu lava outou i le malo o le lagi.

21 "Ua outou faalogo, na fai

mai i e anamua, *Aua e te fasioti tagata*; ai se fasioti tagata, e nofo sala o ia i le faamasinoga. 22 A o a'u, ou te fai atu ia te outou, ai se ita i lona uso, e nofo sala o ia i le faamasinoga; ai se fai atu foi i lona uso, Raka, e nofo sala o ia i le fonu; ai se fai atu foi, Le vale e, e nofo sala o ia i le afi o Kēna. 23 Pe afai foi e te avatu lau taulaga i le fata faitaulaga, ona e manatua ai lea ua i lou uso se mea e tiga ai o ia ia te oe, 24 ina tuu ia i lea mea o lau taulaga i luma o le fata faitaulaga, a e alu oe ia muai faalelei i lou uso, i le e sau ai, ma avatu lau taulaga. 25 Ia vave ona oulua lelei ma lē o tagi i ana mea ua ia te oe, manū o i le ala oulua ma ia; ina ne'i tuuina atu oe i le faamasino e le ua tagi i ana mea, e tuuina atu foi oe e le faamasino i le auauna, ona tuuina atu lea o oe i le fale puipui. 26 E moni, ou te fai atu ia te oe, e te le toe ulufafo ai lava, seia e avatu tupe uma lava.

27 "Ua outou faalogo, na fai mai i e anamua, *Aua e te mulilua*. 28 A ou te fai atu a'u ia te outou, ai se vaai atu i le fafine ina ia manao i ai, ua uma ona mulilua ma ia i lona loto. 29 Afai foi e te tausuai i lou mata taumatau, ina sali ese ia, ma e lafoai; auā e lelei ina fano se tasi ou fāsi tino, a e leaga pe a lafoina lou tino uma i Kēna. 30 Afai foi e te tausuai i lou lima taumatau, ina tutū ese ia, ma e lafoai; auā e lelei ina fano se tasi ou fāsi tino, a e leaga pe a lafoina lou tino uma i Kēna.

31 "Sa fai mai foi, *Ai se faatea i lana avā, ia avatu ia te ia le tusi alei.* 32 A ou te fai atu a'u ia te outou, ai se faatea lana avā, a e lei mulilua ia, ua ia faamulilua ia te ia; ai se fai mana avā le ua faateaina, ua mulilua foi o ia.

33 "Ua faalogo foi outou, na fai mai i e anamua, *Aua e te tauto pepelo; a ia e avatu i le Alii o mea e te tauto ai.* 34 A ou te fai atu a'u ia te outou, aua lava ne'i tauto; aua le tauto i le lagi, auā o le nofoalii lea o le Atua; 35 po.o le lalolagi, auā o le mea e tu ai ona aao lea; po o Ierusalem, auā o le aai lea a le Tupu silisili. 36 Aua foi ne'i e tauto i lou ulu, auā e te le mafaia ona faasinasina, pe faauliuli se lauulu e tasi. 37 A ia faapea la outou upu, Ioe, ioe; E leai, e leai; auā o le upu e sili i na upu, mai le leaga lava ia.

38 "Ua outou faalogo, na fai mai, *E suia le mata i le mata, e suia foi le nifo i le nifo.* 39 A ou te fai atu a'u ia te outou, aua ne'i outou tetee atu i le leaga; ai se na te po mai i lou alafau taumatau, ia e liliu atu ia te ia le isi. 40 O lē fia fai se faamasinoga ma oe e ave lou ofu tino, ia e tuu atu foi i ai ma lou ofu tele. 41 Ai se na te tauanau mai lua te o ma ia i le maila e tasi, ina o ia oulua ma ia i maila e lua. 42 Ia e avatu i le ua ole mai ia te oe; aua foi e te liliu ese i le ua fia nonō tupe ia te oe.

43 "Ua outou faalogo, na fai mai, *Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi a ia*

*'ino'ino i le ua ita mai ia te oe.* 44 A ou te fai atu a'u ia te outou, ia outou alolofa atu i e ua ita mai ia te outou, ia outou tatalo foi mo e ua faasaua mai ia te outou; 45 ina ia faia outou ma atalii o lo outou Tamā o i le lagi, o le na te faasoa i lona la i e ua amio leaga atoa ma e ua amio lelei; ua ia faatotō ifo foi le ua i e ua amiotonu, atoa ma e ua amioletonu. 46 Auā afai tou te alolofa atu i e ua alolofa mai ia te outou, se a ea se tau'i tou te maua ai? E le faia ea e tagata ao lafoga o lea lava mea? 47 Pe afai tou te faapito lo outou fealofani i o outou uso, se a se mea sili ua outou faia? E le faapea ea ona faia e tagata faapaupau? 48 O lenei, ia atoatoa ona lelei o la outou amio, e pei o lo outou Tamā o i le lagi e atoatoa ona lelei o ia.

*O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga*

**6** "Ia outou, ne'i faalialia la outou amiotonu i luma o tagata, ina ia iloa ai e i latou; a faapea, ona leai ai lea o so outou tau'i mai lo outou Tamā o i le lagi.

2 "O lea a e avatu ai ni mea alofa, aua ne'i e ilia le pu i ou luma, pei ona faia e tagata faafiaamiotonu i sunako ma ala, ina ia viia o i latou e tagata. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou tau'i. 3 A ē avatu ni mea alofa, aua ne'i iloa e lou lima tauagavale le mea ua faia e lou lima taumatau;

4 ina ia lilo au mea alofa; o lou Tamā foi, o lē silafia i le mea lilo, o ia lava na te avatu se tau i te oe.

5 “Pe a e tatalo, aua ne’i e pei o tagata faafiaamionu auā, ua latou fia tutū ma tatalo i sunako ma fetaulaigāala, ina ia iloa i latou e tagata. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou tau. 6 A o oe, pe a e tatalo, ina ulu atu ia i lou afeafe, ma pupuni lona puipui, i le e tatalo ai i lou Tamā o i le mea lilo; o lou Tamā foi o lē silasila i le mea lilo, na te avatu se tau i te oe.

7 “A outou tatalo, aua ne’i tāutu i a outou upu, e pei o nuu ese; auā fa te i latou, o le tele o a latou upu e talia ai i latou. 8 O lenei, aua ne’i outou faapei o i latou; auā ua silafia e lo outou Tamā mea ua outou matitiva ai, a o lei ole atu outou ia te ia. 9 O lenei, ia faapea outou ona tatalo,

Lo matou Tamā e, o i le lagi,  
Ia paia lou suafa.

10 Ia oo mai lou malo,  
Ia faia lou finagalo,  
I le lalolagi e pei ona faia i le lagi.

11 Ia e foai mai ia te i matou i le aso nei a matou mea e ‘ai e tatau ma le aso.

12 Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala,

E pei o i matou foi ona matou faamagaloina atu i e ua agaleaga mai ia te i matou;

13 Aua foi e te ta’ita’iina i matou i le faaososoga,

A ia e laveai ia i matou ai le leaga.

14 Auā afai tou te faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e faamagaloina foi outou e lo outou Tamā o i le lagi. 15 A e afai tou te le faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e le faamagaloina foi e lo outou Tamā a outou agasala.

16 “Pe a outou anapopogi, aua ne’i outou mata faanoanoa pei o tagata faafiaamionu; auā ua latou faalaleaga o latou mata, ina ia iloa e tagata ua latou anapopogi. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou tau. 17 A o oe, pe a e anapogi, ia uu lou ulu, ma mulumu ou mata; 18 ina ia le iloa e tagata ua e anapogi, na o lou Tamā o i le mea lilo; o lou Tamā foi o loo silasila i le mea lilo, na te avatu se tau i te oe.

19 “Aua tou te tolo’a’i oa mo outou i le lalolagi, o i ai le mogamoga ma le ele e faaumatia ai; o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. 20 A ia outou tolo’a’i oa mo outou i le lagi, e le o i ai se mogamoga, po o se ele e faaumatia ai; e le o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. 21 Auā o le mea ua i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto.

22 “O le molī o le tino, o mata ia; pe afai foi e lelei ou mata, e malamalama uma ai lou tino. 23 A e afai e leaga ou mata, e pouliuli uma ai lou tino. O lenei, afai e pouliuli le malamalama ua i totonu ia te oe, ona matuā tele ai lea o le pouliuli.

24 “E léai se na te mafaia ona



auauna i alii e toalua; auā e 'ino-  
'ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le  
tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le  
tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le  
mafaia ona auauna i le Atua atoa  
ma le oa.

25 "O le mea lea ou te fai atu  
ai ia te outou, aua ne'i outou popole  
i o outou ola, i mea tou te aai ai,  
ma mea tou te inu ai, po o outou  
tino, i mea tou te oofu ai. E le sili  
ea le ola i le mea e 'ai, ma le tino i  
le ofu? 26 Ia outou vaavaai i manu  
felelei; latou te le lulu saito, pe se-  
lesele, pe faaputu i fale saito, a e  
fagaina i latou e lo outou Tamā o i  
le lagi. E le sili ea lo outou lelei  
i lo latou? 27 O ai ea so outou na  
te mafaia i lona popole ona faasiliina  
lona umi i se aga<sup>1</sup> e tasi? 28 Se a foi  
le mea tou te popole ai i ofu? Ia  
outou mafaufau i lautalotalo o le  
vao, pe faapefea ona tupu; latou te  
le galulue, latou te le milo foi; 29 a  
ou te fai atu ia te outou, o Solomona  
ma lona matagofie tele na le ofu o  
ia pei o le tasi o na mea. 30 Afai e  
faapea ona faaofuina e le Atua le  
vao o le fanua, o ola mai i le asō, a  
e lafoina a taeao i le ogaumu; e le  
sili ea ona faaofuina o outou e faa-  
tuatua itiiti? 31 O lenei, aua ne'i  
outou popole, ma faapea ane. Ni  
a mea tatou te aai ai, ni a foi mea  
tatou te inu ai, ni a foi mea tatou  
te oofu ai? 32 Auā o mea uma ia ua  
sailia e nuu ese. Auā ua silafia e lo  
outou Tamā o i le lagi e aoga ia  
mea uma ia te outou. 33 A ia outou  
muai saili lona malo ma lana amio-

tonu; ona faaopoopoina atu lea o  
ia mea uma ia te outou.

34 "O lenei, aua tou te popole i  
le aso a taeao; auā e popole le aso  
a taeao i ana lava mea. E tatau i le  
aso lona lava leaga.

*O isi upu o le lauga a Iesu i le  
mauga*

7 "Aua tou te faamasino atu,  
ina ne'i faamasinoina outou.  
2 Auā o le faamasinoga tou te faa-  
masinoina atu ai, e faamasinoina  
ai outou; o le fua foi tou te fuaina  
atu ai, e toe fuaina mai ai ia te ou-  
tou. 3 Se a le mea e te vaai atu ai i  
si fāsi laau i le mata o lou uso, a e  
te le iloa e oe le utupoto i lou lava  
mata? 4 Pe faapefea foi ona e fai  
atu i lou uso, Tuu mai ia, so'u eu  
ese le fāsi laau i lou mata; faauta  
foi, o i lou lava mata le utupoto?  
5 O oe na le tagata faafiaamionu,  
ia e muai tia'i le utupoto i lou lava  
mata, ona e iloa lelei ai lea e euese-  
ina atu le fāsi laau i le mata o lou  
uso.

6 "Aua tou te avatu le mea paia  
i uli; aua foi tou te lafo a outou  
penina i luma o puaa, ne'i latou  
soli ai i o latou vae, ma liliu mai, i  
le saeia ai outou.

7 "Ia outou ole atu, ona foaiina  
mai ai lea ia te outou; ia outou  
saili, ona outou maua ai lea; ia ou-  
tou tu'itu'i atu, ona toina ai lea  
ia te outou. 8 Auā ai se ole atu, e  
maua e ia; o lē saili foi, e iloa e ia;  
e toina foi i lē tu'itu'i atu. 9 O ai  
foi se tagata o outou pe a ole mai

<sup>1</sup> Eleni: Kupita.

lona atalii se areto, na te avane ea ia te ia se maa? 10 A ole mai foi se i'a, na te avane ea ia te ia se gata? 11 O lenei, o outou e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau, e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi o mea lelei i e ole atu ai ia te ia? 12 O mea uma foi tou te loto i ai ia faia e tagata ia te outou, ia faapea lava ona outou faia ia te i latou; auā o le tulafono lea ma le au perofeta.

13 "Ia outou ulu atu i le faitotoa va apiapi; auā e va tele le faitotoa, e lautele foi le ala e tau atu i le malaia, e toatele foi i latou o e ui atu ai. 14 Auā e va apiapi le faitotoa, e lauitiiti foi le ala e tau atu i le ola, e toaitiiti foi i latou o e maua.

15 "Ia outou ma perofeta pepelo, o e o mai ia te outou i ofu faamamoe, a o totonu o luko feai lava i latou. 16 Tou te iloa i latou i o latou fua. Pe tau mai ea e tagata se fuifui vine mai le laau tuitui, po o mati mai le laau talatala? 17 E faapea foi laau lelei taitasi ma fua mai i fua lelei; a o le laau leaga e fua mai i fua leaga. 18 E le mafai i le laau lelei ona fua mai i fua leaga, e le mafai foi i le laau leaga ona fua mai i fua lelei. 19 O laau uma e le fua mai i fua lelei, e taia ia ma lafoina i le afi. 20 O lea foi tou te iloa ai i latou i o latou fua.

21 "E le sao atu i le malo o le lagi i latou uma o e fai mai ia te au, Le Alii e, le Alii e; na o le na te faia le finagalo o lo'u Tamā o i le

lagi. 22 E toatele latou te fai mai ia te au i lea aso, Le Alii e, le Alii e, matou te lei perofeta ane ea i lou igoa, o lou igoa foi na matou tulia ai temoni, o lou igoa foi na matou fai ai vavega e tele? 23 Ona outa'utino atu ai lea ia te i latou, Ou te lei iloa lava outou; ina o ese ia outou ia te au, o outou o e fai amio leaga.

24 "O lenei, ai se faalogo i a'u upu nei, ma faia e ia, ou te faatusaina o ia i le tagata poto, ua na faia lona fale i luga o le papa; 25 ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai i lea fale, a e lei paū lava ia; auā ua faavaeina i luga o le papa. 26 Ai se faalogo foi i a'u upu nei, a e le faia, e faatusaina o ia i le tagata valea, na na faia lona fale i luga o le oneone; 27 ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai i lea fale, ona paū ai lea, ua nutipalaina lava."

28 Ua faaiu e Iesu o nei upu, ona matuā taufaiofo ai lea o le motu o tagata i lana a'oa'oga; 29 auā ua ia a'ao'o ia te i latou e pei o se ua i ai le pulc, a e le pei o le au tusiupu.

*O vavega na faia e Iesu*

**O** Ua maliu ifo ia i le mauga, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele. 2 Faauta foi, ua sau le lepela, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, a ē finagalo i ai e te mafaia lava ona faamamā mai ia te au." 3

Ona aapa atu lea e Iesu o lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ua faapea atu, "Ou te loto i ai; ina mamā ia oe." Ona mamā loa lea o lona lepela. 4 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ia oe, ne'i e ta'u atu i se tasi; a ia e alu, inā faaali oe i le ositaulaga ma e avatu le taulaga na poloai ai Mose, e fai ma faamaoniga ia i latou."

5 Ua oo atu Iesu i Kapanaumi, ona sau ai lea ia te ia o le ta'ita'i o le toaselau, ua aioi mai ia te ia, 6 ua faapea mai, "Le Alii e, ua taoto la'u auauna i le fale e ma'i i le supa, ua matua tiga lava." 7 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "O le a a'u alu atu e faamalolo ia te ia." 8 Ua tali mai le ta'ita'i o le toaselau, "Le Alii e, e le aoga a'u ona e ulufale atu i lo'u fale; tau lava ina oo mai sau fetalaiga, e malolo ai la'u auauna. 9 Auā o a'u foi o le tagata ua pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le 'au tau; a a'u fai atu i le tasi, Ina alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u auauna, Ina faia lenei mea, ona fai ai lea." 10 Ua faafofoga i ai Iesu, ona ofo ai lea, ua faapea atu foi i e ua mulimuli mai, "E moni, ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia Isaraelu lava se faatuatua e faapena ona tele. 11 Ou te fai atu foi ia te outou, e toatele e o mai mai sasae ma sisifo, e taoto e aāi faatasi ma Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, i le malo o le lagi; 12 a o tagata o le malo, e tulia i latou i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo." 13 Ona fetalai atu

ai lea o Iesu i le ta'ita'i o le toaselau, "Ina alu ia, e pei ona e faatuatua, ia faapea lava ona faia mo oe." Ona malolo ai lea o lana auauna i lea lava itu aso.

14 Ua ulufale atu Iesu i le fale o Peteru, ona silafia ai lea e ia le tinā o lana avā ua taoto i le ma'i vevela. 15 Ua pa'i atu o ia i le lima o le fafine, ona te'a lava lea o le ma'i vevela ia te ia; ona tulai lea o ia, ua auauna ia te ia. 16 Ua oo i le afiafi, ona latou au mai ai lea ia te ia o tagata e toatele ua uluitinoia e temoni; ona ia tulia ai lea o agaga i le upu lava, ua faamaloloina foi e ia o i latou uma na mamai. 17 Ona taunuu ai lea o le upu a le perofeta o Isaia, ua faapca mai, *O ia lava na na aveina o tatou vai-vai, ma na tauave o tatou ma'i.*

18 Ua silafia e Iesu le motu o tagata e toatele ua vagavagai mai ia te ia, ona fetalai atu ai lea o ia ia o atu i le tasi itu. 19 Ona sau ai lea o le tasi tusiupu, ua faapea mai ia te ia, "Le a'oa'o e, ou te mulimuli atu ia te oe i mea uma e te maliu atu i ai." 20 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "E fai lua o alope, e fai foi mea e momoe ai manu felelei; a o le Atalii o le tagata, e lei se mea e moe ai o ia." 21 Ua fai mai foi ia te ia o le tasi o ona soo, "Le Alii e, tuu mai ia ia te au, so'u muai alu e tanu i lo'u tamā." 22 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Mulimuli mai ia ia te au, a e tuu pea ia i e ua oti e tanu i o latou tagata oti."

23 Ua maliu ae ia i le vaa, ona mulimuli atu ai lea ia te ia o ona

soo. 24 Faauta foi, ua to mai le afā tele i le vai, ona osofia mai ai lea o le vaa e peau; a ua tofa o ia.

25 Ona o mai ai lea o ona soo, ua fafagu ia te ia, ua faapea mai, "Alii e, faaola mai, a matou fano." 26 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le mea ua outou matautau ai, outou e faatuatua itiiti?" Ona tulai ai lea o ia, ua vavao i le matagi ma le vai, ona tele ai lea o le malū. 27 Ona taufaiifo ai lea o tagata, ua faapea ane, "Pe se a le uiga o lenei tagata, auā ua usiusitai ia te ia le matagi ma le vai?"

28 Ua oo atu ia i le tasi itu i le nuu o Kerekes, ona fetai ai lea ma ia o tagata e toalua ua uluitinoina e temoni, ua o mai mai tuugamau, ua matuā faavalemalosi i laua, e le mafai ai se tasi ona ui ane i lea ala. 29 Faauta foi, ua alalaga i laua, "Se a lau na ia te i matou nei, Iesu e, le Alo e le Atua? Ua e maliu mai ea iinei, e te faatiga ia te i matou a o lei oo i ona po?" 30 Ua mamao ane foi ma i latou le lafu puaa e tele o tataa. 31 Ua aioi mai temoni ia te ia, "Afai a ē tulia i matou i fafo, tuu mai ia ia te i matou e o atu i le lafu puaa." 32 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Ina o ia." Ona latou o i fafo ai lea, ua o atu i le lafu puaa; faauta foi, ua feosofi ifo le lafu puaa uma i le tofē i le vai, ua mamate ai i le vai. 33 Ona sologa ai lea o e sa fagina, ua oo i le aai, ma tala atu ai mea uma, atoa ma mea ua oo i e sa i ai temoni. 34 Faauta foi, ua o uma mai le aai e faafetaiai ia Iesu; ua latou

iloa o ia, ona latou aioi mai ai lea ia alu ese o ia i lo latou nuu.

*O le faamaloloina o le supa, atoa ma isi vavega na faia e Iesu*

**9** Ona maliu ae lea o ia i le vaa, ua maliu atu i le tasi itu, ona oo lea i lana lava aai. 2 Faauta foi, ua latou au mai ia te ia le tagata supa, ua taoto i le moega; ua silafia foi e Iesu lo latou faatuatua, ona fetalai atu ai lea o ia i le supa, "Lo'u atalii e, ina faalototele ia oe, ua faamagaloina au agasala."

3 Faauta foi, ua faapea ifo nisi o le au tusiupu i o latou loto, "Ua faifai lenei tagata i le Atua." 4 Ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona faapea atu lea o ia, "Se a le mea ua manatunatu leaga ai o outou loto? 5 Auā po o le fea le faigofie? Po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Tulai ia, ina savali? 6 A e peitai ina ia iloa e outou o i ai i le Atalii o le tagata i le lalolagi le pule e faamagaloi ai agasala"—ona fetalai atu ai lea o ia i le supa—"Ina tulai ia, ina ave lou moega, ma alu i lou fale." 7 Ona tulai ai lea o ia, ua alu i lona fale. 8 Ua iloa e le motu o tagata, ona taufaiifo ai lea; ua latou vivii atu i le Atua le ua foaiina mai le pule faapena i tagata.

9 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona silafia ai lea e ia o le tagata ua nofo i le fale e tali ai lafoga, o Mataio lona igoa; ua faapea atu ia te ia, "Ina mulimuli mai ia ia te au." Ona tulai ai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia.

10 Ua taoto o ia i le fale e tau-mafa, faauta foi, o tagata ao lafoga e toatele ma ē ua agasala ua o mai ai, ua latou taoto e aai faatasi ma Iesu ma ona soo. 11 Ua iloa e le au faresaio, ona latou fai atu ai lea i ona soo, "Se a le mea ua aai faatasi ai la outou a'oa'o ma e ao lafoga ma e ua agasala?" 12 A ua lagona e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "E le aoga le fomai i e malolo, na o e mamai. 13 Ina o ia, ina a'oa'o po o le a le uiga o lea upu, *Ou te loto i le alofa, a e le o le tau-laga*; auā ou te lei sau e valaau i e ua amiotonu, a o e ua agasala."

14 Ona o mai ai lea o soo o Ioane ia te ia, ua faapea mai, "Se a le mea ua anapopogi soo ai imatou ma le au faresaio, a o ou soo, e le anapopogi i latou?" 15 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E mafai ea ona faanoanoa o aumea a le faatoafaiavā i ona aso o ia te i latou o le faatoafaiavā? A e oo mai ona aso e aveeseina ai ia te i latou o le faatoafaiavā, ona latou anapopogi ai lea. 16 E leai se tasi na te fonoa le matuā ofu i le ie fou; auā e masae le ofu i lona fono, ona atili ai lea ona masae. 17 E le utufia foi le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, ona pāpā ai lea o fagu pa'u, ona masaa lea o le uaina, e māumau foi fagu pa'u; a e utufia le uaina fou i fagu pa'u fou, ona faatau saogalemu ai lea."

18 Ua fetalai atu ia i ia upu ia te i latou, faauta, ua sau le alii, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, "Ua oti nei lava lo'u afafine; a ia e maliu

atu, ma faaee lou aao i' luga ia te ia, ona ola ai lea o ia." 19 Ona tulai ai lea o Iesu, ua mulimuli atu ia te ia o ia ma ona soo.

20 Faauta foi, o le fafine na i ai le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, ua alu ane ia i ona tua, ua ia pa'i ane i le tuupao o lona ofu; 21 auā ua fai ifo ia i lona loto, "Afa'i ou te pa'i atu tau o lona ofu, ou te ola ai." 22 A ua fāliu Iesu, ua silafia o ia, ona faapea atu ai lea o ia, "Lo'u afafine e, ina faalototele ia oe, o lou faatuatua ua e malolo ai." Ona malolo ai lea o le fafine talu lea lava itu aso. 23 Ua ulufale atu Iesu i le fale o le alii, ona silafia ai lea e ia o e ili fagufagu ma le motu o tagata ua pa le lauaitu, 24 ua faapea atu o ia ia te i latou, "Ina o ese ia; auā e lei oti le teine, ua na ona moe." Ona latou tapisa mai ai lea ia te ia. 25 Ua tulia le motu o tagata, ona ulu atu ai lea o ia, ua tago i lona lima, ona tulai ae lea o le teine. 26 Ona logo atu lea o lenei mea i lea nuu uma.

27 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o tauaso e toalua, ua alalaga, ua faapea mai, "Le alo e o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua." 28 Ua ulufale ia i le fale, ua o mai ai ia te ia o ia tauaso; ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, "Ua oulua faatuatua mai ea ia te au ou te mafaia lenei mea?" Ona la fai mai ai lea ia te ia, "Ioe, le Alii e." 29 Ona pa'i atu ai lea o ia i o la mata, ua faapea atu, "E pei ona oulua faatuatua, ia faapea lava ona faia ia te

oulua.” 30 Ona pupula ai lea o laua mata. Ona matuā fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, “Ia oulua, ne’i faailoa atu i se tasi.” 31 A ua la o ma faalauaitele le tala ia te ia i lea nuu uma.

32 Ua la o, faauta, ua latou au mai ia te ia le tagata gūgū, ua uluitinoina e le temoni. 33 Ua tulia le temoni, ona tautala mai ai lea o le gūgū. Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata, ua faapea ane, “E lei iloa mai anamua se mea faapena i Isaraelu.” 34 A ua fai ane le au faresaio, “O le temoni sili ua tulia ai e ia o temoni.”

35 Ua faataamilo Iesu i aai uma ma faoa aai, ua a’oa’o i o latou sunako, ma tala’i i le tala lelei o le malo, ua ia faamalolo foi i ma’i uma, ma ma’i tiga uma o le nuu. 36 Ua silafia e ia le motu o tagata, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ona ua lailoa i latou ma tuulafoaiina, e pei o mamoe e leai so latou leoleo. 37 Ona fetalai atu ai lea o ia i ona soo, “E tele le saito e seleseleina, a o le au fai galuega e toaitiiti ia; 38 o lea ia outou aici atu ai i le Alii e ana le saito e seleseleina, ina ia aauina mai e ia ni e galulue i lana saito e seleseleina.”

*Ua aauina e Iesu ona soo e a’oa’o atu i le nuu*

**10** Ua valaau atu e ia ona soo e toasefulu ma le toalua, ona tuu atu lea e ia ia te i latou le pule i agaga leaga, ina ia tutuli ia te i latou, ma faamalolo i ma’i uma

ma ma’i tiga uma. 2 O igoa nei o le au aposefulu e toasefulu ma le toalua; e muamua Simona e igoa ia Peteru, ma Aneterea lona uso, o Iakopo le atalii o Sepetaio ma Ioane lona uso, 3 o Filipino ma Patolomaio, o Toma ma Mataio le ao lafoga, o Iakopo le atalii o Alefaio ma Tataio, 4 o Simona le Kanana ma Iuta le Sekara, o ia foi na faalata ia te ia.

5 Ua aauina atu e Iesu o lenei toasefulu ma le toalua, ua ia fetalai atu ia te i latou, “Aua tou te ui i se ala o nuu ese, aua foi tou te o atu i se aai o Samaria; 6 a e lelei ona outou o atu i mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa. 7 A outou o, ia outou tala’i atu, ia faapea atu, Ua latalata mai le malo o le lagi. 8 Ia outou faamalolo i e mamai, faatutū i e ua oti, faamamā lepela, tutuli i temoni. Ua maua fua e outou, ia outou foaifuaina atu. 9 Aua ne’i teu ma outou o auro, po o ario, po o ‘apa memea i o outou fusi. 10 Aua foi le ave se taga i le malaga, aua foi le tailua o ofutino, po o seevae, po o se tootoo; auā e tatau ona avatu le mea e ‘ai i le fai galuega. 11 O se aai po o se faoa aai tou te oo atu i ai, ia fesili po o ai se i ai ua tatau; ia outou nonofo ai i le tou o ai. 12 A outou ulufale atu i se aiga, ia outou ofo alofa atu i ai. 13 Pe afai foi ua tatau lea aiga, ia oo atu i ai la outou faamanuia; a e afai ua le tatau, ia toe foi mai ai ia te outou la outou faamanuia. 14 Ai se le talia outou, pe le faalogo i a outou upu, a outou o atu nai lea

fale po o lea aai, ia outou tūtū atu le eleele nai o outou vae. 15 E moni, ou te fai atu ia te outou, O le aso faamasino e feoloolo ai Sotoma ma Komoro i lea lava aai.

16 "Faauta, ou te aau atu ia te outou e pei o mamoe i le va o luko; o lenei, ia outou atamamai pei o gata, a ia fifilemu e pei o lupe.

17 Ia outou ma tagata; auā latou te tuuina atu outou i fonu, ma latou sasa ia te outou i o latou sunako. 18 E ta'ita'iina atu foi outou i luma o alii ma tupu ona o a'u, e fai ma molimau ia te i latou atoa ma nuu ese.

19 Pe a latou tuuina atu outou, aua tou te popole pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; auā e foaiina mai ia te outou i lea lava itu aso se upu tou te fai atu ai.

20 Auā e le o outou e tautala atu ai, a o le Agaga o lo outou Tamā e tautala mai ai i totonu ia te outou.

21 E tuuina atu le uso e le uso ia oti, e tuuina atu foi le fanau e le tamā; e tutū atu foi le fanau i o latou matua ina ia fasiotia i latou.

22 E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa; a o lē tumau seia oo atu i le gataaga, e faaolaina o ia.

23 Pe a latou faasaua ia te outou i le tasi aai, ia outou sosola i se tasi; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, e le soo aai o Isaraelu ia te outou seia sau le Atalii o le tagata.

24 "E le sili le soo i le a'oa'o, e le sili foi le auauna i lona alii; 25 tau lava ina avea le soo ia faapei o lona a'oa'o, o le auauna foi ia faapei o lona alii. Afai ua latou ta'ua le matai o le aiga o Pelesepulo, e le

sili ea ona faapea atu foi i tagata o le aiga?

26 "O lenei, aua tou te matatau ia te i latou; auā e leai se mea o loo ufiufitia e le faaalua, e leai foi se mea lilo e le faailoaina.

27 O la'u e fai atu ia te outou i le pouliuli, tou te ta'u atu lea i le malamalama; o le mea foi ua lagona i o outou taliga, ia outou tala'i atu i luga o fale.

28 Aua foi tou te matatau i e fasioti le tino, a e latou te le mafaia ona fasioti le agaga; a e lelei ona outou matatau i le ua mafai ona fano ia te ia le agaga atoa ma le tino i Kēna.

29 E le faataulia ea ni manu iti se lua i le asari? E leai foi so laua e pa'i i le eleele e aunoa ma lo outou Tamā.

30 A o outou lauulu lava ua faataulia uma ia. 31 O lea aua tou te matatau ai; e sili outou i manu iti e tele.

32 O lenei, ai se na te ta'uta'u a'u i luma o tagata, o a'u foi ou te ta'uta'uina o ia i luma o lo'u Tamā o i le lagi.

33 Ai se faafiti foi ia te au i luma o tagata, ou te faafiti'a foi o ia i luma o lo'u Tamā o i le lagi.

34 "Aua tou te manatunatu ua ou sau e avatu le filemu i le lalolagi; ou te lei sau e avatu le filemu, a o le pelu.

35 Auā ua ou sau e faamasesei le tagata ma lona tamā, o le tama teine foi e faamasesei ma lona tinā, o le avā foi e faamasesei ma le tinā o lona tane. 36 E fai foi le tagata ma fili o lona aiga. 37 O le ua tele lona alofa i lona tamā po o lona tinā, a e itiiti ia te au, e le aoga lea ia te au; o le ua tele foi lona alofa i lona atalii po o lona afafine,

a e itiiti ia te au, e le aoga foi lea ia te au. 38 O se le ave lona sa-tauro ma mulimuli mai ia te au, e le aoga foi lea ia te au. 39 O lē maua lona ola, e māumau ai ia te ia; a o le faamāumau i lona ola ona o a'u, e maua e ia.

40 "O lē talia outou, ua talia e ia o a'u; o lē talia foi a'u, ua talia e ia o le na auina mai a'u. 41 O lē talia foi o se perofeta i le igoa o le perofeta, e maua e ia le tau i o le perofeta; o lē talia foi se tagata amiotonu i le igoa o le tagata amiotonu, e maua e ia le tau i o le tagata amiotonu. 42 Ai se avane foi tau lava o se ipu vai mālūlū e inu ai se tasi o i latou nei e faatauvaa i le igoa o le soo, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le māumau lona tau i."

*O le feau a Ioane ia Iesu ma lana tali ia te ia*

**I**Ua uma ona poloai e Iesu i ona soo e toasefulu ma le toalua, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea, e a'oa'o atu ma tala'i atu i o latou aai.

2 Ua lagona e Ioane i le fale pui-pui o galuega a Keriso, ona aauina mai ai lea e ia ni ona soo se toalua, 3 ua faapea mai ia te ia, "O oe ea lē maliu mai, pe matou te faatali i se tasi?" 4 Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i laua, "Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea na oulua faalogo i ai, ma vaai i ai; 5 ua pupula tauaso ma ua savavali pipili, ua faama-māina lepela ma ua logo tutuli,

ua faatutūina o e na oti ma ua folafolaina foi le tala lelei i e matitiva. 6 E manuia foi se le tausuai ia te a'u."

7 Ua la o, ona oo anc lea o le lauga a Iesu i le motu o tagata ia Ioane, "Na outou o atu ea i le vao e matamata i ni a? O le u ea ua luluina e le matagi? 8 Pe na outou o lava e matamata i ni a? O le tagata ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o e oofu i ofu malulu o i maota o tupu i latou. 9 A o le a ea na outou o atu e matamata i ai? O le perofeta ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, E sili lava ia i le perofeta. 10 Auā o ia lea ua tusi mai i ai, *Faauta, ou te auina atu la'u savali i ou luma, o le na te teuteua lou ala i ou luma.* 11 E moni, ou te fai atu ia te outou, e lei tu mai i e na fananau i fafine sē sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le lagi, e sili lea ia te ia. 12 Na afua mai i ona po o Ioane le papatiso, ua oo i nei ona po, ua taufaoa ai le malo o le lagi, o loo ua avea faamalosi foi e i latou o taufao. 13 Auā ua vavalo mai le au perofeta uma ma le tulafono, ua oo lava ia Ioane. 14 Afai foi tou te loto ina talia, o Elia lava lea na tuu e sau. 15 O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

16 "Ou te faatusaina i ni a lenei tupulaga? E tusa ia ma tamaiti ua nonofo i malae, ma valaau atu i a latou aumea, 17 ua faapea atu, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou tagi aue ia te outou, a e tou te lei tau-



faitagitu'i mai. 18 Auā na sau Ioane, e lei 'ai, e lei inu foi ia; ona latou fai ane ai lea, Ua ia te ia le temoni. 19 Ua sau foi le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona latou fai ane ai lea, Faauta, o le tagata 'ai tele ma le inu uaina, o le uo a tagata ao lafoga ma ē agasala. A e ta'uamionuina le potō i ana galuega."

20 Ona faasa'i atu ai lea o ia i aai na fai ai le tele o ona vavega, auā latou te lei salamo. 21 "O'i talofa ia te oe Koasini! oi talofa ia te oe Petesaita! auā ana faia i Turo ma Saitonu o vavega na faia ia te outou, po ua leva qna latou salamo i le ie talatala ma le lefulefu. 22 O lea ou te fai atu ai ia te outou, E feoloolo Turo ma Saitonu i le aso faamasino ia te outou. 23 O oe foi Kapanauimi, ua faaeaina e oo i le lagi, e lafotuina oe i lalo lava i seoli; auā ana faia i Sotoma o vavega na faia ia te oe, po ua tumau ia ua oo i nei ona po. 24 O lea foi ou te fai atu ai ia te outou, E feoloolo le nuu o Sotoma i le aso faamasino ia te oe."

25 O lea lava itu aso ua fetalai atu ai Iesu, "Ou te faafetai ia te oe, lo'u Tamā e, le Alii o le lagi ma le lalolagi, ina ua e nanā ia mea i e popoto ma e atamamai, a ua faaalia atu ia mea i tama valevale. 26 O lea lava, lo'u Tamā e, auā o lou finagalo lava lea. 27 Ua tuuina mai mea uma ia te au e lo'u Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le Atalii, ua na o le Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le Tamā, ua na o le Atalii, ma

se ua loto le Atalii e faaali atu i ai. 28 Ia outou o mai ia te au, o outou uma o e tigaina ma mafatia i avega, o a'u foi e malolo ai outou. 29 Ia outou amoina la'u amo, ma ia outou faaa'oa'o ia te au, auā o a'u lē agamalu ma le loto mauilalo; ona maua lea e outou o le malologa mo outou agaga. 30 Auā e avegofie la'u amo, o la'u avega foi e māmā ia."

*Ua faatonu atu e Iesu i mea e tusa ona fai i le sapatī*

**12** O ia ona aso ua ui atu ai Iesu i tosaito i le sapatī; ua fia aai foi ona soo, ona ooti ai lea e i latou o 'au saito, ma aai ai. 2 Ua iloa atu e le au faresaio, ona latou faapea atu ai lea ia te ia, "Faauta, ua faia e ou soo le mea e sa ona fai i le sapatī." 3 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, "E lei faitaulia ea e outou le mea na faia e Tavita, ina ua fia 'ai o ia, atoa ma i latou sa ia te ia; 4 na ulufale ia i le fale o le Atua, na 'ai foi e ia areto ua lualuina i luma, o mea e sa ona 'ai ai o ia, atoa ma i latou sa ia te ia, e gata lava i le au ositaulaga? 5 E lei faitaulia ea foi e outou i le tulafono, o sapatī uma ua solia ai le sapatī e le au ositaulaga i le malumalu, a e le sala i latou? 6 Ou te fai atu foi ia te outou, o iinei le ua sili i le malumalu. 7 Ana outou iloa le uiga o lea upu, *Ou te loto i le alofa, a e le o le taulaga*, po ua outou le faasalaina o e le sala. 8 Auā o le Atalii o le tagata, o le alii lava ia o le sapatī."

9 Ua maliu ese ia i lea mea, ona ulu atu ai lea o ia i lo latou sunako. 10 Faauta foi, sa i ai le tagata ua gase lona lima; ona latou fesili mai ai lea ia te ia, "E tatau ca ona faamalalolo i le sapati?" ina ia latou momoli ia te ia. 11 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "O ai ea so outou e ana le mamoe e tasi, afai foi e paū o ia i le lua i le sapati, e le tago ea i ai, ma avae i luga? 12 E le sili lava ea le tagata i le mamoe? O lea e tatau ai ona agalelei i le sapati." 13 Ona fetalai atu ai lea o ia i le tagata, "Ina faaloaloa ia o lou lima." Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe lelei ai lea, ua pei o le tasi. 14 A ua o i fafo le au faresaio, ona latou taupulepule ai lea ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia. 15 A ua silafia e Iesu, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea; ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; ona faamalaloloina ai lea e ia o i latou urna; 16 ua matua fetalai atu foi o ia ia te i latou, aua ne'i latou faalaua'i tele ia; 17 ina ia taunuu ai le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai: 18 *Faauta, o la'u auauina na ou filifilia, o la'u pele o loo fiafia i ai lo'u loto; ou te tuuina atu lo'u Agaga i ona luga, e faailoa atu e ia le faamasinoga i nuu ese; 19 e le finau ia, e le alaga foi o ia, e le lagona foi lona leo e se tasi i ala. 20 E le gagau e ia le u ua gapēpē, e le tinei foi e ia le vavae ua mu itiiti; seia faamanumalo e ia le faamasinoga. 21 O lona igoa foi e faamoerōe i ai nuu ese.*

22 Ona aumaia lea ia te ia o le

tagata ua uluitinoia e le temoni, o le tauaso foi o ia ma gūgū; ona faamalaloloina ai lea e ia o ia, ona tautala ai lea ma vaai lē sa tauaso ma gūgū. 23 Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata uma, ua faapea ane, "Po o le atalii ea lenei o Tavita?" 24 A ua lagona e le au faresaio, ona latou fai ane ai lea, Ana le se anoa Pelesepulo le alii o temoni, e le tulia e lena tagata o temoni." 25 A ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "O malo uma ua fevaevacai e faaumatia ia; o aai uma foi po o aiga e fevaevacai e lē tumau ia. 26 Afai foi e tulia e Satani ia Satani, ona fevaevaeai lea o ia ia te ia; pe faapefea foi ona tumau o lona malo? 27 Afai foi o Pelesepulo ou te tulia ai e a'u temoni, po o ai ua tulia ai temoni e a outou fanau? O le mea lea e fai ai i latou ma faamasino ia te outou. 28 A e afai o le Agaga o le Atua ou te tulia ai e a'u o temoni, ua oo mai lava ia te outou le malo o le Atua. 29 E mafai faapefea se tasi ona ulu atu i le fale o le tagata malosī, ma vete ana mea? Seia muai fusifusia le tagata malosī, i le vete ai lona fale. 30 O se le 'au iā te au, e 'au ese lea ia te au; o se le faaputu faatasi ma a'u, e faataapeape lea. 31 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, O agasala uma ma upu faifai e faamagaloina ia i tagata; a o le faifai i le Agaga, e le faamagaloina lea i tagata. 32 Ai sē fai upu i le Atalii o le tagata, e faamagaloina lea; a o lē fai upu i le Agaga Paia,

e le faamagaloina lea i le olaga nei po o lē atali.

33 "Ia outou ta'ua le laau e lelei, ma ona fua foi e lelei; a le o lea, ia outou ta'ua le laau e leaga, ma ona fua foi e leaga; auā o ona fua ua iloga ai le laau. 34 Fanau a gata feai e, outou o loo leaga, e mafaia faapefea ona outou upu lelei? Auā o le tele o mea i le loto e tautala mai ai le gutu. 35 Ua au mai mea lelei e le tagata amio lelei i mea lelei ua teu i lona loto; o le tagata amio leaga foi, ua au mai mea leaga i mea leaga ua teu i lona loto. 36 A ou te fai atu ia te outou, o upu faatauvaā uma e faia e tagata, latou te talatala atu ai le tala i le aso faamasino. 37 Auā o au upu e ta'uamionuina ai oe, o au upu foi e faasalaina ai oe."

38 Ona tali mai ai lea o isi o le au tusiupu ma le au faresaio, "Le a'oa'o e, ua matou fia iloa se faailoga ia te oe." 39 A ua tali atu o ia, "O le tupulaga leaga ma le mulilua ua latou sailia mai se faailoga; a e leai se faailoga e avatua i ai, ua na o le faailoga o Iona le perofeta. 40 Auā e pei o Iona sa i le manava o le i'a tele i ao e tolu ma po e tolu, e faapea foi ona i ai o le Atalii o le tagata i lalo i le elelee i ao e tolu ma po e tolu. 41 E tutū mai tagata o Nineva i le faamasinoga faatasi ma le tupulaga nei, e faasala i ai; auā na latou salamo i le tala'iga a Iona; faauta foi, o iinei lē sili ia Iona. 42 E tutū mai faatasi le tupu fafine o le itu i toga ma le tupulaga nei i le faamasinoga, e

faasala i ai; auā na sau o ia mai tulu'iga o le lalolagi e faalogologo i le poto o Solomona; faauta foi, o iinei lē sili ia Solomona.

43 "Pe a alu i fafo i le tagata le agaga leaga, ona fealuai ai lea o ia i nuu naumati, ua saili se malologa, a e le maua. 44 Ona faapea ane ai lea o ia, Ou te foi atu i lo'u fale na ou sau ai; ua alu i ai, ona iloa ai lea ua tuufua, ua uma foi ona tafitafi ma teuteu. 45 Ona alu ai lea o ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu e sili lo latou leaga i lona, ona latou ulufale atu ai lea, ua nonofo ai; ona sili ai lea ona leaga le tulaga o lea tagata i lo le tulaga muamua. E faapea foi ona fai i lenei tupulaga leaga."

46 Ua tautala ia i le motu o tagata, faauta, ua tutū mai i fafo o lona tinā ma ona uso, ua fia tautala ma ia. 47 Ona fai mai ai lea o le tasi ia te ia, "Faauta, ua tutū mai i fafo lou tinā ma ou uso, ua fia tautala ma oe." 48 Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu i le na ta'u mai ia te ia, "O ai ea lo'u tinā? O ai foi o'u uso?" 49 Ona faaloaloa ai lea e ia o lona aao i ona soo, ua faapea atu, "Faauta, o lo'u tinā ma o'u uso, 50 auā o lē faia le finagalo o lo'u Tamā o i le lagi, o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine, ma lo'u tinā."

*O faataoto e tele na fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata*

**13** O lea lava aso ua ulufafo ai Iesu nai le fale, ua nofo i lalo e latalata ane i le vai; 2 ona faapotopoto mai ai lea ia te ia o le

motu o tagata e toatele, o le mea lea na maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo ai; ua tutū mai foi le motu o tagata uma i le auvai. 3 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou i mea e tele i faataoto, ua faapea atu, "Faauta, ua alu atu le tagata lulu saito e lulu ai saito. 4 Ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le auala; ona o ane lea o manu felelei, ma aai ai. 5 Ua paū foi isi i le mea papa, e itiiti le eleele sa i ai; ona vave tupu ai lea, ona o le eleele ina itiiti; 6 ua alu ae le la, ua velasia; ona magumagu ai lea, ona ua leai ni aa. 7 Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae foi le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea. 8 A ua paū isi i le eleele lelei, ona fua mai ai lea e taiselau i nisi ma taionogafulu i nisi ma taitolugafulu i nisi. 9 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia."

10 Ona o mai ai lea o ona soo, ua faapea mai ia te ia, "Se a le mea ua e fetalai atu ai ia te i latou i faataoto?" 11 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, "Ua foaiina atu ia te outou ia outou iloa mea lilo o le malo o le lagi, a ua le foaiina atu ia te i latou. 12 Auā o le ua i ai mea, e foaiina atu ia te ia, e atili tele ai ana mea; a o se le i ai mea, e aveeseina foi ia te ia le mea ua ia te ia. 13 O le mea lea ou te tautala atu ai ia te i latou i faataoto, auā o lo latou vaai latou te le vaai ai, o lo latou faalogo foi, latou te le faalogo ai, pe lagona. 14 Ua taunuu ai ia te i latou le valoaga a Isaia, ua faapea mai, *E faalogo lava outou, a e tou te le lagona; e matuā vaavaai*

*foi outou, a e tou te le iloa.* 15 Auā ua mafiasia loto o lenei nuu, ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo, ua moeini foi o latou mata; ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona o latou loto, ma liliuina i latou, ma ou faamaloloina i latou. 16 Amuia o outou mata, auā ua vaavaai; ma o outou taliga, auā ua faalogo; 17 auā e moni, ou te fai atu ia te outou, E toatele perofeta ma tagata amiotonu sa naunau i le fia iloa o mea ua outou vaai i ai, a e lei iloa; na latou fia faalogo foi i mea ua outou faalogo i ai, a e lei faalogo ai lava.

18 "O lenei, ina faalogologo mai ia outou i le faataoto i le tagata lulu saito. 19 A faalogo se tasi i le upu o le malo, a e le lagona, ona alu ane ai lea o le ua leaga, ua fao le mea sa luluina i lona loto; o le mea lea sa luluina i le auala. 20 A o le mea sa luluina i le mea papa, o le tagata lea ua faalogo i le upu, ona talia loa lea ma le fiasia; 21 a ua leai ni aa ia te ia, ua faaletumau ia; auā pe a tupu le puapuaga, po o le sauaga ona o le upu, ona tausuai loa lea o ia. 22 O le mea sa luluina i le vao tuitui, o ia lea ua faalogo i le upu, a o le loto popole i mea a lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa ua fetinaiina ai le upu, ona lē fua mai lava lea. 23 A o le mea sa luluina i le eleele lelei, o ia lea ua faalogo i le upu, ma lagona ai; ua fua mai lava ia, e taiselau i nisi, e taionogafulu i nisi, e taitolugafulu foi i nisi."

24 Ua sauni atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, ua faapea atu, "Ua faatusaina le malo o le lagi i le tagata na luluina le saito lelei i lona fanua; 25 ua momoe tagata, ona alu ane ai lea o le ua ita mai ia te ia, ua na luluina le titania i totonu o le saito, ona alu ese ai lea o ia. 26 Ua totego ae le saito, ma fua mai, ona iloa ai lea o le titania. 27 Ona o mai ai lea o auauna a le matai o le aiga, ua faapea mai ia te ia, Le alii e, e le o le saito lelei ea na e luluina i lou fanua? O lenei, pe naifea nei titania? 28 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ua fai lenei mea e se tagata ua ita mai. Ona fai mai ai lea o auauna ia te ia, E te finagalo ea matou te o atu e veleseina ia mea? 29 A ua fai atu ia, Aua; ina ne'i outou liai ma le saito pe a outou vele ese le titania. 30 Tuu ia, ia tupu lua pea scia oo i le seleselega; a oo atu i ona po e selesele ai, ou te fai atu ai i e selesele, Ia outou muai faapotopoto mai le titania, ma outou fusia i fusi e susunu ai; a o le saito, tou te faaputuina lea i lo'u fale saito."

31 Ua sauni atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, ua faapea atu, "E tusa le malo o le lagi ma le fua o le sinapi, na ave e le tasi tagata, ma totō i lona fanua; 32 e itiiti lava ia i fua o laau uma; pe a uma ona tupu, e sili ia i laau afu, e iu ina fai ma laau tele, e o mai ai manu felelele, ma latou momoe i ona la."

33 Ua fetalai atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, "E tusa le malo o le lagi ma le mea faafefete,

na ave e le fafine, ma tuu i totonu o le falaoa mata pe tusa ma le ono sefulu pauna, ua oo ina faafefeteina uma ai."

34 Ua fetalai atu Iesu ia mea uma i le motu o tagata i faataoto, ua na o faataoto na fetalai atu ai o ia ia te i latou: 35 ina ia taunuu ai o le upu a le perofeta, ua faapea mai, *Ou te tautala atu i faataoto, ou te ta'u atu mea na lilo talu ona faavaeina o le lalolagi.*

36 Ona tuuna ai lea e Iesu o le motu o tagata, ua ulufale atu ai i le fale; ona o mai ai lea ia te ia o ona soo, ua faapea mai, "Ia e faamatala mai ia te i matou le faataoto i le titania i le fanua." 37 Ona tali atu ai lea o ia, "O lē lulu le saito lelei, o le Atalii lea o le tagata; 38 a o le fanua, o le lalolagi lea; o le saito lelei, o tagata ia o le malo; o le titania, o le fanau ia a le ua leaga; 39 o le ua ita mai na na luluina ia mea, o le tiapolo lea; o le seleselega, o le gataaga lea o le lalolagi; o e selesele, o agelu ia. 40 O lea e pei ona faaputuina ai o le titania, ma susunuina i le afi, e faapea foi ona faia i le gataaga o lenei lalolagi. 41 E aauina atu e le Atalii o le tagata ana agelu, latou te faapotopotoina nai lona malo mea uma e tausuai ai ma ē amio leaga. 42 E lafoina i latou i totonu o le ogā-umu aasa; e i ai le tagiaue ma le liliu o nifo. 43 Ona pupula ai lea o e amiotonu e pei o le la i le malo o lo latou Tamā. O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia.

44 "E tusa foi le malo o le lagi

i le oa ua natia i le fanua; ua iloa e le tasi, ona nanā ai lea e ia; ua alu foi ma le fiafia, ma faatau atu ana mea uma, i le faatau a'i mai lea fanua.

45 "E tusa foi le malo o le lagi ma le tagata faatauoa, ua sailiili penina lelei; 46 ua iloa e ia le tasi penina tau tele, ona alu ai lea o ia, ua faatau atu ana mea uma, i le faatau a'i mai.

47 "E tusa foi le malo o le lagi ma le upega ua lafo i le vai, ua maua ai i'a eseese uma. 48 Ua tumu, ona latou toso ae ai lea i le matafaga, ua nonofo ma fafao i'a lelei i ola, a o i'a leaga ua lafoai. 49 E faapea foi i le gataaga o le lalolagi; e o atu le au agelu e vavae ese i e amio leaga ma e amiotonu, 50 ona latou lafoina lea ia te i latou i le ogāumu aasa; e i ai le tagiaue ma le lilivau o nifo."

51 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Ua outou lagona ea nei mea uma?" Ua latou fai mai ia te ia, "Ioe." 52 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "O lenei, o tusiupu uma o e ua a'oa'oina i le malo o le lagi, e tusa i latou ma le matai o le aiga, ua au mai mea fou ma mea tuai mai lona tuugāoloa."

53 Ua faaiu e Iesu nei faataoto, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea. 54 Ua oo atu ia i lona lava nuu, ona a'oa'o atu ai lea o ia ia te i latou i lo latou surako; ua latou tau faifo ai, ua faapea ane, "Po o fea na maua ai e lenei tagata lenei potu ma ia vavega? 55 E le o le atalii ca lenei o le tufuga? E le o Maria ea le igoa

o lona tinā, o ona uso foi o Iakopo, ma Iosefa, ma Simona, ma Iuta? 56 E le o ia te i tatou ea ona tuafāfine uma? Po o fea foi na maua ai e lenei tagata nei mea uma?" 57 Ona latou tausuai ai lea ia te ia. A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "E leai se perofeta e le mamalu, ua na o lona lava nuu ma lona aiga e le mamalu ai." 58 Ua le tele foi ni vavega na na faia i lea mea, ona o lo latou le faatuatua.

*O le fasiga o Ioane le papatiso; o vavega ua faia e Iesu*

**14** O ia ona po ua lagona ai e le tupu o Herota le tala ia Iesu; 2 ona fai atu lea o ia i ana auauna, "O Ioane le papatiso lena; ua tu mai o ia i e ua oti; o le mea foi lea ua fai ai vavega e ia." 3 Auā na pue e Herota ia Ioane, ua fusi-fusi foi ia te ia, ma tuuina atu o ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipino lona uso. 4 Auā na fai atu Ioane ia te ia, "E sa ona fai o ia mau avā." 5 Ua ia fia fasioti ia te ia, a ua mata'u i le motu o tagata, auā o la latou taofi o le perofeta ia. 6 Ua oo ina fai le faamanatuga o le aso na fanau mai ai Herota, na saasaa i o latou luma le tama teine a Herotia, na ia faafiafia foi ia Herota. 7 O le mea lea na ia matuā fai atu ai ia te ia ma le augani na te avatu ia te ia se mea na te ole mai ai. 8 A o ia, ua faaosoina e lona tinā, ua fai atu, Ia e au mai iinei ia te au le ulu o Ioane le papatiso i se tanoa. 9 Ona tiga ai lea o le tupu; a ona o le augani, ma e ua taoto e

aai faatasi ma ia, ua ia poloai atu e avatua. 10 Ona auina atu ai lea e ia se tasi, ua vavae mai le ulu o Ione i le fale puipui. 11 Ona au mai ai lea o lona ulu i le tanoa, ua avane i le teine, ua na aveina atu foi i lona tinā. 12 Ona o ane ai lea o ona soo, ua ave le tino, ua tanu ai; ua latou o mai foi, ma ta'u mai ia Iesu.

13 Ua faafofoga i ai Iesu, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea i le vaa i le mea tuufua ua na o ia. Ua faalogo ai le motu o tagata, ona latou mulimuli atu ai lea ia te ia, ua ui a uta mai aai. 14 Ua maliu atu Iesu, ua na silafia le motu o tagata e toatele, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ua faamalolo foi e ia o latou ma'i. 15 Ua oo i le afiafi, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, "O le mea tuufua lenci, ua leva foi le aso; ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o i aai e faatau ni mea e 'ai mā latou." 16 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "E le aoga ona latou o; ia outou avane ni mea latou te aai ai." 17 Ona latou fai mai lea ia te ia, "E lei ni a tatou mea iinei, ua na o areto e limagafua ma i'a e lua lau." 18 Ua fetalai atu o ia, "Aumaia iinei ia te au." 19 Ona fetalai atu ai lea o ia i le motu o tagata ia latou taotoo i le mutia. Ona tago lea o ia i areto e limagafua ma i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi, ua faafetai; ua ia tofitofi foi i areto, ma avatu i le au soo, ona avatu ai lea e le au soo i le motu o tagata. 20 Ona aai ai lea o i latou uma lava, ua maona; ua latou

fu'e foi toe 'aiga, ua tutumu ai ato e sefulu ma le lua. 21 O i latou foi na aai pe limagaafe o tane, a e lei faitaulia fafine ma tamaiti.

22 Ona uunai loa lea o Iesu i ona soo e o ae i le vaa, e muamua atu ia te ia i le tasi itu, seia tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō. 23 Ua tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō, ona maliu ae lea ua na o ia i le mauga e tatalo. Ua oo i le afiafi, ua na o ia sa i ai. 24 A o le vaa ua i totonu o le vasa ua felafaiina i le sou; auā ua agi mai i luma le matagi. 25 Ua maliu atu Iesu ia te i latou i le leoleoga e fa o le po, ua savali i luga o le vai. 26 Ua iloa mai e le au soo o ia ua savali i luga o le vai, ona latou atuatuvaale ai lea, ua faapea ane, "O le aitu"; ona latou uio ai lea i le matatau. 27 Ona fetalai atu loa lea o Iesu ia te i latou, "Ia outou loto tetele; o a'u lava, aua tou te matatau."

28 Ua tali mai Peteru ia te ia, "Le Alii e, afai o oe, ia e fetalai mai ia te au, ou te alu atu ia te oe i luga o le vai." 29 Ona fetalai atu ai lea o ia, "Ina sau ia." Ona alu ifo ai lea o Peteru nai le vaa, ua savali i luga o le vai e alu ia Iesu. 30 Ua vaai o ia i le matagi ua tetele, ona fefe ai lea; ona afua ai lea ona goto, ua alaga mai, "Alii e, faaola mai!" 31 Ona aapa atu loa lea e Iesu o lona aao, ua tago ia te ia, ua faapea atu ia te ia, "O oe na, lē faatuatua itiiti, se a le mea ua e masalosalo vale ai?" 32 Ona la o ae lea i le vaa, ona malū ai lea o le matagi. 33 Ona o mai ai lea o e na i le vaa, ua ifo

mai ia te ia, ua faapea mai, "E moni, o oe lava o le Alo o le Atua."

34 Ua o atu i latou i le tasi itu, ua oo i le nuu o Kenesareta. 35 Ua iloa mai o ia e tagata o lea nuu, ona latou feau atu ai lea i lea itu uma lava, ua latou au mai ai ia te ia o e mamai uma lava; 36 ma ua latou aioi mai ia te ia, tau lava ina latou papai i le tuupao o lona ofu; ua faamaloloina foi o i latou uma e na papai mai i ai.

*O le sese o le au faresaio. O le vavega i mea e 'ai*

**15** Ona o mai ai lea ia Iesu o tusiupu ma faresaio mai Ierusalem, ua faapea mai, 2 "Se a le mea ua soli ai e ou soo le uputuu a ē anamua?" Auā ua le fafano o latou lima pe a latou aai. 3 A ua tali atu ia, "Se a le mea ua soli ai e outou foi le poloaiga a le Atua i a outou uputuu? 4 Auā ua poloai mai le Atua, ua faapea mai, *Ia e ava i lou tamā ma lou tinā*; i le ma lea, *O lē upu leaga i le tamā po o le tinā, ia fasiotia lava ia.* 5 A ua outou fai mai, Ai se fai ane i le tamā po o le tinā, A. se mea ua ia te au e aoga ia te oe, o le taulaga lea; 6 ona le toe ava lea o ia i lona tamā po o lona tinā. Ua faapea ona outou faaleaogaina le poloaiga a le Atua i a outou uputuu. 7 O outou tagata faafiaamiotonu e tatau lava ia te outou le valoaga a Isaia, ua faapea mai, 8 *Ua ava mai ia te au lenei nuu i o latou laugutu, a o latou loto ua taumamao ia te au.* 9 *E tapuai fua*

*mai i latou ia te au i lo latou fai mataupu o poloaiga a tagata."*

10 Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata, ua fetalai atu ia te i latou, "Faalogo mai ia, ma ia outou lagona. 11 E le o le mea ua tuu i le gutu e leaga ai le tagata, a o le mea e sau mai le gutu, o lea ua leaga ai le tagata." 12 Ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua fai mai ia te ia, "Ua e silafia ea ua tiga le au faresaio i lo latou faalogo i lea upu?" 13 A ua tali atu ia, "O laau uma e lei totōina e lo'u Tamā o i le lagi, e liaiina ia. 14 Tuu pea ia i latou, o tauaso i latou e ta'ita'i i e ua tauaso; afai foi e ta'ita'iina le tauaso e le tauaso, ona la pauu uma ai lea i le lua." 15 Ona tali mai ai lea o Peteru ia te ia, "Ia e faamatatala mai ia te i matou lena faataoto." 16 Ona fetalai atu ai lea o Iesu, "Tou te le āu lagona foi ea e outou? 17 Tou te le āu iloa ea, o mea uma ua tuu i le gutu, ua oo ia i le manava, ona lafoaiina lea i le māliuga? 18 A o mea e sau mai le gutu, ua alu ae ia mai le loto, o mea ia e leaga ai le tagata. 19 Auā e alu ae mai le loto o le manatu leaga, o le fasioti tagata, o le muli'ua, o le faitaaga, o le gaioi, o le molimau pepelo, ma le upu faaleaga. 20 O mea ia e leaga ai le tagata; a o le 'ai ma lima e lei fafano, e le o lea e leaga ai le tagata."

21 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona oo atu ai lea o ia i le laueleele o Turo ma Saitonu. 22 Faauta foi, o le fafine o Kanana ua sau mai lea lava itu, ua alaga mai ia te ia, "Le



Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au; ua leaga lava la'u tama teine i le temoni ua i ai." 23 A ua leai se upu na ia tali atu ai ia te ia. Ona o mai ai lea o ona soo, ua aioi mai ia te ia, ua faapea mai, "Ia e tuuina atu ia te ia e alu, auā ua mulimuli mai o ia, ma alaga mai ia te i tatou." 24 A ua tali atu ia, ua faapea atu, "E lei auina mai a'u i nisi, a e tau lava o mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa." 25 Ona sau ai lea o ia, ua ifo ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, ia e fesoa-soani mai ia te au." 26 Ona tali atu ai lea o ia, "E le tatau ona ave le mea e 'ai a le fanau, ma lafo i uli." 27 Ona fai mai ai lea o ia, "Le Alii e, e moni a oe; a e ui i lea ua aai e uli o momoi mea ua pauu i laulau a o latou tāula." 28 Ona tali atu ai lea o Iesu, "Funa e, ua tele lou faatuatua; e pei o lou manao, ia faapea lava ona faia ia te oe." Ona malolo ai lea o lana tama teine i lea lava itu aso.

29 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona oo atu ai lea o ia e lata ane i le vai o Kalilaia; ua maliu ae i le mauga, ua nofo ai i lalo. 30 Ona o mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele, ua ia te i latou o e pipili, o e mumutu, o e tauaso, o e gūgū, atoa ma nisi e toatele, ua latou tuu atu ia i latou i vae o Iesu; ona faamalolo ai lea e ia o i latou. 31 Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata ina ua latou iloa atu o e sa gūgū ua tautala, o e sa mumutu ua atoatoa, o e sa pipili ua savavali, o e sa tauaso foi ua vaai; ona latou

vivii atu ai lea i le Atua o Isaraelu.

32 Ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua faapea atu, "Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenci o tatou nonofo ma i latou, e leai foi ni a latou mea e 'ai. Ou te le mafai ona tuuina atu ia te i latou e ō mātelaina, ne'i latou lailoa i le ala." 33 Ona fai mai ai lea o ona soo ia te ia, "Tatou te maua ifea ea i le vao ni areto e tele, ina ia maona ai le motu o tagata ua toatele naua?" 34 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E fia ea ni a outou areto?" Ona latou fai mai ai lea, "E fitu, ma nai i'a lāuiti." 35 Ona fetalai atu ai lea o ia i le motu o tagata ia latou taoto i lalo; 36 ona tago ai lea o ia i areto e fitu ma i'a, ua faafetai, ma tofitofi, ona avatu ai lea e ia i ona soo, ona avatu ai lea e le au soo i le motu o tagata. 37 Ona aai ai lea o i latou uma lava, ua maona; ua latou fu'e foi i toe 'aiga, ua tutumu ai ete e fitu. 38 O i latou foi na aai e toafagaafe o tane, a e lei faitaulia fafine ma tamaiti. 39 Ua tuuina atu e ia le motu o tagata e ō, ona maliu ae ai lea o ia i le vaa, ua alu atu i le nuu o Makatala.

*O le faailoga; o le mea faafefete; o le upu a Peteru; o le valoaga a Iesu*

**16** Ona o mai ai lea o le au faresaio ma le au satukaio, ua latou tofotofo ia te ia, ua fai mai ia faaali atu ia te i latou se faailoga mai le lagi. 2 A ua tali atu o

ia, "A oo i le afiafi ua outou fai ane, E laofie; auā ua mūmū mai le lagi. 3 O le taeao foi ua outou fai ane, E uaga le asō; auā ua mūmū mai, ma faamalumalu ifo le lagi. Ua outou iloa ona mātauina amio a le lagi, a o faailoga o tausaga tou te le mafaia ea? 4 O le tupulaga leaga ma le mulilulua ua saili mai se faailoga; a e leai se faailoga e avatu i ai, ua na o le faailoga o Iona le perofeta." Ona tuua ai lea e ia o i latou, ua maliu ese.

5 Ona oo atu ai lea o ona soo i le tasi ita, ua galo ia te i latou ona ave ni areto. 6 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Ia outou, ia matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio ma le au satukaio." 7 Ona latou felafolafoai ai lea, ua faapea ane, O lana fetalaiiga lea ina ua tatou le au mai ni areto. 8 A ua silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le mea ua outou felafolafoai ai, o outou e faatuatua itiiti, ina ua le aumaia o outou ni areto? 9 Tou te le āu lagona ea, tou te le manatua foi i areto e lima ma le toalimagaafē, pe fia ato na outou fu'e ai? 10 o areto foi e fitu ma le toafagaafē, pe fia ete na outou fu'e ai? 11 E le lagona faapefea e outou, e le o le areto na ou fai atu ai ia te outou, ia matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio ma le au satukaio? 12 Onā latou lagona ai lea, e le o le mea faafefete o le areto na fetalai atu ai o ia ia matuā 'alo ese ai, a o le a'oa'oga a le au faresaio ma le au satukaio.

13 Ua maliu atu Iesu i le laueleele o Kaisareia Filipino, ona fesili atu ai lea o ia i ona soo, "Pe se a le upu a tagata i le Atalii o le tagata, po o ai?" 14 Ona latou fai mai ai lea, O le upu a isi, o oe o Ioane le papatiso; a o isi, o Elia, a o isi, o Ieremia, po o se tasi o le au perofeta." 15 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "A o outou, pe se a la outou upu ia te au, po o ai?" 16 Ona tali mai ai lea o Simona Peteru, "O oe o le Keriso, o le Alo o le Atua soifua." 17 Ona tali atu ai lea o Iesu ia te ia, "Amuia oe Simona Pāiona; auā e le se tagata na ia faaali atu ai ia te oe, a o lo'u Tamā o i le lagi. 18 Ou te fai atu nei a'u ia te oe, O Peteru oe, ou te ati ae foi la'u ekalesia i luga o lenei papa, e le mafaia foi e faitotoa o seoli ona manumalo i ai. 19 Ou te avatu foi ia te oe ki o le malo o le lagi; o se mea foi e te fusifusia i le lalolagi, e fusifusia foi lea i le lagi; o se mea foi e te tālā i le lalolagi, e tatalaina foi lea i le lagi." 20 Ona vavao atu ai lea e ia i ona soo, aua ne'i latou ta'uta'u atu i se tasi, o ia o le Keriso.

21 O ona po ia na amata ai e Iesu ona faailoa atu i ona soo, e tatau ona alu o ia i Ierusalemā, e faatigaina foi i mea e tele c toaina ma le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, e fasiotia foi o ia, e faatuina foi o ia i le aso tolu. 22 Ona ta'ita'i ane ai lea e Peteru ia te ia, ua vavao ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, ia mamāo ia te oe lea mea; e le oo lena mea ia te

oe.” 23 Ona fāliu atu ai lea o ia, ua faapea atu ia Peteru, “Satani e, ina alu ia oe i o’u tua, ua fai oe ma mea ou te tausuai ai; auā e le o mea a le Atua ua e loto i ai, a o mea a tagata.”

24 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i ona soo, “Ai se tasi e fia mulimuli mai ia te au, ia faafiti o ia ia te ia, ma ave lona satauro, i le mulimuli mai ia te au. 25 Auā ai se fia faasagalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o le faamāumau lona ola ona o a’u, e maua ai e ia. 26 Auā se a le aoga i le tagata pe afai na te maua le lalolagi uma, a e māumau lona ola? Se a foi se mea e avatu e le tagata e togiola a’i lona ola? 27 Auā e sau le Atalii o le tagata faatasi ma ana agelu i le mamalu o lona Tamā; ona tauia lea e ia e taitasi e tusa ma lana galuega. 28 E moni, ou te fai atu ia te outou, O loo tutū mai iinei nisi e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le Atalii o le tagata ua sau i lona malo.”

*O le liueseina o Iesu; o le vavega;  
o le lafoga*

**17** Ua mavae atu aso e ono, ona o ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane lona uso, ua ia avae ia te i latou i le mauga māualuga ua na o i latou lava. 2 Ona liua ai lea o ia i o latou luma, ua pupula mai ona fofoga e pei o le la, ua sisina mai foi ona ofu e pei o le malamalama. 3 Faauta foi, ua faali mai Mose ma Elia

ia i latou, ua latou fetautalatala’i ma ia. 4 Ona fai mai ai lea o Peteru ia Iesu, “Le Alii e, e lelei ona ua tatou iinei; a ē finagalo i ai, ou te faia iinei ni fale apitaga se tolu; mo oe le tasi, mo Mose le tasi, mo Elia foi le tasi.” 5 Faauta, o le ao pupula ua ufitia ai i latou a o tautala ia; faauta foi, o le siufofoga mai le ao ua faapea mai, “O lo’u Atalii pele lena, ou te fiafia ia te ia; ia outou faalogo ia te ia.” 6 Ua faalogo ai le au soo, ona latou faapau faō ai lea, ua matuā matatau lava. 7 Ona maliu atu ai lea o Iesu ua pa’i atu ia te i latou, ua faapea atu, “Ina tutū ia outou; aua foi tou te matatau.” 8 Ona tetepa ac ai lea o latou mata, ua latou le iloa atu se tasi, ua na o Iesu lava.

9 Ua latou o ifo i le mauga, ona vavao atu ai lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, “Aua ne’i outou ta’u atu i se tasi le mea na vaaia, seia toe tu mai le Atalii o le tagata mai e ua oti.” 10 Ona fesili mai lea o ona soo ia te ia, “Se a le mea ua fai mai ai le au tusiupu, e ao ina muai sau o Elia?” 11 Ona tali atu ai lea o Iesu ia te i latou, “E muai sau lava Elia, ma toe fuatai mea uma. 12 A ou te fai atu ia te outou, Ua mavae ona sau o Elia, e lei iloa foi o ia e i latou, a ua latou faia ia te ia o mea uma na latou loto i ai; e faapea foi le Atalii o le tagata o le a faatigaina e i latou.” 13 Ona iloa ai lea e le au soo, o Ioane le papatiso ua fetalai atu ai o ia ia te i latou.

14 Ua latou oo atu i le motu o tagata, ona sau ai lea ia te ia o le tasi tagata, ua tootuli ia te ia, ua faapea mai, "15 Le Alii e, ia e alofa mai i lo'u atalii, ua ma'i māliu, ua tiga lava; auā ua paū soo ia i le afi, ua faapea soo foi i le vai. 16 Na ou au mai ia te ia i ou soo, a ua latou le mafaia ona faamalolo ia te ia. 17 Ona tali atu ai lea o Iesu, "Le tupulaga le faatuatua ma le faapiopio, ou te i ai ia te outou seia afea? Ou te faapalepale ia te outou seia afea? Au mai ia o ia iinei ia te au." 18 Ua vavao atu Iesu ia te ia, ona alu ai lea i fafo o le temoni sa ia te ia; ona malolo ai lea o le tama talu i lea lava itu aso. 19 Ona o ane ai lea o le au soo ia Iesu ua na o i latou, ua faapea ane. "Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia?" 20 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "Ona o lo outou faatuatua itiiti; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, afai e tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, e fai atu outou i lenei mauga, Alu atu ia oe i lēla mea; ona alu atu ai lea; e leai foi se mea tou te le mafaia."<sup>1</sup>

22 Ua latou ui ane i Kalilaia, ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "O le a tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata; 23 latou te fasioti foi ia te ia, a e toe faatuina o ia i le aso tolu." Ona matuā tiga ai lea o i latou.

24 Ua latou oo atu i Kapanaumi, ona o mai ai lea ia Peteru o e

ao lafoga o le malumalu, ua faapea mai, E le faia ea le lafoga o le malumalu e lo outou a'oa'o?" 25 Ua fai atu ia, "E fai lava." Ua ulufale atu ia i le fale, ona tomua atu ai lea o le fetalaiga a Iesu ia te ia, ua faapea atu, "Simona e, pe ni a fa oe? E ao tiute po o lafoga mai ia te ai e tupu o le lalolagi? O a latou fanau ea, po o tagata ese?" 26 Ona fai mai ai lea o Peteru ia te ia, "O tagata ese." Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "O lea foi ua saoloto ai le fanau. 27 A o lenei, ne'i latou tausuai ia i tatou, ina alu ia oe i le vai, ma lafo ai se mātāu, o le uluai i'a e te maua, ia e tago i ai, ma fafasi lona gutu, ona e maua ai lea o le tupe siliva; ia e ave lea, ma avatu ia te i latou mā oe ma a'u."

*Ua a'oa'o atu Iesu ia loto maua lalo.  
O mea e tausuai ai. O le alofa i  
e agaleaga mai*

**18** O lea itu aso ua o ane ai le au soo ia Iesu, ua faapea ane, "O ai ea e sili i le malo o le lagi?" 2 Ona valaau atu ai lea o Iesu i le tamaitiiti, ua faatu ia te ia i o latou luma, 3 ua faapea atu, "E moni, ou te fai atu ia te outou, a le liua outou, ma avea ia pei o tamaiti, tou te le sao lava i le malo o le lagi. 4 O lenei o sē faamaulalo o ia ia te ia e pei o le tamaitiiti nei, e sili lea i le malo o le lagi.

5 "Ai se talia se tamaitiiti faa-

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 21, "A ua na o le tatalo ma le anapogi e o ese ai mea faapena."



taui a'i, ona fai atu lea o lona alii ia faatauina o ia, ma lana avā, ma ana fanau, atoa ma ana mea uma, ina ia taui a'i mai. 26 Ona faapaū ai lea o le auauna, ua ifo ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu ai au mea uma. 27 Ona mutimuti vale ai lea o le alofa o le alii o lea auauna, ua tuu atu o ia ia saoloto, ma faamagalo atu ana tupe ua i ai. 28 Ona alu atu lea o lea auauna, ua iloa e ia le tasi o ona uso a auauna ua i ai ana tenari e selau; ona pue lea ma titina ia te ia, ua faapea atu, Ina taui mai ia a'u mea ua ia te oe. 29 Ona faapaū atu ai lea o lona uso a auauna i ona vae, ua aioi atu ia te ia, ua faapea atu, Ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu au mea uma. 30 A ua le mafai o ia; a ua alu ma tuu atu ia te ia i le fale pui-pui, seia tauia mai ana mea. 31 Ua iloa e ona uso a auauna o mea na faia, ona latou matuā tiga ai lea; ua latou o atu, ma ta'u atu i lo latou alii o mea uma lava na faia. 32 Ona valaau atu ai lea o lona alii ia te ia, ua faapea atu ia te ia, Le auauna leaga e, na a'u faamagaloina atu a'u mea uma ua ia te oe, ina ua e aioi mai ia te au; 33 e le tatau ea ona e alofa atu i lou uso a auauna, e pei o a'u foi na ou alofa atu ia te oe? 34 Ona ita ai lea o lona alii, ua tuu atu ia te ia i e faatau-maōi, seia tauia mai ana mea uma. 35 E faapea foi ona faia ia te outou e lo'u Tainā o i le lagi, pe afai tou te le taitasi ma faamagalo ma o outou loto atoa i o outou uso."

*O le aleia o le avā; ua faamanuia i tama iti; o le taulealea mauoa*

**19** Ua faaiu e Iesu o ia upu, ona tuua lea e ia o Kali-laia, ua oo atu i le laueleele o Iutaia i tala atu o Ioritana. 2 Ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; ona faamalolo lea e ia ia te i latou i lea mea.

3 Ona o mai ai lea ia te ia o faresaio, ua tofotofo mai ia te ia, ua faapea mai, "Pe sã ea i se tasi ona faatea o lana avā ona o mea uma?" 4 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, "Tou te lei faitaulia ea, o le na faia tagata i le amataga, *na ia faia i laua o le tane ma le fafine*, 5 na ia fetalai ane foi, *O le mea lea e tuua ai e le tane o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā; ona avea lea o i lau ao le tino e tasi?* 6 O lea e le toe toalua ai, a o le tino e tasi i laua; o lenei, o e ua faatasia e le Atua, aua ne'i faateaseina e se tagata." 7 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, "Se a foi le mea na poloai mai ai Mose e avatu le tusi alei e faatea ai ia te ia?" 8 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Ona o outou loto ina maaa na tuu mai ai e Mose ia te outou e faatea i a outou avā; a e lei faapea talu mai i le amataga. 9 Ou te fai atu foi ia te outou, Ai se faatea i lana avā, a o lei mulilua ia, ma fai avā i se tasi, ua mulilua ia."

10 Ona fai mai ai lea ona soo ia te ia, "Afai e faapea le tulaga o le tane ma le fafine, e ao ina le faaipoipo." 11 A ua fetalai atu ia ia te

i latou, "E le mafai ona talia lena upu e tagata uma, ua na o e ua foaiina atu i ai; 12 auā o i ai eunuka o e faapea ina fanau mai; o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina e tagata; o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina i latou e i latou, ona o le malo o le lagi. Ai se na te inafaia ona talia, ina talia lea e ia."

13 Ona au mai ai lea ia te ia o tamaiti, ina ia faaēe ona aao ia te i latou, ma tatalo; ona vavao atu ai lea o ona soo ia te i latou. 14 A ua fetalai atu Iesu, "Ina tuu mai ia o tamaiti e o mai ia te au, aua le vaoia i latou; auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le lagi." 15 Ua faaēe ona aao ia te i latou, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea.

16 Faauta foi, ua sau le tasi tagata, ua faapea mai ia te ia, "Le a'oa'o e, se a se mea lelei ou te faia ou te maua ai le ola faavavau?"

17 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia, "Se a le mea e te fesili mai ai ia te au i se mea e lelei? E toatasi lē o loo lelei. Afai e te fia oo i le ola, ia e tausi i poloaiga." 18 Ua fai mai o ia ia te ia, "Po o a ia poloaiga?"

Ona faapea atu ai lea o Iesu, "Aua e te fasioti tagata; aua e te mulilua; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; 19 ia e ava i lou tamā ma lou tinā; ma ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe,"

20 Ona fai mai ai lea o le taulealea ia te ia, "Ua ou tausia na mea uma, se a se mea o toe ou te lei faia?" 21 Ua tali atu Iesu ia te ia, "Afai e te manao ina ia atoatoa ona lelei o lau amio, ia e alu

ma e faatau atu au mea, i le e avatu ai i e matitiva; ona ia te oe lea o le faulaigaoloa i le lagi, i le e sau ma mulimuli mai ia te au." 22 Ua faalogo le taulealea i lea upu, ona alu ese ai lea o ia ma le tiga, auā e tele lava ana mea. 23 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i ona soo, "E moni, ou te fai atu ia te outou, e faigata ona sao atu o le mauoa i le malo o le lagi. 24 Ou te fai atu foi ia te outou, e faigofie ona ui atu o se kamela i le pu o le au, a e faigata ona sao o le mauoa i le malo o le Atua." 25 Ua faalogo ai ona soo, ona latou matuā taufaifofo ai lea, ua faapea ane, "Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faolaina?" 26 Ona silasila atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, "E le mafaia e tagata lenei mea, a e mafaia mea uma e le Atua." 27 Ona tali mai ai lea o Peteru ia te ia, "Faauta, ua matou tuua mea uma, a e matou mulimuli atu ia te oe; se a foi se mea matou te maua?" 28 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, o outou ua mulimuli mai ia te au, pe a tietie le Atalii o le tagata i lona nofoālii mamalu i le toefuataiga, tou te tietie ai foi i nofoālii e sefulu ma le lua, e faamasino ai i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua. 29 Ai se tasi ua ia tuua o fale, po o uso, po o tuafāfine, po o le tamā, po o le tinā, po o le fanau, po o fanua ona o lo'u igoa, e maua e ia e taisautuaselau, e fai foi mona tofi le ola faavavau. 30 A e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli;

o e ua mulimuli foi e avea ma muamua.”

*O le faataoto i le tovine; o le loto maulalo; o tauaso e toalua*

**20** “Auā e tusa le malo o le lagi ma le tasi matai na alausu atu e tautala ma nisi e faigaluega i lona tovine a e tauī atu. 2 Ua tautala o ia ma ē faigaluega, o le aso ma le tenari; ona aauina atu ai lea e ia o i latou i lana tovine. 3 Ua mavae atu nai itula e tolu ua alu atu ai o ia, ona iloa atu ai lea e ia o isi ua tutū i le malae e leai se galuega; 4 ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ina o atu ia outou foi i le tovine, a e ou te avatu ia te outou se mea e tusa. Ona latou o atu ai lea. 5 Ua toe alu atu ia i le tutonu o le la, ma le itula e tolu, ua faapea foi ona fai. 6 O le toe itula foi o le afiafi, ua alu atu ai o ia, ona iloa atu ai lea e ia nisi ua tutū e leai se galuega, ua na fai atu foi ia te i latou, Se a le mea tou te tutu mai ai iinei i le aso uma e leai se galuega? 7 Ua latou fai mai ia te ia, E leai se na fai mai ia te i matou. Ua fai atu ia ia te i latou, Ina o atu ia o outou foi i le tovine, a e maua e outou se mea e tusa. 8 Ua oo i le afiafi, ona fai atu ai lea o le alii e ana le tovine i lana au-auna e pule, Valaau ia i e faigaluega, ma avatu le tauī ia te i latou, ia afua i e na mulimuli, ia oo i e na muamua. 9 Ua o mai foi o e na o ane i le toe itula o le afiafi, ua taitasi ma latou maua le tenari. 10

Ona o mai ai lea o e na muamua, fa te i latou e sili sa latou mea e maua; a ua taitasi foi o i latou ma maua le tenari. 11 Ua maua ai e i latou, ona latou muimui ai lea i le matai, 12 ua faapea mai, E tasi lava le itu aso na galulue ai i latou nei na mulimuli, a ua e faatusaina i latou ma i matou o e na tigaina i le galuega ma le vevela o le aso. 13 Ona tali atu ai lea o ia i le tasi o i latou, Sole, e leai sa’u agaleaga ia te oe; ta te lei tautala ea i le tenari e tasi? 14 Ina tago ia i lau mea, ma alu; o la’u pule lea e avatu lava i lenei na mulimuli e pei o a oe lava. 15 E le faitalia ea a’u ona pule i a’u lava mea? e te faaūū mai ea ina ua ou agalelei? 16 E faapea ona muamua o e na mulimuli, e mulimuli foi e na muamua.”

17 Ua maliu ae Iesu i Ierusalem, ona ave ai lea e ia o le au soo e toasefulu ma le toalua i le ala ua na o i latou lava, ua faapea atu ia te i latou, 18 “Faauta, o le a tatou o ae i Ierusalem, e tuuina atu ai le Atalii o le tagata i le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, latou te faasala ia te ia ia oti; 19 latou te tuuina atu foi ia te ia i nuu ese, ina ia latou faatauemu, ma sasa, ma faasatauro ia te ia; a e toe faatuina o ia i le aso tolu.”

20 Ona sau ai lea o le tinā o atalii o Sepetaio, faatasi ma ana tama tane, ua ifo ma ole mai ia te ia i se mea. 21 Ona faapea atu ai lea o ia ia te ia, “Se a se mea e te manao i ai?” Ua fai mai o ia ia te ia, “Ia e fetalai ane, ia nonofo



a'u nei tama e toalua, o le tasi i lou itu taumatau, o le isi foi i lou itu tauagavale i lou malo." 22 Ona tali atu ai lea o Iesu, "Lua te le iloa le mea lua te ole mai ai na. Lua te mafaia ea ona inu i le ipu o le a ou inu ai?" Ua la fai mai ia te ia, "Ma te mafaia." 23 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i laua, "Lua te feinu lava i la'u ipu; a o le nofo i lo'u itu taumatau ma lo'u itu tauagavale, e le o ia te au lea ona avatu, a e tau lava o e ua saunia mo i latou lea mea e lo'u Tamā." 24 Ua faalogo ai le toasefulu, ona tiga ai lea o latou loto i lea uso e toalua. 25 A ua valaau atu Iesu ia te i latou, ona faapea atu lea o ia, "Ua outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai i latou, o e ua sili foi ua pule ia te i latou; 26 a e le faapea outou; a o sē fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a outou auauna; 27 o sē fia muamua foi ia te outou, ia fai o ia ma a outou tautua. 28 E pei o le Atalii o le tagata e lei sau ia ina ia auauna mai tagata ia te ia, a ia auauna atu ia, ma foaiina atu lona ola e fai ma togiola e sui a'i tagata e toatele."

29 Ua latou o atu nai Ieriko, ona mulimuli mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele. 30 Faauta foi, ua nonofo i le auala tagata tauaso e toalua, ua la faalogo ua maliu ane Iesu, ona la alalaga mai ai lea, "Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua." 31 Ona vavao ai lea e le motu o tagata ia te i laua, ia la faalologo; a ua atili ai ona alalaga o i laua, ua faa-

pea mai, "Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te i maua." 32 Ona tu ai lea o Iesu, ua valaau atu ia te i laua, ona faapea atu lea o ia, "Se a se mea lua te mananao i ai ou te faia mo oulua?" 33 Ona la fai mai ai lea ia te ia, "Le Alii e, ia pupula o maua mata." 34 Ona mutimuti vale ai lea o le alofa o Iesu, ua pa'i atu i o la mata; ona vaai loa ai lea o la mata, ona la mulimuli mai ai lea ia te ia.

*Ua oo atu Iesu i Ierusalemā; o le tuliga o e na faatau i le malumalu; o le faataoto i e aifanua*

**21** Ua latalata i latou i Ierusalemā, ua oo i Petefake i le mauga o Olive, ona aauina atu ai lea e Iesu ona soo e toalua, 2 ua faapea atu ia te i laua, "Lua te o atu i le aai ua lumanai oulua, ona iloa atu loa lea e oulua o le asini ua nonoa, o lana tama foi ua faatasi ma ia; lua te tatalaina, i le ta'ita'i mai ai ia te au. 3 Afai foi e fai ane se tasi se upu ia te oulua, ia oulua fai atu, E manao i ai le Alii; ona tuu loa mai ai lea e ia." 4 Ua oo nei mea uma, ina ia tau-nuu ai le upu a le perofeta, ua faapea mai, 5 *Ia outou fai atu i le tama fafine a Siona, faauta, o loo afio mai ia te oe lou Tupu, ua agamalu o ia, o loo tietie i le asini, o le tamai asini foi.* 6 Ona o ai lea o ia soo, ua faia foi e i laua pei ona fetalai atu ai o Iesu ia te i laua. 7 Ua la ta'ita'iina mai foi le asini ma le tamai asini, ua faace i ai o latou

ofu, ma faatietie ai o ia. 8 O le toatele o le motu o tagata ua fofola o latou ofu i le ala; o isi foi ua latou sala i lālā o laau ma folasia ai le ala. 9 O le motu o tagata ua muamua, ma e ua mulimuli, ua alalaga i latou, ua faapea mai, "Osana<sup>1</sup> i le alo o Tavita; ia manuia lē afio mai i le suafa o le Alii. Osana i mea e aupito i luga." 10 Ua oo ia i Ierusalem, ona vevesi ai lea o le aai uma, ua faapea ane, "O ai ea lenei?" 11 Ona faapea atu ai lea o le motu o tagata, "O Iesu lenei le perofeta mai Nasareta i Kalilaia."

12 Ua ulufale atu Iesu i le malumu o le Atua, ona ia tulia uma lea i fafo o e na fefaatauai i le malumu, ma na fuli i lalo laulau a e na sui tupe, ma nofoa o e na faatau lupe. 13 Ua faapea atu o ia ia te i latou, "Ua tusia, E ta'ua lo'u fale, o le fale tatalo; a ua faia e outou ma ana o e fao mea."

14 Ona o mai ai lea ia te ia i le malumu o e tauaso ma e pipili, ua na faamalolo ia te i latou. 15 Ua iloa atu e le au ositaulaga sili ma le au tusiupu o vavega ua faia e ia, o tama foi ua alalaga i le malumu, ua faapea ane, "Osana i le alo o Tavita"; ona matuā tiga ai lea o i latou, 16 ona faapea mai ai lea o i latou ia te ia, "Ua e lagona ea a latou upu?" Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "Ioc; tou te lei faitaulia lava ea, *Ua e saunia le viiga mai gutu o tama meamea ma tama fesusu?*" 17 Ona tuua lea

o i latou e ia, a e maliu atu i tua o le aai ua oo i Petania, ua nofo ai.

18 O le taeao ua foi atu ai o ia i le aai, ua fia taumafa. 19 Ua silafia e ia le mati e tasi i le auala, ua oo atu i ai, a e leai se mea na maua ai, ua na o lau; ona faapea atu ai lea o ia i ai, "Aua ne'i toe tutupu ni ou fua e oo i le faavavau." Ona mago loa lea o le mati. 20 Ua iloa atu e le au soo, ona latou tau-faifo ai lea, ua faapea ane, "Ua faapea ona vave mago o le mati nei!" 21 A ua tali atu Iesu ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, Afai ua ia te outou le faatuatua, ma outou le masalosalo, ona faia lea e outou e le na o le mea ua faia i le mati, a e afai tou te fai atu i lenei mauga, Ia siitia oe, ma lafoina i le sami, ona faia lava lea. 22 O mea uma foi tou te ole mai ai i le tatalo ua i ai le faatuatua, e maua lava e outou."

23 Ua ulufale atu ia i le malumu, ua a'oa'o, ona o mai ai lea ia te ia o ositaulaga sili, ma toaina o le nuu, ua faapea mai, "O le a ea le pule e te fai ai na mea? O ai foi na na tuuina atu ia te oe lenei pule?" 24 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, "Ou te fesili atu foi a'u ia te outou se upu e tasi; afai tou te ta'u mai lea ia te au, ona ou ta'uina atu lea le pule ou te fai ai nei mea. 25 Se papatisoga ea a Ioane mai ifea? Mai le lagi ea, pe mai tagata?" Ona latou felafolafoai ai lea, ua

<sup>1</sup> Ia e faaola.

faapea ane, "Afa'i tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai ai lea o ia ia te i tatou, Se a foi le mea tou te lei talitonu ai ia te ia? 26 Afa'i foi tatou te fai atu, Mai tagata; ua tatou fefefe i le motu o tagata; auā o la latou lea taofi uma ia Ioane, o le perofeta ia." 27 Ona latou tali mai ai lea ia Iesu, "Matou te le iloa." Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Ou te le ta'u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea. 28 Pe ni a fa outou? O le tasi tagata e toalua ona atalii; ua alu atu ia i le ulumatua, ua faapea atu, Sole, ina alu ia i le asō, se'i e galue i la'u tovine. 29 Ona tali mai ai lea o ia, Ou te musu; a e mulimuli ane ua salamo ia, ua alu. 30 Ona alu atu ai lea o ia i le tasi, ua faapea foi lana upu ia te ia. Ona tali mai ai lea o ia, Le alii e, ou te alu; a ua le alu lava ia. 31 O ai ea so laua na faia le loto o lo la tamā?" Ona latou faapea mai ai lea ia te ia, "O le ulumatua." Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, E muamua atu tagata ao lafoga ma fafine talitane ia te outou i le malo o le Atua. 32 Auā na sau Ioane ia te outou i le ala o le amiotonu, a e tou te lei talitonu ia te ia; a ua talitonu ia te ia tagata ao lafoga ma fafine talitane; ua outou iloa foi, a e lei mulimuli ona salamo outou, ina ia talitonu ai ia te ia.

33 "Ia outou faalōgo mai i le tasi faataoto. O le tasi matai na fai le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua eli ai le soligāvine, ua faia foi le

'olo, ua tuuina atu e ia i e galulue i vine, ona alu malaga ai lea o ia i le nuu ese. 34 Ua latalata ona po e matua ai le fuata, ona auuina atu ai lea e ia o ana auuina i e galulue i vine, ia maua ona fua. 35 Ona pupue ai lea o e galulue i vine i ana auuina, ua latou sasa i le tasi, ma fasioti le isi, ma fetogi le tasi i maa. 36 Ona toe auuina atu ai lea e ia o isi auuina e sili ona toatele i e na muamua; a ua faapea lava a latou amio ia te i latou. 37 A e mulimuli ane ua auuina atu ai e ia o lona atalii ia te i latou, ua faapea ane, Latou te ava mai i lo'u atalii. 38 A o ia tagata galulue i vine, ua iloa atu lona atalii, ona latou fetautalatalai ai lea, O le suli lenei; o mai ia, tatou te fasiotia o ia, a e fai mo i tatou lona fanua. 39 Ona latou pue ai lea ia te ia, ua lafo ia te ia i tua o le tovine, ona latou fasiotia ai lea. 40 O lenei, pe a sau le alii e ona le tovine, se a se mea na te faia i na tagata galulue i vine? 41 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, E matuā faaumatia e ia na tagata amio leaga; ona tuuina atu ai lea e ia o le tovine i nisi tagata galulue i vine, latou te avatu ia te ia ona fua i ona tausaga."

42 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Tou te lei faitaulia lava ea i Tusi, O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu aupitoaluga; o le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai pe a vaavaai atu i ai? 43 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, E aveesea le malo o le Atua ia te outou, a e tuuina

atu i se nuu e au mai ai ona fua.”<sup>1</sup>

45 Ua faalogo ositaulaga sili ma faresaio i ana faataoto, ona latou iloa ai lea, o i latou lava ia na ia fetalai mai ai. 46 Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou fefefe i le motu o tagata; auā o la latou taofi, o le perofeta o ia.

*O le faataoto o le tausamaaga; o lafoga ia Kaisara; o le toe ola mai o tagata oti*

**22** Ona toe sauni ai lea e Iesu o faataoto, ua faapea atu ia te i latou, 2 “E tusa le malo o le lagi ma le tasi tupu ua na faia le tausamaaga o lona atalii; 3 ua aauina atu e ia ana auauna e fai atu i e na tala’iina ia o mai i le tausamaaga; a ua latou le mafafai ina o mai. 4 Ua toe aauina atu e ia nisi auauna, ua faapea atu, Ia outou fai atu i e na tala’iina, Faauta, ua ou saunia mea e taumafa, ua fafasi a’u povi ma a’u mea pepeti, ua saunia foi mea uma; ina o mai ia i le tausamaaga. 5 A ua latou faatāla ese mai, ua taitasi ma alu, o le tasi i lona fanua, ma le tasi i lana faatau. 6 A o isi, ua latou pupue i ana auauna, ua faaleaga ma fasiotia. 7 Ua faalogo ai le tupu, ona matuā ita ai lea o ia; ua aauina atu e ia ana ‘au, ua faaumatia na tagata fasi tagata, ma susunu la latou aai. 8 Ona fai atu ai lea o ia i ana auauna, Ua saunia lava le tausamaaga, a ua le aoga e na tala’iina. 9 O lenei,

ia outou o atu i ala tele, o i latou uma tou te iloa ai, tou te tala’i i ai le tausamaaga. 10 Ona o atu ai lea o ia auauna i ala, ua latou faapopototo uma e na latou iloa, o e leaga atoa ma e lelei; ona tumu ai lea o le mea na fai ai le tausamaaga i e na taoto e aai ai.

11 “Ona ulufale atu ai lea o le tupu e vaavaai atu i e na taoto e aai, ua iloa atu ai e ia o le tasi tagata ua le ofu i le ofu o le tausamaaga. 12 Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Sole, pe faapefea ona e ulufale mai iinei ua le ia te oe le ofu o le tausamaaga? Ona le gagana ai lea o ia. 13 Ona fai atu ai lea o le tupu i auauna, Ia outou fusufusia ona vae ma ona lima, ma ave o ia, ma lafo i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo. 14 Auā e toatele e ua tala’iina a e toaitiiti e ua filifilia.”

15 Ona o ane ai lea o le au faresaio, ma taupulepule pe faapefea ona latou mailei ia te ia i ana upu. 16 Ona latou aauina mai ai lea ia te ia o latou soo faatasi ma le au Herotiano, ua faapea mai, “Le a’oa’o e, ua matou iloa o oe le faamaoni, ua e a’oa’o foi i le ala o le Atua ma le faamaoni, e te le mata’u foi i se tasi; auā e lei faailogaina e oe se tagata. 17 O lenei, ia e ta’u mai ia te i matou, pe se a lau taofi? pe sa ea ona avatu o lafoga ia Kaisara pe lei?” 18 A ua silafia e Iesu o latou loto leaga, ua faapea atu, “O outou tagata faafiaamio-

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 44; *O se paū foi i luga o lea maa, e faūgau ai o ia; a o se tasi e paū ifo i ai le maa, e nutipalaina ai o ia.*

tonu, se a le mea ua outou tofo-tofo mai ai ia te au? 19 Faaali mai ia ia te au se tupe o le lafoga." Ona latou avane ai lea ia te ia o se tenari. 20 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "O ai ea e ona lenei faatagata ma lenei tusi?" 21 Ua latou fai mai ia te ia, "E o Kaisara." Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "O lenei, o mea a Kaisara, ia outou avatu ia Kaisara; a o mea a le Atua ia avatu ia i le Atua." 22 Ua latou faalogo ai, ona latou taufaiifo ai lea; ua latou tuua ia, a e o ese.

23 O lea aso ua o mai ai ia te ia satukaio, o e taofi, e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, 24 ua faapea mai, "Le a'oa'o e, ua fai mai Mose, Afai e oti se tasi e leai sana fanau, ia fai lana avā ma avā a lona uso, ia tupu ai se gafa mo lona uso. 25 Sa ia te i matou le au uso e toafitu; na fai avā le ulumatua, ua oti foi o ia; e leai foi sana fanau, o lea na tuuina atu ai lana avā mā lona uso. 26 Na faapea foi o lona lua, ma lona toatolu, ua oo lava i le toafitu. 27 A e muliai oti foi le fafine. 28 O lenei, a oo i le toe tu, o ai so latou o le toafitu e fai māna le avā? Auā na fai avā uma ai."

29 Ona tali atu ai lea o Iesu, "Ua outou sese lava, ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua. 30 Auā a oo i le toe tu latou te le fai avā, pe nofo tane, a e latou te faapei o agelu o i le lagi. 31 A o le toe tutū mai o e ua oti, tou te lei faitau ai ea le afioga a le Atua

ia te outou, ua faapea mai, 32 O a'u nei o le Atua o Aperaaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo? O le Atua e le se Atua ia o e ua oti, a o e ola." 33 Ua faalogo ai le motu o tagata, ona latou taufaiifo ai lea i lana a'oa'oga.

34 Ua faalogo le au faresaio ua le mautali ia te ia le au satukaio, ona latou faapotopoto mai ai lea i lea mea, 35 ona fesili faatofotofo mai ai lea ia te ia o so latou, o le a'oa'o tulafono, ua faapea mai, 36 "Le a'oa'o e, o le fea poloaiga o i le tulafono ua sili?" 37 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "E te alofo atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu atoa. 38 O le poloaiga muamua lena ma le sili. 39 E faapena foi lona lua, E te alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. 40 O nā poloaiga e lua ua autu ai le tulafono uma ma le au perofeta."

41 Ua faapotopoto le au faresaio, ona fesili atu ai lea o Iesu ia te i latou, 42 ua faapea atu, "Se a la outou taofi i le Keriso? Se atalii ea ia o ai?" Ona latou fai mai ai lea ia te ia, "O le alo o Tavita." 43 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "O lenei, pe faapefea ona ta'ua e Tavita a o i ai o ia i le Agaga, o ia o lona Alii, ua faapea mai, 44 Ua fetalai ane le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae. 45 O lenei, afai ua ta'ua o ia e Tavita, o le Alii, pe faapefea ona

fai o ia mona atalii?" 46 A e leai se tasi ua na mafai ona tali mai se upu ia te ia; talu lea aso e le toe faamalosi ona fesili mai se tasi ia te ia i se mea.

*O le amio leaga a le au tusiupu ma le au faresaio*

**23** Ona fetalai atu ai lea o Iesu i le motu o tagata ma ona soo, 2 "Ua tietie le au tusiupu ma le au faresaio i le nofoa o Mose; 3 o lea ia outou anaana ai ma ia outou faia mea uma latou te fai atu ai ia te outou e anaana i ai; a e aua tou te faaa'oa'o i a latou amio; auā ua latou fai atu, a e latou te le faia. 4 Auā ua latou saisai avega mamafa ma le avegata, ma latou faaee i ua o tagata; a e latou te le mafafai ina faagaoioi ai i so latou tamatamai lima. 5 Ua latou fai a latou galuega uma, ina ia iloa ai e tagata; ua latou faalautele i a latou filateri, ma faatele i tuupao o latou ofu. 6 Ua latou fiasia foi i le mea sili e taoto ai i faigaai, ma nofoa sili i sunako, 7 ma ia alofaina i latou i malae, ia ta'ua foi i latou e tagata, Rapi e. 8 A o outou, aua ne'i ta'ua outou o rapi; auā e toatasi la outou a'oa'o; a o outou uma o le au uso outou. 9 Aua foi ne'i tou ta'ua se tasi i le lalolagi o lo outou tamā; auā e toatasi lo outou Tamā, o i le lagi ia. 10 Aua foi ne'i ta'ua outou o a'oa'o; auā e toatasi la outou

a'oa'o, o le Keriso lea. 11 A o lē sili ia te outou e fai lea ma a outou auauna. 12 O sē faamaualuga o ia ia te ia, e faamaualoina lea; a o sē faamaualalo o ia ia te ia, e faamaualugaina lea.

13 "Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiotonu! Auā ua outou pupuni le malo o le lagi i tagata; auā tou te le ulu atu i ai outou, ua outou vavao foi i e a ulu atu i ai.<sup>1</sup> 15 Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiotonu! auā ua soo le sami ma le laueleele ia te outou ina ia lotu mai o se tasi; pe a maua foi o ia, ona outou faia lea o ia ma tagata o Kēna ua sili ona leaga ia te outou.

16 "Oī talofa ia te outou ta'ita'i tauaso! O e fai mai, Ai sē tauto i le malumalu, ua leai lea; a o sē tauto i le auro o le malumalu, ua mau lea. 17 Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le auro ea, po o le malumalu ua paia ai le auro? 18 I le ma lea, Ai sē tauto i le fata faitaulaga, ua leai lea; a o sē tauto i le taulaga ua i ona luga, ua mau lea. 19 Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le taulaga ea, po o le fata faitaulaga ua paia ai le taulaga? 20 O lenei, o lē tauto i le fata faitaulaga, ua ia tauto i ai, ma mea uma ua i ona luga; 21 o lē tauto foi i le malumalu, ua ia tauto i ai, ma lē o afio ai. 22 O lē

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Elcni o le f. e 14, *Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiotonu! auā ua outou faauma fale o fufine ua oti a latou tane, ua faalevaleva foi a outou tatalo e fai ma usiufi; o le mea lea e atili ai lava ona faasalaina outou.*

tauto foi i le lagi, ua ia tauto i le nofoālii o le Atua, ma lē o tietie ai.

23 “Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiononu! Ua outou avatu mea e sefulu a’i o le mili, ma le aneto, ma le kumina, a ua tuu e outou o mea silisili o i le tulafono, o le amiononu, ma le alofa, ma le faamaoni; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. 24 O outou ta’ita’i tauaso, ua outou faapilia le namu, a ua outou folo atoa le kamela. 25 Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiononu! Ua outou faamamā i le tua o le ipu ma le tanoa, a o totonu ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. 26 O oe na le faresaio tauaso, ia e muai faamamā i totonu o le ipu ma le tanoa, ina ia mamā atoa ma le tua. 27 Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiononu! Auā e tutusa outou ma tuugamau ua faasinasinaina, o loo matagofie i fafo, a o totonu ua tutumu i ivi o tagata oti, ma mea lcaga uma. 28 E faapea foi outou, o fafo ua mataamiononu i luma o tagata, a o totonu, ua tutumu outou i le pepelo ma le amioletonu.

29 “Oī talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata faafiaamiononu! Auā ua outou ati ae tuugamau o perofeta, ua outou teuteu foi loa o tagata amiononu, 30 ma outou faapea ane, Ana matou i ai i ia ona po o matou tamā, po ua matou le ‘au faatasi ma i latou i le fāsiga o perofeta. 31 O lea, ua molia

ai outou e outou, o fanau outou a e na fasiotia perofeta. 32 O outou foi, ia outou faatumuina le fua a o outou tamā. 33 O outou gata, o fanau a gata feai, pe faapefea ona outou sosola i le faasala i Kēna? 34 Faauta mai, o le mea lea ou te aauina atu ai ia te outou o perofeta, ma tagata popoto, ma tusiupu; o isi o i latou tou te fāsiotia ma faasatauroina; a o isi, tou te sasaina i o outou sunako, ma tulituliloa ia te i latou i lea aai ma lea aai; 35 ina ia oo ia te outou le toto uma o e amiononu ua faamaligiina i le lalolagi, e afua i le toto o Apelu le tagata amiononu, e oo i le toto o Sakaria le atalii o Parakaio, na outou fasiotia i le va o le malumu ma le fata faitaulaga. 36 E moni, ou te fai atu ia te outou, e oo mai nei mea uma i luga o lenei tupulaga.

37 “Ieruselema e, Ieruselema e, o lē fasiotia perofeta, ma fetogi i maa i e ua aauina atu ia te oe; ua tele lava o’u manao e faapopototo i lau fanau, e pei o le moa ona ofaofatai i lana toloai i lalo i ona apaau a e lei mafafai outou. 38 Faauta, ua tuua lo outou fale, e faatafunaina. 39 Auā ou te fai atu ia te outou, tou te le toe iloa mai a’u, seia outou fai mai, *Ia manuia lē maliu mai i le suafa o le Alii.*”

*Ua vavalō mai Iesu i le faatafunaina o le malumu*

**24** Ona ulufafo lea o Iesu, ua maliu ese i le malumu; ona o mai ai lea o ona soo ia te ia e

faasino ia te ia i fale o le malumalu. 2 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Ua outou le iloa ea nei mea uma? E moni, ou te fai atu ia te outou, e le toe ai se maa i luga o le tasi maa, a e uma ona soloia i lalo." 3 Ua nofo o ia i le mauga o Olive, ona o mai ai lea o le au soo ia te ia ua na o i latou, ua faapea mai, "Ia e fetalai mai ia te i matou pe oo afea ia mea? Pe se a foi le faailoga o lou maliu mai, ma le gataaga o le lalolagi?" 4 Ona tali atu ai lea o Iesu ia te i latou, "Ia outou, ne'i faaseseina outou e se tasi. 5 Auā e toatele e o rai i lo'u igoa, ua faapea ane, O a'u nei o le Keriso; latou te faaseseina foi tagata e toatele. 6 E faalogo outou i taua ma tala o taua; ia outou, ne'i tou atuavale; auā e ao ona taunuu o nei mea uma, a e lei oo i le gataaga. 7 Auā e sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, ma le tasi malo i le tasi malo; ona oo mai ai lea o oge, ma mafuie i lea mea ma lea mea. 8 O na mea uma o le amataga ia o puapuaga. 9 Ona latou tuuina atu ai lea o outou i le puapuaga, ma latou fasiotia outou; e inosia foi outou e nuu uma ona o lo'u igoa. 10 O ona po ia e tau-suai ai tagata e toatele, e faalata le tasi i le tasi, ma faitagai i latou. 11 E tutū mai foi perofeta pepelo e toatele, latou te faasese foi i tagata e toatele. 12 E maalili foi le alofa o le toatele o tagata, ona ua tupu tele o le amio leaga. 13 A o lē tumau seia oo i le gataaga, e faolaina lea. 14 E tala'iina atu foi lenei tala lelei o le malo i le atu laulau uma,

e fai ma molimau i nuu uma; ona oo mai ai lea o le gataaga.

15 "Pe a iloa foi e outou le mea e inosia e faatafunaina a'i, na fai mai ai e le perofeta o Tanielu, ua tu i le mea paia, (ina iloa ia e lē faitau), 16 o e o i Iutaia i ia ona po, ia latou sosola i mauga; 17 o le ua i luga o le fale, aua ne'i alu ifo ia e ave se mea ai lona fale; 18 o le ua i le vao foi, aua ne'i foi atu e ave ona ofu. 19 Oi talofa foi i fafine totō, ma ē failele i ia ona po. 20 A ia outou tatalo ina ne'i outou sosola i le tau maalili, po o le sapatu. 21 Auā o ia ona po e oo ai le puapuaga tele, e leai sona tusa talu le amataga o le lalolagi, ua oo lava i ona po nei; e le toe faapea foi amuli. 22 A le faapuupuina foi ia aso, e le faolaina se tasi; a e faapuupuina ia aso ona o e ua filifilia. 23 Afai e fai ane se tasi ia te outou i ia ona po, Faauta, o iinei le Keriso, po o iila; aua tou te faalogo i ai. 24 Auā e tutū mai Keriso pepelo, ma perofeta pepelo, latou te faia foi faailoga tetele ma vavega, ina ia faasese ai i e ua filifilia lava, pe afai e mafai ai. 25 Faauta, ua ou muai ta'uina atu ai ia te outou. 26 O lea, afai latou te fai mai ai ia te outou, Faauta, o i le vao ia; aua tou te o atu i ai; faauta, o i se afeafe ia; aua tou te faalogo i ai. 27 Auā e pei ona emo mai o le uila i sasae, ma malamalama atu i sisifo; e faapea foi ona sau o le Atalii o le tagata. 28 Auā o le mea ua i ai le tagata oti, e aofaga i ai aeto.

29 "A mavae atu le puapuaga o



ia ona aso, ona faapogisaina loa lea o le la, e le susulu mai foi le masina, e pauu foi fetu mai le lagi, e luluina foi 'au a le lagi. 30 Ona iloa ai lea i le lagi o le faailoga o le Atalii o le tagata; ona taufaitagitu'i ai lea o ituaiga uma o le lalolagi; latou te iloa atu foi le Atalii o le tagata ua sau i ao o le lagi, ma le mana ma le mamalu tele. 31 E auuina atu foi e ia o ana agelu ma le leo tele o le pu, latou te faapotopoto foi i e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa, e amata i le tasi tulu'iga o le lagi, e oo i le tasi tulu'iga.

32 "Ia outou mataulia le faataoto i le mati; pe a faatoa tutupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, tou te iloa ai ua latalata le tau vevela. 33 E faapea foi outou, pe a outou iloa ia mea uma, tou te iloa ai, ua latalata ia, ua i faitotoa lava. 34 E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae atu lava lenei tupulaga, seia oo mai nei mea uma. 35 E mavae atu le lagi ma le lalolagi, a o a'u upu e le mavae atu lava ia. 36 A o lea aso ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le iloa lava e agelu i le lagi, e le iloa foi e le Atalii, ua na o le Tamā lava. 37 A e pei o ona po o Noa, e faapea foi pe a sau le Atalii o le tagata. 38 Auā e pei ona faia i ona po a o lei oo le lolo, ua latou aai ma inu, ua latou fai avā foi ma faavaga, ua oo lava i le aso na ulu atu ai Noa i le vaa, 39 na le iloa foi e i latou ina seia oo le lolo, ma aveesea i latou uma; e faapea foi pe a sau le Atalii o le tagata. 40 O ia ona po e i ai i le vao o tagata e

toalua, e avea le tasi, a e tuua le tasi. 41 E olo faatasi fafine e toalua i le mea e olo a'i saito, e avea le tasi, a e tuua le tasi. 42 O lea, ia outou mataala ai; auā tou te le iloa po o le fea aso e sau ai lo outou Alii. 43 Ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga po o le fea itu po e sau ai le gaioi, po ua na leoleoina, a e le tuua e ia lona fale ia elia. 44 O le mea lea ia outou nofo sauni ai; auā o le itu aso tou te le manatunatu ai, e sau ai le Atalii o le tagata. 45 O ai foi le auauna faamaoni ma le mafaufau, ua tofia e lona alii e pule i ana au-auna, ia avatu a latou mea e 'ai i ona itu aso? 46 Amuia lea auauna, pe a sau lona alii e maua o ia o loo faapea ona fai. 47 E moni, ou te fai atu ia te outou, e tofia o ia e pule i ana mea uma. 48 A e afai e fai ifo lea auauna leaga i lona loto, E faatuai mai lo'u alii; 49 ona fasi ai lea e ia i ona uso a auauna, ua aai foi ma inu faatasi ma e inu ia onā; 50 e sau lava le alii o lea auauna i le aso e le faatalitali atu ai o ia, o le itu aso foi e le iloa ai e ia, 51 ona matuā faasala lea ia te ia, ma avatu ia te ia lona tofi faatasi ma tagata faafiaamionou; e i ai le taufaitagiae ma le lilivau o nifo."

*O le faataoto i taupou e toasefulu; o le alii ma ana auauna; o le faamasinoga*

**25** "O ia ona po e tusa ai le malo o le lagi ma taupou e toasefulu, o e na ave a latou molī, ma latou o atu e faafetaiai i le faa-

toafaiavā. 2 Ua popoto le toalima o i latou, a e vālea le toalima. 3 O e vālea ua ave a latou molī, a e lei ave ma ni suāuu. 4 A o e popoto ua ave ni suāuu i a latou fagu faatasi ma a latou molī. 5 Ua tuai mai le faatoafaiavā, ona taufaitulemomoe ai lea o i latou uma, ua momoe lava. 6 A ua oo i le tulua o po, ona sau ai lea o lē alaga, Faauta, ua sau le faatoafaiavā; ina o ia outou e faafetaiai ia te ia. 7 Ona tutū ai lea o ia taupou uma lava, ma teuteu a latou molī. 8 Ona fai atu ai lea o e vālea i e popoto, Au mai ni a outou suāuu mā matou; auā o le a mamate a matou molī. 9 A ua tali mai o e popoto, ua faapea mai, Ne'i le lava ia i matou ma outou; a e lelei ona outou o i e faatau ma faatau mai ai ni a outou. 10 Ua latou o e faatau, ona sau ai lea o le faatoafaiavā; o e ua saunia foi ua latou ulufale atu faatasi ma ia i le tausamaaga, ona pupuni ai lea o le faitotoa. 11 E mulimuli ane, ona o mai ai lea o isi taupou, ua faapea mai, Le alii e, le alii e, ia e tatala atu le puipui mo i matou. 12 A ua tali atu o ia, ua faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, o i te le iloa outou. 13 O lea, ia outou mataala ai, auā tou te le iloa le aso po o le itu aso.

14 "E faapei o le tagata foi na alu malaga, ua valaau i ana au-auna, ona tuuina atu ai lea e ia o ana mea ia te i latou. 15 Ua avatu e ia taleni e lima i le tasi, a e lua a le tasi, a e tasi i le tasi; ua faatatau i le mea ua mafai ai e le tagata; ona alu

loa lea o ia i lana malaga. 16 Ona alu ai lea o le na i ai taleni e lima ua faatau atu ai, ua maua ai foi isi taleni e lima. 17 Ua faapea foi o le na i ai taleni e lua, ua maua ai foi e ia le tasi lua. 18 A o le na i ai le tasi, ua alu ma eli i le eleele, ua nā ai ario a lona alii. 19 Ua mavae po e tele, ona sau ai lea o le alii o ia au-auna, ua faamasino i ana mea ua ia te i latou. 20 Ona sau ai lea o le ua i ai taleni e lima, ua au mai isi taleni e lima, ua faapea mai, Le alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lima; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lima. 21 Ona fai atu ai lea o lona alii ia te ia, Ua lelei ia, le au-auna lelei e, ma le faamaoni, ua e faamaoni i nai mea itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o lou alii. 22 Ua sau foi le ua i ai taleni e lua, ua faapea mai, Le alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lua; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lua. 23 Ona fai atu ai lea o lona alii ia te ia, Ua lelei ia, le au-auna lelei e, ma le faamaoni, ua e faamaoni i nai mea itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o lou alii. 24 Ua sau foi le ua i ai le taleni e tasi, ua faapea mai, Le alii e, na ou iloa o oe o le tagata faigata, ua e selesele i le mea e te lei luluina ai saito, ua e faapotopoto foi i le mea e te lei faataapeapeina ai mea; 25 ona ou fefe ai lea, ua ou alu ma ou nā lau taleni i le eleele; faauta, o lau mea lea. 26 Ona tali atu ai lea o lona alii, ua faapea atu ia te ia, Le au-auna leaga e, ma

le paie, ua e iloa ou te selesele i le mea na ou le luluina ai saito, ou te faapotopoto foi i le mea na ou le faataapeapeina ai mea; 27 o lea, e tatau ai pe ana e tuuina atu la'u ario i e faatau tupe, po ua ou sau, ona ou maua ai lea o la'u mea ma lona tau. 28 O lenei, ia outou fao le taleni nai ia te ia, ma avatu i le ua i ai taleni e sefulu. 29 Auā o se ua i ai ni mea, e foaiina atu ia te ia e atili tele ai ana mea; a o le ua le i ai ni mea, e faoa le mea ua i ai. 30 Ia outou tulia foi le auuana le aoga i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo.

31 "Pe a sau le Atalii o le tagata i lona mamalu, ma le au agelu paia uma faatasi ma ia, ona tietie ai lea o ia i lona nofoālii mamalu; 32 e faapotopotoina foi i ona luma o nuu uma lava; ona tuueseeseina lea o i latou e ia, e pei o le leoleo mamoe ona tuueseeseina o mamoe ma 'oti; 33 ona tuu ai lea e ia o mamoe i lona itu taumatau, a o 'oti i lona itu tauagavale. 34 Ona fai atu ai lea o le Tupu i e o i lona itu taumatau, O mai ia, o outou ua faamanuiaina e lo'u Tamā, ia fai mo outou tofi le malo ua saunia mo outou talu ona faavaeina le lalolagi; 35 auā na ou fia 'ai, ona outou avane ai lea ni mea ou te 'ai ai; na ou fia inu, ona outou avane ai lea ni vai ou te inu ai; sa fai a'u ma tagata ese, ona outou talia lea o a'u; 36 na ou le lavalavā, ona outou faaofuina lea o a'u; na ou ma'i, ona outou asiasia mai lea o

a'u; na ou i le fale puipui, ona outou o ane ai lea ia te au. 37 Ona tali mai ai lea ia te ia o e amiotonu, e faapea mai, Le Alii e, o anafea na matou iloa ai oe ua fia 'ai, ma matou fagaina oe? Po o fia inu, ma matou avane e te inu ai? 38 O anafea foi na matou iloa ai oe o le tagata ese, ma matou talia oe? Po o le le lavalavā, ma matou faaofuina oe? 39 O anafea foi na matou iloa ai oe ua ma'i, po o i le fale puipui, ma matou o atu ai ia te oe? 40 Ona tali atu ai lea o le Tupu, e faapea atu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, auā na faia e outou i le tasi o e aupito itiiti o o'u uso nei, o a'u lea na outou faia i ai. 41 Ona fai atu foi lea o ia i e o i lona itu tauagavale, O outou ua faafanoina, o ese atu ia ia te au i le afi faavavau, ua saunia mo le tiapolo ma ana agelu. 42 Auā na ou fia 'ai, a e tou te lei avane ni mea ou te 'ai ai; na ou fia inu, a e tou te lei avane ni vai ou te inu ai; 43 sa fai a'u ma tagata ese, a e lei talia a'u e outou; na ou le lavalavā, a e tou te lei faaofuina a'u; na ou ma'i, na a'u i le fale puipui foi, a e tou te lei asiasia a'u. 44 Ona tali mai ai lea o i latou foi ia te ia, e faapea mai, Le Alii e, o anafea na matou iloa ai oe ua fia 'ai, pe fia inu, po o se tagata ese, pe le lavalavā, po o ma'i, po o i le fale puipui, ma matou lei auuana atu ia te oe? 45 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, e faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, auā na outou le faia i le tasi o e aupito itiiti o i latou nei, o a'u lea

ua outou le faia i ai. 46 Ona o atu ai lea o i latou nā i le sala faavavau; a o e amiotonu e o atu i le ola faavavau.”

*Ua taupulepule le au ositaulaga sili ia Iesu e fasioti ia te ia*

**26** Ua faaiu e Iesu o ia upu uma, ona fetalai atu ai lea o ia i ona soo, 2 “Ua outou iloa a mavae aso e lua ona fai ai lea o le paseka, e tuuina atu ai le Atalii o le tagata ina ia faasatauroina.”

3 O ona po ia ua faapotopoto ai le au ositaulaga sili, ma toaina o le nuu i le maota o le ositaulaga sili, e igoa ia Kaiafia; 4 ua latou taupulepule i se mailei e mafai ai ona pue, ma fasioti ia Iesu. 5 A ua latou faapea ane, “Aua le faia i le tausamiga, ina ne’i faanunununu ai le nuu.”

6 Sa i Petania Iesu i le fale o Simona le lepela, 7 ona sau ai lea ia te ia o le fafine ma le fagu alapasa ua i ai le suāuu manogi tau tele, ona liligi ai lea e ia i lona ao a o taoto ia e taumafa. 8 Ua iloa e le au soo, ona tiga ai lea o latou loto, ua latou faapea ane, “Se a le mea ua faamāumau ai lona mea? 9 Auā ana faatauina lona suāuu manogi po ua tele sona tau, e foaina atu ai i e matitiva.” 10 A ua silafia e Iesu, ona faapea atu ai lea o ia ia te i latou, “Se a le mea ua outou faalavelave ai i le fafine? Auā o le mea lelei ua na faia ia te au nei. 11 Auā tou te nonofo pea ma e matitiva; a o a’u nei, tatou te le nonofo pea ma a’u. 12 Auā

ua liligi e ia lenei suāuu manogi i lo’u tino e fai ma faataimuaga o lo’u tanuga. 13 E moni, ou te fai atu ia te outou, o nuu uma i le lalolagi e tala’iina atu i ai lenei tala lelei, e ta’ua ai le mea ua faia e lenei fafine, e faamanatu a’i ia te iā.”

14 Ona alu ai lea o le tasi o le toasefulu ma le toalua, e igoa ia Iuta le Sekara, i le au ositaulaga sili, 15 ua faapea atu, “Se a le mea tou te au mai ma a’u, ou te faalataina ai o ia ia te outou?” Ona latou avane ai lea ia te ia o tupe e tolugafulu. 16 Talu ai lea aso ua lamalama e ia se itu aso e faigofie ai ona faalataina o ia.

17 O le muai aso o areto e le faafefeteina ua o mai ai le au soo ia Iesu, ua faapea mai ia te ia, “Po o fea le mea e te finagalo i ai matou te saunia e te taumafa ai le paseka?” 18 Ona faapea atu ai lea o ia, “Ina o atu ia i le aai i le tasi tagata, ma fai atu ia te ia, Ua fai mai le a’oa’o, ua latalata o’u aso; matou te fai ai le paseka ma o’u soo i lou fale.” 19 Ona faia lea e ona soo e pei ona fetalai atu ai Iesu, ua saunia foi le paseka.

20 Ua oo i le afiafi, ona taoto ai lea o ia e taumafa faatasi ma le toasefulu ma le toalua. 21 O loo latou aai, ona fetalai atu ai lea o ia, “E moni, ou te fai atu ia te outou, e faalataina a’u e so outou.” 22 Ona latou matuā tiga ai lea, ua latou taitasi ma fai mai ia te ia, “Le Alii e, o a’u ea?” 23 Ona tali atu ai lea o ia, “O lē fufui faatasi

lona lima ma lo'u i le tanoa, o ia lea na te faalataina a'u. 24 E alu lava le Atalii o le tagata e pei ona tusia ia te ia; a o le tagata na te faalataina le Atalii o le tagata, oi talofa ia te ia! E lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia. 25 Ona tali mai ai lea o Iuta le na faalataina ia, ua faapea mai, "Rapi e, o a'u ea?" Ua fetalai atu o ia ia te ia, "O lena lava."

26 O loo latou aai, a e tago Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi ai lea, ma avatu i le au soo, ua faapea atu, "Ina tago ia, ina aai; o lo'u tino lenei." 27 Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ona avatu ai lea e ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ina inu ia outou uma i ai; 28 auā o lo'u toto lenei, o le toto o le feagaiga ua faamaligiina mo tagata e toatele e faamagalo a'i agasala. 29 Ou te fai atu foi ia te outou, ou te le toe inu lava i lenei fua o le vine, seia oo i lea aso ou te inu ai le uaina fou faatasi ma outou i le malo o lo'u Tamā."

30 Ua uma ona fai o a latou pese, ona latou o atu ai lea i le mauga o Olive. 31 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E tausuai outou uma ona o a'u i lenei lava po; auā ua tusia, *Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea o le lafu mamoe.* 32 A e a mavae lo'u toe tu, ona ou muamua atu ai lea ia te outou i Kalilaia." 33 Ona tali mai ai lea o Peteru ia te ia, "E ui lava ina tausuai o tagata uma ona o oe, ou te le tausuai lava a'u." 34 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "E moni,

ou te fai atu ia te oe, o lenei lava po, a o lei vivini moa, e te faafiti faatolu mai ai ia te au." 35 Ona fai mai ai lea o Peteru ia te ia, "E ui ina tā oti lava faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe." Ua faapea foi ona fai mai o le au soo uma lava.

36 Ona oo ai lea o Iesu faatasi ma i latou i le fanua ua igoa ia Ketesemane; ua faapea atu foi o ia i le au soo, "Ia outou nonofo iinei, seia ou alu atu iilā ou te tatalo." 37 Ua o ane o ia ma Peteru ma atalii o Sepetaio e toalua, ona tiga lea o ia ma atuatuvaale. 38 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Ua matuā tiga lo'u loto e oo i le oti; ia outou nonofo pea iinei, ma ia tatou mataala faatasi ma a'u." 39 Ua maliu faaitiiti atu i luma, ona faapaū fao ai lea o ia ma tatalo, ua faapea atu, "Lo'u Tamā e, afai e mafai, ia ave ese lenei ipu ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a o lou finagalo." 40 Ona maliu ane lea o ia i ona soo, ua maua i latou o momoe, ona fetalai atu ai lea o ia ia Peteru, "Pe faapena ea ona outou le lavā ona tatou mataala faatasi ma a'u i le itu po e tasi? 41 Ia outou mataala ma tatalo, ina ne'i oo mai le faaososoga ia te outou; ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai." 42 Ua toe maliu ane ia o le atu lua lea, ua tatalo, ua faapea atu, "Lo'u Tamā e, a le mafai ona ave ese o lenei ipu ia te au seia ou inu ai, ia faia lou finagalo." 43 Ona maliu ane ai lea o ia ua maua i latou ua toe momoe; auā ua maaa o latou lau-

mata. 44 Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ane, ua tatalo o le atu tolu lea, ua fetalai atu i le upu lava e tasi. 45 Ona maliu ane ai lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, "Ina momoe pea ia, ma malolo; faauta, ua latalata le itu po e faalataina ai le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala. 46 Ina tutū ia, tatou o; faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a'u."

47 Faauta, o loo fetalai o ia, a e sau Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toatele, mai le au ositaulaga sili ma toaina o le nuu, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. 48 Na tuuina atu foi e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, "O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; ia outou pue ia te ia." 49 Ona sau loa lea o ia ia Iesu, ua faapea mai, "Rapi e, si o'u alofa"; ona sogi ai lea o ia ia te ia. 50 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "Sole, se a le mea ua e sau ai?" Ona latou o mai ai lea, ua tago atu o latou lima ia Iesu, ua latou pue ia te ia. 51 Faauta foi, o le tasi o e na ia Iesu, ua tago ia i lana pelu, ua se'i, ona ia taia lea o le auauna a le ositaulaga sili, ua tipiesea lona taliga. 52 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ina toe sulu ia o lau pelu i lona faamoega; auā o i latou uma o e tago i le pelu, e oti i latou i le pelu. 53 Fa te oe ea ou te le mafaia ona aioi atu nei i lo'u Tamā, ona aauina mai ai lea e ia ia te au o agelu e sili ona toatele i<sup>1</sup> lekeona e sefulu

ma le lua? 54 Ona faapefea lea ona taunuu o Tusi, e tataua ona oo ia mea?" 55 O lea itu po ua fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata, "Ua outou o mai ea ma pelu ma uatogi e pue mai ai ia te au, peiseai o se fao mea? Sa tatou nonofo ma outou i le malumalu, ua ou a'oa'o atu ai foi i aso fai soo, a e tou te lei pueina ai a'u. 56 A ua oo ia mea uma ina ia taunuu ai Tusi a le au perofeta." Ona tuua ai lea o ia e le au soo uma, a e sosola i latou.

57 O e na pue ia Iesu ua latou ta'ita'i ia te ia ia Kaiafia le ositaulaga sili, na faapotopoto ai le au tusiupu ma toaina. 58 A ua mulimuli mamao mai Peteru ia te ia, ua oo i le maota o le ositaulaga sili, ua ulufale atu i ai, ua nofo foi o ia faatasi ma auauna, ia iloa le iuga. 59 A o le au ositaulaga sili, ma le taupulega uma, ua latou saili ni e molimau pepelo fa Iesu, ina ia latou fasioti ia te ia; 60 a e lei maua, e ui lava ina o mai molimau pepelo e toatele. E mulimuli ane ua o mai molimau pepelo e toalua, ua faapea mai, 61 "Na fai mai lenei tagata, Ou te mafaia ona lepeti o le malumalu o le Atua, ma ou toe faia i aso e tolu." 62 Ona tu ai lea i luga o le ositaulaga sili, ua faapea mai ia te ia, "E leai ea sau tali? Pe se a le mau a nei tagata ia te oe?" 63 A ua le fetalai Iesu. Ona fai mai ai lea o le ositaulaga sili, ua faapea mai ia te ia, "Ou te fai atu ia te oe, ia e tauto mai ia te i matou i le suafa o le Atua soifua, po

<sup>1</sup> O le igoa lea o le 'au e ono afe.

o oe o le Keriso, o le Alo o le Atua." 64 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "O lea lava; ou te fai atu foi ia te outou, E mulimuli ane tou te iloa ai le Atalii o le tagata e nofo i le itu taumatau o le e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le lagi." 65 Ona saeia ai lea e le ositaulaga sili ona lava ofu, ua faapea ane, "Ua faifai o ia i le Atua; se a se toe aoga o molimau ia te i tatou? Faauta, ua outou faalogo nei i ana upu faifai i le Atua. 66 Pe ni a fa outou?" Ona latou tali mai ai lea, ua faapea mai. "E tatau ona oti o ia." 67 Ona latou taufaifeanu ai lea i ona fofoga, ua taufaifaitu'i foi ia te ia; ua taufaipo atu foi isi, 68 ua faapea mai, "Keriso e, ina iite mai ia te i matou, po o ai na na fasia oe?"

69 A o Peteru sa nofo o ia i fafo i le maota; ona alu atu ai lea o le tasi auauna teine ia te ia, ua faapea atu, "O oe foi, sa oulua faatasi ma Iesu le Kalilaia." 70 Ona faafiti lea o ia i o latou luma atoa, ua faapea ane, "Ou te le iloa le mea e te fai mai ai na." 71 Ua ulufafo ia i le faapaologa, ona iloa mai ai lea o ia e le tasi auauna teine, ua na fai atu i e ua i ai, "O lenei tagata foi sa la faatasi ma Iesu le Nasareta." 72 Ona toe faafiti ai lea o ia ma le augani, "Ou te lei iloa lea tagata." 73 Ua toe itiiti, ona o ane ai lea o e na tutū mai, ua faapea mai ia Peteru, "E moni, o oe lava lo latou; auā ua iloa oe i lau gagana." 74 Ona augani ai lea o ia ma tauto, ua faapea atu, "Ou te le iloa lava lea

tagata." Ona vivini loa lea o moa. 75 Ona manatua lea e Peteru o le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, "E le vivini moa seia e faafiti faatolu mai ia te au." Ona ulufafo ai lea o ia, ua tagi lotulotu.

*O le faasatauroina o Iesu*

**27** Ua ao, ona taupulepule ai lea o le au ositaulaga sili uma ma toeaina o le nuu ia Iesu, ina ia fasioti ia te ia; 2 ua latou noanoa ia te ia, ona latou ta'ita'i ai lea ia te ia, ma tuu atu ai ia Pilato le alii pule.

3 Ua iloa e Iuta, o le na faalataina o ia, ua faasalaina o ia, ona salamo ai lea o ia, ua toe ave tupe e tolugafulu i le au ositaulaga sili ma toeaina, 4 ua faapea atu, "Ua ou agasala, ina ua ou faalata le ua le sala." A ua latou faapea mai, "Sa matou mea ea lena? Faitalia lava oe." 5 Ona lafo ai lea e ia o tupe i le malumalu, ua alu ese; ona alu ai lea o ia ua noa o ia e ia. 6 Ona tago ai lea o le au ositaulaga sili i tupe, ua faapea ane, "E sa ona tuu ia mea i le tuugaoloa o le malumalu, auā o le tau o le toto." 7 Ua latou filifili, ona faatau a'i lea o le fanua o le fai ipu omea, e tatanu ai tagata ese. 8 O le mea lea ua igoa ai lea fanua, O le fanua o le toto, ua oo lava i nei ona po. 9 Ona tau-nuu ai lea o le upu a le profeta o Ieremia, ua faapea mai, *Ua latou tago i tupe e tolugafulu, o le tau lea o le na faatautauina, na faata-*

tauina e nisi o le fanauga a Isaraelu; io ona latou faatau a'i lea o le fanua o le fai ipu omea, e pei ona fetalai mai ai ia te au o le Alii.

11 Ua tu Iesu i luma o le alii pule; ona fesili mai ai lea o le alii ia te ia, "O oe ea o le tupu o tagata Iutaia?" Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "O lea lava." 12 Ua momoli ia te ia e le au ositaulaga sili ma toeaina, a ua leai sana tali. 13 Ona fai mai ai lea o Pilato ia te ia, "Ua e le faalogo ea i le tele o mea ua latou molimau mai ai ia te oe?" 14 A ua le tali atu ia te ia i se upu e tasi; ona matuā ofo ai lea o le alii pule.

15 Ua masani le alii pule e tatala atu i lea tausamiga ma lea tausamiga i le motu o tagata se tasi tagata ua noanoatia, o le ua latou loto i ai. 16 O ona po ia sa i ai ia te i latou le tagata ua noanoatia ua logologoa, e igoa ia Parapa. 17 O lea na fai atu ai Pilato ia te i latou, ina ua potopoto i latou, "Po o ai tou le loto i ai ou te tatalaina atu ia te outou? O Parapa ea? Po o Iesu le ua igoa ia Keriso?" 18 Auā ua na iloa o le mataua ua latou tuuina atu ai o ia. 19 Ua tietie o ia i le nofoa faamasino, ona sau ai lea o le feau mai lana avā, ua faapea mai, "Ne'i e mao i lea tagata amiotonu; auā na ou matuā tigaina analeila i le miti ia te ia. 20 A ua faaso e le au ositaulaga sili ma toeaina i le motu o tagata ia latou fai atu, o Parapa, a ia fasiotia Iesu. 21 Ona toe fai atu ai lea o le alii pule ia te i latou, "O ai so laua tou te loto i ai ou

te tatalaina atu ia te outou?" Ona latou fai mai ai lea, "O Parapa." 22 Ona fai atu ai lea o Pilato ia te i latou, "Se a foi le mea ou te faia ia Iesu o le ua igoa ia Keriso?" Ona fai mai ai lea o i latou uma ia te ia, "Ia faasatauroina ia." 23 A ua fai atu le alii, "Pe se a foi se leaga ua ia faia?" A ua atili ai ona alalaga i latou, ua faapea mai, "Ia faasatauroina ia." 24 Ua iloa e Pilato, ua le aoga lana upu, a e atili ai le vāvaō, ona tago ai lea o ia i le vai, ua fafano ai ona lima i luma o le motu o tagata, ua faapea atu, "Ou te mamā a'u i le toto o lenei tagata; faitalia lava outou." 25 Ona tali mai ai lea o le nuu uma, "Ia i luga ia i matou, ma a matou fanau lona toto." 26 Ona tatalaina atu ai lea e ia o Parapa ia te i latou, a ua sasaina e ia o Iesu, ma tuuina atu o ia ia faasatauroina.

27 Ua ta'ita'iina Iesu e le 'au a le alii pule i le maota o le alii, ona latou faapotopotoina ai lea ia te ia o le 'au uma. 28 Ua latou toeseina ona ofu, ona latou faaofuina ai lea o ia i le ofu mūmū. 29 Ua latou taataai foi laau tuitui ua fai a'i le pale, ona latou faaee ai lea i lona ao, ua tuu foi le u i lona aao tau-matau; ona latou tootuli ai lea i ona luma, ua faatauemu mai ia te ia, ua faapea mai, "Talofa, le tupu o tagata Iutaia!" 30 Ua feanu i latou ia te ia, ona latou tago ai lea i le u, ma ta i lona ao. 31 Ua uma ona latou faatauemu mai ia te ia, ona latou tatala ese lea o le ofu, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona



latou ta'ita'i atu ai lea ia te ia ia faasatauroina.

32 Ua latou o atu, ona iloa ai lea e i latou o le tagata Kurene, e igoa ia Simona, ua latou faatauina ia te ia ia ave lona satauro. 33 Ua latou oo atu i le mea ua igoa ia Kolokota, o lona uiga, O le mea o i ai le ulupoo; 34 ona latou avatu lea ia te ia le uaina ua fefiloi ma le laau oona, ia inu ai; ua tofotofa e ia, a ua le mafai ona inu ai. 35 Ua latou faasatauro ia te ia, ona tufatufa ai lea e i latou o ona ofu, ua latou fai ai le vili. 36 Ua latou nonofo i lea mea ua leoleo ia te ia. 37 Ua latou tuu foi i luga ae o lona ao le tusi i le mea na molia ai o ia, O IESU LENEI, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 38 Ona latou faasatauro lea faatasi ma ia tagata fao mea e toalua, o le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu tauagavale. 39 Ua faifai ia te ia o e na ui ane, ma lialiai o latou ulu, 40 ua faapea mai, "O oe na, o lē lepeti i le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, ina faaola ia oe ia te oe. Afai o oe le Alo o le Atua, ina alu ifo ia i le satauro." 41 Ua faapea foi ona faatauemu o le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, ma toaina, ua faapea ane, 42 "Na ia faaolaina isi tagata, e le mafai e ia ona faaola ia te ia. O le Tupu o Isaraelu o ia, ina alu ifo nei lava o ia i le satauro, ona tatou faatuatua ai lea ia te ia. 43 Na faatuatua ia i le Atua, ina laveai mai nei o ia ia te ia, afai e finagalo o ia ia te ia; auā na ia fai mai, O a'u o le

Atalii o le Atua." 44 Ua faapea foi ona tauemu ia te ia o tagata fao mea ua faasatauroina ma ia.

45 Ua afua mai i le tutonu o le la, ua pogisa uma ai le nuu, ua oo lava i le itula e tolu. 46 Ua lata i le itula e tolu, ona alaga ai lea o Iesu ma le leo tele, ua faapea atu, "Eli, Eli, lama sapatani?" O lona uiga lenei, "Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se a le mea ua e tuulafoai mai ai a'u?" 47 Ua faalogo ai nisi o e na tutū mai, ona latou faapea atu ai lea, "Ua valaau atu lenei tagata ia Elia." 48 Ona momo'e loa ai lea o so latou, ua tago i le omomi, ua fufui ai i le vineka, ma tuu i luga i le pito laau, ua faainu ia te ia. 49 A ua faapea anc i latou uma, "Tuu ai pea ia, se'i tatou iloa pe sau Elia na te faaolaina o ia." 50 Ua toe alaga Iesu ma le leo tele, ona tuuina atu ai lea e ia o lona agaga.

51 Faauta foi, ua saeluaia le ie puipui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua oo i lalo; ua luluina foi le elele, ua mavaevae foi papa; 52 ua avanoa foi tuugamau, ua toe tutū mai foi tino o tagata paia e toatele na momoe, 53 na mavae foi lona toe tu mai, ona latou o mai ai lea nai tuugamau, ma latou o atu i le aai paia, ua iloa i latou e tagata e toatele. 54 O le ta'ita'i foi o le toaselau, ma e na leoleo ia Iesu faatasi ma ia, na latou iloa le mafuie ma mea na faia, ona latou matuā matatau ai lea, ua faapea ane, "E moni, o le Alo lava lenei o le Atua."

55 Sa i ai foi fafine e toatele na vaavaai mamao mai, o i latou ia na mulimuli mai ia Iesu mai Kalilaia, ma auauna mai ia te ia; 56 sa i ai ia te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo ma Iosefa, o le tinā foi o atalii o Sepetaio.

57 Ua oo i le afiafi, ona sau ai lea o le tasi tagata mauoa, o le Arimataia, e igoa ia Iosefa, o ia foi o le soo o Iesu; 58 ua alu atu o ia ia Pilato, ua faanoi atu ai i le tino o Iesu. Ona fai atu ai lea o Pilato ia tuu ane le tino. 59 Ua ave e Iosefa le tino, ona aui ai lea i le ie lino e mamā. 60 Ua tuu ai i lona tuugamau fou na foa i le papa; ua fuli atu e ia le maa tele i le gutu o le tuugamau, ona alu ai lea o ia. 61 Sa i ai Maria le Makatala, ma le isi Maria, sa la nonofo feagai ma le tuugamau.

62 O le taeao, o le aso lea e tuaoi ma le aso o le sauniga, ua faapotopoto atu ai ia Pilato le au ositaulaga sili ma le au faresaio, 63 ua faapea atu, "Le alii e, ua matou manatua, na fai mai lena tagata pepelo, ina o ola mai o ia, A mavae aso e tolu ou te toe tu mai ai. 64 O lenei, ia e fetalai ane, ia faamauina le tuugamau seia oo i le aso tolu, ina ne'i o atu ona soo i le po, ma gaofi ia te ia, ma latou fai atu i le nuu, Ua toe tu mai ia nai e ua oti; ona sili ai lea o le pepelo e mulimuli i le na muamua." 65 Ona fai ane ai lea o Pilato ia te i latou, "Ua ia te outou leoleo, ina o ia, faitalia lava outou ona faamau ai." 66 Ona latou o ai lea, ua faa-

mauina le tuugamau, ua faamau-faailoga i le maa, ma tuu ai tagata e leoleo.

*O le toe tu mai o Iesu*

**28** Ua mavae le sapati, ua tafa ata o le uluai aso o le vaisapati, ona o atu ai lea o Maria le Makatala, ma le isi Maria e asiasi i le tuugamau. 2 Faauta foi, ua to le mafuie tele; auā na alu ifo le agelu a le Alii mai le lagi, ua alu atu, ma fuli ese le maa ma tietie i ona luga. 3 E pei o le uila lona tino mai, ma ona ofu ua sinasina pei o le kiona; 4 ua tetemu foi i le matatau ia te ia o e na leoleo, ua liua i latou e pei o tagata oti. 5 Ona fai atu ai lea o le agelu i fafine, ua faapea atu, "Aua lua te matatau; auā ua ou iloa ua oulua sailia mai Iesu na faasatauroina. 6 E le o iinei o ia; auā ua toe tu mai o ia, pei ona fetalai atu ai o ia. O mai, ina matamata i le mea na tuu ai o ia. 7 Ina o atu ia ia vave, lua te ta'u atu i ona soo, ua toe tu mai o ia nai e ua oti; faauta foi, e muamua atu ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea mea; faauta, ua ou fai atu ia te oulua." 8 Ona la vave o ai lea nai le tuugamau ma le fefe ma le fiafia tele; ua la taufetuli e ta'u atu ai i ona soo. 9 Faauta foi, ua fetai ai Iesu ma i laua, ua faapea atu, "Si o'u alofa." Ona la o mai ai lea ua fetagofi i ona vae, ma ifo mai ia te ia. 10 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, "Aua lua te matatau; ina o atu ia, lua te ta'u atu i

o'u uso, ina ia latou o atu i Kalilaia, latou te iloa mai ai a'u.

11 Ua la o; faauta, ua o atu i le aai nisi o e na leoleo, ua ta'u atu i le au ositaulaga sili mea uma ua faia. 12 Ona latou faapotopoto ai lea faatasi ma toeaina, ua latou filifili, ona avatu ai lea o tupe e tele i le 'au, 13 ua faapea atu, "Ia outou ta'uta'u atu, Na o mai ona soo i le po ua gaioi ia te ia, a o matou momoe. 14 Afai e faalogo i ai le alii pule, matou te faaoleole atu ia te ia, ma faasao ia te outou." 15 Ona latou talia lea o tupe, ma latou faia e pei ona a'oa'oina ai o i latou; ua salalau foi lea tala i tagata Iutaia ua oo mai lava i nei ona po.

16 Ona o atu ai lea o le au soo e toasefulu ma le toatasi i Kalilaia, i le mauga na poloai atu ai Iesu ia te i latou. 17 Ua latou iloa o ia, ona latou ifo mai ai lea ia te ia; a ua masalosalo nisi. 18 Ona maliu ane ai lea o Iesu, ua fetalai atu ia te i latou, "Ua tuuina mai ia te au le pule uma lava i le lagi ma le lalolagi. 19 O lenei, ia outou o atu e fai nuu uma lava ma soo, ma papatiso atu ia te i latou i le suafa o le Tamā, ma le Atalii, ma le Agaga Paia; 20 ia outou a'oa'o atu ia te i latou ia tausi i mea uma ua ou fai atu ai ia te outou; faauta foi, ou te ia te outou i aso uma lava, e oo lava i le gataaga o le lalolagi."

## O LE EVAGELIA

### A

## MAREKO

O Ioane le papatiso, ma le papatisoina o Iesu

**I**O le amataga o le tala lelei ia Iesu Keriso o le Alo o le Atua.

2 E pei ona tusia i le tusi a Isaia le perofeta, *Faauta, ou te auina atu la'u sāvāli e muamua atu i ou luma, na te teuteua lou ala.* 3 O le leo o le ua alaga i le vao, *Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faasasao ona ala.*

4 Ua oo mai Ioane le papatiso i le

vao, ma tala'i atu ai le papatisoga o le salamo ina ia faamagaloina agasala. 5 Ua o atu foi le nuu uma o Iutaia ia te ia, atoa ma tagata o Ierusalemā, ma ua papatisoina i latou uma e ia i le vaitafe o Ioritana, ua ta'u atu a latou agasala. 6 Ua ofu Ioane i le fulufulu kamela, ma le fusi pa'u i lona sulugātiti; a o ana mea e 'ai o sē akerise ma le meli vao ia. 7 Ua tala'i atu ia, ua faapea atu, "O loo mulimuli mai le tasi, e silisili o ia

ia te au, ou te le aoga a'u e punou ifo ma tatala le nonoa o ona seevae. 8 O a'u nei, ua ou papatiso atu ia te outou i le vai; a o ia, na te papatisoina outou i le Agaga Paia."

9 O ona po ia ua maliu atu ai Iesu mai Nasareta o i Kalilaia, ua papatisoina foi o ia e Ioane i Ioritana. 10 Ua maliu ae o ia nai le vai, ona iloa loa lea e ia o le lagi ua masae, ma le Agaga ua afio ifo i ona luga, e peiseai se lupe. 11 Ua oo mai foi le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, "O lo'u Atalii pele oe, ou te fiasia ia te oe." 12 Ona avea loa ai lea o ia e le Agaga i le vao. 13 Sa i ai foi o ia i le vao i po e fagafulu, ua faasoosoina e Sataani; sa i ai ma manu feai, sa auauna foi agelu ia te ia.

14 Ua tuuina atu Ioane i le fale puipui, ona maliu atu lea o Iesu i Kalilaia, ua tala'i atu ai le tala lelei i le Atua, ua faapea atu, 15 "Ua oo mai ona po, ua latalata mai le malo o le Atua; ina salamo ia, ma faatuatua i le tala lelei."

16 Ua savali ane o ia e latalata ane i le vai o Kalilaia, ona silafia lea e ia o Simona ma Aneterea lona uso, ua la lafo le upega i le vai; auā o tagata fai faiva i laua. 17 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, "Ina mulimuli mai ia ia te au, ou te faia oulua ma fai faiva i tagata." 18 Ona la tuua loa lea o la upega, a e mulimuli atu ia te ia. 19 Ua tuana'i atu teisi lea mea, ona silafia lea e ia o Iakopo le atalii o Sepetaio ma Ioane lona uso, ua i le vaa, ua fai masae o latou upega. 20 Ua

valaau atu loa o ia ia te i laua; ona la tuua lea o lo la tamā o Sepetaio i le vaa faatasi ma auauna, ua la mulimuli atu ia te ia.

21 Ua o foi i latou i Kapanaumi; ona maliu atu loa lea o ia i le sunako i le sapati, ua a'oa'o ai. 22 Ua matuā ofo foi i latou i lana a'oa'oga; auā ua ia a'oa'o ia te i latou e faapei o se ua i ai le pule, a e le pei o le au tusiupu. 23 Sa i ai foi i lo latou sunako le tagata ua i ai le agaga leaga; ua alaga foi o ia, 24 "Aue, Iesu e le Nasareta! Se a lau na ia te i matou? Ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? Ua ou iloa oe, o le Paia oe o le Atua." 25 Ona vavao atu lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, "Ina faalologo ia, ma e alu i fafo nai ia te ia." 26 Ona faataafiti lea o le agaga leaga ia te ia, ua alaga foi ma le leo tele, ona alu lea o ia i fafo nai ia te ia. 27 Ona taufaiofo ai lea o i latou uma, ua latou fesili ai le tasi i le tasi, "Pe se a lenei? Se a foi lenei a'oa'oga fou? Auā ua pule o ia i agaga leaga, ma fetalai atu i ai, ona latou faalogo lava lea ia te ia." 28 Ona logo atu loa lea o le tala ia te ia i le nuu uma o Kalilaia.

29 Ua latou ulufafo i le sunako, ona o atu loa lea i le fale o Simona ma Aneterea, ua o faatasi ma Iakopo ma Ioane. 30 Sa taoto ai foi le tinā o le avā a Simona i le ma'i vevela; ona latou ta'uina atu loa lea o ia ia te ia. 31 Ona sōsō atu lea o ia ia te ia, ua tago ifo i lona lima, ua faatu ia te ia i luga; ona mavae loa lea o lona ma'i

vevela, ona auauna lea o ia ia te i latou.

32 Ua oo i le afiafi i le goto o le la, ona latou au mai lea ia te ia o e mamai uma, atoa ma e ua uluitinoina e temoni. 33 Ua potopoto uma ane foi le aai i le faitotoa. 34 Ona ia faamaloloina lea o tagata e toatele na mamai i ma'i eseese, ua ia tulia foi temoni e toatele, ua ia le tuu atu foi i temoni e tautala, auā ua latou iloa o ia.

35 O le taeao ua ala po ai o ia, ona ulufafo lea o ia ma maliu atu i le mea tuufua, ma talotalo ai.

36 Ua mulimuli atu foi ia te ia o Simona ma i latou sa ia te ia.

37 Ua latou maua o ia, ona latou fai mai lea ia te ia, "O loo saili tagata uma ia te oe."

38 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ina tatou o atu ia i aai e latalata mai, ia ou tala'i atu i ai le tala lelei, auā o le mea lea na ou sau ai."

39 Ua ia tala'i foi i o latou sunako i Kalilaia uma, ma tutuli temoni.

40 Ua sau le lepela ia te ia, ua aioi ia te ia, ma tootuli ia te ia, ma ua faapea mai,

"Afai ua e finagalo i ai, e te mafaia ona faamamā ia te au."

41 Ona mutimuti vale lea o le alofa o Iesu ia te ia, ua aapa atu lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ma fetalai atu ia te ia,

"Ou te loto i ai, ina mamā ia oe."

42 Ua fetalai atu o ia, ona te'a loa lea o le ma'i lepela ia te ia, ona mamā ai lea o ia.

43 Ona matuā vavao atu lea o ia ia te ia, ma tuuina atu loa ia te ia e alu.

44 Ua faapea atu foi ia te ia, "Ia oe, ne'i e ta'u atu sina tala i se tasi; a ia e

alu, ina faaali oe i le ositaulaga; ma avane o mea na poloai ai Mose mo lou faamamāina, e fai ma faamaoniga ia i latou." 45 A ua alu atu ia, ona matuā tala'i atu lea ma faasalalau le tala, o lea e lei toe mafai ai o ia ona maliu faaali i le aai; a ua nofonofo i mea tuufua, ua latou o ane foi ia te ia mai itu uma.

*Ua faamaloloina le supa; ua vailaauia Levi; o mea e le sa i le sapati*

**2** Ua mavae isi aso, ona toe maliu atu lea o ia i Kapanaumi; ua ave foi le logo ua i ai o ia i le fale.

2 Ona potopoto loa mai lea o tagata e toatele, ua le toe ofi, ua le ofi lava i se mea e latalata i le faitotoa, ona folafola atu lea e ia le upu ia te i latou.

3 A ua o mai nisi ia te ia, ua au mai le tagata supa, o loo fataina mai e le toafā.

4 Ua le mafai foi i latou ona faalatalata atu ia te ia, auā le motu o tagata, ona latou tata-

la lea o le ufi o le fale sa i ai o ia, ua faasosofa i ai, ona latou tuutuu ifo ai lea o le moega o taoto ai le supa.

5 Ua silafia e Iesu lo latou faatuatua, ona fetalai atu lea o ia i le supa, "Lo'u atalii e, ua faamagaloina au agasala."

6 Sa nonofo mai ai nisi o le au tusiupu, sa manatunatu ifo i o latou loto,

7 "Se a le mea ua tautala ai faapea lenei tagata? Ua faifai i le Atua. E mafaia ea ia te ai ona faamagaloina o agasala, ua na o le toatasi: o le Atua lea?"

8 Ua silafia loa e Iesu i lona finagalo ua faapea ona latou

manatunatu i o latou loto, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le mea ua outou manatunatu ai ia mea i o outou loto? 9 Po o le fea e faigofie? Po o le fai atu i le supa, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Ina tulai ia, ma ave lou moega, ma savali? 10 A e peitai ina ia outou iloa o i ai i le Atalii o le tagata i le lalolagi le pule e faamagaloina ai agasala,—ua fetalai ane ia i le supa,—11 Ou te fai atu ia te oe, Ina tulai ia, ina ave lou moega, ma alu atu i lou fale." 12 Ona tulai loa lea o ia, ua ave foi lona moega, ma savali ane i luma o i latou uma. Ona ofo tele ai lea o i latou uma, ma vivii atu i le Atua, ua faapea, "Ua tatou le iloa mai anamua se mea faapena."

13 Ua toe maliu ane o ia e latalata ane i le vai, ona o mai lea o le motu o tagata uma ia te ia, ona a'oa'o atu lea o ia ia te i latou. 14 Ua rualiu ane o ia, ona silafia lea e ia o Levi o le atalii o Alefaio, ua nofo i le fale e tali ai lafoga, ona fetalai atu lea o ia, "Mulimuli mai ia ia te au." Ona tulai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia.

15 Ua taoto o ia i lona fale e taumafa, e toatele foi tagata ao lafoga ma e agasala ua taoto e aai faatasi ma Iesu ma ona soo; auā e toatele i latou, ua latou mulimuli atu foi ia te ia. 16 Ua iloa e le au tusiupu ma le au faresaio o ia o loo taumafa faatasi ma tagata ao lafoga ma tagata agasala, ona latou fai atu lea i ona soo, "Se a le mea e 'ai ai o ia ma inu faatasi ma tagata ao

lafoga ma e ua agasala?" 17 Ua lagona e Iesu, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "E le aoga le fomai i e malolo, na o e mamai; ua ou le sau e valaau i e amiotonu, a o e agasala."

18 Sa anapopogi le au soo o Ioane, ma soo o le au faresaio; o le mea lea ua latou o mai ai, ma fai mai ia te ia, "Se a le mea e anapopogi ai le au soo o Ioane ma soo o le au faresaio, a o ou soo e le anapopogi i latou?" 19 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Pe mafai ea aumea a le faatoafaiavā ona anapopogi ina o ia te i latou le faatoafaiavā? Latou te le mafai ona anapopogi i ona aso o ia te i latou le faatoafaiavā. 20 A e oo i ona po e aveescina ai le faatoafaiavā ia te i latou, ona latou anapopogi ai lea i na ona aso. 21 E leai foi se tasi na te fonoa le matuā ofu i le ie fou; a faapea, e masae le matuā ofu i le fono fou, ona atili ai lea ona masae. 22 E le utufia foi e se tasi le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, e pāpā ai fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa lea o le uaina, e māumau foi fagu pa'u; a e peitai o le uaina fou e tatau i ai fagu pa'u fou."

23 Ua ui ane o ia i le sapati i tosaito, ona ooti fano lea o ona soo i 'au saito. 24 Ora fai atu lea o le au faresaio ia te ia, "Faauta, se a le mea latou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapati?" 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ua outou le faitauina ea le mea na **fai** e Tavita, ina ua leai ni ana mea, **ua**

fia 'ai foi o ia atoa ma i latou sa ia te ia: 26 ua ulu atu o ia i le fale o le Atua i ona po o Aviata le ositaulaga sili, ua ia 'ai foi areto e laulauina i luma, ma avane i e sa ia te ia? O mea e sa ona 'ai ai o se tasi, na o le au ositaulaga lava. 27 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Ua faia le sapatu mo tagata, a ua le faia tagata mo le sapatu. 28 Lenei la, o le Atalii o le tagata, o le alii lava lea o le sapatu."

*O le lima gase ma nisi ma'i ua faamaloloina; o le tofia o le au aposetolo*

**3** Ua toe ulu atu o ia i le sunako, sa i ai foi le tagata ua gase lona lima. 2 Ona latou lamalama lea ia te ia, pe na te faamaloloina o ia i le sapatu, ina ia latou molia o ia. 3 Ua fetalai atu ia i le tagata ua gase lona lima, "Ina tulai mai ia i totonu." 4 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Pe sa ea le agalelei i le sapatu, po o le agaleaga; o le faaola, po o le fasioti?" A ua latou faalologo. 5 Ua ia silasila solo ia te i latou ma le toasa, ina ua tiga o lona finagalo, auã o latou loto ua maaa, ona fetalai atu lea o ia i le tagata, "Ina faaloaloa ia lou lima." Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe lelei ai lea o lona lima. 6 Ona o i fafo lea o le au falesaio, ua taupulepule loa i latou ma le au Herotiano ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia.

7 A o Iesu, ua maliu atu o ia ma ona soo e latalata ane i le vai; ua mulimuli atu foi ia te ia le motu o

tagata e toatele mai Kalilaia, ma Iutaia, 8 ma Ierusalem, atoa ma Itumaia, ma tala atu o Ioritana, atoa ma i latou mai le itu o Turo ma Saitonu, e toatele lava ua o mai ia te ia, ina ua latou faalogo i ia mea sa faia e ia. 9 Ua fetalai atu foi o ia i ona soo ia faatali mai se vaa laitiiti ia te ia, auã o le motu o tagata ina ne'i fetaomi mai i latou ia te ia. 10 Auã e toatele na ia faamaloloina, o lea ua fetaomi mai ai ia te ia e na maua e ma'i tiga, ina ia latou papai mai ia te ia. 11 O agaga leaga foi, ua latou iloa mai o ia, ona faapau lea o i latou i ona luma, ma latou alalaga, "O oe lava o le Alo o le Atua." 12 A ua matuã vavao atu o ia ia te i latou, aua ne'i latou faaalua o ia.

13 Ua maliu ae o ia i le mauga, ona valaau atu lea o ia i e ua ia finagalo i ai; ona latou o mai lea ia te ia. 14 Ona tofia lea e ia le toatinogafulu ma le toalua, ina ia latou faatasi ma ia, ina ia aauina atu foi i latou e tala'i le tala lelei; 15 ina ia tuuina atu foi le pule ia te i latou, latou te tutuli ai temoni. 16 Na ia tofia le toatinogafulu ma le toalua: o Simona le na ia faaigoa ia Peteru; 17 ma Iakopo le atalii o Sepetaio, ma Ioane le uso o Iakopo; ua ia faaigoa foi ia te i laua o Poaneki, o lona uiga, O tagata faititili; 18 ma Aneterea, ma Filipo, ma Patolomaio, ma Mataio, ma Toma, ma Iakopo le atalii o Alefaio, ma Tataio, ma Simona o le Kanana, 19 ma Iuta le Sekara, o le na faalataina o ia.

20 Ua o atu i latou i le fale; ona toe potopoto mai lea o le motu o tagata, ua le mafai ai i latou ona aai. 21 Ua faalogo ai lona aiga, ona latou o atu ai lea e pue ia te ia; auā na latou faapea ane, "Ua valea o ia." 22 A o le au tusiupu e na o ifo mai Ierusalemā, ua faapea ane i latou, "O ia te ia Pelesepuolo, o le alii foi o temoni, e tuli ai e ia o temoni." 23 Ua valaau atu ia ia te i latou, ona fetalai atu lea ia te i latou i faataoto, "E mafai faapefea e Satani ona tulia o Satani? 24 Afai foi e fevaevaeai se malo, e le mafai ona tumau o lona malo. 25 Afai foi e fevaevaeai se aiga, e le mafai ona tumau o lona aiga. 26 Afai foi e tetee atu Satani ia te ia lava, ma fevaevaeai o ia, ona le mafai ai lea ona tumau o ia, a c oo i lona iuga. 27 E leai se na te mafaia ona ulu atu i le fale o le tagata malosī, ma vete ana mea, seia lua'i noanoatia le tagata malosī, i le vete ai lona fale.

28 "E moni, ou te fai atu ia te outou, E faamagaloina agasala uma a tagata, atoa ma upu faifai uma latou te faifai ai; 29 a o lē faifai i le Agaga Paia, e le faamagaloina o ia, a le tu a le tu lava; a c peitai e nofo sala o ia i le agasala faavavau": 30 auā na latou fai mai, "O ia te ia le agaga leaga."

31 Ona o mai ai lea o lona tinā ma ona uso, ua tutū i fafo, ma feau atu ia te ia, ma valaau atu ia te ia. 32 Ua nonofo vagavagai ia te ia le motu o tagata, ua latou fai ane foi ia te ia, "Faauta, o lou

tinā ma ou uso o i fafō, o saili ia te oe." 33 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, "O ai ea lo'u tinā? O ai foi o'u uso? 34 Ona silasila solo ai lea o ia i e nonofo vagavagai ia te ia, ua faapea atu, "Faauta i lo'u tinā ma o'u uso! 35 Auā o lē faia le finagalo o le Atua o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine, ma lo'u tinā."

*O faataoto i le tagata lulu saito, ma le fua o le sinapi*

**4** Ua toe amata o ia ona a'oa'o atu e latalata i le vai, ua potopoto mai ai ia te ia le motu o tagata e toatele; o le mea lea na maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo ai i le vai; a o le motu o tagata uma sa i le auvai i latou. 2 E tele mea ua ia a'oa'o atu ai ia te i latou i faataoto, ua faapea atu foi o ia ina ua a'oa'o atu, 3 "Ina faalogologo mai ia outou; faauta, o le tagata lulu saito, ua alu atu ia e lulu ai saito. 4 Ua ia lulu saito, ona paū lea isi i le auala, ona o ane lea o manu felelei, ua aai ai. 5 Ua paū foi isi i le mea papa, e itiiti lava le eleele sa i ai; ona tupu lise lea ia, auā o le eleele ina itiiti. 6 Ua alu ae le la, ua velasia ai, ona magu-magu ai lea, ona ua leai ni aa. 7 Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae le vao tuitui, ona fetinaia ai lea, e lei fua mai lava. 8 A ua paū isi i le eleele lelei, ua tutupu ae, ma tupu tele, ua fua mai, e taitolu sefulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, a e taiselau i nisi. 9 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."



10 Ua toatasi ia, ona fesili ane lea ia te ia o e ua faatasi ma ia, atoa ma le toatinoagafulu ma le toalua i faataoto. 11 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa le mea lilo o le malo o le Atua; a o i latou o i tua, ua fai atu mea uma ia te i latou i faataoto; 12 ina ia latou le iloa i lo latou matuā vaai; ina ia latou le lagona foi i lo latou matuā faalogologo; ina ne'i liliuina i latou, ma faamagaloina a latou agasala." 13 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, "Tou te le iloa ea lenei faataoto? Pe faapefea foi ona outou iloa o faataoto uma? 14 O lē lulu saito, e lulu ia i le upu. 15 O i latou ia i le auala e luluina ai le upu; a latou faalogo ai, ona alu ane loa lea o Satani, ma aveeseina le upu na luluina i o latou loto. 16 E faapea foi i latou na luluina i le mea papa, o i latou ia ua faalogo i le upu, ona talia loa lea ma le fiafia. 17 A e peitai ua leai ni o latou aa, ua faaletumau i latou; pe a tupu le puapuaga, po o le saua ona o le upu, ona latou tausui loa lea. 18 O i latou foi sa luluina i le vao tuitui, o i latou ia e na faalogo i le upu, 19 a o le loto popole i mea a lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa, ma le tu'inanau i nisi mea, ua oo atu i totonu o le loto, ua fetinaia ai le upu, ona le fua mai lava lea. 20 A o i latou na luluina i le eleleele, o i latou ia e na faalogo i le upu, ma latou talia, ma fua mai e taitolugafulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, e taiselau foi i nisi."

21 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "E au mai na ea se moli ina ia tuuina i lalo o le mea e fua a'i saito, po o i lalo o le moega? E le faatuina ea i luga o le tuugāmoli? 22 Auā e leai se mea lilo e le faaalua; e leai foi se mea e nātia, a e iu ina faailoa lava. 23 O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia." 24 Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, "Ia outou i mea tou te faalogo i ai; o le fua tou te fua atu ai, e toe fuaina mai ai ia te outou; e faaopoopoina ia te outou. 25 Auā o le ua i ai mea, e avatua pea ia te ia; a o le ua leai ni ana mea, e aveeseina le mea ua ia te ia."

26 Ua ia fetalai atu foi, "O le malo o le Atua ua faapei o le tagata ua na luluina saito i le elelee. 27 Ua moe foi o ia i le po, ma ala i le ao; a ua totego ae le saito, ma tutupu, ua na le iloa pe na faapefea ia; 28 auā ua tupu fua ia i le elelee; e muamua ōna lau, ona oo lea i lona fuga mai, mulimuli ane foi ua i ai saito matua. 29 A afu le saito, ona selesele loa lea, auā ua oo i ona po e selesele ai."

30 Ua fetalai atu foi o ia, "Se a se mea tatou te faatusa i ai le malo o le Atua? Se a foi se faataoto tatou te faatusaina ai? 31 E tusa ia ma le fua o le sinapi; a totōina i le elelee, e sili ona laitiiti i fua uma e tutupu i le elelee. 32 Pe a totōina foi, ona tupu ae lea, ua avea foi ma laau tele, ua sili i laau uma e afu, ua fai foi ōna la tetele, e mafai ai manu felele ona momoe i lalo o lona paolo."

33 Ua ia fetalai atu foi le upu ia te i latou i faataoto faapena e tele, e faatatau i mea ua mafai ona latou lagona. 34 Ua na o faataoto na ia fetalai atu ai ia te i latou; a e peitai na ia faamatalatalaina mea uma i ona soo i tua.

35 O lea lava aso, ua oo i le afaifi, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ina tatou o atu ia i le tasi itu." 36 Ua latou tuua le motu o tagata, ua i le vaa o ia, ona latou aveva loa lea o ia; ua faatasi foi ma ia isi vaa iti. 37 Ona to mai lea o le afā, o le matagi tele lava; ona fati mai ai lea o peau i totonu o le vaa, ua tumu ai. 38 A o ia sa i le taumuli, ua tofa i le aluga; ona latou fafagu lea ia te ia, ma fai mai ia te ia, "Le a'oa'o e, e te le manatu mai ea ia te i matou a fano?" 39 Ona tulai lea o ia, ma na vavao atu i le matagi, ua fetalai atu foi i le vai, "Faalologo ia, ina malū ia." Ona mate lea o le matagi, i le ua matuā malū. 40 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Se a le mea tou te fefefe a faapea? Se a le mea tou te le faatuatua mai ai?" 41 Ona matuā matatau lava lea o i latou, ma fetautalatalai i latou, "Po o ai lava lenei, ina ua usiusitai lava le matagi ma le vai ia te ia?"

*O le fanaega a temoni na uluitinoina ai le lafu puaa*

**5** Ua oo atu i latou i le tasi itu o le vai, i le laueleele o Katara. 2 Ua inaliu atu ia nai le vaa, ona fetaiiai loa lea ma ia o le tagata

mai tuugamau, ua ia te ia le agaga leaga, 3 sa mau o ia i tuugamau; e le mafai foi se tasi ona noanoatia o ia i maea uamea lava. 4 Auā ua atu lasi ona noanoatia o ia i mea e faamau a'i vae, atoa ma maea uamea; a ua motumotusia e ia o maea uamea, ua tu'ipalaina foi mea e faamau a'i vae; e leai foi se na ia mafaia ona faalata ia te ia. 5 Sa i ai pea lava o ia i tuugamau ma mauga i le po ma le ao; sa alaga, ma selei o ia ia te ia i maa. 6 Ua iloa mamao mai e ia o Iesu, ona momo'e mai lea, ma ifo ia te ia, 7 ua alaga mai foi o ia ma le leo tele, ua faapea mai, "Se a lau na ia te au nei, Iesu e, le Alo o le Atua silisili ese? Ou te fai atu ia te oe i le suafa o le Atua, ia e le faatiga mai ia te au." 8 Auā na fetalai atu o ia ia te ia, "Alu ia i fafo i le tagata, o oe na, le agaga leaga." 9 Ua fesili atu foi o ia ia te ia, "Po o ai lou igoa?" Ona tali mai lea o ia, ua faapea mai, "O <sup>1</sup>Lekeono lo'u igoa; auā e toatele i matou." 10 Ua matuā ai mai foi o ia ia te ia ina ia na le aueseina i latou i lea nuu. 11 Sa i ai foi le lafu puaa e tele, ua tataa e lata ane i mauga. 12 Ua ai mai foi temoni ia te ia, ua faapea mai, "Ia e auuina i matou i puaa, matou te uluitino ai." 13 Ona tuu atu loa lea e Iesu ia te i latou. Ua o i fafo agaga leaga, ona latou uluitino lea i puaa; ona feosofi ifo ai lea o le lafu i le tofē i le vai, pe atoa le lua o afe i latou; ona malelemo ai lea i le vai.

<sup>1</sup> Mata. 26:53.

14 Ona sosola lea o e sa fagina puaa, ma tala atu ai i le aai ma ona faoa aai; ona latou o mai lea e mata-mata i le mea ua faia. 15 Ua latou o mai foi ia Iesu, ma ua iloa o ia sa uluitinoina e temoni, sa i ai le lekeono, ua nofo i lalo o ia, ua ofu foi, ma ua atamai; ona latou matatau ai lea. 16 O e na iloa, ua latou faamatala atu ia te i latou le uiga o le mea na faia i le na ulutinoina, atoa ma puaa. 17 Ona latou aioi atu lea ia te ia ina ia maliu ese atu ia i lo latou nuu. 18 Ua maliu ae o ia i le vaa, ona aioi mai lea ia te ia o le na uluitinoina ina ia la faatasi ma ia. 19 A o Iesu ua le mafai, a ua fetalai atu ia te ia, "Alu atu ia oe i lou fale, i lou aiga, ma ia e ta'u atu ia te i latou mea tetele ua faia e le Alii ia te oe, ma lona alofa ia te oe." 20 Ua alu foi o ia, ma na tala'i i Tekapoli o mea tetele ua faia e Iesu ia te ia; ona ofo ai lea o tagata uma.

21 Ua toe foi atu Iesu i le vaa i le tasi itu, ona potopoto mai lea o le motu o tagata e toatele ia te ia, sa latalata ane o ia i le vai. 22 Faauta foi, ua sau le tasi o e pule i le sunako, o Iairo lona igoa; ua na iloa o ia, ona faapa'u ai lea i ona vae; 23 ua ia matua aioi mai foi ia te ia, ua faapea mai, "O le a oti nei lava si o'u afafine, ina e maliu atu, ma ia e faaee ou aao i luga ia te ia e malolo ai, ona ola ai lea o ia." 24 Ona la maliu atu lea ma ia; ua mulimuli atu foi ia te ia le motu o tagata e toatele, ma latou fetaomi lava ia te ia.

25 O le tasi fafine foi, ua ia te ia le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, 26 e tele foi mea na ia tiga ai i fomai e toatele, ua uma atu ai foi ana oloa, a e lei aoga lava ia te ia, a e peitai ua atili ai lona ma'i. 27 Ua faalogo o ia ia Iesu, ona alu ane lea i ona tua, i totonu lava o le motu o tagata, ua pa'i ane i lona ofu; 28 au'a ua faapea o ia, "Afai ou te pa'i atu tau lava o ona ofu, ona ou malolo ai lea." 29 Ona utu loa lea o lona puna toto; ona iloa lea e ia lona tino ua faamaloloina i lona ma'i tiga. 30 Ua silafia loa e Iesu i lona lava finagalo, ua alu atu le mana nai ia te ia, ona fāliu lea o ia i le motu o tagata, ua faapea atu, "Po o ai ea na pa'i mai i o'u ofu?" 31 Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, "Ua e silafia le motu o tagata, o loo fetaomi mai i latou ia te oe, a e te fetalai mai ea, Po o ai na pa'i mai ia te au?" 32 Ua silasila solo foi o ia ina ia silafia le na faia lea mea. 33 A o le fafine, ua mata'u ma gatete, ua na iloa le mea ua faia ia te ia, ua sau ma faapa'u o ia i ona luma, ma ta'utino atu le tonu ia te ia. 34 A ua fetalai atu ia ia te ia, "Lo'u afafine e, o lou faatuatua ua e malolo ai; ina alu ia oe ma le manuia, ma ia e malolo i lou ma'i tiga.

35 Ua o mai nisi mai le fale o le ua pule i le sunako, a o fetalai mai o ia, ua faapea mai i latou, "Ua oti lou afafine; se a le mea e te faalavelave ai pea i le a'oa'o?" 36 A o Iesu ua faafofoga i le tala ua ta'uina mai ai, ona fetalai atu loa

lea o ia i le ua pule i le sunako, "Aua e te mata'u; tau lava ina e faatuatua." 37 Ua le mafai o ia ona ia mulimuli atu se tasi ia te ia na o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane le uso o Iakopo. 38 Ua oo i le fale o lē pule i le sunako, ona silafia lea e ia o le lauaitu, ma e o taufaitagi, ma e o taufaiaue tele. 39 Ua ulufale atu o ia, ona faapea atu lea ia te i latou, "Se a le mea ua outou pisaō ai, ma outou fetagisi ai? E le oti le teine, ua na ona moe." 40 Ona latou tapisa ai lea ia te ia. A ua ia tulia i latou uma i fafo, ona ave lea e ia le tamā o le teine, atoa ma lona tinā, ma e na o mai ma ia ua ulu atu foi i le mea ua taoto ai le teine. 41 Ona tago ifo lea o ia i le lima o le teine, ma fetalai atu ia te ia, "Talita kumi"; o lona faamatalaga lenei, "Funa e, ou te fai atu ia te oe, ia e tulai." 42 Ona tulai loa lea o le teine ua savali; auā ua sefulu ma le lua ora tausaga; ona segia lea o latou mauili. 43 Ua matuā vavao o ia ia te i latou, ne'i iloa e se tasi lea mea; ua fetalai atu foi, ia avatua ia te ia sina ana mea e 'ai.

*Ua aauina atu le au aposetolo; o le fasiga o Ioane le papatiso*

**6** Ua tuua e ia lea mea, ona maliu atu lea i lona lava nuu; ua mulimuli atu foi ona soo ia te ia. 2 Ua oo i le sapati, ona a'oa'o atu lea o ia i le sunako, e toatele o e na faalogo ai, ua ofo i latou, ua faapea atu, "Maifea na maua ai e lenei tagata ia mea? Se a foi lenei

poto ua tuuina atu ia te ia, ina ua faia e ona lima vavega e faapena ona tele? 3 E le o le tufuga ea lenei, le tama a Maria, o lona uso foi o Iakopo, ma Iose, ma Iuta, ma Simona? E le o iinei foi ea ia te i tatou ona tuafāfine?" Ona latou tausuai ai lea ia te ia. 4 A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "E leai se pprofeta e le mamalu, ua na o lona lava nuu, ma lona aiga, ma lona fale e le mamalu ai." 5 Ona le mafai lea e ia ona fai o se vavega i lea mea, na o nai tagata mamai e toaitiiti ua ia faaee ai ona lima, ma faamaloloina. 6 Ua ofo foi o ia i lo latou le faatuatua.

Ona faataamilo lea o ia i faoa aai, ma a'oa'o atu.

7 Ua valaau atu o ia i le toatinogafulu ma le toalua, ona aau atu lea ia te i latou e taitoalua, ua ia tuu atu foi ia te i latou le pule i agaga leaga; 8 ma na fetalai atu ia te i latou, aua latou te ave se mea i a latou malaga, tau lava o le tootoo e tasi; aua se taga, aua ni mea e 'ai, ia leai foi ni tupe i o latou fusi, 9 a ia faaseevaeina o latou vae; aua foi le tailua o ofu e ofu ai. 10 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O se mea tou te ulu atu ai i se fale, ia outou nonofo-ai i le tou o ai. 11 Ai se le talia outou, pe le faalogo ia te outou, a outou o ese i lea mea, i le tou tūtū atu ai le elele nai o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou." 12 Ona latou o atu ai lea ma tala'i atu ina ia latou salamo. 13 E toatele foi temoni ua latou tulia, e toatele foi o e na mamai ua latou

faauuina i le suāuu, ma faamaloloina.

14 Ua faalogo ai le tupu o Herota, auā ua ta'ua le suafa o Iesu. Ua fai ane nisi, "Ua tulai Ioane le papatiso nai e ua oti, o le mea lea ua fai ai e ia o vavega." 15 Ua fai ane isi, "O Elia lena;" a o isi, ua faapea ane, "O le perofeta ia, pe faapei o se tasi o le au perofeta." 16 A ua faalogo ai Herota, ona fai ane lea, "O Ioane lena sa ou vavaeeseina lona ulu; ua toe tulai ia nai e ua oti." 17 Auā sa aauina nisi e Herota e pue ia Ioane, ma noanoa ia te ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipino lona uso, ina ua fai o ia māna avā. 18 Auā sa fai atu Ioane ia Herota, "E sa ona e fai avā i le avā a lou uso." 19 O lea na ita ai Herotia ia te ia, na ia fia fasioti foi ia te ia. A ua le mafai, 20 auā sa mata'u Herota ia Ioane, ina ua iloa o le tagata amiotonu o ia, ma le paia; sa leoleo foi o ia ia te ia. A faalogo foi ia te ia, ua ātu tele, a e sa faalogo pea ma le fiafia. 21 Ua oo i le aso e paganoa, o le aso lea e fai ai le faamanatuga o le fanau mai o Herota, na fai ai e ia le talisuga tele i alii sili, ma taitai o 'au e taitoaafe, ma matai sili o Kalilaia. 22 Ua ulufale foi le tama teine a Herotia ua saa, ua faafiafia ai ia Herota, atoa ma i latou sa taotoo e aai faatasi ma ia; ona fai atu ai lea o le tupu i le teine, "Ia e fai mai ia te au se mea e te manao i ai, ou te avatu lava ia te oe." 23 Ua ia augani foi ia te ia, "So o se mea e te fai mai ai, ou te

avatu lava ia te oe, e oo lava i le vaeluagalemu o lo'u malo." 24 Ona ulufale lea o ia, ma fai atu i lona tinā, "Se a se mea ou te fai atu i ai?" Ua fai mai o ia, "O le ulu o Ioane le papatiso." 25 Ona ulufale loa lea o ia i le tupu, ua tele lise, ua fai atu ia te ia, "Ou te manao ina ia e au mau nei lava le ulu o Ioane le papatiso i se tanoa." 26 Ona tiga tele ai lea o le tupu; a ona o lana augani, ma e ua taotoo e aai faatasi ma ia, ua ia le mafai ona faafiti atu ia te ia. 27 A ua auina loa e le tupu le tasi o le 'au e faafeao, ua fai atu ia aumaia lona ulu. Ona alu ai lea o ia, ma vavaeeseina lona ulu i le fale puipui. 28 Ua ia au mai foi lona ulu i le tanoa, ua avane i le teine; ua avatu foi e le teine i lona tinā. 29 Ua faalogo ai ona soo, ona o ane lea o i latou, ma ave lona tino, ma tuu ai i le tuugamau.

30 Ua potopoto mai le au apotetolo ia Iesu, ua latou talatala mai foi ia te ia o mea uma na latou faia, atoa ma mea na latou a'oa'oina. 31 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ina o mai ia, tau lava o i tatou, i se mea tuufua, se'i tou mapu ac teisi." Auā e toatele e na feoi ai, ua le mafai ai i latou ona aai. 32 Ona latou o atu ai lea ua na o i latou i le vaa i le mea tuufua. 33 A ua vaai atu le motu o tagata ina ua latou o, e toatele foi ua iloa o ia; ona latou taufetuli atu ai lea mai aai uma, ua ui a uta, ua mua-mua ia te i latou. 34 Ua maliu atu Iesu, ua na silafia le motu o tagata

e toatele, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, auā ua faapei o mamoe i latou e leai so latou leoleo; ona a'oa'o atu lea o ia ia te i latou i mea e tele. 35 Ua levaleva le aso, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, "O le mea tuufua lenei, ua levaleva foi le aso; 36 ina e tuuina atu i latou ina ia latou o atu i faoa aai ma aai ua latalata mai, ma faatau ai ni a latou mea e 'ai." 37 A ua tali atu o ia ia te i latou, "Ina avatu ia e outou ni mea e 'ai mā latou." Ona latou fai mai lea ia te ia, "A matou o ea e faatau ni mea e 'ai e tusa ma tenari e lua sela'u, ma avatu ai ia te i latou e aai ai?" 38 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Pe fia a outou areto? Ina o ia se'i iloilo." Ua latou iloa, ona fai mai ai lea, "E lima, ma i'a e lua lau." 39 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, ia latou fai atu i tagata uma, ia taotoo i latou i vasega i le mutia. 40 Ona taotoo ai lea o i latou i vasega, e taitoaselau, ma taitoalimagafulu. 41 Ua tago o ia i areto e lima ma i'a e lua lau, ona tepa ae lea i le lagi, ua faafetai; ona tofitofi lea i areto, ma avatu i ona soo, latou te laulau atu ai ia te i latou; ma i'a foi e lua lau ua na tufatufa atu ai ia te i latou uma. 42 Ona aai uma lea o i latou, ua maona. 43 Ua latou fu'e foi i ato e sefulu ma le lua, ua tutumu i toe mea, atoa ma fāsi i'a. 44 O i latou na aai i areto, pe limagaafe o tane.

45 Ona uunai loa lea o ia i ona soo ina ia latou o ae i le vaa, ma

muamua atu i le tasi itu i Petesaita, ina seia tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō. 46 Ua faamāvae o ia ia te i latou, ona maliu atu lea o ia i le mauga e tatalo. 47 Ua oo i le afiafi, ua i totonu o le vasa le vaa; a ua toatasi o ia i uta. 48 Ua silafia e ia i latou ua tigaina i taualo, auā ua agi mai i luma le matagi; ona maliu atu lea o ia ia te i latou i le leoleoga e fa o le po, ua savali i luga o le vai, o le a maliu loa. 49 A o i latou ua iloa o ia ua savali i luga o le vai, fa i latou se aitu; ona latou uio ai lea. 50 Auā ua iloa o ia e i latou uma, ua atuatu-vale ai. Ona fetalai atu loa lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ia outou loto tetele; o a'u lenei, aua tou te matatau." 51 Ona maliu ae lea o ia i luga o le vaa ia te i latou, ona malū ai lea o le matagi; ona matuā segia ai lea o latou maui, ua latou ofo ai. 52 Auā ua le malamalama i latou e uiga i areto, ina ua maaa o latou loto.

53 Ua latou o atu i le tasi itu, ua oo i le nuu o Kenesareta, ua latou tūta atu i ai. 54 Ua latou o atu nai le vaa, ona latou iloa loa lea o ia; 55 ona taufetuli mai ai lea o i latou i lena itu uma, o mea uma na faalogo i ai latou o i ai o ia, ua au mai ai i luga o moega e ua mamai. 56 O mea uma foi ua ia maliu atu i ai, po o faoa aai, po o aai tetele, po o aai, ua latou tuu ai ē mamai i malae, ma aioi mai ia te ia, ina ia latou papai atu tau lava o le tuupao o lona ofu, o e na

papai ia te ia, na malolo ai i latou uma.

*O le mea e leaga ai tagata; o le faamaloloina o isi tagata mamai*

**7** Ua potopoto ane ia te ia le au faresaio, ma nisi o le au tusiupu, o e na o mai mai Ierusalem. **2** Ua latou iloa nisi o ona soo ua aai i latou ma o latou lima ua leaga, o lona uiga, ua le fafanoina. **3** Auā o le au faresaio, atoa ma Iutaia uma, e le aai i latou ina seia uma ona fafano lelei i o latou lima; o loo taofi i latou i uputuu a ē anamua. **4** A o mai foi i latou mai le malae, pe afai latou te le mulumulu, ua le aai lava; o isi foi mea e tele ua latou talia, ma taofi i ai, o le fufuluina o ipu e inu ai, ma ipu, ma ipu 'apa memea. **5** Ona fesili ane lea o le au faresaio ma le au tusiupu ia te ia, "Se a le mea e le usiusitai ai ou soo i uputuu a ē anamua, a ua latou aai ma o latou lima e le fafanoina? **6** Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ua tatau lelei le valoaga a Isaia ia te outou tagata faafiaamionu, e pei ona tusia, *Ua vivii mai lenei nuu i o latou laugutu, a o latou loto ua taumamao ia te au.* **7** E tapuai fua mai i latou ia te au i lo latou fai ma mataupu o poloaiga a tagata. **8** Auā ua outou tuua le poloaiga a le Atua, a e taofi i uputuu a tagata."

**9** Ua fetalai atu foi o ia ia te i

latou, "Ua lelei tele lo outou faaleaogaina le poloaiga a le Atua, ina ia outou taofi a outou uputuu! **10** Auā ua fai mai Mose, *Ia e ava i lou tamā ma lou tinā*; i le ma lea, *O lē fai upu leaga i le tamā po o le tinā, ia fasiotia lava ia.* **11** A ua outou fai mai, Afai e fai ane se tagata i le tamā po o le tinā, Ai se mea ua ia te au e aoga ia te oe ua kopano lea, (o lona uiga, o le taulaga i le Atua) — **12** ona outou le toe tuuina atu lea ia te ia, ina ia faia se mea mā lona tamā po o lona tinā; **13** ua outou faaleaogaina ai le afioga a le Atua i a outou uputuu, ua outou tuuina mai. O isi foi mea faapena e tele ua outou faia."

**14** Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata uma, ua fetalai atu ia te i latou, "Faalogo uma mai ia outou ia te au, ma ia outou lagona. **15** E leai se mea o loo i fafo o le tagata e alu ane i totonu ia te ia e mafai ona leaga ai o ia; a o mea e sau mai totonu ia te ia, o mea ia e leaga ai le tagata."<sup>1</sup> **17** Ua ulufale atu o ia i le fale, ua tuua le motu o tagata, ona fesili ane lea o ona soo ia te ia i le uiga o le faataoto. **18** Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "E faapea foi ea outou ona valelea? Tou te le iloa ea, o mea i fafo uma e alu ane i totonu o le tagata e le mafai ona leaga ai o ia? **19** Auā e le oo ia mea i lona loto, a o le manava; e oo ane foi i fafo i le māliuga." O lea ua ta'umamāina ai e ia o mea e 'ai uma. **20** Ua fetalai

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o le tusi i le gagana Eleni le f. e 16, "O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."

atu foi o ia, "O le mea e sau ai totonu o le tagata, o le mea lea e leaga ai le tagata. 21 Auā e alu ae mai le loto o le tagata o le manatu leaga, o le ʻaitaaga, o le gaoui, o le fasioti tagata, o le mulilua, 22 o le manumanu, o le amio leaga, o le pepelo, o le matāitu, o le mataua, o upu faaleaga, o le faamaualuga, o le le mafaufau. 23 O ia mea leaga uma e sau mai totonu, ma leaga ai le tagata."

24 Ua tulai o ia nai lea mea, ona maliu ane lea i le lauelele o Turo ma Saitonu; ua ulu atu ia i le fale, ua finagalo foi ina ia le iloa o ia e se isi; a e le mafai ona faaliloina o ia. 25 Auā, o le fafine ua i lana tama teine le agaga leaga, ua na faalogo i le tala ia te ia, ona sau ai lea o ia ia te ia, ua faapaū mai i ona vae. 26 O le fafine Eleni ia, na fanau i Suria Foinie, ua ia faatoga ia te ia, ina ia tulia i fafo le temoni i lana tama. 27 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Seia luaʻi maona le fanau; auā e le tatau ina ave mea e ʻai a le fanau, ma lafo i uli."

28 Ona tali mai lea o ia ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, moni a oe; a e ui i lea o uli i lalo o le laoi e aai i latou i momoi mea a tama." 29 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia, "Ina alu ia ona o lau upu lena; ua teʻa le temoni sa i totonu i lau tama teine." 30 Ona alu atu lea o ia i lona fale, ua maua ai lana tama teine o taoto i luga o le moega, a ua teʻa le temoni.

31 Ona toe tuua lea e ia o le itu o Turo ma Saitonu, ua oo atu i

le vai o Kalilaia; ua ui atu i le itu o Tekapoli. 32 Ona latou au mai lea ia te ia le tagata tutuli, ua leo oolo; ua latou aioi foi ia te ia ina ia faaee e ia lona aao i luga ia te ia. 33 Ona taʻitaʻi ese lea o ia ia te ia i le motu o tagata, ua tuu ona tamata-mai lima i totonu o ona taliga, ua feanu foi, ma paʻi ane i lona laulaufaiva. 34 Ua silasila ae o ia i le lagi, ua oi, ona ia fetalai atu lea ia te ia, "Efata," o lona uiga, "ia avanoa." 35 Ona pūpū loa lea o ona taliga, ua matala foi le noanoaga o lona laulaufaiva, ona tau-tala lelei mai ai lea. 36 Ona ia vavao atu lea foi ia te i latou, aua latou te taʻu atu i se tasi; a e ui lava ina vavao e ia ia te i latou, ua atili ai ona latou talaʻi atu ai lava; 37 ua faapea atu ma le ofo ua matuā tele, "Ua mālie lava ana mea uma ua fai; ua ia faalogo e sa tutuli, atoa ma e sa gūgū ua ia faagaganaina."

*Ua fagaina le motu o tagata e Iesu*

**O** O ia ona aso ua matua toa-tele ai le motu o tagata, ua leai foi ni a latou mea e ʻai, ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, 2 "Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenei o matou o nonofo ma aʻu, e leai foi ni a latou mea e ʻai; 3 afai foi ou te tuuina atu ia te i latou e o i o latou aiga, o matelaina, e lailoa i latou i le ala; auā e mamao mea na o mai ai nisi o i latou." 4 Ona tali mai lea o ona soo ia te



ia, "Maifea e mafai ai se tasi ona fafaga ia te i latou i areto i lenei vao?" 5 Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, "Pe fia ea ni a outou areto?" Ona latou fai mai lea, "E fitu." 6 Ona fetalai atu lea o ia i le motu o tagata ia latou taotoo i lalo; ona tago lea o ia i areto e fitu, ua faafetai, ua tofitofi, ma avane i ona soo, latou te laulauina atu; ona latou laulauina atu ai lea i le motu o tagata. 7 Ua ia te i latou foi nai i'a lauiti, ua ia faafetai foi, ona fetalai atu lea ia laulauina atu foi ia mea. 8 Ona latou aai lea, ua ma-oonā; ona latou fu'e lea o toe 'aiga ua fitu etc. 9 O i latou foi pe faafe; ona ia tuuina atu lea ia te i latou e 0. 10 Ua maliu ae loa foi o ia ma ona soo i le vaa, ua oo atu i le lauelele o Tamanuta.

11 Ona o mai lea o le au faresaio, ua fesilisili ia te ia, ma saili ia te ia se faailoga mai le lagi, ua tofotofa ia te ia. 12 Ona oi lea o ia i lona finagalo, ua faapea atu, "Se a le mea ua saili ai lenei tupulaga i le faailoga? E moni ou te fai atu ia te outou, E leai lava se faailoga e avatua i lenei tupulaga." 13 Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ae i le vaa, ua maliu atu o ia i le tasi itu.

14 Ua galo ia te i latou ona ave ni areto, ua na o le areto e tasi ua ia te i latou i le vaa. 15 Ua apoapoai atu foi o ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ia outou, ia matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio, ma le mea faafefete a Herota." 16 Ona latou felafolafoai ai lea, ua faa-

pea ane, "Ua leai ni a tatou areto." 17 Ua silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Se a le mea tou te felafolafoai ai, ina ua leai ni a outou areto? Tou te le āu iloa ea, tou te le lagona foi? Ua maaa pea ea o outou loto? 18 O ia te outou mata, tou te lei vaai ai ea? O ia te outou taliga foi, tou te le lagona ai ea? Tou te le manatua foi? 19 Na ou tofitofi areto e lima i le lima o afe o tagata, pe fia ea ato sa tutumu i toe 'aiga na outou fu'ea?" Ona fai mai lea o i latou ia te ia, "E sefulu ma le lua." 20 "Atoa ma le fitu, i le fa o afe, e fia ete sa tutumu i toe 'aiga na outou fu'ea?" Ona latou fai mai lea, "E fitu." 21 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Pe faapefea ona outou le lagona?"

22 Ua oo ia i Petesaita, ona latou au mai lea o le tauaso ia te ia, ma latou ai oi ia te ia ina ia pa'i ane ia te ia. 23 Ona tago atu lea o ia i le lima o le tauaso, ua ta'ita'i ane ia te ia i tua o le aai. Ua feanu foi ia i ona mata, ona faaee lea e ia o ona aao i luga ia te ia, ua fesili atu i ai, po ua na iloa se mea. 24 Ua tepa ae o ia, ona fai mai lea o ia, "Ua ou iloa atu tagata ua faapei o laau, o loo savavali." 25 Ona toe faaee atu lea e ia o ona aao i ona mata; ua pupula o ia, ona toe lelei lea o ia, ua na iloa lelei foi o mea uma. 26 Ona au atu lea o ia ia te ia i lona aiga, ua faapea atu, "Aua e te alu ane i le aai."

27 Ua maliu atu Iesu ma ona soo i aai o Kaisareia Filipino; ua i le

ala i latou, ona fesili atu lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, "Pe se a le upu a tagata ia te au nei, po o ai?" 28 Ona latou tali mai lea, "O Ioane le papatiso; a o isi, o Elia; o isi foi, o le tasi o le au perofeta." 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "A o outou na, se a la outou upu ia te au nei, po o ai?" Ona tali mai lea o Peteru ia te ia, "O oe o le Keriso." 30 Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ina ne'i latou ta'u atu o ia i se tasi.

31 Ona amata ai lea e ia ona a'oa'o atu ia te i latou, e tatau ona tiga le Atalii o le tagata i mea e tele; e lafoaiina foi o ia e toeaina, ma le au ositaulaga sili, ma le au tusi-upu, e fasiotia foi o ia; a mavae aso e tolu, i le toe tu mai. 32 Ua ia faaali tino lava lena upu; ona ta'ita'i ane lea o Peteru ia te ia, ua vavao ia te ia. 33 A o ia ua fāliu, ma silasila ane i ona soo, ona vavao atu lea o ia ia Peteru, ua faapea atu, "Ina alu ia i o'u tua Satani e! Auā e te le loto i mea a le Atua, a o mea a tagata."

34 Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata, atoa ma ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, "Ai se fia mulimuli mai ia te au, ia faafiti o ia ia te ia, ma ave e ia lona satauro, i le mulimuli mai ai ia te au. 35 Auā ai se fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o lē faamāumau lona ola ona o a'u ma le tala lelei, e faasaoina e ia. 36 Auā se a le aoga i le tagata, pe afai na te maua le

lalolagi uma, a e māumau lona ola? 37 Se a foi se mea e avatu e le tagata e togiola a'i lona ola? 38 Auā ai sē mā ia te au, ma a'u upu i lenei tupulaga mulilulua ma le agasala, e mā foi le Atalii o le tagata ia te ia, pe a sau o ia faatasi ma ana agelu paia i le mamalu o lona Tamā."

*O le liliueseina o Iesu; o le tagata na uluitinoina e temoni ua faamaloloina*

**9** Ua fetalai ane foi o ia ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, o loo tutū mai nisi iinei, e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le malo o le Atua ona oo mai ma le mana."

2 Ua mavae aso e ono, ona o ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane; ua ia avae ia te i latou i le mauga maualuga, ua na o i latou lava; ona liua lea o ia i o latou luma. 3 Ua pupula ona ofu, ua matuā pa'epa'e lava; e leai foi se tagata taofu i le lalolagi na te mafaia ona faasinatina faapena. 4 Ua faaali mai foi ia te i latou o Elia ma Mose; ua fetautalatala'i i latou ma Iesu. 5 Ona fai mai lea o Peteru ia Iesu, "Rapi e, e lelei ona ua tatou iinei; se'i matou faia foi ni fale apitaga se tolu; o le tasi mo oe, o le tasi mo Mose, o le tasi mo Elia." 6 Auā ua ia le iloa se upu e fai atu, ina ua matautuia i latou. 7 Ua oo mai foi le ao ua ufitia ai i latou; ona tūlei mai lea o le siufofoga mai le ao, ua faapea mai,

“O lo‘u Atalii pele lena, ina faalogo ia outou ia te ia.” 8 Ona faafuasei lea ona vaavaai solo o i latou, ua le toe iloa se tasi, ua na o Iesu lava ma i latou.

9 Ua o ifo i latou i le mauga, ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ne‘i latou ta‘u atu i se tasi o mea sa latou vaaia, seia tu mai le Atalii o le tagata nai e ua oti. 10 Ona latou taofi ai lea i lea upu, ma fesueai, pe se a le toe tu mai nai e ua oti. 11 Ona latou fesili lea ia te ia, “Se a le mea e fai mai ai le au tusiupu, e ao ona muai sau o Elia?” 12 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, “E lua‘i sau lava Elia, ma toe fuatai mea uma; pei ona tusia foi i le Atalii o le tagata, e tiga o ia i mea e tele, e inosia foi o ia. 13 A ou te fai atu ia te outou, ua mavae ona sau o Elia, ua latou faia foi ia te ia mea uma na latou loto i ai, pei ona tusia ia te ia.”

14 Ua oo atu i latou i le au soo, ona iloa atu lea o le motu o tagata e toatele ua vagaia i latou, ma le au tusiupu ua fesilisili ia te i latou. 15 Ua iloa o ia e le motu o tagata uma, ona taufaifofo loa ai lea o i latou, ua latou taufetuli mai, ma fealofani ma ia. 16 Ua fesili foi o ia ia te i latou, “Pe se a se mea tou te fesili ai ia te i latou?” 17 Ona tali mai lea o le tasi o le motu o tagata, “Le a‘oa‘o e, ua ou au mai ia te oe lo‘u atalii ua i ai le agaga gūgū; 18 so o se mea e pue ai ia te ia, ona lafotu ai lea ia te ia; ua fāuā le gutu, ua lilivau ona nifo, ua maaa foi le tino; ua uma foi ona ou fai atu i ou

soo ina ia latou tulia o ia, a ua le mafaia e i latou.” 19 Ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, “Le tupulaga le faatuatua e, tatou te i ai ma outou seia afea? Ou te faapalepale ia te outou seia afea? Ina au mai ia o ia ia te au.” 20 Ona latou aumaia lea o ia ia te ia; ua na iloa o ia, ona faataafiti loa lea ia te ia e le agaga, i le ua paū o ia i le eleele, ona taafilifili ai lea o ia, ma fāuā lona gutu. 21 Ona fesili atu lea o ia i lona tamā, “Talu mai anafea ona oo o lena mea ia te ia?” Ua fai mai o ia, “Talu ina o tama itiiti. 22 Ua lafo soo foi o ia ia te ia i le afi, atea ma le vai, ina ia fano ai o ia; a e peitai, ai se mea e te mafaia, ia e alofa mai ia te i matou, ma ia e fesoasoani mai ia te i matou.” 23 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “Ai se mea e te mafaia! E mafaia mea uma lava i lē faatuatua.” 24 Ona alaga loa lea o le tamā o le tama, ua fai atu, “Le Alii e, ua ou faatuatua; ia e fesoasoani i lo‘u le faatuatua.” 25 Ua silafia e Iesu ua taufetuli mai le motu o tagata, ona vavao atu lea o ia i le agaga leaga, ua faapea atu ia te ia, “O oe na, le agaga gūgū ma le tutuli, ou te fai atu lava ia te oe, ina e alu i fafo ia te ia, aua foi e te toe alu i totonu ia te ia.” 26 Ona alaga lea o le agaga, ma faataafiti tele ia te ia, ona alu lea i fafo; ona liua lea o ia peiseai ua oti; ona fai mai ai lea tagata e toatele, “Ua oti lava ia.” 27 A o Iesu ua tago ifo ia i lona lima, ma faatu ia te ia, ona tulai lea o ia. 28 Ua maliu ane

Iesu i le fale, ona fesili lea o ona soo ia te ia ina ua na o i latou, "Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia?" 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ua na o le tatalo e mafai ai ona o ese o mea faapena."

30 Ua tuua foi e i latou lena mea, ua ui ane i Kalilaia; o lona finagalo foi ina ia le iloa e se tasi. 31 Auā ua ia a'oa'o atu i ona soo, ma fetalai atu ia te i latou, "Ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata, latou te fasioti foi ia te ia; a uma foi ona fasia o ia, e toe tu mai o ia i le aso tolu." 32 A o i latou ua le iloa lea upu, ua matatau foi e fesili ia te ia.

33 Ua oo i latou i Kapanaumi, sa i le fale o ia, ona fesili lea o ia ia te i latou; "Pe se a na outou feinau ai i le ala?" 34 A o i latou ua faalologo; auā sa latou feinau ai i le ala po o ai so latou e sili. 35 Ua nofo o ia i lalo, ona valaau atu lea i le toatinoagafulu ma le toalua, ua fetalai atu ia te i latou, "Afai e fia muamua se tasi, e aveva o ia ma mulimuli i tagata uma, ma auauna a tagata uma." 36 Ona tago lea o ia i le tamaitiiti, ua faatu ia te ia i o latou luma; ua na siitia o ia i ona lima, ona fetalai atu lea ia te i latou, 37 "Ai sē talia se tamaitiiti faapenei i lo'u nei igoa, ua talia e ia o a'u; ai se talia a'u, e le o a'u ua ia talia, a o ia na auina mai a'u." 38 Ona fai mai lea o Ioane ia te ia, "Le a'oa'o e, na matou iloa le tasi ua tutuli temoni i lou suafa, ua ia

le mulimuli mai ia te i tatou; na matou vaoia o ia, auā ua ia le mulimuli mai ia te i tatou." 39 A ua fetalai atu Iesu, "Aua le vaoia o ia; auā e leai se tagata na te faia se vavega i lo'u nei igoa, na te mafaia ona vave tautala i se upu leaga ia te au. 40 Auā foi o le lē 'au ese ia te i tatou, e 'au faatasi lea ma i tatou. 41 O se na te avatua foi se ipu vai ia te outou i lo'u nei igoa, auā e o Keriso outou—e moni, ou te fai atu ia te outou, e le māumau ia te ia lona tau.

42 "Ai se na te faatausuaiina se tasi o i latou nei e faatauva o e faatuatua mai ia te au, e lelei ia te ia pe ana noatia se maaolo i lona ua, ma lafoina o ia i le moana. 43 A faatausuaiina foi oe e lou lima, ina tutū ese ia; e lelei ona e sao i le ola a ua e lima mutu, a e leaga ona lima lua, a e alu i Kēna, i le afi e le mafai ona tineia. 44 A faatausuaiina foi oe e lou vae, ina tutū ese ia; e lelei ina e sao i le ola ua pipili, a e leaga ona lua ni vae, a e lafoina oe i Kēna. 45 A faatausuaiina foi oe e lou mata, ina sali ese ia; e lelei ina e sao i le malo o le Atua ma le mata e tasi, a e leaga ona lafoina oe ma ou mata e lua i le afi o Kēna; 46 o i ai e le mamate o latou ilo, e le tineia foi le afi. 47 Auā e taitasi uma ma faamasimaina i le afi. 48 O le mea lelei le masima, a e afai e magalo le masima, se a se mea tou te faamāi a'i? Ia ia te outou le

<sup>1</sup> Ua le o maua le f. e 44 ma le f. e 46 (ua tutusa ia ma le f. e 48) i ata sili o lenei tusi i le gagana Eleni.

masima, ma ia fifilemu outou ia te outou.”

*E sa ona aleia o le ava; o le alofa o Iesu i tamaiti; o le faalavelave o le oa*

**10** Ua tulai o ia nai lea mea, ua oo atu i le lauelele o Iutaia i tala atu o Ioritana; ona toe faapotopoto mai lea o le motu o tagata ia te ia, ua na toe a'oa'o atu foi ia te i latou, faapei ona masani ai.

2 Ua o mai faresaio, ua fesili ia te ia, o tofotofa ia te ia, “E tatau ea ina faatea e le tane lana avā?”

3 Ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, “Se a le mea ua poloai ai Mose ia te outou?”

4 Ona fai mai ai lea o i latou, “Na tuu mai e Mose ia tusia se tusi alei, ma faatea ia te ia.”

5 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Ona o le maaa o outou loto, na ia tusi atu ai lena poloaiga ia te outou; 6 a e peitai talu le amataga o mea na faia, na faia i laua e le Atua o le tane ma le fafine. 7 O le mea lea e tuua ai e le tane lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā, 8 ona ave lea o i laua ma tino e tasi; o lea e le toe toalua ai i laua, a e peitai ua tino e tasi; 9 o lenei, o e ua faatasia e le Atua, aua le faate'aeseeseina e le tagata.”

10 Ua toe fesili ane ona soo ia te ia i lena mea i le fale. 11 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, “Ai sē faatea i lana avā, a e fai avā i le tasi, ua mulilua o ia e agaleaga atu ai

ia te ia. 12 Afai foi e faatea e le fafine lana tane, a e fai ma avā a se tasi, ua mulilua o ia.”

13 Ona latou au mai lea o tamaiti ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i latou; a ua vavao atu le au soo i e na aumaia. 14 A ua silafia e Iesu, ona tiga ai lea o lona finagalo, ua na fetalai atu foi ia te i latou, “Ina tuu mai ia o tamaiti e o mai ia te au; aua le vavao ia te i latou; auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. 15 E moni, ou te fai atu ia te outou, Ai se le talia le malo o le Atua faapei o se tamaitiiti, e le sao lava ia i ai.” 16 Ona siitia lea e ia o i latou i ona lima, ua faaee foi ona aao i luga ia te i latou, ma faamanuia ia te i latou.

17 Ua maliu ane o ia i le ala, ona momo'e mai ai lea o le tasi, ua tootuli ia te ia, ma fesili mai ia te ia, “Le a'oa'o lelei e, se a se mea ou te faia ina ia ou maua ai le ola faavavau?” 18 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, “Se a le mea e te ta'ua mai ai a'u ua lelei? E leai se tasi e lelei, na o le toatasi lava, o le Atua lea. 19 Ua e iloa tulafono, Aua e te fasioti tagata; aua e te mulilua; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; aua e te agaleaga; ia e ava i lou tamā ma lou tinā.”

20 Ona tali mai lea o ia ia te ia, “Le a'oa'o e, ua ou tausia na mea uma, talu ina ou itiiti.”

21 Ua silasila atu Iesu ia te ia, ua alofa atu ia te ia, ua fetalai atu foi ia te ia, “E tasi le mea e le o ia te oe. Ina alu ia, faatau atu au mea uma, ma avatu i e ua matitiva, ona e maua

lea o le oa i le lagi; i le ē sau ai, ma mulimuli mai ia te au.” 22 Ona faanoanoa lea o ia ona o lea upu, ua alu ese foi ma le tiga, auā ua tele ana oloa.

23 Ona silasila solo lea o Iesu, ua fetalai atu i ona soo, “E matuā faigata ona sao atu o e mauoa i le malo o le Atua.” 24 Ona ofo ai lea o le au soo i lana fetalaiga. A ua toe tali atu Iesu ia te i latou, “La’u fanau e, e matuā faigata ona sao atu i le malo o le Atua. 25 E faigofie i le kamela ona ui atu i le pu o le au, a e faigata i le mauoa ona sao i le malo o le Atua.” 26 Ona latou matuā taufaiifo ai lea, ua latou felafolafoai foi, ua faapea, “Afa’i o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina?” 27 A ua silasila atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, “E le mafaia e tagata, na o le Atua; auā e mafaia mea uma e le Atua.” 28 Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, “Faauta, ua matou tuua mea uma, a e mulimuli atu ia te oe.” 29 Ona tali atu lea o Iesu, “E moni, ou te fai atu ia te outou, ai se tasi ua ia tuua le fale, po o uso, po o tuafāfine, po o le tinā, po o le tamā, po o le fanau, po o fanua, ona o a’u ma le tala lelei, 30 e maua lava e ia taisautuaselau i lenei olaga, o fale, ma uso, ma tuafāfine, ma tinā, ma fanau, ma fanua, atoa foi ma sauaga, a o le ola atali e maua ai le ola faavavau. 31 A e peitai e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli; o e ua mulimuli foi e avea ma muamua.”

32 Sa i le ala i latou, ua o ae i Ierusalemā, o muamua foi Iesu ia te i latou; ua ofō i latou, ua latou mulimuli atu foi ma le mata’u. Ona toe ave lea e ia le toasefulu ma le toalua, ua ta’u atu ia te i latou mea a oo ia te ia, 33 ua faapea atu, “Faauta, a tatou o ae nei i Ierusalemā, e tuuina ai le Atalii o le tagata i le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu; latou te faasala ia te ia, ia oti, latou te tuuina atu foi o ia i nuu ese, 34 e faatauemu i latou ia te ia, e feanu foi ia te ia, e sasa foi ia te ia, ma fasioti ia te ia; a e toe tu mai o ia i le aso tolu.”

35 Ua o mai ia te ia o Iakopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio, ua faapea mai, “Le a’oa’o e, ua ma manao ina ia e faia mo i maua le mea a ma ole atu ai.” 36 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, “Se a le mea lua te mananao i ai ou te faia mā oulua?” 37 Ona la fai mai lea ia te ia, “Ia e tuu mai ia te i maua, ma te nonofo o le tasi i lou itu taumatau, ma le tasi i lou itu tauagavale i lou mamalu.” 38 A ua fetalai atu Iesu ia te i laua, “Lua te le iloa le mea lua te ole mai ai na. E mafai ea e oulua ona inu i le ipu ou te inu ai; ma ia papatisoina i le papatisoga e papatisoina ai a’u?” 39 Ona la fai mai lea ia te ia, “Ma te mafaia.” Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, “Lua te inu lava i le ipu ou te inu ai; atoa ma le papatisoga e papatisoina ai a’u e papatisoina ai oulua; 40 a o le nofo i lo’u itu taumatau ma lo’u itu tauagavale, e lē o ia te au lea ona avatu, a e tau

lava o e ua saunia mo i latou lea mea.” 41 Ua faalogo ai le toasefulu, ona tiga ai lea o latou loto ia Iakopo ma Ioane. 42 A ua valaau atu Iesu ia te i latou, ona faapea atu lea o ia ia te i latou, “Ua outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai i latou; o e ua sili foi o i latou, ua pule ia te i latou; 43 a e le faapea outou; a o se fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a outou auauna; 44 o sē fia muamua foi ia te outou, ia fai o ia ma tautua a outou uma. 45 Auā foi o le Atalii o le tagata na le sau o ia ina ia au-auna tagata ia te ia, a e peitai ia auauna o ia, ma foaiina atu lona ola o le togiola mo tagata e toatele.

46 Ua oo i latou i Ieriko, o le a tuanai atu foi Ieriko e ia, atoa ma ona soo, ma le motu o tagata e toatele, a ua nofo mai i le auala o Patimaio le tauaso, le atalii o Timaio, o faatoga i mea māna. 47 Ua faalogo o ia o i ai Iesu le Nasareta, ona alaga mai ai lea, ua faapea mai, “Iesu e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au.” 48 Ona matuā vavao atu lea o tagata e toatele ia te ia, ina ia faalologo ia; a o ia ua atili ai ona alaga, “Le alo o Tavita e, ia e alofa mai ia te au.” 49 Ua tu Iesu, ma fetalai atu ia valaauina o ia; ona latou valaau atu lea i le tauaso, ua faapea atu ia te ia, “Ia e loto tele, ina tu ia, o loo valaau o ia ia te oe.” 50 Ona tiai lea e ia lona ofu, ua tu i luga, ua sau ia Iesu. 51 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “Se a se mea e te manao i ai ou te faia ia te oe?” Ona fai mai lea o le tauaso ia te ia, “Raponi e,

ia vaai o’u nei mata.” 52 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “Ina alu ia; o lou faatuatua ua e malolo ai.” Ona vaai loa lea o ona mata; ona mulimuli atu ai lea o ia ia Iesu i le ala.

*O le malaga a Iesu i Ierusalem; o le mati ua le fua*

**I** Ua faalatalata atu i latou i Ierusalem, ua oo i Petefake ma Petania, i le mauga o Olive, ona aauina atu lea e ia ona soo e toalua, 2 ua faapea atu foi ia te i laua, “O ia oulua i le aai lua te lumanai; a oo i ai, lua te maua loa ai le tamai asini o loo noatia, e leai se tagata na tietie i ai; lua te tatalaina ma au mai. 3 Afai foi e fai ane se tasi ia te oulua, Se a le mea lua te fai ai lea mea? ia oulua fai atu, E manao i ai le Alii, a e toe faafoi vave mai.” 4 Ona o ai lea o i laua, ua maua le tamai asini o noatia i le faitotoa i fafo i le ala, ona la tatalaina lea. 5 Ona fai ane lea ia te i laua o isi o e na tutū ai, “Se a le mea lua te tatala ai le tamai asini?” 6 Ona la fai atu lea ia te i latou pei ona poloai mai o Iesu; ona latou tuuina mai lea ia te i laua. 7 Ona la ta’ita’iina mai lea o le tamai asini ia Iesu, ua lafo foi o latou ofu i ona luga, ona tietie ai lea o ia. 8 E toatele ua latou fofolaina o latou ofu i le ala; a o isi ua latou ta ifo la o laau ma fola i le ala. 9 Ua alalaga foi e na muamua, ma e na mulimuli, ua faapea, “Osana! Ia manuia

lē aſio mai i le ſuaſa o le Alii. 10 Ia manuia le malo ua oo mai o lo tatou tamā o Tavita; Osana i mea e aupito i luga!”

11 Ua oo Iesu i Ierusalemā, ona maliu ane lea i le malumalu; ua na silasila solo i mea uma; ua oo i le aſiafi, ona maliu atu lea o ia i Petania, faatasi ma le toatinoagafulu ma le toalua.

12 O le taeao ua o mai ai i latou mai Petania, ua fia taumafa o ia. 13 Ua silasila atu ia i le mati o mamao atu, ua i ai lau, ona maliu ane lea o ia i ai, pe maua ai sina mea; ua oo i ai, ona leai lava lea o se mea na ia maua, na o lau; auā e lei oo mai ona po o mati. 14 Ona faapea atu i ai lea o Iesu, “Aua le toe aina lava e se tagata sina ou fua e oo i le faavavau.” Ua faalogo ai foi ona soo.

15 Ua latou oo i Ierusalemā; ua ulufale Iesu i le malumalu, ona tulia lea e ia i fafo o e na feſaatauai i le malumalu, ma fuli i lalo laulau o e na sui tupe, ma nofoa o e na faatau lupe. 16 Ua ia le mafai foi ina ia ui ane se tasi i le malumalu ma se avega. 17 Ua a’oa’o atu foi o ia ia te i latou, ua faapea atu, “E le ua tusia ea, *E ta’ua lo’u fale o le fale tatalo mo nuu uma? A ua faia e outou ma ana o e fao mea.*” 18 Ua faalogo ai le au tusiupu ma le au ositaulaga sili, ona latou saili ai lea, pe faapefea ona latou faſiote ia te ia; auā ua latou matataua ia te ia, ina ua ofo le motu o tagata uma

i lana a’oa’oga. 19 Ua oo i le aſiafi, ona maliu atu lea o ia i tua o le aai.

20 O le taeao ua ui ane ai i latou, ua iloa le mati ua mago, e oo lava i ona aa. 21 Ona manatua ai lea e Peteru, ua fai mai ia te ia, “Rapi e, faauta i le mati na e tu’itu’ia, ua mago.” 22 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Ia outou faatuatua i le Atua; 23 auā e moni, ou te fai atu ia te outou, ai sē fai atu i lenei mauga, Ia siitia oe, ma ia lafoina i le sami, ma le le masalosalo lona loto, a e peitai e faatuatua o ia e taunuu lava mea na ia fai atu ai, ona faia lea mo ia o le mea na te fai atu ai. 24 O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, o mea uma lava tou te ole mai ai i a outou tatalo, ina faatuatua ia o le a maua e outou, ona faia lava lea mo outou. 25 A outou tutū ma tatalo, ai se mea tou te tiga ai i se tasi, ia outou faamagaloina; ina ia faamagaloina foi e lo outou Tamā o i le lagi a outou agasala.”<sup>1</sup>

27 Ua toe o ane i latou i Ierusalemā, ua savali o ia i le malumalu, ona o mai lea ia te ia o ositaulaga sili, ma tusiupu, ma toeaina, 28 ua faapea mai ia te ia, “O le a ea le pule e te fai ai ia mea? Po o ai foi na ia avatu ia te oe lena pule e te fai ai ia mea?” 29 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Ou te fesili atu foi se upu e tasi ia te outou, ia outou tali mai ai ia te au; ona ou ta’u atu ai lea ia te outou le

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e. 26, *Afai foi tou te le faamagaloina, e le faamagaloina e lo outou Tamā o i le lagi a outou agasala.*



pule ou te fai ai nei mea. 30 O le papatisoga a Ioane, pe mai le lagi ea? Pe mai tagata? ina tali mai ia ia te au.” 31 Ona latou felafolafoai lea, ua faapea ane, “Afa i tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai lea o ia, Se a foi le mea na outou le talitonu ai ia te ia? 32 A e peitai a tatou fai atu, Mai tagata?”—a ua latou matatau i le nuu; auā ua taofi uma i latou ia Ioane, o le perofeta aiai ia. 33 Ona latou tali mai lea ia Iesu, “Matou te le iloa.” Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Ou te le ta’u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea.”

*O le faataoto i le tovine; o mea a Kaisara; o le sese o le au satukaio ma le au tusiupu*

**12** Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou i faataoto, “Na totō e le tasi tagata le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua eli foi le mea e tali ai le suāvine, ua fai foi le ‘olo, ua tuuina atu i e galulue i vine, ona alu malaga lea o ia i le nuu ese. 2 Ua fai le fuata, ona auina atu lea e ia le auauna i e galulue i vine, ina ia maua ni fua o le tovine i e galulue i vine. 3 A ua latou pue ia te ia, ma sasa, ma aufuaina mai o ia. 4 Ona toe auina atu lea e ia o le tasi auauna ia te i latou; ona latou fetogi lea ia te ia i maa, ua foa lona ulu, ma agaleagaina. 5 Ua toe auina atu foi e ia le tasi; ua latou fasiotia lava o ia; o isi foi e toatele, ua latou sasaina nisi, a ua fasioti nisi. 6 Ona toe lea ia te ia na o lona atalii e

toatasi, ua faapelepeleina e ia, ua muliai auina atu o ia ia te i latou, ua faapea ane, Latou te ava mai i lo’u atalii. 7 A o ia tagata galulue i vine, ua latou fetautalatala’i, O le suli lenei; ina o mai ia, tatou fasioti ia te ia, ona fai ai lea o le fanua mo i tatou. 8 Ona latou pue lea ia te ia, ma fasioti, ma lafo i tua o le tovine. 9 O lenei, se a se mea e faia e le alii e ona le tovine? E sau o ia, ma faaumatia na tagata galulue i vine, ma tuu ane le tovine i nisi. 10 Ua outou le faitau ea lenei upu a le Tusi, O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu aupitoaluga; 11 o le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai pe a vaavaai atu i ai?”

12 Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou matatau i le vao tagata; auā ua latou iloa, na ia faatu le faataoto ia te i latou; ua latou tuua o ia, a e o ese.

13 Ona latou aauina mai lea ia te ia nisi o le au faresaio ma nisi o le au Herotiano, latou te mailei ia te ia i ana upu. 14 Ua latou oo mai, ona faapea mai lea ia te ia, “Le a’oa’o e, ua matou iloa ua e faamaoi lava, ma ua e le mata’u i se tasi, auā ua e le faailogaina se tagata; a e peitai ua e a’oa’o faamaoni lava i le ala o le Atua; pe sa ea ona avatu le lafoga ia Kaisara pe leai? A matou avatu ea, pe matou te le avatu?” 15 A ua silafia e ia lo latou faafiaamitonu, ona fetalai atu ai lea ia te i latou, “Se a le mea tou te tofotofa mai ai ia te au? Ina au mai ia ia te au se

tenari, se<sup>i</sup> ou matamata i ai.” 16 Ona latou avane lea. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, “O ai ea e ona lenei faatagata, ma lenei tusi?” Ona latou fai mai lea ia te ia, “E o Kaisara.” 17 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Ina avatu ia o mea a Kaisara ia Kaisara; ia avatu foi mea a le Atua i le Atua.” Ona latou ofo ai lea ia te ia.

18 Ona o mai lea ia te ia o satukaio, o e taofi e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, 19 “Le a’oa’o e, ua tusi mai Mose ia te i matou, Pe a oti le uso o le tasi tagata, ma tuu ai lana avā a e leai se fanau, ona fai lea o lana avā ma avā a lona uso, e faatupuina ai se gafa mo lona uso. 20 Ia, sa i ai le au uso e toafitu; na fai avā le ulumatua, ua oti foi, ua leai se fanau. 21 Ona fai avā lea ia te ia o lē aupito ane i ai, ua oti foi ia, ua leai foi sana fanau; ua faapea foi lona toatolu. 22 Atoa uma le toafitu ua fai avā ia te ia, a ua leai lava se fanau. A e muliai oti le fafine. 23 O lenei, a oo i le toe tu, pe a toe tutū ma: i latou, o ai so latou e ana le avā; auā sa fai avā le toafitu ia te ia?” 24 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “E le o lenei ea ua outou sese ai, ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua? 25 Auā pe a latou toe tutū mai i e ua oti, latou te le fai avā pe nofo tane; a e pētai latou te faapei o agelu o i le lagi. 26 A o e ua oti, ma lo latou toe tu, ua outou le faitau ai ea i le tusi a Mose, i le laau tala-tala, na fetalai mai le Atua ia te ia,

ua faapea, O a’u o le Atua o Ape-raamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo? 27 E le o le Atua ia o e ua oti, a o le Atua o e ola; o lea, ua tele ai lava lo outou sese.”

28 Ua sau foi le tasi o le au tusiupu, ua faalogo ane i la latou fesilisili, ua na iloa ua mālīe ana sa tali atu ai ia te i latou, ona fesili mai lea o ia ia te ia, “Po o le fea poloaiga e sili i poloaiga uma?” 29 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, “E sili lenei, Faalogo mai ia Isaraelu e; o le Alii lo tatou Atua, o le Alii e toatasi ia. 30 Ia e alofa foi i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu atoa, ma lou malosi atoa. 31 O lona lua lenei, Ia e alofa atu i lē lua te taaoi ia pei o oe lava ia te oe. E leai lava se tasi poloaiga e sili i na poloaiga.” 32 Ona fai mai lea o le tusiupu ia te ia, “Mālīe a oe le a’oa’o e, o le tonu lea ua e fetalai mai na; auā e toatasi lava le Atua; e leai lava se tasi ua na o ia. 33 Ia alofa foi ia te ia ma le loto atoa, ma le manatu atoa, ma le malosi atoa; ma ia alofa i lē la te tuaoi e pei o ia lava ia te ia, e sili lea i tau-laga mu atoa, ma taulaga uma.” 34 Ua silafia e Iesu ua tali mai o ia ma le atamai, ona fetalai au lea ia te ia, “E te le vava mamao oe ma le malo o le Atua.” Talu ai ua le toe faamalosi se tasi e fesili ia te ia.

35 Ua a’oa’o Iesu i le malumu, ona fetalai atu lea o ia, “Pe faapefea ona fai mai o le au tusiupu, o le Keriso o le atalii ia o

Tavita? 36 Auā ua fai mai Tavita lava a o i ai o ia i le Agaga Paia, *Ua fetalai mai le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua ita mai ia te oe ma mea e tu ai ou vae.* 37 O lenei, ua ta'ua o ia e Tavita lava, o le Alii; pe faapefea ona avea o ia mona atalii?" Ua faalogo foi ma le fiasia le motu o tagata e toatele ia te ia.

38 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou i lana a'oa'o atu, "Ia outou i le au tusiupu, o e ua fia evaeva ma ofu tatapuvae, ma ia alofaina i latou i malae; 39 ua fia maua foi o nofoa sili i sunako, ma mea sili e taoto ai i faigaai. 40 Ua latou faa-uma fale a fafine ua oti a latou tane, ma faalevaleva le tatalo e fai ma ufiufi, e atili ai ona faasalaina o i latou."

41 Sa nofo o ia e feagai ma le mea e teu ai tupe, ua silafia foi e ia le vao tagata o lafo tupe i le mea e teu ai tupe; e toatele foi o e mauoa, ua tele a latou ua lafo i ai. 42 Ua alu ane foi le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo ane ai tupe iti e lua, o le <sup>1</sup>kotane e tasi ia. 43 Ona valaau atu lea o ia i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, o mea a lena fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo i le mea e teu ai tupe, ua sili ia i a latou uma na lafo i ai; 44 auā o i latou uma, ua latou lafo nisi mea mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa ua ia lafo ana mea uma sa ia te ia, o ana mea uma e ola ai."

*O le valoaga a Iesu i le faaumatia o le malumalu*

**13** Ua ulufafo o ia i le malumalu, ona fai mai lea o le tasi o ona soo ia te ia, "Le a'oa'o e, ina silasila ia i nei maa ua tetele lava, ma nei fale ua tetele lava!" 2 A ua tali atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, "Ua e iloa ea nei fale tetele? E le tuua le tasi maa i luga o le tasi maa, a e uma lava ona soloia i lalo."

3 Ua nofo o ia i le mauga o Olive, e feagai ma le malumalu, ona fesili lemu lea ia te ia o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ma Aneterea, 4 "Se'i e ta'u mai ia te i matou, pe fai afea ia mea? Pe se a foi le faailoga pe a lata ona taunuu o ia mea uma?" 5 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, "Ia outou, ne'i faaseseina outou e se tasi; 6 auā e toatele e o mai i lo'u nei igoa, ma faapea ane, O a'u o ia, latou te faaseseina foi tagata e toatele. 7 Pe a tou faalogo i taua ma tala o taua, aua tou te atuatuva'e; auā e tupu lava ia mea; a e lei oo i le gataaga. 8 Auā e sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, o le tasi malo foi i le tasi malo; e i ai foi mafuie i lea mea ma lea mea, e i ai foi oge; o amataga ia o puapuaga.

<sup>9</sup> "Ia outou ia te outou; auā e tuuina atu outou e i latou i fonu, ma sasaina outou i sunako; e tutū foi outou i luma o alii ma tupu ona

<sup>1</sup> O le tupe 'apa laitiiti.

o a'u, e fai ma molimau ia te i latou. 10 Ia muai tala'iina foi le tala lelei i nuu uma lava e ao ai. 11 Pe a latou ta'ita'iina ma tuuina atu outou, aua ne'i muai manatu i sa outou e fai atu ai, aua foi le lua'i fatufatua'i; a o se mea e foaiina ia te outou i lena itu aso, o lea tou te fai atu ai; auā e le o outou e fai atu ai, a o le Agaga Paia. 12 E tuuina atu foi le uso e le uso ia oti, e tuuina atu foi e le tamā lona atalii, e tutū atu foi le fanau i o latou mātua, ina ia fasiotia i latou. 13 E inosia foi outou e tagata una ona o lo'u igoa; a o lē tumau seia oo i le iuga, e faaolaina lea.

14 "Pe a outou iloa le mea e inosia e faatafunaina a'i, ua fai mai ai e Tanielu le perofeta, ua tu i le mea e le tatau ai, (ina iloa ia e lē faitau), o e o i Iutaia i ia ona po, ia latou sosola i mauga; 15 o le ua i luga o le fale, aua ne'i alu ifo ia i le fale, aua foi ne'i ulu ai e ave se mea ai lona fale; 16 o le ua i le vao foi, aua ne'i toe foi o ia e ave lona ofu. 17 Oi talofa foi i fafine totō, ma ē failele i na ona aso! 18 A ia outou tatalo ina ne'i sosola outou i le tau maalili; 19 auā o ia ona aso e i ai le puapuaga, e leai sona tusa talu lava le amataga o mea na faia e le Atua, ua oo mai i ona po nei, e le toe faapea foi amuli. 20 Afai foi e le faapuupuina ia aso e le Alii, e leai se tagata e faaolaina; a e peitai ona o le au filifilia ua filifilia e ia ua ia faapuupuina ai ia aso. 21 Afai foi e fa: ane se tasi ia te outou i ia ona po. Faauta, o iinei le Keriso;

pe faapea, Faauta, o iilā; aua ne'i faalogo i ai. 22 Auā e tutū mai Keriso pepelo, ma perofeta pepelo, ma latou faia faailoga ma vavega, ina ia faasese a'i e ua filifilia lava, pe afai e mafai ai. 23 Ia outou; faauta, ua ou muai ta'uina atu ia te outou ia mea uma.

24 "O aso foi ia pe a mavae atu lena puapuaga, e faapogisaina ai le la, e le susulu mai foi le masina, 25 e pauu mai fetu o le lagi, e luluina foi 'au a le lagi. 26 Ona iloa atu lea e i latou o le Atalii o le tagata ua sau i ao ma le mana tele ma le mamalu. 27 Ona aauina mai lea e ia o ana agelu, latou te faapotopotoina e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa; e amata i le tulu'iga o le lalolagi e oo atu i le tulu'iga o le lagi.

28 "Ia outou mātua i le faataoto i le mati; pe a faatoa tutupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, ona outou iloa ai lea ua latalata mai le tau vevela. 29 E faapea foi outou, pe a iloa ia mea ua tutupu mai, ia outou iloa ua latalata mai ia, ua i faitotoa lava. 30 E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae lenei tupulaga, seia taunuu ia mea uma. 31 E mavae atu le lagi ma le lalolagi; a e peitai a'u upu, e le mavae lava ia.

32 "A o lea aso ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le iloa lava e agelu i le lagi, po o le Atalii; ua na o le Tamā lava. 33 Ia outou, ina mātaala ia, auā tou te le iloa pe oo mai afea ia aso. 34 Faapei o se tagata na alu malaga, na ia tuua lona fale

ma avane le pule i ana auauna, ua taitoatasi foi ma lana lava galuega, ma ua fai atu i le leoleo faitotoa ina ia mataala o ia. 35 O lea, ia mataala ai outou; auã tou te le iloa po o afea e sau ai le alii o le aiga, po o le afaifi, po o le tautuluaga o le po, po o le vivini o moa, po o le taeao; 36 ne'i faafuasei ona sau, e maua mai outou o momoe. 37 O le mea ou te fai atu ia te outou, ou te fai atu ai i tagata uma: Ina mataala ia."

*O le faamanatuga, ma le faalataina o Iesu*

**14** Ua mavae po e lua ona oo lea i le paseka, ma areto e le faafefeteina; ona saili lea e le au ositaulaga sili ma le au tusiupu, pe faapefea sa latou mailei e pue ai ia te ia, ma fasiotia. 2 A ua latou faapea ane, "Aua le faia i le tausamiga, ne'i faanunununu ai le nuu." 3 Sa i Petania o ia i le fale o Simona le lepela, o taoto i le taumafataga, ona sau lea o le fafine ma le fagu alapasa, ua i ai le uu nato tau tele; ua tatae le fagu, ma liligi ai i luga o lona ao. 4 Sa i ai nisi na tiga ai o latou loto, ma latou faapea ane, "Pe se a le mea ua māmā ai faapea le uu manogi? 5 Auã ana faatauina lena mea, po ua maua ai tenari e tolu selau ma ona tupu, e foaiina atu ai i e matitiva." Ona latou muimui lea i le fafine. 6 A ua fetalai atu Iesu, "Tuupea ia ia te ia; se a le mea tou te faalavelave ai ia te ia? O le mea lelei ua faia

e ia ia te au nei. 7 Auã tou te nonofo pea ma e matitiva, o aso uma foi tou te loto i ai ua outou mafaia ona agalelei atu ia te i latou; a o a'u nei, tatou te le nonofo pea ma outou. 8 Ua faia e ia le mea ua ia mafai ai; ua na uuina lo'u tino e fai ma faataimuaga o lo'u tanuga. 9 E moni, ou te fai atu ia te outou, o nuu uma lava i le lalolagi e tala'iina i ai lenei tala lelei, e ta'ua ai foi lenei mea ua faia e ia, e faamanatu a'i ia te ia."

10 Ona alu lea o Iuta le Sekara, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, i le au ositaulaga sili, e faalataina ai o ia ia te i latou. 11 Ua latou faalogo ai, ona fiasia lea, ma latou folafola ni tupe ia te ia; ona lamalama lea e ia o se itu aso e faigofie ai ona faalataina o ia.

12 O le aso muamua o areto e le faafefeteina, e osi ai le paseka, ua fai mai ai ona soo ia te ia, "Po o fea e te finagalo i ai, matou te o e sauni e te taumafa ai le paseka?" 13 Ona aau atu lea e ia o ona soo e toalua, ma na fetalai atu ia te i laua, "Ina o ia oulua i le aai, tou te fetai ai ma le tagata o ave le vai omea, lua te mulimuli atu ia te ia; 14 e iloga foi le mea na te ulufale atu i ai, fai ane ia i le matai o le aiga, O loo fai mai le a'oa'o, O ifea lo'u afeafe, ou te 'ai ai le paseka ma o'u soo? 15 Na te faaali ane ia te oulua le afeafe tele e aupito i luga, ua uma ona teu; lua te sauni ai mo i tatou." 16 Ona o atu ai lea o ona soo, ua oo i le aai, ua iloa atu ai foi e pei ona fetalai atu ai o ia ia

te i laua; ona la sauniuni lea o le paseka.

17 Ua oo i le afiasi, ona maliu ane lea o ia ma le toatinoagafulu ma le toalua. 18 O loo taotoo i latou ma aai, ona fetalai atu lea o Iesu, "E moni, ou te fai atu ia te outou, o le tasi o outou o lē 'ai faatasi nei ma a'u, o ia na te faalataina a'u." 19 Ona tiga lea o i latou, ua latou taitasi ma faapea mai ia te ia, "O a'u ea?" 20 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, "O le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, o lē fufui faatasi nei o ma lima i le tanoa. 21 E alu lava le Atalii o le tagata faapei ona tusia ia te ia; a o le tagata na te faalataina le Atalii o le tagata, oi talofa ia te ia! E lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia."

22 O loo aai i latou, a e tago Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi lea, ma avatu ai ia te i latou, ua faapea atu, "Ina tago ia, o lo'u tino lenei." 23 Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ma avatu ai ia te i latou, ua latou inu uma i ai. 24 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O lo'u toto lenei, o le toto o le feagaiga, ua faamaligiina mo tagata e toatele. 25 E moni, ou te fai atu ia te outou, ou te le toe inu lava i le fua o le vine, seia oo i lea lava aso ou te inu ai le uaina fou i le malo o le Atua."

26 Ua uma ona faia o a latou pese, ona latou o atu lea i le mauga o Olive. 27 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Tou te tausuai uma ona o a'u i lenei po; auā ua tusia,

*Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea o mamoe.* 28 A e peitai a mavae lo'u toe tu, ona ou muamua atu ai lea ia te outou i Kalilaia." 29 A ua fai mai Peteru ia te ia, "E ui lava ina tausuai o tagata uma, ou te le faapea lava a'u." 30 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "E moni, ou te fai atu ia te oe, O lenei aso, o le po nei lava, a o lei oo i le vivini faalua o moa, e te faafiti faatolu mai ia te au." 31 Ona atili ai lea ona fai mai o ia, "E ui lava ina ta oti faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe." Ua faapea foi ona fai mai o i latou uma.

32 Ua latou oo atu i le fanua, o Ketesemane lona igoa; ona fetalai atu lea o ia i ona soo, "Ina nonofo ia outou iinei, se'i ou tatalo." 33 Ua ō ane foi o ia ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ona matautuia lea o ia, ma atuatuvaile.

34 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "O loo matuā tiga lava lo'u loto e oo i le oti; ina nonofo ia outou iinei, ma mataala." 35 Ua faaitiiti atu ia i luma, ona faapaū lea o ia i le elelele, ma tatalo ina ia mavae atu lea itu aso ia te ia, pe afai e mafaia. 36 Ua faapea atu, "Ava, lo'u Tamā e, e te mafaia e oe mea uma lava; ia e aveeseina lenei ipu ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a o lou finagalo." 37 Ona maliu ane lea o ia, ua maua i latou o momoe; ona fetalai atu lea o ia ia Peteru, "Simona e, ua e moe ea? E te le lavā ea ona mataala i le itu po e tasi? 38 Ina mataala ia, ma tatalo, ne'i oo mai le faaososoga

ia te outou; ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai.” 39 Ua toe maliu atu o ia, ua toe tatalo, ua fetalai atu le upu lava e tasi. 40 Ua toe foi mai o ia, ua toe maua i latou o momoe, auā ua maaa o latou laumata; ua latou le iloa foi pe se a latou te tali atu ai ia te ia. 41 Ua toe foi mai o ia ia te i latou, o le atu tolu lea, ua faapea atu foi o ia ia te i latou, “Ua outou momoe pea ea, ma malolo? Soia! Ua oo mai le itu po; faauta, ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala. 42 Ina tutū ia, ia tatou o. Faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a’u.”

43 O loo fetalai o ia a e sau loa luta, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toatele mai le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, ma toeaina, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. 44 Na tuuina atu e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, “O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; tou te pue ia te ia, ma ta’ita’iina atu, ma taofimauiina.” 45 Ua oo mai o ia, ona soso mai loa lea ia te ia, ua fai mai, “Rapi e!” Ua sogi ane foi ia te ia. 46 Ona oo atu lea o latou lima ia te ia, ua latou pue foi ia te ia. 47 O le tasi o i latou o e na tutū i ai, ua ia toina lana pelu, ua ta le auauna a le ositaulaga sili, ua tipiesea lona taliga. 48 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, “Ua outou o mai ea ma pelu ma uatogi e pue mai ai ia te au, peiseai se fao mea? 49 Sa tatou faatasi

ma a’u i le malumalu, sa ou a’oa’o atu ai i aso fai soo, tou te lei pucina ai a’u. A ua faia ina ia taunuu ai Tusi.” 50 Ona tuua ai lea o ia e i latou uma, ua sosola.

51 A ua mulimuli atu ia te ia le tasi taulealea, ua pulupulu lona tino i le ie lino, ua latou pue atu foi ia te ia; 52 a ua tuua e ia le ie lino, ua sola ia te i latou ua le lavavavā.

53 Ona latou ta’ita’i lea ia Iesu i le ositaulaga sili; ua potopoto uma atu foi ia te ia le au ositaulaga sili, ma toeaina, ma le au tusiupu. 54 Ua mulimuli mamao mai foi Peteru ia te ia, ua oo lava i le maota o le ositaulaga sili; ua nofo ai i lalo faatasi ma auauna, ma mumulu i le afi. 55 A o le au ositaulaga sili, ma le taupulega uma, ua latou saili i mau ia Iesu, ina ia fasioti ia te ia; a e lei maua lava. 56 Auā e toatele ua latou molimau pepelo ia te ia, a e le tutusa a latou mau. 57 Ona tutū lea o isi, ma molimau pepelo ia te ia, ua faapea atu, 58 “Na ma faalogo atu ia te ia, ua faapea mai, Ou te lepetia lenei malumalu na faia e lima, ma ou toe faia se tasi i aso e tolu, e lei faia e lima.” 59 A ua le tutusa a la mau i lea mea. 60 Ona tu lea o le ositaulaga sili i totonu, ua fesili mai ia Iesu, “E te le tali mai ea sina upu? Pe se a le mau a nei tagata ia te oe?” 61 A ua le fetalai o ia, ua leai foi sana tali. Ona toe fesili mai lea o le ositaulaga sili ia te ia, “O oe ea o le Keriso, o le Alo o Lē Viia?” 62 Ona fetalai atu lea o Iesu, “O a’u

lava lea; tou te iloa foi le Atalii o le tagata e nofo i le itu taumatau o Lē e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le lagi." 63 Ona saeia lea e le ositaulaga sili o ona lava ofu, ua faapea ane, "Se a ea le toe aoga ia te i tatou o molimau? 64 Ua outou faalogo i le upu faifai i le Atua. Pe ni a fa outou?" Ona fai mai lea o i latou uma, "E tatau ona oti o ia." 65 Ona feanu ai lea o isi ia te ia, ma ufiufi i ona fofoga, ma tu'i ia te ia, ua faapea mai foi ia te ia, "Ina iite mai ia!" O le au auauna foi, ua latou taufaipo mai ia te ia.

66 Sa i lalo Peteru i le maota; ona alu atu ai lea o le tasi auauna teine a le ositaulaga sili; 67 ua iloa e ia o Peteru o loo mumulu, ua na vaai atu foi ia te ia, ua faapea atu, "O oe foi sa oulua faatasi ma Iesu le Nasareta." 68 A o ia ua faafiti, ua faapea, "Ou te le iloa, ou te le lagona foi le mea ua e fai mai na." Ona alu atu lea o ia i fafo i le faapaologa o le lotoā. 69 Ua toe iloa o ia e le auauna teine, ona fai atu lea o ia i e ua tutū mai, "O le tasi lena o i latou." Ona toe faafiti lea o ia. 70 Ua toe itiiti ona toe fai atu lea o e tutū mai ia Peteru, "E moni, o oe lava lo latou; auā o le Kalilaia oe." 71 Ona augani lea o ia ma tauto, ua faapea, "Ou te le iloa lava lea tagata tou te fai mai ai na." 72 Ona vivini faalua lea o moa. Ona manatua lea e Peteru o le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, "E le vivini faalua moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au." Ona matuā tagi tele ai lea o ia.

*O le faasatauroina o Iesu*

**15** Ua ao, ona taupulepule loa lea o le au ositaulaga sili, atoa ma toeaia, ma le au tusiupu, ma le taupulega uma, ua latou noanoa ia Iesu, ma ta'ita'i atu ia te ia, ma tuuina atu ia Pilato. 2 Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia, "O oe ea o le tupu o tagata Iutaia?" Ona tali atu lea o ia ia te ia, "O lea lava." 3 Ua momoli foi ia te ia e le au ositaulaga sili i mea e tele. 4 Ona toe fesili mai lea o Pilato ia te ia, "E te le tali mai lava ea? Faauta i le tele o mea ua latou molimau ai ia te oe." 5 A ua le tali atu e Iesu sina upu; o le mea lea ua ofo ai Pilato.

6 O lea tausamiga ma lea tausamiga, ua ia tatalaina atu ai ia te i latou se tasi pagota, latou te fai ane ai. 7 Sa i ai le tasi ua igoa ia Parapa, ua noatia faatasi ma e na fouvale ma ia, e na fasioti tagata i le fouvale sa fai. 8 Ona alalaga atu ai lea o le motu o tagata, ma fai atu, ina ia faia e ia ia te i latou, faapei ona masani ai o ia. 9 Ona tali atu lea o Pilato ia te i latou, "Tou te loto ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o tagata Iutaia?" 10 Auā ua na iloa o le mataua na tuuina atu ai o ia e le au ositaulaga sili. 11 A o le au ositaulaga sili, ua latou faoso o le motu o tagata, ina ia tatalaina mai e ia o Parapa ia te i latou, a e tuu pea Iesu. 12 Ona toe tali atu ai lea o Pilato ia te i latou, "Se a foi se mea tou te loto i ai ou te



faia ia te ia e ta'ua e outou o le tupu o tagata Iutaia?" 13 Ona latou toe alalaga ai lea, "Ina faasatauro ia ia te ia." 14 Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, "Se a foi se mea leaga ua na faia?" A ua atili ai ona latou alalaga, "Ina faasatauro ia ia te ia." 15 Ua loto Pilato e faalotomālie i le motu o tagata, ua ia tatalaina atu ai Parapa ia te i latou; ua uma ona sasaina o Iesu e ia, ona ia tuuina atu lea o ia ia faasatauroina.

16 Ona ta'ita'iina atu lea o ia e le 'au i le maota, o le maota lea o le alii, ua latou faapotopotoina foi le 'au uma. 17 Ona latou faaofu lea ia te ia i le ofu pāuli, ma latou taataai laau tuitui ua fai a'i le pale, ua faapaleina ai o ia. 18 Ona latou alolofa mai lea ia te ia, "Talofa le tupu o tagata Iutaia!" 19 Ua latou ta foi i lona ao i le u, ma feanu ia te ia, ma tootuli ma ifo ia te ia. 20 Ua uma ona latou faatauemu ia te ia, ona latou toeseina lea o le ofu pāuli ia te ia, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona latou ta'ita'i atu lea ia te ia ia faasatauroina o ia.

21 Ua alu ane le tasi tagata, o Simona le Kurene, ua sau mai le vao, o le tamā foi o ia o Alesana ma Rufo, ona latou faatauana lea ia te ia, ina ia ave e ia o lona satauro. 22 Ua latou ave foi ia te ia i Kolokota, o lona uiga pe a faamatalaina, O le mea o i ai le ulupoo; 23 ona latou avane lea ia te ia

le uaina ua fefiloi ma le muro, e inu ai; a ua le talia e ia. 24 Ua latou faasatauroina o ia, ona latou tufatufa lea i ona ofu, ma fai ai le vili, e iloa ai le mea a le tagata. 25 O le aoauli na latou faasatauro ai ia te ia. 26 Ua tusia foi le tusi i le mea na molia ai o ia, **O LE TUPU O TAGATA IUTAIA.** 27 Ua latou faasatauro foi faatasi ma ia tagata fao mea e toalua; o le tasi i lona itu taumatau, ma le tasi i lona itu tauagavale.<sup>1</sup> 29 O i latou foi na ui ane, ua latou faifai ia te ia, ma lia-liai o latou ulu, ua faapea mai, "Ue! O oe na o lē lepeti le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, 30 ina faaola ia oe ia te oe, ma alu ifo i le satauro!" 31 Ua faapea foi le au ositaulaga sili ua faatauemu i latou faatasi, atoa ma le au tusiupu, ua faapea ane, "Na ia faaolaina isi tagata, na te le mafaia ona faaola o ia ia te ia. 32 Ina alu ifo nei lava le Keriso, le tupu o Isaraelu, i le satauro, tatou te iloa ai, ma tatou faatuatua ai." O e na faasatauroina foi faatasi ma ia, ua la upu leaga ia te ia.

33 Ua oo i le tutonu o le la, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo lava i le itula e tolu. 34 O le itula e tolu foi ua alaga ai Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, "Eloi, Eloi, lama sapatani?" o lona uiga pe a faamatalaina, "Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se a le mea ua e tuulafoai mai ai a'u?" 35 Ua faalogo ai nisi o e na tutū mai, ona latou faapea

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o leni tusi i le gagana Eleni o le f. e 28, *Na taunuu ai le Tusi, ua faapea, Na faitauina o ia faatasi ma pagotata.*

ane ai lea, "Faauta, o loo valaau atu o ia ia Elia." 36 Ona momo'e lea o le tasi, ma fufui le omomi i le vineka, ua tuu i luga i le pito laau, ma faainu ia te ia, ua faapea atu, "Tuu pea ia; se'i tatou iloa pe sau Elia e ave ifo ia te ia." 37 Ua alaga Iesu ua leo tele, ona to ai lea o lana mánava. 38 Ona saeluaia lea o le ie puipui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua oo lava i lalo. 39 O le ta'ita'i o le toaselau, o le na tu atu i ona luma, ua iloa e ia ua faapea ona to o lana mánava, ona faapea atu ai lea o ia, "E moni, o se alo o le Atua lenei tagata."

40 Sa i ai foi fafine o matamata mamao mai, sa i ai foi ia te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo le itiiti ma Iose, atoa ma Salome; 41 o e na mulimuli atu ia te ia ina o i Kalilaia o ia, ma au-auna ia te ia; atoa ma isi fafine e toatele, o e na o ae faatasi ma ia i Ierusalemā.

42 Ua oo i le afiafi, auā o le aso lea e sauni ai, o le aso lea i tua atu o le sapati, 43 ua alu ane ai Iosefa le Arimataia, o le tasi faipule sili, o ia foi sa faatalitali i le malo o le Atua, ua loto tele o ia ma alu atu ia Pilato, ma faanoi atu ai i le tino o Iesu. 44 Ona ofo lea o Pilato ina ua vave maliu o ia; ua na valaau atu foi i le ta'ita'i o le toaselau, ma fesili atu i ai, po ua leva lona maliu. 45 Ua iloa e ia i le ta'ita'i o le toaselau, ona avatu ai lea o le tino ia Iosefa. 46 Na taulia foi e ia le ie lino, ua ave ifo foi ia te ia, ona aui lea i le ie lino, ua tuu foi ia te ia i le

tuugamau na foa i le papa, ona fuli ane lea o le maa i le gutu o le tuugamau. 47 Ua vaavaai foi Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iose i le mea na tuuina ai o ia.

*O le toe tu o Iesu nai e ua oti*

**16** Ua mavae le sapati, ona faatau lea e Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo, ma Salome, o mea manogi, ina ia latou o atu e faauu ai ia te ia. 2 O le taeao lava, o le aso muamua o le vaisapati, ua latou o atu ai i le tuugamau i le alu ae o le la. 3 Na fetautalatala'i foi i latou, ua faapea ane, "O ai ea se na te fulieseina le maa mo i tatou i le gutu o le tuugamau?" 4 Ua latou vaavaai atu, ona iloa lea, ua uma ona fulieseina o le maa; auā ua matuā tele ia. 5 Ua ulu atu i latou i le tuugamau, ona latou iloa lea o le taulealea o nofo i le itu taumatau, ua ofu o ia i le ofu pa'epa'e tatapuvae; ona latou matatau ai lea. 6 A ua fai atu o ia ia te i latou, "Aua tou te matatau; o loo outou saili ia Iesu le Nasareta o le na faasatauroina; ua tu o ia; e le o iinei; ina matamata ia i le mea na latou tuuina ai o ia. 7 A ia outou o atu, ina ta'u atu i ona soo atoa ma Peteru, e muamua atu o ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea mea, faapei ona fetalai atu ai o ia ia te outou." 8 Ona latou vave o atu ai lea i fafo, ma sosola ese i le tuugamau; ua maua foi i latou i le gatete, ma le ofo tele lava; ua

latou le fai atu foi se upu i se tasi, auā ua matatau.

9 Ua tu mai o ia i le taeao lava o le uluai aso o le vaisapati, ona lua'i faaali lea o ia ia Maria le Makatala, o le na ia tuli ese ia te ia temoni e toafitu. 10 Ua alu atu ia, ma na ta'u atu ai ia te i latou o e sa ia te ia, o latou o faanoanoa ma fetagisi. 11 O i latou foi, ua latou faalogo i le tala ua soifua o ia, ma ua iloa o ia e ia, e lei talitonu ai i latou. 12 Ua mavae atu ia mea, ona faaali mai lea o ia, ua ese mai lona tino, i le isi toalua o i latou, o loo la savavali atu i le faoa aai. 13 Ona o lea o i laua, ma ta'u atu ia te i latou uma; a e lei talitonu i latou ia i laua. 14 Mulimuli ane ua faaali mai o ia i le toatinoagafulu ma le toatasi o taotoo i latou e aai; ona aoai atu lea o ia ia te i latou ina ua le faatuatua i latou, ma ua loto

maaa, auā ua latou le talitonu ia te i latou o e na iloa o ia ina ua toe tu mai. 15 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O atu ia outou i le lalolagi uma, ina tala'i atu ai le tala lelei i tagata uma lava. 16 O lē faatuatua ma papatisoina, e faaolaina ia; a o le lē faatuatua, e faasalaina ia. 17 E mulimuli atu foi nei faailoga i e faatuatua; e tutuli e i latou temoni i lo'u igoa; e tautalatala i latou i gagana fou; 18 e fetagofi i latou i gata; afai foi latou te inu i se mea e oti ai, latou te le afaina ai lava; e faaee atu foi o latou lima i luga o e mamai, ma faamaloloina i latou.

19 Ua mavae foi ona fetalai atu o le Alii o Iesu ia te i latou, ona aveina ae lea o ia i le lagi, ona nofo ai lea o ia i le itu taumatau o le Atua. 20 Ona latou o atu lea, ma tala'i atu i mea uma; ua galue faatasi le Alii ma i latou, ma ua faamaonia le upu i faailoga ua mulimuli ane ai.

# O LE EVAGELIA

## A

# LUKA

*O le fanau mai o Ioane, ma le  
valoaga a Sakaria*

**I**E toatele ua taumafai ona tusi faasolo le tala i mea ua maea ona faia i o tatou luma, 2 e faapei ona tuuina mai ia te i tatou e i latou na matamata i ai, o e foi ua fai ma auauna a le upu talu le amataga; 3 o le mea lea ua ou manatu ai, ona ua ou matuā sue i mea uma lava talu le amataga, ou te tusi faasolo atu ia te oe le alii e, Teofilo, 4 ina ia e silafia le tonu o tala ua a'oa'oina ai oe.

5 O ona po o Herota le tupu o Iutaia, sa i ai le tasi ositaulaga e igoa ia Sakaria, sa i le vasega o Avia; o lana avā foi o lo sa Aronā, e igoa ia Elisapeta. 6 Sa amiotonu i laua i luma o le Atua, o savavali i poloaiga ma tulafono uma a le Alii e le mata'uleagaina. 7 A ua lei sa la fanau ina ua pa Elisapeta, ua matutua lava foi i laua uma.

8 Ua faia e ia le faiva o le ositaulaga i luma o le Atua, e aua'i i lona vasega, 9 pei o le tu a ositaulaga, ua tofia ai o ia, ina ua pa'ū ia te ia le vili, e ulu i le malumalu o le Alii e faarnu ai mea manogi. 10 Ua tatalo foi i fafo le motu o tagata uma, i le itu aso e mu ai mea manogi. 11 Ona faali lea ia te ia

le agelu a le Alii, o loo tu i le itu taumatau o le fata e mu ai mea manogi. 12 Ua iloa e Sakaria, ona atuatuvaile ai lea, ua oo ia te ia le mata'u. 13 A ua faapea mai le agelu ia te ia, "Sakaria e, aua e te mata'u; auā ua faafogaina lau tatalo; e fanau lau avā o Elisapeta sou atalii, e te faaigoa ia te ia o Ioane.

14 **E** ia te oe le fiasia ma le olioli; e toatele foi e fiasia i lona fanau mai;

15 auā e sili o ia i luma o le Alii; e le inu o ia i le uaina po o le 'ava malosi; e faatumuina foi o ia i le Agaga Paia, e afua i lona fanau mai.

16 **E** faaliliu e ia le fanauga a Isaraelu e toatele i le Alii lo latou Atua.

17 **E** muamua atu foi o ia i ona luma ma le agaga ma le malosi o Elia, e faaliliu loto o tamā i le fanau, e faaliliu foi e ua faalogogata i le poto o e amiotonu; e sauni le nuu e faatatauina mo le Alii."

18 Ona fai atu lea o Sakaria i le agelu, "Pe faapefea ona ou iloa le mea nei? Auā ua ou toaina, o la'u

avā foi ua loomatua o ia.” 19 Ua tali mai le agelu ia te ia, “O a’u o Kaperielu, o lē tu i luma o le Atua; ua auina mai a’u e fai atu, ma ta’u atu ia te oe lenei tala lelei. 20 Faautua foi, e gūgū oe, e te le magagana seia oo i le aso e fai ai nei mea, auā ua e le talitonu mai i a’u upu, o mea ia e taunuu lava pe a oo i ona po.”

21 O loo faatali le nuu ia Sakaria, ma ofo ina ua faatuai o ia i le malumalu. 22 Ua alu ia i fafo, a ua le magagana ia te i latou; ua latou iloa ai ua na vaaia se faaaliga i le malumalu; a o ia ua genogeno atu ia te i latou, ua gūgū pea o ia. 23 Ua uma ona aso na fai ai le galuega, ona alu ai lea o ia i lona aiga.

24 Ua mavae ia aso, ona to lea o Elisapeta lana avā, ua nofo faalilo o ia i ona masina e lima, ua faapea ane, 25 “Ua faapea ona faia e le Alii ia te au i ona aso ua silasila mai ai o ia, e ave ese ai lo’u luma i tagata.”

26 O le ono o masina ua auina mai ai e le Atua o le agelu o Kaperielu i le aai o Kalilaia, o Nasareta le igoa, 27 i le taupou o le aiga o Tavita, ua faufautane i le tagata e igoa ia Iosefa; o Maria foi le igoa o le taupou. 28 Ua ulufale mai le agelu ia te ia, ona faapea mai lea o ia, “Si o’u alofa ia te oe, le ua alofaina, ua ia te oe le Alii.” 29 A ua atuatuvaale o ia i lana upu, ua taumanatunatu foi o ia, pe se a le uiga o lenei alofaaga. 30 Ua fai mai foi le agelu ia te ia, “Maria e, aua e te fefe; auā ua alofaina mai oe e le Atua. 31 Faauta foi, o le a

to oe, ma e fanauina se tama tane, e te faaigoa ia te ia o Iesu.

32 E sili o ia, e ta’ua foi o le Alo o le Silisili ese;

e foai atu e le Alii le Atua ia te ia le nofoaiga a Tavita lona tamā,

33 e fai o ia ma tupu i le aiga o Iakopo e faavavau;

o lona malo foi e leai sona gataaga.”

34 Ona fai atu lea o Maria i le agelu, “A faapefea le mea nei; auā ou te lei iloa se tane?” 35 Ua tali mai le agelu ia te ia,

“E afio ifo le Agaga Paia i luga ia te oe,

e faamalumalu ifo foi ia te oe le mana o le Silisili ese;

o le mea lea e ta’ua ai le tama paia e fanau mai, o le Alo o le Atua.

36 Faauta foi, o lou aiga o Elisapeta, ua to o ia ina ua loomatua, o le tama tane foi lana tama; o le onoga masina lenei i lē na ta’ua e pa; 37 auā e leai lava se mea e tasi e le mafaia e le Atua.”

38 Ua fai atu Maria, “Faauta, o a’u nei o le auauina a le Alii; ia faia ia te au e tusa ma lau fetalaiga.” Ona alu ese ai lea o le agelu ia te ia.

39 Ua tulai Maria i ia ona aso, ua faatelevave atu i le atu mauga, i le tasi aai o Iuta; 40 ua ulu atu foi o ia i le fale o Sakaria, ma alofa atu ia Elisapeta. 41 Ua faalogo mai Elisapeta i le alofa o Maria, ona osooso ai lea o le tama i lona manava; ua faatumuina foi Elisapeta i

le Agaga Paia; 42 ua alaga ia, ua leo tele, ua faapea mai, "Amuia oe i fafine, amuia foi lē a fanau mai ia te oe! 43 Pe faapefea foi lenei mea, ina ua sau le tinā o lo'u Alii ia te au nei? 44 Faauta foi, ua oo mai le leo o lou alofa i o'u taliga, ona osooso ai lea o le tama i lo'u manava ina le olioli. 45 E manuia foi le fafine e talitonu, e taunuu mea ua fetalai mai ai le Alii ia te ia." 46 Ona fai ane lea o Maria,

"Ua vivii atu lo'u loto i le Alii,

47 ua olioli foi lo'u agaga i le Atua lo'u Faaola,

48 auā ua silasila mai o ia i lana auauna fafine ua faamau-laloina;

auā e amata mai nei ona faa-amuia mai ia te au o tupu-laga uma;

49 auā o Le e ona le mana ua faia e ia mea silisili mo a'u, e paia foi lona suafa.

50 O lona alofa foi i e matatau ia te ia e āu tupulaga lava lea.

51 Ua ia faaalua le malosi i lona aao,

ua faataapeapeina e ia o e faamaualuga i manatu o o latou loto.

52 Ua tueleifo e ia o alii nai o latou nofoālii,

a ua faaeaina e ia o e faamaulalo.

53 Ua fagina e ia i mea lelei e sa fia aai,

a o e mau mea ua aufuaina atu e ia.

54 Ua fesoasoani o ia i lana au-auna o Isaraelu,

55 ina ua manatua lona alofa ia Aperaaamo ma ana fanau e faavavau,

e pei ona fetalai mai o ia i o tatou tamā."

56 Ua nofo Maria ma ia, pe tolu masina, ona foi ai lea o ia i lona aiga.

57 Ua oo i le masina o Elisapeta e fanau ai, ona fanau ai lea e ia o le tama tane. 58 Ua faalogo e ua latou tuaoi atoa ma lona aiga ua alofa tele mai le Alii ia te ia, ona olioli ai lea o i latou faatasi ma ia. 59 Ua oo i le aso valu, ona o mai lea o i latou e peritome ai le tama, o le a faaigoa e i latou ia te ia i le igoa o lona tamā, o Sakaria. 60 A ua fai atu lona tina, ua faapea atu, "Aua; e igoa lava o ia ia Ioane." 61 Ona latou fai mai lea ia te ia, "E leai se tasi o lou aiga e igoa i lea igoa." 62 Ua latou genogeno atu i lona tamā, pe se a lona loto i sona igoa. 63 Ona fai ane lea o ia i se papatusi e au mai, ona tusi ai lea e ia, ua faapea, "O Ioane lona igoa." Ona latou ofo uma ai lea. 64 Ona matala loa lea o lona gutu ma lona laulaufaiva, ona tautala lea o ia, ma faafetai i le Atua. 65 Ua oo ai le mata'u i e ua latou tuaoi uma. Ua soo foi le atu mauga uma o Iutaia i le tala i nei mea uma. 66 O i latou uma na faalogo ai ua manatunatu i ai, ua faapea ane, "Pe iu la ina faapefea lena tama?" Auā ua ia te ia le aao o le Alii.

67 Ua faatumuina Sakaria lona tamā i le Agaga Paia, ona perofeta ane ai lea o ia, ua faapea ane,

68 "Ia viia le Alii le Atua o Isaraelu,

ona ua asiasi mai o ia, ma togilaina lona nuu,

69 ma ua faatuima le faaolataga mamana mo i tatou

i le aiga o lana auaua o Tavita,

70 faapei ona fetalai mai o ia i fofoga o ana perofeta paia talu mai anamua,

71 ina ia faaolaina i tatou mai e ua fai i tatou ma fili,

mai lima foi o i latou uma o e 'ino'ino mai ia te i tatou;

72 e faia le alofa ua folafolaina mai i o tatou tamā,

e manatua foi lana feagaiga paia;

73 le tautoga na ia tauto ai ia Aperaaamo lo tatou tama;

74 e foai mai ina ia laveaiina i tatou mai lima o e ita mai, tatou te le fefefe ai, a e auaua ia te ia,

75 ma le paia ma le amiotonu i ona luma i aso uma o lo tatou ola.

76 O oe foi, le tama, e ta'ua oe o le perofeta a le Silisili ese, auā e te muamua atu i luma o le Alii e sauni i ona ala;

77 e faailoa atu le faaolataga i lona nuu

i le faamagaloina o a latou agasala,

78 ona ua mutimutivale le alofa o lo tatou Atua,

ua asiasi mai ai le malamalama mai lugā,

79 e faamalamalama ai i e nonofo i le pouliuli ma le ata o le oti,

e ta'ita'i i o tatou vae i le ala o le manuia."

80 Ua tupu le tama, ma ua malosi lona loto; sa i le vao o ia, ua oo i le aso na faaalua ai o ia ia Isaraelu.

*O le poloaiga a Aokuso; o le fanau mai o Iesu*

**2** O aso lava ia na oo mai ai le poloaiga a Kaisara Aokuso ia tusia uma ai le lalolagi. 2 Na faia lenei uluai tusiga ina o pule Kurenio i Suria. 3 Ua o uma atu foi i latou ia tusia, e taitasi i lana lava aai. 4 Ua alu ae foi Iosefa mai Kalilaia, mai le aai o Nasareta, i Iutaia i le aai a Tavita, ua igoa ia Peteleema, auā o le aiga ia ma le gafa o Tavita, 5 ia tusia faatasi ma Maria o lē sa fāufautane ia te ia, ua to o ia. 6 Sa i ai i laua, ona oo lea i ona po e fanau ai o ia. 7 Ua fanau e ia lana tama ulumatua, ua ia aui ia te ia i le ie, ma faataoto ia te ia i le fale manu, auā latou te le ofi i le fale e tali ai malo.

8 Sa i le vao o lea nuu leoleo mamoe, sa nonofo ai ma leoleo po i lo latou lafu mamoe. 9 Faauta foi, ua tu mai ia i latou le agelu a le Alii, ua pupula faataaliolio mai foi ia te i latou le pupula o le Alii, ua matuā fefefe ai lava i latou. 10 Oha fai mai lea o le agelu ia te i

latou, "Aua tou te matatau; auā faauta, ou te au mai ia te outou le tala lelei o le olioli tele e oo mai i le nuu uma; 11 auā o le aso nei ua fanau ai ia te outou i le aai a Tavita le Faaola, o ia o Keriso le Alii. 12 O le faailoga lenei ia te outou, e iloa e outou le tama meamea ua aui i le ic, o loo taoto i le fale manu." 13 Ona faafuasei lea ona faatasi mai ma le agelu o 'au mai le lagi e toatele, ua vivii i le Atua, ua faapea ane,

14 "O le viiga i le Atua i mea aupitoaluga;

ma le manuia i le lalolagi i tagata ua alofagia e ia!"

15 Ua o i le lagi agelu sa ia i latou, ona fetautalatala'i ai lea o leoleo mamoe, "Ina tatou o ia i Peteleema, tatou te vaavaai i lenei mea ua faia, ua faailoa mai ia te i tatou e le Alii." 16 Ua latou faataalise atu, ona maua lea o Maria, ma Iosefa, ma le tama meamea o taoto i le fale inanu. 17 Ua latou iloa, ona latou faailoa ai lea o le upu na ta'ua mai ia te i latou i lea tama. 18 O i latou uma e na faalogo ai, ua ofo i latou i mea ua ta'ua mai ia te i latou e leoleo mamoe. 19 A o Maria ua taofi ia upu uma, ua mafaufau ai i lona loto. 20 Ona foi mai lea o leoleo mamoe, o vivii ma faafetai i le Atua, ona o mea uma ua latou faalogo ai ma vaai i ai, pei ona ta'ua mai ia te i latou.

21 Ua oo i le aso valu e peritome ai le tama, ona faaigoaina ai lea o ia o Iesu, na faaigoa ai e le agelu a o lei i le manava o lona tinā.

22 Ua atoa ona aso o le faamamāina o ia, e tusa ma le tulafono a Mose, ona la au mai lea ia te ia i Ierusalem, e tuuina atu ai i luma o le Alii; 23 pei ona tusia i le tulafono a le Alii, O tama tane ulumatua uma e taua i latou e paia mo le Alii; 24 e avatu foi le taulaga, pei ona fai mai ai le tulafono a le Alii, O le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua. 25 Faauta foi, sa i Ierusalem le tagata e igoa ia Simeona; o le tagata amiotonu o ia ma le amioatua, sa faatalitali atu o ia i le faamafanafanaina o Isaraelu; ua i luga ia te ia le Agaga Paia. 26 Ua uma ona faaalua ia te ia e le Agaga Paia, na te le iloa le oti seia muai iloa atu le Keriso o le Alii. 27 O le Agaga ua alu ai o ia i le malumalu; ua au mai le tama o Iesu e ona mātua, ia la faia ia te ia faapei ona tatau i le tulafono, 28 ona sapaia lea e ia i ona lima, ua vivii atu i le Atua, ua faapea atu,

29 "Le Alii e, e te tuuina atu nei lau auauna, ia alu ma le manuia,

pei o lau afioga;

30 auā ua iloa e o'ua mata lau faaolataga

31 ua e saunia i luma o nuu uma lava;

32 o le malamalama e faamalamalama a'i nuu ese, ma le mamalu o lou nuu o Isaraelu."

33 Ua ofo lava lona tamā ma lona tinā i mea ua ta'ua ia te ia. 34 Ua faamanuia atu Simeona ia te i lau, ua fai atu foi ia Maria lona tinā,



“Faauta, ua tuu le tama nei e pauu ai ma toe tutu ai tagata e toatele o i Isaraelu;

e fai foi ma faailoga e taulea-gaina;

35—e tū'ia foi lou lava loto ia ati i le pelu—

ina ia faaalua mai ai manatu o tagata e toatele.”

36 Sa i ai foi le perofeta fafine o Ana, o le afafine o Fanuelu o le itu aiga o Asera, ua loomatua o ia, sa la nonofo ma lana tane i tausaga e fitu talu ina o taupou, 37 a ua oti lana tane; o ona tausaga ua tusa ma le valugafulu ma le fa. E lei alu ese ia i le malumalu, a ua auuana o ia i le Atua i anapogi ma talosaga i le ao ma le po. 38 O lea lava itu aso, ua sau ai o ia, ua faafetai atu i le Atua, ma tautala ia te ia i tagata uma lava e na faatali atu i le togiola i Ierusalem.

39 Ua uma ona faia e i laua o mea uma e tatau i le tulafono a le Alii, ona foi atu lea i Kalilaia, i la laua aai o Nasareta. 40 Ua tupu le tama, ma ua malosi lona loto, ua tumu i le poto; ua ia te ia foi le alofa o le Atua.

41 Ua o i Ierusalem ona mātua i lea tausaga ma lea tausaga i le tausamiga o le paseka. 42 Ua oo i ona tausaga e sefulu ma le lua, ona o ae lea o i latou i Ierusalem, e tusa ma le tu o le tausamiga. 43 Ua mavae ona aso, ona foi mai lea o i laua, a ua nofo le tama o Iesu i Ierusalem, a e lei iloa e lona tamā ma lona tinā. 44 Fa te i laua o i le

au malaga o ia; ua la po tasi i le ala, ona la saili lea ia te ia i lo la aiga ma e na latou masani. 45 Ua le iloa o ia, ona la foi atu lea i Ierusalem, c saili ia te ia. 46 Ua mavae aso e tolu, ona la maua ai lea o ia i le malumalu o nofo i totonu o le au a'oa'o, o loo faalogologo ia te i latou, ma tau-fesili ia te i latou. 47 Ua matuā ofo uma lava e na faalogo ia te ia i lona poto ma ana upu e tali. 48 Ua la ofo ina ua iloa atu o ia e i laua; ona fai ane lea o lona tinā ia te ia. “La'u tama e, se a le mea ua e faapea mai ai ia te i maua? Faauta, o i maua ma lou tamā sa ma saili lava ia te oe ma le tiga.” 49 Ona fai atu lea o ia ia te i laua, “Se a ea le mea na oulua saili mai ai ia te au? Lua te le iloa ea e tatau ona ou i le fale o lo'u Tamā?” 50 A ua le lagona e i laua le upu ua fai mai ai o ia ia te i laua. 51 Ua latou o ifo ma i laua, ua oo i Nasareta, ua anaana o ia ia te i laua; a o lona tinā ua taofi ia mea uma i lona loto. 52 Ua tupu le poto ma le tino o Iesu, ua alofagia o ia e le Atua atoa ma tagata.

*O le tala'iga a Ioane, ma lana papatisoga*

**3** O le tausaga e tasi le sefulu ma le lima i le nofoaiga a Tiperio Kaisara, sa pule Ponotio Pilato i Iutaia, o Herota foi o le tupu ia o Kalilaia, ma Filipino lona uso o le tupu ia o Ituraia ma le nuu o Terekoniti, o Lusanio foi o le tupu ia o Apilene, 2 o Ana foi ma Kaiafa o ositaulaga sili i laua, ua oo ane ai le afioga a le Atua ia

Ioane le atalii o Sakaria i le vao. 3 Ona alu atu ai lea o ia i le itu uma o Ioritana, ua tala'i atu le papatisoga o le salamo ina ia faamagaloina agasala. 4 Pei ona tusia i le tusi o upu a Isaia le perofeta, *O le leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faalaulelei ona ala.* 5 *E faatumuina o vanu uma, e faamoulaloina foi mauga ma mea maupuepue uma; e faasa'oina foi o mea piopio, ma mea gaoa e fai ma ala laulelei ia.* 6 *E vaai foi e tagata uma le faaolataga mai le Atua.* 7 Ua fai atu ia i le motu o tagata e na o mai e papatisoina e ia, "Fanau a gata feai e, o ai ea na na faali atu ia te outou e sosola ese i le toasa atali? 8 Ia outou fua mai ni fua e tatau ma le salamo, a e aua tou te faapea ifo i o outou loto, O Aperaaamo, o ia o lo matou tamā; auā ou te fai atu ia te outou, e mafaia lava e le Atua ona faatupuina mai i nei maa ni fanau mā Aperaaamo. 9 O loo tuu nei foi le mātāu i tafu'e o laau; o laau uma foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma lafoina i le afi."

10 Ua fesili mai le motu o tagata ia te ia, "Se a foi se mea matou te faia?" 11 Ua tali atu o ia ia te i latou, "O le tagata e lua ona ofutino, ia avane ia te ia e leai sona ofu; o le ua ia te ia mea e 'ai, ia faapea foi ona fai." 12 Ua o mai foi tagata ao lafoga ia papatisoina, ua faapea mai ia te ia, "Le a'oa'o e, se a se mea matou te faia?" 13 Ona faapea atu lea o ia ia te i latou, "Aua tou te ao faasili i mea ua

faatonuina mai ia te outou." 14 Ua fesili mai foi tagata tau ia te ia, "A o i matou foi se a se mea matou te faia?" Ona faapea atu lea o ia ia te i latou, "Aua tou te faasaua i se tasi, aua tou te tuua'i fua se tasi; ia outou tali filemu i lo outou tau." 15 A o faatalitali le nuu, ma manatunatu uma lava i o latou loto ia Ioane, po o ia o le Keriso; 16 ua tali atu Ioane ia te i latou uma, ua faapea atu, "O a'u nei lē papatiso atu ia te outou i le vai, a o lē maliu mai, e silisili o ia ia te au, e le aoga a'u ona tatala le nonoa o ona seevae; o ia lava na te papatiso ia te outou i le Agaga Paia ma le afi. 17 O i lona aao lana asu, e faamamā ai e ia lana faaputugāsaito; e faapopototo foi e ia le saito i lona fale saito, a e susunuina le otaota o saito i le afi e le matinea."

18 O isi foi upu faamafanafana e tele ua ia folafola ai le tala lelei i le nuu. 19 A o Herota le tupu, o lē ua aoaiina e ia, ona o Herotia le avā a lona uso o Filipino, atoa foi ma mea leaga uma na faia e Herota; 20 ua na faaopoopoina lenei mea i mea uma, ua tuuina atu e ia o Ioane i le fale puipui. 21 Ua papatisoina le nuu uma, ona papatisoina ai lea o Iesu, ua tatalo o ia, ona faaavanoaina ai lea o le lagi, 22 ona afio ifo lea o le Agaga Paia i ona luga, ua tino mai e peiseai se lupe, ua oo mai foi le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, "O lo'u Atalii pele oe, ua ou fiafia lava ia te oe."

23 O Iesu foi po ua tolugafulu ona tausaga ina ua amata lana galuega, ua manatu foi tagata o ia o le atalii o Iosefa, o le atalii ia o Heli, 24 o le atalii ia o Matata, o le atalii ia o Levi, o le atalii ia o Melekei, o le atalii ia o Ianai, o le atalii ia o Iosefa, 25 o le atalii ia o Matatia, o le atalii ia o Amosa, o le atalii ia o Nauma, o le atalii ia o Eseli, o le atalii ia o Nagae, 26 o le atalii ia o Maato, o le atalii ia o Matatia, o le atalii ia o Semeina, o le atalii ia o Ioseka, o le atalii ia o Iota, 27 o le atalii ia o Ioanana, o le atalii ia o Resa, o le atalii ia o Serupapelu, o le atalii ia o Salatielu, o le atalii ia o Nerci, 28 o le atalii ia o Melekei, o le atalii ia o Atei, o le atalii ia o Kosamo, o le atalii ia o Elematama, o le atalii ia o Eru, 29 o le atalii ia o Iose, o le atalii ia o Elisara, o le atalii ia o Iorimo, o le atalii ia o Matata, o le atalii ia o Levi, 30 o le atalii ia o Simeona, o le atalii ia o Iuta, o le atalii ia o Iosefa, o le atalii ia o Ionamo, o le atalii ia o Eliakimo, 31 o le atalii ia o Melea, o le atalii ia o Mena, o le atalii ia o Matata, o le atalii ia o Natano, o le atalii ia o Tavita, 32 o le atalii ia o Iese, o le atalii ia o Iopeta, o le atalii ia o Poasa, o le atalii ia o Sala, o le atalii ia o Naasona, 33 o le atalii ia o Aminatapu, o le atalii ia o Arama, o le atalii ia o Eserona, o le atalii ia o Faresa, o le atalii ia o Iuta, 34 o le atalii ia o Iakopo, o le atalii ia o Isaako, o le atalii ia o Aperamo, o le atalii ia o Tara, o le

atalii ia o Nakori, 35 o le atalii ia o Seruka, o le atalii ia o Reu, o le atalii ia o Peleko, o le atalii ia o Eperu, o le atalii ia o Selaa, 36 o le atalii ia o Kainano, o le atalii ia o Afasata, o le atalii ia o Semu, o le atalii ia o Noa, o le atalii ia o Lameko, 37 o le atalii ia o Metusela, o le atalii ia o Enoka, o le atalii ia o Iareto, o le atalii ia o Maalaelu, o le atalii ia o Kainano, 38 o le atalii ia o Enosa, o le atalii ia o Setu, o le atalii ia o Atamu, o le atalii ia o le Atua.

*O le faaososoina o Iesu, ma lona manumalo i le tiapolo*

**4** Ua foi ae Iesu mai Ioritana, ua tumu o ia i le Agaga Paia, ona taitaiina lea o ia e le Agaga i le mea tuufua, 2 ua faaososoina e le tiapolo i aso e fagafulu. O aso lava ia e lei taumafa ai e ia sina mea e tasi; ua mavae ia aso, mulimuli ane ona fia taumafa ai lea o ia. 3 Ona fai mai lea o le tiapolo ia te ia, "Afai o oe o le Alo o le Atua, ina fetalai ane ia i lenei maa ia liu areto." 4 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, "Ua tusia, *E le na o mea e 'ai e ola ai le tagata.*" 5 Ona aveina ae lea o ia e le tiapolo ma faaali ia te ia malo uma o le lalolagi, ua se emo lava. 6 Ona fai mai lea o le tiapolo ia te ia, "Ou te avatua ia te oe lenei pule uma, ma lo latou mamalu; auã ua tuuina mai ia te au, ou te avatu ai foi i lē ou te manao i ai. 7 O lenei, afai e te ifo mai ia te au, e fai ma au nei mea uma." 8 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, "Ua

tusia, *E te ifo i le Alii lou Atua, ua na o ia lava e te auauna i ai.*" 9 Ona ave ai lea o ia ia te ia i Ierusalemā, ua faatu ia te ia i le tumutumu o le malumalu, ona fai mai lea o ia ia te ia, "Afa'i o oe o le Alo o le Atua, ina oso ia oe i lalo i le mea nei; 10 auā ua tusia, *E poloai o ia i ana agelu ia te oe, e tausi ia te oe; ma lenei foi,* 11 *latou te ave ia te oe i o latou lima, ne'i tu'ia lou vae i se maa.*" 12 Ona tali atu lea o Iesu, "Ua fai mai le upu, *Aua e te tofo-tofo i le Alii lou Atua.*" 13 Ua faauma e le tiapolo le faaososoga uma, ona alu ese ai lea ia te ia seia i se aso.

14 Ona foi atu lea o Iesu i le mana o le Agaga i Kalilaia, ua logo atu foi le tala ia te ia ua soo ai lava le itu uma. 15 Ua a'oa'o ia i o latou sunako, ua viia ai o ia e tagata uma.

16 Ua oo foi o ia i Nasareta, na tupu a: o ia, ona ulufale lea o ia i le sunako i le aso sapatī, o lana masani lea; ua tu i luga foi e faitau. 17 Ua tuuina mai ia te ia le Tusi a le perofeta o Isaia. Ona fofola lea e ia le Tusi, ona maua ai lea o le mea ua tusia ai lenei upu. 18 *Ua i o'u luga le Agaga o le Alii, auā ua na faauu mai ia te au e fofofola le tala lelei i e matitiva; ua auina mai a'u e ia e faamalolo i e loto momomo, e tala'i le saolotoga i le tafeaga, ma ia pupula mata o e tauaso, e tuu saoloto i e ua faasauaina,* 19 *e tala'i le tausaga e finagalo malie mai ai le Alii.* 20 Ua taai e ia le Tusi, ona tuu atu ai lea i le auauna, ua nofo i lalo; ona

pulatoa mai lea ia te ia o mata o tagata uma i le sunako. 21 Ona amata lea ona fetalai atu o ia ia te i latou, "O le aso nei ua taunuu ai lenei Tusi, o outou o faalogologo ai." 22 Ua latou vivii uma ia te ia, ua ofo foi i upu alofa na paū mai lona fofoga; ma ua latou fai ane, "E le o le atalii ea lenei o Iosefa?" 23 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "E fai mai lava e outou lenei upu faatusa ia te au, Le fomai e, ina faamalolo ia oe ia te oe; o mea uma na faia i Kapanaumi, na matou faalogo i ai, ia e faia foi iinei i lou nuu moni." 24 Ua fetalai atu foi o ia, "E moni, ou te fai atu ia te outou, E le talia se perofeta i lona nuu moni. 25 E moni, ou te fai atu ia te outou; sa i Isaraelu i ona po o Elia, o fafine e toatele ua oti a latou tane, na punitia ai le lagi i tausaga e tolu ma masina e ono, ua oge tele ai le nuu uma; 26 a e lei auina atu Elia i so latou, ua na o Sarefata le aai o Saitonu, i le fafine ua oti lana tane. 27 Sa i Isaraelu foi lepela e toatele i ona po o le perofeta o Elisaia; a e lei faamamāina so latou, ua na o Naamanu lava le Suria." 28 Ua faalogo i latou uma ua i le sunako i nei mea, ona lilivau ai lea o i latou. 29 Ua latou tutū mai, ma tuli ia te ia i tua o le aai, ua ta'ita'i foi ia te ia i le tofē o le mauga ua tu ai la latou aai, ina ia latou faatito ifo ia te ia. 30 A ua savali ane ia i o latou va, ua maliu ese.

31 Ona maliu ifo lea o ia i Kapanaumi, o le aai o Kalilaia. Ua

a'oa'o o ia ia te i latou i sapati; 32 ua matuā ofo i latou i lana a'oa'oga; auā o lana fetalaiga ua i ai le pule.

33 Sa i le sunako o le tagata ua i ai le agaga o le temoni leaga; ua alaga mai foi o ia, ua leo tele, 34 ua faapea mai, "Aue! Iesu e, le Nasareta, se a ea lau na ia te i matou? Ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? Ua ou iloa oe, o le Paia oe o le Atua." 35 Ona vavao lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, "Ina faalologo ia, ma ē alu i fafo nai ia te ia." Ona lafo i lalo lea o le temoni ia te ia i o latou luma; ona alu lea i fafo ia te ia, ua le afaina lava ia.

36 Ona ofo lea o i latou uma, ua fetautalatala'i foi, ua faapea ane, O le a ea lenei upu? Auā o le pule ma le mana ua fetalai atu ai o ia i agaga leaga, ona latou o ese lea i fafo." 37 Ona logo atu lava lea o le tala ia te ia i mea uma o lea itu.

38 Ua tula'i o ia ma tuua le sunako, a e ulu atu i le fale o Simona. Ua maua le tinā o le avā a Simona e le ma'i vevela, ua tele; ua latou faatoga atu ia te ia mo ia. 39 Ona tu lea o ia i ona tafatafa, ua vavao le ma'i vevela, ona te'a ai lea; ona tulai loa lea o ia, ua auauna ia te i latou.

40 O i latou uma sa i ai tagata e mamai i ma'i eseese, ua latou aumaia i latou ia te ia i le goto o le la; ua pa'ipa'i tasi atu ona aao ia te i latou, ma faamalolo ia te i latou.

41 Ua o atu foi temoni i fafo i e toatele, o alalaga, "O oe lava le Keriso, le Alo o le Atua." Ona vavao lea o ia ia te i latou, ua ia le

mafai ona latou tautala; auā ua latou iloa o ia o le Keriso.

42 Ua ao, ona ulufafo lea o ia, ua maliu atu i le mea tuufua; ua saili foi ia te ia le motu o tagata, ona o mai ai lea ia te ia, ma taofi ia te ia, inā ia le maliu ese o ia ia te i latou. 43 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, "E tatau ona ou folafola le tala lelei o le malo o le Atua i nisi aai foi; auā o le mea lea na auina mai ai a'u." 44 Ona tala'i atu lea o ia i sunako o Kalilaia.

*Ua a'oa'o Iesu mai luga o le vaa o Peteru*

**5** Ua tu o ia i le auvai o le vai o Kenesareta, ua fetuleni mai foi le motu o tagata ia te ia e faalogologo i le afioga a le Atua. 2 Ona silafia lea e ia vaa e lua ua talanai i le auvai, a ua o ese ai le au faiva, ua ta o latou upega. 3 Ona maliu ae lea o ia i le tasi vaa, o le vaa lea o Simona, mā faatoga atu ia te ia ia faaitiiti atu le vaa nai le auvai. Ona nofo lea o ia i lalo, ma a'oa'o atu nai le vaa i le motu o tagata. 4 Ua uma lana lauga, ona fetalai atu lea o ia ia Simona, "Ina tuutuu atu ia i le loloto, ma tuu ifo ai o outou upega e maua ai ni i'a." 5 Ua tali mai Simona ia te ia, "Le Alii e, ua atoa le po ua tigaina ai i matou, e leai ni mea ua maua; a ona o lau fetalaiga ou te tuu ifo ai le upega." 6 Ua uma ona latou faia o lea mea, ona latou siomia lea o le au i'a tele lava, ua masae ai lo latou upega. 7 Ua latou genogeno atu i o latou o i le tasi vaa, e o mai e fesoasoani ia

te i latou; ona latou o mai lea, ua faatumu e i latou vaa uma e lua, ua tāli gogoto ai. 8 Ua iloa e Simona Peteru, ona faapaū lea o ia i tulivae o Iesu, ua faapea mai, “Le Alii e, ina maliu ese atu ia oe ia te au, auā o a’u o le tagata agasala.” 9 Auā ua ofo o ia atoa ma i latou uma sa ia te ia, auā o le au i’a ua latou maua; 10 ua faapea foi Iakopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio, o i latou ua fai faiva faatasi ma Simona. Ona fetalai atu lea o Iesu ia Simona, “Aua e te fefe, e amata i nei ona po ona e maua tagata.” 11 Ua rūta o latou vaa, ona latou tuu ai lea o mea uma, a e mulimuli atu ia te ia.

12 Sa i le tasi aai o ia, faauta o le tagata ua liloia i le lepela; ua iloa atu e ia o Iesu, ona faapaū fao ai lea o ia, ma aioi mai ia te ia, ua faapea mai, “Le Alii e, a e finagalo i ai, e mafai lava ia te oe ona faamamā ia te au.” 13 Ona aapa atu lea e ia lona aao, ua pa’i atu ia te ia, ua faapea atu, “Ou te loto i ai; ia mamā oe.” Ona te’a ese loa lava lea o le ma’i lepela ia te ia. 14 Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, “Aua le ta’u atu i se tasi; a ia e alu, ma faaali oe i le ositaulaga, ma avatu mo lou faamamāina e tusa ma le poloaiga a Mose, e fai ma faamaoniga ia i latou.” 15 A ua atili ai ona logo atu le ta’u ia te ia; ona faapotopoto mai lea o le motu o tagata e toatele e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina e ia o latou ma’i. 16 A ua maliu o ia i le mea tuufua ua tatalo ai.

17 Sa a’oa’o atu ia i le tasi aso, ua nonofo mai ai faresaio ma a’oa’o o le tulafono, e na o mai mai faoa aai uma o Kalilaia, ma Iutaia, ma Ierusalem; ua ia te ia foi le mana o le Alii e faamalolo i e mamā’i. 18 Faauta foi, o tagata o loo fata mai i le moega le tagata ua ma’i i le supā; ua latou mananao ina ia au mai ia te ia, ma tuu ifo i ona luma. 19 A e lei iloa e i latou se ala e au mai ai ia te ia, ona o le motu o tagata; ona o ae lea o i latou i luga o le fale, ua tuutuu ifo ia te ia ma lona moega i maa omea o le fale i totonu i luma o Iesu. 20 Ua silafia e ia lo latou faatuatua, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, “Sole, ua faamagaloina au agasala.” 21 Ona manatunatu lea o le au tusiupu ma le au faresaio, ua faapea ane, “O ai ea lenei ua na faifai i le Atua? O ai na te mafaia ona faamagaloina agasala, ua na o le Atua lava?” 22 Ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona tali atu ai lea o ia ia te i latou, “Se a le mea tou te manatunatu ai i o outou loto? 23 Po o le fea le faigofie, po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala, po o le fai atu, Tulai ia, ina savali? 24 A e peitai ina ia iloa ai e outou o i le Atalii o le tagata le pule i le lalolagi e faamagaloina ai agasala,”—ua fetalai atu ia i le supā—“Ou te fai atu ia te oe, Tulai ia, ina ave lou moega, ma e alu i lou fale.” 25 Ona tulai loa lea o ia i o latou luma, ua ave le mea na taoto ai o ia, ona alu ai lea i lona fale, ua vivii atu i le

Atua. 26 Ua matuā ofo i latou uma, ma vivii atu i le Atua; ua latou matuā fefefe foi, ua faapea ane, "Ua matuā ese na mea ua tatou iloa i le aso nei."

27 Ua mavae ia mea, ona ulu-fafo ai lea o ia, ua silafia e ia le tagata ao lafoga e igoa ia Levi, ua nofo i le fale e tali ai lafoga; ona faapea atu lea ia te ia, "Ina mulimuli mai ia ia te au." 28 Ona tuua lea e ia o mea uma, ua tulai ma mulimuli ia te ia.

29 Ua faia foi e Levi le faigaa'i tele māna i lona fale; sa i ai tagata ao lafoga e toatele lava, ma isi tagata e na taoto e aai faatasi ma i latou. 30 A o faresaio ma o latou tusiupu ua latou muimui i ona soo, ua faapea atu, "Se a le mea tou te aai ai ma feinu ai faatasi ma tagata ao lafoga ma e ua agasala?"

31 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "O e malolo e le aoga i ai le fomai, na o e mamai. 32 Ou te lei sau e valaau i e ua amiotonu, a o e ua agasala, ina ia latou salamo."

33 Ua latou fai mai ia te ia, "Se a le mea e anapopogi soo ai, ma tatalo ai le au soo o Ioane, ua faapea foi ma soo o le au faresaio, peitai ou soo, ua latou aai ma inu?"

34 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "E mafai ea e se tasi ona tuuina atu i aumea a le faatoafaiavā e anapopogi ina o ia te i latou le faatoafaiavā? 35 A e oo mai ona po e aveeseina ai ia te i latou le faatoafaiavā, o ona po ia latou te anapopogi ai." 36 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou i le faataoto,

"E leai se tagata na te fonoa le matuā ofu i le fasi ie o le ofu fou; a faapea, ona masae lea i le mea fou, e le tusa foi le fasi ie fou ma le mea tuai. 37 E leai foi se tasi na te utufia le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, ona pa ai lea o fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa ai lea, e māumau foi fagu pa'u. 38 A e peitai e utufia le uaina fou i fagu pa'u fou. 39 E leai foi se tagata e inu i le uaina tuai, ona manao loa lea i le uaina fou; auā ua fai mai o ia, Ua lelei le uaina tuai."

*Ua aoi Iesu i le au faresaio i lo latou valea i le uiga o le sapati*

**6** O le tasi sapati ua ui atu ai o ia i tosaio, ona ooti ai lea e ona soo o 'au saito, ua mili ai i o latou lima, ma aai ai. 2 Ona fai mai lea ia te i latou o isi o le au faresaio, "Se a le mea tou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapati?" 3 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "E lei faitau ea e outou le mea na faia e Tavita, ina ua fia 'ai o ia, atoa ma lana au malaga; 4 ina ua ulu atu o ia i le fale o le Atua, ma ua talia areto e laulauina i luma, ua 'ai ai, ma avane i lana au malaga, e sa ona 'ai ai, ua na o le au ositaulaga lava?" 5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O le Atalii o le tagata, o le alii lea o le sapati."

6 O le tasi foi sapati ua ulu ai o ia i le sunako, ma a'oa'o atu; sa i ai le tagata ua gase lona lima taumatau. 7 Ua lamalama ia te ia le au tusiupu ma le au faresaio, pe faamalolo e ia i le sapati, ina ia latou

maua se mea e momoli ai o ia. 8 A ua silafia e ia lo latou manatunatu, ona fetalai atu lea i le tagata ua gase lona lima, "Ina tulai ia, ma tu mai i totonu." Ona tulai lea o ia, ua tu mai. 9 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Ou te fesili atu ia te outou, pe tataua ea i le sapatu ona agalelei, pe agaleaga, po o le faaola, po o le fasioti?" 10 Ua silasila solo o ia ia te i latou uma, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Ina faaloaloa ia lou lima." Ona faapea ai lea o ia; ona toe lelei ai lea o lona lima, e pei o le tasi. 11 Ona matuā ita ai lea o i latou, ua fetautalatala<sup>1</sup> i se mea latou te faia ia Iesu.

12 O aso lava ia ua maliu ae ai o ia i le mauga e tatalo; ua aoina lana tatalo i le Atua. 13 Ua ao foi, ona valaau atu lea o ia i ona soo, ua filifilia e ia ni o latou e toasefulu ma le toalua, ua faaigoa foi i latou e ia o aposetolo; 14 o Simona, ua ia faaigoa atu foi ia te ia o Peteru, ma Aneterea lona uso, o Iakopo ma Ioane, o Filipo ma Patolomaio, 15 o Mataio ma Toma, o Iakopo le atalii o Alefaio ma Simona ua igoa o le Selote,<sup>1</sup> 16 o Iuta foi le uso o Iakopo ma Iuta le Sekara, o ia na aveva ma lē faalata.

17 Ua maliu ifo o ia faatasi ma i latou, ona tu lea o ia i le mea laugatasi, ma ona soo e toatele, ma le motu o tagata e toatele mai Iutaia uma, ma Ierusalem, ma le itu i tai o Turo ma Saitonu, ua latou o mai e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina o latou ma'i; 18 o

e na tigaina foi i agaga leaga, ua faamaloloina foi i latou. 19 Ua tausisi le motu o tagata uma e pa'i atu ia te ia; auā ua alu atu le manana'i ia te ia, ua faamaloloina ai i latou uma.

20 Ua silasila atu o ia i ona soo; ma fetalai atu, "Amuia outou e matitiva; auā e o outou le malo o le Atua.

21 "Amuia outou e fia aai nei; auā e maona outou.

"Amuia outou e tagi nei; aua e featani outou.

22 "Amuia outou pe a itagia outou e tagata, pe a faateaseina foi outou, ma faaleagaina e i latou, ma lafoaiina lo outou igoa, pei o se mea leaga, ona o le Atalii o le tagata! 23 Ia outou olioli i lea aso ma ia outou osooso ma le fiafia; auā faauta, o i le lagi lo outou tau; ua tele; auā sa faapea ona fai e o latou tamā i perofeta.

24 "A e peitai oi talofa ia te outou o e mauoa! auā ua outou maua lo outou lelei.

25 "Oi talofa ia te outou e ua maona! auā e fia aai outou. Oi talofa ia te outou o e featani nei! auā e faanoanoa outou, ma fetagisi.

26 "Oi talofa ia te outou pe a tautala lelei tagata uma ia te outou! auā sa faapea lava ona fai e o latou tamā i perofeta pepelo.

27 "A ou te fai atu ia te outou o e faalogo mai, Ia alofa atu i e o fai outou mo latou fili; ia agalelei atu i e ita mai ia te outou, 28 ia outou faamanuia atu i e fetuu mai ia te

<sup>1</sup> O le uiga o le igoa Selote: o lē loto malosi.



outou, ia outou tatalo foi mo e tuua'i fua mai ia te outou. 29 O lē po ia te oe i le tasi alafau, ina liliu atu i ai le tasi; o lē ave ese lou ofu tele, aua e te vaoia atu foi lou ofu tino. 30 Ina avatu ia i tagata uma o e ole mai ia te oe; o lē fao i au mea, aua e te toe aamiina atu. 31 Pei ona outou loto i tagata ona ia latou faia ia te outou, ia faapea lava ona outou faia ia te i latou.

32 "Pe afai tou te alolafa atu i e alolofa mai ia te outou, pe se a ea se faafetai ia te outou i lea mea? Auā ua alolofa atu ē agasala i e alolofa mai ia te i latou. 33 Pe afai foi tou te agalelei atu i e agalelei mai ia te outou, se a ea se faafetai ia te outou i lea mea? Auā ua faia lea lava mea e ua agasala. 34 Pe afai tou te avatu tupe i e nono mai, ma outou faamoemoe i ai e toe maua mai ai, se a ea se faafetai ia te outou i lea mea? Auā e avatu e tagata agasala tupe e nonoina e tagata agasala ina ia latou maua mai sona faatusa. 35 Peitai outou, ia outou alolofa atu i e o fai outou mo latou fili, ma ia agalelei atu, ma ia avatu tupe e nonoina, aua le faamoemoe i se mea e tasi e au mai; e tele ai lo outou tau, e avefa foi outou ma fanau a le Silisili ese; auā o ia le agamalu i e agavale, atoa ma e amio leaga. 36 O lencei, ia mutimuti vale lo outou alofa, pei ona alofa mutimuti vale o lo outou Tamā.

37 "Aua tou te faamasino atu, ona le faamasinoina mai ai lea o outou; aua tou te faasala, ona le

faasalaina mai ai lea o outou; ia outou faamagaloina atu, e faamagaloina mai ai outou. 38 Ia outou foai atu, e foaiina mai ai ia te outou; e foai mai e i latou i lo outou lava ie pulupulu le fua lelei, e lolomi ma luluina, e tumu ma solo i tua. Auā o le fua tou te fuaina atu ai, e fuaina mai ai ia te outou."

39 Ua fetalai atu ia le faataoto ia te i latou, "E mafai ea le tauaso ona ta'ita'i i le tauaso? La te le pauu uma lava ea i le lua? 40 E le sili le soo i lona a'oa'o, a ua taitasi ma faapei o lona a'oa'o o e ua atoatoa ona aoaoina. 41 Se a le mea e te vaai atu ai i si fasi laau i le mata o lou uso, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? 42 Pe mafai faapefea ona e fai atu i lou uso, Lo'u uso e ina tuu mai ia so'u eu ese le fasi laau i lou mata, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? O oe na le faafiaamiotonu, ia e muai tiai le utupoto i lou mata, ona e iloa lelei ai lea e eu ese le fasi laau i le mata o lou uso.

43 "E leai foi se laau lelei e fua mai i fua leaga; e leai foi se laau leaga e fua mai i fua lelei. 44 Auā o laau taitasi ma lona lava fua e iloa ai; auā e le tau e tagata fua o le mati i laau tuitui, latou te le tau foi se fuifui vine i le laau talatala. 45 Ua au mai mea lelei e le tagata amio lelei i mea lelei ua teu i lona loto; o le tagata amio leaga foi ua au mai e ia mea leaga i mea leaga ua teu i lona loto; auā o le tele o mea i le loto e tautala mai ai lona gutu.

46 "Se a ea le mea e ta'ua ai a'u e outou, Le Alii e, le Alii e, a e

tou te le faia mea ou te fai atu ai?  
 47 O sē sau ia te au ma faalogo i a'u upu, ma faia e ia, ou te faailoa atu ia te outou le ua tusa i ai o ia.  
 48 E tusa o ia ma le tagata ua fai lona fale, ua ia eli maualalo, ua tuu le faavae i luga o le papa; ona sau ai lea o le tafe, ua fafati mai le vai- tafe i lea fale, ua le magaoioi ai lava; auā ua fausia lelei. 49 A o lē faalogo, a e le faia, e tusa o ia ma le tagata ua fai lona fale i luga o le elele, e leai sona faavae; ua fafati mai i ai le vai tafe, ona paū loa lea, ona matuā nutipalaina lea o lea fale."

*Ua faamalolo e Iesu le auauna a le taitai o le toaselau*

**7** Ua faauma e ia ana fetalaiga uma, o faalogo ai le nuu, ona maliu ai lea o ia i Kapanau. 2 Ua ma'i le auauna a le tasi ta'ita'i o le toaselau, sa faapelepeleina e ia, ua tāli oti. 3 Ua faalogo o ia ia Iesu, ona auina mai lea e ia o toea- ina o Iutaia e aoi mai ia te ia, ina ia maliu atu ma faaola lana auauna. 4 Ua latou o mai ia Iesu, ona latou matuā faatoga mai lea ia te ia, ua faapea mai, "Ua aoga o ia e te fai ai le mea nei; 5 auā ua alofa mai o ia i lo tatou nuu, ua na faia foi le sunako mo i matou." 6 Ona maliu atu ai lea o Iesu ma i latou; ua latalata ia i le fale, ona auina mai lea e le ta'ita'i o le toaselau o ana uo ia te ia, ua faapea mai ia te ia, "Le Alii e, aua ne'i faalavelave- ina oe; auā e lē aoga a'u e te ulu mai ai i lo'u fale; 7 o lea foi na ou

manatu ai ou te le aoga ona ou alu atu ia te oe. A ia oo mai sau fetalaiga, e faamaloloina ai la'u auauna. 8 Auā o a'u foi le tagata ua pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le 'au tau; a a'u fai atu i se tasi, Ina alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u auauna, Ina faia lenei mea, ona fai ai lea." 9 Ua faafofoga Iesu i nei mea, ona ofo ai lea ia te ia; ua fāliu o ia, ma fetalai atu i le motu o tagata e ua mulimuli mai ia te ia, "Ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia Isaraelu lava se faatuatua e faapena ona tele." 10 O e na auina mai ua foi atu i le fale, ona iloa lea e i latou o le auauna ua malolo.

11 Mulimuli ane ua maliu atu o ia i le aai, o Naina le igoa, ua o faatasi ma ia ona soo e toatele, ma le motu o tagata e toatele. 12 Ua latalata ia i le faitotoa o le aai, faauta foi, ua fata mai le tagata oti, o le tama e toatasi o ia a lona tinā, o ia foi le fafine ua oti lana tane; ua ia te ia foi tagata o le aai e toatele. 13 Ua silasila atu le Alii ia te ia, ona mutimuti alofa lea o ia ia te ia, ua fetalai atu ia te ia, "Aua e te tagi." 14 Ua maliu ane o ia, ua pa'i atu i le fata; ona tutū mai ai lea o le au fata, ona fetalai atu lea o ia, "Le taulealea e, ou te fai atu ia te oe, Ina tulai ia." 15 Ona nofo ai lea i luga o le na oti, ua tautala; ona ia tuuina atu lea o ia i lona tinā. 16 Ua oo le mata'u ia te i latou uma, ua latou vivii atu i le Atua, ua faapea ane, "Ua tu mai

ia te i tatou le perofeta sili!" i le ma lea, "Ua asiase mai le Atua i lona nuu!" 17 Ua soo lava Iutaia uma ma le itu uma i lenei tala ia te ia.

18 Ua faailoa atu ia Ioane nei mea uma e ona soo. 19 Ona va-laau atu lea e Ioane i ona soo se toalua, ua aauina atu i laua ia Iesu, ua faapea ane, "Po o oe ea lē maliu mai, pe matou te faatali atu i se tasi?" 20 Ua o mai ia tagata ia te ia, ua faapea mai, "Ua aauina mai i maua e Ioane le papatiso ia te oe, ua fai mai, Po o oe ea lē maliu mai, pe matou te faatali atu i se tasi?"

21 O lea lava itu aso ua faamalolo ai e ia tagata e toatele sa i ai ma'i, ma ma'i tiga, ma agaga leaga; ua foai atu foi ina ia vaai o e tauaso e toatele. 22 Ona tali atu lea o ia ia te i laua, ua faapea atu, "Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea ua oulua vaai i ai, ma faalogo i ai; ua pupula tauaso, ua savavali pipili, ua faamamāina lepela, ua logo tutuli, ua faatutūina e na oti, ua folafolaina le tala lelei i e matitiva. 23 E manuia foi se le tausua ia te a'u."

24 Ua o e na auina mai e Ioane, ona amata ai lea o ia ona fetalai atu i le motu o tagata e uiga ia Ioane, "Na outou o i le vao e matamata i ni a? O le u ea ua luluina e le matagi? 25 Pe na outou o e matamata i ni a? O le tagata ea ua ofu i ofu malūlū? Faauta, o e ofu i ofu matagofie, ma ua solo lelei, o i maota o tupu ia. 26 Pe na outou o e matamata i ni a? O le perofeta

ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, E sili lava ia i le perofeta. 27 O ia lea ua tusi mai i ai, *Faauta, ou te auina atu la'u sāvali i ou luma, na te teuteua lou ala i ou luma.* 28 Ou te fai atu foi ia te outou, E leai se perofeta i e na fananau i fafine, e sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le Atua, e sili lea ia te ia." 29 Ona ta'uamionuina ai lea o le Atua e le nuu uma lava e na faalogo ai, atoa ma tagata ao lafoga ina ua papatisoina i latou i le papatisoga a Ioane. 30 A o le au faresaio ma le au a'oa'o tulafono, ua latou faaleaoga ia te i latou le pule a le Atua, ina ua le papatisoina i latou e ia.

31 "Ou te faatusa i ni a tagata o lenei tupulaga, latou te tusa ma ni a? 32 E tusa ia ma tamaiti ua nonofo i le malae, ma fevalaauai, ua faapea ane, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou fetagisi atu ia te outou, a e tou te lei taufaitagitu'i mai. 33 Auā na sau Ioane le papatiso, ua le 'ai areto, ua le inu uaina foi, ona outou fai ane lea, Ua ia te ia le temoni. 34 Ua sau le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona outou fai ane lea, Faauta, o le tagata 'ai tele ma le inu uaina, o le uo a tagata ao lafoga ma ē agasala. 35 A ua ta'uamionuina le poto e ana tama uma."

36 Ua fai mai le tasi o le au faresaio se'i la aai ma ia; ua maliu atu ia i le fale o le faresaio, ona taoto ai lea o ia e taumafa. 37 Faauta foi, o le fafine o le aai, o ia o le

fafine agasala, ua iloa e ia ua taoto o ia e taumafa i le fale o le faresaio, ona au mai lea e ia o le fagu alapasa ua tumu i le suāuu manogi; 38 ua tu foi o ia i tua i ona vae, ua tagi, ua faasisina ifo e ia loimata i ona vae, ua sōloi ai i lona lava lauulu, ua sogi foi i ona vae, ma faauuina i le suāuu manogi. 39 Ua iloa e le faresaio na fai atu ia te ia, ona faapea ifo ai lea o ia i lona loto, "Ana se perofeta lenei, po ua iloa e ia lenei fafine, ma lana amio, ua ia pa'i atu ia te ia; auā o le fafine agasala ia." 40 Ona tali atu ai lea o Iesu ia te ia, "Simona e, o la'u upu ou te fai atu ia te oe." Ua fai mai o ia, "Le a'oa'o e, fetalai mai ia." 41 "O tagata e toalua sa la nonō mai tupe i le tagata e toatasi; sa nonō mai le tasi i tenari e lima selau, e a le tasi e limagafulu. 42 Ua leai ni a la tupe e toe avatu, ona faamagalo fua lea o ia ia te i laua uma. Ina fai mai ia, po o ai so laua e tele lona alofa ia te ia?" 43 Ua tali mai Simona, "Ai lava o lea na faamagaloina atu ana mea e tele." Ua fetalai atu o ia ia te ia, "Ua tonu lau taofi." 44 Ona fāliu atu lea o ia i le fafine, ua fetalai atu ia Simona, "Ua e iloa ea le fafine nei? Na ou ulu mai i lou fale, e te lei au mai ni vai mo o'u vae; peitai o ia, ua faasisina ifo e ia o loimata i o'u vae, ma sōloi ai i lona lava lauulu. 45 E te leifeasogi mai ia te au; peitai o ia, ua le aunoa ona sogi i o'u vae tala lava ona ulufale mai o ia. 46 E te lei faauu mai i lo'u ulu i le suāuu fua; peitai o ia, ua

faauu e ia i o'u vae i le suāuu manogi. 47 O lea foi ou te fai atu ai ia te oe, Ua faamagaloina ana agasala e tele, auā ua alofa tele mai o ia; a o le ua faamagaloina i ai se mea itiiti, ua itiiti foi lona alofa." 48 Ua fetalai atu o ia i le fafine, "Ua faamagaloina au agasala." 49 O e na taoto e aai ua amata ona faapea ifo i o latou loto, "O ai foi lenei o lē faamagaloina agasala?" 50 Ua fetalai atu o ia i le fafine, "O lou faatuatua ua faaolaina ai oe; ina alu ia oe ma le manuia."

*O le faataoto i lē lulu saito*

**O** Mulimuli ane ua faataamilo o ia i aai ma faoa aai, ua tala'i ma folafola le tala lelei o le malo o le Atua; ua faatasi foi ma ia le toasefulu ma le toalua, 2 atoa ma nisi fafine sa i ai agaga leaga ma ma'i, a ua faamaloloina; o Maria ua ta'ua o le Makatala, na o i fafo ia te ia temoni e toafitu, 3 ma Ioana le avā a Kusa le auauna pule lea a Herota, ma Susana; atoa ma isi fafine e toatele, e na auauna atu ia te ia i a latou mea.

4 Ua potopoto mai le motu o tagata e toatele, ua o mai ia te ia mai lea aai ma lea aai, ona fetalai atu lea o ia le faataoto. 5 "Ua alu atu le tagata lulu saito e lulu ai ana saito; ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le auala; ona solia lea, ua 'aina foi e manu felelei. 6 Ua paū isi i le mea papa; ua tupu, ona magu-magu ai lea, auā e le su. 7 A ua paū isi i le vao tuitui; ua tutupu faatasi ia ma le vao tuitui, ona fetinai-

ina ai lea. 8 Ua paū foi isi i le eleele lelei; ua tupu, ua fua mai taiselau i fua." Ua fetalai atu o ia i nei mea, ona alaga atu lea, "O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."

9 Ua fesili mai ona soo ia te ia i le uiga o lenei faataoto, 10 ona fetalai atu lea o ia, "Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa mea lilo o le malo o le Atua; a ua fai atu i nisi i faataoto; ina ia latou le vaai i lo latou vaai, ina ia le lagona foi i lo latou faalogo. 11 O le faataoto lenei: O le saito, o le afoga lea a le Atua. 12 O e i le auala, o e faalogo ia; ona alu ane ai lea o le tiapolo, ma aveeseina le upu nai o latou loto, ne'i faatuatua ma faolaina i latou. 13 O e i le mea papa, o i latou ia, pe a faalogo i le upu, ua talia ma le fiafia; a e leai ni o latou aa, ua latou faatuatua i ni nai aso, ua oo atu i aso e faaososoina ai, ona o ese ai lea. 14 O le mca na paū i le vao tuitui, o i latou ia e ua faalogo, ua o atu ai, ona fetinaia ai lea i mea e popole ai, ma oloa, ma mca faafiafia o le olaga nei, ona le oo lea ina matua o latou fua. 15 Peitai o le mea na i le eleele lelei, o i latou ia e ua faalogo i le upu, ma tausi i ai i le loto ua faamaoni ma le lelei, ona fua mai ai lea ma le onosai.

16 "E leai se tagata na te tūtū se moli ma ufiufi ai i le tanoa, pe tuu i lalo o le moega; a e tuu i luga o le tuugāmoli, ina ia iloa atu le malamalama e i latou ua ulufale mai. 17 Auā e leai se mea lilo e le faaaliga; e leai foi se mea natia e le faailoa, a e iu ina faaaliga. 18 O

lenei, ia outou, pe faapefea lo outou faalogo; auā o se ua i ai mea, e foaiina mai ia te ia; a o se ua le i ai mea, e aveeseina ia te ia o mca ua peiseai ua ia te ia."

19 Ua o mai ia te ia lona tinā ma ona uso, a ua le masao mai ia te ia ona o le motu o tagata. 20 Ua fai mai nisi ia te ia, "Ua tutū lou tinā ma ou uso i fafo, ua fia feiloai ma oe." 21 A ua tali atu o ia te i latou, "O e faalogo i le afoga a le Atua, ma latou faia, o lo'u tinā ma o'u uso lava ia."

22 Ua maliu ae ia ma ona soo i le tasi aso i le vaa; ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Tatou o ia i le tasi itu vai." Ona latou tuuvaa atu lea. 23 Ua alu lo latou vaa, a e tofa o ia, ona to ifo lea o le afā i le vai, ua osofia lo latou vaa, e mata a tupu le faalavelave. 24 Ona latou o ane lea ua fafagu ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, le Alii e, o le a matou fano!" Ona tu lea o ia, ua vavao i le matagi ma peau o le vai; ona mavae ai lea, ua malū. 25 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "O ifea ea lo outou faatuatua?" Ua mata-tau lava i latou ma ofo; ua fetautalatala'i i latou, "O ai ea lenei? Auā ua fetalai o ia i le matagi ma le vai, ona usiusitai ai lea ia te ia."

26 Ua latou oo atu i le laueleele o Katara, o le itu vai lea ua feagai ma Kalilaia. 27 Ua maliu ae o ia i uta, ona fetai ai lea ma ia o le tasi tagata mai le aai ua ia te ia temoni, ua leva ona le ofu o ia, ua le nofo foi i se fale, a o tuugamau. 28 Ua iloa mai e ia o Iesu, ona alaga mai

lea o ia, ma faapaū mai i ona luma, ua fai mai ia te ia ma le leo tele, "Se a lau na ia te au nei, Iesu e, o oe na le Alo o le Atua silisili ese? Ou te aioi atu ia te oe, aua e te faatiga mai ia te au."

29 Auā na fetalai o ia i le agaga leaga e alu i fafo i le tagata. Auā na atu lasi ona pue ia te ia; ua fusi-fusia o ia i maea uamea, ma mea e faamau a'i vae ua leoleoina ai o ia, a ua motumotusia maea ia te ia, ona avea ai lea o ia e le temoni i le vao.

30 Ua fesili atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, "O ai ea lou igoa?" Ua fai mai o ia, "O <sup>1</sup>Lekeono"; auā ua uluitino ia te ia temoni e toatele.

31 Ua latou aioi mai ia te ia, aua le fetalai o ia ia te i latou e o i le fafā.

32 Sa i ai le lafu puaa e tele, sa taa i le mauga; ua latou faanoi mai ia te ia ia tuu atu latou te uluitino i ai. Ona tuu atu ai lea ia te i latou.

33 Ona o lea o temoni i fafo nai le tagata, a ua uluitino i puaa; ona feosofi ifo lea o le lafu i le tofē i le vai, ua malelemo ai.

34 Ua iloa e ē sa faga puaa le mea ua faia, ona sosola ai lea, ua o atu ua tala atu i le aai ma ona faoa aai.

35 Ona latou o mai lea e matamata i le mea ua faia; ua o mai ia Iesu, ua latou iloa atu le tagata ua o i fafo ia te ia temoni, o loo nofo o ia i vae o Iesu; ua ofu ia, ma ua atamai; ona latou matatau ai lea. 36 O e na iloa ua latou tala atu ia te i latou le mea na malolo ai le tagata sa uluitinoia. 37 Ona aioi mai lea

ia te ia o le nuu uma o Katara, ina ia maliu ese o ia ia te i latou; auā ua oo ia te i latou le mata'ū tele; ona maliu ae lea o ia i le vaa, ua toe foi atu. 38 Ua aioi mai ia te ia le tagata ua o i fafo ia te ia temoni, la te faatasi ma ia; a ua auina atu ia e Iesu, ua faapea atu, 39 "Ina foi atu ia oe i lou aiga, ma ia faamatala atu i mea tetele ua faia e le Atua ia te oe." Ona alu ai lea o ia, ua tala'i i le aai uma i mea tetele na faia e Iesu ia te ia.

40 Ua toe foi atu Iesu, ona talia ai lea o ia e le motu o tagata; auā sa faatali mai i latou uma ia te ia.

41 Faauta foi, ua sau le tagata e igoa ia Iairo, o ia foi le tasi e pule i le sunako; ua faapaū ia i vae o Iesu, ma faatoga mai ia te ia ia maliu atu o ia i lona fale; 42 auā o lona afafine e toatasi, po ua sefulu ma le lua ona tausaga, o le a oti ia.

Ua maliu atu o ia, a ua fetaomi mai ia te ia le motu o tagata. 43 O le fafine sa ia te ia le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, a ua le mafai ona malolo i se tasi, 44 ua alu ane ia i ona tua, ma pa'i ane i le tuupao o lona ofu; ona utu loa lea o lona puna toto. 45 Ona fetalai ane lea o Iesu, "O ai ea na na pa'i mai ia te au?" Ua faafiti mai tagata uma, ona fai mai lea o Peteru ma i latou sa faatasi ma ia, "Le Alii e, ua fetaomi ma fetuleni mai le motu o tagata ia te oe!" 46 A ua fetalai atu Iesu, "Na pa'i mai lava se tasi ia te au; auā ua ou iloa ua alu atu le mana nai ia te au." 47 Ua iloa e

<sup>1</sup> Mata. 26:53.

le fafine ua le lilo o ia, ona alu lea o ia ma le gatete, ua faapaū mai i ona luma, ma faamatala mai ia te ia i luma o le nuu uma le mea na pa'i atu ai o ia ia te ia, ma le faamaloloina loa o ia. 48 Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Lo'u afafine e, o lou faatuatua ua e malolo ai; ina alu ia oe ma le manuia."

49 Ua sau le tasi mai le fale o le pule i le sunako a o fetalai o ia, ua fai mai ia te ia, "Ua oti lou afafine; soia le toe faalavelaveina le a'oa'o." 50 Ua faafofoga i ai Iesu, ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, "Aua e te fefe; tau ina e faatuatua, e ola ai o ia." 51 Ua oo o ia i le fale, e le mafai ia te ia ona ulu atu se tasi, tau o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, o le tamā foi ma le tinā o le teine. 52 Ua fetagisi i latou uma, ma tagitu'i ona o ia; a ua fetalai atu ia, "Soia le fetagisi; e lei oti o ia, a ua moe." 53 Ua latou tapisa ia te ia, auā ua latou iloa ua oti o ia. 54 A ua tago atu o ia i lona lima, ua valaau, ua faapea atu, "Funa e, ina tulai ia." 55 Ua toe foi mai lona agaga, ona tulai loa lea o ia; ua fetalai atu foi o ia, ia avatu ni ana mea e 'ai. 56 Ona matuā ofo ai lea o ona mātua; a ua vavao o ia ia te i laua, aua ne'i tala atu i se tasi le mea ua faia.

*Ua aauina atu e Iesu ana aposetolo e tala'i i le malo o le Atua*

9 Ua faapotopotoina e ia le toasefulu ma le toalua, ua tuu atu ia te i latou le mana ma le pule i temoni uma, ma ia faamalolo i

ma'i. 2 Ua aauina atu i latou e ia e tala'i i le malo o le Atua, e faamalolo foi i e mamai. 3 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Aua tou te ave se mea i le malaga, po o tootoo, po o se taga, po o mea e 'ai, po o se tupe, aua foi ne'i tailua ofutino. 4 O se fale foi tou te ulu atu i ai, ia nonofo ai i le tou o ai lava. 5 Ai se lē talia outou, a outou o ese i lea aai, ia tūtū atu le elelee i o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou." 6 Ua latou o atu, ona faataamilo ai lea i lea aai ma lea aai e folafola le tala lelei, ma faamalolo i ma'i i mea uma.

7 Ua faalogo le tupu o Herota i mea uma ua faia e ia, ona fememeai lea o ia, ina ua fai mai nisi, ua tu mai Ioane i e ua oti; 8 a o isi, ua faaali mai Elia; a o isi, ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua. 9 A ua fai ane Herota, "Na ou vavaeeseina le ulu o Ioane; a o ai lenei ua ou faalogo ai i mea faapena?" Ua manao o ia i le fia vaai ia te ia.

10 Ua toe foi mai le au aposetolo, ma faamatala mai ia te ia mea uma ua latou faia; ona ave lea o ia ia te i latou, ua o'na o i latou i le tasi nuu, o Petesaita le igoa. 11 Ua iloa e le motu o tagata, ona latou mulimuli atu lea ia te ia; ona talia lea o i latou e ia, ua fetalai foi ia te i latou i le malo o le Atua, ma faamalolo i e na fia faamaloloina. 12 Ua taugagaifo le la, ona o mai lea ia te ia o le toasefulu ma le toalua, ua fai mai, "Ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o atu i aai ma

faoa aai ua latalata mai, e api ai, ma maua ai mea e 'ai; auā o le mea gaogao ua tatou i ai nei." 13 A ua fetalai atu ia ia te i latou, "Ia outou avane ni mea e 'ai mā latou." Ona latou fai mai lea, "E leai ni a tatou mea, na o areto e lima gafua, ma i'a e lua lau; se'i iloga matou te o e faatau ni mea e 'ai mā nei tagata uma." 14 Auā o i latou pe toalimagaafe o tane. Ua fetalai atu o ia i ona soo, "Ia outou fai atu ia te i latou ia taotoo i vasega, pe tai-toalimagafulu. 15 Ua latou faapea lava ona fai, ma fai atu ia te i latou uma ia taotoo i lalo. 16 Ona tago ai lea o ia i areto e lima gafua, ma i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi, ua faafetai, ma tofitofi, ua avatu i ona soo, latou te laulau atu ai i le motu o tagata. 17 Ua latou aai, ua maona uma lava; ona fu'e lea o a latou toe 'aiga, ua tumu ato e sefulu ma le lua i fāsi mea.

18 Ua tatalo toatasi o ia; sa faatasi ma ia ona soo; ona fesili atu lea o ia ia te i latou, "Se a le upu a tagata ia te au po o ai?" 19 Ua latou tali mai, "O Ioane le papatiso; a o isi, O Elia; a o isi, Ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua." 20 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "A o outou na, se a la outou upu ia te au nei po o ai?" Ona tali mai lea o Peteru, "O oe ole Keriso o le Atua." 21 Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ua fetalai atu, ne'i ta'uta'ua lea mea i se tasi; 22 ua faapea atu, "E tatau ona tiga le Atalii o le tagata i mea e tele, ma ia lafoaiina e toaina,

ma ositaulaga sili, ma le au tusi-upu, ia fasiotia foi; e faatuina foi o ia i le aso tolu."

23 Ua fetalai atu o ia i tagata uma, "A fia mulimuli mai se tasi ia te au, ia faafiti o ia ia te ia, ma ave lona satauro i aso fai soo, i le mulimuli mai ia te au. 24 Auā ai sē fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o lē faamāumau i lona ola ona o a'u, e faasaoina e ia. 25 Auā se a le aoga i le tagata pe afai na te maua le lalolagi uma, a e faamāumau e ia ia ia, pe lafoaiina? 26 Auā ai se mā ia te au ma a'u upu, e mā foi ia te ia le Atalii o le tagata, pe a sau o ia i lona mamalu, ma lo le Tamā, ma le au agelu paia. 27 E moni, ou te fai atu ia te outou, o loo tutū mai nisi iinei, e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le malo o le Atua."

28 Ua mavae nei upu, po ua po valu, ona ave lea e ia o Peteru, ma Ioane, ma Iakopo, ua maliu ae i le mauga e tatalo. 29 O loo tatalo ia, a ua liua ona fofoga, ua pa'epa'e ma pupula tele mai ona ofu. 30 Faauta foi, ua tautala ma ia o tagata e toalu, o Mose ma Elia i laua, 31 o e na faali mai ma le pupula; ua latou fetautalatala'i i lona maliu o le a faataunuaina i Ierusalemā. 32 A ua moe gagase Peteru ma e ua faatasi ma ia; ua latou ala, ona latou iloa lea o lona pupula, ma tagata e toalu o e ua tutu faatasi ma ia. 33 Ua oo ina la o ese ia te ia, ona fai mai lea o Peteru ia Iesu, "Le Alii e, e lelei



ona ua tatou iinei; se'i matou faia foi ni fale apitaga se tolu; mo oe le tasi, mo Mose le tasi, mo Elia foi le tasi"; ua le iloa e ia le mea ua ia fai atu ai. 34 O loo fai mai ia mea, a e oo mai le ao, ma faamalumu ifo ia i latou; ua latou matatau ina ua ulu i le ao. 35 Ona oo mai lea o le siufofoga mai le ao, ua faapea mai, "O lo'u Atalii lena, o lē ua Filifilia; ia outou faalogo ia te ia." 36 Ua mavae atu le siufofoga, ona iloa mai lea na o Iesu. Latou te lei gagana lava, e lei ta'u atu foi i se tasi i ia ona aso se mea e tasi o mea ua latou vaai i ai.

37 O le taeao ua latou o ifo ai i le mauga, ona fetaii lea ma ia o le motu o tagata e toatele. 38 Faauta foi, ua alaga mai le tasi nai le motu o tagata, "Le a'oa'o e, ou te aioi atu ia te oe, e te silasila mai i lo'u atalii; auā o ia o lo'u atalii e toa-tasi. 39 Faauta foi, ua pue ia te ia e le agaga, ona alaga loa lea, ma faataafiti ia te ia, ma ua fāuā lona gutu, ua tu'i fulifuli ia te ia, toe ina le alu ese ia te ia. 40 Na ou aioi atu foi i ou soo ia latou tuli ia te ia i fafo; a ua latou le mafaia lava." 41 Ua tali atu Iesu, "Le tupulaga lē faatuatua ma le faapiopio, ou te i ai ia te outou, ma onosai ia te outou seia afea? Ina au mai ia lou atalii iinei." 42 O loo sau ia, a e lafotu ma faataafiti ia te ia e le temoni. Ona vavao lea e Iesu i le agaga leaga, ma ua faamalolo i le tama, ma toe tuu atu ia te ia i lona tamā. 43 Ua latou matuā ofo uma i le mana mamalu o le Atua.

O loo ofo i latou uma i mea uma na faia e ia, ona fetalai atu lea o ia i ona soo, 44 "Ia outou matuā faalogologo i nei upu, auā o le a tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata." 45 A ua le iloa e i latou lea upu, ua lilo ia te i latou, o lea na latou le lagona ai lea mea; ua latou matatau foi e fesili ia te ia i lea upu.

46 Ua tupu le finauga ia te i latou, po o ai so latou e sili. 47 Ua silafia e Iesu le manatu o o latou loto, ona tago lea o ia i le tamaitiiti, ma faatu ia te ia i ona tafatafa. 48 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Ai sē talia lenei tamaitiiti i lo'u igoa, ua talia a'u e ia; ai sē talia foi a'u, ua talia e ia le na auina mai a'u; auā o le aupito itiiti ia te outou uma, e sili lava ia."

49 Ona fai mai lea o Ioane, "Le Alii e, na matou iloa le tasi na ia tulia temoni i lou suafa; ona matou vavao lea ia te ia, auā ua ia le mulimuli mai ia te i tatou." 50 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Aua tou te vaoia; auā o le lē 'au ese ia te outou, e 'au faatasi lea ma outou."

51 Ua oo atu i ona po e siitia ai o ia, ona matuā faasaga atu lea o ia e maliu atu i Ierusalem; 52 ua aauina atu e ia nisi e muamua atu i le feau; ua latou o atu ma afe i le tasi aai o Samaria e sauni ai mo ia. 53 A ua le talia o ia e i latou, auā ua faasaga atu lana malaga i Ierusalem. 54 Ua iloa e ona soo o Iakopo ma Ioane, ona la fai mai lea, "Le Alii e, pe e te finagalo, ma

te fai atu ia alu ifo le afi mai le lagi, ia fano ai i latou?" 55 A ua fāliu o ia, ma aoai ia te i laua. 56 Ona latou o atu lea i le tasi aai.

57 Ua latou o i le ala, ona fai mai lea o le tasi ia te ia, "Ou te mulimuli atu ia te oe i mea uma e te maliu atu i ai." 58 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, "E fai lua o alope, e fai foi mea e momoe ai manu felelei; a o le Atalii o le tagata, e leai se mea e moe ai o ia." 59 Ua fetalai atu o ia i le tasi, "Ina mulimuli mai ia ia te au." A ua fai mai o ia, "Le Alii e, tuu mai ia ia te au, se'i ou mua'i alu e tanu i lo'u tamā." 60 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Ina tuu pea ia i e ua oti e tanu i o latou tagata oti; a o oe, e te alu ma tala'i atu le malo o le Atua." 61 Ua fai mai foi le tasi, "Le Alii e, ou te mulimuli atu ia te oe; a ia tuu mai ia te au, se'i ou mua'i faamavae i lo'u aiga." 62 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "O lē tago lona lima i le suotosina, ma tepa i tua, e le tatau ia i le malo o le Atua."

*Ua aauina atu e Iesu le toafitugafulu e fai vavega, ma tala'i i le malo o le Atua*

**10** Mulimuli ane ua tofia e le Alii nisi e toafitugafulu, ua aauina atu o i latou e taitoalua e muamua atu ia te ia, i aai uma ma mea uma o le a maliu atu i ai o ia. 2 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "E tele le saito e seleseleina, a o le au faigaluega e toaitiiti ia; o lea ia

outou aioi ai i le Alii e ana le saito e seleseleina, ina ia aauina mai e ia ni e galulue i lana saito e seleseleina. 3 Ina o atu ia, faauta, ou te aauina atu outou pei o tamai mamoe i le va o luko. 4 Aua tou te ave se ete tupe, po o se taga, po o seevae; aua foi tou te ofo alofa atu i se tasi i le ala. 5 O le fale tou te ulu atu i ai, tou te mua'i fai atu, Ia manuia le aiga nei. 6 Pe afai o i ai le tagata o le manuia, e oo atu ia te ia la outou faamanuia; a leai, e toe foi mai ai ia te outou. 7 Ia outou nonofo i lea fale, ma aai ma inu i mea latou te avane; auā e tatau ona avatu i le faigaluega lona tau. Aua tou te feoai i lea fale ma lea fale. 8 O le aai tou te oo atu i ai, ua latou talia foi outou, ia outou aai i mea e laulauina mai ia te outou; 9 ia outou faamalolo foi i e mamai o i ai, ma ia fai atu ia te i latou, Ua latalata ia te outou le malo o le Atua. 10 A o le aai tou te oo atu i ai, ua latou le talia foi outou, tou te o ai i o latou auala, ma faapea atu, 11 O le eleele lava mai la outou aai ua pipii mai ia te i matou, matou te sōloi atu ia te outou; a e peitai ia outou iloa lenei mea, ua latalata ia te outou le malo o le Atua. 12 Ou te fai atu ia te outou, O lea aso e feoloolo ai Sotoma i lea lava aai.

13 "O'i talofa ia te oe Koasini! O'i talofa ia te oe Petesaita! Auā ana faia i Turo ma Saitonu o vavega ua faia ia te outou, po ua leva ona latou salamo o nonofo i le ie talatala ma le lefulefu. 14 A e

feoloolo Turo ma Saitonu ia te outou i le faamasinoga. 15 O oe foi Kapanauami, e faaeaina ea oe e oo i le lagi? E lafotuina oe i lalo lava i seoli.

16 "O lē faalogo ia te outou, ua faalogo o ia ia te au; o lē faaleaoga ia te outou, ua ia faaleaoga ia te au; o lē faaleaoga foi ia te au, ua ia faaleaoga i le na auina mai a'u."

17 Ua toe foi mai le toafitugafulu ma le olioli, ua faapea mai, "Le Alii e, ua usiusitai mai temoni ia te i matou, ona o lou suafa." 18 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Na ou iloa Satani ua paū mai le lagi pei o le uila. 19 Faauta, ou te foai ia te outou le pule e soli ai gata ma akarava, ma le malosi uma o le fili; e leai lava se mea e leaga ai outou. 20 A e peitai aua tou te olioli i lenei mea, ina ua usiusitai agaga ia te outou; a ia olioli ona ua tusia o outou igoa i le lagi."

21 O lea lava itu aso ua matuā fiasia ai o ia o i le Agaga Paia, ua faapea atu, "Ou te faafetai ia te oe lo'u Tamā e, o le Alii o le lagi ma le lalolagi, ina ua e nanā ia mea i e popoto ma e atamamai, a ua faaalii atu ia mea i tama valevale; o lea lava lo'u Tamā, auā o lou finagalo lava lea. 22 Ua tuuina mai mea uma ia te au e lo'u Tamā; e leai se tasi ua iloa le Atalii, ua na o le Tamā; e leai foi se tasi ua iloa le Tamā, ua na o le Atalii, ma se ua loto le Atalii e faaali atu i ai."

23 Ua fāliu o ia i ona soo, ma fetalai lemu ane, "Amuia mata ua iloa mea tou te iloa; 24 auā ou

te fai atu ia te outou, e toatele perofeta ma tupu na fia matamata i nei mea ua outou iloa, a ua latou le iloa lava; na latou fia faalogo foi i nei mea ua outou faalogo ai, a e lei faalogo ai lava."

25 Faauta foi, ua tulai le tasi a'oa'o tulafono, ma tofotofa ia te ia, ua faapea mai, "Le a'oa'o e, se a se mea ou te faia ina ia ou maua ai le ola faavavau?" 26 Ua fetalai atu o ia ia te ia, "O le a ea ua tusia i le tulafono? O le a lau faitau?" 27 Ua tali mai o ia, "E te alofa atu i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou malosi atoa, ma lou manatu atoa; e te alofa atu foi i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe." 28 Ona faapea atu lea o ia ia te ia, "Ua tonu lau tali; ia e faapea ona fai, e te ola ai."

29 A ua faafiatonu o ia, ua fai mai ia Iesu, "O ai foi le tagata ma te tuaoi?" 30 Ua tali atu Iesu, "O le tasi tagata na alu ifo mai Ierusalemia i Ieriko, ua maua o ia e tagata fao mea; ua latou toeseina ona ofu, ma fasi ia te ia, ua latou o, ua tuua o ia, ua tāli oti. 31 Ua soona alu ifo le tasi ositaulaga i lea ala; ua iloa atu ia te ia, ona ui ane lea o ia i le tasi itu ala. 32 Ua faapea foi le sa Levī, ua oo i lea mea, ua alu ane, ma matamata ai; ona ui ane foi lea o ia i le tasi itu ala. 33 A o le tasi Samaria ua alu lana malaga, ua oo atu i le mea o i ai o ia, ua iloa o ia, ona mutimuti vale lea o lona alofa; 34 ua alu atu, ma fusifusi i ona manua, ua liligi foi i ai le suāuu

ma le uaina; ua faatietie ia te ia i lana lava manu, ma ta'ita'i ia te ia i le fale talimalo, ma tausi ia te ia. 35 O le taeao ua ia to ae ai tenari e lua, ma avatu i lē e pule i le fale talimalo, ua fai atu ia te ia, Ina e tausi ia te ia; ai se mea e te toe faatau ai, ou te tau ai atu ia te oe pe a ou toe sau. 36 Pe ni a fa te oe, o ai so latou nei o le toatolu ua fai ma tagata la te tuaoi ma le na maua e tagata fao mea?" 37 Ua fai mai o ia, "O le na alofa atu ia te ia." Ona faapea atu ai lea o Iesu ia te ia, "Ina alu ia, ma ia e faapea ona fai."

38 Ua latou o, ona afe atu lea o ia i le tasi aai; o le tasi fafine foi e igoa ia Mareta, ua na talia o ia i lona fale. 39 O lona uso foi e igoa ia Maria, ua nofo o ia i lalo i tafatafa o vae o Iesu, ma faalogo i lana fetalaiga. 40 A ua tiga Mareta i le fatuaiga, ua tu mai, ma faapea mai, "Le Alii e, e te le manatu mai ea, ina ua tuu mai e lo'u uso ia te au e sauni toatasi? Ia e fetalai ane ia te ia, ia fesoasoani mai ia te au." 41 A ua tali atu le Alii ia te ia, "Mareta e, Mareta e, ua e popole, ma ua pūpū lou loto i mea e tele; 42 a o le mea lava e tasi e ao ina ia maua; ua filifilia foi e Maria lea mea lelei, e le aveeseina ia te ia."

*Ua aao mai Iesu i le tatalo*

**I**I Sa i le tasi mea o ia, ua tatalo, ua uma, ona fai mai lea ia te ia o le tasi o lona au soo, "Le Alii e, ia e a'oa'o mai ia te i matou i tatalo; e faapei o Ioane foi

ona a'oa'o i ona soo." 2 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Pe a outou tatalo, ia outou fai atu:

Le Tamā e,  
Ia paia lou suafa.  
Ia oo mai lou malo.

3 Ia e foai mai ia te i matou i lea aso ma lea aso a matou mea e 'ai e tatau ma le aso.

4 Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala,  
Auā foi matou te faamagaloina atu ia i latou uma o e agaleaga mai ia te i matou.

Aua foi e te taitaiina i matou i le faaososoga."

5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O ai so outou e ana le uo, e alu atu ia te ia i le tulua o po, ma fai atu ia te ia, Sole, se'i au mai ni areto e tolu gafua, a e tau ai atu; 6 auā ua sau la'u uo ia te au i lana malaga, a e leai ni a'u mea e lualau atu i ai; 7 e tali mai o ia mai totonu o le fale, Aua e te faasoesea mai ia te au; ua uma ona pupuni o le faitotoa, ua matou taotoo ma la'u fanau; ou te le mafai ona tulai e avatu mā oe. 8 Ou te fai atu ia te outou, E ui lava ina le tulai o ia, ma avatu ia te ia, ona o ia o lana uo, a e tulai, ma avatu mea uma e manao ai o ia, ona o lana faatauanau ane. 9 Ou te fai atu foi a'u ia te outou, Ia outou ole atu, ona foaiina mai ai lea ia te outou; ia outou saili, ona outou maua ai lea; ia outou tu'itu'i atu, ona toina mai ai lea ia te outou. 10 Auā ai se ole atu, e maua e ia; o lē saili, e iloa e ia; o lē tu'itu'i, e toina mai ia te

ia. 11 O ai se tamā ia te outou e avatu ea e ia i lona atalii se maa, pe a ole mai se areto? Pe a ole mai se i'a, e avatu ea ia te ia se gata a e le o se i'a? 12 Pe a ole mai se fuāmoa, e avatu ea ia te ia se akarava? 13 O lenei, o outou e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau, e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi le Agaga Paia i e ole atu ai ia te ia?"

14 Sa tuli e ia le temoni, ua gūgū foi o ia; ua alu i fafo le temoni, ona gagana ai lea o le gūgū, ua ofo ai lava le motu o tagata. 15 Peitai o isi o i latou ua fai ane, "O Pelesepulo le alii o temoni, ua tulia ai e ia o temoni." 16 O isi foi ua tofotofo, ua saili mai ia te ia se faailoga mai le lagi. 17 A ua silafia e ia o latou manatu, ona fetalai atu lea ia te i latou, "O malo uma e fevaevaeai, e faaumatia ia; e palasi fale i luga o fale. 18 Afai foi e fevaevaeai Satani, pe faapefea ea ona tumau o lona malo? Auā ua outou fai mai, o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni. 19 Afai o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni, ia, po ai e tulia ai temoni e a outou fanau? O lea, e fai ai i latou ma faamasino ia te outou. 20 A e afai o le aao o le Atua ou te tulia ai temoni, ua oo mai lava ia te outou le malo o le Atua. 21 A leoleoina e le tagata malosi ma lana auupega lona fale, ona saogalemu ai lea o ana mea. 22 A e afai e oso atu ia te ia le tasi e sili lona malosi ia te ia, ua manumalo i ai, ona fao ai lea o lana auu-

pega uma na ia faatuatua i ai, ma tufatufa i ana mea na fao. 23 O se le 'au ia te au, e 'au ese lea ia te au; o se le faaputu faatasi ma a'u, e faataapeape lea.

24 "Pe a alu le agaga leaga i fafo o le tagata, ua fealualuai ia i mea matutu, ua saili se mapusaga, a e le maua; ona fai ane lea, Ou te toe foi i lo'u fale na ou sau ai. 25 Ua oo i ai, ona iloa ai lea, ua uma ona tafitafi ma teuteu. 26 Ona alu ai lea o ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu, e sili lo latou leaga i lona; ona latou ulufale ai lea, ua nonofo ai; ona sili ai lea ona leaga le tulaga o lea tagata i lo le tulaga muamua."

27 O loo fetalai ane o ia i nei mea, a ua alaga tele mai ai le tasi fafine mai le motu o tagata, ua faapea mai ia te ia, "Amuia le manava na fanau mai ai oe, ma susu na e susu ai." 28 A ua fetalai atu o ia, "E moni, a e sili ona manuia o e faalogo i le afioga a le Atua, ma tausi i ai."

29 Ua lolofi mai le motu o tagata, ona fetalai atu ai lea o ia, "O le tupulaga leaga lenei, ua saili mai se faailoga, a e le avatu i ai se faailoga, tau lava o le faailoga o Iona le perofeta. 30 Auā pei ona fai Iona ma faailoga ia Nineva, e faapea foi le Atalii o le tagata i le tupulaga nei. 31 O le tupu fafine o le itu i toga e tulai o ia i le faamasinoga ma tagata o le tupulaga nei, e faasala foi o ia ia te i latou; auā na sau o ia mai le tulu'iga o le lalolagi e faalogo i le poto o Solomona; faauta foi, o iinei lava lē

sili ia Solomona. 32 E tutū tagata o Nineva i le faamasinoga faatasi ma le tupulaga nei, e faasala i ai; auā na latou salamo i le tala'iga a Iona; faauta foi, o iinei lava lē sili ia Iona.

33 "E leai se tūtū i le molī, ma tuu i le mea lilo, po o i lalo o le mea e fua a'i saito, a e tuu i luga lava o le tuugāmōlī, ina ia iloa mai ai le malamalama i e ulufale mai.

34 O mata, o le molī lea o le tino; o lenei, pe afai ua lelei ou mata, e malamalama uma ai lou tino; a e afai ua leaga, e pouliuli ai lou tino.

35 O lenei, ia oe, ne'i pogisa le malamalama ua i totonu ia te oe. 36 Afai foi ua malamalama lou tino uma, e leai sona pouliuli, e malamalama uma ai, pei ona faamalalama mai ia te oe o le molī i lona pupula mai."

37 Ua fetalai o ia, a e fai mai le tasi faresaio ia te ia, la te aai ma ia; ona ulufale lea o ia, ua taoto e taumafa. 38 Ua iloa e le faresaio, ona ofo lava lea ina ua le muai mulumulu ia, i le 'ai ai. 39 Ua fetalai atu le Alii ia te ia, "Outou faresaio, ua faamamaina lava e outou le tua o le ipu ma le tanoa, peitai o totonu o outou ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. 40 Outou na o valea! o le na faia le tua, e lei faia ea foi e ia o totonu? 41 A ia outou avatu a outou mea e fai ma mea alofa; faauta foi, e mamā ai mea uma ia te outou.

42 Oī talofa foi ia te outou faresaio! auā tou te avatu mea e sefulu a'i le mili, ma le pekano, ma laau totō

uma e 'aina, a ua tuua e outou le faamasinoga ma le alofa i le Atua; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. 43 Oī talofa ia te outou faresaio! Auā ua mananao outou i nofoa sili i sunako, ma ia alofaina i malac, 44 Oī talofa ia te outou, auā ua tutusa outou ma tuugamau e lilo; o tagata foi o e ua savavali i o latou luga, ua le iloa e i latou."

45 Ona fai mai lea o le tasi o le au a'oa'o tulafono, ua faapea mai ia te ia, "Le a'oa'o e, ua e faaleaga mai ia te i matou i lau e fai mai na." 46 Ua fetalai atu o ia, "Oī talofa ia te outou foi le au a'oa'o tulafono! Auā ua faaee atu e outou avega mamafa i tagata, a o outou, tou te le tago lava i na avega i so outou tamatamai lima. 47 Oī talofa ia te outou! Auā ua outou ati ae tuugamau o perofeta; o outou tamā foi, na latou fasioti ia te i latou. 48 O lea, o outou lava o molimau i le amio a o outou tamā, ma outou loto i ai; auā na latou fasioti ia te i latou, a e tou te ati ae o latou tuugamau. 49 O lea foi ua fetalai mai ai le Poto o le Atua, Ou te aauina atu ia te i latou perofeta ma aposetolo; latou te fasioti foi nisi ma faasaua i ai, 50 ina ia suea i le tupulaga nei le toto o perofeta uma ua faamaligiina talu ona faavaeina o le lalolagi, 51 e afua mai i le toto o Apelu, e oo atu i le toto o Sakaria, na fasiotia i le va o le fata faitaulaga ma le malumalu; e moni, ou te fai atu ia te outou, e suea lava ia i lenei tupulaga. 52

Oi talofa ia te outou le au a'oa'o tulafono! Auā ua avea e outou le ki o le malamalama; tou te le ulu atu ai, sa outou faalavelave foi i e a ulu atu."

53 A o maliu ese o ia i lea mea na amata loa e le au tusiupu ma le au faresaio ona uunai malosi ia te ia ma fesili faaososo ia te ia i mea e tele, 54 o lamalama ia te ia, ma saili e taofi i se upu mai lona fofoga.

*Ua apoapoi Iesu i ona soo ina ia latou 'alo ese i le lē faamaoni*

**12** Ua potopoto mai le motu o tagata e manomano a o faia ia mea, ua latou fesoliai ai, ona oo atu lea o lana lauga i ona soo, "Ia outou ma le mea faafefete a le au faresaio, o le faafiaamionu lea. 2 Auā e leai se mea o loo ufiufitia, e le faaalii; e leai foi se mea lilo e le faailoaina. 3 O lea foi, o mea uma ua outou fai atu ai i le pouliuli, e logoina lea i le malamalama; o le mea foi ua outou tala lemu atu i afeafe, o tala'iina lea i luga o fale.

4 "A ou te fai atu ia te outou na a'u uo, aua tou te matatau ia te i latou o e fasioti le tino; a mavac lea, ua leai se toe mea latou te mafaia. 5 A e ou te faasino atu ia te outou i lē tou te matatau i ai; ia outou matatau ia te ia, a mavae ona fasioti e ia, e ana le pule e lafo atu i Kēna; e moni, ou te fai atu ia te outou, ia outou matatau ia te ia. 6 E le faataulia ea manu iti e lima gafua i asari e lua? E leai foi so latou e tasi ua galo i luma o le Atua. 7

A o outou lauulu lava ua faitaulia uma ia. Aua tou te matatau; ua sili outou i manu iti e tele.

8 "Ou te fai atu foi ia te outou, O sē ta'ua a'u i luma o tagata, e ta'ua foi o ia e le Atalii o le tagata i luma o agelu a le Atua. 9 A o lē faafiti mai ia te au i luma o tagata, e faafitia o ia i luma o agelu a le Atua. 10 O sē lafo foi se upu i le Atalii o le tagata, e faamagaloina lea; a o lē faifai i le Agaga Paia, e le faamagaloina lea. 11 Pe a ta'ita'iina outou i sunako, ma alii, ma faipule, aua tou te popole i sa outou e tali atu, pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; 12 auā e a'oa'o le Agaga Paia ia te outou i lea lava itu aso i upu e tatau ona fai atu ai."

13 Ua fai mai ia te ia le tasi mai le motu o tagata, "Le a'oa'o e, ia e fetalai ane i lo'u uso, ina ia vaeluaina mai le tofi ia te au." 14 A ua fetalai atu o ia ia te ia, "Sole, o ai ea le na fai a'u ma faamasino ma pule ia te outou?" 15 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Ia outou, ia leoleo outou ia te outou auā le matapeapea; auā e le ola se tasi i le tele o ana mea ua ia te ia." 16 Ua fetalai atu o ia ia te i latou le faataoto, "Na fua tele mai le fanua o le tasi tagata mauoa; 17 ona manatunatu ifo lea o ia, ua faapea, Se a se mea ou te faia, auā e leai sa'u mea e faaputu ai a'u fua? 18 Ua fai ane foi o ia, O lenei le mea ou te faia; ou te sa'ena o'u fale saito, a e faia ia tele; ou te faaputu i ai a'u fua ma a'u mea lelei uma. 19 Ou

te fai ifo foi i lo'u agaga, Lo'u agaga e, ua ia te oe mea lelei e tele ua teuina mo tausaga e tele; ina nofonofo filemu ia, ina 'ai ia, ma inu ma ia e olioli. 20 A ua fetalai atu le Atua ia te ia, O oe na le vale, e aamiina atu lou agaga nai ia te oe i le po nanei; a e fai ma ai mea ia ua e saunia? 21 O loo faapea foi lē faaputu oa ia te ia, a e le mauoa i le Atua."

22 Ona fetalai atu lea o ia i ona soo, "O lea ou te fai atu ai ia te outou, aua tou te popole i lo outou ola, i mea tou te aai ai, po o le tino, i mea tou te ofu ai. 23 Ua sili le ola i le mea e 'ai, ua sili foi le tino i le ofu. 24 Ia outou mafaufau i oreva; latou te le lulu saito, latou te le selesele foi; e leai lava so latou potu oloa, po o se fale saito, a e fagaina i latou e le Atua; e le sili ea lo outou lelei, i manu? 25 O ai ea so outou ua mafai ia te ia i lona popole ona faasiliina lona umi i se aga e tasi? 26 Afai foi tou te le mafai i se mea itiiti lava, se a le mea tou te popole ai i nisi mea? 27 Ia outou mafaufau i lautalotalo pe faapefea ona tupu; latou te le galue, e le milo foi; a ou te fai atu ia te outou, e lei ofu lava Solomona ma lona matagofie tele pei o le tasi o na mea. 28 Afai e faapea ona faaofuina e le Atua le vao o i le fanua, o ola mai i le asō, a e lafoina a taeao i le ogāumu; e le sili ea ona faaofuina outou e ia, o outou e faatuatua itiiti? 29 O outou foi, aua tou te saili pe ni a tou te aai ai, ni a foi tou te inu ai; aua foi le fea-

veaiina o outou loto. 30 Auā o mea uma ia ua sailia e nuu o le lalolagi; ua silafia foi e lo outou Tamā o ia mea e aoga ia te outou. 31 A ia outou saili lona malo, ona faaopoopoina ai lea o ia mea ia te outou.

32 "Aua e te fefe oe le lafu mamoe itiiti e, auā ua finagalo lo outou Tamā e foai mai le malo ia te outou. 33 Ia outou faarau atu i a outou mea, tou te avatu ai e fai ma mea alofa; ia fai e outou ni a outou taga e anagata, o le oa i le lagi e le uma lava, e le taitāi ane i ai se gaoi, e le atia foi e se moga-moga. 34 Auā o le mea o i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto.

35 "Ia fusia o outou sulugātiti, ma ia mumū a outou molī. 36 o outou foi, ia outou faapei o tagata e faatali atu i lo latou alii, seia foi mai o ia mai le tausamaaga; ia latou to loa mai le puipui ia te ia pe a sau, ma tu'itu'i mai. 37 Amuia ia auauna e maua i latou e lo latou alii, o mataala pe a sau. E moni, ou te fai atu ia te outou, e fusi e ia ona ofu, ma fai atu ia te i latou ia taoto e aai, ma alu ane lava, ma auauna ia te i latou. 38 Pe afai e sau o ia i le leoleoga e lua o le po, pe sau i le leoleoga e tolu, a maua o i latou o faapea, amuia ia auauna! 39 A ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga le itu po e sau ai le gaoi, po ua na leoleoina, a e le tuua e ia lona fale ia elia. 40 O lenei, ia nofo sauni foi outou; auā o le itu aso tou te le mana-



tunatu ai, e sau ai le atalii o le tagata.”

41 Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, “Le Alii e, ua e fetalai mai ea lona faataoto ia te i matou, po o tagata uma?” 42 Ona fetalai atu lea o le Alii, “O ai foi le auauna e pule, ua faamaoni ma le mafaufau, ua tofia e lona alii e pule i ana auauna, ia avatu mea e ‘ai ia te i latou i ona itu aso? 43 Amuia lea auauna, pe a sau lona alii e maua ia o loo faapea ona fai. 44 E moni, ou te fai atu ia te outou, na te tofia o ia e pule i ana mea uma. 45 A e afai e fai ifo lea auauna i lona loto, E faatuai mai lo’u alii, ona fasi ai lea o ia i auauna tane ma auauna fafine, e ‘ai foi, ma inu, ma onā: 46 e sau lava le alii o lea auauna i le aso e le faatalitali atu ai o ia, o le itu aso foi e le iloa ai e ia; ona matuā faasala lea ia te ia, ma avatu lona tofi faatasi ma e le faatuatua. 47 O lea auauna foi ua na iloa le finagalo o lona alii, a e lei sauni lava ia, e lei faia foi mea e tatau ma lona finagalo, e tele ona sasaina. 48 A o le ua le iloa, ua faia foi e ia mea e tatau ina sasaina ai, e māmā ona sasaina o ia. Auā o le ua foaiina atu i ai o mea e tele, e sueina atu foi ia te ia o mea e tele; o ia foi ua tuuina atu i ai o mea e tele, latou te fai atu ia te ia e au mai mea e sili ona tele.

49 “Ua ou sau e lafo le afi i le lalolagi; se a se mea ou te toe manao i ai, pe ana mu nei lava? 50 O lo’u papatisoga o le a papatisoina ai a’u; ua ou matuā tiga lava seia faaiuina. 51 Fa te outou ea ua ou sau e avatu

le filemu i le lalolagi? Ou te fai atu ia te outou, e leai; a o le fevaevaeai.

52 Auā e amata i nei ona po e i ai i le fale e tasi tagata e toalima e fevaevacai i latou, o le toatolu e faamasesei ma le toalua, o le toalua foi e faamasesei ma le toatolu. 53 E fevaevaeai le tamā ma le atalii, o le atalii foi ma le tamā; o le tinā ma le tama teine, o le tama teine foi ma le tinā; o le tinā o le tane ma le avā a lana tama, o le avā foi ma le tinā o lana tane.”

54 Ua fetalai atu foi o ia i le motu o tagata, “Pe a outou iloa le ao o loo alu ae i sisifo, ona outou fāi ane loa lea, Anei e ua; ona taunuu foi lea. 55 A agi mai foi le toga, ua outou fai ane, Anei e la; ona taunuu foi lea. 56 O outou tagata faafiaamiotonu, ua outou iloa ona mātauina le amio a le lagi ma le lalolagi; se a foi le mea tou te le mātauina ai le uiga o lenei tau-saga?

57 “Se a foi le mea tou te le fili-fili ai e outou i mea tonu? 58 Pe a lua ō i le alii ma lē ua molia oe, ia e taumafai lava i le ala ina ia ou-lua lelei ma ia; ne’i toso o ia ia te oe i le faamasino, e tuu atu foi e le faamasino ia te oe i le auauna, ona tuuina atu lea oe e le auauna i le fale puipui. 59 Ou te fai atu ia te oe, e te le toe ulufafo ai, seia e ayatu tupe uma lava.”

*Ua tala’i Iesu i le salamo*

**13** O ia ona aso ua o mai ai isi tagata, ua tala mai ia te ia i tagata Kalilaia, ina ua fefiloi e

Pilato lo latou toto ma le toto o a latou taulaga. 2 Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, "Fa te outou ea, ua sili ona agasala ia Kalilaia i tagata Kalilaia uma, ina ua tigaina i latou i mea faapena? 3 Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou uma. 4 I le ma le toasefulu ma le toavalu sa paū i o latou luga le 'olo i Seloā, ua latou oti ai; fa te outou ea, ua sili a latou agasala i tagata uma e na nonofo i Ierusalemā? 5 Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou uma."

6 Ua fetalai atu o ia le faataoto nei, "Sa i le tasi tagata le mati, na totō i lana tovine; ua alu atu ia e saili ai ni fua, a e lei maua. 7 Ona fai atu lea o ia i le galue vine, Faauta, ua ou sau i ia tausaga ua tolu e saili ni fua i lenei mati, a ou te lei maua lava; ina tuu ia i lalo; se a foi le mea e faaleaoga ai le fanua? 8 Ua tali mai o ia ia te ia, Le alii e, tuu pea ia i lenei tausaga foi, seia ou eli faataaliolio i ai, ma avane i ai otaota. 9 Afai foi e fua mai i lea tausaga, e lelei; pe afai e leai, ona e tuu ai lea i lalo."

10 Sa a'oa'o o ia i le tasi sunako i le sapati. 11 Faauta foi, sa i ai le fafine ua ia te ia le agaga e vaivai ai i ona tausaga ua sefulu ma le valu, ua faano'uno'u lava ia, e le mafai lava ona tu sa'o i luga. 12 Ua silafia o ia e Iesu, ona valaau atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, "Funa e, ua tatalaina lou vaivai."

13 Ua faaee atu e ia ona aao ia te ia; ona faasa'oloaina lea o ia, ua vivii atu foi o ia i le Atua. 14 Ona tautala mai ai lea o lē pule i le sunako, ua ita ina ua faamalolo Iesu i le sapati, ua fai ane o ia i le motu o tagata, "E ono ia aso e tatau ona galulue ai; o aso ia tou o mai ai ia faamaloloina, a e aua lava i le sapati." 15 Ua tali atu le Alii ia te ia, "O outou na, tagata faafiaamitonu, e le ua taitasi ea o outou i le sapati ma tatala i lana povi, po o lana asini i le fale povi, ma ta'ita'i e faainu? 16 A o le fafine nei, ole afafine o Aperamo, ua noanoatia e Satani i nei tausaga e sefulu ma le valu, e le tatau ea ona tatalaina o lenei noanoaga ia te ia i le aso sapati?" 17 Ua fetalai ane ia na upu, ona masiasi uma ai lea o e ita mai ia te ia; a ua olioli lava le motu o tagata uma ona o ia mea silisili uma na faia e ia.

18 Ua fetalai ane foi o ia, "E tusa le malo o le Atua i ni a? Ou te faatusaina i ni a? 19 E tusa ia ma le fua o le sinapi, ua ave e le tasi tagata, ma lafo i lona fanua; ua tupu, ua aveā ma laau; ua momoe foi manu felelei i ona la."

20 Ua toe fetalai atu foi o ia, "Ou te faatusaina le malo o le Atua i ni a? 21 E tusa ia ma le mea faafefete, na ave e le fafine ma tuu i totonu o le falaoa mata pe tusa ma le ono sefulu pauna, ua oo ina faafefeteina uma ai."

22 Ua ui ane foi o ia i aai ma faoa aai, ua a'oa'o fano, o alu

malaga atu i Ierusalemā. 23 Ua fai mai le tasi ia te ia, "Le Alii e, e toaitiiti ea e faaolaina?" Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, 24 "Ia outou finafinau ina ia ulu atu i le faitotoa va apiapi; auā ou te fai atu ia te outou, e toatele latou te tau-mafai e ulu atu, a e le mafai lava. 25 A uma ona tulai o le matai o le fale, ma pupuni le faitotoa, ona outou tutū lea i fafo, ma tu'itu'i i le faitotoa, e faapea mai, Le Alii e, ia e to mai ia te i matou; a e tali atu ia, e faapea atu ia te outou, Ou te lei iloa outou pe maifea. 26 Ona amata lea e outou ona fai mai, Na matou aai ma inu i ou luma; na e a'oa'o foi i o matou ala. 27 Ona faapea atu lea o ia, Ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa outou pe maifea; ina o ese ia outou ia te au, o outou uma o e fai amio leaga! 28 E i ai le taufaitagiaue ma le lili-vau o nifo, pe a iloa e outou o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ma le au perofeta uma i le malo o le Atua, a o outou ua tulia i fafo. 29 E o atu tagata mai sasae, ma sisifo, ma le itu i matu, atoa ma le itu i toga, e taoto e aai i le malo o le Atua. 30 Faauta foi, o e mulimuli e avea ia ma muamua; o e muamua foi e avea ia ma mulimuli.

31 O lea lava itula ua o mai ai isi o le au faresaio, ua fai mai ia te ia, "Alu ia oe, ina alu lava; auā o Herota ua na fia fasioti ia te oe." 32 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ina o ia, fai atu i lea alope, Faauta, ou te tuli i fafo temoni, ou te faamalolo foi i e mamai i le asō

ma taeao, a oo i e luā ou te faa-iuina ai. 33 Peitai e tatau ona ou fealualuai i le asō, ma taeao, atoa ma e luā; auā e le mafaia lava ona fano se perofeta i se tasi mea na o Ierusalemā lava. 34 Ierusalemā e, Ierusalemā e, o lē fasiotia perofeta, ma fetogi i maa e na aauina atu ia te oe; po ua faafia ona ou manao e faapotopoto i lau fanau, e pei o le moa ona ofaofatai i lana toloai i lalo i ona apaau, a e le mafafai outou! 35 Faauta, e tuua lo outou fale. A ou te fai atu ia te outou, tou te le iloa mai lava a'u, seia oo ina outou fai ane, Ia manuia lē maliu mai i le suafa o le Alii."

*Ua faamalolo e Iesu le ma'i i le sapatī*

**14** Ua oo i le tasi sapatī, ua maliu atu ai o ia i le fale o le tasi alii o le au faresaio e tau-mafa ai, ona latou lamalama lea ia te ia. 2 Faauta foi, sa i ona luma le tasi tagata ua ma'i i le fula. 3 Ua fetalai atu Iesu i le au a'oa'o tula-fono ma le au faresaio, "Pe sa ea ona faamalolo i ma'i i le sapatī?" 4 Ua latou faalologo lava. Ona tago atu lea o ia ia te ia, ua faamalolo ia te ia, ma tuu atu e alu. 5 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O ai so outou ua i ai se asini po o se povi, ua paū i le lua, e le sisi ae loa i luga i le aso sapatī?" 6 A ua latou le mafai ona tali mai i na mea.

7 Ua fetalai atu o ia le faataoto i e na tala'iina, ina ua silafia e ia o i latou ua filifili i mea sili e taoto ai; ua faapea atu ia te i latou. 8 "Pe

a valaauina oe e se tasi i le taumafataga o le faaipoipoga, aua e te taoto i le mea sili, ne'i i ai foi se tasi ua tala'iina e ia ua sili ia te oe; 9 ona alu atu lea o le na tala'i ia te oulua ma ia, ma fai atu ia te oe, Ina sōsō atu ia ma le alii nei; ona e alu ai lea ma le mā i le mea e aupito faatauvaā. 10 Peitai o oe, pe a tala'iina oe, e te alu e taoto i le mea e aupito faatauvaā; ina ia fai atu le na tala'i ia te oe, pe a sau o ia, Sole, ina alu ae ia oe i le mea e sili; ona mamalu ai lea oe i luma o e taoto e aai faatasi ma oe. 11 Auā so o se faamaualuga e ia ia te ia, e faamaualoina lea; a o lē faamaualalo e ia ia te ia, e faamaualugaina lea."

12 Ua fetalai atu foi o ia i le na tala'i mai ia te ia, "Pe a e sauni se faigaai, po o se talisuaga, aua e te tala'i i au uo, po o ou uso, po o tagata o lou aiga, po o tagata mauoa tou te tuaoi, ne'i latou toe tala'i mai foi ia te oe, ona tauia mai lea o oe. 13 Peitai o oe, pe a e sauni le faigaai, ina tala'i ia i e matitiva, i e mumutu, i e pipili, ma e tauaso; 14 e manuia ai oe; auā latou te le mafai ona tau mai ia te oe; a e tauia oe i le toe tutū mai o e amiotonu."

15 O le tasi o e na taoto e aai ma ia, ua faalogo o ia i na mea, ona fai mai lea o ia ia te ia, "Amuia lē 'ai i le malo o le Atua." 16 A ua fetalai atu o ia ia te ia, "Na saunia e le tasi tagata le talisuaga tele, na tala'i atu foi e ia i tagata e toatele; 17 ua oo foi i le itu aso e fai ai le

talisuaga, ona auina atu lea e ia o lana auaua e fai atu i e na tala'iina, Ia outou o mai, auā ua uma ona saunia o mea uma. 18 Ona latou fealoalofa'i ai lea, ua tasi le loto. Ua fai mai le tasi ia te ia, Ua ou faatau le fanua, e tatau ona ou alu atu e matamata ai; se'i e faapea, ia tuu mai ia te au. 19 Ua fai mai foi le tasi, Ua ou faatau povi e lima ni tailua, ou te alu e faataitai i ai; se'i e faapea, ia tuu mai ia te au. 20 Ua fai mai foi le tasi, Ua ou fai avā; o le mea lea ou te le mafai ai ona alu. 21 Ua alu atu lea auaua ua faamatala atu ia mea i lona alii. Ona ita ai lea o le matai o le aiga, ua fai atu ia i lana auaua, Ina alu ia ia vave i ala ma alātua o le aai, ma ia au mai iinei i e matitiva, ma e mumutu, ma e pipili, atoa ma e tauaso. 22 Ona fai mai lea o le auaua, Le alii e, ua uma ona faia o le mea na e poloa'i mai ai, a e lei nofoia le fale. 23 Ua fai atu le alii i le auaua, Ina alu atu ia i ala tele ma magāala, ma ia pulunaunau atu latou te o mai, ina ia tumu lo'u nei fale. 24 Auā ou te fai atu ia te outou, E leai lava se tasi o ia tagata e na tala'iina, e 'ai i la'u talisuaga nei."

25 Ua o faatasi ma ia le motu o tagata e toatele; ona fāliu lea o ia, ma fetalai atu ia te i latou, 26 "Afai e sau se tasi ia te au, a e le 'ino'ino i lona tamā, ma le tinā, ma le avā, ma le fanau, ma uso, ma tuafāfine e oo lava i lona ola, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. 27 O se le ave lona satauro, ma ua le mulimuli mai ia te au, e le mafai

ona fai o ia mo'ua soo. 28 O ai foi so outou ua fia fai se 'olo, e le muai nofo i lalo e faitau tupe e tologi a'i, po ua lava ana mea e faauma ai? 29 ina ne'i tauemu mai ia te ia o tagata uma e maimoa, ina ua tuu le faavae, a e le mafai ona faauma ai, 30 e faapea mai, O le tagata lenei, na amata ona fai, a e lei mafai ona faauma. 31 Po o ai le tupu, o le a alu atu e tau ma le tasi tupu, e le muai nofo i lalo e filifili, pe mafai ia te ia ma ona tagata e scfulu afe, ona tau ma le ua sau ma le toaluasefulu o afe e tau ma ia? 32 pe afai e leai, e tuu atu e ia le sāvali, manū o mamao ia, e saili ni ala e ola ai le taua. 33 E faapea foi so outou e le lafoai ana mea uma, e le mafai ona fai o ia mo'ua soo.

34 "O le mea lelei le masima; a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? 35 E le aoga ia i le fanua, e le aoga foi e fai ma otaota e nasu a'i; a ua lafoaiina i fafo. O lē ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia."

*O le faataoto i le mamoe na sē*

**15** Ua faalatalata ia te ia tagata ao lafoga uma ma e agasala, e faalogologo ia te ia. 2 Ona muimui ai lea o le au faresaio ma le au tusiupu, ua faapea ane, "Ua talia e lenei tagata o e agasala, ua aai faatasi foi o ia ma i latou."

3 Ona fetalai atu ai lea o ia lenei faataoto ia te i latou, 4 "O ai ea so outou e ana mamoe e selau, afai e le iloa le tasi, e le tuua e ia le iva-

gafulu ma le iva i le vao, a e alu ma saili i le ua le iloa, seia maua? 5 A maua, ua faafuata ma le olioli. 6 A oo atu foi i lona aiga, ua faapoto-poto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu ia te i latou, Ia tatou olioli ia ma a'ua; auā ua ou maua la'ua mamoe na le iloa. 7 Ou te fai atu ia te outou, e faapea foi ona tele o le olioli i le lagi i le tagata agasala e toatasi e salamo, a e itiiti i e amiotonu e toaivagafulu ma le toaiva e le tusa i ai le salamo.

8 "O ai ea foi le fafine e ana tupe e fuagafulu, afai e le iloa ia te ia le tasi tupe, e le tūtū ea se molī, ma tafitafi le fale, ma matuā saili i ai, seia maua? 9 A maua, ua faapoto-poto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu, Ia tatou olioli ia ma a'ua; auā ua ou maua le tupe na le iloa ia te au. 10 Ou te fai atu ia te outou, ua faapea le olioli i luma o agelu a le Atua, ona o le tagata agasala e toatasi ua salamo."

11 Ua fetalai atu foi o ia, "O le tasi tagata e toalu ona atalii. 12 Ua fai atu le uii i lona tamā, Sena e, ia e au mai ia te au lo'ua tofi o le oa; ona vaelua lea e ia o ana mea ia te i laua. 13 Ua mavae nai aso, ona faapotopoto ai lea e le uii mea uma, ua alu malaga i le nuu mamao, ua faataapeape ai ana mea i lea nuu, ua soona ulavale. 14 Ua uma atu ana mea, ona oge tele ai lea o lea nuu; ona faatoa mativa ai lea o ia. 15 Ua alu ia ua nofo i le tasi tagata o lea nuu, ua ia auina foi o ia i ona fanua e fafaga ai puāa. 16 Ua tupu

lona manao i atigi mea e 'aina e puua ia ma'ona ai o ia; e leai lava se tasi ua avane sina mea ia te ia. 17 Ona atamai ai lea o ia, ua faapea ane, E lē toatele ea o auauna a lo'u tamā ua faulai a latou areto ua to-toe; a o au, ou te matelaina. 18 O le a a'u tulai ma alu i lo'u tamā, ou te fai atu ia te ia, Lo'u tamā e, ua ou agasala i Lē o i le lagi, atoa ma ou luma; 19 ua ou le toe aoga ona ta'ua o lou atalii; ia e ave'a a'u ia pei o se tasi o au auauna. 20 Ona tulai lea o ia, ua alu i lona tamā. Ua iloa mamao atu foi o ia e lona tamā, ona mutimuti vale lea o lona alofa, ua momo'e atu o ia, ua fusi ia te ia, ma sogi atu ia te ia. 21 A ua fai mai le atalii ia te ia, Lo'u tamā e, ua ou agasala i Lē o i le lagi, atoa ma ou luma, ua ou le toe aoga ona ta'ua o lou atalii. 22 A ua fai atu le tamā i ana auauna, Au mai ia loa le ofu tatapuvae e aupito lelei, ma faaofu ia te ia; ma ia tuu se mama i lona lima, ma faasee i ona vae; 23 au mai ia foi le tamai povi peti, ma fasi; tatou te aai ma olioli; 24 auā o lo'u atalii lenei, na oti, ua toe ola mai; na le iloa foi o ia, a ua maua. Ona latou olioli ai lea.

25 "Sa i le vao lona atalii ulumatua; ua sau o ia, ua latalata mai i le fale, ona faalogo ai lea o ia i laaupese ua ta, ma le siva. 26 Ua valaau atu o ia i le tasi auauna, ua fesili atu, po o le a le uiga o nei mea. 27 Ua fai mai o ia ia te ia, Ua sau lou uso; ua fasi ai foi e lou tamā le tamai povi peti, ina ua toe oo mai o ia o ola. 28 Ona ita ai lea o ia, e

le mafaia ona ulufale i ai; ona alu atu ai lea o lona tamā i fafo, ua faa-oleole ia te ia. 29 A ua tali mai o ia i lona tamā, Faauta, o tausaga e tele, ua ou auauna ai ia te oe, ua leai lava sau poloaiga ua ou solia; a e te lei au mai lava se tamai 'oti ma a'u, matou te olioli ai ma a'u uo. 30 Peitai o lou atalii lena, sa na faaumatia au mea faatasi ma fafine talitane, ua sau o ia, ona e fasi lea le tamai povi peti māna. 31 Ua fai atu o ia ia te ia, Tā e, ta te nonofo pea ma oe, o a'u mea uma foi, o āu ia. 32 Ua tatau foi ona tatou fiafia ma olioli, auā o lou uso lena na oti, a ua ola mai; na le iloa foi, a ua maua."

*O faataoto i le auauna ua amiolen-tonu, ma le mauoa*

**16** Ua fetalai atu foi o ia i ona soo, "O le tasi tagata mauoa sa i ai le auauna e pule; na molia o ia ia te ia, ua ia faamāumau ana mea. 2 Ua na valaau atu ia te ia, ua fai atu i-ai, O le a lenei mea ua ou faalogo ai ia te oe? Tala mai ia le tala i mea na e pule i ai; auā e le toe mafai ona fai oe ma auauna e pule. 3 Ona fai ifo ai lea o le auauna i lona loto, Se a se mea ou te faia? Auā o le a faateaina a'u e lo'u alii i le faiva o auauna e pule; ou te le mafai ona eli; ou te mā i aisi. 4 Ua ou iloa le mea ou te faia, ina ia talia a'u i o latou aiga, pe a tuu-escina a'u i le faiva o auauna e pule. 5 Ona amiāmi lea e ia o tagata taitasi uma o e na aitalafu i lona alii, ua fai atu ia i le tasi, Pe fia lau

aitalafu i lou alii? 6 Ona fai mai ai lea o ia, O kalone o suāuu e afe. Ua fai atu ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ia vave nofo i lalo, ma tusi e lima selau. 7 Ona fai atu lea o ia i le tasi, Pe fia lau aitalafu? Ua fai mai o ia, O taga saito e selau. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ma tusi e valu sefulu. 8 Ua vivii atu le alii i le auauna amioletonu, auā ua na togafiti potō: auā e sili le potō o tagata o le olaga nei, i lo latou tupulaga, i lo tagata o le malamalama. 9 Ou te fai atu foi ia te outou, O le oa o le amioletonu ia outou fai ai uo mā outou, ina ia latou talia mai outou i fale faavavau, pe a oo ina le toe aoga ia mea.

10 “O lē faamaoni i le mea itiiti, e faamaoni foi o ia i mea e tele; o lē amioletonu i le mea itiiti, e amioletonu foi o ia i mea e tele. 11 Afai la tou te lei faamaoni i le oa o le amioletonu, o ai se na te tuu atu ia te outou le oa moni e tausī? 12 Afai foi ua outou le faamaoni i mea a le tagata ese, o ai se na te tuu atu ia te outou a outou lava mea? 13 E le mafai se auauna ona auauna i alii e toalua; auā e ‘ino‘ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le mafai ona auauna i le Atua atoa ma le oa.”

14 Ua faalogo le au falesaio i ia mea uma, o i latou foi ua matapeapea; ona latou tauemu ai lea ia te ia. 15 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, “O outou ua faafiaamionu

outou i luma o tagata; a ua silafia e le Atua o outou loto; auā o le mea e sili ona lelei i tagata, e inosia lea i luma o le Atua.

16 “O le tulafono ma le au perofeta na oo lava ia ia Ioane; talu ai ia ona po ua folafolaina le tala lelei o le malo o le Atua, ua tau-faoa foi e tagata uma. 17 E mavae-gofie atu le lagi ma le lalolagi, a e le iuvale sina fāsi mataitusi e tasi o le tulafono.

18 “O sē faatea i lana avā, a e fai avā i se tasi, o le mulilua lea; o sē fai avā i le ua faateaina e lana tane, o le mulilua foi lea.

19 “O le tasi tagata mauoa, ua ofu i le ofu pāuli, ma le ie vavae, ua taileleii lava ia i aso uma. 20 O le tasi tagata mativa foi e igoa ia Lasalo, ua taatia i lona faitotoa, ua lilo i le papala, 21 ua manao tele ia e ‘ai mea na pauu ifo i le laoa i le mauoa; a ua o mai uli ua etoeto ona papala. 22 Ua oo foi ina oti o le tagata mativa, ona avea lea o ia e agelu i le fatafata o Aperaamo. Ua oti foi le mauoa, ma ua tanu; 23 ua i seoli ua faataugaina, ona tepa ae ai lea o ia, ua na iloa mamao atu ia Aperaamo ma Lasalo i lona fatafata; 24 ua alaga atu foi o ia, ua fai atu, Lo‘u tamā e, Aperaamo, ia e alofa mai ia te au, ma ia e auina mai Lasalo, na te fufui i le tumutumu o lona tamatamailima i se vai, e faamālulu a‘i lo‘u nei laulaufaiva; auā ua ou puapuaga i le mumū o le afi nei. 25 Ona fai ane lea o Aperaamo, Lo‘u atalii e, ia e manatu, na e maua au

mea lelei i lou olaga, na maua foi e Lasalo o mea leaga; a o lenei, ua faaolioliina ia, a ua puapuagaina oe. 26 E le gata i nei mea uma, a ua tumau le vanu tele i lo tatou va; o le mea lea e le masao ai o e ua iinei ua fia o atu ia te outou; e le masao mai foi o e ua iina ia te i matou nei. 27 Ona fai atu lea o ia, Lo'u tamā e, ou te faatoga atu ia te oe, ina ia e auina atu o ia i le aiga o lo'u tamā; 28 auā e toalima o'u uso; ina ia molitino atu ia ia te i latou, ne'i latou o mai foi i lenei mea puapuaga. 29 Ua fai ane Aperaamo ia te ia, O ia te i latou Mose ma le au perofeta, ia latou faalogo i ai. 30 A ua faapea atu o ia, Lo'u tamā e, Aperaamo, aua; a e afai e alu atu se tasi ia te i latou nai e ua oti, e salamo ai i latou. 31 Ua fai ane o ia ia te ia, Pe afai latou te le faalogo ia Mose ma le au perofeta, e ui lava ina tu mai se tasi nai e ua oti, latou te le mafafai lava."

*Ua fetalai mai Iesu i le leaga o le faatausuai*

**17** Ua fetalai atu o ia i le au soo, "E le mafai lava ona le oo mai o mea e tausuai ai; oi talofa foi i le e oo mai ai. 2 E lelei pe ana noatia i lona ua se maaolo tele, i le lafo ai o ia i le sami, a e leaga lava ona faatausuaiina e ia so latou nei e faatauvaa. 3 Ia outou ia te outou. Pe afai e agasala lou uso, ia e aoai atu ia te ia; pe afai e salamo ia, ia e faamagalalo atu ia te ia. 4 Pe afai e foi faafitu i le aso ona

agaleaga mai o ia ia te oe, ma foi faafitu ona liliu mai ia te oe, ma faapea mai, Ua ou salamo; ia e faamagalalo atu ia te ia."

5 Ona fai mai lea o le au apotetoli i le Alii, "Ia e faatuputeleina lo matou faatuatua." 6 Ua fetalai atu le Alii, "Anafai ua tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, po ua mafai ona outou fai atu i lenei sukamina, Ia liaiina oe, ma ia totōina i le sami; ona anaana mai lava lea ia te outou.

7 "O ai foi so outou e ana le au-auna o suatia le eleele, po o leoleo i mamoe, e fai atu ea, pe a sau o ia mai le vao, Sau loa ia, ina taoto e 'ai? 8 A e le fai atu ea ia te ia, Ina sauni mai ia sa'u sua, ma ia fusi ou ofu, i le laulau mai o mea, se'i 'ai ae a'u ma inu; a mavae lea, i le 'ai ai oe ma inu? 9 E faafetai atu ea o ia i le au-auna ina ua faia mea na fai atu ai? Ai lava e leai. 10 E faapea foi outou, pe a uma ona fai o mea uma na poloaiina atu ia te outou, tou te fai ane, O au-auna le aoga i matou nei; auā o mea e tatau ona matou fai, o mea ia ua matou faia."

11 Ua alu malaga atu ia i Ierusalem, ua ui ai i Samaria ma Kalilaia. 12 Ua oo atu o ia i le tasi aai, ona fetai ai lea ma ia o tagata lepela e toatinoagafulu, ua tutū mamao mai i latou. 13 Ua latou alalaga mai, ua faapea mai, "Le Alii e, Iesu, ia e alofa mai ia te i matou." 14 Ua silafia e ia, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ina o ia, ia faaali atu outou i ositaulaga." Ua



latou o, ona faamamāina lea o i latou. 15 O le tasi o i latou, ua na iloa ua faamaloloina o ia, ona toe foi mai lea o ia, ua vivii atu i le Atua ma le leo tele; 16 ua faapaū fao ia i ona vae, ua faafetai mai ia te ia; o le Samaria foi o ia. 17 Ona fetalai atu lea o Iesu, “E lei faamamāina ea le toatinoagafulu? A o ifea le toaiva? 18 Ua le iloa ea ni e toe foi mai e vivii atu i le Atua, na o lenei tagata ese?” 19 Ua fetalai atu o ia ia te ia, “Ina tulai ia, ina alu; o lou faatuatua ua e malolo ai.”

20 Ua fesili mai ia te ia le au faresaio, “Pe oo mai afea le malo o le Atua?” Ua tali atu o ia ia te i latou, “E le oo mai le malo o le Atua ma le vaaia e mata. 21 E le fai ane foi tagata, Faauta, o iinei! pe faapea, O iila! auā faauta, ua i ai lava ia te outou le malo o le Atua.”

22 Ua fetalai atu o ia i le au soo, “E oo mai lava ona po tou te mananao tele ai ia iloa se aso e tasi o le Atalii o le tagata, a e le iloa. 23 A fai mai tagata ia te outou, Faauta o iinei; pe faapea, Faauta o iila; aua tou te o i ai, pe mulimuli atu i ai. 24 Auā e pei ona emo mai o le uila mai le tasi itu lagi, e malamalama atu i le tasi itu lagi; e faapea foi le Atalii o le tagata i lona aso. 25 A e tatau ona muai tiga o ia i mea e tele, ma lafoaiina e lenei tupulaga. 26 Pei ona faia foi i ona aso o Noa, e faapea lava ona fai i ona aso o le Atalii o le tagata. 27 Na aai i latou ma inu, na latou fai avā foi ma latou faavaga, ua oo lava i le aso na ulu

ai Noa i le vaa, ona oo mai ai lea o le lolo, ua fano ai i latou uma. 28 E pei ona faia foi i ona aso o Lota; ua latou aai, ua inu, ua faatau, ua avane e faatau, ua totō mea, ma fai fale; 29 a o lea lava aso na alu ese ai Lota i Sotoma, ua to faaua mai le afi ma le teio mai le lagi, ua fano ai i latou uma. 30 E faapea lava i le aso e faaalua mai ai le Atalii o le tagata. 31 O le ua i fuga o le fale i lea aso, ma ana mea ua i le fale, aua le alu ifo ia e ave; e faapea foi le ua i le vao, aua le toe foi mai o ia. 32 Ia outou manatua le avā a Lota. 33 O sē saili ia saogalemu lona ola, e māumau ai ia te ia; a o sē faamāumau ai, e faasaoina e ia. 34 Ou te fai atu ia te outou, O lea lava po, e i le moega e tasi tagata e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi. 35 E olo faatasi fafine e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi. 36 E i le vao tagata e toalua; e avea le tasi, a e tuua le tasi.” 37 Ua latou fai mai ia te ia, ua faapea mai, “Le Alii e, po o fea e fai ai?” Ua fetalai atu ia ia te i latou, “O le mea o i ai le tino, e aofaga i ai aeto.”

*O le nanati o le fafine ua oti lana tane i le faamasino amioletonu*

**18** Ua fetalai atu foi o ia le faataoto ia te i latou, ina ia tatalo soo e tatau ai, a e aua le faavaivai; 2 ua faapea atu, “Sa i le tasi aai le faamasino, ua le mata’u i le Atua, e le ava foi i tagata; 3 sa i lea aai foi le tasi fafine ua oti lana tane, ua alu atu ia te ia, ua faapea atu, Ia e faamasino atu i le

ua i ai a'u mea. 4 O nai aso e lei mafai ai o ia; a e mulimuli ane ua faapea ifo o ia i lona loto, E ui lava ina ou le mata'u i le Atua, ma a'u le ava i tagata, 5 a e peitai ona o le faasoesa mai ia te au o le fafine nei au oti lana tane, ou te faamasino i ana mea, ina ne'i faatiga mai ia te au i lona sau soo." 6 Ona fetalai atu ai lea o le Alii, "Ia outou faalogo mai i le upu a le faamasino amioletonu. 7 Pe le faia ea e le Atua le faamasinoga mo e na ia filifilia, o loo alalaga ia te ia i le ao ma le po? Pe faatuai ea o ia ia te i latou? 8 Ou te fai atu ia te outou, e vave ona faamasino e ia o a latou mea. Peitai, a sau le Atalii o le tagata, pe maua ea e ia le faatuatua i le lalolagi?"

9 Ua fetalai atu foi o ia lenei faataoto i nisi tagata e na faatuatua ia te i latou fa'i ua amiotonu, a e faaleaogaina nisi; 10 "Na o ae i le malumalu tagata e toalua e tatalo, o le faresaio le tasi, a o le tagata ao lafoga le tasi. 11 Na tulai le faresaio, ua tatalo lemu atu i nei upu, Le Atua e, ou te faafetai atu ia te oe, ina ua ou le pei o isi tagata, o e fao mea, o e amio leaga, o e mulilulua, e le pei o lela tagata ao lafoga foi. 12 E tailua i vaiasosa ona ou anapogi, ou te avatu mea e sefulu a'i mea uma ou te maua. 13 A o le tagata ao lafoga, ua tu mamao atu, e le mafaia ona tepa ae ona mata i le lagi, a ua pōpō lona fatafata, ua faapea atu, Le Atua e, ia e alofa mai ia te au le tagata agasala. 14 Ou te fai atu ia te outou, na alu ifo lena

tagata i lona fale ua ta'uamiotonu-ina, a e le faapea le isi; auā o sē faamaualuga ia te ia, e faamaualo-ina lea; a o lē faamaualalo ia te ia, e faamaualugaina lea."

15 Ua latou au mai tama mea-meia ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i latou; ua iloa e le au soo, ona latou vavao lea ia te i latou. 16 A o Iesu, ua valaau atu o ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ina tuu mai ia o tamaiti e o mai ia te au, a e aua tou te vavao ia te i latou; auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. 17 E moni, ou te fai atu ia te outou, Ai se le talia le malo o le Atua e pei o se tamaitiiti, e le sao lava ia i ai."

18 Ua fesili mai foi ia te ia le tasi alii, uā faapea mai, "Le a'oa'o lelei e, se a le mea ou te faia, ou te maua ai le ola faavavau?" 19 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Se a le mea e te ta'ulelei mai ai a'u? E leai sē lelei, na o le toatasi, o le Atua lea. 20 Ua e iloa poloaiga, Aua e te mulilua; aua e te fasioti tagata; aua e te gaoui; aua e te molimau pepelo; ia e ava i lou tamā ma lou tinā." 21 Ona fai mai lea o ia, "Ua ou tausia ia mea uma talu lava ina ou ititi." 22 Ua faafofoga Iesu i ia upu, ona fetalai atu lea ia te ia, "Ua toe o le mea e tasi e te lei maua; ia e faatau atu i au mea uma, ma ia e tufatufaina i e matitiva, ona ia te oe lea o le faulaigāo'loa i le lagi; i le ē sau, ma mulimuli mai ia te au." 23 Ua faalogo o ia i na upu, ona tiga tele ai lea o ia; auā o le mauoa tele lava ia. 24 Ua sila-

fia e Iesu o ia, ona fetalai atu lea o ia, "O le mea faigata nauā ona sao atu o e mauoa i le malo o le Atua! 25 E faigofie ona ui atu o le kamela i le pu o le au, a e faigata ona sao atu o le mauoa i le malo o le Atua." 26 O e na faalogo i ai ua fai mai, "Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina?" 27 Ua fetalai atu ia, "O mea e le mafaia e tagata, e mafaia e le Atua." 28 Ona fai mai lea o Peteru, "Faauta, ua matou tuua mea uma, a e matou mulimuli atu ia te oe." 29 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "E moni, ou te fai atu ia te outou, Ai se tagata ua tuua e ia le fale, po o le avā, po o uso, po o mātua, po o le fanau, ona o le malo o le Atua, 30 e maua e ia o mea sautualasi i nei ona po, o le ola faavavau foi i le olaga atali."

31 Ua ave e ia le toasefulu ma le toalua, ua fetalai ia te i latou, "Faauta, o le a o ae i tatou i Ieruselema, e taunuu ai o mea uma ua tusia e le au perofeta i le Atalii o le tagata. 32 Auā e tuuina atu o ia i nuu ese, e faatauemuina, e faaleagaina, e feanu foi i latou ia te ia, 33 latou te sasa foi ma fasioti ia te ia; a o le aso tolu e toe tu mai ai o ia." 34 E lei lagona lava e i latou ia mea; ua lilo foi lena upu ia te i latou, e lei iloa e i latou o mea na fetalai mai.

35 Ua latalata o ia i Ieriko, a ua nofo i le auala le tasi tauaso o faatoga i mea; 36 ua faalogo o ia i le motu o tagata ua savavali ane, ona fesili lea o ia, pe se a lea. 37 Ua latou fai atu ia te ia, "O Iesu le

Nasareta ua maliu ane." 38 Ona alaga mai ai lea o ia, "Iesu e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au." 39 Ua vavao ia te ia e na muamua, ina ia faalologo o ia; peitai o ia ua atili ai ona alaga, "Le alo o Tavita e, ia e alofa mai ia te au!" 40 Ua tu Iesu, ma fetalai atu ia ta'ita'iina mai o ia ia te ia. Ua latalata mai o ia, ona fesili atu lea o ia ia te ia, 41 "Se a le mea e te manao i ai ou te faia mo oe?" Ua fai mai o ia, "Le Alii e, ia vaai o'u nei mata." 42 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ina vaai ia ou mata; o lou faatuatua ua e malolo ai." 43 Ona vaai loa lea o ona mata, ua mulimuli atu ia te ia, ua vivii atu i le Atua; ua iloa atu ai e le nuu uma, ona latou vivii atu lea i le Atua.

*Ua valaauina Sakaio le tagata ao lafoga e Iesu*

**19** Ua oo atu ia i Ieriko, ua ui ane i ai, 2 faauta foi, o le tagata ua igoa ia Sakaio, o ia o le ao lafoga sili, o le mauoa foi o ia. 3 Ua fia maimoa o ia ia Iesu pe faapefea o ia; a e le mafaia ona o le motu o tagata; auā o le tagata saasaa o ia. 4 Ua momo'e ia i luma, ua ae i le laau o le sukamoru, e vaavaai ifo ai ia te ia; auā o le a ui ane ai. 5 Ua oo atu Iesu i lea mea, ona tepa ae lea o ia, ua silafia o ia, ona fetalai atu lea ia te ia, "Sakaio e, ia e vave ifoifo ia i lalo, auā e tatau ona ou nofo i lou fale i le aso nei." 6 Ona vave alu ifo ai lea o ia, ua talia o ia ma le fiasia. 7 Ua mui-mui uma e na iloa, ua faapea ane,

“Ua alu atu o ia i le tagata agasala e apī ai.” 8 A ua tu mai Sakaio, ua faapea mai i le Alii, “Faauta, le Alii e, o le a ou vaeluaina atu a’u mea i e matitiva; afai foi ua ou ave mea a se tasi i se ala pepelo, ou te tauī atu ai e taifā.” 9 Ua fetalai anc Iesu ia te ia, “Ua oo mai le faaolagata i le aiga nei i le asō, ina ua fai o ia ma atalii o Aperamo. 10 Auā ua sau le Atalii o le tagata e saili ma faaola i le na le iloa.”

11 Ua latou faalogo i na mea, ona toe fetalai atu lea o ia i le faataoto, ina ua latalata ia i Ierusalemā, auā foi fa te i latou o le a faaalua loa inai le malo o le Atua. 12 O lea foi ua fetalai atu ai o ia, “Na alu le tasi alii i le nuu māmā e maua ai sona ao e fai ai o ia ma tupu, i le toe foi mai. 13 Ua valaau e ia i ana auauna e toasefulu, ua avatu ia te i latou mina e fuagafulu, ua fai atu foi ia te i latou, tou te faatau a’i seia ou toe sau. 14 A ua itagia o ia e lona nuu, ua latou auina atu foi le sāvali e mulimuli atu ia te ia, ua faapea atu, Matou te le mananao i lena tagata e fai mo matou tupu. 15 Ua toe foi mai o ia ina ua maua lona ao e fai ai o ia ma tupu, ona fai anc ai lea, ia valaauina ia auauna na ia avatu i ai tupe ia o mai ia te ia, ina ia iloa e ia taitasi a latou faatau po ua faapefea. 16 Ona sau ai lea o le tasi, ua faapea mai, Le alii e, o lau mina ua maua ai isi mina e fuagafulu. 17 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ua lelei ia, le auauna lelei e, ua e faamaoni i le mea ititi lava, o lea ia e pule

ai i aai e sefulu. 18 Ua sau foi le tasi, ua faapea mai, Le alii e, o lau mina ua maua ai mina e lima gafua. 19 Ua fai atu foi o ia i lena, Ina pule foi ia oe i aai e lima. 20 Ua sau foi le tasi, ua faapea mai, Le alii e, faauta, o lau mina lenei, sa ia te au na teu i le solosolo; 21 auā na ou mata’u lava ia te oe, auā o oe le tagata faigata; ua e avae le mea na e le tuuina i lalo, ua e selesele foi i le saito e te lei luluina. 22 Ona fai atu lea o ia ia te ia, Le auauna leaga e, o lau upu lava ou te faasala ai ia te oe; ua e iloa lava, o a’u o le tagata faigata, o lē avae le mea na ou le tuuina i lalo, o lē selesele foi i le saito na au le luluina. 23 Se a le mea na e le avatu ai la’u ario i le fale e faatau ai tupe, po ua ou sau ona ou maua ai lea atoa ma lona tauī? 24 Ua fai atu o ia i e na tutū mai, Ia outou fao le mina ua ia te ia, mā avatu i le ua i ai mina e fuagafulu. 25 (Ua latou fai mai ia te ia, Le alii e, ua ia te ia mina e fuagafulu!) 26 Ou te fai atu ia te outou, O le o i ai mea, e avatu i ai; a o le ua leai sana mea, e faoa mea ua ia te ia. 27 Peitai o i latou ua fai a’u mo latou fili, e na le mafafai ona fai o a’u mo latou tupu, ia outou ta’ita’i mai iinei, ma fasioti ia te i latou i o’u luma.”

28 Ua mavae atu ia upu ona muamua atu ai lea o ia, ua maliu ae i Ierusalemā. 29 Ua latalata ia i Petefake ma Petania i le mauga, o Olive le igoa, ona aau atu lea e ia o ona soo e toalua, 30 ua faapea atu, “Lua te o atu i le aai oulua o lu-

manai; a oulua oo i ai, lua te iloa le tamai asini ua noatia, e lei tietie ai lava se tasi tagata, lua te talaina, ma ta'ita'i mai. 31 Afai foi e fesili mai se tasi ia te oulua, Se a le mea lua te tatala ai le asini? lua te fai atu ia te ia, E manao i ai le Alii." 32 Ua o e na aauina atu, ona la maua ai lea, pei ona fetalai mai o ia ia te i laua. 33 O tatala e i laua le tamai asini, ua fai mai ia te i laua tagata e a latou le mea, "Se a le mea lua te tatala ai le tamai asini?" 34 Ona la fai atu lea, "E manao i ai le Alii." 35 Ua la ta'ita'i mai i ai ia Iesu; ua latou lafo o latou ofu i luga i le tamai asini, ona latou faatietie ai lea o Iesu. 36 O maliu ane o ia, a ua latou fofola o latou ofu i le ala. 37 Ua latalata o ia ua i le ifoa'i o le mauga o Olive, ona afua ai lea o le olioli o le au soo uma e toatele, ua latou vivii atu i le Atua ma le leo tele, auã o vavega uma na vaaia e i latou; 38 ua faapea ane, "Ia manuia le tupu o loo maliu mai i le suafa o le Alii; o le manuia i le lagi, o le viiga foi i mea aupito-aluga." 39 Ona fai mai lea ia te ia o isi o le au faresaio mai le motu o tagata, "Le a'oa'o e, ia e aoai atu i ou soo." 40 Ona tali atu lea o ia ia te i latou, "Ou te fai atu ia te outou, a le feganavai i latou nei, e alalaga mai lava o maa."

41 Ua latalata o ia, ua silafia e ia le aai, ona tagi ai lea o ia, 42 ua faapea ane, "Ana e iloa, o oe lava i lenei lava aso, o mea e manuia ai! A o lenei ua lilo i lau vaai. 43 Auã e oo mai ia te oe ona aso e tanu

ai le mea mautietie e sio ai ia te oe e i latou ua ita ia te oe, latou te sioina lava ia te oe, e puipui ia te oe i itu uma; 44 latou te olopalaina foi oc, atoa ma lau fanau i totonu ia te oe; latou te le tuua foi se maa i luga o le tasi maa i totonu ia te oe; auã ua le iloa e oc ona po ua asia mai ai oe."

45 Ua ulu atu o ia i le malumalu, ona amata lea e ia ona tulia i fafo o e fefaataua'i; 46 ua faapea atu ia te i latou, "Ua tusia, O lo'u fale o le fale tatalo lea; a ua outou faia ma ana o e fao mea."

47 Ua a'oa'o o ia i aso fai soo i le malumalu. A o le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, atoa ma alii o le nuu, ua latou fia fasioti ia te ia; 48 a e lei maua e i latou se mea e fai ai; auã ua naunau le nuu uma i le fia faalogo atu ia te ia.

*O le faataoto i le tovine; o le lafoga ia Kaisara; o le toe tu o e ua oti*

**20** O le tasi aso, a o a'oa'o o ia i le nuu i le malumalu, ma folafola i le tala lelei, ua tutū mai ai ia te ia ositaulaga sili, ma tusiupu, ma toeaina. 2 Ona latou fai mai lea ia te ia, "Fai mai ia ia te i matou, se a le pule e te fai ai na mea; po o ai foi na ia avatu ia te oe lenei pule?" 3 Ua tali atu ia ia te i latou, "Ou te fesili atu foi se mea ia te outou; se'i ta'u mai, 4 Mai le lagi ea le papatisoga a Ioane, pe mai tagata?" 5 Ona latou felafolafoai lea, ua faapea ane, "Afai tatou te fai atu, Mai le lagi; ona fai mai ai lea o ia. Se a foi le mea tou te lei

talitonu ai ia te ia? 6 A tatou fai atu, Mai tagata; ona fetogi mai ai lea o le nuu uma ia te i tatou i maa; auā o la latou lea taofi, o Ioane o le perofeta ia.” 7 Ona latou tali atu lea ua latou le iloa pe maifea. 8 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, “Ou te le ta’u atu foi ia te outou le pule ou te fai ai nei mea.”

9 Ona fetalai atu lea o ia i lenei faataoto i le nuu, “Na fai e le tasi tagata le tovine, ua tuu atu ai i e galulue i vine, ona alu malaga lea o ia i le nuu ese ua fāi po. 10 Ua fai le fuata, ona auina atu lea e ia o le auauna i e galulue i vine, ia latou au mai ia te ia ni fua o le tovine; a o e galulue i vine ua latou sasaina o ia, ma aufuaina mai o ia. 11 Ua toe auina atu e ia le tasi auauna; ua latou sasa ma agaleaga ia te ia, ona latou aufuaina mai lea o ia. 12 Ua toe auina atu e ia lona toatolu, ua latou fasia o ia ua manua, ma latou tuliese. 13 Ona fai ane ai lea o le alii e ona le tovine, Se a se mea ou te faia? Ou te auina atu lo’u atalii pele; atonu latou te ava mai ia te ia. 14 A ua iloa atu o ia e tagata galulue i vine, ona latou fetautalatala: ‘i ai lea, ua faapea ane, O le suli lena; ina tatou fasioti ia te ia, e maua ai le fanua mo i tatou. 15 Ua latou tuli ia te ia i tua o le tovine, ma latou fasiotia. Se a foi le mea e faia ia te i latou e le alii e ona le tovine? 16 E alu atu ia ma faauma ia tagata galulue i vine, e tuu atu foi le tovine i nisi tagata.” Ua latou faalogo atu, ona latou fai mai lea, “Aua ne’i faapea.” 17 Ona

silasila lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, “Se a foi lenei upu ua tusia, *O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua avea lea ma maa tulimanu aupitoaluga?* 18 O sē paū i luga o lea maa, e gaugau ai o ia; a o se tasi e paū ifo i ai le maa, e nutipalaina ai o ia.”

19 Ua fia pue ia te ia le au ositaulaga sili ma le au tusiupu i lea lava itu aso; a ua latou matatau i le nuu, auā ua latou iloa ua faatu e ia lena faataoto ia te i latou. 20 Ua latou lamalama ma aauina atu nisi e vaavaai ia te ia, ‘ua latou faataga amiotonu, ina ia latou maua ai sana upu e tuu atu ai ia te ia i le lima ma le pule a le kovana. 21 Ua latou fesili mai ia te ia, “Le a’oa’o e, ua matou iloa ua e tautala ma a’oa’o mai ma le tonu, e le faailogaina e oe se tagata, a ua e a’oa’o i le ala o le Atua ma le faamaoni. 22 Pe sa ea ona matou avatu le lafoga ia Kaisara, pe lea?” 23 A ua silafia e ia la latou togafiti, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, 24 “Faaali mai ia ia te au se tenari. O ai ea e ona le faatagata ma le tusi e i ai?” Ua latou fai mai ia te ia, “E o Kaisara.” 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, “O mea a Kaisara ia outou avatu ia Kaisara; a o mea a le Atua avatu ia i le Atua.” 26 Latou te le mafaia lava ona maua o ia ona o ana upu i luma o le nuu; ua latou ofo i lana tali, ua latou faalologo ai.

27 Ua o mai ia te ia isi o le au satukaio o e taofi e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, 28 “Le

a'oa'o e, ua tusi mai Mose ia te i matou, pe afai e oti le uso o le tasi tagata ua fai lana avā, a e leai sana fanau, ia fai avā lona uso i le fafine, ina ia tupu ai se gafa o lona uso. 29 Ia, e toafitu le au uso; na fai avā le ulumatua, ua oti e leai sana fanau. 30 Ona fai avā lea i le fafine o le aupito ane i ai, ua oti foi o ia e leai sana fanau. 31 Ua fai avā foi i ai lona toatolu, ua faapea foi ua oo i lona toafitu, ua latou oti ua leai ni a latou fanau. 32 A e muliai oti foi le fafine. 33 A oo foi i le toe tu, o ai so latou e ana le avā? Auā na fai avā ai le toafitu."

34 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, "O tagata o le olaga nei, ua fai avā ma nofo tane i latou; 35 a o e ta'uaogaina ia maua e i latou lea olaga, ma le toe tu mai o e ua oti, latou te le fai avā, pe nofo tane; 36 e le mafai foi ona toe oti o i latou; auā ua latou tutusa ma agelu; o fanau foi i latou a le Atua, o tagata o le toe tu. 37 A o le faatuina o e ua oti, ua faailoa mai lea mea e Mose i le laau talatala i lona ta'ua o le Alii o le Atua o Aperaaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo. 38 E le o le Atua ia o e ua oti, a o e ola; auā ua ola uma ia te ia." 39 Ona tali mai ai lea isi o le au tusiupu, "Le a'oa'o e, ua tonu lau upu." 40 Auā ua le toe faamalosi i latou ona fesili mai ia te ia se mea e tasi.

41 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Pe faapefea ona fai mai tagata, o le Keriso o le Atalii ia o Tavita? 42 Auā ua fai mai

Tavita lava i le tusi o salāmo, *Na fetalai atu le Alii i lo'u Alii, Ina nofo ia oe i lo'u itu taumatau, 43 seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae. 44 O lenei, ua ta'ua o ia e Tavita o lona Alii, pe faapefea ona fai mona atalii?"*

45 Ona fetalai atu lea o ia i ona soo, a o faalogo mai le nuu uma, 46 "Ia outou i le au tusiupu e ua fia evaeva ma ofu tatapuvae, ua manao foi ia alofagia i latou i malae, ma nofoa sili i sunako, ma mea sili e taoto ai i faigaai; 47 o e faauma fale o fafine ua oti a latou tane, ua faalevaleva foi a latou tatalo e fai ma ufiufi; e atili ai ona faasalaina o i latou."

*Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu, atoa ma Ierusalem*

**21** Ua tepa ae o ia, ua silafia o e mauoa, o lafo a latou taulaga i le mea e teu ai tupe. 2 Ua silafia foi e ia le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo i ai tupe iti e lua. 3 Ona fetalai atu lea o ia, "E moni, ou te fai atu ia te outou, o mea a lenei fafine mativa ua oti lana tane ua lafo i ai, ua sili lea i a latou uma. 4 Auā o i latou uma, ua latou lafo atu i taulaga nisi mea mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa, ua lafo e ia ana mea uma e ola ai sa ia te ia."

5 Ua tautalatala nisi i mea a le malumalu, i lona teuteuina i maa lalelei ma mea alofa, ona fetalai atu lea o ia, 6 "O ia mea ua outou vaavaai i ai, e oo mai lava ona aso

e le toe ai se tasi maa i luga o le tasi maa, a e uma ona sōloia i lalo.” 7 Ona latou fesili mai ai lea ia te ia, “Le a’oa’o e, e taunuu ea ia inea afea? Se a foi le faailoga pe a tāli taunuu ai ia mea?” 8 Ua fetalai atu o ia, “Ia outou, ne’i faaseseina outou; auā e toatele e o mai i lo’u igoa, e taitasi ma faapea ane, O a’u o ia; ma lenei foi, Ua latalata foi ona po. Aua foi tou te mulimuli atu ia te i latou. 9 Pe a outou faalogo i taua ma fouvalega, aua tou te atuatuvalet; auā e ao ina muai taunuu mai o ia mea, a e le oo loa mai le gataaga.”

10 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, “E sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu, ma le tasi malo i le tasi malo. 11 E i ai mafuie tetele i lea mea ma lea mea, o oge foi, ma faamai; ma faateite ma faailoga tetele mai le lagi. 12 A o lei oo nei mea, latou te pupue ma faasaua ia te outou, e tuuina atu ia te outou i sunako ma fale puipui, latou te ta’ita’iina atu outou i tupu ma kovana ona o lo’u igoa. 13 O aso ia e avea ai outou ma molimau. 14 O lenei, ia tuu i o outou loto, tou te le muai mafaufau i se upu tou te tali atu ai. 15 Auā ou te avatu mo outou le upu ma le poto, e leai so latou o e finau mai ia te outou na te mafaia ona tali mai, pe tete mai ia te outou. 16 E tuuina atu foi outou e mātua, ma uso, ma aiga, ma uo; o isi foi o outou e fasiotia e i latou. 17 E inosia foi outou e tagata uma ona o lo’u igoa. 18 A e leai lava so outou lauulu e

tasi e paū. 19 O lo outou onosai tou te maua ai lo outou ola.

20 “A iloa e outou ua siosiomia Ierusalemia i ‘au o le taua, ia outou iloa i lea aso ua latalata lona faafafunaina. 21 O lea aso, o e ua i Iutaia ia latou sosola i mauga; o e ua i totonu o lea aai, ia latou o ese; o e ua i le vao foi, aua ne’i latou o atu i totonu o le aai. 22 Auā o ona aso ia e faasalaina ai, ina ia taunuu mai o mea uma ua tusia. 23 Oi talofa i fafine ua totō, atoa foi ma ē failele i ia lava aso; auā e oo le puapuaga tele i le nuu, ma le toasa i le nuu nei. 24 E oti i latou i le mata o le pelu; e tāfea foi i nuu uma; e solia foi Ierusalemia e nuu ese, seia faaiuina tausaga o nuu ese.

25 “E i ai foi faailoga i le la, ma le masina, ma fetu; e atuatuvalet foi ma fememeai nuu i le lalolagi i le ū o le sami ma le sousou, 26 e matapogia foi tagata i le matatau ma le faatalitali i mea e oo mai i le lalolagi; auā e luluina ‘au a le lagi. 27 Ona iloa atu ai lea e i latou o le Atalii o le tagata e sau i le ao, ma le mana ma le mamalu tele. 28 A afua ona faia o ia mea, ia tepa ae outou, ma ia ea i luga o outou ulu; auā e latalata ina faaolaina outou.”

29 Ua fetalai atu o ia ia te i latou i le faataoto; “Ina vaai ia i le mati atoa ma laau uma; 30 pe a faatoa matala mai lau, ua outou vaai, ona outou iloa ai lea ua latalata le tau vevela. 31 Ia faapea foi outou, pe a iloa e outou ia mea ua faia, ia outou iloa ua latalata le malo o le Atua.



32 E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae atu lenei tupulaga, seia taunuu mea uma. 33 E mavae atu lava le lagi atoa ma le lalolagi, peitai o a'u upu, e le mavae atu lava ia.

34 "Ia outou, ne'i mafatia o outou loto i le soona ulavale, ma le onā, ma le popole i mea a le olaga nei, ne'i faafusei mai lea aso ia te outou e pei o se mailei; 35 auā e oo mai ai i e nonofo uma lava i le fogāleelele uma. 36 O lea ia outou mataala e le aunoa ma tatalo ina ia outou maua le malosi e sao mai ia mea uma ua tāli oo mai, ma ia tutū i luma o le Atalii o le tagata."

37 Sa masani o ia e a'oa'o atu i le malumalu i le ao; a o le po, ua maliu atu ai ia i tua, ma nofo i le mauga o Olive le igoa. 38 Ua malama ae le taeao, ona o ane ai lea ia te ia o le nuu uma i le malumalu e faalogologo ai ia te ia.

*O le faamanatuga; o le faalataina o Iesu*

**22** Ua latalata le tausamiga o areto e le faafefeteina, e ta'ua o le paseka. 2 Ona saili lea e le au ositaulaga sili ma le au tusi-upu, pe faapefa ona latou fasioti ia te ia; auā ua latou matatau i le nuu.

3 Ona uluitino ai lea o Satani ia Iuta e ta'ua o le Sekara, o le tasi lea o le toasefulu ma le toalua. 4 Ua alu ia, ua tautalatala ma le au ositaulaga sili ma ta'ita'i o 'au, i se togafiti na te faalataina ai o ia ia te

i latou. 5 Ona latou fiafia lea, ua latou tautalatala ma ia e avatu ai tupe. 6 Ua lelei ia te ia, ona lamlama lea o ia se itu aso e faigofie ai, na te faalataina ai o ia ia te i latou, a o le i ai le motu o tagata.

7 Ona oo mai ai lea o le aso o areto e le faafefeteina, e tatau ona fasi ai o le paseka. 8 Ona aauina atu lea e ia o Peteru ma Ioane, ua faapea atu, "Lua te o e sauni le paseka mo i tatou, tatou te aai ai." 9 Ona la fai mai ai lea ia te ia, "O ifea e te finagalo i ai ma te saunia?" 10 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, "Faauta, a oo oulua i totonu o le aai, tou te fetai'a'i ma le tagata o ave le vai omea, lua te mulimuli atu ia te ia i le fale e ulu atu i ai o ia. 11 Lua te fai atu i le matai o le aiga, Ua fai mai le a'oa'o ia te oe, Po o ifea le afeafe e api ai malo, ina ia matou aai ai le paseka, o a'u ma o'u soo? 12 Ona faasino atu ai lea e ia ia te oulua o le afeafe tele aupitoaluga ua uma ona teu; lua te sauni ai le paseka." 13 Ona la o ai lea, ua iloa ai pei ona fetalai atu o ia ia te i laua; ona la sauni ai lea o le paseka.

14 Ua oo i le itu aso, ona tauto ai lea o ia e taumafa, sa faatasi ma ia le au aposetolo e toasefulu ma le toalua. 15 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Ua tele lava lo'u manao e muai 'ai lenei paseka ma outou, a o lei oo i lo'u tiga. 16 Auā ou te fai atu ia te outou, ou te le toe 'ai ai lava, seia oo ina faaiuina i le malo o le Atua." 17 Ona tago ai lea o ia i le ipu, ua faafetai, ua

fetalai atu, "Ia outou tago i lenei ipu, ma ia tufatufa ane ia te outou; 18 auā ou te fai atu ia te outou, e amata atu nei, ou te le inu lava i le fua o le vine, seia oo mai le malo o le Atua." 19 Ona tago ai lea o ia i le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma avatu ia te i latou, ua faapea atu, "O lo'u tino lenei, <sup>1</sup>ua foaiina atu mo outou; tou te faia le mea nei e fai ma faamanatuga ia te au." 20 Sa faapea foi ona tago i le ipu, ina ua uma ona tālisua, ua faapea atu, "O lenei ipu o le feagaiga fou lea i lo'u toto, ua faamaligiina mo outou. 21 A e peitai, faauta mai, o ia te au i le laulau nei le lima o lē faalata ia te au. 22 Auā e alu lava le Atalii o le tagata e pei ona tofia; a o lea tagata na te faalataina o ia, oi talofa ia te ia!" 23 Ona latou fesueai ai lea, po o ai so latou o le a na faia lea mea.

24 Sa latou fefinauai foi po o ai so latou e sili. 25 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, "O tupu o nuu ese ua aliitai i latou; o e pule foi ia i latou ua ta'ua i latou o e agalelei. 26 A e le faapea outou; peitai o lē sili ia te outou, ia avea o ia ia pei o le aupito itiiti; o lē pule foi, ia pei o le auauna ia. 27 Auā po o ai lē sili; o lē taoto ea e 'ai, po o lē auauna mai? E le o lē taoto e 'ai ea? A o a'u nei, o lōo ia te outou pei o le auauna lava.

28 "O outou foi, ua outou tumau ia te au i o'u tofotofoga. 29 E faapei ona tofia mai e lo'u Tamā o le

malo ia te au, e faapea foi ona ou tofia outou, 30 ina ia outou aai ma inu i la'u laoi i lo'u malo, ma ia nonofo i nofoālii, ma faamasino atu i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua.

31 "Simona e, Simona e, faauta, ua mana'o tele Satani ia te outou, ia lulu ia te outou pei o le saito; 32 a ua ou faatoga mo oe, ina ne'i mavae lou faatuatua; a o oe foi, pe a liua mai oe, ona e faamalosi ai lea i ou uso." 33 Ua fai mai o ia ia te ia, "Le Alii e, ua ou sauni ta te o faatasi ma oe i le fale puipui atoa ma le oti." 34 Ona fetalai atu lea o ia, "Peteru e, ou te fai atu ia te oe, e le vivini moa i le po nei, seia e faafiti faatolu mai e te le iloa a'u."

35 Ua fetalai atu ia ia te i latou, "Ina ua ou aauina atu outou e leai sa outou ete tupe, po o se 'ato, po o seevae, pe na outou matitiva ea i se mea e tasi?" Ua fai mai i latou, "E leai lava." 36 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "A o lenei, ai se tagata e ana se ete tupe, ina tago ia i ai, e faapea foi sana 'ato; o le tagata foi e leai sana pelu, ia avatu lona ofu e faatau a'i mai. 37 Auā ou te fai atu ia te outou, e tatau ona taunuu mai ia te au o le mea ua tusia, o lea, *Na faitauina foi o ia faatasi ma e pagotata*; auā foi o le a faaiuina mea ua tusia ia te au." 38 Ua latou fai mai, "Le Alii e, faauta, o pelu nei e lua." Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Soia."

<sup>1</sup> Ua le o mnaua le toe vaega o le f. e 19, po o le f. e 20, i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

39 Ua maliu atu o ia i fafo, ua savali atu i le mauga o Olive, ua faapea lana masani; ua mulimuli atu foi ona soo ia te ia. 40 Ua oo atu o ia i lea mea, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ia outou tatalo ne'i oo mai le faaososoga ia te outou." 41 Ona maliu ese lea o ia ia te i latou, e pei o le togi o le maa ona mamao, ona tootuli ai lea o ia ua tatalo, 42 "Lo'u Tamā e, a e finagalo i ai, ia e ave ese lenei ipu ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a o lou finagalo." 43 Ona faaali mai ai lea ia te ia o le agelu mai le lagi, ua faamalosi ia te ia. 44 Ua puapuaga o ia, ua atili ai lana tatalo; o lona afu foi ua pei o 'alu'alu toto ua paū ifo i le eleele. 45 Ua tulai o ia sa tatalo, ona maliu atu lea i ona soo, ua maua i latou ua momoe ina ua tiga i le alofa. 46 Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Se a le mea tou te momoe ai? Ina tulai ia, ina tatalo, ne'i oo mai le faaososoga ia te outou."

47 O loo fetalai o ia, faauta, o le motu o tagata, ma lē ua igoa ia Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua muamua mai o ia ia te i latou, ma sōsō mai ia Iesu e sogi ia te ia. 48 A ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Iuta e, e te faalataina ea le Atalii o le tagata ma le sogi?" 49 Ua iloa e i latou ua faatasi ma ia o le mea o le a fai, ona latou fai mai ai lea ia te ia, "Le Alii e, pe matou te taia ea i le pelu?" 50 O le tasi tagata o i latou, ua ta e ia le auauna a le ositaulaga sili, ua ti-piesea lona taliga taumatau. 51

Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, "Soia, ua lava lea." Ona tago ai lea o ia i lona taliga, ua faamalolo ia te ia. 52 Ua fetalai atu Iesu i le au ositaulaga sili, ma ta-ita'i o 'au o le malumalu, ma toe-aina, e na o mai ia te ia, "Ua outou o mai ma pelu ma uatogi, peiseai o se puega o se fao mea? 53 Sa tatau i le malumalu ma outou i aso fai soo, e lei oo mai lava o outou lima ia te au; a o lo outou itu po lenei, ma le pule a le pouliuli."

54 Ona latou pue lea ia te ia, ua ta'ita'i ma ave ia te ia i le fale o le ositaulaga sili. A ua mulimuli mamao atu Peteru. 55 Ua latou tafu le afi i totonu o le maota, ua latou nonofo i lalo, ua nofo foi Peteru faatasi ma i latou. 56 A ua iloa atu o ia e le tasi auauna teine o nofo mai i tafatafa o le afi, ona pulatoa lea ia te ia, ua faapea ane, "O lenei tagata foi sa faatasi ma ia."

57 A ua faafiti atu o ia ia te ia, ua faapea atu, "Funa e, ou te le iloa o ia." 58 Ua toe itiiti, ona vaai mai lea o le tasi ia te ia, ua faapea mai, "O oe foi le tasi o i latou." Ona fai atu lea o Peteru, "Sole, e le o a'u." 59 Ua mavae, pe atoa le itu po e tasi, ona matuā fai mai ai lea o le tasi, "E moni lava, sa ia te ia lenei tagata; auā o le Kalilaia foi o ia." 60 Ona fai atu lea o Peteru, "Sole, ou te le iloa le mea e te fai mai na."

Ona vivini loa lea o moa, a o tautala o ia. 61 Ona fāliu lea o le Alii, ua silasila atu ia Peteru, Ona manatu mai ai lea o Peteru i le fetalaiga a le Alii, na ia fetalai mai

ia te ia, "E le vivini moa seia e laafiti faatolu mai ia te au." 62 Ona alu ai lea o ia i fafo, ua tagi lotulotu ia.

63 O tagata ua taofi ia Iesu, ua latou tauemu ma sasa ia te ia. 64 Ua latou ufiufi ona fofoga, ona po mai ai lea i ona fofoga, ua fesili mai foi ia te ia, "E te iite mai, po o ai na na po atu ia te oe?" 65 O isi foi upu e tele ua latou upu leaga ai ia te ia.

66 Ua ao, ona faapotopoto ai lea o le taupulega o le nuu, o le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, ona ta'ita'i atu lea ia te ia i la latou fono, ua faapea mai, 67 "Afai o oe o le Keriso, fai mai ia ia te i matou." Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Pe afai ou te fai atu ia te outou, tou te le talitonu mai lava; 68 afai foi ou te fesili ia te outou, tou te le tali mai lava. 69 E amata atu nei ona nofo o le Atalii o le tagata i le itu taumatau o le Atua mamana." 70 Ona fai mai lea o i latou uma, "O oe foi ea le Alo o le Atua?" Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "O a'u lea ua outou fai mai ai na." 71 Ona latou fai ane ai lea, "Se a le aoga o sa tatou toe moli-mau? Auā o i tatou lava, ua tatou faalogo i lana lava upu."

*Ua faamasinoia Iesu, ma ua faasatauroina*

**23** Ua tutū i luga i latou uma lava, ua ta'ita'i ia te ia ia Pilato. 2 Ona latou momoli ai lea ia te ia, ua faapea atu, "Na matou iloa lenei tagata ua ia faasese i le

matou nuu, ua vavao foi ona avatu o lafoga ia Kaisara, ua faapea mai, o ia lava o le tupu, o Keriso." 3 Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia, "O oe ea o le tupu o tagata Iutaia?" Ua tali atu o ia ia te ia, "O lea lava." 4 Ona fai ane lea o Pilato i le au ositaulaga sili ma le motu o tagata, "Ou te le iloa se mea e sala ai lenei tagata." 5 A ua latou finau pea, ua faapea mai, "Ua faaoso e ia i le nuu, ua a'oa'o i Iutaia uma, ua afua mai i Kalilaia ua oo mai iinei."

6 Ua faalogo ai Pilato, ona fesili ane lea o ia, pe se tagata Kalilaia o ia. 7 Ua iloa e ia, o ia mai le itu malo o Herota, ona avatu lea o ia ia Herota, o ia foi sa i Ierusalemā i ia ona po. 8 Ua iloa atu e Herota ia Iesu, ona fiasia tele ai lea o ia; auā ua leva ona fia matamata ia te ia, ona o mea e tele ua logo mai ia te ia; ua faamoemoe foi o ia na te vaa-vaa i se faailoga e faia e ia. 9 Ua fesili mai o ia ia te ia i upu e tele; a e lei tali atu e ia se upu ia te ia. 10 Ua tutū i luga le au ositaulaga sili ma le au tusiupu, ua naunau lo latou momoli ia te ia. 11 Ua faale-aogaina o ia e Herota ma lana 'au, ma tauemu mai ia te ia, ua latou faaofu foi ia te ia i le ofu pupula, ona toe au mai ai lea o ia ia Pilato. 12 Ua toe lelei o Pilato ma Herota i lea lava aso: auā sa muai feitagai i laua.

13 Ona faapotopoto lea e Pilato le au ositaulaga sili, ma le au faipule, ma le nuu, 14 ona fai atu lea o ia ia te i latou, "Ua outou au mai

lenci tagata ia te au, e peiscasi se faasese i le nuu; faauta mai foi, ua ou susesue ia te ia i o outou luma, ou te lei iloa se mea e sala ai lenci tagata i mea ua outou molia mai ai ia te ia. 15 A ua le iloa foi e Herota; auā na ia toe auina mai o ia ia te i tatou; faauta foi, e leai se mea ua faia e ia e tusa ai ona oti o ia. 16 O lenci foi, ou te sasa ia te ia, i le ou tatalaina atu ai.”<sup>1</sup> 18 A ua alaga mai le motu o tagata uma lava, ua faapea mai, “Ave ese ia lenci tagata, a ia tatala mai Parapa ia te i matou.” 19 O le tagata lea na tuuina i le fale puipui, ona o le fouvale sa faia i le aai, ma le fasioti tagata. 20 Ona toe tautala atu ai lea o Pilato, ina ua fia tatalaina atu Iesu. 21 A ua latou alalaga mai, “Ina faasatauro ia, ina faasatauro ia ia te ia!” 22 Ua fai atu faatolu foi o ia ia te i latou, “Se a foi lona leaga ua na faia? Ou te lei iloa se mea e faasalaina ai o ia ia oti; o lea foi ou te sasa ai ia te ia, i le ou tatalaina atu ai.” 23 A ua latou faatauana mai ma leo tetele, o fai mai ia faasatauroina ia; ua malo o latou leo. 24 Ua fai atu e Pilato, ia faia lo latou manao. 25 Ua tatalaina e ia ia te i latou o le na tuuina atu i le fale puipui ona o le fouvale ma le fasioti tagata ua latou fai mai ai; a ua tuuina atu e ia o Iesu i lo latou manao.

26 Ua latou ta’ita’i atu ia te ia, ona latou pue atu lea ia Simona, o le tasi Kurene ua sau mai le vao;

ua latou faace ia te ia le satauro e faafuata ai ma mulimuli ia Iesu. 27 Ua mulimuli atu ia te ia le motu o tagata e toatele, ma fafine, e ua taufaitagitu’i, ma taufaitagiaue ia te ia. 28 A ua fāliu Iesu ia te i latou, ua fetalai atu, “Tama fafine a Ierusalem e, soia le tagi ia te au, a ia outou tagi ia te outou, atoa foi ma a outou fanau. 29 Faauta foi, e oo mai ona aso, e fai mai ai tagata, Amuia e ua pa, ma fafine e lei fananau, ma susu e lei susuina! 30 Ona fai atu lea o tagata i mauga, Mafuli mai ia ia te i matou; e fai atu foi i mea maupuepue, Ina ufiufi ifo ia ia te i matou. 31 Auā afai e faia nei mea i le laau mata, se a se mea e fai i le laau mago?”

32 O isi foi pagotata e toalua, ua ta’ita’iina atu faatasi ma ia, ia fasiotia. 33 Ua latou oo atu i le mea e ta’ua o le Ulupoo, ua latou faasatauro ia te ia i lea mea, ma e pagotata, o le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu tauagavale. 34 Ona fetalai atu lea o Iesu, “Lo’u Tamā e, ia e faamagaloina atu ia te i latou; auā ua latou le iloa le mea ua latou faia.” Ua latou fai le vili e tufatufa ai ona ofu. 35 Ua tutū mai le nuu, ma matamata mai. O le au faipule foi ua tauemu mai ia te ia, ua faapea mai, “Na faaolaina e ia nisi tagata, ina faaola ia o ia ia te ia, pe afai o ia o le Keriso a le Atua, o lē ua Filifilia!” 36 Ua tauemu mai foi ia te ia tagata tau; ua o ane ia te ia, ma avatu i ai le vineka,

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenci tusi i le gagana Eleni, o le f. e 17, e faapea: *I: ao ina tatalaina e ia o se tasi tagata ia te i latou i le tausamiga.*

37 ua faapea atu, "Afai o oe o le tupu o tagata Iutaia, ina faaola ia oe ia te oe!" 38 Sa i ai foi le upu ua tusia i ona luga, O LE TUPU LENEI O TAGATA IUTAIA.

39 O le tasi foi o e na pagotata ua faatautauina ua upu leaga o ia ia te ia, ua faapea mai, "Afai o oe o le Keriso, ina faaola ia oe ia te oe atoa ma i maua nei!" 40 A ua tali atu le tasi, ua vavao ia te ia, ua faapea atu, "E te le mata'u ea i le Atua, ina ua tatou sala faatasi? 41 Ua tonu lava la ta sala; auā ua tauia mai i taua e tusa ma mea na ta faia; a o ia nei, e leai se mea e le tusa na faia e ia." 42 Ona fai mai lea o ia, "Iesu e, ia e manatua mai a'u, pe a e afio mai i lou malo." 43 Ona fetalai atu ai lea o ia ia te ia, "E moni, ou te fai atu ia te oe, o le asō ta te faatasi ai ma oe i parataiso."

44 Ua oo i le tutonu o le la, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo lava i le itula e tolu. 45 Ua faapouliuliina foi le la; o le ie puipui foi o le malumalu ua saeluagalemuina. 46 Ona valaau ai lea o Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, "Lo'u Tamā e, ou te tuuina atu lo'u nei agaga i ou aao!" Ua na fetalai ia upu, ona to ai lea o lana mānava. 47 Ua iloa e le ta'ita'i o le toaselau le mea ua faia, ona vivii atu lea o ia i le Atua, ua faapea atu, "E moni, o le tagata amiotonu leni." 48 O tagata uma o e ua potopoto mai e maimoa i lea mea, ua vaavaai i mea ua faia, ona pōpō lea o i latou i o

latou lava fatafata, ma toe foi atu. 49 Ua tutū mamao atu foi tagata uma e sa masani ma ia, atoa ma fafine e na mulimuli mai ia te ia mai Kalilaia, ua vaavaai mai i latou i ia mea.

50 Faauta foi, o le tagata e igoa ia Iosefa, o le faipule ia, o le tagata amio lelei ma le tonu; 51 e lei auai o ia i la latou pule ma la latou mea na fai, o le Arimataia o ia, o le aai lea o tagata Iutaia, o ia foi sa faatalitali atu i le malo o le Atua. 52 O ia lea ua alu atu ia Pilato, ma faanoi atu i le tino o Iesu. 53 Ua na ave ifo ai, ona aui lea i le ie lino, ona tuu ai lea i le tuugamau na foa i le papa, e lei tūu ai lava se tasi. 54 O le aso lea o le sauniga, ua latalata le sapati. 55 Ua mulimuli atu foi fafine e na o mai ma ia mai Kalilaia, ua latou vaavaai i le tuugamau, ma le tuuina ai o lona tino. 56 Ua latou toe foi atu, ua sauni mea manogi ma suāuu manogi.

Ua latou malolo foi i le sapati, e tusa ma le poloaiga.

*O le toe tu o Iesu nai e ua oti*

**24** O le uluai aso o le vaisapati, ua latou o atu ai i le tuugamau i le tafa o ata, ua ave mea manogi na latou saunia. 2 Ua iloa e i latou ua fulieseina le maa nai le tuugamau; 3 ona latou ulu atu lea i totonu, a e lei iloa le tino. 4 Ua fememeai i latou i leni mea, faauta foi, ua tutū mai ia te i latou tagata e toalua ua oofu i ofu pupula. 5 Ua matatau i latou, ua punou foi o

latou mata i le eleele, ona la fai mai lea ia te i latou, "Se a le mea tou te saili ai le ua soifua i e ua oti? 6 E le o iinei o ia, a ua tu; ia outou manatu i lona fetalai atu ia te outou, ina o i Kalilaia o ia, 7 E tatau ona tuuina atu o le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala, ma ia faasatauroina, ma toe tu mai i le aso tolu." 8 Ona latou manatua ai lea o lana fetalai. 9 Ua latou toe foi mai nai le tuugamau, ona latou faamatala mai lea o ia mea uma i le toasefulu ma le toatasi, atoa ma i latou uma. 10 O Maria foi le Makatala, ma Ioana, ma Maria le tinā o Iakopo, ma i latou uma sa ia te i latou, o i latou ia o e na faamatala mai ia mea i le au aposetolo. 11 Ua latou manatu foi i a latou upu e peiseai se talanoaga; latou te lei talitonu foi ia te i latou. 12 A ua tu i luga Peteru, ua momo'e i le tuugamau; ua punou foi, ua iloa e ia o ie ua tuu faatasi; ona alu ai lea o ia, ua ofo i le mea ua faia.<sup>1</sup>

13 Faauta foi, ua o le toalua o i latou i lea aso i le aai, o Emau le igoa, o lo la va ma Ierusalem pe fitu maila. 14 Sa fetautalatala'i i laua i ia mea uma ua faia. 15 Ua la fetautalatala'i, ma fesueai, ona faalatalata mai ai lea o Iesu, ua o faatasi ma i laua. 16 A ua punitia o laua mata, o lea ua le iloa ai o ia e i laua. 17 Ua fetalai atu o ia ia te i laua, "O a ea ia upu ua oulua felafolafoai ai, o oulua o savavali?" Ua tutu i laua ma mata faanoanoa. 18

O le tasi o i laua e igoa ia Kaleopa, ua tali mai ia te ia, "Pe na o oe ea lē aumau i Ierusalem ma le le iloa o mea ua tutupu ai i ona po nei?" 19 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, "O a mea?" Ona la fai mai ai lea ia te ia, "O mea ia Iesu le Nasareta, o le perofeta lea sa malosi i mea na na faia, atoa ma ana upu i luma o le Atua ma le nuu uma; 20 na tuuina atu foi o ia e o tatou ositaulaga sili ma faipule, ia faasalaina o ia ia oti, ma ua latou faasatauroina o ia. 21 Sa matou faamoemoe foi, o ia lava o le a togiolaina Isaraelu; a e le gata i ia mea uma, o lona tolu o aso leni talu ona faia o na mea. 22 A ua matou ofo lava i nisi fafine o i matou sa i le tuugamau i le tafa o ata; 23 e lei iloa e i latou lona tino, a ua latou o atu, ma faapea atu, ua iloa e i latou agelu na faaali mai, o e na fai mai, ua soifua o ia. 24 O isi foi o i matou, na latou o i le tuugamau, ua faapea foi ona iloa e i latou, pei ona fai mai ai o fafine; a e lei iloa e i latou o ia." 25 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, "O tagata valea, ma loto faigata ona talitonu i mea uma ua fai mai ai e le au perofeta! 26 E le tatau ea ona tiga o le Keriso i mea faapena, i le oo ai o ia i lona mamalu?" 27 Ona faamatala ai lea e ia ia te i laua o mea ua tusia ia te ia i Tusi uma, ua amata mai ia Mose atoa ma le au perofeta uma.

28 Ua latou faalatalata atu i le aai ua latou o i ai; a o ia ua aga atu peiseai a alu loa. 29 A ua la pulu-

<sup>1</sup> Ua le o maua le f. e 12 i nisi ata o leni tusi i le gagana Eleni.

naunau ia te ia, ua faapea mai, "Tatou te nonofo ma i maua nei; auā ua taugagaifo le la, ua lata i le afiafi." Ona ulufale atu lea o ia, latou te nonofo. 30 Ua taoto o ia e taumafa faatasi ma i laua, ona tago ai lea i le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma avatu ia te i laua. 31 Ona pupula ai lea o laua mata, ua la iloa o ia; a ua mou o ia nai ia i laua. 32 Ona la fetautalatala'i lea, "E lei mu ea o ta loto i totonu ia i taua, ina ua fetalai o ia ia te i taua i le ala, ina ua faamatala mai foi e ia o Tusi ia te i taua?" 33 Ua la tutu i luga i lea lava itu aso, ua toe foi atu ai i Ierusalemā, ua maua atu foi e i laua o le toasefulu ma le toatasi ua faapotopoto faatasi ma e na ia i latou; 34 o faapea mai i latou, "E moni, ua toe tu le Alii, ua faaali foi o ia ia Simona." 35 O i laua foi ua la faamatala atu mea na faia i le ala, mona ua iloa foi o ia e i laua ina o tofitofi le areto.

36 O tautalatala i latou i nei mea, a ua tu mai Iesu lava i o latou luma. 37 Ua fefefe i latou, ua matuā matatau lava, fa te i latou o le agaga ua latou vaaia. 38 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Se a le mea ua outou atuatuvaale ai? Se a foi e tutupu ai masalo i o outou loto?" 39 Ia outou vaavaai mai i o'u lima ma o'u vae, auā o a'u lava lenei; ia outou tagotago mai ia te au, ma ia vaavaai mai; auā o le agaga e lei sona aano ma

ni ivi, pei o a'u nei ua outou vaaivaa i ai."<sup>1</sup> 41 A o lei talitonu i latou ona ua olioli, ma ua ofo, ua fetalai atu o ia ia te i latou, "O iina ca ni a outou mea e 'ai?" 42 Ona latou avatu ai lea ia te ia se fasi i'a tunu. 43 Ua tago o ia i ai, ma taumafa ai i o latou luma.

44 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "O upu ia na ou fai atu ai ia te outou, ina o ou ia te outou; e tatau ona taunuu o mea uma ua tusia ia te au i le tulafono a Mose, ma le au perofeta, ma salāmo." 45 Ona tatalaina lea e ia o latou loto, ina ia latou lagona ai Tusi. 46 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "Ua faapea ona tusia, e faapea foi ona tatau ina tiga o le Keriso, ma toe tu nai e ua oti i le aso tolu; 47 ina ia tala'iina foi le salamo ma le faamagaloina o agasala i nuu uma i lona igoa, e amata mai i Ierusalemā. 48 O molimau foi outou i nei mea. 49 Faauta foi, ou te auina mai ia te outou le na folafolaina e lo'u Tamā; a ia outou nonofo i le aai, seia faaofuina outou i le mana mai luga."

50 Ua ave e ia ia te i latou i tua, ua oo lava i Petania; ona sisii ai lea o ona aao, ma faamanuia ia te i latou. 51 Ua oo ina o faamanuia e ia ia te i latou, ona te'a ese o ia ia te i latou,<sup>2</sup> ua siitia i le lagi. 52 Ua latou toe foi mai i Ierusalemā ma le olioli tele; 53 sa i le malumalu i latou e le aunoa, o latou o vivii atu i le Atua.

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni o le f. e 40, e faapea, *Ua uma ona fetalai atu, ona faaali atu ai lea e ia ia te i latou o ona lima ma ona vae.*

<sup>2</sup> Ua le o maua upu ia, "ua siitia i le lagi" i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni.



# O LE EVAGELIA

## A

### IOANE

#### *Ua liutino tagata le Upu*

**I** Sa i le amataga, le Upu, sa i le Atua le Upu, o le Atua foi le Upu. 2 O ia lava sa i le Atua i le amataga. 3 Na ia faia mea uma lava; e leai foi se mea e tasi na faia e lei faia e ia. 4 Sa ia te ia le ola; o le ola foi o le malamalama lea o tagata. 5 Ua pupula mai foi le malamalama i le pouliuli, a e lei manumalo i ai le pouliuli.

6 Na auina mai le tagata mai le Atua, o Ioane lona igoa. 7 Na sau o ia o le molimau, ina ia molimau i le malamalama, ina ia faatuatua i ai o tagata uma lava ia te ia. 8 E le o le malamalama ia, a ua sau o ia ina ia molimau i lea lava malamalama.

9 O le malamalama moni lea, na te faamalamalamaina tagata uma lava o loo ua maliu mai i le lalolagi. 10 Sa i le lalolagi o ia, na ia faia foi le lalolagi; a e lei iloa lava ia e le lalolagi. 11 Ua maliu mai o ia i lona lava nuu, a e lei talia o ia e ona lava tagata. 12 A o i latou uma e na talia o ia, ma faatuatua i lona suafa, na ia avatu i ai o lea manuia, ia avea i latou ma fanau a le Atua.

13 O i latou, e le o le toto na fanau ai, e le o le manao foi o le tino, e le o le loto foi o le tagata, a o le Atua lava.

14 Ua liu tino tagata le Upu, sa mau foi o ia ma i tatou, na matou matamata i lona mamalu; o le mamalu lava lea o le Alo e toatasi o le Tamā, ua tumu o ia i le alofa tunoa ma le faamaoni. 15 Ua molimau Ioane ia te ia, ma alaga atu, “O ia lenei sa a’u fai atu ai, O lē mulimuli mai, e sili o ia ia te au, auā o ia na muamua ia te au.” 16 O lona tumu ua maua ai e i tatou uma lava le alofa tunoa, e faaopoopo i le alofa tunoa. 17 Auā na tuuina mai e Mose le tulafono, a o le alofa tunoa ma le mea moni, mai ia Iesu Keriso ia. 18 E lei vaايا lava le Atua e se tasi; o le Alo e toatasi o loo i le fatafata o le Tamā, o ia ua na faailoa mai o ia.

19 O le molimau lenei a Ioane, ina ua auina mai e tagata Iutaia o ositaulaga ma o sa Levī mai Ierusalemā, ina ia latou fesili mai ia te ia, “O ai e aoe?” 20 Onata’utino lea o ia, e lei faafiti, a ua ta’utino atu, “E le o le Keriso a’u.” 21 Ua fesili mai foi i latou ia te ia, “A o ai foi?

O Elia ea oe?" Ua fai atu ia, "E le o lea." "O le perofeta ea oe?" Ua tali atu o ia, "E leai." 22 Ona latou fai mai ai lea ia te ia, "O ai ea oe? Ina ia matou ave le tali i e na aauina mai i matou; se a ea sau upu ia te oe?" 23 Ona faapea atu ai lea o ia, "O a'u o le leo o lē alaga i le vao, Ina faalaulelei ia le ala o le Alii, faapei ona fai mai ai o le perofeta o Isaia."

24 O i latou foi na aauina mai, o isi o le au faresaio i latou. 25 Ona latou fesili lea ia te ia, "Se a foi le mea e te papatiso ai, pe afai e le o le Keriso oe, e le o Elia, e le o lea perofeta?" 26 Ua tali atu Ioane, "Ou te papatiso i le vai; a o loo tu mai i totonu ia te outou le tasi, tou te le iloa o ia. 27 O ia lea o loo mulimuli mai, e sili lava o ia ia te au; ou te le aoga ona ou tatalaina le nonoa o lona seevae." 28 O mea ia na faia i Petania i tala atu o Ioritana, sa papatiso ai Ioane.

29 O le taeao ua vaai atu ai Ioane ia Iesu o maliu mai ia te ia ona fai ane lea, "Faauta i le Tamai mamoe a le Atua, na te aveesea le agasala a le lalolagi. 30 O ia lea na ou fai atu ai, O loo mulimuli mai le tagata, e sili o ia ia te au, auā o ia na muamua ia te au. 31 Ou te lei iloa foi o ia; a e peitai ina ia faaalua o ia ia Isaraelu, o le mea lea na ou sau ai e papatiso i le vai." 32 Ua molimau foi Ioane, "Na ou iloa le Agaga ua afio ifo mai le lagi, peiseai se lupe, ua nofo i ona luga. 33 Ou te lei iloa o ia, peitai o ia na

auna mai a'u e papatiso i le vai, na fetalai mai o ia ia te au, O le e te iloa le Agaga ua afio ifo i ai, ma nofo i luga ia te ia, o ia lava lea na te papatiso i le Agaga Paia. 34 Ua ou vaaia foi, ma ou molimau o ia lava le Alo o le Atua."

35 O le taeao sa toe tu ai Ioane ma nisi ona soo e toalua; 36 ua ia vaai foi ia Iesu o savali ane, ona faapea atu lea o ia, "Faauta i le Tamai mamoe a le Atua." 37 Ua faalogologo foi ona soo e toalua i lana upu, ona la mulimuli mai ai lea ia Iesu. 38 Ua fāliu Iesu, ua silafia i laua ua mulimuli mai, ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, "Se a ea la oulua feau?" Ua fai mai i laua ia te ia, "Rapi e, (o lona uiga pe a faamatalaina, le a'oa'o e,) o fea e te mau ai?" 39 Ua fetalai atu ia ia te i laua, "O mai ia, ina matamata." Ua la o ane, ma matamata atu i le mea ua mau ai o ia; ona latou nonofo lea ma ia i lea aso, auā po ua oo i le itula e fa i le afiafi. 40 O Aneterea, o le uso o Simona Peteru, o le tasi lea o i laua na faalogologo ia Ioane, ma mulimuli mai ia Iesu. 41 Ua ia uluai maua lona lava uso o Simona, ona fai atu lea ia te ia, "Ua ma maua le Mesia," (o lona uiga <sup>1</sup>o le Keriso.) 42 Ua ia aumaia foi o ia ia Iesu; ua silasila atu Iesu ia te ia, ona fetalai atu lea, "O Simona oe, o le atalii o Iona, o le a igoa oe ia Kefa," (o lona uiga o <sup>2</sup>Peteru).

43 O le taeao ua finagalo ai Iesu e maliu atu i Kalilaia, ua na silafia

<sup>1</sup> O lona uiga, O lē faauuina.

<sup>2</sup> O le papa.

Filipo, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Mulimuli mai ia ia te au." 44 O le Petesaita foi Filipino; o le aai lea a Aneterea ma Peteru. 45 Ua maua Natanielu e Filipino, ona fai atu lea ia te ia, "Ua matou maua o ia le ua tusia e Mose i le tulafono, atoa ma le au perofeta, o Iesu lea, o le atalii o Iosefa, o le Nasareta." 46 Ua fai mai Natanielu ia te ia, "E mafai ea ona tupu o se mea lelei mai Nasareta?" Ua fai atu Filipino ia te ia, "Ina sau ia, ina mata-mata." 47 Ua silafia e Iesu o Natanielu o loo sau ia te ia, ona fetalai ane lea ia te ia, "Faauta, o le Isaraelu moni, e leai sona pepelo." 48 Ua fai mai Natanielu ia te ia, "Na e silafia a'u ifea?" Ua tali atu Iesu, "Na ou iloa oe i lalo o le mati, a o lei valaau atu lava Filipino ia te oe." 49 Ona tali mai lea o Natanielu, "Rapi e, o oe lava o le Alo o le Atua, o oe lava le Tupu o Isaraelu." 50 Ua tali atu Iesu, "Ua e taitonou ea auā na ou fai atu ia te oe, na ou iloa oe i lalo o le mati? E te vaaia mea e silisili i nei mea." 51 Ua fetalai atu foi o ia ia te ia, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e mulimuli ane e vaaia e outou le lagi ua avanoa; o agelu foi a le Atua e o ae ma ifoifo i luga o le Atalii o le tagata."

*Ua liliu e Iesu le suavai e fai ma uaina*

**2** Ua oo i le aso tolu, ona fai ai lea o le tausamaaga i Kana i Kalilaia; sa i ai foi le tinā o Iesu. 2 Na tala'iina foi Iesu ma ona soo

i le tausamaaga. 3 Ua uma foi le uaina, ona fai atu lea o le tinā o Iesu ia te ia, "Ua leai sa latou uaina." 4 Ua fetalai mai Iesu ia te ia, "Funa e, se a ea lau na ia te au? e lei oo i lo'u itu aso." 5 Ua fai ane lona tinā i auauna, "O se mea lava e fai mai ai o ia ia te outou, ia outou faia." 6 Sa i ai vai maa tetele e ono, e tailuagafulu pe taitolugafulu kalone, pei o le tu o le faamamāina o Iutaia. 7 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Ina faatutumu ia o vai i suāvai." Ona latou faatutumuina lea, ua oo lava i lau. 8 Ua fetalai atu ia ia te i latou, "Ina asu ane ia, ina ave i lē pule i le tausamaaga." Ona latou avatua lea. 9 Ua tofo foi lē pule i le tausamaaga i le vai ua liu uaina, a ua na le iloa le mea na maua ai (a o auauna na asu le vai ua latou iloa), ona valaau atu lea o lē pule i le tausamaaga i le faatoafaiavā, 10 ua fai atu ia te ia, "E muamua ona au mai e tagata uma o le uaina lelei; pe a tele foi le inu i ai o tagata, ona au mai ai lea o le uaina leaga; a ua tuu e oe le uaina lelei, ua oo mai i lenei itu aso." 11 Na faia e Iesu lenei uluai faailoga i Kana i Kalilaia, ma faali mai ai lona mamalu; ona faatuatua ai lea o ona soo ia te ia.

12 Mulimuli ane ua maliu ifo ai i Kapanaumi, o ia ma lona tinā, ma ona uso, ma ona soo; a e lei nonofo ai i ni aso e tele.

13 Ua lata mai foi le paseka a Iutaia; ona maliu ae lea o Iesu i Ierusalem. 14 Ua na silafia i le

malumalu o e faatau povi, ma mamoe, ma lupe ma e faatau tupe o nonofo mai ai. 15 Ua ia faia le sasa i maea tua iti, ona tutuli atu ai lea ia te i latou uma lava i fafo o le malumalu, o mamoe atoa ma povi; ua sasaa ifo foi tupe a tagata sui tupe, ma fuli atu laulau. 16 Ua faapea atu foi o ia i e faatau lupe, "Ave ese ia nei mea; 'aua le fai le fale o lo'u Tamā ma fale faatau oa." 17 Ona manatu ai lea o ona soo i le upu ua tusia, *Ua 'aina lava a'u i le manao tele i lou fale.* 18 Ona fai mai ai lea o tagata Iutaia ia te ia, "Se a se faailoga e te faali mai ia te i matou, ina ua e faia nei mea?" 19 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "Ina lepeti ia o lenei malumalu, ona ou toe faia lea i aso e tolu." 20 Ona fai mai lea o Iutaia, "E fagafulu nia le ono o tausaga o fai lenei malumalu, pe e te toe faia foi e oe i aso e tolu?" 21 A o lona tino, o le malumalu lea na ia fetalai mai ai. 22 Na tu mai o ia nai e ua oti ona manatua ai lea o ona soo ua na fetalai mai lenei upu ia te i latou; ona latou talitonu lea i le Tusi, ma le fetalaiga a Iesu ua ia fetalai mai ai.

23 Sa i Ierusalemā o ia i le paseka, i le tausamiga, ona toatele ai lea o e na faatuatua i lona suafa, ina ua latou vaai atu i faailoga na ia faia. 24 A o Iesu, e lei faalagolago o ia ia te i latou, auā ua na silafia tagata uma lava. 25 E le aoga foi ia te ia ina ia molimau o se tasi ia te ia i amio a tagata; auā foi ua na silafia mea o i loto o tagata.

*O fetalaiga a Iesu ma Nikotemo*

**3** O le tasi tagata o lo le au faresaio, o Nikotemo lona igoa, o le tasi lea faipule o Iutaia; 2 ua alu ane o ia ia Iesu i le po, ua fai mai ia te ia, "Rapi e, ua matou iloa o oe o le a'oa'o ua maliu mai mai le Atua; auā e le mafai e se tasi ona fai o ia faailoga e te faia, ana le ia te ia le Atua." 3 Ua tali atu Iesu ia te ia, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, a le toe fanau le tagata, e le mafai ona iloa e ia o le malo o le Atua." 4 Ua fai mai Nikotemo ia te ia, "E mafai ea faapefea ona fanau o le tagata ua toeaina? E mafai ea ona toe ofi i le manava o lona tinā, e fanau mai ai?" 5 Ua tali atu Iesu, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, afai e le fanau se tasi i le vai ma le Agaga, e le mafai ona sao o ia i le malo o le Atua. 6 O le ua fanau mai i la le tino, o le tino lea; o le ua fanau mai foi i la le Agaga, o le agaga lea. 7 'Aua e te ofo auā na ou fai atu ia te oe, E ao ina toe fanau mai outou. 8 E agi le matagi i le mea e loto i ai o ia, e te faalogo foi i lona agi, a e te le iloa le mea na sau ai, ma le mea e alu atu i ai; e faapea i latou uma o e ua fanau mai e le Agaga." 9 Ua tali mai Nikotemo, "E mafai faapefea ia mea ona fai?" 10 Ona tali atu lea o Iesu, "O oe o le a'oa'o o Isaraelu, a e te lei iloa ea nei mea? 11 E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, matou te tautala i mea ua matou iloa, matou te molimau foi i

mea ua matou vaavaai i ai; a e le talia mai e outou la matou mau. 12 Afai ua ou fai atu ia te outou i mea o i le lalolagi, a e le talitonu mai outou, pe faapefea ona outou talitonu pe a a'u fai atu ia te outou i mea o i le lagi? 13 E leai foi se tasi na alu ae i le lagi, na o ia na alu ifo mai le lagi, o le Atalii lea o le tagata o loo i le lagi. 14 E pei ona siitia i luga e Mose o le gata i le vao, e ao ina faapea ona siitia i luga o le Atalii o le tagata; 15 ina ia maua le ola faavavau e i latou uma o e faatuatua ia te ia.

16 "Auā ua faapea lava ona alofa mai o le Atua i le lalolagi, ua ia au mai ai lona Atalii e toatasi, ina ia le fano se tasi e faatuatua ia te ia, a ia maua e ia le ola faavavau. 17 Auā e lei auina mai e le Atua lona Atalii i le lalolagi ina ia faamasino i le lalolagi, a ia faaalaina le lalolagi ia te ia. 18 O lē faatuatua ia te ia, e le faasalaina o ia; a o le lē faatuatua, ua uma ona faamasinoina nei lava o ia, auā e lei faatuatua lava ia i le igoa o le Atalii e toatasi o le Atua. 19 O le faamasinoga foi lenei, ina ua oo mai le malamalama i le lalolagi, a o tagata, e sili lo latou manao i le pouliuli i lo latou manao i le malamalama; auā e leaga a latou amio. 20 Auā o i latou uma o e fai mea leaga e 'ino'ino i latou i le malamalama, e le o mai foi i le malamalama, ne'i faailoa a latou amio. 21 A o lē ua faamaoni ana mea e fai, e sau lava o ia i le malamalama, ia faaalaina ana amio ina ua tatau i le Atua."

22 Mulimuli ane, ua maliu atu Iesu ma ona soo i le nuu o Iutaia; ua nofo ai ma i latou, ma papatiso ai. 23 Sa papatiso foi Ioane i Ainona, e lata ane i Salima, auā e tele ai vai; na o mai foi tagata, ua papatisoina ai. 24 Auā o ona po ia e lei tuuina lava Ioane i le fale puipui.

25 Ona fefinauai lea o isi soo o Ioane ma le tasi Iutaia i le faamamāina. 26 Ua latou o mai ia Ioane, ma fai mai ia te ia, "Rapi e, o lē sa oulua i ai ma ia i tala atu o Ioritana, na e molimau i ai, faauta, o loo papatiso ia, ua o atu foi ia te ia tagata uma lava." 27 Ona tali atu lea o Ioane, "E le mafai e le tagata ona ave se mea māna pe a le foaiina mai ia te ia mai le lagi. 28 O outou lava o a'u molimau na ou fai atu, E le o le Keriso a'u nei; a ua auina mai lava a'u e muamua ia te ia. 29 O le tagata e ana le faatoanofotane, o le faatoafaivā lea; a o le uo a le faatoafaivā, e tu mai ma faalogo ia te ia, e tele lona olioli i le leo o le faatoafaivā; o lea foi ua atoatoa ai lo'u nei olioli. 30 E ao ina tupu pea o ia; peitai a'u nei, e tauāu ina itiiti o a'u."

31 O lē maliu mai mai lugā, e sili o ia i mea uma. O lē mai le lalolagi, o lo le lalolagi lava ia, e tautala foi o ia i la le lalolagi; a o lē maliu mai mai le lagi, e sili o ia i mea uma lava. 32 O mea foi ua na silafia ma faafofoga i ai, o loo molimau o ia i ia lava mea; e leai foi se tasi e talia lana mau. 33 O lē talia lana mau ua na faailoa lana taofi, e faamaoni lava le Atua. 34

Auā o le ua auina mai e le Atua, ua fetalai lava ia i le afioga a le Atua; auā e le foai faatatauina le Agaga e le Atua. 35 E alofa le Tamā i le Alo, ua tuu mai foi mea uma i lona aao. 36 O lē faatuatua i le Alo, ua ia te ia le ola faavavau; a o lē lē faatuatua i le Alo e le iloa e ia le ola, a o le toasa o le Atua o loo tumau lava i ona luga.

*O le malaga i Kalilaia*

**4** Ua silafia e le Alii ua faalogo le au faresaio, e toatele soo ua faia e Iesu ma papatisoina, a e toaitiiti a Ioane; 2 (peitai o Iesu, e lei papatiso e ia, na o ona soo,) 3 ona tuua lea e ia o Iutaia, a ua toe maliu atu i Kalilaia. 4 E ao ina ui atu o ia i Samaria. 5 Ua oo atu ia i le tasi aai o Samaria, o Sukara le igoa, e latalata ane i le fanua na avatu e Iakopo i lona atalii o Iosefa. 6 Ua i ai le vaipuna o Iakopo. Ua le lavā foi Iesu i lana malaga, ona nofo ai lea o ia i luga o le vai, po ua oo i le tutonu o le la.

7 Ua sau le fafine o Samaria e utu vai. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Au mai ia ia te au, ou te inu." 8 Auā ua o atu ona soo i le aai e faatau ai ni mea e 'ai. 9 Ona fai mai lea o le fafine o Samaria ia te ia, "Pe faapefea ona e fai mai i se mea e inu ia te a'u, o le fafine o Samaria, a o oe o le Iutaia?" Auā e leai ni mea e feaveai a Iutaia ma Samaria. 10 Ua tali atu Iesu ia te ia, "Ana e iloa le mea foai fua a le Atua, ma le ua fai atu ia te oe, Au mai ia te au, ou te inu; po ua e ole

mai ia te ia, ona foai atu lea e ia ia te oe o le vaiola." 11 Ua fai mai le fafine ia te ia, "Le Alii e, e leai sau mea e utu ae ai, e maulalo foi le vaieli; e te maua ea ifea lena vaiola? 12 E sili ea oe i lo matou tamā o Iakopo, na na tuu mai ia te i matou le vaieli, ua inu ai foi o ia, ma lana fanau, ma ana manu?" 13 Ua tali atu Iesu ia te ia, "O lē inu i lenei vai e toe fia inu ia. 14 A o sē inu i le vai ou te avatu ia te ia, e le toe fia inu lava ia; a o le vai ou te avatu ia te ia, e avea i totonu ia te ia o le vaipuna, e puna i luga i le ola faavavau." 15 Ua fai mai le fafine ia te ia, "Le Alii e, au mai ia te au lena vai, ina ia ou le toe fia inu, ina ia ou le toe sau foi iinei e utu vai."

16 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Alu ia oe, valaau i lau tane, i le toe sau iinei." 17 Ua tali mai le fafine, "E leai sa'u tane." Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ua tonu lau upu, E leai sau tane; 18 auā sa ia te oe tane e toalima; o ia foi ua ia te oe i ona po nei, e le sau tane lea; o le mea moni lava ua e fai mai na." 19 Ua fai mai le fafine ia te ia, "Le Alii e, ua ou iloa nei o oe o le perofeta. 20 O matou tamā sa tapuai i lenei mauga; a ua outou fai mai, o Ierusalem le mea e tusa ai ona tapuai ai." 21 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Funa e, talitonu mai ia ia te au, e oo mai ona aso, tou te tapuai i le Tamā e le gata i lenei mauga, po o Ierusalem. 22 Tou te tapuai ma le iloa; a ua matou tapuai ma le iloa,

auā mai ia Iutaia le faaolataga. 23 A e oo mai ona aso, ua oo nei foi i ai, o e tapuai faamaoni latou te tapuai i le Tamā i le agaga ma le faamaoni; auā o loo saili le Tamā i e tapuai faapena ia te ia. 24 O le Atua o le agaga lava ia; o e tapuai ia te ia, e tataua ona tapuai atu ai i le agaga ma le faamaoni.” 25 Ua fai mai le fafine ia te ia, “Ua ou iloa o le a maliu mai le Mesia, (o lē ua igoa ia Keriso,) pe a maliu mai o ia, e faailoa mai mea uma ia te i matou.” 26 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, “O a’u lava lenei, o lē tautala atu ia te oe.”

27 Ona o mai lea o ona soo, ua ofo ina ua tautala i laua ma le fafine; a e lei faapea mai se tasi, “Pe se a se mea e te saili na?” pe faapea, “O le a le mea ua oulua tautala ai ma ia?” 28 Ona tuu lea e le fafine o lana vai, a c alu atu i le aai, ua fai atu i tagata, 29 “Ina o mai ia; ina vaai i le tagata ua na ta’ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia; pe le o le Keriso ea lea?” 30 Ona latou o ai lea i tua o le aai, ua o mai ia te ia.

31 A o fai lea mea, ua aioi mai ona soo ia te ia, ua faapea mai, “Rapi e, ina taumafa ia.” 32 A ua fetalai atu o ia ia te i latou, “O ia te au mea e ‘ai tou te le iloa.” 33 Ona fetautalatala’i lea o le au soo, “Pe na au mai e se tasi sana mea e ‘ai.” 34 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, “O la’u mea e ‘ai, ia ou faia le finagalo o le na auina mai a’u, ma faaiu lana galuega. 35 Tou te le fai ane ea, E toe fa masina, i le

oo ai i le seleselegāsaito; faauta, ou te fai atu ia te outou, ina tepa ae ia o outou mata, ma vaavaai i le fanua ua sinasina mai nei i le seleselegāsaito. 36 O lē seiesele foi, e maua lana totogi, ma faaputu le fua e oo i le ola faavavau; ina ia faatau olioli o lē lulu saito ma lē selesele. 37 O lenei mea foi ua faamaoni ai le upu, Ese lē lulu saito ese lē selesele. 38 Ua ou auina atu outou e selesele i le mea sa outou le galulue ai; na galulue isi tagata, a ua oo atu outou i la latou galuega.”

39 E toatele Samaria i lea aai na faatuatua ia te ia, ona o le upu a le fafine na ia fai atu, “Ua na ta’ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia.” 40 Ua o mai foi tagata o Samaria ia te ia, ona latou aioi mai lea ia te ia, latou te nonofo ma i latou; ona nofo ai lea o ia i lea mea i aso e lua. 41 Ua atili ai ona toatele o e na faatuatua ona o lana fetalaiaga; 42 ua fai atu foi i latou i le fafine, “E le ona o lau upu ua matou faatuatua ai nei; auā o i matou lava ua matou faalogologo, ua matou iloa foi, e moni lava, o le Faaola lenei o le lalolagi.”

43 Ua mavae ia aso e lua, ona tuua ai lea e ia o lea mea, a e maliu atu i Kalilaia; 44 auā ua fetalai lava Iesu, e le mamalu se perofeta i lona lava nuu. 45 Ua oo foi o ia i Kalilaia, ona talia mai lea o ia e tagata o Kalilaia, auā na latou vaai atu i mea uma lava na ia faia i Ieruselema i le tausamiga; auā o i latou foi, na o atu i latou i le tausamiga.

46 Ona toe maliu atu ai lea o Iesu i Kana i Kalilaia, na ia liua ai le suāvai ma uaina. O le tasi alii mau tofi foi ua ma'i lona atalii i Kapanaumi; 47 ua faalogo o ia ua maliu mai Iesu mai Iutaia i Kalilaia, ona sau ai lea o ia ia te ia, ma faatoga mai ia te ia, ia maliu ifo e faamalolo i lona atalii, auā ua tāli oti. 48 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Afai tou te le vaa-vaai i faailoga ma vavega, tou te le talitonu lava." 49 Ua fai mai le alii ia te ia, "Le Alii e, se'i e maliu ifo, manū o le: oti si ou atalii." 50 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Alu ia oe, ua ola lou atalii." Ua talitonu le tagata i le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, ona alu ai lea o ia. 51 O alu ifo o ia ua fetalai ma ana auauna, ona latou ta'u atu lea ia te ia, "Ua ola lou atalii." 52 Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, po o le fea itu aso na afua ai ona faafeoloolo. Ua fai mai i latou ia te ia, "Na mavae lava ananafi lona ma'i vevela i le itula e tasi i le afiafi." 53 Ona iloa lea e le tamā, o le itula lava lea na fetalai atu ai Iesu ia te ia, "Ua ola lou atalii." Ona faatuatua lea o ia, atoa ma lona aiga uma. 54 O le lua lea o faailoga na faia e Iesu, ina ua maliu mai o ia nai Iutaia i Kalilaia.

*O le vavega na faia e Iesu i Petesa*

**5** Ua mavae ia mea, ona oo lea i le tausamiga o Iutaia; ua maliu ae ai Iesu i Ierusalem.

2 O i Ierusalem le taelega, e latalata i le faitotoa mamoe, o Petesa lona igoa i le upu Eperu, e lima ona faapaologa. 3 Sa taoto ai tagata e toatele o e mamai, o e tauaso, o e pipili, ma e ma'i tino vale; 1<sup>o</sup> faatalitali ai le gaepu o le vai; 4 auā a oo i ona aso, ua alu ifo ai le agelu i le taelega, ma faagaepu le vai; i le o le ua muamua ifo, ina o gaepu o le vai, ua malolo ai o ia i le ma'i na ma'i ai o ia. 5 Sa i ai foi le tasi tagata na ma'i i tausaga e tolugafulu ma le valu. 6 Ua silasila atu Iesu ia te ia o taoto; ua silafia foi ua loa ona ia te ia o le ma'i, ua fetalai atu ia te ia, "E te fia malolo ea?" 7 Ua tali mai ia te ia le na ma'i, "Le Alii e, e leai lava se tagata na te tuuina ifo a'u i le taelega, pe a gaepu le vai; a alu ifo a'u e muamua ifo le tasi ia te au." 8 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Ina tu ia i luga, ave ia lou moega, ma ia e savali." 9 Ona malolo loa lea o le tagata; ua ave lona moega, ma ua savali.

O le sapatu foi lea aso. 10 O le mea lea ua fai mai ai Iutaia i le tagata na faamaloloina, "O le sapatu lenei, e sa ona e ave ai lou moega." 11 Ua tali atu o ia ia te i latou, "O le na faamalolo mai ia te au, ua fetalai mai o ia ia te au, Ave ia lou moega, ma ia e savali." 12 Ona fesili mai lea o i latou ia te ia, "O ai ea le tagata na fai atu ia te oe, Ave ia lou moega, ma ia e savali?" 13 A e lei iloa e le na

<sup>1</sup> E uiga i le toe vaega o le f. e 3 i le ma le f. e 4. ua le o maua lea vaega i nisi ata o le F. Fou i le gagana Eleni.



faamaloloina po o ai, auā ua maliu cse lemu Iesu; auā na i ai le motu o tagata i lea mea. 14 Ua mavae ia mea, ua silafia o ia e Iesu i le malumalu, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Faauta, ua e maiolo oe! Aua e te toe agasala, ne'i oo atu ia te oe se leaga e sili i lena." 15 Ua alu atu le tagata, ma faailoa atu i tagata Iutaia, o Iesu na faamalolo ia te ia. 16 O le mea lea na faasaua ai Iutaia ia Iesu, ua saili foi e fasioti ia te ia, auā na ia fai nei mea i le sapatu. 17 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, "O loo galuc lo'u Tamā e oo mai lava i le aso nei; o loo galue foi a'u." 18 O le mea lea ua atili ai ona saili o Iutaia e fasioti ia te ia, auā e le gata ina soli e ia le sapatu, a ua fetalai mai o ia, o le Atua lona lava Tamā; ua ia faatusa o ia ma le Atua.

19 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le mafai e le Atalii ona fai o se mea, na o ia lava; a o mea na te vaai atu i le Tamā o faia; o mea foi o faia e ia, o loo faia foi ia lava mea e le Atalii. 20 Auā o loo alofa le Tamā i le Atalii, ua faaali mai foi ia te ia mea uma lava e faia e ia; e faaali mai foi e ia ia te ia galuega silisili i ia galuega, ina ia outou ofo ai. 21 Auā faapei ona toe faatutū ma faaola e le Tamā i e ua oti; e faapea foi ona faaola e le Atalii o i latou ua ia loto i ai. 22 Auā e le faamasino e le Tamā i se tasi, a ua ia tuu mai i le Atalii, le faamasinoga uma lava; 23 ina ia ava tagata uma lava i le

Atalii, faapei ona latou ava i le Tamā. O lē lē ava i le Atalii, e lē ava lea i le Tamā na auina mai o ia. 24 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē faalogo mai i la'u upu, ma talitonu ia te ia na na auina mai a'u, ua ia te ia le ola faavavau; e le oo foi o ia i le faamasinoga, a ua oo atu o ia i le ola, sa i le oti.

25 "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e oo i le aso, ua oo nei foi i ai, e faalogo mai ai e ua oti i le leo o le Atalii o le Atua; o e faalogo ai foi, e ola ai i latou. 26 Auā faapei o le Tamā e i totonu ia te ia lava le ola, e faapea foi ona foai mai e ia i le Atalii, ia i totonu ia te ia lava le ola. 27 Ua foai mai foi ia te ia le pule, ina ia fai e ia le faamasinoga, auā o ia o le Atalii o le tagata. 28 Aua tou te ofo i lenei mea, auā e oo mai le aso e faalogo ai i lona leo o i latou uma ua i tuugamau, ma latou o mai ai; 29 o e na amio lelei, e toe tutū i le ola; a o e na amio leaga, e toe tutū i le faasala.

30 "Ou te le mafaia ona fai o se mea e tasi, na o a'u; e faatatau la'u faamasinoga i lo'u faalogo; ua tonu lava la'u faamasinoga, auā ou te le usiusitai i lo'u lava loto, a o le finagalo o le na auina mai a'u. 31 Afai ou te molimau a'u ia te au, e le moni la'u mau; 32 o loo molimau le tasi ia te au, ua ou iloa foi e moni le mau o loo molimau o ia ia te au. 33 Na outou aauina atu nisi ia Ioane, na na molimau foi i le upu moni. 34 A e le aoga ia te

au le molimau a tagata; peitai ou te fai atu nei mea ia te outou ina ia faaolaina outou. 35 O le molī o ia, sa mumū ma pupula mai; sa outou loto foi i nai isi aso e olioli i lona malamalama. 36 A ua ia te au le molimau e sili ia Ioane; auā o galuega na tuuina mai ia te au e le Tamā ia ou faaumaina, o galuega lava ia ou te faia, e molimau mai ia ia te au ua auina mai a'u e le Tamā. 37 O le Tamā foi na auina mai a'u, o ia lava ua molimau ia te au. E lei faalogo lava outou i lona siufofoga, e lei vaavaai atu foi i lona tino mai. 38 E le tumau foi lana afoga i totonu ia te outou; auā o le na ia auina mai, tou te le talitonu i ai. 39 E suesue outou i Tusi, auā ua outou manatu tou te maua ai le ola faavavau; o Tusi foi ia o loo molimau ia te au; 40 a e le mafafai outou ina o mai ia te au, ia outou maua ai le ola. 41 Ou te le manao i le viiga mai tagata. 42 A e peitai ua ou iloa lava outou, e lei so outou alofa i le Atua i totonu ia te outou. 43 Ua ou sau i le suafa o lo'u Tamā, a e lei talia a'u e outou; afai e sau se tasi i lona lava igoa, ona talia lava lea o ia e outou. 44 E mafai faapefea ona talitonu outou o e mananao i le viiga o le tasi i le tasi; a o le viiga mai le Atua e toatasi lava, tou te le sailia? 45 Aua tou te masalo ou te molia outou i le Tamā; o i ai le tasi o lē molia outou, o Mose lea, ua outou faatuatua i ai. 46 Auā afai ana outou talitonu ia Mose, po ua outou talitonu mai ia te au; auā

na tusia a'u e ia. 47 A e afai tou te le talitonu i ana tusi, pe faapefea ona outou talitonu i a'u upu?"

*Ua fagina tagata i le vao*

**6** Ua mavae ia mea, ona maliu atu lea o Iesu i le tasi itu o le vai o Kalilaia, o le vai lea o Tiperia. 2 Ona mulimuli atu lea ia te ia le motu o tagata e toatele, auā na latou matamata i ona faailoga sa faia i e na mamai. 3 Ua maliu ae Iesu i le mauga, ua nofo i lalo, o ia ma ona soo. 4 Ua latalata le paseka, o le tausamiga lea o Iutaia. 5 Ona tepa ae ai lea o Iesu ona fofoga, ua silasila atu foi, ua o mai ia te ia le motu o tagata e toatele, ona fetalai atu lea o ia ia Filipino, "O ifea tatou te faatauina mai ai ni areto, ina ia aai ai i latou nei?" 6 Ua faapea atu Iesu, o lana tofotofa ia te ia, auā ua silafia lava e ia le mea o le a na faia. 7 Ua tali mai Filipino ia te ia, "E le lava areto, pe a faatauina i <sup>1</sup>tenari e lua selau, ina ia tofu i latou ma sina mea itiiti." 8 Ona fai mai lea ia te ia o le tasi o ona soo, o Aneterea, o le uso o Simona Peteru, 9 "O loo iinei le tama o ia te ia areto karite e lima, ma nai i'a iti e lua lau; a e aumā ea ia mea ia i latou e toatele?" 10 Ona faapea atu lea o Iesu, "Ia outou fai ane ia taooto tagata." E tele foi le mutia i lea mea. Ona latou taooto ai lea, o le tau aofai o tane, pe lima o afe. 11 Ona tago lea o Iesu i areto, ua faafetai, ona tufa-

<sup>1</sup> Mata. 18: 28.

tufa lea i e taotoo. Ua faapea foi ma i'a, ua avatu faitalia i latou. 12 Ua maona lava i latou, ona fetalai ane lea o ia i ona soo, ia faapopototo toe 'aiga, ne'i ai ni mea e māu-mau. 13 Ona faapotopoto ai lea, ua tutumu ai 'ato e sefulu ma le lua i toe 'aiga o areto karite e lima, o mea ia na totoe i e na aai. 14 Ua iloa e ia tagata le faailoga na faia e Iesu, ona faapea lea o i latou, "E moni, o lea lava perofeta lenei, o lē maliu mai i le lalolagi."

15 Ua silafia foi e Iesu, o le a o mai i latou e pue ia te ia, ina ia latou faia o ia ma tupu, ona toe maliu ese ai lea o ia e toatasi i le mauga.

16 Ua oo i le afiasi, ona o ifo lea o ona soo i le vai, 17 ua o ae foi i le vaa, ona latou o lea i Kapanaumi i le tasi itu o le vai. Ua pouliuli foi, a e lei maliu atu lava Iesu ia te i latou. 18 Ua sousou foi le vai i le matagi ua agi tetele. 19 Ua taualo i latou, pe tolu pe fa maila, ona iloa atu lea o i latou ia Iesu, o savali lava i luga o le vai, ua latalata atu foi o ia i le vaa; ua latou fefefe ai. 20 A ua fetalai atu ia ia te i latou, "O a'u lava lenei; 'aua tou te fefefe." 21 Sa latou fia talia o ia i le vaa, a e oo atu loa lea o le vaa i le nuu ua latou o i ai.

22 O le taeao ua iloa ai e le motu o tagata, e na tutū i le tasi itu o le vai, ua leai se tasi vaa i lea mea, na o lea na o ai ona soo, e lei o faatasi foi o Iesu ma ona soo i le vaa, na o ona soo lava na o ai; 23 a ua o mai nisi vaa nai Tiperia, e lata ane i le

mea na latou aai ai, ina ua faafetai e le Alii. 24 Ua iloa e le motu o tagata e lei i ai Iesu, e lei i ai foi ona soo, ona o ai lea o i latou foi i vaa, ma o atu i Kapanaumi, o saili ia Iesu.

25 Ua iloa o ia e i latou i le tasi itu o le vai, ona faapea mai lea o i latou ia te ia, "Rapi e, na e maliu mai ea iinei anafea?" 26 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e lei saili mai outou ia te au, auā na outou vāai mai i faailoga, a e peitai ua outou aai i areto, ma outou maona ai. 27 'Aua tou te galulue i mea e 'ai e pala, a o mea e 'ai e tumau i le ola faavavau, e foaiina atu ia te outou e le Atalii o le tagata; auā ua faaalitinoina mai o ia e le Atua le Tamā." 28 Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, "Se a se mea matou te faia, ina ia matou galulue i galuega a le Atua?" 29 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "O lenei le galuega a le Atua, ia outou faatuatua ia te ia ua auina mai e ia." 30 Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, "Se a se faailoga e te faia matou te vaai atu i ai, ma faatuatua ai ia te oe? Se a se galuega e te faia?" 31 Na aai e o matou tamā le manai i le vao, faapei ona tusia, Na ia avatua ia te i latou le areto mai le lagi e aai ai." 32 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le o Mose na avatu ia te outou lena areto mai le lagi; peitai o lo'u Tamā, na te avatu ia te outou le areto moni mai le lagi;

33 auā o le areto mai le Atua, o le mea ua alu ifo mai le lagi lea, ma au mai le ola i le lalolagi.” 34 Ona fai mai lea o i latou ia te ia, “Le Alii e, au mai ia te i matou lena areto, ‘aua le aunoa.”

35 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, “O a’u nei le areto o le ola; o lē sau ia te au, e le fia ‘ai lava ia; o lē faatuatua foi ia te au, e le toe fia inu lava ia. 36 A ua ou fai atu ia te outou, ua outou vaavaai mai ia te au, a e tou te lei faatuatua mai lava. 37 O i latou uma ua foaiina mai ia te au e le Tamā, e o mai i latou ia te au; o ia foi e sau ia te au, ou te le tulia lava i fafo. 38 Auā ou te lei alu ifo mai le lagi e fai lo’u lava loto, a o le finagalo o le ua auina mai a’u. 39 O lenei foi le finagalo o le Tamā o le ua auina mai a’u, ia le māumau lava se tasi ua ia foaiina mai ia te au, a ia ou toe faatuina o ia i le aso gataaga. 40 O lenei foi le finagalo o le ua auina mai a’u, ia maua le ola faavavau e i latou uma o e vaai i le Atalii, ma faatuatua ia te ia, ou te toe faatuina foi i latou i le aso gataaga.”

41 Ona muimui ai lea ia te ia o Iutaia, auā ua fetalai atu ia, “O a’u le areto ua alu ifo mai le lagi;” 42 ua faapea ane foi i latou, “E le o Iesu ea lenei le atalii o Iosefa, ua tatou iloa lona tamā ma lona tinā? O lenei foi, pe faapefea ona fai mai o ia, ua ou alu ifo mai le lagi?” 43 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, “Aua tou te muimui. 44 E le mafai se rasi ona sau ia te au, pe

a le tosina mai e le Tamā ua auina mai a’u; ou te toe faatuina foi o ia i le aso gataaga. 45 Ua tusia i le au perofeta, *E a’oa’oina i latou uma lava e le Atua. O lenei, o i latou uma o e faalogo i le Tamā, o e a’oa’oina foi, e o mai i latou ia te au; 46 a e le ona ua vaai se tasi i le Tamā; na o ia mai le Tamā, ua vaai atu lava ia i le Tamā. 47 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē faatuatua mai ia te au, ua ia te ia le ola faavavau. 48 O a’u o le areto o le ola. 49 Na aai e o outou tamā le manai i le vao, a ua oti i latou. 50 O lenei le areto ua alu ifo mai le lagi; ai se ‘ai ai ona le oti lea o ia. 51 O a’u le areto ola na alu ifo mai le lagi; pe a ‘ai se tasi i lenei areto, ona ola ai lea o ia e faavavau. O le areto foi ou te avatua, o lo’u tino lea, ou te avatua ma ola o le lalolagi.”*

52 Ona fefinau ai lea o Iutaia, ua faapea ane, “E mafai faapefea e lenei tagata ona au mai o lona tino ia te i tatou, tatou te aai ai?” 53 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, “E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, afai tou te le aai i le tino o le Atalii o le tagata, a le inu foi i lona toto, ua le i totonu ia te outou le ola. 54 O lē ‘ai i lo’u tino ma inu i lo’u toto, ua ia te ia le ola faavavau; ou te toe faatuina foi o ia i le aso gataaga; 55 auā o lo’u tino o le mea e ‘ai moni lea, o lo’u toto foi o le mea e inu moni lea. 56 O lē ‘ai i lo’u tino ma inu i lo’u toto, e tumau o ia ia te au, o a’u foi ia te ia. 57 E faapei ona

soifua o le Tamā ua na auina mai a'u, o loo ola foi a'u i le Tamā; e faapea foi o lē 'ai ia te au, e ola lea ia te au. 58 O lenci le areto ua alu ifo mai le lagi, e le pei o outou tamā na aai le manai, a ua oti i latou; o lē 'ai i lenci areto e ola ia e faavavau lava." 59 O mea ia na fetalai ai Iesu ina o a'oa'o o ia i le sunako i Kapanaumi.

60 Ua faalogologo ai isi ona soo e toatele, ona faapea ai lea o i latou, "O le upu faigata lena; o ai ea se na te mafaia ona faalogologo i ai?" 61 Ua silafia e Iesu i lona lava finagalo, ua muimui ona soo i lena mea, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, "Tou te tausuai ea i lena mea? 62 Pe faapefea pe a outou vaai atu i le Atalii o le tagata, o alu ae ia i le mea sa i ai anamua? 63 O le agaga lea e tupu ai le ola, e le aoga le tino i se mea; o upu ou te fai atu ia te outou, o le agaga ia, o le ola foi ia. 64 Peitai o isi o outou e le faatuatua lava;" auā ua silafia e Iesu talu lava le amataga o isi o e na le faatuatua, ma le tasi na te faalataina o ia. 65 Ua ia fetalai atu foi, "O le mea lea na ou fai atu ai ia te outou, e le mafai e se tasi ona sau ia te au, pe a le foaiina atu ai ia te ia e lo'u Tamā."

66 Talu ai ua o ese isi o ona soo e toatele i tua, a e lei toe feoai i latou ma ia. 67 Ona faapea atu lea o Iesu i le toasefulu ma le toalua, "Pe tou te fia o ese foi?" 68 Ona tali mai lea o Simona Peteru ia te ia, "Le Alii e, a matou o ea ia te

ai? O ia te oe upu o le ola faavavau. 69 Ua matou talitonu, ma ua matou iloa o oe o le Paia o le Atua." 70 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "Na ou le filifilia ea outou e toasefulu ma le toalua? A o le tasi o outou o le tiapolo ia." 71 Ua fetalai atu ai o ia ia Iuta le atalii o Simona le Sekara; auā o ia o le a na faalataina o ia, o le tasi foi lea o le toasefulu ma le toalua.

*O le tausamiga o fale apitaga*

**7** Ua mavae ia mea, ona femaliu- ai ai lea o Iesu i Kalilaia; auā e lei finagalo o ia e femaliuai i Iutaia, auā ua mananao tagata Iutaia e fia fasioti ia te ia. 2 Ua latalata le tausamiga a Iutaia, o le tausamiga o fale apitaga. 3 O le mea lea ua fai mai ai ona uso ia te ia, "Ia e tuua lenei mea, ma e alu ane i Iutaia, ina ia vaavaai atu foi ou soo i au galuega e te faia. 4 Auā e leai se tasi e fai faalilolilo se mea pe a manao o ia i le fia faaalua o ia; afai ua e faia ia mea, ia e faaalua oe e oe i le lalolagi." 5 Auā o ona uso foi, latou te lei talitonu ia te ia. 6 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, "E lei oo mai o'u aso; a o aso uma lava e tatau mo outou. 7 E le mafai le lalolagi ona 'ino'ino ia te outou; a e 'ino'ino mai ia te au, auā ou te molimau i ai ua leaga ana amio. 8 O ae ia outou i lea tausamiga; ou te le alu ae nei i lea tausamiga, auā e lei oo mai o'u po." 9 Ua ia fetalai atu ia mea ia te i latou, a ua nofo pea o ia i Kalilaia.

10 Ua o ae ona uso, ona maliu ae lea o ia i le tausamiga, e lei faaali, a e peiseai ua faalilolilo. 11 Ona tausaili ai lea o Iutaia ia te ia i le tausamiga, ua faapea ane, "O ifea o i ai o ia?" 12 Ua tele foi le femusuai o le motu o tagata ia te ia; ua faapea isi, "O le tagata lelei o ia"; a ua faapea isi, "E leai, a ua ia faasese i le nuu." 13 A e lei tautala faaali se tasi ia te ia, ona o le mata'u ia Iutaia.

14 Ua oo i le aso tuloto o le tausamiga, ua maliu ae ai Iesu i le malumalu, ua a'oa'o ai. 15 Ona ofo ai lea o Iutaia, ua faapea ane, "Pe faapefea ea ona poto o lenei tagata, a e lei a'oa'oina o ia?" 16 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "O la'u a'oa'oga e le o sa'u lava, a o lana na auina mai a'u. 17 Ai se tasi e fia fai lona finagalo, e iloa ai e ia le a'oa'oga pe mai le Atua, pe ou te tautala fua lava a'u. 18 O lē tautala fua ia te ia, ua saili e ia lona lava viiga; a o lē saili ia viia le na auina o ia, e faamaoni lea, e leai foi sana amioletonu. 19 E lei tuuina atu ea e Mose le tulafono ia te outou, a e leai se tasi o outou e anaana i le tulafono; pe se a le mea tou te fia fasioti ai ia te au?" 20 Ona tali mai lea o le motu o tagata, "O ia te oe le temoni; o ai ea e fia fasioti ia te oe?" 21 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "Ua ou faia le galuega e tasi, na outou ofo ai uma lava. 22 O lea na tuu atu ai e Mose le peritome ia te outou, (e le ona ua mafua ia Mose, a o tamā,) o le sapatu foi tou te faaperi-

tomeina ai tagata. 23 Pe afai e peritomeina se tagata i le sapatu, ne'i solia le tulafono a Mose, pe se a le mea tou te ita mai ai ia te au, auā na ou faamaloloina le tino atoa o le tagata i le sapatu? 24 Aua le soona faamasino, a ia faamasino i le faamasinoga tonu."

25 Ona faapea ane lea o isi tagata o Ierusalem, "E le o ia ea lenei latou te fia fasioti? 26 Faautu foi, o loo tautala faaali lava o ia, a e le fai atu sa latou upu ia te ia. Po ua iloa lava e le au faipule o le Keriso moni lava lenei? 27 Peitai ua tatou iloa le mea ua sau ai lenei tamaloa; a o le Keriso, pe a maliu mai o ia, e leai se tasi na te iloa pe maifea o ia." 28 Ona alaga lea o Iesu, ina o a'oa'o i le malumalu, ua faapea atu, "Ua outou iloa a'u, ua iloa foi e outou le mea ua ou sau ai; ou te lei sau fua lava a'u, a ua moni lava o ia ua auina mai a'u, e lei iloa o ia e outou; 29 a o a'u, ua ou iloa o ia, auā mai ia te ia lava a'u; o ia foi ua auina mai a'u." 30 Ona latou fia pue lea ia te ia; a e lei oo se lima o se tasi ia te ia, auā e lei oo i ona po. 31 A e toatele ua faatuatua ia te ia nai le motu o tagata, ma latou faapea ane, "Pe a maliu mai le Keriso, e tele ea faailoga e faia e ia i faailoga ua faia e lenei tagata?"

32 Ua faalogo le au falesaio i le femusuai o le motu o tagata ia te ia i ia mea; ona aauina lea e le au falesaio ma le au ositaulaga sili o auauina e pue ia te ia. 33 Ona

faapea atu lea o Iesu ia te i latou, "Toe itiiti nai aso ou te i ai ia te outou, i lo'u alu atu ai ia te ia ua auina mai a'u. 34 E saili outou ia te au, a e le iloa a'u; o le mea foi ou te i ai a'u, tou te le mafai ona o i ai." 35 Ona faapea ane lea o Iutaia o le tasi i le tasi, "Po o fea a alu i ai o ia, e le mafai ai ona tatou iloa o ia? Pe alu ia i e ua taapeape i Eleni, e a'oa'o ai foi i Eleni? 36 O le a lena upu na ia fai mai ai, E saili outou ia te au, a e le iloa a'u; o le mea foi ou te i ai a'u, tou te le mafai ona o i ai?"

37 O le toe aso, o le aso tele o le tausamiga, ua tulai ai Iesu, ma alaga, ua faapea atu, "Afai e fia inu se tasi, ina sau ia ia te au e inu ai. 38 O se faatuatua ia te au, e faapei ona fai mai o le Tusi, E tafe mai o vaitafe mai totonu ia te ia, o le vai ola lava." 39 Ua fetalai atu o ia lena upu i le Agaga, e maua e i latou ua faatuatua ia te ia; auā o ona po ia e lei maua ai le Agaga Paia, auā e lei oo Iesu i lona mamalu.

40 E toatele o le motu o tagata ua faalogo i lea upu, ona faapea ai lea o i latou, "E moni, o lea lava perofeta lenei." 41 Ua faapea foi isi, "O le Keriso lenei"; a ua faapea isi, "Pe tupu mai le Keriso mai Kalilaia? 42 Ua le fai mai ea le Tusi, e tupu mai le Keriso mai le fanauga a Tavita, mai Peteleema foi, o le aai sa i ai Tavita?" 43 Ua

vaeluaina ai le motu o tagata ia te ia. 44 Ua fia pue atu ia te ia nisi o i latou, a e lei tago atu se lima o se tasi ia te ia.

45 Ua foi atu auauna i le au ositaulaga sili ma le au faresaio; ona faapea mai ai lea o i latou ia te i latou, "Pe se a le mea ua outou le ta'ita'i mai ai ia te ia?" 46 Ona tali atu lea o auauna, "Ua leai lava se tagata e tautala pei o lena tagata." 47 Ona tali mai lea o le au faresaio ia te i latou, "Po ua faaseseina foi outou? 48 Po ua talia o ia e se tasi o le au faipule, po o se tasi o le au faresaio? 49 A o lenei vao tagata ua le iloa le tulafono, ua fetuuina lava i latou." 50 Ua fai atu Nikotemo ia te i latou, o ia na alu ia te ia i le po, o le isi foi o i latou, 51 "Pe faasalaina ea se tagata i la tatou tulafono, a o lei muai faalogologo ia te ia, ma iloa ana mea ua faia?" 52 Ona tali mai lea o i latou ia te ia, "E te se Kalilaia ea foi oe? Ia e saili ma ia e iloa, e le tu mai lava se perofeta mai Kalilaia." 53 Ona taitasi lea ma alu i lona fale.

*O le fafine na mulilua. O aoaiga a Iesu ia Iutaia*

**O** Na maliu atu lea o Iesu i le mauga o Olive. 2 O le segi-segi o le taeao na toe maliu ane ai Iesu i le malumalu; ua o mai foi le nuu uma ia te ia; ona nofo lea o ia i lalo, ma a'oa'o atu ia te i latou. 3

<sup>1</sup> E uiga i le Ioane 7:53-8:11, ua le o maua lea vaega i nisi ata o le F. Fou i le gagana Eleni, a ua maua i nisi ata i le faai'uga o le Evangelia a Ioane po'o le sosoo ai ma le Luka 21:38.

Ua ta'ita'iina mai e le au tusiupu ma le au faresaio le fafine na maua ina o mulilua; ua tuuina o ia e i latou i totonu; 4 ua faapea mai i latou ia te ia, "Le a'oa'o e, ua maua lenei fafine ina o mulilua ua ma'utinoa lava. 5 Ua poloai Mose ia te i tatou i le tulafono ia fetogi i maa o e faapea; a o oe, pe se a se mea e te fetalai mai i ai?" 6 Ua latou faapea mai e tofotofa ia te ia, ina ia maua e i latou se mea e molia ai o ia; a ua punou Iesu, ma tusi i lona tamatamai lima i le elelee. 7 A ua latou fesili atu pea lava ia te ia; ona toe nofo lea o ia i luga, ma faapea atu ia te i latou, "O so outou e leai sana agasala, ia lua'i togi se maa ia te ia." 8 Ona toe punou lea o ia, ma tusi i le elelee. 9 Ua latou faalogo i ai, ona taitoatasi lea o i latou ma alu i fafo, e afua mai i toeaia. Ua tuua na o Iesu lava, ma le fafine o loo tu i totonu. 10 Ua toe nofo i luga Iesu, ua silafia ua leai se tagata, ua na o le fafine lava, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Funa e, o ifea ea i latou? Ua le faasala mai ea se tasi ia te oe?" 11 Ua fai mai o ia, "Le Alii e, e leai lava se tasi." Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ou te le faasala foi ia te oe; alu ia oe, 'a'ua e te toe agasala."

12 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "O a'u nei o le malamalama o le lalolagi; o lē mulimuli māi ia te au, e le savali o ia i le pouliuli, a e ia te ia le malamalama o le ola." 13 Ona fai mai lea o le au faresaio ia te ia, "Ua e moli-

mau oe ia te oe; e le faamaoni lau mau." 14 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "E ui lava ina ou molimau a'u ia te au, a e faamaoni lava la'u mau; auā ua ou iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai; a ua outou le iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai. 15 Tou te faamasino faaletino; ou te le faamasino i se tasi. 16 A e afai ou te faamasino, e moni la'u faamasinoga; auā ou te le toatasi lava a'u, peitai o i maua ma le Tamā ua auina mai a'u. 17 Ua tusia i la outou tulafono, E moni le mau a tagata e toalua. 18 O a'u nei lē molimau ia te au, o loo molimau foi ia te au le Tamā ua auina mai a'u." 19 Ona latou fai mai lea ia te ia, "O ifea lou Tamā?" Ua tali atu Iesu, "E lei iloa e outou o a'u, po o lo'u Tamā; ana iloa e outou o a'u, po ua iloa foi e outou o lo'u Tamā." 20 Ua fetalai atu Iesu i nei upu i le mea e teu ai oloa, ina o a'oa'o atu ia i le malumalu; a e lei puea o ia e se tasi, auā ua le oo i ona po.

21 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Ou te alu ese, ona outou saili lea ia te au, a e oti outou i a outou agasala; e le mafai e outou ona o i le mea ou te alu i ai." 22 Ona fai ane lea o Iutaia, "E fasioti ea o ia ia te ia ina ua faapea mai o ia, E le mafai e outou ona o i le mea ou te alu i ai?" 23 Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, "O outou o lalo nei, o a'u mai luga; o outou e o le lalolagi nei, e le so le lalolagi a'u. 24 O lea ua ou fai atu ai ia



te outou, E oti outou i a outou agasala; auā a outou le talitonu, o a'u lenei o ia, ona oti lea o outou i a outou agasala." 25 Ona fai mai ai lea o i latou ia te ia," O ai ea oe?" Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "O a'u lē ua ou fai atu ai ia te outou talu le amataga. 26 E tele mea ua ia te au e tautala atu ai ma faamasino ai ia te outou; a o ia ua auina mai a'u, e moni lava o ia. O mea ua ou faalogo ai ia te ia, o mea ia ou te fai atu ai i le lalolagi." 27 E lei iloa e i latou ua ia fetalai ia te i latou i le Tamā. 28 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Pe a siitia i luga e outou le Atalii o le tagata, ona iloa lea e outou o a'u lenei o ia; ou te le fai fua foi se mea, a e peitai, faapei ona a'oa'o mai e lo'u Tamā ia te au, o mea ia ou te tautala atu ai. 29 O ia foi ua auina mai a'u o loo ia te au ia; e le tuua a'u e toatasi e le Tamā, auā ou te faia pea lava o mea e lelei ia te ia." 30 Ua fetalai atu ia i nei mea, ona toatele ai lea o e na faatuatua ia te ia.

31 Ona fetalai atu lea o Iesu ia Iutaia, ē ua faatuatua ia te ia, "Afai tou te tumau pea i la'u mataupu, o o'u soo moni outou. 32 E iloa foi e outou le mea moni, e tuu sa'oloto foi outou e le upu moni." 33 Ona tali mai lea o i latou ia te ia, "O i matou nei o le fanau a Aperaaamo, e lei fai lava i matou ma pologa o se tasi; pe faapefea ona e fai mai, E tuu sa'oloto outou?"

34 Ua tali atu Iesu ia te i latou,

"E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o sē faia le agasala, o le pologa lea i le agasala. 35 O le pologa foi, e lē tumau pea ia i le aiga; a o le atalii, e tumau pea lava ia. 36 O lenei, pe a tuu sa'oloto outou e le Atalii, ona sa'oloto faamaoni ai lea o outou. 37 Ua ou iloa o le fanau outou a Aperaaamo; a ua outou fia fasioti ia te au, auā ua le ofi la'u upu i totonu ia te outou. 38 O a'u nei ou te tautala i mea ua ou iloa i lo'u Tamā; o outou foi tou te faia mea ua outou iloa mai lo outou tarnā."

39 Ona tali mai lea o i latou ia te ia, "O Aperaaamo lo matou tamā." Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Afai o le fanau outou a Aperaaamo, po ua faia e outou o le amio a Aperaaamo. 40 A ua outou fia fasioti ia te au le tagata ua tautala atu ia te outou i le upu moni, sa ou faalogo ai mai le Atua; e lei faia lea e Aperaaamo. 41 Ua faia lava e outou amio a lo outou tamā." Ona faapea mai lea o i latou ia te ia, "E le ni tama toifale i matou; e tasi lo matou Tamā, o le Atua lea."

42 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Afai o lo outou Tamā le Atua, po ua outou alofa mai ia te au, auā ua ou sau mai le Atua, ma ou sau iinei; auā foi ou te lei sau fua, a o ia lava ua auina mai a'u. 43 Se a le mea e le lagona ai e outou la'u nei upu? Auā tou te le mafaia ona faalogo i la'u mataupu. 44 O outou nai lo outou tamā le tiapolo, tou te fia faia foi mea e tu'inanau i ai lo outou tamā. O le

fasioti tagata ia talu le amataga, e le tu lava ia i le upu moni, auā e le o i totonu lava ia te ia le upu moni; a tautala ia i le tala pepelo, o lana lava lea e tautala a'i, auā o le pepelo ia, ma le tamā o le pepelo. 45 A o a'u nei, tou te le talitonu mai ia te au, auā ou te fai atu le upu moni. 46 O ai ea so outou na te faailoa mai sa'u agasala? Afai foi ou te tautala i le mea moni, pe se a le mea tou te le talitonu mai ai ia te au? 47 O lē mai le Atua, e faalogo ia i afioga a le Atua; o le mea lea tou te le faalogo ai, auā e le mai le Atua outou."

48 Ona tali mai lea o Iutaia ia te ia, "E le ua tonu ca la matou upu, "O le Samaria oe, o loo ia te oe foi le temoni?" 49 Ua tali atu Iesu, "E le ia te au le temoni; a ou te ava lava a'u i lo'u Tamā; tou te le ava mai foi ia te au. 50 Ou te le saili foi i so'u viiga; o le tasi o loo saili, o loo faamasino foi. 51 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou; ai se tausi i la'u upu, e le iloa e ia le oti, e oo i le faavavau." 52 Ona fai mai lea o Iutaia ia te ia, "O lenei ua matou iloa ua ia te oe le temon; ua oti Aperaamo ma le au perofeta, a ua e fai mai oe, Ai se tausi i la'u upu e le oo le oti ia te ia e oo i le faavavau. 53 Ua sili ea oe i lo matou tamā o Aperaamo, ua oti o ia? O le au perofeta, ua oti foi i latou! Po o ai ea oe e ia fai fua lava oe ia te oe?" 54 Ua tali atu Iesu, "Afai ou te vivii a'u ia te au, e le aoga la'u viiga; o lo'u Tamā o ia na te viia mai a'u, ua outou

fai mai, o lo outou Atua lea. 55 E lei iloa foi o ia e outou, a ua ou iloa lava o ia; afai foi ou te fai atu, ua ou le iloa lava o ia, ona avea lea o a'u o le pepelo, e pei o outou; peitai ua ou iloa lava o ia, ou te tausi foi i lana afioga. 56 O Aperaamo lo outou tamā, na matuā fiafia o ia ina a iloa e ia lo'u nei aso, na ia iloa foi, ma olioli ai." 57 Ona faapea mai lea o Iutaia ia te ia, "E lei oo i le limagafulu o ou tausaga, po ua e iloa ea Aperaamo?" 58 Ua faapea mai Iesu ia te i latou, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, O a'u o lē ola, a o le'i ola mai Aperaamo." 59 Ona latou fetagofi lea i maa e fetogi ia te ia. Ona lafi lea o Iesu, ua ulufafo i le malumalu.

*O le faapupulaina o mata o le tauaso*

**9** Ua maliu ane o ia, ua silafia le tagata ua tauaso talu ina fanau mai. 2 Ona fesili mai lea o ona soo ia te ia, "Rapi e, po o ai ea na agasala, po o ia nei, po o ona mātua, ina ua fanau mai o ia o tauaso?" 3 Ua tali atu Iesu, "E lei agasala lenei tagata, po o ona mātua; a e peitai ina ia faaalii ai o galuega a le Atua ia te ia. 4 E tatau ona ou faia galuega a le ua auina mai a'u, manū o ao; e oo i le po, e le mafaia e se tasi ona galue ai. 5 Manū o o'u i ai i le lalolagi, o a'u o le malamalama o le lalolagi." 6 Ua fetalai atu nei upu, ona feanu ifo lea o ia i le elelee; ona faia lea o le palapala i le feanuga,

ua nini mata o le tauaso i le palapala; 7 ona faapea atu lea o ia ia te ia, "Alu ia, ina mulumulu i le taelega i Seloā" (o lona uiga pe a faamatalaina, O le auina). Ona alu lea o ia, ua mulumulu, ua toe foi mai, ua vaai. 8 Ona fai ane lea o e na tuaoi ma ia, ma e na muai iloa o ia ina o tauaso, "E le o ia ea lenei sa nofo ma ole atu i mea?" 9 Ua faapea isi, "O ia lenei"; a ua faapea isi, "Ua foliga ia te ia"; a o ia ua fai mai, "O a'u lava lenei". 10 Ona fai atu lea o i latou ia te ia, "Pe na faapefea ona faapupulaina ou mata?" 11 Ua tali mai o ia, "O le tasi tagata e igoa ia Iesu ua na faia le palapala, ua nini a'i o'u mata; ua fai mai foi ia te au, Alu ia i le taelega i Seloā, ma ia mulumulu ai. Ona ou alu ai lea, ma ou mulumuluina, ona ou vaai ai lea". 12 Ona fai atu lea o i latou ia te ia, "Po o fea o i ai o ia?" Ua faapea mai o ia, "Ou te le iloa."

13 Ua latou ta'ita'iina lē sa tauaso i le au faresaio. 14 O le sapatī foi na fai ai e Iesu le palapala, ma faapupulaina ona mata. 15 Ona toe fesili lea o le au faresaio ia te ia, pe na faapefea ona vaai o ia. Ua faapea mai o ia ia te i latou, "Na tuu mai e ia le palapala i o'u mata, na ou mulumuluina, o lenei ua ou vaai." 16 Ona fai ane lea o isi o le au faresaio, "E le mai le Atua lenei tagata, auā ua le tausī e ia le sapatī." Ua faapea isi, "Pe mafai faapefea e se tagata agasala ona fai o faailoga faapena?" O lea ua vaeluaina ai i latou. 17 Ona

toe faapea atu lea o i latou i le tauaso, "Pe se a lau upu ia te ia, auā ua faapupula e ia i ou mata?" Ua faapea mai o ia, "O le perofeta lava ia."

18 A e lei talitonu Iutaia o ia sa tauaso, ma ua vaai, seia valaauina e i latou o mātua o le na faapupulaina ona mata. 19 Ona latou fesili atu lea ia te i laua, "Po o la oulua tama lenei, lua te fai mai ai, sa tauaso ina o fanau mai? Pe na faapefea ona vaai nei?" 20 Ua tali mai ona mātua ia te i latou, ua faapea mai, "Ua ma iloa o la ma tama lenei, na tauaso foi ina o fanau mai; 21 a e ma te lei iloa pe na faapefea ona vaai nei; ma te lei iloa foi po o ai le na faapupulaina ona mata. Ua matua ia; ia outou fesili atu ia te ia, na te tautala mai lava o ia." 22 Ua faapea ona fai atu ona mātua, auā ua la fefefe ia Iutaia, afai e ta'ua e se tasi, o le Keriso o ia, ona tulia ai lea o ia i le sunako. 23 O le mea lea ua faapea atu ai ona mātua, "Ua matua ia, ia outou fesili atu ia te ia."

24 Ona latou toe valaau lea i le tagata sa tauaso, ma faapea atu ia te ia, "Avatu ia le viiga i le Atua; ua matou iloa o le tagata agasala lena." 25 Ona tali mai ai lea o ia, "Ou te le iloa pe se tagata agasala o ia; o le mea e tasi ua ou iloa, o a'u le tauaso, ua ou vaai nei." 26 Ona toe faapea atu lea o i latou ia te ia, "Pe se a se mea na ia faia ia te oe? Pe na faapefea ea ona faapupulaina e ia ou mata?" 27

Ua tali mai o ia ia te i latou, "Ua uma ona ou ta'u atu ia te outou, a e tou te lei faalogo mai lava. Pe se a le mea tou te toe fia faalogo mai ai? Tou te mananao ea ia fai outou mona soo?" 28 Ona upu leaga lea o i latou ia te ia, ua faapea atu, "O oe lona soo; a o i matou nei, o soo o Mose i matou. 29 Ua matou iloa, na fetalai mai le Atua ia Mose; a o lena tamaloa matou te le iloa pe maifea ia." 30 Ua tali mai le tagata ia te i latou, "O le mea e ofo ai lenei, ina ua le iloa e outou pe maifea o ia, a ua faapupula mai e ia o'u mata. 31 Ua tatou iloa e le faafofoga le Atua i e agasala; a e peitai a mata'u se tasi i le Atua, ma fai lona finagalo, ona faafofoga mai lea o ia ia te ia. 32 E lei faalogo lava talu mai le vavau, ona faapupulaina e se tasi o mata o le na fanau mai o tauaso. 33 Ana le mai le Atua lena tagata, na te le mafaia se mea e tasi ona fai." 34 Ua latou tali atu ia te ia, "Ua fanau mai oe ua tumu i le agasala, e te a'oa'o mai ea ia te i matou?" Ona latou tulia lea o ia i tua.

35 Ua faafofoga Iesu ua latou tulia o ia i tua; ua ia silafia o ia, ona faapea atu lea ia te ia, "Po ua e faatuatua i le Atalii o le tagata?" 36 Ua tali mai o ia, "Le Alii e, o ai ea o ia, ina ia ou faatuatua ia te ia?" 37 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Ua e vaai ia te ia, o ia foi lenei ua tautala ma oe." 38 Ona faapea mai lea o ia, "Le Alii e, ua ou faatuatua lava"; ona ifo lea o ia ia te ia. 39

Ona faapea ane ai lea o Iesu, "O le faamasinoga, o le mea lea ua ou sau ai i le lalolagi nei; ina ia latou vaai o ē lē vaavaai, ia faatauasoina foi i latou o ē vaai." 40 Ua faalogo mai i ia mea nisi o le au faresaio sa latou i ai ma ia, ona faapea mai lea o i latou ia te ia, "O i matou foi, ua matou tauaso ea?" 41 Ua faapea atu Iesu ia te i latou, "Afai ana outou tauaso, po ua lei sa outou agasala; o lenei, o loo faapea outou, Matou te vaai; o lea o tumau ai pea la outou agasala."

*O Iesu le leoleo mamoe lelei*

**10** "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē lē ui atu i le faitotoa i totonu o le lotoā mamoe, a e alu ae i ai i se tasi mea, o le gaoui lea ma le fao mea. 2 A o lē ui atu i le faitotoa, o le leoleo mamoe lava lea. 3 E to mai ia te ia le puipui e le leoleo faitotoa; e faalogo foi mamoe i lona leo; e valaau e ia i ana lava mamoe i o latou igoa; na te ta'ita'i atu foi ia te i latou. 4 Pe a tuuina atu e ia ana lava mamoe, e muamua atu ia i ai; ona mulimuli atu ai lea o mamoe ia te ia, auā ua latou iloa lona leo. 5 A e le mulimuli atu i latou i se tagata ese, a e sosola ese ia te ia; auā latou te le iloa leo o tagata ese." 6 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou lena faataoto, a e lei lagona e i latou mea ua ia fetalai atu ai ia te i latou.

7 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o a'u nei o le

faitotoa o mamoe. 8 O i latou uma e na muamua ia te au, o gaoi i latou ma fao mea; a e lei faalogo mamoe ia te i latou. 9 O a'u nei o le faitotoa; afai e ui mai se tasi ia te au, e faaolaina ia, e alu atu ma ulufafu, e maua foi e ia le mea e 'ai. 10 O le gaoi, e leai se tasi mea e sau ai na ona ia gaoi, ma fasi, ma faaumatia; ua ou sau ina ia latou maua le ola, ia maua atili ai lava. 11 O a'u le leoleo mamoe lelei. E tuu atu e le leoleo mamoe lelei o lona ola mo mamoe. 12 A o le auauna, e le o le leoleo foi o ia, e le ana le lafu mamoe; ua vaai atu ia i le luko ua sau, ona lafoai lea e ia o mamoe, a e sola; ona puea lea o mamoe e le luko, ma faasalalauina. 13 E sola le auauna, auā o le auauna lava ia, e le manatu foi o ia i mamoe. 14 O a'u nei o le leoleo mamoe lelei; ua ou iloa a'u mamoe, ua iloa foi a'u e a'u mamoe; 15 pei ona silafia a'u e le Tamā ma ou iloa le Tamā. Ou te tuuina atu foi lo'u ola mo mamoe. 16 Ua ia te au foi isi mamoe e le o i lenei lotōā; e tatau ona ou ta'ita'iina mai o i latou foi, e faalogo foi i latou i lo'u leo; ona tasi ai lea o le lafu mamoe, ma le leoleo mamoe e toatasi. 17 O le mea lea e alofa mai ai le Tamā ia te au, auā ou te tuuina atu lo'u ola, ina ia ou toe au mai ai. 18 E leai se tasi na te aveeseina ia te au, a e peitai a'u, ou te tuuina atu e a'u lava. O ia te au le pule e tuuina atu, o ia te au foi le pule e toe au mai ai; ua ou maua lena poloaiga mai lo'u Tamā."

19 Ona toe vaeluaina lea o Iutaia i ia upu. 20 Ua faapea ane nisi o i latou e toatele, "Ua ia te ia le temoni, o le vale foi o ia; pe se a le mea tou te faalogologo ai ia te ia?" 21 A ua faapea ane nisi, "E le ni upu ia a se tagata ua uluitinoina; e mafai ea e se temoni ona ia faapupulaina mata o tauaso?"

22 Ua fai i Ierusalemia le tausamiga o le Faaulufalega, o ona po foi o le tau maalili. 23 Ua femaliuai Iesu i le malumalu i le faapaologa o Solomona. 24 Ona vagavagai lea o Iutaia ia te ia, ua latou faapea mai ia te ia, "A faaletonu o matou manatu ia te oe seia afea? Afai o oe o le Keriso, ia matuā ta'utino mai ia te i matou." 25 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "Ua uma ona ou ta'u atu ia te outou, a ua outou le talitonu mai lava. O galuega ou te faia i le suafa o lo'u Tamā, e molimau mai ia ia te au. 26 A ua outou le talitonu mai lava outou; auā e le ni a'u mamoe outou, pei ona a'u fai atu ia te outou. 27 O a'u mamoe e faalogo mai i latou i lo'u leo, ua ou iloa foi i latou, ua latou mulimuli mai foi ia te au; 28 ou te avatu foi le ola faavavau ia te i latou; latou te le fano lava e oo i le faavavau, e le mafai lava e se tasi ona fao ia te i latou ai lo'u lima. 29 O lo'u Tamā o le na foaiina mai i latou ia te au, e sili o ia i nisi uma lava; e le mafai e se tasi ona faoa i latou i le lima o lo'u Tamā. 30 O a'u nei ma le Tamā, e tasi lava i ma'ua."

31 Ona toe fetagofi lea o Iutaia i maa, e fetogi ia te ia. 32 Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, "E tele galuega lelei ua ou faaalua ia te outou mai lo'u Tamā; o se fea ea o ia galuega tou te fetogi mai ai ia te au?" 33 Ua tali mai Iutaia ia te ia, "E le se galuega lelei matou te fetogi ai oe, a o le upu leaga; auā o oe o le tagata, a ua e fai oe ma Atua." 34 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "E lei tusia ea i la outou tulafono, *Na ou fai atu, O atua outou?* 35 Afai na ta'ua e ia o atua i latou e ua i ai le afioga a le Atua (e lē mafai foi ona faaleaogaina le Tusi), 36 tou te faapea ea i le ua faapaiaina ma auina mai e le Tamā i le lalolagi, Ua e upu leaga, auā ua ou fai atu, O a'u nei o le Atalii o le Atua? 37 Afai ou te le faia galuega a lo'u Tamā, aua tou te talitonu mai ia te au. 38 A e afai ou te faia, e ui lava ina outou le talitonu mai ia te au, ia outou talitonu i galuega; ina ia iloa e outou, ma ia lagona, o i totonu ia te au le Tarnā, o a'u foi o i totonu ia te ia." 39 Ona toe fia pue lea o i latou ia te ia; a ua maliu ese o ia i o latou lima.

40 Ua toe maliu ane o ia i tala atu o Ioritana, i le mea na uluai papatiso ai e Ioane; ua nofo foi o ia i lea mea. 41 Ona o mai lea ia te ia o tagata e toatele, ua faapea foi i latou, "E leai lava se faailoga na faia e Ioane; a o mea uma na fai mai ai e Ioane ia te ia nei, e moni ia." 42 E toatele foi e na faatuatua ia te ia i lea mea.

*Ua toe faaolaina Lasalo*

**I**I Sa ma'i le tasi tagata, o Lasalo le Petania, o le aai a Maria ma lona uso o Mareta. 2 O Maria foi lea na na uu le Alii i le uu manogi, ua sōloi foi ona vae i lona lauulu, ua ma'i lona tuagane o Lasalo. 3 Ona ave lea o le feau a ona tuafāfine ia te ia, ua faapea mai, "Le Alii e, faauta, o loo ma'i le ua alofaina e oe." 4 Ua faafofoga e Iesu, ona faapea lea o ia, "O lenei ma'i e le iu ina oti, a ona o le viiga o le Atua, ina ia viia ai o le Atalii o le Atua."

5 Ua alofa lava Iesu ia Mareta, ma lona uso, atoa ma Lasalo. 6 Ua faafofoga o ia ua ma'i o ia, ona nofo pea ai lea o ia, e lua aso, i le mea sa i ai. 7 Mulimuli ane ona faapea atu ai lea o ia i ona soo, "Ia tatou toe ō i Iutaia." 8 Ua fai mai ona soo ia te ia, "Rapi e, na se'i saili nei Iutaia e fetogi ia te oe i maa, e te toe maliu atu ea i ai?" 9 Ona tali atu lea o Iesu, "E le ua sefulu ea ma le lua ona itu aso i le ao? Afai e savali se tasi i le ao, e le tausuai o ia, auā e vaai o ia i le malamalama o lenei lalolagi. 10 A e afai e savali se tasi i le po, e tausuai o ia, auā e leai se malamalama ia te ia." 11 Ua fetalai atu ia upu, a e mulimuli ane ua faapea atu o ia ia te i latou, "O loo moe la tatou uo o Lasalo; a e ou te alu e fafagu ia te ia." 12 Ona faapea mai lea o ona soo, "Le Alii e, afai o moe ia, e ola." 13 Ua fetalai Iesu

i lona oti, a ua latou masalo ua fetalai o ia i le taoto ma moe. 14 Ona ta'utino atu lea e Iesu ia te i latou, "Ua oti Lasalo. 15 Ou te oli-oli foi ona o outou, ina ua ou le i ai, ina ia outou talitonu mai; a e tatou o ia ia te ia." 16 Ona fai atu lea o Toma, o le na igoa ia Titumo,<sup>1</sup> i lona au uso a soo, "Ia tatou o foi, ina ia tatou oti faatasi ma ia."

17 Ua oo atu Iesu, ona silafia lea ua aso fa o ia i le tuugamau. 18 Ua vava lalata Petania ma Ierusalem, pe lua maila lo la va. 19 E toatele foi o Iutaia ua o atu ia Mareta ma Maria, ina ia faamafanafana ia i laua ona o lo la tuʻagane. 20 Ua faalogo Mareta ua maliu mai Iesu, ona alu ai lea na te faafetaiai ia te ia; a ua nofo Maria i le fale. 21 Ona faapea mai lea o Mareta ia Iesu, "Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo'u tuagane. 22 A e ui lava i lea, ua ou iloa o mea uma e te faatoga atu ai i le Atua, e foaiina mai e le Atua ia te oe." 23 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "E toe tu mai lou tuagane." 24 Ua fai mai Mareta ia te ia, "Ua ou iloa e toe tu mai lava ia i le toe tu i le aso gataaga." 25 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "O a'u nei o le toe tu ma le ola; o lē faatuatua mai ia te au, e ui lava ina oti, a e ola lava ia. 26 O tagata ola uma o e faatuatua mai ia te au, e le oti lava e oo i le faavavau; po ua e talitonu mai ea i lona mea?" 27 Ona faapea mai lea o ia ia te ia, "Ioe, le Alii e, ua ou talitonu lava,

o oe le Keriso le Alo o le Atua, o lē maliu mai i le lalolagi."

28 Ua ia fai mai na upu, ona alu ane lea o ia, ma valaau lemu i lona uso o Maria, ua faapea atu, "Ua oo mai le a'oa'o, ua valaau ia te oe." 29 Ua faalogo ai o ia, ona vave tu lea i luga, ua alu ia te ia. 30 A o Iesu e lei maliu ane i le aai, a ua i le mea na la fetai ai ma Mareta. 31 O tagata Iutaia foi sa i le fale ma ia, ma faamafanafana ia te ia, ua latou vaai atu ia Maria ua vave tu i luga, ma alu i fafo, ona mulimuli atu lea o i latou ia te ia, ua faapea ane, "O le a alu ia i le tuugamau e tagi ai." 32 Ua oo foi Maria i le mea sa i ai Iesu; ua vaai mai ia te ia, ona faapa'u mai lea o ia i ona vae, ua faapea mai ia te ia, "Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo'u tuagane." 33 Ua silafia e Iesu o ia ua tagi, ma Iutaia ua o mai ma ia ua fetagisi, ona tiga tele lea o lona finagalo, ma ua ātu lava o ia; 34 ona faapea atu lea, "O fea na outou tuuina ai o ia?" Ua faapea mai i latou ia te ia, "Le Alii e, maliu mai ia, e te silasila i ai." 35 Ua tagi Iesu. 36 Ona faapea ane ai lea o Iutaia, "Faauta i le tele o lona alofa ia te ia!" 37 A o isi o i latou, ua faapea ane, "E lei mafai ea e lenei tagata na ia faapupula mata o le tauaso, ona vavao foi le oti o lenei tagata?"

38 Ua toe tiga tele le finagalo o Iesu, ona oo lea o ia i le tuugamau. O le ana lea, ua tuuina foi le maa i lona gutu. 39 Ua fetalai atu Iesu,

<sup>1</sup> O lona uiga: o le tasi o se māsaga.

“Ave ese ia le maa.” Ona fai mai lea ia te ia o Marena le tuafafine o le ua oti, “Le Alii e, ua oo ina manogi, auā o lona po fa lenei.” 40 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, “Pe na ou le fai atu ea ia te oe, Afai e te talitonu, ona e iloa lea o le mamalu o le Atua?” 41 Ona latou ave ese lea o le maa i le mea na tuu ai le ua oti. Ona tepa ae lea o fofoga o Iesu, ua faapea atu, “Lo’u Tamā e, ou te faafetai atu ia te oe, auā ua e faafofoga mai ia te au. 42 Ua ou iloa foi, e te faafofoga mai ia te au e le aunoa; a e peitai ua ou fai atu ai, ona o le mrotu o tagata o loo vagavagai, ina ia talitonu i latou ua e auina mai a’u.” 43 Ua ia fetalai atu ia upu, ona alaga lea o ia ua leo tele, “Lasalo e, ina sau ia i fafo.” 44 Ona alu ai lea i fafo o le na oti, ua fusifusia ona vae ma ona lima i fusi, ua fusi foi ona mata i le solosolo. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, “Tatala ia ia te ia, ina tuu atu ia e alu.”

45 Ona faatuatua ai lea ia te ia o Iutaia e toatele, o i latou ia na o mai ia Maria, ina ua latou vaai atu i mea ua faia e Iesu. 46 A o isi o i latou, ua latou o atu i le au faresaio, ma ta’u atu ia te i latou mea ua faia e Iesu. 47 Ona faapotopoto lea o le fonu e le au ositaulaga sili ma le au faresaio, ua latou faapea ane, “Se a sa tatou mea e fai? Auā ua faia faailoga e tele e lea tagata. 48 Afai e faapenei ona tatou tuu ai pea o ia, e talia o ia e tagata uma lava; e o mai foi tagata Roma, ona faaumatia lea o la tatou nei mea

atoa ma lo tatou nuu.” 49 A o le tasi o i latou, o Kaiafa, o le ositaulaga sili ia i lea lava tausaga, ua fai atu o ia ia te i latou, “Tou te le iloa lava se mea e tasi; 50 tou te le mafaufau foi, e aoga ia te i tatou ona oti o le tagata e toatasi mo le nuu, ia le fano foi le nuu uma lava.” 51 E lei fua mai ia te ia ona fai atu o lea mea, a ona o ia o le ositaulaga sili i lea lava tausaga, na ia vavalu ai, o le a maliu Iesu mo le nuu. 52 E le gata foi i le nuu, a ia faapotopotoina ia faatasi le fanau a le Atua ua taapeape. 53 Talu foi i lea aso ua latou taupulepule ai e fasioti ia te ia.

54 O le mea lea ua le toe femaliuai faaaliali ai Iesu i tagata o Iutaia, a ua maliu ese ia i lea mea i le lauleele e lata ane i le vao, i le aai e igoa ia Efaraima, ua nofo ai ma ona soo.

55 Ua lata mai le paseka a tagata Iutaia, e toatele mai ogānuu ua o ae i Ierusalem a o lei oo i le paseka, ina ia latou faamamā ia te i latou. 56 Ona latou saili lea ia Iesu, ua fetatalatalai foi ina o latou tutū i le malumalu, “Pe ni a fa outou? E le sau ea ia i le tausamiga?” 57 Sa tuu foi le poloai a le au ositaulaga sili ma le au faresaio, afai ua iloa e se tasi se mea o i ai o ia, ia faailoa atu, ina ia latou pue ia te ia.

*Ua maliu atu Iesu i Ierusalem*

**12** Ua maliu atu Iesu i Petania, a o toe ono aso i le fai ai le paseka, sa i ai Lasalo na oti,



na ia toe faatu ia te ia nai e ua oti. 2 Ona sauni ai lea e i latou o le faigaai mā ia i lea mea; na auuana ai foi Mareta; a o Lasalo, o ia o le tasi o e na taotoo e aai faatasi ma ia. 3 Ona tago ai lea o Maria i le pauna o le uu nato tau tele; ua ia uu ai vae o Iesu, ma sōloi ona vae i lona lauulu; ua tumu foi le fale i le manogi o le uu. 4 Ona fai ane lea o le tasi o ona soo, o Iuta le Sekara, o lē faalata ia te ia, 5 “Pe se a le mea na le faatau ai lena uu manogi i tenari e tolu selau, ma avatu ai i e matitiva?” 6 Ua le faapea ane ia, ina ua alofa o ia i e matitiva, a ona o ia o le gaoui, ua ia te ia foi le ete tupe, ma na avea mea na fafao ai. 7 Ona faapea mai ai lea o Iesu, “Tuu pea iā ia te ia; ua teu e ia lenei mea mo le aso o le faaitimuaga o lo’u tanuga. 8 Auā tou te nonofo pea ma e matitiva, a e tatou te le nonofo pea ma a’u.”

9 Ua iloa e le motu o tagata Iutaia e toatele, ua i ai o ia i lea mea; ona o atu ai lea o i latou; e le ona o Iesu lava, a ia latou iloa foi Lasalo, na ia toe faatuina nai e ua oti. 10 A ua taupulepule le au ositaulaga sili, e fasioti foi ia Lasalo. 11 Auā e toatele Iutaia na o ese ona o ia, ma latou faatuatua ia Iesu.

12 O le taeao ua faalogo ai e le motu o tagata ua o mai i le tausamiga, ua maliu mai Iesu i Ierusalem, 13 ona ave lea e i latou o lau o pama, ma o mai e faafetaiai ia te ia; ona latou alalaga lea, “Osana! Ia manuia lē afio mai i le suafa o le

Alii, o le Tupu o Isaraelu!” 14 Ua maua e Iesu le tamai asini, ona tietie ai lea, faapei ona tusia, 15 ‘*Aua e te fefe, o oe le tama fafine a Siona; faauta, e afio mai lou Tupu, o loo tietie i le tamai asini.* 16 Ua le iloa e ona soo ia mea i le fuataiga; a ua oo Iesu i lona mamalu, ona latou manatua lea ua tusia ia mea ia te ia, ua faia foi ia mea ia te ia. 17 Ona molimau ai lea o le motu o tagata sa latou i ai ma ia, ina ua valaauina e ia o Lasalo nai le tuugamau, ma toe faatu mai ia te ia nai e ua oti. 18 O le mea lea ua faafetaiai ai ia te ia le motu o tagata, auā ua latou faalogo atu na ia faia lena faailoga. 19 Ona fetautalatala’i ai lea o le au faresaio, “Tou te le iloa ea, ua le aoga sa outou mea e fai? Faauta, ua mulimuli atu le lalolagi ia te ia.”

20 Sa i ai isi Eleni faatasi ma e na o ae i le tausamiga e tapuai. 21 O i latou ia ua o ane ia Filipino, o le Petesaita i Kalilaia ia, ua latou ole atu ia te ia, “Le alii e, matou te fia feiloai ma Iesu.” 22 Ona alu ane lea o Filipino, ua ta’u atu ia Aneterea; ona ta’u atu ai lea e Aneterea ma Filipino ia Iesu. 23 Ua tali atu Iesu ia te i laua, “Ua oo mai ona po e oo ai le Atalii o le tagata i lona mamalu. 24 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, Afai e le paū le fua o le saito i le eleele ma pala ai, e tumau pea o le mea e tasi; a e afai e pala, ona fua tele mai ai lea. 25 O lē faapelepele i lona ola, e faarnāumau e ia i ai; a o lē ‘ino’ino i lona ola i lenei lalo-

lagi, e maua ai pea e ia e oo i le ola faavavau. 26 A fia auaua mai se tasi ia te au, ia mulimuli mai o ia ia te au; o le mea ou te i ai a'u, e i ai foi la'u auaua; pe a auaua mai foi se tasi ia te au, ona viia lea o ia e le Tamā.

27 "O loo ātu nei lo'u loto, pe se a foi se mea ou te fai atu? Lo'u Tamā e, faaola riai ia te au ai lenei itu aso. A o le mea lava lea na ou oo mai ai i lenei itu aso. 28 Lo'u Tamā e, ia e tuuina atu le mamalu i lou suafa." Ona oo mai ai lea o le siufofoga mai le lagi, "Ua ou tuuina atu le mamalu, ou te toe tuuina atu foi i ai le mamalu." 29 Ona faapea ai lea o le motu o tagata sa tutū ma faalogologo i ai, "O loo ua faititili." A ua fai mai nisi, "Ua fetalai se agelu ia te ia." 30 Ona fetalai atu lea o Iesu, "E lei oo mai lerei siufofoga ona o a'u, a ona o outou. 31 O loo faamasinoina nei lenei lalolagi; e tulia nei le alii o lenei lalolagi. 32 O a'u foi, afai e siitia au ai le elele, ou te tosina uma mai tagata ia te au." 33 Ua fetalai ane ia lea upu e faailoa ai le uiga o lona maliu o le a maliu ai o ia. 34 Ua tali mai le motu o tagata ia te ia, "Ua matou faalogo i le tulafono, e tumau pea le Keriso e faavavau; pe faapefea foi ona e fai mai, E tatau ona siitia i luga o le Atalii o le tagata? O ai ea lenei Atalii o le tagata?" 35 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "E toe ititi nai aso e i ai ia te outou le malamalama; savavali ia manū o ia te outou le malama-

lama, ne'i maua outou e le pogisa; o lē savali i le pogisa e le iloa e ia le mea e alu i ai. 36 Ia outou talia le malamalama, manū o ia te outou le malamalama, ina ia avea o outou ma fanau a le malamalama."

Ua fetalai atu ia mea e Iesu, ona maliu ane lea o ia ua lafi ia i latou.

37 Ua ia faia faailoga e tele lava i o latou luma, a e lei faatuatua i latou ia te ia, 38 ina ia taunuu ai le upu a Isaia le perofeta, ua ia faapea mai, *Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la matou upu e tauologologo atu? Ua faaalua foi ia te ai le aao o le Alii?* 39 O lenei, e le mafai e i latou ona talitonu, auā ua toe faapea mai Isaia, 40 *Ua ia faatauasoina o latou mata, ma na faamaaina o latou loto, ne'i vaai o latou mata, ma lagona o latou loto, ne'i liliuina foi i latou, ma faamaloloina i latou.*" 41 Na fai mai ia upu e Isaia ina ua vaai atu o ia i lona mamalu, ma tautala mai ia te ia. 42 A e peitai e toatele alii ua faatuatua ia te ia; a e le'i ta'u atu ai, ona o le au farsaio, ne'i tulia i latou i le sunako. 43 Auā ua sili o latou manao i leviiga mai tagata, i le viiga mai le Atua.

44 Ua alaga atu Iesu, ua fetalai atu, "O lē faatuatua mai ia te au, e le faatuatua mai o i? ia te au, a e ia te ia ua auina mai a'u. 45 O lē vaai mai foi ia te au, e vaai atu o ia ia te ia ua auina mai a'u. 46 Ua ou sau o le malamalama i le lalolagi, ina ia le tumau pea i le pouliuli se tasi e faatuatua mai ia te au. 47 Afai foi e faalogologo se tasi i a'u

upu, a e le talitonu i ai, ou te le faamasino ia te ia; auā ou te lei sau e faamasino i le lalolagi, a ia ou faaolaina le lalolagi. 48 O lē faaleaoga ia te au, ma ua le talia a'u upu, o ia te ia le tasi na te faamasinoina ia; o le upu ua ou tautala atu ai, e faamasino lea ia te ia i le aso gataaga. 49 Auā ou te le tautala fua na o a'u; a o le Tamā ua auina mai a'u, na ia tuu mai le poloaiga ia te au i mea ou te fai atu ai, ma mea ou te tautala atu ai. 50 Ua ou iloa foi o lana poloaiga o le ola faavavau lea. O leneci, o mea ou te tautala atu ai, faapei ona fetalai mai ai le Tamā ia te au, e faapea ona ou tautala atu ai."

*Ua mulumuluina e Iesu o vae o ona soo*

**13** A o lei oo i le tausamiga o le paseka, ua silafia e Iesu ua oo mai ona po e tuua ai e ia leneci lalolagi, a e maliu atu i le Tamā; ua na alofa i ona tagata o i le lalolagi, ua ia alofa ia i latou ua oo i le gataaga. 2 Ua fai le talisuaga, a ua tuu e le tiapolo i le loto o Iuta le Sekara, le atalii o Simona ia faalata ia te ia; 3 ua silafia e Iesu ua tuuina mai e le Tamā mea uma lava i ona aao, ua maliu mai foi o ia mai le Atua, o le a toe maliu atu foi o ia i le Atua; 4 ona tu lea o ia i luga a o fai le talisuaga, ua tuu ese ona ofu, ua tago foi i le ie sōloi, ua fusi ia te ia. 5 Ona liligi lea e ia o le vai i le ipu e mulumulu ai, ua mulumulu i vae o ona soo,

ma sōloi ai i le solo ua ia fusi ai. 6 Ona oo atu lea o ia ia Simona Peteru; a ua fai mai o ia ia te ia, "Le Alii e, e te mulumulu ea o'u vae?" 7 Ua tali atu Iesu ia te ia, "O le mea ou te faia, e te le iloa nei, a e mulimuli ane e te iloa." 8 Ua fai mai Peteru ia te ia, "E te le mulumulu lava o'u vae e oo i le faavavau." Ua tali atu Iesu ia te ia, "Afai ou te le mulumulu ia te oe, e leai sou tofi faatasi ma a'u." 9 Ona faapea mai lea o Simona Peteru ia te ia, "Le Alii e, 'aua lava na o o'u vae, a o o'u lima foi, atoa ma lo'u ulu." 10 Ona faapea atu lea o Iesu ia te ia, "O le ua taele, ia tau o ona vae, a e mamā uma ai, e le aoga ona mulumulu uma. Ua mamā foi outou, a e le o outou uma lava." 11 Auā ua silafia e ia lē na te faalataina o ia; o le mea lea na ia fetalai atu ai, "Ua le mamā outou uma lava."

12 Ua uma ona mulumuluina e ia o latou vae, ua tago foi i ona ofu, ma toe taoto, ona faapea atu lea o ia ia te i latou, "Ua outou iloa ea le mea ua ou faia ia te outou? 13 Tou te ta'ua mai a'u, o le a'oa'o ma le Alii; ua lelei foi la outou e fai mai na, auā o a'u lava lea. 14 O leneci, afai o a'u le Alii, ma le a'oa'o, ua ou mulumuluina o outou vae, e tatau ona outou femulumuluai o outou vae. 15 Auā ua ou avatu le faaa'oa'o ia te outou, e pei ona ou faia ia te outou, ia faapea lava e outou ona fai. 16 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e le sili le auauna i lona alii;

e le sili foi lē ua auina i lē e ana le feau. 17 Afai ua outou iloa ia mea, amuia outou pe a outou faia. 18 E le o outou uma ou te fai atu ai, ua ou iloa i latou na ou filifilia; a e peitai ia taunuu ai le Tusi, *O le 'ai faatasi ma a'u ua aa mai o ia ia te au i lona mulivae.* 19 Ou te fai atu nei lava ia te outou, a o lei oo mai, ina ia outou talitonu pe a taunuu, o a'u o lē ola. 20 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē talia se tasi ou te auina atu, e talia e ia o a'u; o lē talia foi o a'u, e talia e ia le ua auina mai a'u."

21 Ua fetalai atu e Iesu ia mea, ua ātu ai lona finagalo, ona ta'utino atu lea o ia, ua faapea atu, "E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e faalataina a'u e se tasi o outou na." 22 Ona fevaaiia lea o le au soo, ma latou masalosalo pe na fetalai mai o ia ia te ai. 23 Ua taoto ane foi i le fatafata o Iesu le tasi o ona soo, o le ua alofaina e Iesu. 24 Ona genogeno lea o Simona Peteru ia te ia, e fesili atu po o ai ua ia fetalai i ai. 25 Ua faalagolago mai o ia i le fatafata o Iesu, ona fai mai lea ia te ia, "Le Alii e, o ai ea?" 26 Ua tali atu Iesu, "O lē ou te avatu i ai sina mea e 'ai pe a uma ona ou fuia, o ia lea." Ona fuifui lea e ia o le mea e 'ai, ma avatu ia Iuta le Sekara, le atalii o Simona. 27 Ua mavae atu le mea e 'ai, ona uluitoina lea o lea tagata e Satani. Ona faapea atu lea o Iesu ia te ia, "O le mea e te faia, ia vave ia ona fai." 28 A e lei iloa e se tasi o i latou sa taoto le mea ua

ia fetalai atu ai lea upu ia te ia. 29 Auā ua masalo isi ua fetalai atu Iesu, ina ua ia Iuta le ete tupe, "Ina faatau mai ia ni mea e tatou ia te i tatou i le tausamiga"; pe avatu se mea i e matitiva. 30 Ua talia foi e ia le mea e 'ai, ona alu loa lea o ia i fafo; ua po.

31 Ua alu ia i fafo, ona faapea atu lea o Iesu, "Ua viia nei le Atalii o le tagata, ua viia foi le Atua ia te ia. 32 Afai e viia le Atua ia te ia, e viia foi o ia e le Atua ia te ia lava, e vave foi ona vivii o ia ia te ia. 33 La'u fanau e, e toe itiiti nai aso ou te i ai ia te outou, tou te saili mai ia te au, a e pei ona ou fai atu ia Iutaia, O le mea ou te alu i ai, tou te le mafai ona o i ai; e faapea foi ona ou fai atu nei ia te outou. 34 O le poloaiga fou ou te tuu atu ai ia te outou, ia outou fealofani; faapei ona ou alofa atu ia te outou, ia fealofani foi outou. 35 O le mea lea e iloa ai e tagata uma lava o o'u soo outou, pe afai ua outou fealofani."

36 Ua fai mai Simona Peteru ia te ia, "Le Alii e, po o fea e te mōliu atu i ai?" Ua tali atu Iesu ia te ia, "O le mea ou te alu i ai, e te le mafai ona mulimuli atu nei ia te au; a o se aso e te mulimuli atu ai ia te au." 37 Ua fai mai Peteru ia te ia, "Le Alii e, pe se a le mea ou te le mafai ai ona mulimuli atu nei ia te oe? Ou te tuuina atu lo'u ola ona o oe." 38 Ua tali atu Iesu ia te ia, "E te tuuina atu ea lou ola ona o a'u? E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, e le

vivini moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au.”

*Ua faamafanafana atu Iesu i ona*

500

**14** “Aua le atuatuvaale o outou loto; ia outou faatuatua i le Atua, ia faatuatua mai foi ia te au. 2 E tele mea e nonofo ai i le maota o lo’u Tamā; ana leai, po ua ou fai atu ia te outou, ou te alu e sauni se mea e nonofo ai outou? 3 Afai foi ou te alu ma sauni se mea e nonofo ai outou, ou te toe sau, ou te talia foi outou ia faatasi ma a’u; ina ia i ai outou i le mea ou te i ai a’u. 4 Ua outou iloa foi le ala i le mea ou te alu i ai.” 5 Ua fai mai Toma ia te ia, “Le Alii e, matou te le iloa le mea e te maliu atu i ai, matou te mafaia faapefea ona iloa o le ala?” 6 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, “O a’u nei le ala, ma le upu moni, ma le ola; e le alu atu lava se tasi i le Tamā, pe a le ui mai ia te au. 7 Ana iloa e outou o a’u, po ua iloa foi e outou lo’u Tamā; e amata nei foi ona iloa o ia e outou; tou te vaai foi ia te ia.”

8 Ua fai mai Filipo ia te ia, “Le Alii e, ia e faailoa mai le Tamā ia te i matou, ona gata ai lea o matou manao.” 9 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, “Filipo e, ua loa lava ona ou i ai ia te outou, a e te lei iloa ea a’u? O le ua vaai mai ia te au, ua vaai o ia i le Tamā; pe se a foi e te fai mai ai, Faailoa mai le Tamā ia te i matou? 10 E te le talitonu ea, o a’u o i totonu o le Tamā, o

le Tamā foi o i totonu ia te au? O upu ou te tautala atu ai ia te outou, ou te le tautala fua na o a’u; a o le Tamā o loo nofo i totonu ia te au, o ia lava na te faia ana galuega. 11 Ia outou talitonu mai ia te au, o a’u o i totonu o le Tamā, o le Tamā foi o i totonu ia te a’u; a le o lea ia outou talitonu mai ia te au ona o ia galuega.

12 “E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o lē faatuatua mai ia te au, e faia lava e ia o galuega ou te faia; e fai foi e ia mea e sili i ia mea, auā ou te alu i lo’u Tamā. 13 O mea uma foi tou te ole atu ai i lo’u igoa, ou te faia lava; ina ia viia le Tamā ona o le Atalii. 14 Afai tou te ole atu i se mea i lo’u igoa, ou te faia lava.

15 “Afai tou te alofa mai ia te au, ia outou tausī mai i a’u poloaiga. 16 Ou te fai atu foi i le Tamā, ona foai mai ai lea e ia ia te outou le tasi Fesoasoani, ina ia tumau pea o ia ia te outou e faavavau; 17 o ia o le Agaga o le upu moni, e le mafai e le lalolagi ona talia o ia, auā, ua le vaai o ia, ua le iloa foi o ia; a o outou, ua outou iloa o ia, auā e tumau pea ia ia te outou, e i ai foi o ia i totonu ia te outou.

18 “Ou te le tuua outou o mātuaoti, ou te sau ia te outou. 19 E toe itiiti ona le vaai mai lea o le lalolagi ia te au, a e vaai mai pea outou ia te au; ou te ola a’u, o le mea lea e ola ai foi outou. 20 O lea aso e iloa ai e outou, ou te i totonu o lo’u Tamā; o outou foi o i totonu ia te a’u, o a’u foi o i

totonu ia te outou. 21 O le ua ia te ia a'u poloaiga ma tausii i ai, o ia lea e alofa mai ia te au; o lē alofa mai foi ia te au, e alofaina o ia e lo'u Tamā; ou te alofa foi ia te ia, ma ou faaali ia te ia." 22 Ua fai mai ia te ia Iuta, (e le o le Sekara lea,) "Le Alii e, pe se a le mea o le a e faaali mai ai oe ia te i matou, a e le o le lalolagi?" 23 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, "Afai e alofa mai se tasi ia te au, e tausii e ia la'u upu; e alofa foi lo'u Tamā ia te ia; e o mai foi i maua ia te ia, matou te nonofo ma ia. 24 O lē lē alofa ia te au, e le tausii e ia a'u upu; o le upu foi tou te faalogologo i ai, e le sa'u lea, a o le upu a le Tamā ua auina mai a'u.

25 "O mea ia ua ou fai atu ia te outou, manū o tatou nonofo ma outou. 26 A o le Fesoasoani, o le Agaga Paia lea, e auina mai e le Tamā i lo'u igoa, o ia lava na te a'oa'o ia te outou i mea uma lava; e faamanatu mai foi o ia ia te outou i mea uma ua ou fai atu ai ia te outou. 27 Ou te tuuina atu ia te outou le manuia; o lo'u manuia ou te avatu ai ia te outou; ou te le avatu ia te outou faapei ona avatu e le lalolagi. Aua le atuavale o outou loto, aua foi tou te matatau. 28 Ua outou faalogo mai, ua ou fai atu ia te outou, Ou te alu, ma ou toe sau ia te outou. Ana outou alolofa mai ia te au, po ua outou olioli auā ou te alu atu i le Tamā; auā e sili lo'u Tamā ia te au. 29 Ua ou fai atu nei foi ia te outou a o lei taunuu; ina ia outou talitonu

mai pe a taunuu. 30 Ou te le toe tautala atu ia te outou i ni upu e tele; auā o le a sau le alii o lenei lalolagi, a e le maua e ia se mea ia te au. 31 Peitai ina ia iloā e le lalolagi, ou te alofa i le Tamā faapei ona poloai mai foi o le Tamā ia te au, e faapea lava ona ou faia. Tutū ia i luga, ina tatou o ese ia."

*O le vine moni ma ona la*

**15** "O a'u nei o le vine moni, a o lo'u Tamā o lē galue vine ia. 2 O la uma lava o ia te au e le fua, e aveeseina e ia; a o la uma e fua, e teuteu e ia, ina ia fua mai ai atili. 3 Ua uma ona faamāina o outou i le upu na ou tautala atu ai ia te outou. 4 Ina tumau ia o outou ia te au, o a'u foi ia te outou. Faapei o le la e le mafai ona fua pe a na o ia, pe afai e le mau i le vine; e faapea foi outou, pe afai tou te le tumau ia te au. 5 O a'u nei o le vine, o la outou. O lē tumau ia te au, ma a'u ia te ia, o ia lava e fua tele mai; auā e le mafai e outou ona fai o se mea e tasi pe a a'u le i ai. 6 Afai e le tumau se tasi ia te au, ona lafoaiina lea o ia i tua pei o le la laau, ma faapopoina, ona faapotopotoina ai lea e tagata, ma lafo i le afi, ua susunu ai. 7 Afai tou te tumau ia te au, a tumau foi a'u upu ia te outou, o mea uma lava tou te mananao i ai, tou te ole atu ai, ona faia lea mo outou. 8 E viia lo'u Tamā i lenei mea, pe a outou fua tele mai; ona fai ai lea outou mo'u soo. 9 Faapei

ona alofa mai o le Tamā ia te au, e faapea lava ona ou alofa atu ia te outou; ia tumau pea outou i lo'u alofa. 10 Afai tou te tausia a'u poloaiga, ona tumau lea o outou i lo'u alofa; pei ona ou tausia poloaiga a lo'u Tamā, ma ou tumau i lona alofa. 11 Ua ou fai atu nei mea ia te outou, ina ia tumau ai lo'u olioli ia te outou, ia atoatoa foi lo outou olioli.

12 "O la'u poloaiga lenei, ia outou fealofani, pei ona ou alofa atu ia te outou. 13 E le sili lava le alofa o se tasi i lenei alofa, ia tuuina atu e se tasi lona ola mo ana uo. 14 O a'u uo outou, pe afai tou te faia mea uma lava ou te fai atu ai ia te outou. 15 Ou te le toe ta'ua outou o auauna, auā e le iloa e le auauna mea e faia e lona alii; a ua ou ta'ua outou o uo, auā ua ou faailoa atu ia te outou mea uma na ou faalogo ai i lo'u Tamā. 16 Ua le filifilia a'u e outou, a ua filifilia outou e a'u; ua ou tuuina atu foi outou, ia outou ō, ma ia outou fua mai ni fua, ma ia tumau o outou fua; ina ia foaiina atu ia te outou e le Tamā mea uma lava tou te ole atu ai ia te ia i lo'u igoa. 17 O la'u poloaiga lenei ia te outou, ia outou fealofani.

18 "Afai e 'ino'ino mai le lalolagi ia te outou, ua outou iloa ua muamua ona 'ino'ino mai ia te au. 19 Afai a ni tagata o le lalolagi outou, po ua alofa mai le lalolagi i ona tagata; a e lē ni o le lalolagi outou, a ua ou filifilia outou nai le lalolagi, o le mea lea e 'ino'ino ai le lalolagi ia te outou. 20 Ia ou-

tou manatua le upu na ou fai atu ai ia te outou, E le sili le auauna i lona alii. Afai ua latou faasaua mai ia te au, e faasaua foi ia te outou; afai ua latou tausia la'u upu, latou te tausia foi la outou. 21 A e faia e i latou ia mea uma ia te outou ona o lo'u igoa, auā e lei iloa e i latou o ia ua auina mai a'u. 22 Afai ana a'u le sau ma tautala atu ia te i latou, po ua lei sa latou agasala; a o lenei, e lei se mea e ufiufi a'i la latou agasala. 23 O lē 'ino'ino mai ia te au, ua 'ino'ino foi o ia i lo'u Tamā. 24 Ana a'u lei faia ia te i latou o galuega e lei faia lava e se tasi, po ua lei sa latou agasala; a o lenei, ua latou vaai mai, ma latou 'ino'ino mai ia te au atoa ma lo'u Tamā. 25 A e peitai, ia taunuu ai le upu ua tusia i la latou tulafono, *Ua latou 'ino'ino mai fua lava ia te au.* 26 A maliu mai le Fesoasoani, o le ou te auina mai ia te outou mai le Tamā, o le Agaga lea e tupu mai ai le upu moni, o lē maliu mai mai le Tamā, o ia lava e molimau ia te au. 27 Tou te molimau foi, auā ua outou faatasi ma a'u talu le amataga."

*O le mavaega a Iesu*

**16** "Ua ou fai atu nei mea ia te outou, ina nei tausuai outou. 2 E tulia outou i sunako e i latou; a e oo lava i le aso e manatu ai se na te fasioti ia te outou, ua na faia le taulaga i le Atua. 3 E faia foi e i latou ia mea ia te outou, auā latou te lei iloa le Tamā atoa ma a'u.

4 A ua ou fai atu ia te outou nei mea, ina ia outou manatua pe a oo i le aso, na a'u fai atu ai ia te outou.

“Ou te lei fai atu nei mea ia te outou i le amataga, auā na ou i ai ia te outou. 5 A ou te alu atu nei ia te ia na auina mai a'u; e lei fesili mai foi se tasi o outou, Po o fea e te alu i ai? 6 A ua tutumu o outou loto i le faanoanoa, ina ua ou fai atu nei mea ia te outou. 7 A e peitai a'u, o le upu moni lava ou te fai atu ai ia te outou, e aoga ia te outou, pe a a'u alu ese; auā afai ou te le alu ese, e le maliu mai le Fesoasoani ia te outou; a e afai ou te alu, ou te auina mai o ia ia te outou. 8 A maliu mai foi o ia, na te faailoa atu i le lalolagi le agasala, ma le amiotonu, ma le faarnasinoga. 9 O le agasala, auā ua le faatuatua ia te au; 10 o le amiotonu, auā ou te alu atu i lo'u Tamā, tou te le toe vaai mai foi ia te au; 11 ole faamasinoga, auā ua faamasinoina le alii o le lalolagi nei.

12 “Ua totoe ia te au mea e tele e fai atu ai ia te outou, a e tou te le mafaia ona talia i nei ona po. 13 A e a maliu mai o ia, o le Agaga lea e tupu mai ai le upu moni, e ta'ita'i e ia ia te outou i upu moni uma; auā e le tautala fua ia na o ia, a o mea uma e faalogo i ai o ia, e tautala a'i lava, ma faailoa mai ia te outou mea e oo mai. 14 O ia lava e vivii mai ia te au, auā e maua e ia mai ia te au, ma faailoa atu ai ia te outou. 15 O niea uma lava o i le Tamā, o ia te au foi ia; o le mea lea na ou fai atu ai, e maua e ia

mai ia te au, ma faailoa atu ai ia te outou.

16 “E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au.” 17 Ona fetautaiatala'i lea o isi ona soo, “Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai ia te i tatou, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au, auā ou te alu atu i le Tamā?” 18 Ona latou faapea ane lea, “Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai, E toe itiiti? Tatou te lei iloa le mea ua ia fetalai mai ai.” 19 Ua silafia e Iesu lo latou fia fesili mai ia te ia; ona faapea atu lea ia te i latou, “Pe tou te felafolafoai ea i le mea na ou fai atu na, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au? 20 E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e tagi outou ma taufaitagiaue, a e olioli le lalolagi; e faanoanoa outou, a e liua lo outou faanoanoa ma olioli. 21 A fanau se fafine uatiga ai o ia, auā ua oo i lona aso; a uma ona fanau mai o lana tama, ua le toe manatua e ia lona tiga, ona o le olioli, ina ua fanau mai le tagata i le lalolagi. 22 O lenei foi, ua maua nei outou e le faanoanoa; a e tatou te toe feiloai ma a'u, ona olioli ai lea o outou loto, e le aveeseina foi e se tasi lo outou olioli. 23 O lea aso tou te le toe fesili mai ai ia te au i se mea e tasi. E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o mea uma tou te ole atu ai i le Tamā i lo'u igoa, e



foai mai e ia ia te outou. 24 Ua oo mai nei lava tou te lei ole atu i se mea i lo'u igoa; ina ole atu ia, ona outou maua ai lea, ina ia atoatoa ai lo outou olioli.

25 "Ua ou tautala atu ia te outou i nei mea i upu faatusa; a e oo atu i ona aso ou te le toe tautala ai ia te outou i upu faatusa; a ou te ta'utino atu ia te outou e uiga i le Tamā. 26 O lea aso e ole atu ai outou i lo'u igoa; ou te le fai atu foi ia te outou ou te faatoga i le Tamā mo outou; 27 auā e alofa mai lava le Tamā ia te outou, ina ua outou alofa mai ia te au, ma ua outou talitonu o a'u nei ua ou sau mai le Atua. 28 Ua ou sau mai le Tamā, ma ou sau i le lalolagi; o le a a'u toe tuua le lalolagi, ma alu atu i le Tamā."

29 Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, "O lenei, ua e ta'utino mai lava, ua e le fetalai mai i le upu faatusa. 30 Ua matou iloa nei ua e silafia mea uma lava, e le aoga foi ia te oe ina fesili atu se tasi ia te oe; o le mea lea ua matou talitonu ai, na e maliu mai mai le Atua." 31 Ua tali atu Iesu ia te i latou, "Ua outou talitonu mai nei ea? 32 Faauta, e oo i le aso, ua oo nei foi i ai, e taapeape ai outou, e taitasi ma alu i lona aiga, a e tuua a'u e toatasi; a ou te le toatasi lava, auā ua ia te au le Tamā. 33 Ua ou fai atu nei mea ia te outou, ina ia outou maua le manuia ia te au. E maua outou e le puapuaga i le lalolagi, a ia outou loto tetele, ua ou manumalo i le lalolagi."

*O le tatalo a Iesu i lona Tamā*

**17** Ua fetalai atu ia mea e Iesu, ona tepa ae lea o ona fofoga i le lagi, ua faapea atu, "Lo'u Tamā e, ua oo mai le aso. Tuu mai ia le mamalu i lou Atalii, ina ia tuu atu foi e lou Atalii le mamalu ia te oe. 2 Auā ua e foai mai ia te ia le pule i tagata uma lava, ina ia avatu e ia le ola faavavau ia te i latou uma lava na e foaiina mai ia te ia. 3 O le ola faavavau foi lenei, ia latou iloa oe le Atua moni e toatasi, atoa ma le ua e auina mai, o Iesu Keriso lea. 4 Ua ou tuu atu le mamalu ia te oe i le lalolagi; ua ou faaumaina le galuega na e tuuina mai ia te au, ou te faia. 5 O lenei foi, lo'u Tamā e, ia e tuu mai ia te au le mamalu faatasi ma oe, o le mamalu lava sa ia te i taua ma oe, a o lei faia le lalolagi.

6 "Ua ou faaali atu lou suafa i tagata na e foai mai ia te au ai le lalolagi; sa fai i latou mou, ua e foaiina mai foi i latou ia te au, ua latou tausia foi lau afioga. 7 O lenei, ua latou iloa o mea uma na e foaiina mai ia te au, mai ia te oe lava ia; 8 o upu foi na e tuu mai ia te au, ua ou tuuina atu ia te i latou; ua latou talia foi, ma ua latou iloa, e moni ua ou sau mai ia te oe; ua talitonu foi i latou ua e auina mai a'u. 9 Ou te tatalo mo i latou; ou te le tatalo mo le lalolagi, a o i latou na e foaiina mai ia te au, auā o ou tagata lava i latou. 10 O a'u mea uma, o au lava ia; o au mea, o a'u lava ia; ua viia foi a'u ia te i

latou. 11 Ou te le i ai pea i le lalolagi, a o i latou, e i le lalolagi lava i latou; ou te alu atu foi ia te oe. Le Tamā paia e, ia e tausi ia i latou i lou suafa o e na e foai mai ia te au, ina ia tasi o i latou, faapei o i taua. 12 Ua ou tausia i latou i lou suafa, ina ua ou ia te i latou i le lalolagi; ua ou leoleo i ē na e foai mai ia te au, e leai foi so latou ua fano, na o le tagata o le malaia, ina ia taunuu ai le Tusi. 13 O lenei, ou te alu atu ia te oe, ou te fai atu foi nei mea a o i ai a'u i le lalolagi, ina ia maua e i latou lo'u olioli ia atoatoa ai i totonu ia te i latou. 14 Ua ou tuu atu lau afioga ia te i latou; ua 'ino'ino foi le lalolagi ia te i latou, auā e le ni o le lalolagi i latou, faapei o a'u, ou te le so le lalolagi a'u. 15 Ou te le ole atu ina ia e ave ese ia te i latou i le lalolagi, a ia e tausi ia te i latou mai lē o loo leaga. 16 E le ni o le lalolagi i latou, faapei o a'u foi, ou te le so le lalolagi a'u. 17 Ia e faapaiaina i latou i le upu moni; o lau afioga o le upu moni lea. 18 Faapei ona e auina mai a'u i le lalolagi, ua faapea foi a'u ona auina atu o i latou i le lalolagi. 19 Ou te faapaia foi a'u mo i latou, ina ia faapaiaina o i latou i le upu moni.

20 "E le faapito la'u tatalo mo i latou nei, a o i latou foi e faatuatua ia te au ona o la latou upu; 21 ina ia tasi i latou uma, faapei o oe le Tamā o i totonu ia te au, o a'u foi o i totonu ia te oe, ia tasi i latou i totonu ia te i taua; ina ia talitonu le lalolagi ua e auina mai a'u. 22 O

le mamalu foi ua e foai mai ia te au, ua ou foai atu ia te i latou, ina ia tasi o i latou, faapei o i taua ua tasi; 23 o a'u o i totonu ia te i latou, o oe foi o i totonu ia te au, ina ia faaatoatoaina i latou ia tasi; ina ia iloa ai foi e le lalolagi, na e auina mai a'u, ma e alofa mai ia te i latou, faapei ona e alofa mai ia te au. 24 Lo'u Tamā e, o lo'u loto lenei ia te i latou ua e foaiina mai ia te au, ina ia latou faatasi ma a'u i le mea ou te i ai, ina ia latou vaaia lo'u mamalu na e foaiina mai ia te au; auā ua e alofa mai ia te au a o lei faavaeina le lalolagi. 25 Le Tamā amiotonu e, e lei iloa oe e le lalolagi, a o a'u, ua ou iloa oe; ua iloa foi e i latou nei ua e auina mai a'u. 26 Ua ou faailoa atu foi lou suafa ia te i latou, o le a ou faailoa atu ai foi; ina ia i totonu ia te i latou le alofa ua e alofa mai ai ia te au, o a'u foi i totonu ia te i latou."

*O le faamasinoina o Iesu*

**18** Ua fetalai atu ia upu, ona maliu atu ai lea o Iesu ma ona soo i le tasi itu o le alia o Ketarono, ua i ai le fanua, ua latou o i ai ma ona soo. 2 Ua iloa foi lea mea e Iuta le na faalataina o ia; auā na maliu atu soo i ai Iesu faatasi ma ona soo. 3 Ua maua foi e Iuta le 'au tagata tau ma auauna mai le au ositaulaga sili ma faresaio, ona alu atu lea o ia i lea mea ma sulu, ma moli, ma auupega. 4 Ua silafia foi e Iesu mea uma o le a oo ia te ia, ua maliu atu, ma faapea atu

ia te i latou, "O ai ea tou te saili na?" 5 Ua latou tali mai ia te ia, "O Iesu le Nasareta." Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "O a'u lenei." Ua tutū faatasi foi ma i latou o Iuta le na faalataina ia. 6 Ua faapea atu Iesu ia te i latou, "O a'u lenei," ona tuumuli ai lea o i latou, ua pauu foi i le eleele. 7 Ona toe fesili atu lea o Iesu ia te i latou, "O ai ea tou te saili na?" Ua fai mai i latou, "O Iesu le Nasareta." 8 Ona tali atu lea o Iesu, "Ua uma ona ou fai atu ia te outou, o a'u lenei; o lenei, afai tou te saili mai ia te au, tuu pea ia i latou nei, ia latou ō;" 9 ina ia taunuu ai le upu na ia faapea atu ai, "O i latou na e foai mai ia te au, e lei fano so latou e toatasi." 10 O Simona Peteru foi, ua i ai le pelu, ua se'i e ia, ma taia a'i le auauna a le ositaulaga sili, ua tipiesea lona taliga taumatau; o Maliko le igoa o le auauna. 11 Ona fetalai atu lea o Iesu ia Peteru, "Ina sulu ia lau pelu i lona faamoega; ou te le inu ea i le ipu ua au mai ia te au e lo'u Tamā?"

12 Ona pue atu lea e le 'au, ma lo latou ta'ita'i, ma auauna a Iutaia ia Iesu, ma noanoa ia te ia. 13 Ona latou uluai ta'ita'iina lea o ia ia Ana, auā o le tamā ia o le avā a Kaiafa, o le ositaulaga sili ia i lea tausaga. 14 O Kaiafa foi lea na fai atu ia Iutaia, ua aogā pe a fano se tagata toatasi mo le nuu.

15 Ua mulimuli atu ia Iesu Simona Peteru ma le tasi soo; ua iloa foi lea soo e le ositaulaga sili,

ua ulufale o ia faatasi ma Iesu i le maota o le ositaulaga sili; 16 a o Peteru, ua tu o ia i fafo i le faitotoa. Ona alu ane lea i fafo o le isi soo na iloa e le ositaulaga sili, ua tautala ane i le leoleo faitotoa, ma au mai ia Peteru i le fale. 17 Ona faapea mai lea o le auauna teine na leoleo i le faitotoa ia Peteru, "E le o oe ea le tasi soo o lona tagata?" Ua fai atu o ia, "E le o a'u." 18 Ua tutū mai tautua ma auauna, ua latou tafu le afi malala, auā ua maalili, ua latou mumulu ai; ua tu foi Peteru faatasi ma i latou, ua mumulu ai.

19 Ona fesili mai lea o le ositaulaga sili ia Iesu i ona soo ma lana a'oa'oga. 20 Ua tali atu Iesu ia te ia, "Ua ou tautala faaali i tagata uma; ua ou a'oa'o soo i sunako ma le malumalu, e faapotopoto soo ai Iutaia; ou te lei tautala faalilolilo i se mea e tasi. 21 Pe se a le mea e te fesili mai ia ia te au? Ia e fesili i e na faalogo ai, se mea na ou tautala atu ai ia te i latou; ua latou iloa mea na ou fai atu ai." 22 Ua ia fetalai atu ia mea, ona po mai lea ia Iesu o le tasi auauna sa tu ai, ua faapea mai, "E te tali atu ea faapea i le ositaulaga sili?" 23 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, "Afai ua leaga la'u upu, ia molimau i lona leaga; a e afai ua lelei, se a le mea ua e po mai ai ia te au?" 24 Ua auina o ia e Ana ia Kaiafa le ositaulaga sili, o noanoatia.

25 Sa tu ai Simona Peteru, ua mumulu; ona latou fai mai lea ia

te ia, "E le o oe ea le tasi o ona soo?" Ua faafiti atu ia, ua fai atu, "E le o a'u." 26 Ua fai mai ia te ia le tasi auauna a le ositaulaga sili, o le aiga o le na tipiese lona taliga e Peteru, "Ou te lei vaai atu ea ia te oe faatasi ma ia i le fanua?" 27 Ona toe faafiti atu lea o Peteru, ona vivini loa lea o moa.

28 Ona latou ta'ita'iina lea o Iesu nai ia Kaiafa i le maota o le kovana. Ua ao foi. E lei ulufale i latou i le maota o le alii, ne'i leaga i latou, ona le mafai lea ona aai i le paseka. 29 Ona alu ai lea i fafo o Pilato ia te i latou, ua fai atu, "Se a se mea ua outou momoli ai i lene tagata?" 30 Ua latou tali mai ia te ia, "Afa'i ana lē pagota o ia, po ua matou le tuuina atu o ia ia te oe." 31 Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, "Ina ave ia e outou ia te ia, ina faamasino ia te ia i la outou tulafono." Ona fai mai lea o Iutaia ia te ia, "E sa ona matou fasioti o se tasi." 32 Ua taunuu ai le fetalaiga a Iesu, na fetalai atu ai o ia, ina ua ta'u atu le uiga o lona maliu o le a maliu ai o ia.

33 Ona toe ulufale lea o Pilato i le maota o le alii, ua valaau ia Iesu, ua fai mai ia te ia, "O oe ea le tupu o tagata Iutaia?" 34 Ua tali atu Iesu ia te ia, "Pe se upu mai ia te oe lea upu, pe na ta'ua a'u e nisi ia te oe?" 35 Ua tali mai Pilato, "Ou te se Iutaia ea? Ua tuuina mai oe ia te au e lou nuu ma le au ositaulaga sili; pe se a le mea ua e faia?" 36 Ua tali atu Iesu, "E le mai le lalolagi nei lo'u malo;

afai ana mai le lalolagi nei lo'u malo, po ua tau a'u auauna, ina ne'i tuuina atu a'u ia Iutaia; a o lenei, e le mai iinei lo'u malo." 37 Ona fai mai lea o Pilato ia te ia, "O lenei foi, e te se tupu ea oe?" Ua tali atu Iesu, "O lea lava, o a'u o le Tupu. O le mea lenei na fanau mai ai a'u, o le mea foi lenei na ou sau ai i le lalolagi, ina ia ou molimau i le upu moni. O i latou uma lava o i le upu moni, e faalogo mai i latou i lo'u leo." 38 Ua fai mai Pilato ia te ia, "Po o le a le upu moni?"

Ua fai mai lea upu, ona toe alu lea o ia i fafo ia Iutaia, ua fai atu foi ia te i latou, "Ou te le iloa se mea e sala ai o ia. 39 A o la outou tu lea, ia ou tatalaina atu ia te outou se tasi tagata i le paseka; o lenei, pe tou te mananao ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o tagata Iutaia?" 40 Ona toe alalaga lea o i latou uma lava, ua faapea atu, "Aua lava lenei, a o Parapa." O Parapa o le fao mea.

*O le faasatauroina o Iesu*

**19** Ona ave lea e Pilato o Iesu, ua sasa foi ia te ia. 2 Ua taataai foi e le 'au tagata tau o laau tuitui, ua fai a'i le pale, ua faaee i lona ao, ua faaofu foi ia te ia i le ofu pāuli. 3 Ona latou fai atu lea, "Talofa! le Tupu o tagata Iutaia." Ua latou po atu foi ia te ia. 4 Ona toe alu lea o Pilato i fafo, ma fai atu ia te i latou, "Faauta, ou te ta'ita'iina atu o ia i fafo ia te outou,

ina ia outou iloa ou te le maua se mea e sala ai o ia.” 5 Ona maliu atu lea o Iesu i fafo, ua pale i le pale tuitui, ma ofu i le ofu pāuli. Ua fai atu foi Pilato ia te i latou, “Faauta i le tagata!” 6 Ua vaai atu ia te ia le au ositaulaga sili ma auauna, ona alalaga lea o i latou, ua faapea, “Ina faasatauro ia, faasatauro ia.” Ua fai atu Pilato ia te i latou, “Ina ave ia e outou ia te ia, ma ia outou faasatauroina; auā ou te le iloa se mea e sala ai o ia.” 7 Ua tali mai Iutaia ia te ia, “O ia te i matou le tulafono, e tusa foi i la matou tulafono ona ia oti o ia, auā ua fai o ia e ia ma Alo o le Atua.” 8 Ua faalogo atu Pilato i lea upu, ua atili ai lona mata’u; 9 ona toe ulu atu lea o ia i le maota o le kovana, ua fai mai ia Iesu, “Se fea ea oe?” A o Iesu, e lei tali atu lava ia te ia. 10 Ona faapea mai lea o Pilato ia te ia, “E te le gagana mai ea ia te au? Po ua e le iloa, o ia te au le pule e faasatauro ia te oe, o ia te au foi le pule e tatala ia te oe?” 11 Ua tali atu Iesu, “E lei sau pule ia te au, ana le tuuina mai ia te oe mai lugā; o le mea lea e tele ai le leaga o lē na tuuina mai a’u ia te oe.”

12 Talu ai, ona saili ai lea e Pilato e tatala ia te ia; a ua alalaga Iutaia, ua faapea atu, “Afai e te tatalaina lona tamaloa, e te le alofa ia Kaisara; o sē fia fai ma tupu, e fou o ia ia Kaisara.” 13 Ua faalogo atu Pilato i lea upu, ona ta’ita’i lea e ia ia Iesu i fafo; ua nofo foi o ia i le nofoa faamasino i le mea e ta’ua, o le Pāepae, a o le upu

Eperu, o Kapata. 14 O le aso o le sauniuniga o le paseka lea aso, po ua oo foi i le tutonu o le la; ua fai mai o ia ia Iutaia, “Faauta i lo outou Tupu.” 15 A ua alalaga i latou, “Ave ese ia, ave ese ia; ina faasatauro ia te ia.” Ua faapea mai Pilato ia te i latou, “Ou te faasatauro ea i lo outou Tupu?” Ua tali atu le au ositaulaga ia te ia, “E lei so matou tupu, na o Kaisara.” 16 Ona ia tuuina atu lea o ia ia te i latou, ina ia faasatauroina.

17 Ona ave lea o Iesu e i latou, ua ave e ia lona satauro, ua maliu atu foi i le mea e ta’ua, O le mea o i ai le ulupoo, ua igoa i le upu Eperu, o Kolokota. 18 Ua latou faasatauro ia te ia i lea mea, atoa ma isi tagata e toalua faatasi ma ia, o le tasi i le tasi itu, ma le isi i le isi itu, a o i totonu Iesu. 19 Ua tusia foi e Pilato o le faaaliga, ma tuu i luga i le satauro; o le upu lenei ua tusia, O IESU LE NASARETA, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 20 Ona faitaulia lea o lea faaaliga e Iutaia e toatele, auā o le mea na faasatauroina ai Iesu, e lata ane lea i le aai; ua tusia foi i le gagana Eperu, ma le gagana Roma, ma le gagana Eleni. 21 Ona faapea atu lea o le au ositaulaga o Iutaia ia Pilato, “Aua e te tusi, O le Tupu o tagata Iutaia; a ia faapea, Ua fai mai o ia, O a’u o le Tupu o tagata Iutaia.” 22 Ua tali atu Pilato, “O le mea ua ou tusia, ua ou tusia lava.”

23 Ua faasatauroina Iesu e tagata tau, ona latou ave ai lea o ona ofu, ua vaefāina, taitasi le tagata tau ma lana mea; i le ma le ofu tino. A e leai se su'iga i le ofu tino, ua lalaga atoatoa, e afua mai i le pito i luga. 24. Ona fetautalatala'i lea o i latou, "Aua tatou te saeia, a se'i tatou fai ai le vili, po o ai lē fai mona;" ina ia taunuu ai le Tusi, *Ua latou tujatufaina o'u ofu ia te i latou, ua latou faia foi le vili i lo'u ofu tino.*

O mea lava ia na faia e tagata tau. 25 Sa tutū latalata ane i le satauro o Iesu o lona tinā, ma le uso o lona tinā, o Maria le avā a Kalopa, ma Maria le Makatala. 26 Ua silasila atu Iesu i lona tirā, ma le soo ua alofaina e ia, ua tutū mai, ona fetalai atu lea o ia i lona tinā, "Sena e, faauta, o lau tama!" 27 Ua faapea atu foi i lea soo, "Faauta, o lou tinā!" Talu foi lea itu aso ua ave o ia e lea soo i lona aiga.

28 Mulimuli ane ua silafia e Iesu ua uma ona taunuu o mea uma, ua ia fetalai ane (ina ia taunuu ai le Tusi), "*Ou te fia inu.*" 29 Sa i ai foi le fagu ua tumu i le vineka; ua latou fufui le omomi i le vineka, ua tuu i luga i le isopo, ma tuu atu ai i lona fofoga. 30 Ua talia le vineka e Iesu, ona fetalai ane lea o ia, "Ua taunuu;" ua faa'augau lona ao, ona tuuina atu lea o lona agaga.

31 Ona faatoga atu lea o Iutaia ia Pilato ia gauia o latou vae, ia aveeseina foi i latou, ina ia le tumau pea o tino i luga o satauro

i le sapati, auā o le aso o le sauniuniga lea, (o le aso sili foi lea sapati.)

32 Ona o ane lea o tagata tau, ua gauia i vae o le tasi ma le tasi o e na faasatauroina faatasi ma ia. 33 A ua oo i latou ia Iesu, ua latou iloa ua maliu lava ia, ona le gauia ai lea o ona vae. 34 A o le tasi tagata tau ua tutu'i lona itu i le tao; ona sisina loa mai lea o le toto ma le vai. 35 O ia na matamata i ai, ua molimau ai—e moni foi lana mau; ua iloa lava e ia e moni lava lana upu—ina ia outou talitonu foi. 36 Auā ua faia ia mea ia taunuu ai le Tusi, *E le gauia sona iwi.* 37 Ua toe faapea foi le tasi Tusi, *E vaai atu i latou ia te ia na latou tu'ia.*

38 Ua mavae ia mea, ona faanoi atu lea o Iosefa le Arimataia ia Pilato, ina ia ave ese e ia le tino o Iesu; (o ia o le soo o Iesu, a e faalilolilo ona o le fefe ia Iutaia;) ua tuuina mai foi e Pilato. Ona alu ane lea o ia, ua ave le tino o Iesu.

39 Ua alu ane foi Nikotemo, o le na muai alu ia Iesu i le pō, ua na ave foi le muro fefiloi ma le aloe, po ua selau pauna. 40 Ona la ave lea o le tino o Iesu, ua teuteu i le ie e tanuma'i atoa ma mea manogi, faapei o le tu'a Iutaia i le faataimuaga o le tanuga. 41 Sa i ai i le mea na faasatauroina ai o ia o le fanua; ua i lea fanua foi le tuugamau fou, e lei tuuina ai lava se tasi. 42 Ona la tuuina ai lea o Iesu i lea mea, ona o le aso o le sauniuniga a tagata Iutaia; auā ua latalata mai le tuugamau.

*O le toe soifua mai o Iesu*

**20** O le uluai aso o le vaisapati, i le taeao, a o pouliuli lava, ua alu ane ai Maria le Makatala i le tuugamau; ua vaai atu i le maa ua aveeseina i le tuugamau. 2 Ona momo'e lea o ia, ua alu ia Simona Peteru ma le tasi soo sa alofaina e Iesu, ua fai atu ia te i laua, "Ua latou aveeseina le Alii i le tuugamau; matou te le iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia." 3 Ona o atu lea o Peteru ma le tasi soo, ua la o atu i le tuugamau. 4 Ua tau-fetuli i laua uma; a o le tasi soo, ua momo'e atu ua muamua ia Peteru, ua muai oo i le tuugamau. 5 Ua punou o ia, ona iloa ai lea o ie na tanuma'i ua tuu; a e lei ulu atu ai o ia. 6 Ona oo atu lea o Simona Peteru, sa mulimuli atu ia te ia, ua ulu atu ia i totonu i le tuugamau, ua vaai atu i ie na tanuma'i ua tuu, 7 ma le solosolo sa i lona ao, e lei tuu faatasi ma ie na tanuma'i, a ua tuu ese, ma taa-taai i le tasi mea. 8 Ona ulu atu lea o le tasi soo na muai oo i le tuugamau, ua vaai atu, ona talitonu lea o ia. 9 Auā o ona po ia e lei iloa ai e i latou le Tusi, e ao ina toe tu o ia nai e ua oti. 10 Ona toe o lea o ia soo i o laua aiga.

11 A o Maria, ua tu o ia i fafo e lata ane i le tuugamau, ua tagi ai. Ua tagi o ia ma punou i le tuugamau, 12 ona iloa atu lea e ia o agelu e toalua ua oofu i ofu sisina, ua nonofo i le mea na tuu ai le tino o Iesu; o le tasi e i ulu, o le tasi e

i vae. 13 Ua la fai mai ia te ia, "Funa e, sa a le mea e te tagi ai?" Ua faapea atu ia ia te i laua, "Auā ua latou ave ese lo'u Alii, ou te lei iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia." 14 Ua ia fai atu na upu, ona fāliu lea i tua; ona iloa atu lea e ia o Iesu ua tu mai; a e lei iloa e ia o Iesu lava lea. 15 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Funa e, se a le mea e te tagi ai? O ai ea e te sailia?" A o le fafine, fa te ia o le leoleo ia o le fanua, ua fai mai ia te ia, "Le alii e, afai ua e ave ese ia te ia, ta'u mai ia ia te au po o fea le mea ua e tuuina ai o ia; ona ou aveeseina lea o ia." 16 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Maria e." Ona fāliu lea o ia, ua fai mai ia te ia, "Raponi e!" (o lona uiga, Le a'oa'o e). 17 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Aua e te tago mai ia te au, auā ou te lei alu ae lava i lo'u Tamā; a ia e alu i o'u uso, ma fai atu ia i latou, Ou te alu ae i lo'u Tamā ma lo outou Tamā, o lo'u Atua ma lo outou Atua." 18 Ua alu atu Maria le Makatala, ua faapea atu i le au soo, "Ua ou iloa atu le Alii"; ua ia faailoa atu foi ia te i latou ua fetalai mai e ia o ia mea ia te ia.

19 Ua oo i le afiafi o lona aso, o le uluai aso lea o le vaisapati, ua punitia faitotoa o le mea na potopoto ai le au soo, ona o le fefe ia Iutaia; ua maliu atu Iesu, ua tu i totonu; ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, "Ia outou manuia." 20 Ua ia fetalai atu lea mea, ona faaali atu lea ia te i latou o ona lima

ma lona itu. Ona olioli ai lea o le au soo ina ua latou vaai atu i le Alii. 21 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Ia outou manuia. Faapei ona auina mai o a'u e le Tamā, e faapea foi ona ou aauina atu outou." 22 Ua ia fetalai atu lea mea, ona māvava atu lea o ia ia te i latou ma faapea atu, "Ia outou talia le Agaga Paia. 23 O i latou uma lava tou te faa-magaloina ai a latou agasala, e faa-magaloina ia ia i latou; o i latou uma lava tou te tuu pea i ai a latou agasala, e tuu pea lava ia."

24 A o Toma, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua igoa ia Titumo, e lei i ai o ia ma i latou ina ua maliu atu Iesu. 25 Ona fai atu lea o le au soo ia te ia, "Ua matou iloa atu le Alii." A ua fai mai o ia ia te i latou, "Afai ou te le vaai atu i ona liina, i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u tamatamai lima i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u lima i lona itu, ou te le talitonu lava."

26 Ua mavae aso e valu, ua toe faatasi ona soo i le fale, ua faatasi ai foi i latou ma Toma; ua maliu atu Iesu, a o pupuni faitotoa, ua tu foi o ia i totonu, ma fetalai atu, "Ia outou manuia." 27 Ona fetalai atu lea o ia ia Toma, "Au mai ia lou tamatainai lima iinei, vaai mai foi i o'u lima; au mai ia foi lou lima, ma tuu mai i lo'u itu; 'aua foi e te masalo vale, a ia e faatuatua." 28 Ona tali mai lea o Toma ia te ia, "Lo'u Alii e, ma lo'u Atua e!" 29 Ua fetalai atu Iesu ia

te ia, "Toma e, ua e faatuatua, auā ua e vaai mai ia te au. Amuia o e lē vaai mai, a e faatuatua mai pea."

30 O isi foi faailoga e tele na faia e Iesu i luma o ona soo, e lei tusia i lenei tusi. 31 A ua tusia ia mea, ina ia talitonu ai outou, o Iesu o le Keriso lava ia, o le Alo o le Atua; ina ia maua ai foi le ola i lona suafa e outou o e talitonu.

*O fetalaiga a Iesu i ona soo*

**21** Ua mavae ia mea, ona toe faaali lea o Iesu i le au soo i le vai o Tiperia; ua faapea ona faaali o ia. 2 Sa faatasi Simona Peteru, ma Toma ua igoa ia Titumo, ma Natanielu o le Kana i Kalilaia, ma atalii o Sepetaio, ma nisi o ona soo e toalua. 3 Ua fai atu Simona Peteru ia te i latou, "Ou te alu, ou te fagota." Ua fai mai i latou ia te ia, "Tatou te o foi ma oe." Ua latou o atu, ona latou o ae loa lea i le vaa; a e lei maua se i'a e tasi i lea po.

4 Ua oo i le taeao, ua tu Iesu i le auvai, a e lei iloa e le au soo o Iesu lea. 5 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, "Le fanau e, pe i ai ea ni a outou mea e 'ai?" Ua latou tali mai ia te ia, "E leai." 6 Ua fetalai atu o ia ia te i latou, "Ina lafo ia le upega i le itu taumatau o le vaa, ona outou maua ai lea." Ona latou lafo lea; a ua le toe mafai e i latou ona toso ae, ona o tāumafa o i'a. 7 Ona fai atu lea o lena soo ua alofaina e Iesu ia Peteru, "O le Alii lea!" Ua faalogo Simona Peteru, o le Alii ia, ona ofu



lea o ia i lona ofu, auā na faasau o ia; i le ua oso i le vai. 8 A ua o mai isi soo i le vaa, o toso mai le upega ua i ai i'a, auā e le vava mamao ma uta, pe lima sefulu gafa.

9 Ua latou tūta, ona iloa lea o le afi malala, o le i'a foi ua tunu ai, ma le areto. 10 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "Au mai ia nisi i'a ua outou maua nei." 11 Ona alu ane lea o Simona Peteru, ma toso mai le upega i uta, ua tumu i i'a tetele; e lau selau, ma le lau lima, ma le tolugalau; e ui lava ina tele o i'a, a e lei masae lava le upega. 12 Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, "O mai ia, ina aai"; a e lei faamalosi se tasi o le au soo e fesili atu ia te ia, "O ai ea oe?" Auā ua latou iloa, o le Alii lava ia. 13 Ona maliu ane lea o Iesu, ua tago i le areto, ma avatu ia te i latou; ua faapea foi ma le i'a. 14 O lona faaali faatolu mai lea o Iesu i ona soo, talu ona toe tu mai o ia nai e ua oti.

15 Ua uma ona latou aai, ona fetalai atu lea o Iesu ia Simona Peteru, "Simona e, le atalii o Ioane, pe sili mai lou alofa ia te au, i o latou nei?" Ua fai mai o ia ia te ia, "Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te alofa ia te oe." Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Ia e fafaga i a'u tamai mamoe." 16 Ua toe fetalai atu faalua o ia ia te ia, "Simona e, le atalii o Ioane, pe e te alofa mai ia te au?" Ua fai mai o ia ia te ia, "Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te alofa ia te oe." Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, "Ia e leoleo i a'u mamoe." 17 Ua fetalai faatolu

atu o ia ia te ia, "Simona e, le atalii o Ioane, pe e te alofa mai ia te au?" Ua tiga Peteru, auā ua ia fetalai faatolu ia te ia, "Pe e te alofa mai ia te au?" Ua fai mai ia te ia, "Le Alii e, ua e silafia mea uma lava, ua e silafia, ua ou alofa lava ia te oe." Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, "Ia e fafaga i a'u mamoe. 18 E moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, ua e fusi oe ina o e taulealea, ma e fealuai i mea na e loto i ai; a e pe a e toeaina, e te faaloaloa ou lima, e fusifusi foi ia te oe e se tasi, e ave foi oe i le mea e te lē loto i ai." 19 Ua ia fetalai atu lea upu e faailoa atu ai le uiga o le oti o Peteru e vivii atu ai o ia i le Atua. Ua fetalai atu lea mea, ona faapea atu lea o ia ia te ia, "Ia e mulimuli mai ia te au."

20 Ua fāliu Peteru, ona vaai atu lea o ia i le soo ua alofaina e Iesu, o loo mulimuli mai, o ia foi na faalagolago i le fatafata o Iesu ina o fai le talisuaga, na na fai atu foi, "Le Alii e, o ai ea e faalataina oe?" 21 Ua iloa atu o ia e Peteru, ona fai mai lea o ia ia Iesu, "Le Alii e, pe faapefea o ia nei?" 22 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, "Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia seia ou sau, pe se a lea mea ia te oe? Ia e mulimuli mai oe ia te au!" 23 Ona salalau ai lea o lenei tala i le au uso, e le oti lava lea soo; a e lei faapea atu Iesu ia te ia, e le oti ia; a e faapea, "Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia seia ou sau, pe se a lea mea ia te oe?"

24 O le soo lena o lē molimau i

ia mea, ma na tusia ia mea; ua Iesu; afai e tusia uma lava, o la'u  
 tatou iloa foi e moui lava lana mau. taofi e le mafai ona ofi i le lalolagi  
 25 O isi mea foi e tele na faia e ia tusi pe a tusia.

O

## GALUEGA

## A LE AU APOSETOLO

*O le afio ae o Iesu i le lagi ina ua  
 toe soifua mai; o le tofiga o  
 Matatia*

**I** Teofilo e, na ou tusia le ulua'i  
 tala i mea uma lava na amata  
 ona faia e Iesu ma a'oa'o atu, 2  
 e oo i le aso na avcina ae ai o ia,  
 ina ua uma ona ia poloai atu e ala i  
 le Agaga Paia i le au aposetolo  
 e na filifilia e ia. 3 Ua mavae lona  
 tiga, ona ia faailoa atu ai lea o  
 ia e ia lava ia te i latou, ua toe  
 soifua mai, ua faamaonia i faailoga  
 e tele; e fagafulu po ua iloa ai o ia  
 e i latou, ma na fetalai atu i mea a  
 le malo o le Atua. 4 Sa faatasi o  
 ia ma i latou, ona fetalai atu lea o  
 ia ia te i latou, ia le tuua Ierusalema,  
 a ia faatali i le mea na folafolaina e  
 le Tamā, "ua outou faalogo ai ia  
 te au. 5 Auā na papatiso lava Ioane

i le vai; a o outou, e papatisoina  
 outou i le Agaga Paia, e le tele ni  
 aso e va a'i."

6 Ua potopoto i latou, ona latou  
 fesili ai lea ia te ia, ua faapea mai,  
 "Le Alii e, o ona po nei ea e te toe  
 fuatai mai ai le malo ia Isaraelu?"  
 7 A ua fetalai atu o ia ia te i latou,  
 "E le tusa ona outou iloa o ona po  
 ma ona tausaga, ua tuu e le Tamā i  
 lana lava pule. 8 A e peitai, o le a  
 maua e outou le mana, pe a afio  
 ifo le Agaga Paia i luga ia te outou;  
 e fai foi outou ma molimau ia te au  
 i Ierusalema, ma Iutaia uma lava,  
 ma Samaria, e oo lava i le tulu'iga  
 o le lalolagi." 9 Ua fetalai atu ia i ia  
 mea, ona siitia lea o ia, o latou o  
 vaavaai atu; ua avea foi o ia i le ao  
 nai o latou luma. 10 Ua latou tuli-  
 matai ae i le lagi, a o afio ae o ia,  
 faauta foi, o tagata e toalua ua

tutū mai ia te i latou i ofu sisina. 11 Ua la fai mai, "O outou tagata Kalilaia e, se a le mea tou te tutū ai, ma vaavaai i le lagi? O Iesu lena, ua aveina ae nai ia te outou i le lagi, e faapea ona toe afio mai o ia, pei o lona afio atu i le lagi na outou vaavaai i ai."

12 Ona latou toe foi atu lea i Ierusalemā nai le mauga e igoa ia Olive, e latalata lea i Ierusalemā, o le savaliga o le sapatī<sup>1</sup> lo la va. 13 Ua latou taunuu, ona o ae lea o i latou i le afeafe aupitoaluga, i le mea ua nonofo ai Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ma Aneterea, o Filipino ma Toma, o Patolomaio ma Mataio, o Iakopo le atalii o Alefaio, ma Simona le Selote, ma Iuta le atalii o Iakopo. 14 Ua finafinau pea i latou nei uma lava ma le loto gatasi i le tatalo ma le aioi, atoa ma fafine, ma Maria le tinā o Iesu, atoa foi ma ona uso.

15 O ona po ia na tulai ai Peteru i luma o le au soo, (o le aofai o igoa o e na i ai po ua toaselau ma le toaluafulu;) ua faapea atu, 16 "Sema e, le au uso e, ua tatau ona taunuu o lenei Tusi, sa muai fetalai mai e le Agaga Paia i le fofoga o Tavita ia Iuta, sa fai ma ta'ita'i ia te i latou e na pue ia Iesu. 17 Auā na faitauina o ia faatasi ma i matou, na tofia foi o ia i lenei faiva. 18 Na faatau foi e lenei tagata le fanua i le tofogi o lana' amio leaga; na titō foi o ia, ua pa ai lona manava, ua masaa ai i fafo

lona gaau uma lava. 19 Ua iloa foi lenei mea e i latou uma ua nonofo i Ierusalemā, o le mea lea ua igoa ai lea fanua i la latou lava gagana, o Akeletama, o lona uiga, O le fanua o le toto. 20 Auā ua tusia i le tusi o salāmo, *Ia tuufua le mea ua nofo ai o ia, aua foi ne'i ai se mau ai*; i le mea lea, *Ia fai lona faiva mo se tasi*. 21 O lenei, e tatau ona fai ma molimau faatasi ma i matou nei, i lona toe tu, o se tasi o ia tagata sa feoai ma i tatou i ona po uma lava, a o femaliuai le Alii o Iesu ma i tatou, 22 e afua mai i le papatisoga a Ioane, e oo lava i le aso na aveina ae ai o ia nai ia te i tatou." 23 Ona tuu mai lea e i latou o le toaluā, o Iosefa e igoa ia Pasapa, ua igoa foi ia Iuso, atoa ma Matatia. 24 Ua tatalo foi i latou, ua faapea atu, "Le Alii e, o oe o lē silafia loto o tagata uma lava, ia e faailoa mai po o ai so laua nei ua e filifilia, 25 na te maua le tofi o lenei faiva o le aposetolo, na lafoaiina e Iuta ina ia alu o ia i lana lava mea e nofo ai." 26 Ona latou faia lea le vili ia te i laua, ma ua faasaga le vili ia Matatia; ona faitauina faatasi lea o ia ma le au aposetolo e to'asefulu ma le to'atasi.

*O le Agaga Paia ua foaiina mai; e toatele ua liliu ai i le Atua*

**2** Ua oo atu foi i le aso Pene-tekoso, sa i ai uma lava i latou i le mea e tasi ma le loto gatasi.

<sup>1</sup> Pe tusa lea ma le afa maila.

2 Ona faafuasei mai lea o le taalili mai le lagi, peiseai o le matagi ua agi tele mai, ua tumu uma ai le fale sa latou nonofo ai. 3 Ua iloa foi e i latou o laulaufaiva peiseai o le afi ua vaevaeina, ua nofo i o latou luga taitoatasi. 4 Ua faatutu-muina foi i latou uma i le Agaga Paia, ua afua ai ona tautala i gagana eseese, pei ona foaiina mai e le Agaga o le gagana ia te i latou.

5 Sa nonofo i Ierusalemaga tagata Iutaia, e ua matatani i le Atua, mai nuu uma lava o le lalolagi. 6 Ua lagona foi lenei taalili, ona faapotopoto mai ai lea o le motu o tagata, ua fememeai, ina ua taitasi ma faalogo atu ia te i latou ua tautala mai i lana lava gagana. 7 Ua segia uma o latou maui, ma latou ofo ai, ua fai mai, "Faauta, e le o Kalilaia ea i latou uma o e tautala mai nei?" 8 E faapefea foi ona tatou taitasi ma faalogo atu i lana lava gagana na tupu ma ia? 9 O Patia, ma Metai, ma Elama, ma i latou e nonofo i Mesopotamia, ma Iutaia ma Kapatokia, o i Pono ma Asia, 10 o i Ferukia ma Pafulia, o Aikupito ma ni vaega o Lipua ua tuaoi ma Kurene, o e ua aumau foi mai Roma, o Iutaia ma e ua liu lotu Iutaia, 11 o Kereta ma Arapi; ua tatou faalogo atu ia te i latou o loo tautala mai i a tatou lava gagana i vavega o le Atua." 12 Ua segia o latou maui uma, ma fememeai i latou, ua fetaulatalai, "Se a le ugia o lenei mea?" 13 Peitai o isi, ua tauemu i latou, ua faapea

ane, "Ua onā nei tagata i le uaina fou suamalie."

14 Ona tulai lea o Peteru, atoa ma le toatinoagafulu ma le toatasi, ua fai atu ma le leo tele ia te i latou, "Sema e, o outou Iutaia e, atoa foi ma e ua nonofo i Ierusalemaga uma lava, ia iloa e outou lenei mea, ma ia faafofoga mai i a'u upu. 15 Auā ua le onā nei tagata, pei ona outou masalosalo i ai; auā o le itula e iva lenei i le taeao; 16 a o le mea lenei ua fai mai ai e le perofeta o Ioelu, 17 *O ona aso e gata ai, o loo faapea mai le Atua, e iu ina ou liligi ifo ai lo'u Agaga i luga o tagata uma lava; ona perofeta mai lea o outou atalii ma o outou afafine, e iloa faaaliga e o outou taulelea, e fai miti foi o outou toeaina.* 18 *O ia aso foi ou te liligi ifo ai lo'u Agaga i luga o a'u auaua tane, ma a'u auaua fafine, latou te perofeta mai ai.* 19 *Ou te faia foi vavega i le lagi i lugā, ma faailoga i le lalolagi i lalo, o le toto, ma le afi, ma le asuasu e faaniutu.* 20 *E mua-mua ona liua o le la i le pouliuli, ma le masina i le toto, i le oo ai i le aso tele ma le silisili o le Alii.* 21 *E iu foi ina faaolaina o i latou uma lava o e valaau atu i le suafa o le Alii.*

22 "Sema e, o outou Israelu e, faalogo mai ia i nei upu; o Iesu o le Nasareta, o le tagata ua faasinoina e le Atua ia te outou i mea mamana, ma vavega, ma faailoga ua faia e le Atua i o outou luma e ia, pei ona outou iloa foi; 23 o ia ua tuuina mai e le pule tonu ma le fuafuaga a

le Atua anamua, ma outou faamau i le laau ma fasioti i lima o tagata faaletaupulea. 24 O ia ua faatua mai e le Atua, ua na tatala i puapuaga o le oti, auā na le mafai ona taofiina ai o ia. 25 Auā ua fai mai Tavita ia te ia, *Na ou iloa atu le Alii i o'u luma e le aunoa; auā o i lo'u itu taumatau o ia, ina ne'i faagaetia a'u.* 26 O le mea lea ua fiasia ai lo'u loto, ma olioli ai lo'u laulaufaiva; e malolo ai foi lo'u tino ma le faatalitali; 27 auā e te le tuua a'u i le tuugamau; e te le tuu atu foi lou tagata paia ia oo i ai le pala. 28 Ua e faailoa mai ia te au ala o le ola; e te faatumu mai ia te au i le fiasia i ou luma.

29 "Sema e, le au uso e, se'i ou matuā fai atu ia te outou i lea tupuga o Tavita, ua maliu o ia, ua tanumia foi, ua ia i tatou lona tuugamau ua oo mai i ona po nei. 30 O lenei foi, ona o ia o le perofeta, ma ua ia iloa foi na folafola mai ia te ia e le Atua i se tautoga, na te faanofoina se tasi o ona suli i lona nofoālii; 31 o lea, ua muai iloa e ia, ma ua fai mai foi i le toe tu mai o le Keriso, ua le tuua o ia i Seoli, ua le oo foi le pala i lona tino. 32 O Iesu lava lena ua toe faatuina e le Atua; o molimau i matou uma i lena mea. 33 O lenei foi, ona ua siitia o ia i luga e le aao taumatau o le Atua, ma ua maua e ia mai le Tamā o le Agaga Paia na folafolaina, ua liligi ifo ai e ia lenei mea ua outou iloa ma faalogo ai nei. 34 Auā e lei alu ae Tavita i le lagi, a ua fai mai o ia, *Ua fetalai*

*mai le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, 35 seia ou fai o e ita ia te oe ma mea e tu ai ou vae.* 36 O lenei foi, ia matuā iloa e le aiga uma o Isaraelu, o Iesu lava lena na faasatauroina e outou, ua faia lea e le Atua ma Alii ma Keriso."

37 Ua faalogo mai i latou, ona tuia lea o latou loto, ua latou fai mai ia Peteru ma le au aposetolo uma, "Sema e, le au uso e, se a se mea matou te faia?" 38 Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, "Ina salamo ia, ma ia taitasi ma papatisoina outou uma i le suafa o Iesu Keriso, mo le faamagaloina o agasala; ona maua lea e outou o le mea foai fua mai, o le Agaga Paia lea. 39 Auā o ia te outou ma a outou fanau le mea ua folafolaina mai, atoa ma e o mamao uma lava, o i latou uma e valaauina e le Alii lo tatou Atua." 40 O isi upu foi e tele na ia molitino atu ma apoapoi atu ai, ua faapea atu, "Ia faaolaina outou ai lenei tupulaga faapiopio." 41 Ona papatisoina lea o e na talia lana upu ma le fiasia; o lea aso foi ua faaopoopoina ai pe tolu afe o tagata. 42 Ua tumau pea i latou i le a'oa'oga a le au aposetolo, ma le mafuta faatasi, ma le tofitofiga o le areto, ma talotaloga.

43 Ua oo foi le fefe i tagata uma; ua faia foi e le au aposetolo vavega ma faailoga e tele. 44 Ua faatasia foi e ua faatuatua uma lava, ua tuu tele a latou mea uma lava; 45 ua faatau atu foi o latou fanua ma oloa, ma ua tufatufa le tau o ia

mea i tagata uma, ua faatatau i le mativa o le tagata. 46 Ua latou i ai pea ma le loto gatasi i le malumalu i lea aso ma lea aso, ua tofitofi foi le areto i lea fale ma lea fale, ua latou aai a latou mea e 'ai ma le fiasia ma le loto lelei, 47 ua latou vivii atu i le Atua, ma ua alofaina e le nuu uma lava. Ua faaopoopoina i le ekalesia e le Aiii i aso fai soo o e ua faaolaina.

*O le pipili ua faamaloloina; ma le lauga a Peteru*

**3** Ua o ae faatasi Peteru ma Ioane i le malumalu i le itula e fai ai le tatalo, o le itula lea e tolu i le afiafi. 2 Ua ave foi le tasi tagata ua pipili talu ina fanau mai, ua tuuina o ia e i latou i aso fai soo i le faitotoa o le malumalu ua igoa i le Matagofie, e faatoga atu i se mea alofa i e ulu atu i le malumalu. 3 Ua iloa mai e ia o Peteru ma Ioane a ulu atu i le malumalu, ona faatoga lea o ia i se mea alofa. 4 Ona pulatoa lea o Peteru ma Ioane ia te ia, ua faapea atu, "Vaai mai ia ia te i ma'ua." 5 Ona naunau mai lea o ia ia te i laua, fā'i e maua se mea mai ia te i laua. 6 A ua fai atu Peteru, "E leai sa'u ario po o sa'u auro; a o le mea ua ia te au, ou te avatu lea ia te oe; o le suafa o Iesu Keriso o le Nasareta, ou te fai atu ai, ina savali ia". 7 Ona ia tago atu lea ia te ia i lona lima taumatau, ma faatu ia te ia i luga; ona faamallosia loa lea o ona vae ma ona tapuvae. 8 Ua oso ia i luga ma tu, ua savali foi, ua ulu

faatasi foi ma i laua i le malumalu, o loo savali ia, ma oso, ma vivii atu i le Atua. 9 Ua iloa mai foi e le nuu uma o ia o loo savali ma vivii atu i le Atua. 10 Ua latou iloa o ia lava sa nofo i le faitotoa Matagofie o le malumalu, ma faatoga atu i mea alofa; ua matuā ofo i latou, ua segia o latou maui i le mea ua oo ia te ia.

11 A o pipii o ia ia Peteru ma Ioane, ua femoei mai le nuu uma lava ia te i latou i le faapaologa, e igoa i le faapaologa o Solomona, ua ofo tele. 12 Ua iloa e Peteru, ona fai atu lea o lana lauga i le nuu, "Sema e, o outou Isaraelu e, se a le mea tou te ofo ai i lenei mea? Se a foi tou te pulatoa mai ai ia te i ma'ua, peiseai o so ma'ua mana, ma sa ma'ua amio Atua ua savali ai o ia nei? 13 O le Atua o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, o le Atua o o tatou tamā, ua tuuina atu e ia le mamalu i lana auauna o Iesu; o ia na outou tuuina atu, ma outou faafiti ia te ia i luma o Pilato, a ua manatu o ia e tatalaina atu ia te ia. 14 Peitai, ua outou faafiti atu i lē Paia ma lē Amiotonu, a ua outou fai atu ia tuuina mai ia te outou lē fasioti tagata; 15 ua fasioti foi e outou le Alii o le ola, o ia ua toe faatuina e le Atua nai e ua oti. O molimau i matou nei i lena mea. 16 O lona suafa foi, ona o le faatuatua i lona suafa, ua faamallosia ai e ia lenei tagata ua outou vaavaai i ai, ma outou iloa; o le faatuatua mai ia te ia, ua foai atu ai ia te ia lenei faamalosi o

lona tino i o outou luma uma lava.

17 "O lenei, le au uso e, ua ou iloa na faia e outou ma le le iloa, e faapea foi o outou alii. 18 A o ia mea na muai faailoa mai e le Atua i fofoga o ana perofeta uma lava, e tiga le Keriso, ua faapea lava ona faataunuuna e ia. 19 O lenei, ina salamo ia ma liliu, ina ia sōloiese a outou agasala, ina ia oo mai ai o tausaga e filemu ai mai luma o le Alii; 20 ina ia auina mai foi e ia le na muai tala'iina ia te outou, o Iesu Keriso lea; 21 e tatau ona nofo o ia i le lagi seia oo i tausaga e toe fuatai ai mea uma lava, ua fetalai mai e le Atua i fofoga o ana perofeta paia uma lava talu mai anamuā. 22 Ua fai mai Mose, *E faatuina e le Alii lo outou Atua le perofeta mo outou o so outou uso, e faapei o a'u nei; tou te faalogo ia te ia i mea uma lava na te fai mai ai ia te outou.* 23 *E iu foi ina faaumatia nai le nuu o tagata uma lava o e le faalogo i lena perofeta.* 24 O perofeta uma foi e na fai mai, e afua ia Samuelu, ma e na mulimuli mai, o i latou uma lava, ua muai faailoa mai i latou i nei aso. 25 O fanau outou a le au perofeta, ma le feagaiga sa faia e le Atua ma o outou tamā, ua faapea mai ia Aperaamo, O so lau fanau foi e manuia ai aiga uma lava o le lalolagi. 26 O le Atua foi, ua na faatuina mai lana auauna o Iesu, ua auina mai o ia e muamua mai ia te outou, e faamanuia mai ia te outou i le faaliliueseina o outou taitasi i a outou amioleaga."

*O le tuuina o Peteru ma Ioane i le fale puipui; o le tatalo a le ekalesia*

4 O loo o tautala atu i laua i le nuu, ona tutū mai lea ia te i laua o ositaulaga, ma le ta'ita'i o le 'au o le malumalu, atoa ma satukaio, 2 ua tiga i latou ona ua la a'oa'o atu i le nuu, ma tala'i atu le toe tu mai ia Iesu nai e ua oti. 3 Ua pupue ia te i laua, ma tuu atu i le fale puipui seia oo i le taeao; auā ua afiafi lava. 4 E toatele o e na faalogologo i le upu ua faatuatua i latou; o le tau aofai foi o tagata po ua limagaafe.

5 Ua oo i le taeao, ona potopoto ai lea i Ieruselema o latou alii, ma le au toeaina, ma le au tusiupu, 6 ma Ana le ositaulaga sili, ma Kaiafa, ma Ioane, ma Alesana, atoa uma lava ma le aiga o le au ositaulaga sili. 7 Ua latou tuu ia te i laua i totonu, ona latou fesili mai lea, "O le a ea le mana, po o le igoa o ai, na oulua fai ai lenei mea?" 8 Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, ua tumu o ia i le Agaga Paia, "O outou alii o le nuu, ma toeaina o Isaraelu, 9 afai e faamasinoina i ma'ua i lenei aso i le alofa ua faia i le tagata ma'i, po o le a ua malolo ai o ia; 10 ia iloa e outou uma, atoa ma le nuu uma o Isaraelu, o le suafa o Iesu Keriso o le Nasareta, o le na faasatauroina e outou, o le ua toe faatuina e le Atua nai e ua oti, o ia lava ua tu mai ai lenei tagata ua malolo i o outou luma. 11 O le maa lenei na

faaleagaina e outou tufuga fai fale, ua avea ia ma maa tulimanu aupitoaluga. 12 E leai foi se tasi ua i ai le ola; e leai lava se isi igoa i lalo o le lagi ua foaiina mai i tagata, e mafaia ona faalaina ai o i tatou."

13 Ua vaai i latou i le loto tele o Peteru ma Ioane, ma ua iloa o tagata e lei a'oa'oina i laua ma le valelea, ua latou ofo ai; ua latou iloa foi o i laua sa latou faatasi ma Iesu. 14 Ua iloa atu foi e i latou le tagata ua faamaloloina ua tutū faatasi ma i laua, ona le mautali ai lea o i latou. 15 Ua fai mai ia te i laua e o ese ia i le fonu; ona fetautalatalai ai lea o i latou, 16 ua faapea, "Se a se mea tatou te faia i nei tagata? auā ua matuā iloa e o nonofo i Ierusalemua uma lava, ua faia lava e i laua le faailoga sili; e le mafai foi ona tatou faafiti i ai. 17 A e peitai ina ne'i alualu ona salalau i le nuu, ia tatou matuā faamatau atu ia te i laua, ia soia lava le toe tautala i se tasi tagata i lena igoa." 18 Ua aami atu ia te i laua, ona vavao lea ia te i laua, aua lava ne'i tautala atu pe a'oa'o atu i le igoa o Iesu. 19 A ua tali atu Peteru ma Ioane, ua faapea atu ia te i latou, "Pe tonu i luma o le Atua, ona ma faalogo ia te outou, a e ma te le faalogo i le Atua, ina filifili ia outou. 20 Auā ma te le mafaia ona le tautala i mea ua ma vaai i ai ma faalogo i ai." 21 Ua latou toe faamatau mai ia te i laua, ona tuu lea o i laua e ō, ua le maua e i latou se mea e faa-

salaina ai i laua, ona o le nuu; auā ua vivii tagata uma lava i le Atua, ona o le mea ua faia. 22 Auā ua fagafulu tausaga ma ona tupu o le tagata sa fai i ai lena faailoga ua malolo ai.

23 Ua tuuina mai i laua e ō, ona la o atu lea i o latoū, ma la faamatala atu ia te i latou mea uma lava na fai mai ai ia te i laua e le au ositaulaga sili ma toeaina.

24 Ua faalogo i ai i latou, ona latou alalaga lea i le Atua ma le loto gatasi, ua faapea atu, "Le Alii silisili e, o le na faia le lagi, ma le lalolagi, ma le sami, ma mea uma lava o i ai; 25 o le na fetalai mai e le Agaga Paia i le fofoga o lo matou tamā o Tavita, o lau auauna, *Se a le mea ua lilivau ai nuu ese, ma mafaufau ai nuu i mea e le aoga?* 26 Ua tutū mai tupu o le lalolagi, ua faapotopoto faatasi foi alii e tetea atu i le Alii ma lona Keriso.

27 Auā e moni lava, na faapotopotoina i lenei aai o Herota, ma Ponotio Pilato, atoa ma nuu ese, ma le nuu o Isaraelu, e tetea atu i lau auauna paia o Iesu, ua e faauuina; 28 latou te faia mea uma lava na tuu anamua i lou aao ma lau pule ia faia. 29 O lenei, le Alii e, ia e silasila i lo latou faamatau mai; ma ia e foai mai i au auauna, ina ia latou matuā tautala i lau afioga ma le loto tele, 30 i le faaloaloa mai o lou aao e faamalolo ai, ina ia faia foi o faailoga ma vavega i le suafa o lau auauna paia o Iesu." 31 Ua mavae atu la latou tatalo, ona luluina lea o le mea ua



faapotopoto ai i latou; ua tutumu foi i latou uma i le Agaga Paia, ma ua tautala atu i le afioga a le Atua ma le loto tele.

32 Ua tasi lava le loto ma le manatu o e faatuatua uma lava; ua le fai mai foi e se tasi i se isi ana mea, o lana lea; a ua tuu tele a latou mea uma. 33 Ua molitino atu e le au aposetolo ma le mana tele i le toe tu mai o le Alii o Iesu; ua alofateleina foi i latou uma. 34 Ua leai foi so latou e mativa; auā o i latou ua i ai fanua po o fale, ua latou faatauina, ua au mai foi le tau o mea na faatauina, 35 ma tuu mai i le au aposetolo e pule; ua tufatufa ia te i latou taitoatasi e faataau i le mativa o le tagata. 36 O Iosefa foi, ua faaigoaina e le au aposetolo o Panapa, (o lona uiga pe a faamatālaina, O le tagata faamafanafana,) o le sa Levī, o le tagata na fanau i Kuperu, 37 sa ia te ia le fanua, ua ia faatauina, ua aumaia foi tupe o le tau, ma tuu mai i le au aposetolo e pule.

*O le pepelo ma le oti o Anania ma Safaira; o le tuuina o le au aposetolo i le fale puipui*

**5** A o le tasi tagata o Anania lona igoa, ma Safaira lana avā, na ia faatau atu le fanua. 2 Ua tuu faananā foi māna nisi mea o le tau, ua iloa foi e lana avā; ua aumaia foi nisi mea ma tuu mai i le au aposetolo e pule. 3 A ua fai atu Peteru, “Anania e, se a le mea ua faatumu ai e Sātani lou loto e te

pepelo ai i le Agaga Paia, ma e tuu ai ma oe nisi mea o le tau o le fanua? 4 A o tumau e lei faatauina, e le o lou lava ea? Ua uma foi ona faatauina, e lei i lau pule ea? Se a le mea ua tuu ai lenei mea i lou loto? Ua e le pepelo i tagata, a o le Atua.” 5 Ua faalogo Anania i ia upu, ona paū lea o ia i lalo, ua to lana mānava; ona oo ai lea o le mata’u tele ia te i latou uma o e na faalogo i nei mea. 6 Ona tutū lea i luga o taulelea, ua teuteu ia te ia, ma ave i fafo ua tanu ai.

7 Ua mavae atu ona itu aso pe tolu, i le ulufale mai ai lana avā, e lei iloa e ia le mea ua faia. 8 Ua fai atu Peteru ia te ia, “Fai mai ia te au, pe na oulua faatau atu ea le fanua i ia lava mea?” Ua fai mai ia, “Ioe, o lea lava.” 9 Ona fai atu lea o Peteru ia te ia, “Se a le mea ua oulua loto gatasi ai e tofotofo i le Agaga o le Alii? Faauta, o tutū mai i le faitotoa i latou e na tanu lau tane, latou te ave foi ia te oe i fafo.” 10 Ona paū loa lea o ia i ona vae, ua to lana mānava; ua ulufale mai taulelea, ma latou iloa o ia ua oti, ona latou ave lea ia te ia i fafo, ua tanu ai i afatafa o lana tane. 11 Ua oo foi le mata’u tele i le ekalesia uma lava, ma i latou uma e na faalogo i nei mea.

12 Ua faia e lima o le au aposetolo faailoga ma vavega e tele i luma o le nuu. Sa i le faapaologa o Solomona foi i latou uma lava ma le loto gatasi. 13 A o isi tagata, ua leai so latou ua faamalosi e faatasi ma i latou; a ua viia i latou e le

nuu; 14 ua atili ai ona faaopoopoina i le Alii e ua faatuatua, e toatele o tane atoa ma fafine; 15 ua oo ina au mai e i latou i e mamai i auala, ma faataoto ai i moega ma fata, tau lava ina ia lafoia le ata o Peteru i nisi o i latou pe a ui ane o ia. 16 Ua o mai foi le motu o tagata mai aai ua vagavagai i Ierusalemā, ua aai mai e i latou e ua mamai ma e ua tigaina i agaga leaga; ua faamaloloina i latou uma lava.

17 Ona tutū lea i luga o le ositaulaga sili, ma i latou uma ua ia te ia, o le itu aiga lea a le au satukaio, ua matuā matataua lava i latou; 18 ua latou pupue atu foi i le au aposetolo, ma tuu atu ia te i latou i le fale puipui o le nuu. 19 A ua to mai puipui o le fale e le agelu a le Alii i le po, ua na ta'ita'i ia te i latou i fafo, ma faapea atu, 20 "Ina o ia outou, ina tutū i le malumalu ma tautala atu i le nuu i upu uma lava o lenei Olataga." 21 Ua faalogo ai i latou, ona latou ulufale lea i le malumalu i le tafa o ata, ma a'oa'o ai.

Ona sau lea o le ositaulaga sili ma i latou sa ia te ia, ua faapotopoto e i latou le fonu, atoa ma le tau-pulega uma lava o le fanauga a Isaraelu, ona aau atu lea nisi i le fale puipui e ta'ita'i mai ia te i latou. 22 Ua oo atu auauna, ua latou le maua ia te i latou i le fale puipui; ona toe foi mai lea, ma tala mai, 23 ua faapea mai, "Na matou iloa le fale ua puipui ma ua mausali lava, ma leoleo ua tutū i

fafo i luma o faitotoa; ua matou to atu, a ua le maua e i matou se tasi i totonu." 24 Ua faalogo i nei upu le ositaulaga, ma le ta'ita'i o le 'au o le malumalu, atoa ma le au ositaulaga sili, ona latou faaletonu ai lea, pe iu i ni a. 25 Ona sau lea o le tasi, ma tala mai ia te i latou, ua faapea mai, "Faauta, o tagata sa outou tuu i le fale puipui, o loo i le malumalu i latou, o tutū ma a'oa'o atu i le nuu." 26 Ona alu lea o le ta'ita'i o le 'au, o ia ma auauna, ua ta'ita'i mai ia te i latou, a e lei faia ma le faamalosi; auā ua fefefe i latou i le nuu, ina ne'i fetogia i latou i maa.

27 Ua latou ta'ita'i mai ia te i latou, ona tuu atu ai lea i luma o le fonu; ona fesili mai lea o le ositaulaga sili ia te i latou, 28 ua faapea mai, "Pe na matou le matuā fai atu ea ia te outou ia soia le toe a'oa'o i lenei igoa? Faauta foi, ua outou faatumu i Ierusalemā i la outou a'oa'oga, ma outou fia faaoo mai i luga ia i matou le toto o lenei tagata." 29 Ona tali atu lea o Peteru ma le au aposetolo ua faapea atu, "E tusa ona sili o lo matou anaana i le Atua i lo matou anaana i tagata. 30 O le Atua o tatou tamā ua na toe faatu mai ia Iesu, le na fasiotia e outou i lo outou faatautau i le laau. 31 O ia ua aveina ae e le Atua i lona aao taumatau o le Alii i le ma le Faaola, na te avatua ia Isaraelu le salamo ma le faamagaloina o agasala. 32 O ana molimau foi i ia mea o i matou, atoa foi ma le

Agaga Paia, le ua foaiina atu e le Atua i e anaana ia te ia."

33 Ua faalogo i latou, ona matuā lotoa ai lea, ua latou tau-pulepule e fasioti ia te i latou. 34 Ona tulai lea o le tasi faresaio i le fonu, o Kamalielu le igoa, o le a'oa'o i le tulafono, ua viia e le nuu uma lava, ua fai atu o ia, ia tuu atu le au aposetolo i fafo seia toe ititi ane; 35 ona fai atu lea o ia ia te i latou, "Outou Isaraelu e, ia outou ma mea a outou faia i nei tagata. 36 Auā o aso ua mavae na tu mai ai Tiuta, sa fai atu e sili lava o ia; na pipii foi ia te ia o tagata pe toafagalau pe a faitauina; na fasiotia o ia, na taapeape foi, ma iu vale i latou uma lava e na anaana ia te ia. 37 Ua mavae lea tagata, ona tu māi lea o Iuta o le Kalilaia i ona po na tusia ai le nuu; ua na ta'ita'i ese le nuu e toatele ua mulimuli ia te ia; ua oti foi o ia, ua faasalalauina foi i latou uma lava e na anaana ia te ia. 38 O lenei, ou te fai atu ia te outou, faamamao ia ma nei tagata, ma ia tuu pea ia te i latou; auā afai ua tupu mai tagata lena sauniga ma lena galuega, e faaumatia ia; 39 a e afai ua tupu mai le Atua, tou te le mafai ona faaumatia; ina ne'i iloa ua outou fai taua i le Atua lava."

40 Ua usiusitai i latou ia te ia; ua aami foi le au aposetolo, ua sasa ia te i latou, ma fai atu, ia soia le tautala i le igoa o Iesu; ona tuuina atu lea ia te i latou e ō. 41 Ona ō lea o i latou nai luma o le fonu, ua olioli ina ua ta'uaogaina i

latou ia faaleagaina ona o lona suafa. 42 Ua le mapu foi i latou i aso uma ona a'oa'o atu, ma tala'i atu i le malumalu, ma lea fale ma lea fale le tala lelei o Iesu le Keriso.

*O le filifilia ma le tofia o tiakono e toafitu*

**6** O ona po ia ua faatoateleina ai le au soo, ua tupu ai le muimui o Elenisi ia Eperu, auā ua galo o latou fafine ua oti a latou tane i le tufatufaina o mea i aso fai soo. 2 Ona tala'iina lea e le toatinoagafulu ma le toalua o le toatele o le au soo, ua faapea atu, "E le tatau ona matou tuua o le afioga a le Atua, a e tufatufa i oloa. 3 O lenei, le au uso e, ina filifili ia ni o outou se toafitu e ta'uleleia, e tutumu i le Agaga Paia ma le potu, ia matou tofia i latou i lenei faiva. 4 A o i matou, matou te finafinai i le talotaloga ma le auaua i le upu." 5 Ua lelei foi le upu i le toatele uma lava; ona filifili lea e i latou ia Setefano, o le tagata ua tumu i le faatuatua ma le Agaga Paia, ma Filipino, ma Pokoro, ma Nikanora, ma Timona, ma Pamena, ma Nikolao o le Anetioka sa lotu i le lotu a sa Iuta. 6 Ua latou tuu atu i latou i luma o le au aposetolo; ona tatalo lea, ma faaee o latou lima i o latou luga.

7 Ua tupu foi le afioga a le Atua; ua matuā faatoateleina le au soo i Ierusalemā; ua anaana foi ositau-laga e toatele lava i le faatuatua.

8 A o Setefano, ua tumu o ia i le alofa tunoa ma le mana, ua na

faia vavega ma faailoga tetele i luma o le nuu. 9 Ona tutū mai lea o isi o le sunako e ta'ua o le sunako o tagata saoloto, o Kurene foi, ma Alesania, ma i latou mai Kilikia ma Asia, ua fefinauai ma Setefano. 10 Ua le mafaia foi e i latou ona tetee atu i le potō ma le Agaga ua na tautala ai. 11 Ona latou fai lemu atu lea i tagata, ia latou molia o ia, ia faapea, "Ua matou faalogo atu ia te ia ua fai upu leaga ia Mose atoa ma le Atua." 12 Ua latou faaoso i le nuu, ma toeaina, ma le au tusiupu; ona tutū mai lea o i latou, ua pue ma ta'ita'i ane ia te ia i le fonō. 13 Ua tuu atu foi e i latou molimau pepelo, latou te faapea atu, "E le mapu lava lena tagata i le fai upu leaga i lenei mea paia ma le tulafono. 14 Auā ua matou faalogo ia te ia, ua faapea mai, E faaumatia e lena Iesu o le Nasareta lenei mea, ma faaliliu e ia tu sa tuuina mai e Mose ia te i tatou." 15 Ua pulatoa ia te ia o i latou uma ua nonofo i le fonō, ua iloa e i latou ona mata, ua peiseai o fofoga o se agelu.

*O le lauga a Setefano; ma lona fasiga*

**7** Ona faapea mai lea o le osi-  
taulaga sili, "E moni ea, ua faapea na mea?" 2 Ona fai atu lea o ia, "Soma e, le au uso e, ma tamā e, ina faafofoga mai ia. Na faaali le Atua e ona le mamalu i lo tatou tamā o Aperaaamo, ina o i Mesopotamia o ia, a o lei oo i lona nofo i Karana, 3 ua na fetalai mai foi ia

te ia, Ina tuua ia o lou nuu ma lou aiga, a e alu atu i le nuu ou te faasino atu ai ia te oe. 4 Ona tuua lea e ia o le nuu o Kaletaia, a e nofo i Karana; ua oti lona tamā, ona ia aumaia lea o ia nai lea mea e nofo i le nuu nei, ua outou nonofo ai. 5 Ua na le avatu foi ia te ia se tofi i ai, e leai lava se mea e tusa ma se tulagāvae; a ua folafola mai, na te avatua ia te ia e fai mona fanua, atoa ma lana fanau pe a mavae atu o ia, a o leai sana fanau. 6 Na faapea foi ona fetalai mai o le Atua, e āumau lana fanau i le nuu ese; latou te faapologaina ma faasaunua ia te i latou i tausaga e fa selau. 7 Na faapea mai foi le Atua, Ou te faasala i le nuu latou te nofo pologa ai; a mavae foi ia mea e o mai i latou, ma latou auuina mai ia te au i lenei nuu. 8 Na ia tuuina atu foi ia te ia le feagaiga o le peritome; ona fanau ai lea o lona atalii o Isaako, ua ia peritomeina ai o ia i le aso valu; o le atalii foi o Isaako, o Iakopo; o le atalii foi o Iakopo e toasefulu ma le toalua, o tupuga ia.

9 "O le au tupuga foi, ina o matataua ia Iosefa, ua latou faatau atu ia te ia i Aikupito; a ua ia te ia le Atua, 10 ua na laveai foi ia te ia i ona puapuaga uma lava, ma foi mai ia te ia ia alofagia ma ta'upotoina i luma o Faraō le tupu o Aikupito; o lē na tofia o ia e pule i Aikupito, atoa ma lona aiga uma. 11 Ua oo le oge ma le puapuaga tele i le nuu o Aikupito uma lava atoa ma Kanana; ua le maua foi ni

mea e 'ai e o tatou tamā. 12 A ua faalogo e Iakopo ua i Aikupito saito, ona aau atu lea e ia o tatou tamā, o le muai o atu lea. 13 O lo latou foi faalua ua faailoa ai Iosefa i ona uso, ua faaalua foi le aiga o Iosefa ia Farao. 14 Ona feau atu lea e Iosefa, ua aami i lona tamā o Iakopo, atoa ma lona aiga uma lava, e toafitugafulu ma le toalima o tagata. 15 Ona alu ifo lea o Iakopo i Aikupito, ua oti ai o ia, atoa ma o tatou tamā; 16 ua molia foi i latou i Sekema, ma ua tuuina i le tuugamau na faatau e Aperaamo i le tau ario nai le fanau a Emoro i Sekema.

17 "Ina ua latalata le tausaga o le folafolaga na tauto ai le Atua ia Aperaamo, ona tutupu lea o le nuu, ma ua faatoateleina i Aikupito, 18 ua oo i le nofo mai o le tasi tupu, sa le iloa e ia Iosefa. 19 Ua na togafitileagaina o tatou aiga, ma faasaunoa atu i o tatou tamā, ia tuulafoai a latou tama meamea, ina ne'i ola i latou. 20 O ona po ia na fanau ai Mose, ua maeu le lālelei i luma o le Atua. E tolu masina foi ua tausia ai o ia i le aiga o lona tamā; 21 ua tuulafoaiina foi o ia, ua avae e le afafine o Farao, ua na tausii foi ia te ia e fai mana tama. 22 Na a'oa'oina foi Mose i le potō uma lava o Aikupito; ua malosii i ana upu ma ana mea na faia.

23 "Ua oo i le fagafulu o ona tausaga, ona manatu ai lea o ia e asiasi atu i ona uso o le fanauga a Isaraelu. 24 Ua iloa atu foi e ia o

le tasi ua agaleagaina, ua na fesoasoani i ai, ma tau'i atu i lona agaleagaina, ma fasi i le Aikupito. 25 Fa te ia e iloa e ona uso e faaola le Atua ia te i latou i lona lima; a ua le iloa e i latou. 26 O le taeao foi ua tu atu ai o ia i le toalua o i latou o tau, ua na pupulu ai ia lelei, ua faapea atu, *Soma e, o le uso oulua; se a le mea ua oulua feagaleagai ai?* 27 A o le na agaleaga atu i le tasi, ua na tetee atu ia te ia, ua faapea mai, *O ai ea na fai oe ma alii ma faamasino ia te i matou?* 28 *Pe e te fia fasioti ea ia te au, pei ona e fasioti i le Aikupito ananafi?* 29 Ona sola lea o Mose i lea upu, ua āumau ai i le nuu o Mitiana, ua fanau ai ona atalii e toalua.

30 "Ua mavae foi tausaga e fagafulu, ona faaali lea ia te ia o le agelu a le Alii i le afi mumū i le laau talatala i le vao o le mauga o Sinai. 31 Ua vaaia e Mose, ona ofo ai lea i le mea ua vaaia; ua faalatalata atu o ia e matamata i ai, ona tūlei mai lea o le siufofoga o le Alii ia te ia, 32 *O a'u o le Atua o ou tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo.* Ona gatete lea o Mose, ua le mafai ona faamalosi e matamata i ai. 33 Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, *Tatala ia ou seevae; auā o le mea ua e tu ai o le elelee paia lea.* 34 *Ua ou matuā vaavaai i le agaleagaina o lo'u nuu o i Aikupito, ua ou faalogo foi i lo latou feoi, ua ou alu ifo foi e laveai ia te i latou. O lenei, sau ia, ou te auina atu oe i Aikupito.*

35 "O Mose lena sa teena e i latou, sa faapea atu, O ai se na faia oe ma alii ma faamasino? na auina o ia e le Atua e fai ma alii ma faaola, i le lima o le agelu sa faaali ia te ia i le laau malatala. 36 O ia lava na ta'ita'iina atu ia te i latou, a ua uma ona fai vavega ma faailoga i le nuu o Aikupito, ma le sami Ulaula, atoa ma le vao i tausaga e fagafalu. 37 O Mose lea, sa fai atu i le fanauga a Isaraelu, *E faatuna e le Alii lo outou Atua le perofeta mo outou o so outou uso, pei o a'u nei; tou te faalogo ia te ia.* 38 O ia sa i le faapotopotoga i le vao faatasi ma le agelu na fetalai mai ia te ia i le mauga o Sinai, sa faatasi foi ma o tatou tamā; ua na talia foi afioga o le ola e au mai ai ia te i tatou. 39 Ua le loto o tatou tamā ina anaana ia te ia, a ua tetee atu ai, ma toe foi atu i o latou loto i Aikupito, 40 ua faapea atu ia Arona, *Ina faia ia atua mo i tatou, latou te muamua atu ia i tatou; auā o lena Mose, sa ta'ita'iina i tatou nei le nuu o Aikupito, tatou te le iloa se mea ua oo ia te ia.* 41 Na faia foi e i latou i ia ona po le tamai povi, ua latou fai foi le taulaga i le tupua, ua olioli foi i latou i galuega a o latou lava lima. 42 Ona liliu ese lea o le Atua, ma tuu atu ia te i latou e auauna i 'au o le lagi; pei ona tusia i le tusi a le au perofeta, *Le aiga o Isaraelu e, na outou au mai ea manu ua fasia ma taulaga ia te au i ona tausaga e fagafalu i le vao?* 43 *Na tauave lava e outou le malumalu o Moloka, ma le*

*fetu o lo outou atua o Refana, o faatusa na outou faia tou te ifo i ai; o le mea lea ou te avea ai outou e nonofo i tala atu o Papelonia.*

44 "Sa io tatou tamā ile vao le fale fetalai sa i ai le mau, pei ona poloai mai ai o ia le na fetalai mai ia Mose, ia faia e ia pei o le faatusa na vaaia e ia. 45 Na talia lea e o tatou tamā atoa ma Iosua, ma latou aumaia i le laueleele o nuu ese, na tulia e le Atua i luma o tatou tamā, ua oo i ona po o Tavita. 46 O ia na alofaina e le Atua, ua na faatoga atu foi ia maua e ia se mea e afio ai le Atua o Iakopo. 47 A ua faia e Solomona le fale mona. 48 A e peitai o le Silisili ese, e le afio o ia i malumalu e faia e lima, pei ona fai mai le perofeta, 49 *O le lagi o lo'u nofoalii lea, o le lalolagi foi o le mea e tu ai o'u vae lea; o loo faapea mai le Alii, po o faapefea se fale tou te faia mo a'u? po o ifea se mea ou te nofo ai?* 50 *E le faia ea e o'u lima nei mea uma?*

51 "O outou, e ua maaa ua, ma ua le peritomeina o loto ma taliga, ua outou tetee atu pea lava i le Agaga Paia; pei o outou tamā ua faapea foi outou. 52 O ai so le au perofeta e lei sau a i ai o outou tamā? Ua fasiotia foi e i latou e na muai tala'i i le afio mai o lē Amiotonu; o ia ua outou faalataina ma fasiotia nei; 53 o outou, e ua maua le tulafono i sauniga a agelu, a ua le taofia."

54 Ua faalogo i latou i ia upu, ona matuā lotoa lea o i latou; ua lilivau foi o latou nifo ia te ia. 55 A

ua tumu o ia i le Agaga Paia, ua pulatoa i le lagi, ua iloa atu le pupula o le Atua, ma Iesu o loo tu i le itu taumatau o le Atua; 56 ona fai atu lea, "Faauta, ua ou iloa le lagi ua avanoa, ma le Atalii o le tagata o loo tu i le itu taumatau o le Atua." 57 Ona alalaga lea o i latou ma le leo tele, ua pupuni o latou taliga, ma feosofi mai ia te ia ma le loto gatasi. 58 Ua tulei atu foi ia te ia i tua o le aai, ona latou fetogi lea ia te ia i maa; ua tuu atu foi e molimau o latou ofu i le taulealea, o Saulo le igoa, e leoleo ai. 59 Ua fetogi foi i latou ia Setefano, o valaau o ia, ua faapea atu, "Le Alii e Iesu, ia e talia mai lo'u nei agaga." 60 Ua tootuli foi o ia, ma alaga atu ma le leo tele, "Le Alii e, aua e te tuuina atu lenei agasala ia te i latou." Ua uma atu lea upu, ona moe ai lea o ia.

*O le faasalalauina o le ekalesia sa i Ierusalem*

**O** Sa loto gatasi foi Saulo ma i latou i lona fasiga. O lea lava aso ua tupu ai le saua tele i le ekalesia i Ierusalem; na faasalalauina foi i latou uma i nuu o Iutaia ma Samaria, ua toe na o le au aposetolo. 2 Ua ave foi Setefano e tanu e tagata ua matatau i le Atua, ua matuā taufaitagitu'i i latou ia te ia. 3 A ua soona saua Saulo i le ekalesia, ua ulufale ia i lea fale ma lea fale, ma fetoso mai i tane ma fafine, ma tuuina atu i le fale puipui.

4 Ua o solo foi e na faasalalauina, ma latou folafola atu le tala lelei o le upu. 5 Ua alu ifo foi Filipino i le aai o Samaria, ua tala'i atu Keriso ia te i latou. 6 Ua naunau le motu o tagata ma le loto gatasi i upu na fai atu e Filipino, ua latou faalogo logo ma vaavaai i faailoga ua faia e ia. 7 Auā ua o i fafo agaga leaga i tagata e toatele sa i ai, ua alalaga ma le leo tele; ua faamaloloina foi e sa mamai i le supa ma pipili e toatele. 8 Ua tele lava le olioli i lea aai.

9 A o le tasi tagata, o Simona le igoa, sa muai fai togafiti faataulāitu i lea aai ua faatupu ai le ofo o le nuu o Samaria, ua ia faapea, o ia lava o se tagata sili. 10 Ua naunau atu i latou uma lava ia te ia, o tagatānuu atoa ma alii, ua faapea ane, "O le mana tele o le Atua lenei tagata." 11 Ua latou naunau ia te ia, auā ua leva lona faatupuina o le ofo ia te i latou i anō togafiti faataulāitu. 12 Ua talitonu i latou ia Filipino o folafola le tala lelei i mea a le malo o le Atua, ma le suafa o Iesu Keriso, ona papatisoina lea o i latou, o tane atoa ma fafine. 13 O Simona foi, ua talitonu ia; ua papatisoina foi o ia, ona faatasi atu lea o ia ia Filipino, ua matuā ofo, ina o matamata i faailoga ma vavega tetele ua faia.

14 Ua faalogo foi le au aposetolo i Ierusalem, ua talia e Samaria le afioga a le Atua, ona latou auuina atu lea o Peteru ma Ioane ia te i latou. 15 Ua o mai foi i laua, ona tatalo lea mo i latou, ina ia maua e i latou le Agaga Paia; 16 auā o ona

po ia e lei afio ifo ai o ia i se tasi o i latou; ua na ona papatisoina o i latou i le suafa o le Alii o Iesu. 17 Ona la faaec atu lea o laua lima ia te i latou, ona maua lea e i latou o le Agaga Paia. 18 Ua vaaia foi e Simona, o le faaee o lima o aposesotolo ua foai atu ai le Agaga Paia, ona au mai ai lea e ia o tupe ia te i laua, 19 ua faapea mai, "Au mai ia te au foi lenei pule, ina ia maua le Agaga Paia e le tagata ou te faaee i ai o'u lima." 20 A ua fai atu Peteru ia te ia, "Ia fano lau ario faatasi ma oe, auā ua e manatu e faatauina le mea foai fua a le Atua i tupe! 21 E leai sau mea po'o sou tofi i lenei mea; auā e le tonu lou loto i luma o le Atua. 22 O lenei, ia e salamo i lou nei leaga, ma e faatoga atu i le Atua, pe mafaia ona faamagaloina le manatu o lou loto. 23 Auā ua ou iloa ua e i ai i le au oona, ma le ta'ui o le amioleaga." 24 Ona tali atu lea o Simona, ua faapea atu, "Faatoga ia oulua i le Alii mo a'u, ina ia le oo mai ia te au se mea e tasi o ia mea ua oulua fai mai na."

25 Ua uma foi lo laua molitino ma tautala atu i le afioga a le Alii, ona la toe foi atu lea i Ierusalem, ua folafola le tala lelei i aai e tele o Samaria.

26 Ua fai mai foi le agelu a le Alii ia Filipino, ua faapea mai, "Ina tu ia, ina alu i le itu i toga, i le ala e alu ifo mai Ierusalem i Kasa; o le mea ua tuufua lea." 27 Ona tu lea o ia i luga, ua alu; faauta foi, o le tagata Aitiope, o le eunuka, o

le auauna sili a Kanake le tupu tamaitai o Aitiope, le na tausi ana oloa uma lava; na alu atu o ia i Ierusalem e tapuai ai. 28 Ua toe foi mai o tietie i lana taavale ma faitau i le perofeta o Isaia. 29 Ua fai mai le Agaga ia Filipino, "Faalatalata atu ia, ma e faatasi i lenei taavale." 30 Ona momo'e atu lea o Filipino, ua faalogo atu ia te ia o faitau i le perofeta o Isaia, ona fai atu lea o ia, "Po ua e lagona ea i mea ua e faitauina?" 31 Ua fai mai o ia, "Ou te mafaia faapefea, pe a le fasino mai se tasi ia te au?" Ua na fai mai foi ia Filipino ia alu ae la te nonofo ma ia. 32 O le fuaiupu foi o le tusi ua na faitau ai, o lenei, *Pei o le mamoe ua ta'ita'iina ia fasia; pei o le tamai mamoe foi i luma o le sele fulufulu e le tagi, e faapea foi o ia ua le tautala mai.* 33 *O ona po o lona faamaulaloina na aveesea ai lona faamasinoga; o ai foi se na te talaina lana tupulaga? Auā ua aveesea lona ola i le lalolagi.* 34 Ua fai mai le eunuka ia Filipino, "So'u fesili atu ia te oe, ua fai mai lenei mea e le perofeta ia te ai? Ia te ia ea, po o se tasi tagata?" 35 Ona tautala atu lea o Filipino, ua afua i lea lava Tusi ona folafola ia te ia o le tala lelei ia Iesu. 36 Ua o ane foi i laua i le ala, ua oo i le tasi vai; ona fai mai lea o le eunuka, "Faauta, o le vai; se a ea se mea e vaioa ai a'u e aua le papatisoina o a'u?" 37 Ua fai atu Filipino, "Afaiua e talitonu ma le loto atoa, e mafai ai lava." Ua tali mai o ia, ua faapea mai, "Ou te talitonu o Iesu Keriso



o le Alo o le Atua ia.”<sup>1</sup> 38 Ona ia fai atu lea ia taofi le taavale; ona o ifo lea o i laua uma i le vai, o Filipino ma le eunuka; ua na papatiso foi ia te ia. 39 Ua o ae i laua nai le vai, ona segia lea o Filipino e le Agaga o le Alii; ua le toe iloa ia e le eunuka, ua alu foi ia i lana malaga ma le olioli. 40 A ua iloa Filipino i Asota; ua alu foi o ia, ma folafola solo le tala lelei i aai uma lava, ua oo lava ia i Kaisareia.

*O le tofia o Saulo e fai ma aposetolo*

**9** A ua mapugatamai pea o Saulo i le faamatau ma le fasioti i le au soo o le Alii, ua alu atu ia i le ositaulaga sili, 2 ua faatoga atu ia te ia i tusi e ave i sunako i Tamaseko, pe afai na te maua ai nisi o le Ala, o tane atoa ma fafine, ia fusifusi ma ta'ita'i mai i latou e ia i Ierusalem. 3 Ua alu atu o ia ua latalata i Tamaseko, ona faafuasei mai ai lea ona pupula faataaliolio mai ia te ia o le malamalama mai le lagi. 4 Ona paū lea o ia i lalo i le eleele, ua faalogo atu i le siufofoga, o loo faapea mai ia te ia, “Saulo, Saulo e, se a lea mea ua e sau mai ai ia te au?” 5 Ona fai atu lea o ia, “Le Alii e, o ai ea oe?” Ona fetalai mai lea o le Alii, “O a'u o Iesu ua e sau mai i ai; o le mea faigata ia te oe ona aa i tui.” 6 Ua gatete ia, ma ua mata'u, ua faapea atu, “Le Alii e, se a le mea e te finagalo i ai ou te faia?” Ona fetalai mai lea o le

Alii ia te ia, “Tu ia oe i luga, ina alu ia i le aai, ona ta'uina atu lea ia te oe o le mea e tusa ona e faia.” 7 A ua tutū tagata na o malaga ma ia, ua le mafeganavai; ua lagona lava e i latou le siufofoga, a e le iloa atu se tasi. 8 Ua tu i luga Saulo nai le eleele; ua pupula ona mata, a ua le iloa se tasi; ua fetagofi i latou i ona lima, ua ta'ita'i ia te ia i Tamaseko. 9 Ua tolu foi aso e le o vaai ai o ia, ua le 'ai, e lei inu.

10 Sa i Tamaseko le tasi soo, o Anania le igoa; ua fetalai mai foi le Alii ia te ia i le faaaliga, “Anania e.” Ua tali atu o ia, “Le Alii e, o a'u lenei.” 11 Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, “Ina tu ia i luga, ina alu i le ala o lona igoa o Sa'o, ina saili le tagata i le fale o Iuta, o Saulo le igoa, o le Taso; auā faauta mai, o loo tatalo ia; 12 ua na iloa atu foi i le faaaliga le tagata, o Anania le igoa, o loo ulufale atu, ma faaee lona lima i ona luga, ina ia toe vaai o ia.” 13 Ona tali atu lea o Anania, “Le Alii e, ua ou faalogo i tagata e toatele i lona tagata, i mea leaga e tele ua na faia i ou tagata paia i Ierusalem; 14 e ana foi le pule mai le au ositaulaga sili, e fusifusi uma lava i e ua valaau i lou suafa iinei.” 15 A ua fetalai mai le Alii ia te ia, “Ina alu ia; auā o le ipu lava o ia ua filifilia ma'u e momoli lo'u igoa i luma o nuu ese, ma tupu, ma le fanauga a Isaraelu. 16 Auā ou te faailoa atu ia te ia mea e tele e tusa ona tiga ai

<sup>1</sup> E le o maua le f.e. 37 i le tele o ata o lenei tusi i le gagana Fleni.

o ia ona o lo'u igoa." 17 Ona alu lea o Anania, ua ulu atu i le fale, ua na faaee atu foi ona lima i luga ia te ia, ua faapea atu, "Lo'u uso e Saulo, ua auina mai a'u e le Alii o Iesu, sa faali ia te oe i le ala na e sau ai, ina ia e toe vaai, ma ia faatumuina oe i le Agaga Paia." 18 Ona pauu loa lea o mea nai ona mata peiseai ni una; ona toe vaai loa lea o ia, ua tu foi i luga, ma ua papatisoina. 19 Ua 'ai, ona malosi ai lea o ia.

Ua faatasi foi Saulo ma le au soo, e na i Tamaseko, i nai isi aso. 20 Ona tala'i loa lea e ia i sunako o Iesu, ua faapea atu, "O ia lava o le Alo o le Atua." 21 Ua matua' ofo i latou uma e na faalogo ai, ua faapea ane, "E le o ia ea lenei sa sau i Ierusalemia i e valaau i lea lava igoa, ma ua sau iinei ina ia fusifusi, ma ta'ita'i ia te i latou i le au ositaulaga sili?" 22 A ua atili ai le faamalosi o Saulo, ua fememeai ai Iutaia sa nonofo i Tamaseko ina ua faaalitino atu e ia, o Iesu o le Keriso lava lenei.

23 Ua fai po, ona taupulepule lea o Iutaia e fasioti ia te ia; 24 ua iloa e Saulo la latou taupulepulega. A ua lamalama i latou i faitotoa o le aai i le ao ma le po, ina ia fasioti ia te ia. 25 A ua ave e le au soo ia te ia i le po, ma tuu ifo i le pa o le aai, ua tuutuu ifo i le ato.

26 Ua oo Saulo i Ierusalemia, ona taumafai lea se'i faatasi atu o ia i le au soo; a ua fefefe i latou uma lava ia te ia, fa te i latou e le se soo o ia. 27 A ua ave e Panapa ia te ia, ma

ta'ita'iina atu i le au aposetolo, ua na tala atu foi ia te i latou i lona iloa o le Alii i le ala, ma lona fetalai mai ia te ia, ma lana tautala faamalosi i le suafa o Iesu i Tamaseko. 28 Sa feoi foi o ia ma i latou i Ierusalemia, 29 ma tautala ma le loto tele i le suafa o le Alii o Iesu; ua tautala foi o ia, ma fefinai ma le au Elenisi; a ua latou taumafai e fasioti ia te ia. 30 Ua iloa foi e le au uso, ona ave ifo lea e i latou ia te ia i Kaisareia, ona auina atu lea o ia i Taso.

31 Ona ffilemu lea o ekalesia i Iutaia uma lava, ma Kalilaia, ma Samaria, ua faamafanafanaina i latou; ua savavali foi ma le mata'u i le Alii, ma ua faatoateleina i le fesoasoani o le Agaga Paia.

32 Ua alu solo Peteru i mea uma lava, ua alu ifo foi o ia i le au paia ua nonofo i Lita. 33 Ua na iloa ai le tasi tagata o Ainea le igoa, e valu tausaga o taoto i lona moega, ua ma'i o ia i le supa. 34 Ua fai atu foi Peteru ia te ia, "Ainea e, ua faamaloloina oe e Iesu le Keriso; ina tu ia i luga, ma teu lou moega." Ona tu loa lea o ia i luga. 35 Ua iloa atu foi o ia e i latou uma e ua nonofo i Lita ma Sarona, ua liliu ai i latou i le Alii.

36 Sa i Iopa le tasi soo fafine o Tapita le igoa, e ta'ua pe a faamatalaina, o Toreka; ua tele ana galuega lelei ma mea alofa na ia faia. 37 O ia ona po ua ma'i o ia, ua oti ai; ua uma foi ona latou mulumulu ia te ia i le vai, ona tuu lea ia te ia i le afeafe aupitoaluga.

38 Ua felatai Lita ma Iopa, ua faalogo le au soo o i ai Peteru, ona latou aau atu ai lea o tagata e toalua ia te ia, ua ole atu aua le faatuai ona alu atu ia te i latou. 39 Ona tu lea o Peteru i luga, ua o ma i laua. Ua oo atu o ia, ona aveina ae lea e i latou ia te ia i le afeafe aupitoaluga; ua tutū mai foi fafine uma lava ua oti a latou tane, o fetagisi mai, ma faaali mai ofu tino ma ofu tetele sa faia e Toreka, ina o ia te i latou o ia. 40 A ua tuli atu Peteru ia te i latou uma lava i fafo, ona tootuli lea o ia, ma tatalo; ona faasaga atu lea o ia i le oti, ua faapea atu, "Tapita e, ina tu ia i luga." Ua pupula o ia; ua na iloa Peteru, ona nofo lea i luga. 41 Ona tago atu lea o Peteru i lona lima, ua na faatu ia te ia; ua valaau foi o ia i le au paia ma fafine ua oti a latou tane, ua tuu atu ia te ia ua ola. 42 Ua iloa ai e Iopa uma lava; ua faatuatua foi tagata e toatele i le Alii. 43 Ona nofo ai lea o ia i Iopa e tele aso i le tasi tagata o Simona le igoa, o le fai pa'u o manu.

*O le tala ia Konelio*

**10** Sa i Kaisareia le tasi tagata o Konelio le igoa, o le ta'ita'i o le toaselau i le 'au e igoa o le 'au a Italia; 2 o le tagata amio Atua, ma le mata'u i le Atua, atoa ma lona aiga uma, o lē avatu mea alofa e tele i le nuu, ma ua tatalo i le Atua e le aunoa. 3 Ua na iloa tino i le faaaliga, i le itula pe tusa o le tolu i le afiafi, o le agelu a le

Atua ua ulufale mai ia te ia, ua faapea mai ia te ia, "Konelio e." 4 Ua pulatoa o ia ia te ia, ona fefe ai lea, ua faapea atu, "Le alii e, se a ea?" Ua fai mai o ia ia te ia, "Ua o ae au tatalo ma au mea alofa o fai ma faamanatuga i luma o le Atua. 5 O lenei, aau atu ia ni tagata i Iopa e aami ia Simona e igoa ia Peteru; 6 o loo nonofo ia ma le tasi Simona o le fai pa'u o manu, e latalata i le sami lona fale; o ia na te ta'u atu ia te oe mea e tusa ona e faia." 7 Ua alu le agelu sa tautala ma ia, ona valaau lea o ia i ana auauna e toalua, ma le tagata tau e amio Atua, o le tasi o i latou e le te'a ia te ia; 8 ua ia faamatala ia te i latou mea uma, ona aau atu lea o ia ia te i latou i Iopa.

9 O le taeao, a o i le ala i latou, ma ua latalata i le aai, ua alu ae ai Peteru i luga o le fale e tatalo i le itula po ua tutonu le la. 10 Ua matelaina o ia, ua manatu e 'ai; o latou o sauni, ua oo ia te ia le faalia; 11 ua vaai atu i le lagi ua avanoa, ma le tasi mea ua alu ifo ia te ia, pei se ie lautele, ua noatia i ona pito e fa, ma tuutuu ifo i le lalolagi; 12 ua i ai manu vaefa uma lava e tataa, ma manu feai, ma mea fetolofi, ma manu felelei. 13 Ona tūlei mai lea o le siufofoga ia te ia, "Peteru e, ina tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai." 14 A ua fai atu Peteru, "Le Alii e, aua lava; auā ou te lei 'ai lava se mea e sa, po o se mea e leaga." 15 Ua foi faalua mai le siufofoga ia te ia, "O mea ua faamamāina e le Atua, aua e te

ta'ua e sa." 16 Ua fai faatolu mai lenei mea; ona toe avae lea o le mea i le lagi.

17 Ua masalosalo Peteru i lona lava loto pe se a lea faaaliga ua iloa e ia, faauta foi, o tagata na aauina e Konelio, sa latou saili i le fale o Simona, ua tutū mai i le faitotoa, 18 o valaau ma fesili, po o nofo ai Simona e igoa ia Peteru. 19 Ua manatunatu ifo Peteru i le faaaliga, a e fetalai mai le Agaga ia te ia, "Faauta, o loo saili mai tagata e toatolu ia te oe. 20 A e tu ia i luga, ina alu ifo, tou te o ma i latou, aua lava le masalosalo vale; auā ua aauina i latou e a'u lava." 21 Ona alu ifo lea o Peteru i tagata na aauina e Konelio ia te ia, ua fai atu ai, "Faauta, o a'u lenei ua outou saili na; se a le mea ua outou o mai ai?" 22 Ona fai mai lea o i latou, "O Konelio le ta'ita'i o le toaselau, o le tagata amiotonu, ma le mata'u i le Atua, ua ta'uleleia e le nuu o Iutaia uma lava, na poloaiina o ia mai le Atua e le agelu paia e aami ia te oe, e te alu i lona fale, ia faalogo o ia i upu ua ia te oe." 23 Ona fai atu lea o ia ia te i latou e o mai i le fale, ua na talia foi i latou.

O le taeao foi ua latou o ai ma Peteru, ua o foi faatasi ma ia nisi o le au uso mai Iopa. 24 O le tasi taeao foi ua oo atu ai i latou i Kaisareia. Ua faatali foi Konelio ia te i latou, ua faapotopotoina e ia lona aiga ma ana aumea mamae. 25 Ua ulufale atu Peteru, ona faafetaiai lea o Konelio ia te ia, ua faapaū i ona vac, ua ifo ia te ia. 26

A ua faatu e Peteru ia te ia, ua faapea atu, "Ina tu ia i luga; o a'u nei lava o le tagata." 27 Ona ulufale lea, o loo tautala i laua, ua iloa e ia e toatele ua faapotopotoina. 28 Ua fai atu o ia ia te i latou, "Ua outou iloa lavā ua sa i le tagata Iutaia ona faatasi pe faalatalata i le tagata ese; a ua faasino mai e le Atua ia te au, aua ou te ta'uina atu ua sa pe leaga se tasi tagata. 29 O le mea lea ua ou sau ai ma le le fe'alo'alofai, ina ua aami atu o a'u; o lenei, ou te fesili atu, se a le mea ua outou aami atu ai a'u?"

30 Ona fai mai lea o Konelio, "O lona fa o aso talu ai, na'oo i le itula faapenei; o le itula foi e tolu i le afiafi sa ou tatalo ai i lo'u fale, faauta foi, na tu mai le tagata i o'u luma ma le ofu pupula, 31 ua na fai mai, Konelio e, ua faafogaina lau tatalo, ua manatua foi au mea alofa i luma o le Atua. 32 O lenei, ia e aauina' atu nisi i Iopa, e aami ia Simona, e igoa ia Peteru; o loo nofo o ia i le fale o Simona, le fai pa'u o manu, e latalata i le sami. 33 O lea na ou aauloaina atu ai nisi; ua lelei lava ina ua e maliu mai. O lenei, o loo iinei i matou uma lava i luma o le Atua, e faalogologo atu i mea uma lava ua poloai mai ai le Alii ia te oe."

34 Ona oo atu lea o le lauga a Peteru, ua faapea atu, "E moni, ua ou iloa e le faailogaina tagata e le Atua; 35 a e peitai o le mata'u ia te ia i nuu uma lava, ma fai le amiotonu, ua talia i latou e ia. 36 Ua

outou iloa le upu na molia e ia i le fanauga a Isaraelu, ua folafola ai le tala lelei o le manuia ia Iesu Keriso, o le Alii ia o tagata uma lava; 37 o le upu lea sa i Iutaia uma, na afua i Kalilaia, ina ua mavae o le papatisoga sa tala'iina e Ioane; 38 o Iesu o le Nasareta, o le na faauuina e le Atua i le Agaga Paia ma le mana, o ia sa femaliuai ma agalelei ma faamalolo atu i e na faatoilaloina uma lava e le tiapolo; auā sa ia te ia le Atua. 39 O molimau foi i matou i mea uma lava na faia e ia i le nuu o Iutaia atoa ma Ierusalem; o le na fasiotia foi e i latou i lo latou faatautau i le laau. 40 O ia na toe faatuina e le Atua i le aso tolu, ma na faaalitoina o ia, 41 e le o le nuu uma lava, a o molimau na uluai filifilia e le Atua, o i matou nei lava sa matou aai ma feinu ma ia, ina ua toe tu mai o ia i e ua oti. 42 Ua na poloai mai foi ia te i matou e tala'i atu i le nuu, ma molitino atu, o ia lava le ua tofia e le Atua e fai ma faamasino i e o ola ma e ua oti. 43 Ua molitoina mai o ia e le au perofeta uma, ona o lona suafa e maua ai le faamagalalo o agasala a ē faatuatua ia te ia uma lava."

44 Ua tautala atu Peteru i nei upu, a e afio ifo le Agaga Paia ia te i latou uma lava o e ua faalogo i le upu. 45 Ona matuā ofo lea e na peritomeina o e faatuatua, o e na o mai ma Peteru, ina ua liligi ifo i nuu ese le alofa o le Agaga Paia. 46 Auā ua latou faalogo atu ia te i

latou ua tautala mai i gagana uiga ese, ma vivii atu i le Atua. Ona fai atu lea o Peteru, 47 "E mafai ea e se tasi ona vavao i le vai, ina ia le papatisoina ai i latou nei, o e ua maua le Agaga Paia pei o i tatou nei?" 48 Ua fai atu foi o ia ia papatisoina i latou i le suafa o le Iesu Keriso. Ona aioi lea o i latou ia te ia ia latou nonofo ma ia i nisi aso.

*O le faatonu atu a Peteru i lona alu atu i nuu ese*

**I** Ua faalogo le au aposetolo ma le au uso o i Iutaia, ua talia e nuu ese le afioga a le Atua. 2 Ua alu ae foi Peteru i Ierusalem, ona fefinauai lea ma ia o le au peritome, 3 ua faapea mai, "Na e alu atu i tagata e le peritomeina, na outou aai foi faatasi ma i latou." 4 Ona afua lea o Peteru ona folafola faasolo ia te i latou, ua faapea atu, 5 "O a'u nei, sa ou tatalo i le aai o Iopa; na ou iloa le faaaliga ina ua faalia mai, o le tasi mea ua alu ifo pei se ie lautele, ua tuutuu ifo mai le lagi i ona pito e fa; ua oo lava ia te au; 6 ua ou pulatoa ma manatunatu i ai, ona ou iloa atu lea o manu vaeafa e tataa, ma manu feai, ma mea fetolofi, ma manu felelei. 7 Na ou faalogo atu foi i le siufofoga, ua faapea mai ia te au, Peteru e, ina tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai. 8 A ua ou fai atu, Le Alii e, 'aia lava; auā e lei to'ia lava lo'u gutu i sina mea e 'ai e sa, po o se mea e leaga. 9 A ua toe

tali mai ia te au le siufofoga mai le lagi, O mea ua faamamāina e le Atua, aua e te ta'ua e sa. 10 Na faia faatolu lenei mea, ona toe sisi lea o mea umā lava i le lagi. 11 Faauta foi, sa tutū loa mai tagata e toatolu i le fale na ou i ai, na aauina ia te au mai Kaisareia. 12 Na fai mai le Agaga ia te au matou te o ma i latou, aua le faailoga tagata. Na matou o foi ma le au uso nei e toaono, na matou ulu atu foi i le fale o le tagata. 13 Ua na tala mai ia te i matou i lona iloa atu i le agelu na tu mai i lona fale, ma fai atu ia te ia, Ina aau atu ia ni tagata i Iopa, e aami ia Simona e igoa ia Peteru; 14 na te fai mai upu ia te oe, e faaolaina ai oe atoa ma lou aiga uma lava. 15 Na amata ona ou tautala atu, ona afio ifo lea o le Agaga Paia ia te i latou, faapei ona afio ifo ia te i tatou i le amataga. 16 Ona ou manatua lea o le afioga a le Alii, ua faapea mai, Na papatiso lava Ioane i le vai, a e papatisoina outou i le Agaga Paia. 17 O lenei, afai e tusa le alofa ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou atoa ma i latou, ina ua faatuatua i le Alii o Iesu Keriso, o ai ea a'u nei ou te mafaia ona vavao atu i le Atua?" 18 Ua latou faalogo mai i ia upu, ona latou faalologo lea, ua vivii atu foi i le Atua, ua faapea ane, "E moni, ua foai atu e le Atua i nuu ese le salamo e ola ai."

19 Na o atu foi e na faasalalauina i le sauaga na tupu ina ua oti o Setefano, ua oo lava i Foinie, ma Kuperu, ma Anetioka, ua le

tautala atu i le upu i se tasi na o tagata Iutaia lava. 20 O tagata Kuperu ma Kurene foi nisi o i latou, ua oo foi i latou i Anetioka; ua tautala i tagata Eleni, ma folafola atu le tala lelei i le Alii o Iesu. 21 Sa ia te i latou le aao o le Alii; ua faatuatua foi le vao tagata e toatele, ma liliu mai i le Alii. 22 Ua logo atu le tala i ia mea i taliga o le ekalesia o i Ierusalem; ona latou aauina atu lea o Panapa ia oo lava i Anetioka. 23 Ua oo atu o ia, ma ua iloa le alofa tunoa o le Atua, ona olioli lea o ia, ma apoapoi atu ia te i latou uma lava, ia mau o latou loto ina ia pipii atu i le Alii. 24 Auā o le tagata amio lelei o ia, ua tumu i le Agaga Paia ma le faatuatua; ua faaopoopoina ai foi tagata e toatele lava i le Alii. 25 Ona alu lea o Panapa i Taso e saili ia Saulo. 26 Ua na maua o ia, ona aumaia lea o ia i Anetioka. Ua la faatasi ma le ekalesia ua atoa le tausaga, ma a'oa'o atu i tagata e toatele lava; na uluai igoa foi le au soo o Kerisiano i Anetioka.

27 O ona po ia na o ifo ai pefofeta mai Ierusalem i Anetioka. 28 Na tu i luga foi le tasi o i latou, o Akapo le igoa, na faailoa e ia mai le Agaga le oge tele o le a tupu i le lalolagi uma; sa taunuu ai foi i le nofoaiga a Kalaotio. 29 Ona filifili lea taitoatasi o le au soo, ia faatatau i mea ua manuia ai, e avatu ai se alofa i le au uso o nonofo i Iutaia; 30 ua fai ai foi e i latou, ua momoli e Panapa ma Saulo i toaina.

*O le saua o Herota i le ekalesia; ma lona oti puapuaga*

**12** O ona po ia na pupue ai e le tupu o Herota nisi o le ekalesia ina ia faasaua i ai. 2 Ua na fasioti foi ia Iakopo le uso o Ioane i le pelu. 3 Ua iloa foi e ia ua fiafia ai Iutaia, ona faasosolo ai lea ona pue ia Peteru lava. (O ona aso ia o areto e le faafefeteina) 4 Ua pue ia te ia, ona tuu ai lea i le fale puipui, ma tuuina atu i tagata tau e taitoafā i vasega e fa e leoleo ia te ia; ua manatu ia e ta'ita'i ane ia te ia i le nuu pe a mavae le paseka. 5 O lenei, ua leoleoina Peteru i le fale puipui; a ua faia le tatalo faatauanau i le Atua e le ekalesia mo ia.

6 Ua oo ina a ta'ita'i e Herota ia te ia i fafo, o lea lava po na moe ai Peteru i le va o tagata tau e toalua, ua noanoatia o ia i maea uamea e lua; o leoleo foi i luma o le faitotoa, ua leoleo i latou i le fale puipui. 7 Faauta foi, o le agelu a le Alii ua tu mai, ua pupula mai foi le malamalama i le fale; ua na ta ia Peteru i lona itu, ma fafagu ia te ia, ua faapea atu, "Ina tu ia i luga, ia vave." Ona pauu ifo lea o maea uamea nai ona lima. 8 Ua fai atu le agelu ia te ia, "Fusi ia ou ofu, ma faamau ifo ou seevae." Ua faapea foi ona faia e ia. Ua na fai atu foi ia te ia, "Ina pulupulu ia lou ofu, ma mulimuli mai ia te au." 9 Ona alu lea o ia i fafo, ua mulimuli atu ia te ia; ua le iloa e ia ua moni le mea ua faia e le agelu; fa te ia ua

vaai se faaaliga. 10 Ua mavae i tua ia te i laua le muai leoleoga ma lona lua, ona oo lea o i laua i le puipui uamea e o atu ai i le aai; ua matala fua lea ia te i laua; ona la o atu lea i fafo, ma la savavali atu i le ala e tasi; ona tuua loa lea o ia e le agelu. 11 Ua faatoa mau manatu ai Peteru, ona faapea lea o ia, "Ua ou iloa nei, e moni, ua auina mai e le Alii lana agelu, ma ua laveai mai o ia ia te au ai le lima o Herota, atoa ma mea uma ua faamoemoe ai le nuu o Iutaia."

12 Ua mafaufau ai o ia, ona alu lea i le fale o Maria le tinā o Ioane, ua igoa ia Mareko; e toatele sa faapotopotoina ai, ma latou tatalo. 13 Ua tu'itu'i atu foi o ia i le puipui o le ala, ona sau lea o le tasi teine, o Rosa le igoa, na te asia mai. 14 Ua iloa foi e ia le leo o Peteru, ua le toina le puipui ona o le olioli, a ua momo'e i totonu ma fai atu ua tu mai Peteru i le faitotoa. 15 Ua fai mai i latou ia te ia, "Ua e valea." A ua finau atu pea ia, e moni lava. Ona faapea mai lea o i latou, "O lana agelu ia." 16 A ua tu'itu'i atu pea Peteru; ona tatala lea e i latou, ua iloa atu ia te ia, ona matuā ofo ai lea o i latou. 17 A ua tālo atu o ia i lona lima ia te i latou soia le tautala, ona faamatala atu lea e ia ia te i latou lona ta'ita'iina mai e le Alii nai le fale puipui. Ua na fai atu foi, "Ia outou tala atu ia mea ia Iakopo ma le au uso." Ona alu atu lea o ia i fafo, ua alu i le tasi mea. 18 Ua ao, ona tele ai lea o le atuatuvaale o tagata tau, pe na faa-

pefea Peteru. 19 Ua saili foi e Herota ia te ia, ua le maua, ona faamasino lea o ia i leoleo, ma fai atu ia ta'ita'iina i latou ia oti. Ona alu lea o ia nai Iutaia i Kaisareia, ua nofo ai.

20 Ua ita tele Herota ia Turo ma Saitonu; a ua latou o mai ia te ia ma le loto gatasi, ua latou faaoleole atu foi ia Pāso lē leoleo i le tofaga o le tupu, ona latou ole atu lea ia toe lelei ma ia; auā na fagaina lo latou nuu e le nuu o le tupu. 21 O le aso foi na atofaina, ua ofu ai Herota i ona ofu faatupu, ma nofo i le nofoālii, ua lauga atu ia te i latou. 22 Ona alalaga lea o le nuu, "O le siufofoga o se atua, a e le se leo o se tagata." 23 Ona taia loa lea o ia e le agelu a le Alii, auā ua le avatu e ia le viiga i le Atua; ona atiollaina lea o ia i anufe ua oti ai.

24 A ua tupu le afioga a le Atua ma ua faateleina.

25 Ua toe foi mai Panapa ma Saulo nai Ierusalemā, ina ua uma o la la feau, ua latou o mai ma Ioane ua igoa ia Mareko.

*O le aauina atu o Paulo ma Panapa i nuu ese*

**13** Sa i le ekalesia i Anetioka nisi perofeta ma a'oa'o; o Panapa, ma Simeona ua igoa ia Nikeru, ma Lukio le Kurene, o Manaena sa tausia faatasi o ia ma Herota le tupu, atoa ma Saulo. 2 O latou o auauna i le Alii ma anapopogi, ona fetalai mai lea o le

Agaga Paia, "Totofi ia mo a'u o Panapa ma Saulo i le galuega ua ou valaauina ai i laua." 3 Ona anapopogi lea o i latou ma tatalo, ma faace o latou lima ia te i laua, ona tuuina atu lea o i laua e ō.

4 O lenei, ua aauina nei tagata e le Agaga Paia, ona o lea o i laua i Selukeia; ua folau atu nai lea mea i Kuperu. 5 Ua i Salamina, ona la folafola ai lea o le afioga a le Atua i sunako o tagata Iutaia; ua auauna foi Ioane ia te i laua. 6 Ua latou soo i le motu, ua oo atu i Pafō, ua iloa ai e i latou le tasi taulaitu, o le perofeta pepelo, o le Iutaia, o Paiesu lona igoa. 7 Sa i ai o ia i le suikonesula, o Sekio Paulo, o le tagata faautauta lea; ua aami lenei tagata ia Panapa ma Saulo, ua manao i le fia faalogo i le afioga a le Atua. 8 A o Elima le taulaitu, (auā o le uiga lea o lona igoa,) ua tete mai o ia ia te i laua, ua fia faaliliu ese atu e ia o le suikonesula i le faatuatua. 9 A o Saulo, o Paulo foi lea, ua tumu o ia i le Agaga Paia, ua pulatoa ia te ia, 10 ona faapea atu lea o ia, "O oe na ua tumu i le pepelo uma ma le ulavale uma, o le atalii o le tiapolo, o lē 'ino'ino i le amiotonu uma lava; e te le se'i soia ea lou faapiopio i ala tonu o le Alii? 11 Faauta nei, o le a o'o ia te oe le aao o le Alii, e tauaso oe, e te le vaai i le la seia se aso." Ona paū loa lea ia te ia o le popogi ma le pouliuli; ona fealuai lea o ia, ma saili ni tagata e ta'ita'i ia te ia. 12 Ua iloa foi e le suikonesula le mea ua faia, ona faatuatua lea o ia,



ua matuā ofo i le a'oa'oga a le Alii.

13 Ua tuuvaa atu Paulo ma lana au malaga i Pafō, ua oo i latou i Pereka i Pafulia; ua tuua foi i laua e Ioane, ua toe foi o ia i Ierusalemā. 14 Ua tuua foi Pereka e i laua, ona la oo lea i Anetioka i Pisitia, ua ulufale i laua i le sunako i le aso sapatī, ua nonofo i lalo. 15 Ua uma foi ona faitau i le tulafono ma perofeta, ona aau atu lea e ua pule i le sunako nisi ia te i laua, ua faapea atu, "Sema e, le au uso e, afai ua ia te oulua se upu faamafanafana i le nuu nei, ina fai mai ia." 16 Ona tu lea o Paulo i luga, ma tālo atu lona lima, ua faapea atu, "Outou Isaraelu e, ma outou o e matatau i le Atua, faafofoga mai ia. 17 O le Atua o lenei nuu o Isaraelu na filifilia e ia o tatou tamā; ma ua faaecaina le nuu ina o āumau i latou i le nuu o Aikupito, ua ia ta'ita'i ese atu ai foi ia te i latou i le aao malosi. 18 Ua ia onosai foi i a latou amio i le vao i ona tausaga pe fagafulu. 19 Ua uma foi ona olopalaina e ia o nuu e fitu i le lauelele o Kanana, ona tuuina atu lea e ia o le lauelele e fai mo latou tofi i tausaga pe fa o selau ma le limagafulu. 20 Ua mavae foi o ia mea, ona tuu atu lea e ia o faamasino mo i latou, e oo lava i le perofeta o Samuelu. 21 Mulimuli ane ua latou faatoga i se tupu; ona tuu atu lea e le Atua ia te i latou o Saulo, le atalii o Kiso, o le tagata o le ituaiga o Peniamina, i tausaga e fagafulu.

22 Ua na ave ese foi ia te ia, ona faatuina lea e ia o Tavita e fai mo latou tupu; ua ia molitino foi ia te ia, ua faapea ane, Ua ou maua Tavita le atalii o Iese, o le tagata e tusa ma lo'u nei loto, na te faia o mea uma lava ou te manao i ai. 23 O le aiga o lenei tagata ua faatuina ai e le Atua ia Isaraelu le Faaola o Iesu, pei ona folafolaina e ia. 24 A o lei maliu mai o ia, ua tala'i atu e Ioane le papatisoga o le salamo i le nuu o Isaraelu uma lava. 25 Ua fai mai Ioane a o faauma e ia lona faiva, O ai ca a'u nei i o outou manatu? E le o ia a'u nei. A e peitai, faauta mai, o loo mulimuli mai le tasi, ou te le aoga ona ou tatala i ona seevae.

26 "Sema e, le au uso e, o fanau a sa Aperaamō, atoa ma e o matatau i le Atua o ia te outou, ua molia mai le upu o lenei faaolataga ia te outou. 27 Auā o i latou o e nonofo i Ierusalemā, ma o latou alii, ina ua le iloa e i latou o ia, ma upu a le au perofeta ua faitauina i lea sapatī ma lea sapatī, ua taunuu ai ia te i latou i lo latou faasala ia te ia. 28 E ui lava ina ua le maua e i latou se mea e tatau ona oti ai o ia, a ua latou fai atu ia Pilato ia fasiotia o ia. 29 Ua faaiu foi e i latou mea uma lava na tusia ia te ia, ona ave ifo lea e i latou ia te ia i le laau, ua tuu i le tuugamau. 30 A ua toe faatu mai le Atua ia te ia i e ua oti; 31 e tele foi ni aso na iloa ai o ia e tagata na o ae ma ia nai Kalilaia i Ierusalemā; o ana moli-mau i latou i le nuu. 32 Ua ma

folafola atu foi ia te outou lenei talā lelei: o le mea na folafolaina atu i o tatou tamā, 33 na faaoo lea e le Atua ia te i tatou o a latou fanau, i lona toe faatuina o Iesu; pei ona tusia foi i le salāmo e lua, *O lo'u Atalii oe, ua fanaua oe e a'u i le aso nei.* 34 Ona ua toe faatuina mai o ia ia te ia i e ua oti, ia le toe foi atu lava i le mea e pala ai, o lea ua faapea ona fetalai mai ai o ia, *Ou te foai atu ia te outou mea paia a Tavita ua faamaoni lava.* 35 O le mea foi lea ua fetalai mai ai o ia i le tasi salāmo, *E te le tuu atu lou tagata paia ia oo i ai le pala.* 36 O Tavita foi, ina ua uma ona auauna i le finagalo o le Atua i lona lava tupulaga, ua moe o ia, ma ua faatasiina atu i ona tamā, ua oo foi ia te ia le pala. 37 A o le na toe faatuina mai e le Atua, ua le oo ia te ia le pala. 38 O lenei, sema e, le au usc e, ia outou iloa ua folafolaina ia te outou le faamagaloina o agasala ona o lenei tagata; 39 o tagata uma foi o e faatuatua, e ta'uamiotonuina i latou ia te ia i mea uma lava na le mafai ona ta'uamiotonuina ai outou i le tulafono a Mcse. 40 O lenei, ia outou, ne'i oo ia te outou le mea ua fai mai ai perofeta, 41 *O outou o e ino'ino, ina vaai mai ia, ma ofo, ma mou ia; auā ou te faia lava e a'u se galuega i ona aso o outou, o le galuega e vi ina faamatalaina ai ia te outou e se rasi, tou te le talitonu i ai.*"

42 Ua o i latou i fafo o le sunako, ona faatoga atu lea e le au lotu ina ia folafolaina mai ia upu ia te i latou

i le sapati atali. 43 Ua tuua le faapotopotoga, ona mulimuli lea ia Paulo ma Panapa o tagata e toatele o Iutaia, ma e ua lotu ua matatau i le Atua; ua la tautala atu, ma apoapoai ia te i latou, ina ia tumau i le alofa tunoa o le Atua.

44 Ua oo i le sapati ona tāli o uma mai lea o le nuu e faalogo i le afioga a le Atua. 45 Ua iloa e Iutaia le motu o tagata, ona matuā mata- taua lea o i latou, ma latou upu ese mai i mea ua fai atu ai Paulo, ua upu ese ma upu leaga ia te ia. 46 Ona faamalosī atu lea o Paulo ma Panapa, ua faapea atu, "Ua tatau lava ona muai folafolaina atu le afioga a le Atua ia te outou; a ua outou tetee mai i ai, ma ua ta'uleaogaina outou e outou i le ola faavavau, faauta, o le mea lea ma te liliu atu ai i tagata o nuu ese. 47 Auā ua faapea ona poloai mai o le Alii ia te i matou, *Ua ou tofia oe e fai ma malamalama o nuu ese, ina ia aveā oe ma faaolataga e oo i tulu'iga o le lalolagi.*"

48 Ua faalogo tagata o nuu ese, ona olioli ai lea, ma vivii atu i le afioga a le Alii; ua faatuatua foi i latou uma lava e ua saunia i le ola faavavau. 49 Ua logo atu foi le afioga a le Alii i lea nuu uma lava. 50 A ua faalalo ane e Iutaia i fafine e matatau i le Atua, ma sa'o tamaitai, ma sa'o alii o le aai, ma latou faatupu le sauaga ia Paulo ma Panapa, ma tutuli atu ia te i laua i o latou tuaoi. 51 A ua tūtū atu e i laua le eleele nai o laua vae ia te i latou, ona o atu ai lea o i laua i

Ikonio. 52 Ua tutumu foi le au soo i le olioli ma le Agaga Paia.

*O le saua na oo ia Paulo ma Panapa i Ikonio ma Lusa*

**14** Sa i Ikonio i laua, ua ulufale faatasi i le sunako o tagata Iutaia, o upu foi na la lauga a'i, ua faatuatua ai Iutaia ma Eleni e toatele lava. 2 A e peitai o Iutaia le faalogo, ua latou faaoso atu ma faaita atu i loto o tagata o nuu ese i le au uso. 3 O le mea lea ua nonofo loa ai i laua, ma tautala faamalosi atu i le afioga a le Alii, ua molimau mai o ia i le upu o lona alofa tunoa, ma ua foai ia faia faailoga ma vavega i o laua lima. 4 A ua vaeluaina le motu o tagata i le aai; ua ia Iutaia nisi, ua i aposetolo nisi. 5 Ua taupulepule foi tagata o nuu ese, atoa ma Iutaia, ma o latou alii, e faasaua ma fetogi ia te i laua i maa; 6 ona iloa ai lea o i laua, ona la sosola ai lea i Lusa ma Teipe, o aai ia o Lukaonia, ma nuu e vagavagai; 7 ua folafola i ai le tala lelei.

8 Sa nofo foi i Lusa le tasi tagata ua le lavā i ona vae, ua pipili talu lava ona fanau mai, e lei savali lava. 9 Ua faalogo mai leni tagata ia Paulo o loo tautala; ua pulatoa atu o ia ia te ia, ua iloa foi ua ia te ia le faatuatua e malolo ai, 10 ua fai atu ma le leo tele, "Ina tu sa'o ia ou vae i luga." Ona oso lea o ia ma savali. 11 Ua iloa foi e le motu o tagata le mea ua faia e Paulo, ona alalaga lea, i le gagana a Lukaonia, ua faapea ane, "Ua

afio ifo atua ia te i tatou ua pei ni tagata." 12 Ua faaigoa atu foi e i latou ia Panapa, o Seu; a o Paulo, o Hereme ia, auā o ia o le 'autu o upu. 13 A o le faitaulaga a Seu, o le na i luma o la latou aai lona malumu, ua au mai e ia o povi poa ma pale i faitotoa, o le a osi taulaga o ia atoa ma le motu o tagata. 14 Ua faalogo i ai aposetolo, o Panapa ma Paulo, ona la saeia lea o laua ofu, ma feosofi atu i le motu o tagata, o loo alalaga i laua, 15 ua faapea atu, "Alii e, se a le mea ua outou fai ai na mea? O tagata lava i maua nei e tutusa ma outou, ua ma folafola atu le tala lelei ia te outou, ia outou lafoai nei mea le aoga, ma liliu mai i le Atua soifua, o le na faia le lagi, ma le lalolagi, ma le sami, ma mea uma lava o i ai; 16 o le na tuufaitalia nuu uma lava o augātupulaga ua mavae atu, latou te sāvavali i o latou lava ala. 17 E ui lava i lea, ua le tuu e ia o ona faailoga, i lona agalelei mai, ma foai mai o ua mai le lagi ia te i tatou, ma tausaga o fuata a le tau, ma ona ua faamalilie i o tatou loto i le mea e 'ai ma le olioli." 18 O loo fai atu nei upu, se manū a le mavavao ai i le motu o tagata, ia soia le fai taulaga mai ia te i laua.

19 A ua o mai tagata Iutaia mai Anetioka ma Ikonio; ua latou faalalo ane i le motu o tagata, ua uma foi ona fetogi ia Paulo i maa, ona latou toso lea ia te ia i tua o le aai, fa te i latou ua oti o ia. 20 Ua vagavagai o ia e le au soo, ona tu

lea o ia i luga, ua alu i le aai; o le taeao foi ua la o atu ai ma Panapa i Teipe. 21 Ua uma foi ona la folafola le tala lelei i lea aai, e toatele ua fai ai ma soo, ona la toe foi lea i Lusa, ma Ikonio, ma Anetioka, 22 ua faamalosi i loto o le au soo, ma apoapoi atu ia tumau i le faatuatua; ua faapea atu foi, o puapuaga e tele e tatau ona tatou sao atu ai i le malo o le Atua. 23 Ua uma ona tofia e i laua o toeaina mo i latou i lea ekalesia ma lea ekalesia, ua tatalo ma anapopogi, ona la tuuina atu lea o i latou i le Alii ua latou faatuatua i ai.

24 Ua uma ona la ui ane i Pisitia, ona oo lea i Pafulia. 25 Ua la tautala atu foi i le upu i Pereka, ona la o ifo lea i Ataleia; 26 ona folala atu ai lea o i laua nai lea mea i Anetioka, sa la o atu ai ina ua tuuina atu ai i laua i le alofa tunoa o le Atua ona o le galuega sa la faia. 27 Ua oo foi i laua, ona la faapotopotoina lea o le ekalesia, ma faamatalaina atu mea uma na faia e le Atua e i laua, ma lona faaavanoairia o le faitotoa o le faatuatua mo nuu ese. 28 Ua la nonofo ai foi i po e tele faatasi ma le au soo.

*O le finauga i le peritome*

**15** Na o ifo foi nisi tagata mai Iutaia, ma latou a'oa'o atu i le au usc, e faapea atu, "Afai e le peritomeina outou pei o le tu a Mose, e le mafai ona faaolaina o outou." 2 Sa tele le upu ese ma le

Panapa, ona latou tofofi lea ia Paulo ma Panapa, atoa ma isi o i latou, ia o ae i le au aposetolo ma toeaina i Ierusalemia i lenei finauga. 3 Ua molia foi i latou e le ekalesia, ua ui atu i latou i Foinie ma Samaria, ua faamatalaina atu ai le liliu mai o nuu ese; ua faatupu atu foi le olioli tele i le au uso uma lava. 4 Ua oo i latou i Ierusalemia, ona talia lea o i latou e le ekalesia, ma le au aposetolo, ma toeaina, ua la folafolaina atu mea e tele ua faia e le Atua e i laua. 5 Ona tutū mai lea o isi o le ituaiga a le au faresaio e ua faatuatua, ua faapea ane, "E tatau ona peritomeina i latou, ma fai atu ia te i latou ia tausi le tulafono a Mose."

6 Ona faapotopoto lea o le au aposetolo ma toeaina e filifili i lenei mea. 7 Ua tele le fefinauui, ona tu lea o Peteru i luga, ua faapea atu ia te i latou, "Le au uso e, ua outou iloa ua leva ona filifili e le Atua so tatou, ia logona mai e tagata o nuu ese le upu o le tala lelei i lo'u nei gutu, ma latou talitonu i ai. 8 O le Atua foi o lē silafia loto, ua molimau o ia ia te i latou i lona foai atu o le Agaga Paia ia te i latou, pei o i tatou nei. 9 Ua na le faaeseseina foi o i tatou ma i latou i lona faamamāina o o latou loto i le faatuatua. 10 O lenei, se a le mea tou te faaonoono atu ai i le Atua, i lo outou faaee atu i ua o le au soo le amo ua le lavā tauave e o tatou tamā po o i tatou nei? 11 A e peitai ua tatou taofi, o le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso e

faaolaina ai i tatou, faapei o i latou lava.”

12 Ona faalologo lea o le toatele uma lava, ma faalogologo mai ia Panapa ma Paulo, o loo faamatalaina atu o faailoga ma vavega e tele ua faia e le Atua i nuu ese e i laua. 13 Ua uma a la upu, ona fai mai lea o Iakopo, ua faapea mai, “Sema e, le au uso e, faalogo mai ia ia te au; 14 ua talaina mai e Simona, i le uluai silasila o le Atua i nuu ese, e maua ai se nuu mo lona suafa. 15 Ua ‘au faatasi foi ma lenei mea upu a le au perofeta, pei ona tusia, 16 *A mavae nei mea ou te foi atu, ma ou toe fai le fale ie o Tavita ua paū, ma ou toe ati ae mea lepetia o i ai, ma toe faatuina; 17 ina ia saili atu i le Alii tagata ua totoe, ma nuu uma lava o e ua faaigoaina i lo’u igoa; ua fetalai mai ai le Alii, o le na te faia nei mea uma.* 18 *Ua silafia e le Atua ana galuega uma lava talu mai le vavau.* 19 O lenei, o lo’u lea manatu, ia soia le faalavelave i tagata o nuu ese ua liliu mai i le Atua; 20 a ia tusi atu ia te i latou, ia taumamao i latou i mea leaga e fasia mo tupua, ma le faitaaga, ma mea titina, ma le toto. 21 Auā talu o tupulaga anamua, ua ia Mose e ua tala’i ia te ia i lea aai ma lea aai, o faitauina i sunako i sapati uma lava.”

22 Ona lelei ai lea i le au aposetolo, ma toaina, atoa ma le ekalesia uma, e filifili ma aauina atu i Anetioka faatasi ma Paulo ma Panapa ni o latou tagata, o Iuta e

igoa ia Pasapa atoa ma Sila, o tagata ua ta’ua i le au uso; 23 ua tusi atu nei upu ia ave e i latou, “O loo alolofa atu le au aposetolo, ma toaina, atoa ma le au uso i le au uso o tagata o nuu ese o i Anetioka, ma Suria, ma Kilikia. 24 Ua matou faalogo atu, ua faatupuina lo outou atuatuva e nisi e na o atu sa ia te i matou, i a latou upu, matou te lei poloai atu ai; ma latou faaliliu ese o outou loto: 25 o le mea lea ua lelei ai ia i matou nei ua faapopotoina ma le loto gatasi, e filifili ma aauina atu ia te outou tagata faatasi ma o matou uso pele o Panapa ma Paulo, 26 o tagata ia ua tuulafoaiina o laua ola ona o le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 27 O le mea lea ua matou aau atu ai ia Iuta ma Sila, la te ta’u atu foi i a laua upu i ia lava mea. 28 Auā ua lelei i le Agaga Paia ma i matou nei, ia le faace atu se tasi avega ia te outou, na o nei mea e tatau: 29 ia faamamao outou i mea e fasia mo tupua, ma le toto, ma mea titina, ma le faitaaga. Afai tou te taumamao ma nei mea, e lelei ai outou. Ia outou manuia.”

30 Ua tuuina atu i latou e ̄, ona oo atu lea o i latou i Anetioka; ua faapotopoto mai foi e i latou le motu o tagata, ua tuu atu ai le tusi. 31 Ua latou faitauina, ona olioli lea o i latou ona o le faamafanafana. 32 O Iuta foi ma Sila, auā o perofeta i laua, ua la faamafanafana atu, ma faamalosi atu i le au uso i upu e tele. 33 Ua la fai po ai,

ona tuuina atu lea o i laua e le au uso ia o ma le manuia, i e na aauina mai i laua.<sup>1</sup> 35 O Paulo foi ma Panapa ua nonofo i laua i Anetioka, ma isi foi e toatele, ua a'oa'o ma folafola atu le afioga a le Alii.

36 Ua mavae isi aso, ona fai atu lea o Paulo ia Panapa, "Ina ta foi atu ia, ta asiasi atu i le au uso i aai uma lava sa ta tala'i i ai le afioga a le Alii, po o faapefea i latou."

37 A ua loto Panapa ia latou o ma Ioane, o le ua igoa ia Mareko. 38 A ua manatu Paulo, e le tatau ona latou o ma le na alu ese ia te i laua i Pafulia, ma ua le o ma i laua i le galuega. 39 Ona tiga tele lea o loto, ua te'a eseese ai i laua; ona la o lea o Panapa ma Mareko ua folau atu i Kuperu; 40 a ua filifilia e Paulo ia Sila, ma alu atu, ua tuuina atu o ia e le au uso i le alofa tunoa o le Atua. 41 Ua ui ane o ia i Suria ma Kilikia, ua faamalosi i ekalesia.

*O le malaga a Paulo i Maketonia*

**16** Ua oo ifo foi o ia i Teipe ma Lusa; faauta foi, sa i ai le tasi soo, o Timoteo le igoa, o le tama a le fafine Iutaia e faatuatua, a o lona tamā o le Eleni ia; 2 ua ta'uleleia o ia e le au uso i Lusa ma Ikonio. 3 Ua manao Paulo la te o ma ia, ona ia peritomeina lea ia te ia, ona o tagata Iutaia o i ia nuu; auā ua iloa e i latou uma lava o le

Eleni lona tamā. 4 Ua ui ane i latou i aai, ma latou tuuina atu ia te i latou iugafono, na tuu e le au aposetolo ma toeaina o i Ieruselema, latou te tausia. 5 Ua faamalōsia foi ekalesia i le faatuatua, ma ua faatoateleina i lea aso ma lea aso.

6 Ua mavae ona latou ui ane i Ferukia ma le nuu o Kalatia, a ua vaoia e le Agaga Paia, aua latou te tautala i le upu i Asia; 7 ua oo foi i latou i Musia, ona raumafai ai lea e i latou ona o atu i Pitunia; a ua le mafai le Agaga ona latou o. 8 Ona ui faatafatafa ane lea o i latou i Musia, ua oo ifo i Teroa. 9 Ua iloa foi e Paulo le faaaliga i le po; o le tasi tagata Maketonia ua tu mai, ma aoi mai ia te ia, ua faapea mai, "Sau ia i Maketonia, ma fesoasoani mai ia te i matou."

10 Ua iloa e ia le faaaliga, ona sauni loa lea o i matou e o atu i Maketonia, ua manatu lava i matou, ua valaauina i matou e le Alii e folafola atu le tala lelei ia te i latou.

11 Ona matou tuuvaa ai lea i Teroa, ma folau tonu atu i Samotake, o le taeao foi ua oo ai i Neapoli; 12 ona toe oo atu ai lea i Filipi, o le muai aai lea o lea itu o Maketonia, o le kolone o Roma; ua matou nonofo foi i lea aai i ni nai aso. 13 Ua o foi i matou i le aso sapat i tua o le aai i le auvai o le vaitafe, o le mea ua masani ona fai ai o tatalo; ua nonofo foi i matou i lalo, ma tautala atu i fafine e na potopoto ai. 14 Ua faalogo mai foi

<sup>1</sup> E maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni le f. e 34, e faapea, *A ua lelei ia Sila e nofo ai pea.*

ia te i matou le tasi fafine ua mata'u i le Atua, o Litia le igoa, o le faatau ie pāuli, o Tuatira lona nuu; ua tatalaina e le Alii lona loto ia naunau i upu na tautala a'i Paulo. 15 Ua papatisoina o ia atoa ma lona aiga, ona aioi mai lea o ia, ua faapea mai, "Afai ua outou manatu o a'u o lē faatuatua i le Alii, o mai ia i lo'u fale, ma nonofo ai." Ua pulunaunauina foi i matou e ia.

16 Ua o atu i matou i le mea e tatalo ai, ona fetaiiai lea ma i matou le tasi auauna teine ua i ai le aitu vavalo, ua na maua oloa e tele ma ona alii i ana valoaga. 17 Ua femulimulūiai o ia ia Paulo ma i matou, ma alaga, ua faapea ane, "O auauna nei tagata a le Atua silisili ese, latou te tala'i atu ia te outou le alē o le faaolataga." 18 Ua faapea ona fai e ia i aso e tele. A ua tiga Paulo, ua fāliu atu, ma ua fai atu i le aitu, "Ou te fai atu ia te oe i le suafa o Iesu Keriso, alu ia i fafo ia te ia." Ona alu ai lea o ia i fafo i lea lava itu aso.

19 Ua iloa foi e ona alii ua alu ese le faamoemoe e maua ai a latou oloa, ona pupue ai lea e i latou ia Paulo ma Sila, ma fetoso ia te i laua i le malae i luma o alii. 20 Ua ta'ita'i foi ia te i laua i faamasino, ua faapea atu, "Ua matuā faasoesa mai nei tagata i lo tatou nuu, o tagata Iutaia foi i laua, 21 ua folafola mai foi e i laua o tu e sa ona talia pe faia e i tatou tagata Roma." 22 Ua feosofi mai le motu o tagata ia te i laua, ua saei ese atu e faamasino o laua ofu, ua fai atu foi ia

sasa ia te i laua i laau. 23 Ua latou sasa ia te i laua, e tele o la ta, ona tuu atu lea i le fale puipui, ua fai atu i le leoleo o le fale ia leoleo lelei ia te i laua; 24 ua oo lea poloaiga, ona tuu atu lea o ia ia te i laua i le potu tuloto, ma faamau i o la vae i laau.

25 O le tulua o po ma ao, ua tatalo ai ma pepese o Paulo ma Sila i le Atua; ua faalogo foi ia te i laua e ua noanoatia. 26 Ona faafuasei mai lea o le mafuie tele, ua luluina ai faavae o le fale puipui; ua matala mai ai uma faitotoa, ua maunuunu ai foi o latou noanoaga uma lava. 27 Ua ala le leoleo o le fale puipui na moe, ua na iloa faitotoa o le fale ua avanoa, ona se'i lea e ia o le pelu, a fasi o ia e ia, fa te ia ua sosola e na noanoatia. 28 A ua alaga Paulo ma le leo tele, ua faapea atu, "Aua ne'i faia e oe se mea e leaga ai oe; auā o iinei i matou uma lava." 29 Ona fai atu lea o ia e au mai ni afi, ona oso mai lea o ia, ma faapaū i luma o Paulo ma Sila le gatete. 30 Ua na aumaia foi i laua i fafo, ua faapea mai, "Alii e, se a le mea e tatau ona ou faia ina ia faaolaina ai o a'u?" 31 Ua fai atu i laua, "Ina faatuatua ia i le Alii o Iesu Keriso, e faaolaina ai oe atoa ma lou aiga." 32 Ona la tautala atu lea i le afioga a le Alii ia te ia, ma i latou uma ua i lona fale. 33 Ua na au mai foi ia te i laua i lea lava itu po, ma mulumulu atu o la ta; ona papatisoina loa lea o ia ma lona aiga uma. 34 Ua na aveina ae foi ia te i laua i lona fale, ma lau-

lau atu mea e 'ai, ua olioli o ia ma lona aiga uma, ua faatuatua i le Atua.

35 Ua ao, ona aauina mai lea e faamasino o leoleo, ua faapea mai, "Tuu atu ia o ia tagata ia o." 36 Ona fai ane lea e le leoleo o le fale puipui nei upu ia Paulo, "Ua aauina mai e faamasino ia tuuina atu oulua ia o; o lenei, o atu ia, ina o ma le manuia." 37 A ua fai atu Paulo ia te i latou, "Ua sasa mai i latou ia te i ma'ua nei i luma o le nuu a o lei faasalaina, o i ma'ua o tagata Roma, ona latou tuu mai lea ia i ma'ua i le fale puipui; latou te tuu lemu atu nei ea ia te i ma'ua? Aua lava; a o i latou, se'i o mai lava i latou e avatu ia te i ma'ua i fafo." 38 Ona molia lea e leoleo o ia upu i faamasino; ona fefefe lea o i latou, ina ua lagona o tagata Roma i laua. 39 Ona o mai lea o i latou, ma ole mai ia te i laua, ua avatu foi ia te i laua i fafo, ma aioi mai ia la o ese atu i le aai. 40 Ona o lea o i laua i fafo o le fale puipui, ua ulufale i sa Litiā; ua feiloai foi ma le au uso, ma la faamafanafana atu ia te i latou, ona o lea o i laua.

*O le malaga a Paulo i Tesalonia, ma Perea, ma Atenai*

**17** Ua tuanai Amefipoli ma Apclonia, ona oo lea o i laua i Tesalonia, ua i ai le sunako o tagata Iutaia. 2 Ua ulufale foi Paulo ia te i latou, o lana lea masani, e tolu foi sapatu ua felafolafoai o ia ma i latou i Tusi, 3 ua faamatala ma faasino atu, na tatau ona tiga o le Keriso, ma toe tu

mai i e ua oti; ma ua faapea atu, "O Iesu lenei ou te folafola atu ai ia te outou, o le Keriso ia." 4 Ua talitonu mai foi nisi o i latou, ma ua faaopoopoina i latou ia Paulo ma Sila; o Eleni foi o e matatau i le Atua e toatele lava, ma sa'o tamaitai e toatele foi. 5 A o Iutaia ua matataua i latou, ua faatasi mai ia te i latou nisi tagata leaga o e tafafao vale, ona faanununu lea e i latou, ma faapisapisao i le aai; ona feosofi lea i le fale o Iasona, ua saili ia te i laua ia ta'ita'iina i fafo i le nuu. 6 E lei maua i laua, ona fetoso mai lea e i latou ia Iasona ma nisi o le au uso i le au faipule o le nuu, o loo alalaga atu, "O tagata nei o e ua faatupu le fouvale i le lalolagi uma, ua latou oo mai foi iinei; 7 ua talia i latou e Iasona. Ua faatu'iese foi i latou nei uma lava i poloaiga a Kaisara, ua fai mai, o Iesu o le tasi lea tupu." 8 Ua latou faatupu ai le atuavale i le motu o tagata atoa ma le au faipule o le nuu, o e ua faalogo i nei mea. 9 Ua tuutotogi i latou ia Iasona ma nisi, ona tuu atu lea ia te i latou e o.

10 Ona momoli atu loa lea e le au uso ia Paulo ma Sila i le po i Perea; ua oo i ai i laua, ona la ulufale lea i le sunako o tagata Iutaia. 11 Ua sili ona amio lelei o i latou nei i tagata Tesalonia; auā ua latou talia le upu ma le fiafia tele, ua saili i Tusi i lea aso ma lea aso, pe moni ia mea. 12 O le mea lea ua talitonu ai i latou e toatele lava, ma sa'o tamaitai Eleni, atoa ma tane e toatele. 13 A ua iloa e tagata



Iutaia o i Tesalonia, ua folafolaina le afioga a le Atua e Paulo i Perea, ona o atu ai lea o i latou, ua faaoso ma faavevesi le motu o tagata i lea mea. 14 Ona aau atu loa lea e le au uso ia Paulo, a latou o ifo i tai; a ua nonofo ai pea o Sila ma Timoteo. 15 O e na momoli foi ia Paulo ua latou o ma ia i Atenai; ua poloai mai foi ia te i latou e fai atu ia Sila ma Timoteo, ia vave mai lava i laua ia te ia; ona latou foi lea.

16 Ua faatali atu Paulo ia te i laua i Atenai, ua tiga tele ifo lona loto, o matamata o ia i le aai ua tumu i tupua. 17 Ua ia lauga foi i le sunako ia Iutaia ma e o matatau i le Atua, ua tautala foi ma e na feiloai ma ia i le malae i aso fai soo. 18 Ona finafinau mai lea o isi o le au fiapopoto o le ituaiga o Epikuro, ma le itu aiga o Setoiko; ua fai mai foi nisi, "Pe ala i se a le fai mai o lenei tagata sii i le lau?" A ua fai mai isi, "Ai se folafola mai i atua ese"; auā ua na folafola atu ia te i latou le tala lelei ia Iesu ma le toe tu mai. 19 Ua ave i latou ia te ia, ua ta'ita'i atu i Areopako, ua faapea mai, "Se'i matou iloa pe se a lenei a'oa'oga fou ua e tautala a'i? 20 Auā ua e molia nisi mea ese i o matou nei taliga; o lea ua matou fia iloa ai pe se a le uiga o nei mea." 21 Auā ua leai se isi mea ua faia e tagata Atenai uma atoa ma tagata ese e āumau ai, na ona tala atu ma faalogo mai i sina tala fou.

22 Ona tu atu ai lea o Paulo i Areopako, ua faapea atu o ia, "O

outou Atenai e, ua ou iloa i mea uma lava ua sili la outou tapuai i atua. 23 Auā na ou ui ane, ma ou matamata i a outou mea paia, ona ou iloa atu lea o le fata ua tusi i ai, MO LE ATUA E LE ILOA. O lenei, o ia ua outou tapuai i ai ma le le iloa, ou te faailoa atu ai ia te outou. 24 O le Atua na faia le lalolagi ma mea uma lava o i ai, ona o le Alii o ia o le lagi ma le lalolagi, e le afio o ia i malumalu e faia e lima; 25 e le o lima o tagata e auauna ai ia te ia, peiseai ua mativa o ia i se mea e tasi; o loo foi mai e ia le ola, ma le mānava, ma mea uma lava i le vao mea atoa; 26 ua faia foi e ia nuu uma o tagata i le toto e tasi, ia nonofo i le foga-eleele uma lava, ua na tuu foi tausaga na tofia anamua, ma tuaoi o mea latou te nonofo ai; 27 ina ia latou saili i le Alii, pe mafai ona latou tautāgotago ma latou iloa o ia; a e peitai e le mamao o ia ma i tatou taitoatasi. 28 Auā o ia o loo ola ai i tatou, ma gaoioi ai, o loo i ai foi i tatou ona o ia; pei ona fai mai foi e isi o outou fatu pese, Auā o lana fanau i tatou. 29 O lenei, ona o le fanau a le Atua i tatou, e le tatau ona tatou manatu ua tusa le Atua i se auro, po o se ario, po o se maa, ua talaiia i le faiva ma le fuafua a le tagata. 30 Na faapalepale le Atua i ona po o le vālea; a o loo fetalai mai nei i tagata uma i nuu uma lava ia salamo; 31 auā ua faatuina e ia le aso e faamasinoina ai le lalolagi ma le tonu, e le tagata ua tofia e ia; o loo

faamaoni mai ai e ia i tagata uma lava i lona toe faatu mai ia te ia i e ua oti."

32 Ua faalogo e i latou i le toe tu mai o e ua oti, ona tauemu mai ai lea o isi, a ua fai mai isi, "Matou te toe faalogo atu ia te oe i lona upu." 33 Ona alu atu lea o Paulo nai o latou luma. 34 A ua pipii mai nisi tagata ia te ia, ma ua talitonu mai; e i ai Taionusio le Areopako, ina le fafine ua igoa ia Tamari, o isi foi faatasi ma i laua.

*O mea na faia e Paulo i Korinito*

**18** Ua mavae atu ia mea, ona tuua lea e ia o Atenai, a e alu atu i Korinito; 2 ua na iloa foi le tasi tagata Iutaia, o Akula le igoa, na fanau i Pono, na se'i sau mai Italia, ma lana avā o Pisila; auā na poloai mai e Kalaotio ia o ese atu i Roma tagata Iutaia uma lava; ua alu atu o ia ia te i laua; 3 ona ua tasi foi lo latou faiva, ua nofo o ia ia te i laua, ma galue; auā o lo latou faiva le fai fale ie. 4 Ua lauga foi o ia i le sunako, i lea sapatu ma lea sapatu, ma puluāunau atu ia Iutaia atoa ma Eleni.

5 A ua o mai Sila ma Timoteo mai Maketonia, ona tinoū lea o le loto o Paulo, ua ta'utino atu i tagata Iutaia o Iesu o le Keriso lea. 6 Ua faatu'iese mai i latou ma upu leaga, ona lulu atu lea e ia o ona ofu, ua fai atu ia te i latou, "O lo outou na toto e i luga o outou ulu lea; ou te mamā; e afua i le aso nei ona ou alu i nuu ese." 7 Ona alu

atu ai lea o ia, ua ulu atu i le fale o le tasi tagata mata'u i le Atua o Iuso le igoa, ua soo ane i le sunako lona fale. 8 O Kiripo foi le pule i le sunako, ua faatuatua i le Alii o ia ma lona aiga uma; e toatele foi tagata Korinito o e na faalogo ua faatuatua i latou, ma ua papatisoina. 9 Ona fetalai mai lea o le Alii ia Paulo i le faaaliga i le po, "Aua e te fefe, a ia e tautala atu, aua le faalologo; 10 auā ou te ia te oe, e leai foi se tasi e oso mai ia te oe e faasaua ia te oe; auā e toatele o'u tagata o i lenei aai." 11 Ua ia nofo atu ai pea o le tausaga atoa ma masina e ono, ua a'oa'o atu ia te i latou i le afiga a le Atua.

12 Ua fai Kaliona ma suikonesula i Akaia, ona feosofi mai lea o Iutaia ia Paulo ma le loto gatasi, ua ta'ita'i i latou ia te ia i le nofoa faamasino, 13 ua faapea ane, "Ua ole lenei tamaloa i tagata ia tapuai i le Atua ma le le tusa i le tulafono." 14 O le a oo'atu le lauga a Paulo, a ua fai mai Kaliona i tagata Iutaia, "Iutaia e, afai o se saua, po o se ulavale leaga, e tatau ona ou usiusitai ia te outou; 15 peitai afai o se suega i se mataupu, ma igoa, ma la outou tulafono, faitalia lava outou; auā ou te le mafai ona fai a'u ma faamasino i na mea." 16 Ona tuli atu lea e ia ia te i latou i le nofoa faamasino. 17 Ona pue lea e i latou uma lava ia Sosene lē pule i le sunako, ua fasi ia te ia i luma o le nofoa faamasino. A ua le manatu e Kaliona i se tasi mea o ia mea.

18 Ua nofo pea Paulo i aso e tele, ona faamāvae atu lea o ia i le au uso, ua latou folau atu i Suria, o i latou ma Pisila ma Akula; ua na sele mamā lona lauulu i Kenikerea; auā ua na fai lana tautoga. 19 Ua oo i gatai o Efeso, ona tuua lea e ia o i laua i lea mea; a ua ulufale o ia i le sunako, ma felafolafoai ma Iutaia. 20 Ua aioi i latou ia te ia ia toe nofo i nai ona aso ma i latou; ua le mafai o ia. 21 Ina o le a faamavae o ia ia te i latou, ua faapea atu, "Ou te toe foi mai ia te outou, pe a finagalo i ai le Atua." Ona tuuvaa atu lea o ia i Efeso.

22 Ua oo atu i Kaisareia, ua alu ae, ma ofo alofa atu i le ekalesia, ona alu ifo lea o ia i Anetioka. 23 Ua fāi po foi, ona alu atu lea o ia, ua alu solo i le nuu o Kalatia ma Ferukia, ua faamalosia e ia le au soo uma.

24 Ua sau foi i Efeso le tasi tagata Iutaia, o Apolo le igoa, o Alesania na fanau ai, o le tagata mau upu, ma le poto i Tusi. 25 Ua a'oa'o'ina lenei tagata i le ala o le Alii; ua malosi foi lona loto, ua tautala atu o ia ma matuā a'oa'o atu ma le sa'o i mea e uiga ia Iesu, na o le papatisoga a Ioane ua iloa e ia. 26 Ua afua foi ona tautala faamalosi o ia i le sunako; ua faalogo atu Akula ma Pisila ia te ia, ona la ave lea ia te ia, ma faamatala atu atili le ala o le Atua ia te ia. 27 Ua loto o ia e alu atu i Akaia, ona tusi atu lea o le au uso, ma aioi atu i le au soo ia talia mai o ia; ua oo foi o ia, ona fesoasoani tele lea o ia i e

na faatuatua ona o le alofa tunoa. 28 Auā ua finau māua'i o ia i tagata Iutaia ma le faamalosi i luma o le nuu, ua faasino atu i Tusi, o Iesu o le Keriso lea.

*O le galuega a Paulo i Efeso, ma le faanununu o le nuu e Temetiu*

**19** O ona po na i ai Apolo i Korinito, ua tuanai ai e Paulo nuu maualuluga, ona oo lea i Efeso; ua na iloa ai isi soo, 2 ona fai atu lea o ia ia te i latou, "Na maua ea e outou le Agaga Paia ina ua outou faatuatua?" Ua fai mai i latou ia te ia, "E leai, matou tele'i faalogo lava pe i ai se Agaga Paia." 3 Ona fai atu lea o ia ia te i latou, "Pe na papatisoina outou i le a?" Ua fai mai i latou, "O le papatisoga a Ioane." 4 Ona fai atu lea o Paulo, "Na papatiso lava Ioane i le papatisoga o le salamo, ua fai atu i le nuu, ia faatuatua i latou i lē mulimuli mai, o Iesu lea." 5 Ua faalogo ai i latou, ona papatisoina lea i le suafa o le Alii o Iesu. 6 Ua faaee atu foi e Paulo ona lima ia te i latou, ona oo lea o le Agaga Paia ia te i latou; ona tautala lea i gagana, ma perofeta ane i latou. 7 O ia tagata uma, pe toatinoagafulu ma le toalua i latou.

8 Ua ulufale foi o ia i le sunako, ma lauga faamalosi atu, ma tautalatala, ma faaoleole ia i latou i mea a le malo o le Atua i masina e tolu. 9 A ua loto fatu nisi, ma ua le talitonu, o upu leaga mai i le Ala

i luma o le toatele; ona alu ese lea o ia ia te i latou, ma ua vavae ese le au soo, ua tautalatala o ia i lea aso ma lea aso i le fale a'oga o le tasi tagata e igoa ia Turano. 10 E lua tausaga na faia lenei mea; o lea na faalogo ai i le afiga a le Alii o Iesu o i latou uma lava e ua nonofo i Asia, o Iutaia atoa ma Eleni.

11 Ua faia foi e le Atua vavega sili i lima o Paulo; 12 o lea ua avea ai solosolo po o ie tali eleele nai lona tino i e mamai, ona mavae ai lea o latou rna'i, ua o'i fafo foi ia te i latou agaga leaga. 13 Ona faamalosi lea o isi o le au taulaitu Iutaia, o e na feoi, ua latou ta'u atu le suafa o le Alii o Iesu i luga i e ua i ai agaga leaga, ua faapea atu, "Matou te matua'i fai atu ia te outou i le suafa o Iesu, o le ua tala'iina e Paulo." 14 Ua faia foi lenei mea e nisi tagata o atalii e toafitu o Seva, o le Iutaia, o le ositaulaga sili. 15 A ua tali mai le agaga leaga, "Ua ou iloa Iesu, ua ou iloa foi Paulo, a o ai ea outou na?" 16 Ona oso mai ai lea o le tagata ua i ai le agaga leaga, ua manumalo ia i latou, ua faia lava i latou ia te ia; ona sosola ai lea o i latou i fafo o le fale ua le lavalava ma ua manunua. 17 Ua iloa lenei mea e i latou uma lava e ua nonofo i Efeso, o Iutaia atoa ma Eleni; ona oo lea o le mata'u ia te i latou uma lava, ua viia foi le suafa o le Alii o Iesu. 18 Ua o mai foi i latou e toatele o e ua faatuatua, ma faali mai ma ta'u mai a latou amio. 19

E toatele foi o e na fai togafiti faataulaitu, na faapotopoto e i latou a latou tusi, ma susunu ai i luma o tagata uma; ona latou faitau lea i a latou faatusa, ua iloa ai ua lima sefulu o afe o tupe ario. 20 O lea ua matua'i tupu tele ai ma ua manumalo le afiga a le Alii.

21 Ua mavae ia mea, ona tuu lea e Paulo i lona loto, a uma ona ui ane i Maketonia ma Akaia, e alu i Ierusalem, ua faapea o ia, "A mavae ona ou i ai, e tatau ona ou asiasi i Roma." 22 Ona auina atu lea e ia i Maketonia tagata e toalua o e na auaina ia te ia, o Timoteo ma Erato, a o ia ua fa'i po ona nofo i Asia.

23 O ona po ia ua tupu ai le faanununu tele ona o le Ala. 24 Au'a o le tasi tagata, o Temetiu le igoa, o le fa'i mea ario, le na fai malumalu ario o Tiana, ma ua maua ai le oloa tele mo tufuga; 25 ua faapotopoto e ia ia te i latou, atoa ma le au faigaluega i mea faapena, ua fai atu, "Soma e, ua outou iloa o lenei faiva ua tatou tamaoiga ai; 26 ua outou iloa foi ma outou faalogo, e le gata i Efeso, a ua tali soo Asia uma lava, ona faaliliueseina ai e lena Paulo le vao tagata e toatele i lona ole, ua faapea atu, e le ni atua e ua faia e lima. 27 E le gata ona maumu o lo tatou nei faiva, o le a tuulafoaiina, a e peitai e ta'uleaogaina foi le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana, o le a faaumatia foi lona mamalu, o loo tapuai i ai Asia uma lava atoa ma le lalolagi uma."

28 Ua faalogo i latou, onatutumu ai lea o i latou i le felili, ua alalaga atu, "E silisili Tiana o Efeso." 29 Ua matuā lolofi mai le aai atoa, ua pupue atu foi ia Kaio ma Aritako, tagata Maketonia, o tagata o le malaga a Paulo, ona feosofi lea o i latou ma le loto gatasi i le fale mataaga. 30 Ua fia ulufale atu Paulo i le nuu, a ua le mafafai le au soo. 31 O isi alii foi o Asia o e na alolofa ia te ia, na latou aau atu nisi ia te ia e ole atu, aua le faamalosi ona alu i le fale mataaga. 32 Ua alalaga nisi i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; auā ua soona vevesi le faapotopotoga; ua le iloa foi e le toatele le mea na potopoto ai i latou. 33 Ua faatu atu foi e nisi o i latou ia Alesana nai le motu o tagata, ina ua tuuina atu o ia e Iutaia. Ona tālo atu lea o Alesana lona lima, ua na fia faatonu atu i le nuu. 34 Ua iloa e i latou o le Iutaia o ia, ona tasi ai lea o latou leo uma lava, pe lua itula ua alalaga ai i latou, "Ua silisili Tiana o Efeso." 35 Ua faafifilemuina le motu o tagata e le tusiupu, ona fai atu lea o ia, "Sema e, o outou Efeso e, o ai lea tagata e le iloa o loo auauna lenei aai o Efeso i le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana, ma le tupua na paū ifo mai le lagi? 36 O lenei, ona ua le mafai ona faafitia o nei mea, e tusa ona outou fifilemu, ma ia aua le soona fai se mea. 37 Auā ua ta'ita'i mai e outou nei tagata, e le ni e fao i mea sa, pe upu leaga i latou i lo outou atua fafine. 38 O lenei, afai ua ia Temetiu ma

lana au tufuga se mau i se tasi, ua tuu aso e fai ai faamasinoga, o i ai foi suikonesula; ia momoli ai le tasi i le tasi. 39 Peitai ane, afai tou te sue i nisi mea, e faatonuina lea i le fonon e tala'iina. 40 Auā ne'i molia i tatou ona o le taalili vale i lenei aso, ina ua leai lava sa tatou upu e mafai ona tatou faatonu atu ai lenei nunu vale." 41 Ua uma atu ia upu, ona faatuūa lea e ia o le faapotopotoga.

*O le malaga a Paulo; ma lana apoapoi atu i faifeau o Efeso*

**20** Ua uma le vavaō, ona aami lea e Paulo o le au soo, ua apoapoi ma faamāvae atu ia te i latou, ona alu lea o ia ua aga atu i Maketonia. 2 Ua tuanai e ia ia nuu, ua uma foi ona apoapoi atu ia te i latou i upu e tele, ona oo lea o ia i Eleni. 3 Ua tolu ai ona masina; ua taupulepule foi Iutaia ia te ia, ina a folau atu o ia i Suria; ona loto lea o ia e toe foi ma ui ane i Maketonia. 4 O lana au malaga e o ma ia, o Sopata le Perea, o le atalii ia o Purou; o Aritako ma Sekuno, o Tesalonia ia; ma Kaio le Teipe, ma Timoteo; i le ma Tuiko ma Tofimo, o Asia ia. 5 Na muamua atu i latou nei, ma faatali mai ia te i matou i Teroa. 6 Ua mavae foi aso o areto e le faafefeteina, ona matou folau atu lea nai Filipi, ua oo ia te i latou i le po lima i Teroa; e po fitu o matou o nonofo ai.

7 O le uluai aso o le vaisapati,

ua faapotopotoina ai le au soo e tofifofi le areto, ua lauga atu Paulo ia te i latou, o le a alu o ia i le taeao; ua faalevaleva foi e ia lana lauga ua oo i le tulua o po. 8 Ua tele foi moli i le afeafe aupitoaluga ua faapotopoto ai i latou. 9 Sa nofo foi le tasi taulealea, o Eutiko le igoa, i le faamalama, ua maua e le moe gase; ua loa foi le lauga a Paulo, ua oo lava ia te ia le moe, ona paū ifo lea o ia mai luga i le tolu o pae o le fale, ua sii ae foi o ia ua oti. 10 Ona alu ifo lea o Paulo, ua faō i luga ia te ia, ua fusi foi ia te ia, ma fai atu, "Soia le fetagisi, auā o loo ia te ia lona ola." 11 Ua toe alu ae foi o ia i luga, ua tofifofi le areto, ma ua 'ai, ma ua talatala leleva ua oo ina ao, ona alu lea o ia. 12 Ua au mai foi e i latou le tama ua ola, ua matuā faaolioliteleina ai i latou.

13 Ua matou muamua foi i le vaa, ua matou folau atu i Aso, a matou talia mai ai Paulo; auā na faapea ona saunia e ia, a ui a uta o ia. 14 Ua fetaiāi foi o ia ma i matou i Aso, ona matou talia lea o ia, ona oo lea i Metulene. 15 Ua toe folau atu ai, ua oo i matou i le taeao i gatai o Kioi; ona matou oo atu lea i le tasi aso i Samo; ona oo lea o i matou i le isi aso i Meleto. 16 Auā ua manatu Paulo e folau loa e le afe i Efeso, ina ne'i faalevaleva o lona nofo i Asia; auā o loo faavave o ia, pe mafai ona oo i Ierusalemā i le aso Penetekoso.

17 Ua aauina atu foi e ia nisi nai Meleto e o i Efeso, e aami toeaina o

le ekalesia. 18 Ua oo mai i latou ia te ia, ona fai atu lea o ia ia te i latou:

"Ua outou iloa la'u amio i tau-saga uma ina o ou ia te outou, talu le aso na ou faatoa sau ai i Asia, 19 na ou auauna i le Alii ma le loto maulalo lava, ma le maligi tele o loimata, ma tofotofoga na oo ia te au ona o le taupulepulega a Iutaia; 20 ma lo'u lei natia se mea aoga, ina ne'i le faailoa atu ma a'oa'o atu ia te outou i luma o le nuu, atoa foi ma lea fale ma lea fale, 21 ua ou molitino ia Iutaia atoa ma Eleni le salamo i le Atua, ma le faatuatua i lo tatou Alii o Iesu Keriso. 22 Faauta foi, ou te alu nei, ua tinoū i le Agaga, i Ierusalemā, ou te le iloa se mea e oo mai ia te au i lea mea; 23 na o lenei, o loo molitino mai e le Agaga Paia i lea aai ma lea aai, o loo faapea mai, ua faatali mai noanoaga ma puapuaga ia te au. 24 A ou te le manatua se tasi mea, o lo'u lava ola foi ou te le naunau i ai, se'i ou faauma lo'u momo'e ma le olioli, atoa ma le faiva ua ou maua mai le Alii o Iesu, ou te molitino atu le tala lelei o le alofa tunoa o le Atua. 25 Faauta nei foi, o a'u nei ua ou iloa, e le toe iloa lava o'u mata e outou uma sa ou fealuai ai, ma tala'i le malo o le Atua. 26 O lea ou te ta'utino atu ai ia te outou i lenei lava aso, ou te mamā a'u i le toto o tagata uma. 27 Auā ua ou le natia se mea, ina ne'i le faailoa atu ia te outou le finagalo uma o le Atua. 28 O lenei, ina tausi ia outou

ia te outou, atoa ma le lafu mamoe uma lava ua tofia ai outou e le Agaga Paia e fai ma leoleo, ia leoleo atu i le ekalesia a le Atua, ua faatauina e ia mona i lona lava toto. 29 Auā o a'u nei, ua ou iloa lenei mea, pe a mavae ona ou alu, e oo mai ia te outou luko sau o e le faasaoina le lafu mamoe. 30 E tupu mai foi ia te outou lava tagata e tautala mai i mea faapiopio, e fetoso ese ai le au soo ia mulimuli ia i latou. 31 O le mea lea ia outou mataala ai, ma ia manatu e tolu tausaga ou te lei mapu ai i le po ma le ao, i lo'u apoapoi atu ma loimata i tagata taitoatasi. 32 O lenei, ou te tuuina atu outou i le Atua, ma le upu o lona alofa tunoa, o le na te mafaia ona ati ae ia te outou, ma foi atu ia te outou le tofi faatasi ma i latou uma lava e ua faapaiaina. 33 Na ou le manao i se ario, po o se auro, po o se ofu o se tasi. 34 Ua outou iloa foi, sa auauna mai nei lima i mea e tatau i lo'u tino, atoa ma e sa ia te au. 35 Ua ou faaali atu ia te ourou mea uma lava, ia faapea ona outou galulue ia fesoasoani i e ua vaivai e tatau ai, ma ia outou manatu i le afioga a le Alii o Iesu, na fetalai mai e ia, E sili le manuia o le na te foi atu, i lo le na te talia mai."

36 Ua mavae atu ia upu, ona tootuli lea o ia, ma tatalo faatasi ma i latou uma. 37 Ua fetagisi tele i latou uma lava, ma fusi ia Paulo, ma faafeasogi ia te ia. 38 Ua sili lava lo latou tiga i lea upu ua ia fai atu ai, latou te le toe iloa ona mata.

Ona momoli lea e i latou ia te ia i le vaa.

*O le malaga a Paulo i Ierusalemā;  
ua puea ai o ia*

**21** Ua matou te'a ma i latou, ona tuuvaa atu lea ma folau tonu atu i Ko, o le taeao foi ua oo ai i Roto, ona toe o atu ai lea i Patara. 2 Ua maua foi le vaa o le a folau atu i Foinie, ona matou o ai lea, ua tuuvaa atu. 3 Ua matou iloa atu Kuperu, ma tuanai ane i ai i le itu tauagavale, ona folau atu lea i Suria, ma matou o ae i uta i Turo; auā e avae ai le uta a le vaa. 4 Ua maua foi e i matou nisi soo, ona matou nonofo ai lea i aso e fitu; ua latou fai mai ia Paulo i le Agaga, aua ne'i alu ae i Ierusalemā. 5 Ua uma ia aso ia te i matou, ona matou o lea, ma o atu; ua momoli i matou e i latou uma, atoa ma avā ma fanau, ua oo i tua o le aai; ona tootuli lea o i matou i le matafaga, ua tatalo. 6 Ua uma ona taumāvae, ona o ae lea o i matou i le vaa; a ua toe foi atu i latou i o latoū.

7 Ua matou o mai i Turo ua oo i Tolumai, ua gata ai la matou folauga, ona matou fealofani lea ma le au uso, e tasi lo matou aso sa nonofo ai ma i latou. 8 O le taeao ua o atu ai i matou, ua oo i Kaisareia; ua matou ulu atu i le fale o Filipo lē folafola le tala lelei, o le tasi o ia o le toafitu; ua matou nonofo foi ia te ia. 9 Sa i lenei tagata afafine e toafa, o taupou, o e perofeta ane. 10 Ua tele aso o matou o nonofo ai, ona sau lea o le

tasi perofeta mai Iutaia, o Akapo le igoa. 11 "Ja oo mai o ia ia te i matou, ona to ae lea o le fusi o Paulo, ma fusifusi ifo i ona lava lima ma va, ua fai mai, "O loo faapea mai le Agaga Paia, E faapea ona fusifusi i Ierusalemā e Iutaia le tagata e ona leni fusi, ma latou tuu atu ia te ia i lima o nuu ese." 12 Ua faalogo atu i matou i na upu, ona aïoi atu lea o i matou, atoa ma i latou o lea nuu, e aua le alu ae o ia i Ierusalemā. 13 A ua tali mai Paulo, "Tou te fetagisi ma faatiga tele mai lo'u loto i se a? auā ua ou sauni lava a'u e le gata ina fusifusia, a ia ou oti lava i Ierusalemā, ona o le suafa o le Alii o Iesu." 14 Ua le mafaia o ia, ona faalologo lea o i matou, ua faapea ane, "Ina faia ia le finagalo o le Alii."

15 Ua mavae ia aso, ona taoso lea o i matou, ma o ae i Ierusalemā. 16 Ua o foi ma i matou nisi soo mai Kaisareia; ua au mai ma i latou le tasi tagata Kuperu, o Nasona, o le soo mai anamua, matou te api ma ia.

17 Ua oo foi i matou i Ierusalemā, ona talia mai lea o i matou e le au uso ma le fiafia. 18 O le taeao ua o atu ai Paulo ma i matou ia Iakopo; ua i ai foi toeaina uma. 19 Ua fealofani o ia ma i latou, ona laulau tasi atu lea e ia mea uma lava na faia e le Atua i nuu ese i lana galuega. 20 Ua faalogo ai i latou, ona vivii lea o i latou i le Alii; ua fai atu foi ia te ia, "Lo matou uso e, ua e iloa ia mano e tele o

Iutaia ua faatuatua; o loo maelega foi uma lava i latou i le tulafono. 21 Ua talaina oe ia te i latou, ua e a'oa'oa atu ia Iutaia uma i nuu ese ia latou lafoai ia Mose, ua e vavao le peritomeina o a latou fanau, ma le anaana i ia tu. 22 O leni, pe faapefea? Auā o le a faalogo i latou ua e sau. 23 O leni, e te faia leni mea matou te fai atu ai ia te oe; o loo ia i matou tagata e toafa ua fai la latou tautoga; 24 ia e faatasi mai ia te i latou, ma ia e faamamā ia te oe faatasi ma i latou, ma e avane ni oloa mo i latou, ina ia latou tafi i o latou lauulu, e iloa ai e tagata uma e le moni se tasi mea o ia mea ua talaina ai oe ia te i latou; a ua tusa lau lava amio ma le tulafono. 25 A e peitai o nuu ese e ua faatuatua, ua matou tusi i ai ua pule atu, ia mamao i latou i taulaga i tupua, ma le toto, ma mea ua titina, ma le faitaaga." 26 Ona ave lea e Paulo o ia tagata, o le taeao foi ua faamamāina ai o ia faatasi ma i latou ua ulufale atu i le malumalu, ua faailoa atu le faaiuina o aso o le faamamāina, scia fai ni taulaga mo i latou, o le tagata ma lana taulaga.

27 Ua tāli uma ona aso e fitu, ua vaavaai Iutaia mai Asia ia te ia i le malumalu, ona ului atu lea o i latou i le motu o tagata uma, ma latou pue ia te ia, 28 ua alalaga, "Sema e, o outou Isaraelu e, fesoasoani mai ia! O le tamaloa leni, na te aoao atu i tagata uma i mea uma lava ia liliu ese i leni nuu, ma le tulafono, ma leni mea; ma ua au mai Eleni i le malumalu, ma ua soli



e ia lenei mea paia.” 29 Auā na muai iloa e i latou ia Tofimo le Efeso sa faatasi ma ia i le aai, fa te i latou ua aumaia o ia e Paulo i le malumalu. 30 Ua vevesi foi le aai uma lava, ua femo’ei mai ai le nuu; ua pue foi i latou ia Paulo, ma toso ia te ia i fafo o le malumalu; ona punitia loa lea o faitotoa 31 O loo naunau i latou e fasioti ia te ia, a ua logo ae i le alii e pule i ‘au, ua matuā lolofi mai Ierusalem a uma lava. 32 Ona au mai loa lea e ia o ‘au ma ta’ita’i o toaselau, ua momo’e ifo ia te i latou; ua latou iloa atu foi le alii e pule i ‘au ma ‘au, ona tuu lea e i latou o lo latou taufaitu’i ia Paulo. 33 Ona faalatalata mai lea o le alii e pule i ‘au, ua pue mai ia te ia, ma fai ane ia fusifusia o ia i maea uamea se lua; ua fesili mai po o ai o ia, pe se a foi le mea ua na faia. 34 Ua alalaga mai foi nisi o le motu o tagata i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; ua le mafai ona iloa e ia le tonu ona o le taalili vale, ona fai ane lea o ia ia ave ia te ia i le ‘olo. 35 Ua oo foi o ia i le ala faaapefai, ua iu ina avae o ia e le ‘au, ona o le faamalosi mai o le motu o tagata. 36 Auā ua mulimuli mai le motu o tagata, ma alalaga mai, “Aveese ia te ia!”

37 O le a ta’ita’iina Paulo i le ‘olo, ua fai atu o ia i le alii e pule i ‘au, “Pe tusa ona ou fai atu se upu ia te oe?” Ua fai mai o ia, “Ua e iloa ea le upu Eleni? 38 E le o oe ea lea tagata Aikupito, le na faatupu le fouvale i ona po ua mavae, ma ta’ita’i tagata faasaua e toafa

afe i le vao?” 39 A ua fai atu Paulo, “O a’u lava o le tagata Iutaia, o le Taso i Kilikia, e le se nuu faatauvaa lo’u nuu; ou te aioi atu foi ia te oe, ia e tuu mai ia te au so’u tautala atu i le nuu.” 40 Ua tuu mai foi o ia ia te ia, ona tu lea o Paulo i le ala faaapefai, ua tãlo atu lona lima i le nuu. Ua matuā faalologo, ona tautala atu lea o ia i le upu Eperu, ua faapea atu:

*O le lauga a Paulo, ua ita ai Iutaia*

**22** “Sema e, le au uso e, ma tamā, faafofoga mai ia i la’u nei tali atu ia te outou.”

2 Ua faalogo i latou o loo tautala mai o ia ia te i latou i le upu Eperu, ona atili ai lea ona lologo o i latou; ona fai atu lea o ia:

3 “O a’u lava o le tagata Iutaia, na fanau i Taso i Kilikia, na tausia a’u i lenei aai, ua a’oa’oina i le a’oga a Kamalielu i le tonu o le tulafono a o tatou tamā, sa ou maelega i la le Atua, pei o outou uma lava i lenei aso. 4 Na ou sauva atu i lenei Ala ina ia oti i latou, sa ou fusifusia ma tuuina atu i fale puipui o tane atoa ma fafine; 5 pei ona molimau mai foi ia te au nei e le ositaulaga sili, atoa ma toeaina uma; sa ou maua mai ai foi tusi i le au uso, ma ou alu atu i Tamaseko e fusifusi i e o i ai, ma ta’ita’i mai ia te i latou i Ierusalem a ina ia faasalaina i latou.”

6 “Ua ou alu a’u, ma ua latalata i Tamaseko, o le tutonu o le la ua faafuasei ai ona pupula faataaliolio

mai ia te au o le malamalama tele mai le lagi. 7 Ona ou paū lea i lalo i le eleele, ma ou faalogo atu i le siufofoga, ua faapea mai ia te au, Saulo, Saulo e, se a le mea ua e sau mai ai ia te au? 8 Ona ou tali atu lea, Le Alii e, o ai ea oe? Ua fetalai mai o ia ia te au, O a'u lava o Iesu le Nasareta, ua e sau mai i ai. 9 Ua iloa lava e i latou sa ia te au le malamalama; a ua le lagona e i latou le siufofoga o le na fetalai mai ia te au. 10 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, se a le mea ou te faia? Ona fetalai mai lea o le Alii ia te au, Tulai ia oe, ina alu i Tamaseko, e ta'uina atu ai ia te oe o mea uma lava ua tofia ia te oe e te faia. 11 Ua ou le toe vaai ona o le pupula o lea malamalama; ona ta'ita'iina ai lea o a'u e i latou sa ia te au, ua ou oo atu i Tamaseko.

12 "O le tasi tagata, o Anania, o le tagata amio Atua e tusa ma le tulafono, ma ua ta'uleleia e Iutaia uma ua mau ai, 13 na sau o ia ia te au, ua tu mai, ma faapea mai, Lo'u uso e, Saulo, ina toe vaai ia. Ona ou vaai atu lea ia te ia i lea lava itu aso. 14 Na fai mai foi o ia, Ua tofia oe e le Atua o tatou tamā, ia e iloa lona finagalo, ma e vaaia Lē Amiotonu, ma ia e faalogo atu i lona siufofoga. 15 Auā e fai oe māna moliniau i tagata uma lava i ia mea na e vaaia ma e faalogo i ai. 16 O lenei foi, se a le mea e te faatuai ai? Tulai ia, ma ia papatisoina oe, ma ia fufulueseina au agasala i lou valaau i le suafa o le Alii.

17 "Na ou foi atu i Ierusalem, sa ou tatalo i le malumalu, ona faalia mai ai lea ia te au; 18 na ou iloa atu o ia ua fetalai mai ia te au, Ia vave, ma e taalise alu ese i Ierusalem, auā latou te le talia lau molimau ia te au. 19 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, ua iloa lava e i latou sa ou masani ina tuu i fale puipui ma sasa i lea sunako ma lea sunako i e faatuatua ia te oe; 20 sa maligi foi le toto o lau molimau o Setefano, sa tu ai foi a'u, ma loto gatasi i lona fasiga, sa ou leoleo foi i ofu o e na fasioti ia te ia. 21 Ona fetalai mai lea o ia ia te au, Alu atu ia; auā o a'u, ou te auina atu oe i nuu ese e mamao."

22 Ua faalogo mai i latou ia te ia ua oo i lena upu, ona alalaga mai lea o i latou, ua faapea mai, "Ave ese ia lena tamaloa i le lalolagi; auā e le tatau ona ola o ia." 23 O latou o pisapisao, ma lafo i lalo o latou ofu, ma lafo ae le efuefu i luga, 24 ua fai atu le alii e pule i 'au ia ave ia te ia i le 'olo, ua fai atu foi ia inoino ia te ia ma sasa, ina ia iloa e ia le mea ua latou alalaga mai ai faapea ia te ia. 25 Ua noanoa ia te ia i fusi, ona fai atu lea o Paulo i le ta'ita'i o le toaselau o le na tu mai, "E le ua sa ea ia te outou ona sasa le tagata Roma ua le faasalaina?" 26 Ua faalogo atu le ta'ita'i o le toaselau, ona alu lea o ia ma ta'u atu i le alii e pule i 'au, ua faapea atu, "Ia oe i le mea a e faia; auā o le tagata Roma lena." 27 Ona sau ai lea o le alii e pule i 'au, ua faapea

mai ia te ia, "Fai mai ia te au, o le Roma ea oe?" Ua fai atu o ia, "O lea lava." 28 Ona tali mai lea o le alii e pule i 'au, "E tele tupe na faatau a'i e a'u ina ia faia a'u ma tagata o lea nuu." A ua fai atu e Paulo, "O a'u na fanau ai." 29 Ona o ese loa lea ia te ia o e na fai a inoino ia te ia; na fefe foi le alii e pule i 'au, ina ua iloa o le Roma o ia, ma ua na noanoa ia te ia.

30 O le taeao ua fia iloa ai le faamaoni o le mea na molia ai o ia e Iutaia, ona tatala lea e ia o ona noanoaga, ma poloai atu i ositaulaga sili ma la latou fononua uma ia o mai; ona ta'ita'i ifo lea o ia ia Paulo, ma tuu atu ia te ia i o latou luma.

*O le faamasinoina o Paulo; o le lamalama mai o Iutaia ia te ia*

**23** Ona matuā vaai lea o Paulo i le fononua, ua faapea atu, "Le au uso e, ua ou matuā faia la'u amio i luma o le Atua ma le lotofuatia ifo e lelei, ua oo mai lava i le aso nei." 2 Ona fai mai lea o le ositaulaga sili o Anania i e ua tutū ane, ia po atu i lona gutu. 3 Ona fai atu lea o Paulo ia te ia, "O oe na le pa faasinasinaina; o le a po atu le Atua ia te oe; e te nofo ea e faamasino mai ia te au e tusa ma le tulafono, a ua e soli tulafono i lou fai ane ia po mai ia te au?" 4 A ua fai mai e ua tutū ane, "Ua e faifai ea i le ositaulaga sili a le Atua?" 5 Ona fai atu lea o Paulo, "Le au uso e, ou te lei iloa o ia o le ositaulaga sili; auā ua tusia, Aua

e te upu leaga i le alii o lou nuu."

6 Ua iloa foi e Paulo o satukaionisi o i latou, a o faresaio nisi, ona alaga lea o ia i le fononua, "Sema e, le au uso e, o a'u nei o le faresaio, o le atalii o le faresaio; o le faamoe-moe i le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai a'u." 7 Ua fai atu e ia lona upu, ona tupu ai lea o le fefinauui i le au faresaio ma le au satukaio; ona vaeluaina lea o le faapotopotoga. 8 Auā e faapea le au satukaio, e leai se toe tu mai, e leai foi se agelu, po o se agaga; a ua taofi e le au faresaio ia mea uma. 9 Ua tupu foi le pisapisao tele; ona tutū i luga lea o le au tusiupu o le vaega o le au faresaio, ua matuā finafinau atu, ua faapea atu, "Matou te le iloa se leaga i lenei tagata; a e afai ua tautala mai se agaga, po o se agelu ia te ia, pe faapefea la?" 10 Ua tele lava le fefinauui, ua fefe foi le alii e pule i 'au nei fesaeiaina Paulo e i latou, ua fai atu o ia i le 'au tau e o ifo, ma toso mai ia te ia nai ia i latou, ma ta'ita'i mai i le 'olo.

11 Ua oo i le po, ona tu mai ai lea o le Alii ia te ia, ua faapea mai, "Paulo e, ina faalototele ia oe; auā e pei ona e molitino i mea ia te au i Ieruselema, e tusa foi ona faapea ona e molimau i Roma."

12 Ua ao, ona 'au faatasi lea o isi Iutaia ua tuufeaugani i latou, ua faapea, latou te le aai pe feinu seia latou fasioti ia Paulo. 13 Ua toafagafulu ma ona tupu o i latou na

'au faatasi i lenei augani. 14 Ua o atu i latou i ositaulaga sili ma toeaina, ua fai atu, "Ua tuu-feaugani i matou i le anatema, matou te le aai lava i sina mea seia matou fasioti ia Paulo. 15 O lenei, ia faailoa atu e outou atoa ma le fonu i le alii e pule i 'au na te ta'ita'i ifo o ia ia te outou, peiseai a outou matuā suesue i mea ia te ia; a o i matou, ua sauniuni e fasioti ia te ia, a o lei latalata o ia."

16 Ua lagona e le tama a le tuafafine o Paulo le lamalamaina, ona alu atu lea o ia, ua ulufale i le 'olo, ma ta'u atu ia Paulo. 17 Ona valaau lea e Paulo i se ta'ita'i o toaselau, ua fai atu i ai, "Ta'ita'i atu ia lenei taulealea i le alii e pule i 'au; auā ua ia te ia se mea e ta'u atu ia te ia." 18 Ona ave lea o ia ia te ia, ua ta'ita'i atu i le alii e pule i 'au, ua faapea atu, "Na valaau mai ia te au e Paulo le ua fusifusia, ua aioi mai ou te ta'ita'i mai lenei taulealea ia te oe, ua ia te ia se mea e fai atu ia te oe." 19 Ona tago lea o le alii e pule i 'au i lona lima, ua o ane na o i laua, ma fesili atu, "Se a sau mea e ta'u mai ia te au?" 20 Ua fai mai o ia, "Ua 'au faatasi tagata Iutaia e faatoga atu ia te oe ina ia e ta'ita'i ifo taeao ia Paulo i le fonu, peiseai a latou matuā suesue se tasi mea ia te ia. 21 A e aua e te usiusitai atu ia te i latou; auā o loo lamalama mai ia te ia o latou tagata e toafagafulu ma ona tupu, ua tuu-feaugani i latou, latou te le aai pe feinu seia uma ona latou fasioti ia te ia; ua sauniuni nei foi i latou,

ma ua faatalitali mai i sau fetalaiga." 22 Ona tuu atu lea e le alii e pule i 'au i le taulealea, ua fai atu ia te ia, "Soia e te fai atu i se tagata lava ua e faailoa mai nei mea ia te au." 23 Ua valaau atu foi o ia i ni ta'ita'i o toaselau e toalua, ua fai atu, "Ina sauni ia le 'au tau e toalua selau, e o i Kaisareia, ma ē tietie i solofanua e toafitugafulu, ma ē fai tao e toalua selau, i le itula e iva i le po; 24 ia sauni foi manu ia latou faatietie ai ia Paulo, ma avatu ia te ia ia saogalemu atu i le alii o Filiki." 25 Ua ia tusi le tusi, ua faapea le upu ua tusia:

26 "O a'u o Kalaotio Lusua, o loo ou alofa atu i le alii silisili o Filiki. 27 Na puea lena tagata e Iutaia, na fai a fasiotia e i latou; ona ou tulai atu lea ma le 'au tau, ma laveai ia te ia, na ou iloa o le Roma o ia. 28 Ua ou fia iloa le mea na molia ai o ia e i latou, ona ou ta'ita'i ifo lea ia te ia i la latou fonu; 29 ona ou iloa lea o suega i la latou tulafono na molia ai o ia; a ua leai lava se mea na molia e tatau ona oti ai, pe fusifusia ai o ia. 30 Ua faailoa mai foi ia te au o le a oo le pule a Iutaia i le tagata, ona ou auina atu loa lea o ia ia te oe, ma poloai atu i e na ta'ua mai ia te ia e ta'u atu i ou luma ana mea. Ia e manuia."

31 Ona ave lea e le 'au tau ia Paulo, pei ona poloaiina mai ai o i latou, ua momoli atu ia te ia i le po i Anipateri. 32 O le taeao, ua foi mai ai i latou i le 'olo ua tuua

e o tietie i solofanua ia o atu i latou ma ia. 33 Ua latou oo i Kaisareia, ona avatu lea o le tusi i le alii, ua tuu atu foi ma Paulo ia te ia. 34 Ua faitau e le alii, ona fesili mai lea po o fea lona nuu. Ua iloa ai foi mai Kilikia o ia; 35 ona fai mai lea o ia, "Ou te faalogologo atu ia te oe pe a oo mai e na molia oe." Ona fai atu lea ia leoleoina o ia i le maota o Herota.

*O le molia o Paulo ma lana tali*

**24** Ua mavae aso e lima, ona alu ifo lea o le ositaulaga sili o Anania, atoa ma toeaina, ma le tasi fai lauga o Titulo le igoa, ua latou faaali atu i le alii mea ua ia Paulo. 2 Ua amia o ia, ona afua lea e Titulo ona molia o ia, ua faapea atu:

"Le alii e Filiki, o loo ia te i matou le filemu tele ona o oe, o loo faia foi mea e 'au tonu lelei i lenei nuu i lau sauniga poto, 3 ua matou tali lelei atu ai i aso uma, ma nuu uma, ma le faamanū tele atu. 4 A e peitai ina ne'i ou faalavelave pea ia te oe, ou te aioi atu, se'i e faafofoga mai i nai upu itiiti, ona o lou agalelei. 5 Auā ua maua e i matou lenei tagata o le faasoesa, ma le faatupu le fouvale i tagata Iutaia uma i le lalolagi uma, ma le ta'ita'i i le ituaiga o le au Nasareta; 6 na taumafai foi o ia e soli i le malumalu; ua matou pue atu foi ia

te ia.<sup>1</sup> 8 O lou faamasino ia te ia e mafai ai ona e silafia lelei mea uma lava ua matou molia ai o ia."

9 Ua 'au faatasi ai tagata Iutaia, ua fai atu, ua faapea lava na mea.

10 Ua geno mai le alii ia Paulo e fai mai, ona tali atu lea o ia:

"Ua ou iloa ua tele tausaga o ē faamasino ai i lenei nuu, ua atili ai lo'u fiafia e faatonuina atu a'u mea; 11 auā ua mafai ona e silafia, ua na o aso e sefulu ma le lua talu ona ou alu ae i Ierusalemā e tapuai. 12 Na le maua foi a'u e i latou i le malumalu, po o sunako, po o le aai, o finau ma se tasi, po o faanununu i le motu o tagata; 13 latou te le mafaia foi ona faamaoni o ia mea ua latou molia ai a'u. 14 A ou te ta'utino atu lenei mea ia te oe, ou te auauna i le Atua o matou tamā, e tusa ma le Ala ua ta'ua e i latou o le lotu ua vavae; o loo talitonu i mea uma lava ua tusia i le tulafono atoa ma le au perofeta; 15 o loo ia te au le faamoemoe i le Atua, ua taofia foi e i latou nei, o le a toe tutū mai e ua amiotonu atoa ma e ua amioletonu. 16 O le mea lea ou te taumafai ai a'u, ina ia maua e a'u le loto fuaatia ifo e lelei i le Atua atoa ma tagata, e le aunoa. 17 Ua mavae tausaga e tele, ona ou alu lea e avatu mea alofa i lo'u nuu atoa ma taulaga. 18 A o faia ia mea, ua iloa a'u ua faamamāina a'u i le malumalu; ua le nunu mai tagata, ua leai se pisao. A o nisi tagata

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni: o le f. e 6b, o le f. e 7, o le f. e 8a, Na fai a matou faamasino ia te ia e tusa ma la matou tulafono; 7 a ua oo ane Lusā le alii e pule i 'au. ma ave ia te ia ma le faamalosi tele nai o matou lima. 8 Na poloai atu o ia ia te i latou e na molia o ia e o mai ia te oe.

Iutaia mai Asia—19 e tusa pe ana iinei o i latou i ou luma, ia molia a'u, pe a ua i ai sa latou mau ia te au. 20 A leai, se'i fai mai lava i latou nei, pe na iloa e i latou sa'u amioletonu, ina o ou tu i luma o le fonu. 21 Pe na o lea upu e tasi, na ou alaga atu ai ina o ou tu i o latou luma, O le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai a'u e outou i le aso nei."

22 Ua faalogo Filiki i nei upu, ona faatuai mai lea o ia ia te i latou, ina ua iloa lelei e ia le uiga o le Ala, ua faapea atu, "Pe a maliu mai le alii e pule i 'au, o Lusua, ou te matuā susesue i a outou mea."

23 Ua na poloa'i atu foi i le ta'ita'i o le toaselau e leoleo atu ia Paulo, a ia fealualuai, ma ia aua le vavao atu i se tasi o le au uso e auauna atu ia te ia.

24 Ua mavae isi aso, ona o mai lea o Filiki ma Tusila lana avā, o le fafine Iutaia, ma ua aami mai ia Paulo, ia faalogo mai ia te ia i le faatuatua ia Keriso. 25 Ua finau atu o ia i le amiotonu, ma le amio mamā, ma le faamasinoga atali, ona gatete ai lea o Filiki, ua fai mai, "Se'i e alu atu i le aso nei, seia ou maua foi se aso e aunoa, i lo'u toe aami atu ia te oe." 26 Ua faamoemoe foi o ia i ni tupe e foaiina atu e Paulo māna; o le mea lea ua atili ai ona aami soo ia te ia, ma tautala ma ia. 27 A ua mavae tausaga e lua, ona suia lea o Filiki e Pokio Feso; ua loto foi Filiki e faafiafia ia Iutaia, ona tuu lea e ia ia Paulo o fusifusia.

*O le molia o Paulo i luma o Feso*  
**25** Ua oo foi Feso i lona itu malo, ua mavae aso e tolu, ona alu ae lea o ia nai Kaisareia i Ierusalemā. 2 Ona faailoa atu lea ia te ia e le ositaulaga sili ma alii o Iutaia e uiga ia Paulo, ua ole atu foi i latou ia te ia agai ia Paulo, 3 ma latou aioi ia alofa mai ma aami atu ia te ia e sau i Ierusalemā; o lamlama i latou e fasioti ia te ia i le ala. 4 A ua tali mai Feso, e leoleoina Paulo i Kaisareia, a o ia, e le pine ona alu atu i ai. 5 Ua na fai atu foi, "Ia o ifo ni o outou alii, ma latou molia lenei tagata, pe afai o i ai se mea."

6 Ua nofo foi o ia ia te i latou pe na o le valu po o le sefulu o aso, ona alu ifo lea i Kaisareia; o le taeao ua nofo ai o ia i le nofoa faamasino, ma fai atu ia ta'ita'iina mai Paulo.

7 Ua oo mai o ia, ona vagavagai ai lea o Iutaia o e na o mai i Ierusalemā, ua molia Paulo i mea e tele ma le mamafa, ua latou le mafaia ona faamaoni. 8 Ua fai atu Paulo i lana faamatalaga, "Ua ou le agasala lava i le tulafono o Iutaia, po o le malumalu, po o Kaisara."

9 A o Feso, ua loto o ia e faafiafia atu i tagata Iutaia, ua fai mai ai o ia ia Paulo, "Ua e loto ea ina e alu ae i Ierusalemā, ia faamasinoina ai oe i nei mea i o'u luma?" 10 Ona fai atu lea o Paulo, "O loo tu nei a'u i luma o le nofoa faamasino o Kaisara, e tatau ona faamasinoina ai o a'u; ua ou le faia lava se mea le tonu ia Iutaia, ua e matuā silafia lava. 11 Auā afai ua ou amioleaga, po ua ou

faia se mea e tatau ona ou oti ai, ou te le musu lava ina ou oti; a e afai e le moni se tasi o ia mea ua latou molia ai a'u, e le mafaia ona tuuina atu o a'u e se tasi ia te i latou. Ou te valaau ia Kaisara." 12 Ua fetautalatalai Feso ma ē pule, ona tali mai lea o ia, "Ua e valaau ia Kaisara; e te alu lava ia Kaisara."

13 Ua mavae isi aso, ona o mai lea o le tupu o Akeripa ma Perenike i Kaisareia e fealofani ma Feso. 14 Ua tele aso o nonofo ai i laua, ona faailoa atu lea e Feso i le tupu le tala ia Paulo, na faapea atu, "Ua tuu e Filiki le tasi tagata o fusifusia; 15 sa a'u i Ierusalemā foi, na faailoa mai ai e le au ositaulaga sili ma le au toaina o Iutaia, sa faatoga mai foi ia faasala ia te ia. 16 Ona ou tali atu ai lea ia te i latou, E le o le tu lea a Roma e tuu atu se tasi tagata ia oti, seia fesagai le ua molia ma e na momoli ia te ia, ma ia faitalia o ia ona fai mai o lana faamatalaga i le mea ua molia ai o ia. 17 Ua oo mai foi i latou iinei, ua ou le faatuai lava, ua ou nofo i le taeao i le nofoa faamasino, ma fai atu ia ta'ita'iina mai le tagata. 18 Na tutū mai e na molia o ia, ua le molimau mai e i latou se tasi o ia mea na ou manatu i ai; 19 a ua molia o ia e i latou i nisi suega i la latou tapuaiga, ma le tasi tagata e igoa ia Iesu, ua oti, ua fai mai Paulo ua ola o ia. 20 Na ou faaletonu pe faapefea le suega i ia mea, ona ou fesili atu lea, po ua loto o ia ina alu atu i Ierusalemā, ia faamasinoina ai o ia i ia mea. 21

Ona valaau atu lea o Paulo ia taofia o ia ina ia faamasinoina e Aokuso; ona ou fai atu lea ia leoleoina o ia, seia ou auina atu o ia ia Kaisara." 22 Ona fai mai lea o Akeripa ia Feso, "Ou te fia faalogo atu foi a'u i lena tagata." Ua fai atu o ia, "A taeao e te faafofoga ai ia te ia."

23 O le taeao foi, ua oo mai ai Akeripa ma Perenike, ma le faalialia tele, ua ulufale i le mea e faalogo ai, atoa ma alii e pule i 'au, ma alii o le aai, ona fai atu lea o Feso, ona ta'ita'iina mai ai lea o Paulo. 24 Ona fai atu lea o Feso, "Le tupu e Akeripa, atoa ma outou alii uma o tatou o faatasi nei, ua outou silasila i lenei tagata, ua aioi mai ai ia te au le nuu uma o Iutaia i Ierusalemā, atoa foi ma iinei, ua alalaga mai e le tatau ona toe ola o ia. 25 A o a'u ou te le iloa se mea ua na faia e tatau ai le oti, ua valaau foi e ia nei lava ia Aokuso, ua ou manatu ai e momoli atu ia te ia. 26 Ua leai foi se mea ua ou mautinoa ia te ia e tusi atu ai i le alii. O le mea lea ua ou ta'ita'i mai ai ia te ia i o outou luma, a e maise oe na le tupu o Akeripa, ina ia ou maua se mea e tusi atu ai, pe a uma ona faamasinoina. 27 Auā o lo'u manatu e le tusa ona momoli atu o se tagata o fusifusia, a e le faailoa atu o mea ua molia ai o ia."

*O le auga a Paulo i luma o Feso ma Akeripa*

**26** Ona fai mai lea o Akeripa ia Paulo, "Faitalia oe ona e

tautala mo oe." Ona faaloaloa atu lea e Paulo lona lima. ma fai atu lana faamatalaga.

2 "Le tupu e Akeripa, ou te manatu ou te manuia ina a ou fai atu la'u faamatalaga i ou luma i lenei aso, i mea uma ua molia ai a'u e Iutaia; 3 a e maise ua e silafia i tu ma suega uma lava o loo ia Iutaia. O le mea lea ou te aioi atu ai ia te oe ia e faafofoga mai ia te au ma le onosai.

4 "Ua iloa e Iutaia uma la'u amio sa faia talu ina o ou itiiti, i lo'u lava nuu o i Ierusalem, talu i le amataga; 5 ua latou iloa foi a'u nei talu mai anamuā, pe afai ana fia molimau mai i latou, o le itu aiga e matuā faigata o la tatou tapuaiga sa ou i ai a'u o le faresaio. 6 Ua faamasinoina nei foi a'u ona o le faatuatuaga na folafolaina e le Atua i o tatou tamā; 7 o loo faamoemoe i ai o tatou itu aiga e sefulu ma le lua, ma latou auauna ma le naunau i le po ma le ao, ina ia latou maua. Le tupu e, ona o lea faamoemoe ua molia ai a'u e Iutaia. 8 Afai ua toe faatuina mai e le Atua e ua oti, se a le mea ua outou manatu ai e le mafai ona talia o lea mea?

9 "O a'u nei foi, na ou manatu ifo e tusa ona ou faatu'ieseina o mea e tele i le suafa o Iesu le Nasareta. 10 Sa ou fai ai foi i Ierusalem; na ou maua foi le pule mai le au ositaulaga sili, ona ou puipuia lea o le au paia e toatele i fale puipui; na fasiotia foi i latou, ua ou faaopopo i ai. 11 Na ou

saua soo atu foi ia te i latou i sunako uma lava, ma ou tauanau atu ai ia latou faifai ia Iesu; na ou faavalemalosi atu foi ia te i latou, ua ou sau a tu ua oo lava i aai ese. 12 O mea ia, le tupu e, na ou alu atu ai i Tamaseko ma le pule ma le feau mai le au ositaulaga sili, 13 o le tutonu o le la, na ou iloa atu ai i le ala le malamalama mai le lagi, ua sili lona pupula i le la, ua pupula faataaliolio mai ia te au ma la matou au malaga. 14 Ua pauu i matou uma i lalo i le eleele, ona ou faalogo atu lea i le siufofoga ua fetalai mai ia te au, ua faapea mai i le upu Eperu, Saulo, Saulo e, se a le mea ua e sau mai ai ia te au? O le mea faigata ia te oe ona e aa i tui. 15 Ona ou fai atu lea, Le Alii e, o ai ea oe? Ona fetalai mai lea o ia, O a'u o Iesu ua e sau i ai. 16 A e tulai ia i luga o ou vac; auā o le mea lea ua faaali ai a'u ia te oe, ia tofia oe e fai ma auauna ma molimau i mea ua e vaaia, atoa ma mea e toe faaali ai a'u ia te oe; 17 ma ou laveai ia te oe ai le nuu nei, atoa ma nuu ese, ou te auina atu ai nei oe, 18 e faapupula i o latou mata, ia liliu mai mai le pouliuli i le malamalama, mai le pule foi a Satani ia liliu i le Atua; latou te maua ai le faamagaloina o agasala, ma le tofi faatasi ma i latou ua faapaiaina i le faatuatua ia te au.

19 "O lenei, le tupu e Akeripa, na ou le augata i le faaaliga mai le lagi; 20 a ua ou muai folafola atu ia te i latou i Tamaseko, atoa ma Ierusalem, ona oo lea i le nuu



uma lava o Iutaia, atoa ma nuu ese, ina ia salamo i latou, ma liliu mai i le Atua, ma ia latou faia amio e tatau ma le salamo. 21 Ona o nei mea ua pue mai ai Iutaia ia te au i le malumalu, ma latou taumafai ona fasioti ia te au. 22 O lea foi na maua ai e a'u le fesoasoani mai le Atua, ou te tumau ai ua oo i lenei aso, o loo molimau i tagatānuu ma alii, ou te le fai atu se tasi mea, na o ia mea ua ta'u mai e le au perofeta ma Mose o le a taunuu; 23 e tiga le Keriso, i le ma lea, ona o ia e mua'i toe tu mai nai e ua oti, na te folafola le malamalama i le nuu nei atoa ma nuu ese."

24 A o faapea ona fai atu o lana faamatalaga, ua fai mai Feso ma le leo tele, "Paulo e, ua e valea; o le tele o lou sue i tusi ua avea ai oe ma vale." 25 A ua tali atu o ia, "Le alii e Feso, ou te le valea, a ou te tautala atu i upu moni ma le faautauta. 26 Auā o loo silafia e le tupu nei mea ou te tautala faamalosi atu nei i ai; auā ua ou iloa lelei ua le lilo se tasi mea o ia mea ia te ia; auā na le faia faalilolilo lenei mea. 27 Le tupu e Akeripa, ua e talitonu ea i le au perofeta? Ua ou iloa lava ua e talitonu." 28 Ona fai mai lea o Akeripa ia Paulo, "Ua e manatu o se mea itiiti e te faaliliuina ai a'u e fai ma Kerisiano!" 29 Ona fai atu lea o Paulo, "Ou te aioi atu lava i le Atua, ia le o se mea itiiti, po o se mea tele, a ia pei o a'u nei, e le na o oe, a e atoa foi ma e o faafofoga mai uma lava ia te au i lenei aso,

ia faapea lava outou, a e tuu pea ia o nei noanoaga."

30 Ua faapea atu o ia, ona tulai lea o le tupu ma le alii, ma Pere-nike ma e sa nonofo ma i latou. 31 Ua o ane i latou, ona fetautalatalai lea, ua faapea ane, "Ua le faia e lenei tagata se mea e tatau ai le oti, po o le noanoatia." 32 Ona fai atu lea o Akeripa ia Feso, "Ana le valaau lenei tagata ia Kaisara, po ua mafai ona tuu atu ia te ia e alu."

*O le folauga a Paulo i Roma*

**27** Ua tuu ina a folau atu i matou i Italia, ona latou tuuina atu lea o Paulo ma isi tagata o noanoatia i le ta'ita'i o le toaselau, o Iulio le igoa, o i le 'au a Aokuso. 2 Ona o ae lea o i matou i le vaa Atamutiu, ma tuuvaa atu, a folau ane i nuu o Asia; sa faatasi foi ma i matou o Aritako le Make-tonia mai Tesalonia. 3 O le taeao foi ua o ae ai i uta i matou i Saitonu. Ua agalelei mai foi Iulio ia Paulo, ma tuu atu ia te ia e alu i ana uo e tali i o latou alofa mai. 4 Ua tuuvaa atu ai foi, ma matou folau faatafatafa ane i Kuperu, ina ua matagi vale. 5 Ua uma ona folau i le vasa faa-Kilikia, ma faa-Pfulia, ona oo lea o i matou i Mura, o i Lukia. 6 Ua maua ai foi e le ta'ita'i o le toaselau le vaa Alesania o le a folau atu i Italia; ua na tuu atu i ai i matou. 7 Ua telegese ona matou folau ua tele aso, na fai a le oo i matou i gatai o Nitoi, ina ua le mafai i le matagi,

ona matou folau atu lea i Kereta, i gatai o Salarnone; 8 se manū a le tuuna lea i tua, ona matou oo lea i le mea e igoa i Ava Matagofie; e latalata i ai le aai o Lasea. 9 Ua uma aso e tele, ma ua oo i ona po e afatia ai folauga, ua mavae foi po o le anapogi, ona apoapoai atu lea o Paulo ia te i latou, 10 ua faapea atu, "Alii e, o lo'u manatu o le a tele le leaga ma māumau o mea i lenei folauga, e le gata i le uta ma le vaa, a e atoā ma o tatou ola." 11 A ua usiusitai le ta'ita'i o le toaselau i le tautai ma le alii e ona le vaa, a e lei usiusitai i upu a Paulo. 12 Ua le lelei foi le taulaga e nonofo ai vaa i le tau e afā ai, ona fai mai lea o le manatu o le toatele e tuuvaa atu ai, ma taumafai pe oo i Foinie e nofo ai i le tau e afā ai; o le taulaga lea i Kereta, e feagai ma sisifo i le itu i toga, e feagai foi ma sisifo i le itu i matu. 13 Ua agi mālīe mai foi le toga, fa te i latou ua maua lo latou manatu, ona tuuvaa lea, ma folau ane e latalata i Kereta. 14 Ua le pipine ona pesi mai ai o le afā tetele, o Eurokuto le igoa. 15 Ua avea le vaa, ma ua le mafai ona faasaga i le matāmatagi, ona matou tuu atu ai lea, ma ua lelea. 16 Ua lelea faatafatafa ane i le tasi motu itiiti, o Kalauta le igoa, na fai a le mafai ona mau-taofi e i matou i le tulula; 17 ua sisi ai i luga e i latou; ona fai lea e i latou ni togafiti, ma saisai ifo le vaa; ua fefefe foi ne'i lafoia i le oneone feaveai, ona latou tuu ifo lea o mea; luga o le fanā, ona

lelea ai lea. 18 Ua matuā felafaoiina i matou i le afā, ona lafoai lea e i latou i le taeao le uta; 19 o le aso tolu ua matou lafoai ai i o matou lava lima le vao mea na i le vaa. 20 Ua tele aso o le iloa ai le la po o fetu, ma ua to ifo le afā tele ia i matou, ona iu lea ina aveesea uma lava o lo matou faamoemoe i le ola.

21 Ua leva foi le le manatu i mea e 'ai, ona tu atu lea o Paulo ia i latou, ua fai atu, "Alii e, ua tatau pe ana outou usiusitai mai ia te au, ma le le tuuvaa mai i Kereta, ona le mativa ai lea o outou i lenei leaga ma nei mea ua māumau. 22 O lenei foi, ou te apoapoai atu ia te outou ia outou faamalosi; auā e leai so outou ola e māumau, na o le vaa. 23 Auā sa tu mai ia te au anapo le agelu a le Atua, e ona a'u, ou te auauna i ai, 24 ua faapea mai, Paulo e, aua e te fefe; e tatau ona e tu i luma o Kaisara; fauta foi, ua foai atu e le Atua ia te oe o i latou uma ua folau ma oe. 25 O lenei, alii e, ia outou faamalosi; auā ou te faatuatua i le Atua, o le a faapea lava pei ona fetalai mai ai ia te au. 26 A e ao ina lafoia o i tatou i le tasi motu."

27 Ua oo foi i le sefulu ma le fa o po, o loo felafaoiina i matou i le vasa Ateria, o le tulua o po ua masalo ai le au vaa ua latou faalatalata atu i se nuu; 28 ona fuatia ifo lea, ua iloa ai ua luafulu gafa; ua faaitiiti atu, ona toe fuatia ifo lea, ua iloa ai ua sefulu ma le lima gafa. 29 Ona fefefe lea ne'i lafoia i se gaoā, ona lafo ifo lea e i latou o

taula e fa i le taumuli, ma ua tatalo i latou ina ia ao. 30 Ua manatu le auvaa e sosola ese i le vaa, ma ua tuuina ifo le tulula i le sami, peiseai a latou ave ifo ni taula i le taumua; 31 ua fai atu Paulo i le ta'ita'i o le toaselau ma tagata tau, "Afa'i e le tumau i latou na i le vaa, e le mafai ona faaolaina o outou." 32 Ona vavae ese lea e tagata tau o maea o le tulula, ua tuu atu ia tafea.

33 A o lei oo i le ao, ua aioi atu ai Paulo ia te i latou uma e aai, ua faapea atu, "O le sefulu ma le fa lenei o aso ua outou faatalitali ai ma le le manatunatu lava i mea e 'ai, ua le aai foi sina mea. 34 O le mea lea ou te aioi atu ai ina ia outou aai; auā e aoga lea tou te ola ai; auā e leai se lauulu o outou ulu e paū." 35 Ua fai atu ia upu, ona tago lea o ia i le areto, ma faafetai atu i le Atua i luma o i latou uma, ona tofofi lea e ia, ma afua ona 'ai. 36 Ona faamalosi ai lea o i latou uma lava, ona aai ai lea o i latou. 37 E toalua selau ma le toa-fitugafulu ma le toaono tagata, o i matou uma lava e na i le vaa. 38 Ua maona i le mea e 'ai, ona latou faamāmā lea i le vaa, ua lafo ifo le saito i le sami.

39 Ua ao, ona le iloa lea e i latou le igoa o le nuu; a ua latou iloa atu le tasi faga oneone, ua latou manatu, pe mafai ona faaso i ai o le vaa. 40 Ona latou sala ese lea o taula, ma tuu atu i le sami, ma tatala fusi o foouli, ua sisi le la taumua i le matagi, ma faasaga i le

matāfaga. 41 Ua lafoia foi i le tolotolo oneone, ona to'a ai lea o le vaa, ona pipii mau lea o le taumua, ma ua mausali lava; a ua malepe le taumuli i le malosi o le galu. 42 Ua taupule tagata tau ia fasiotia e ua noanoatia, ne'i aau atu se tasi ma sola. 43 A ua loto le ta'ita'i o le toaselau e faaola ia Paulo, ua vavao atu ai e ia la latou pule; ma ua fai atu i e ua iloa feausi e muai feosofi ifo, ma o atu i uta; 44 a o e totoe, o isi i luga o laupapa, ma nisi i luga o mea sa i le vaa. Ua iu ina sao uma atu ai i uta.

*Ua alofaina Paulo e le nuu o Melita; ua oo atu i Roma*

**28** Ua sao atu i latou, ona iloa lea o Melita le igoa o le motu. 2 Ua maeu lava le alolofa mai o le nuu ese ia i matou; auā ua latou tafu le afi, ma talia mai i matou uma lava, ona o le uaga ua to ifo, ma le malulu. 3 Ua faaputu e Paulo le avegāfāfie, ma faaee i le afi, ona sau ai lea o le gata uogo ona o le vevela, ma pipii i lona lima. 4 Ua vaai mai le nuu ese i le mea feai o tautau ifo i lona lima, ona fetautalatalai lea o i latou, "O le fasioti tagata lava lena, e ui lava ina ua sao o ia mai le sami, a e le mafai i le toasa ona ola o ia." 5 A ua lulu atu e ia le mea feai i le afi, ua le lagona se leaga. 6 Ua faatali i latou fa'i e fulafula, pe paū i lalo ma lipiola; a ua leva ona latou faatali, ma ua iloa atu ua le oo se mea leaga ia te ia, ona liliu lea o

latou manatu, ua faapea ane, o se atua lava ia.

7 Ua latalata i lenei mea fanua o le alii o le motu, o Popilio le igoa; ua na talia i matou, ua matou api i lona fale, ua agalelei mai o ia i aso e tolu. 8 Ua taoto foi le tamā o Popilio i le ma'i vevela ma le sana toto; ua alu atu Paulo ia te ia, ma ua tatalo, ona faaee lea e ia o ona lima i luga ia te ia, ua faamaloloi ai ia te ia. 9 Ua faia foi lenei mea, ona o mai ai lea o e na mama'i uma lava i le motu, ma ua faamaloloina. 10 Ua latou alolofa mai foi ia i matou i mea lelei e tele; ua oo ina a matou tuuvaa atu, ua faaee e i latou i luga o le vaa o mea e aoga.

11 Ua mavae masina e tolu, ona matou tuuvaa atu lea i le vaa Alesania, sa i le motu i le tau e afā ai, o lona faailoga o Seukuroi. 12 Ua o ae i uta i Surakusa, ona matou noñofo ai lea i aso e tolu. 13 Ona folau faatafatafa ane ai lea, ua oo i gatai o Rekiu; ua mavae ai foi le aso e tasi i le agi mai ai le toga, ona oo lea o i matou i le aso lua i Puteoli. 14 Ua maua ai ni o matou uso, ua pulutia ai i matou e nonofo ma i latou i aso e fitu; ona o atu lea o i matou i Roma. 15 Ua logona le tala ia i matou e le au uso o i ai, ona latou o mai lea e faafetaiai mai ia i matou, ua oo mai lava i Apio Foro, ma Fale Faatau e Tolu; ua vaai atu Paulo ia te i latou, ona faafetai lea i le Atua, ma loto tele ai. 16 Ua oo i matou i Roma, ona tuu atu lea ia Paulo e nofo i lona lava

fale ma se tagata tau e leoleo ia te ia.

17 Ua mavae aso e tolu, ona faapotopoto mai lea e Paulo alii o Iutaia; ua potopoto mai, ona fai atu lea o ia ia te i latou, "Sema e, le au uso e, e ui lava ina ou lei faia se mea faaletatau i le nuu ma le tu a o tatou tamā, na tuuina atu a'u o fusifusia mai Ierusalemia i lima o Roma; 18 ua faamasino mai i latou ia te au, ona loto lea e tuuina mai a'u e alu, auā ua leai sa'u amio e tatau ona ou oti ai. 19 A ua faatu'iese mai Iutaia, ona le mataofia lea o la'u valaau ia Kaisara; a e le o ia te au se mea e momoli ai lo'u nuu. 20 O le mea lea ua ou aami atu ai ia te outou, se'i tatou feiloai ma fetautalatalai; auā ona o le faamoemoe o Isaraelu ua fusifusia ai a'u i lenei filifili uamea." 21 Ona fai mai lea o i latou ia te ia, "Ua matou le maua ni tusi mai Iutaia ia te oe, e lei sau foi se tasi o o tatou uso e tala mai pe fai mai se mea leaga o ia te oe. 22 A o lo matou manao nei, se'i faalogo atu ia te oe i lou taofi; auā ua iloa e i matou ua talaeseina lena lotu i nuu umu lava."

23 O le aso na tuu e i latou, ua o mai ai tagata e toatele ia te ia i lana api; ua faamatala atu e ia, ma molitino atu i le malo o le Atua ia te i latou, ma pulunaunau atu ia te i latou i mea ia Iesu, mai le tulafono a Mose atoa ma le au perofeta, e afua i le taeao e oo i le afiafi. 24 Ua talitonu foi nisi i upu ua fai atu, a ua le talia e nisi.

25 Ua taofi eseese i latou, ona o ese lea, a ua uma ona fai atu e Paulo le upu e tasi, "Ua lelei lava le upu na fetalai mai ai le Agaga Paia e le perofeta o Isaia i o tatou tamā, 26 ua faapea mai,

Ina alu ia i lena nuu, ma fai atu,

O la outou faalogo e faalogo ai, a e tou te le lagona;

o la outou vaai foi e vaai ai, a e tou te le iloa.

27 Auā ua mafiafia le loto o lena nuu,

ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo,

ua moeiini o latou mata; ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona o latou loto, ma liliuina i latou, ma ou faamaloloina i latou.

28 O lenei, ia iloa e outou ua molia le olataga mai le Atua i nuu ese, latou te faalogo ai lava."<sup>1</sup>

30 Ua nofo foi Paulo i tausaga atoa e lua i lona fale e totogi, ua na talia uma lava e na ulufale ia te ia, 31 ua tala'i le malo o le Atua, ma a'oa'o atu i mea a le Alii o Iesu Keriso ma le faamalosi lava, e lei vaodia.

## O LE TUSI A PAULO IA ROMA

*O le faiva o Paulo ma le uiga o le tala lelei; o le malaia o nuu ese i le agasala*

**I** O Paulo, o le auauna a Iesu Keriso, na valaauina e fai ma aposetolo, ua tofia e tala'i le tala lelei a le Atua, 2 na ia muai ta'uina mai e ana perofeta i Tusi paia, 3 o le tala lelei e uiga i lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii, o le na fanau mai i le aiga o Tavita i la le tino, 4 o le na faasinotonuina

mai o le Alo o le Atua o ia ma le mana, i la le agaga e paia lea, i le toe tu mai nai e ua oti; 5 ua matou maua mai ia te ia le alofa tunoa ma le faiva o le aposetolo, ina ia iu ina anaana i le faatuatua o nuu uma lava, ona o lona suafa; 6 e i ai foi outou o e ua valaauina e Iesu Keriso:

7 O la'u tusi lenei ia te outou uma lava o i Roma, o e ua alofaina e le Atua, o e ua valaauina e fai ma tagata paia:

<sup>1</sup> Ua maua i nisi ata o lenei tusi i le gagana Eleni le f. e 29, e faapea: *Ua mavae atu ana upu nei, ona o ese lea o tagata Iutaia, ua tele ai lo latou fefinauai.*

Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia inai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

8 E muamua ona ou faafetai atu i lo'u Atua ia Iesu Keriso, ona o outou uma, ina ua ta'ua lo outou faatuatua i le lalolagi uma lava. 9 Auā ua silafia mai e le Atua, o ia ou te auauna i ai i lo'u agaga, i le tala lelei i lona Alo, e le aunoa ona ou ta'uta'ua outou, 10 ua ou aioi atu ai i a'u talosaga e fai soo, pe mafai lava ona ou manuia i le finagalo o le Atua, ia le pine ona ou alu atu ai ia te outou; 11 auā ou te naunau tele i le fia feiloai ma outou, ina ia ou avatu ia te outou se mea alofa i la le Agaga, e faatumauina ai outou; 12 o lona uiga lenēi, ina ia tatou fefaamafanafanai i lo tatou faatuatua, o outou atoa ma a'u. 13 Le au uso e, ou te loto ina ia outou iloa, ua tele o'u manatu ou te alu atu ia te outou, (a ua taofia a'u ua oo mai i ona po nei,) ina ia ou maua sina fua ia te outou, faapei o isi nuu. 14 Ua ia te au mea a Eleni atoa ma nuu ese, o e popoto atoa ma e valelea; 15 o le mea lea ou te naunau ai, ia ou folafola le tala lelei ia te outou foi o i Roma.

16 Auā ou te le mā i le tala lelei ia Keriso; auā o le mana lava lea o le Atua e oia ai i latou uma o e faatuatua, e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni. 17 Auā ua faaalua mai ai le amiotonu a le Atua i le faatuatua, ina ia faatuatua ai, pei ona tusia, *E ola le tagata amiotonu i le faatuatua.*

18 Ua faaalua mai foi le toasa o le Atua mai le lagi i le amio faalematau ma le amio leaga uma lava a tagata, o e taofi i le upu moni ma le amioletonu. 19 Auā o mea a le Atua e mafai ona iloa ua faaalua mai ia te i latou; auā ua faaalua mai e le Atua ia te i latou; 20 auā o ana mea e le vaaia talu ona faia o le lalolagi, e vaaia lava ia i le mafaufau i mea na faia, o lona mana faavavau lava lea ma lona Atua; o lea foi ua le mautali ai i latou. 21 Auā foi na iloa e i latou le Atua, a ua le vivii ma faafetai atu ia te ia, ia tusa i le Atua; a e peitai ua faavaleleaina i latou i lo latou taumasalosaloga, ua faapouliuligia foi o latou loto vālea; 22 ua vālea i latou, a o faafiapopoto i latou, 23 ua latou fesui ai foi le mamalu o le Atua soifua pea lava ma le faatagata o le tino o le tagata iu vale, ma manu felele, ma manu vaefa, ma mea fetolofi.

24 O lea foi na tuuina atu ai i latou e le Atua i le amio leaga, i le tu'inanau o latou loto, latou te fefaaleagainai o latou lava tino; 25 o i latou ia o e ua fesui ai le upu moni i le Atua ma le upu pepelo; ua latou matatau foi ma auauna i mea na faia, a ua tuua o ia na na faia, o ia o lē viia e faavavau. Amene.

26 O le mea lea na tuuina atu ai i latou e le Atua i manao e masiasi ai; auā o latou fafine foi, ua latou fesui ai le tu e tatau ma le tu e le tatau; 27 e faapea foi tane, ua tuua e i latou le tu e tatau i le fafine, ina

ua mu i lo latou femanaoai; o tane ua fefaia i latou i mea e masiasi ai; ua tauia foi i latou i o latou lava tino e tusa ma lo latou sese.

28 Ua latou le loto foi e taofi i le mataupu i le Atua, o lea ua tuuina atu ai i latou e le Atua i le loto leaga, latou te fai ai mea e le tusa; 29 o loo tutumu i latou i amio leaga uma lava, o le faitaaga, o le amio ulavale, o le manumanu, o le loto leaga; o loo tumu saisai i le mataua, o le fasioti tagata, o le misa, o le 'ole'olega, ma le faatāutala; 30 o tuaupua i latou, o e fai tala leaga, o e 'ino'ino i le Atua, o e faasiasia, o e faasaua, o e faafiasilisili, o e fia fai togafiti i mea leaga, o e le anaana i mātua, 31 o e valelea, o e tuumavaega, o e le lotoaiga, o e le faamolemoleina, ma ē faalealolofa; 32 o i latou ia ua iloa le tonu mai le Atua, e tatau ai ona oti o e fai mea faapena, e le gata ona latou faia o ia mea, a e fiafia lava i latou i e ua faia.

*Aua le faamaualuga nisi, auā o le faamasinoga tonu a le Atua e oo i tagata uma lava*

**2** O le mea lea ua e le mautali ai oe le tagata o lē faamasino atu, auā o lou faamasino atu i se tasi, ua e faamasino ai oe e oe; auā o oe lē faamasino atu, ua e faia ia lava mea. 2 Ua tatou iloa foi, e tatau lava ma le upu moni le faamasinoga a le Atua i e fai mea faapena. 3 Le tagata e, o lē faasalaina atu i e fai mea faapena, a ua e faia ia lava mea, o lou lea manatu ea e

te sao lava oe i le faamasinoga a le Atua? 4 po ua faatauavaa ea ia te oe le faulai o lona agamalu, ma lona faapalepale, ma lona onosai, o loo e le iloa e ta'ita'iina oe e le agamalu o le Atua i le salamo? 5 a e peitai o lou loto maa ma le le salamo, e te faaputu ai ea mo oe le toasa i le aso o le toasa ma le faaaliga o le faamasinoga tonu a le Atua, 6 o le na te tuuina atu le tau taitasi i tagata e tusa ma a latou galuega? 7 E tuuina atu foi le ola faavavau i e tumau pea i galuega lelei, ua latou saili ai le viiga, ma le mamalu, ma le le iu vale; 8 a o le toatamai ma le toasa i e finau vale, ma e le gauai i le upu moni, a e gauai i le amio leaga; 9 o le puapuaga ma le atuatuvaale i tagata uma lava o e fai amio leaga, e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni; 10 a o le viiga, ma le mamalu, ma le manuia ia te i latou uma o e fai amio lelei; e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni. 11 Auā e le faailogaina e le Atua ni tagata.

12 Auā atoa uma e ua agasala e le o i ai le tulafono, e fano i latou ua le o i ai le tulafono; atoa uma foi e ua agasala ua i ai le tulafono, e faamasinoina i latou i le tulafono; 13 auā e le ta'uamionuina i luma o le Atua e ua faalogologo atu i le tulafono, a e peitai o e anaana i le tulafono, e ta'uamionuina i latou. 14 Auā pe a fai fua e nuu ese e le o i ai le tulafono o mea e tusa ma le tulafono, e ui ina le o i ai le tulafono, ua avea i latou ma tulafono ia te i latou; 15 o i latou ia ua iloa

mai ai le galuega o le tulafono ua tusia i o latou loto, e o faatasi ai foi o latou loto fuatia ifo, o loo fefaaleagai foi, pe fefaatonuai o latou manatu. 16 A e faasalaina i latou i le aso e faamasinoina ai e le Atua e Iesu Keriso mea lilo a tagata, e tusa ma la'u tala lelei.

17 Faauta, ua igoa oe o le Iutaia, o loo e faalagolago foi i le tulafono, ma e mitamita i le Atua, 18 ua e iloa foi lona finagalo, ua masino foi ia te oe mea uiga eseeese, ina ua a'oa'oina oe i le tulafono; 19 o loo e taofi foi, o oe o le ta'ita'i o tauaso, o le malamalama i e o i le pouliuli, 20 o le a'oa'o i e valelea, o le a'oa'o i tama iti, ina ua e maua o le tino o le potu ma le upu moni i le tulafono. 21 Lenei foi, o oe lē a'oa'o atu i le tasi tagata, e te le a'oa'o ea oe ia te oe? o oe lē lauga atu, Aua le gaioi, e te gaioi ea oe? 22 o oe lē fai ane, Aua le mulilua, e te mulilua ea oe? o oe lē matuā 'ino'ino i tupua, e te faoa ea mea sa? 23 o oe lē mitamita i le tulafono, e te faalemigao ea i le Atua i lou soli i le tulafono? 24 auā ua upuleagaina le suafa o le Atua talu outou i nuu ese, faapei ona tusia.

25 Auā e aoga le peritome, pe afai e te anaana i le tulafono; a e afai e te soli i le tulafono, ua avea ai lou peritome ma faaleperitomeina. 26 O lenei, afai e tausia e le le peritome upu tonu o le tulafono, e le ta'uperitomeina ea lona le peritome? 27 O le ua tupu mai foi ma le le peritomeina, a ua anaana lava i le tulafono, e faamasino

e ia ia te oe lē soli i le tulafono, ua ia te oe le Tusi ma le peritome. 28 Auā e le o le Iutaia le ua vaaia, e le o le peritome foi le ua vaaia i le tino; 29 a e peitai o le ua le vaaia, o le Iutaia lava lea; o le peritome foi, ua i le loto lea, o loo i la le agaga lea, e le o i la le tusi; o lona viiga e le mai tagata, a e mai le Atua.

*Ua nofo sala tagata uma; na o e faatuatua e ta'uamiotonuina i latou*

**3** O lenei, se a ea se mea e sili ai le Iutaia? pe aoga i ni a le peritome? 2 E tele lava i mea uma; a e muamua lenei, ona ua tuuina atu ia te i latou o afioga a le Atua. 3 A faapefea? afai ua le faamaoni nisi, pe faaleaogaina ea le faamaoni o le Atua i lo latou le faamaoni? 4 Aua ne'i faapea; ia tuu le faamaoni i le Atua, a o le pepelo i tagata uma lava; pei ona tusia, *Ina ia ta'uamiotonuina oe i au afioga, ma ia e malo pe a faamasinoina oe.* 5 A e afai e faaalitoina le amiotonu a le Atua i la tatou amioletonu, se a ea sa tatou upu e fai? Ua amioletonu ea le Atua, o le na te tuuina mai le toasa? (O upu a tagata ou te fai atu ai nei.) 6 Aua ne'i faapea; a faapea, pe faapefea ona faamasinoina le lalolagi e le Atua? 7 Auā a faateleina le faamaoni o le Atua e tupu ai lona viiga ona o lo'u pepelo, e faamasinoina a'u i se a, pei o se ua agasala? 8 A e le se'i faapea ea, (pei ona upuleagaina i



matou, pei ona fai ane foi e nisi, ua faapea la matou upu,) Ia tatou fai mea leaga, ina ia tupu ai mea lelei? E tusa ai la latou sala.

9 O lenei, pe faapefea? ua matou silisili ea? E leai lava; auā ua uma ona molia e i tatou o Iutaia atoa ma Eleni, o loo nofo sala i latou uma lava; 10 faapei ona tusia, *E leai sē amiotonu, e leai lava se tasi, 11 e leai se na te lagona, e leai sē saili i le Atua.* 12 *Ua latou o ese uma lava, ua leaga faatasi i latou, e leai se ua amio lelei, ua leai lava se tasi.* 13 *Ua se tuugamau ua faamaga o latou faai, ua 'ole'ole o latou laulaufaiava, o i o latou laugutu le mea oona o le asipi.*<sup>1</sup> 14 *Ua tumu o latou gutu i le fetuu ma le upu faafusu. 15 Ua tele vavave o latou vae e sasaa ai le toto.* 16 *O i o latou ala le olopalaina ma le puapuagatia; 17 ua latou le iloa foi le ala o le manuia.* 18 *E leai lava so latou mata'u i le Atua.*

19 O lenei, ua tatou iloa, o mea uma ua fai mai e le tulafono, ua fai mai lava i e ua i ai le tulafono, ina ia punitia ai gutu uma lava, ma ia nofo sala le lalolagi uma i luma o le Atua. 20 Auā e le ta'uamiotonuina se tagata e toatasi i ona luma i galuega o le tulafono; auā o le tulafono e iloa lelei ai le agasala.

21 A o lenei, ua faalia mai le amiotonu a le Atua, e le o i ai le tulafono, ua molimau i ai e le tulafono atoa ma le au perofeta; 22 o le amiotonu lea a le Atua i le faatuatua ia Iesu Keriso, e oo i

tagata uma, mo tagata uma foi o e faatuatua; auā e le eseese lava. 23 Auā ua agasala tagata uma lava, ma ua le oo i le mamalu o le Atua; 24 ua ta'uamiotonuina fua i lona alofa tunoa i le togiola e a Keriso Iesu, 25 o le ua tuuina mai i luma e le Atua, o le taulaga mo agasala i lona toto, e maua i le faatuatua; ina ia faaalitoinoa mai lana amiotonu i le le tauia o agasala ua mavae, i le faapalepale o le Atua; 26 ina ia faaalitoinoa mai foi lana amiotonu i ona po nei, ina ia iloa ai o ia o lē amiotonu, ma ua ta'uamiotonuina e ia le ua faatuatua ia Iesu.

27 O lenei, o ifea le mitamita? Ua vaoia. I se fea tulafono? O le tulafono i galuega ea? E leai, a o le tulafono i le faatuatua. 28 O lenei, ua tatou taofi, e ta'uamiotonuina le tagata i le faatuatua, e le o i ai galuega o le tulafono. 29 Po o le Atua ea o le Atua na o Iutaia? E le atoa ea foi ma nuu ese? Ioe, atoa foi ma nuu ese. 30 Auā foi o le Atua e tasi lava na te ta'uamiotonuina i le faatuatua le ua peritomeina, atoa ma le ua le peritomeina, ua i ai le faatuatua. 31 O lenei, e faaleaoga ea e i tatou le tulafono i le faatuatua? Aua ne'i faapea; a ua tatou faatumauina ai le tulafono.

*Na ta'uamiotonuina Aperamo i le faatuatua*

**4** O lenei, pe se a sa tatou upu i mea na maua i la le tino e lo tatou tamā o Aperamo?

<sup>1</sup> O le tasi igoa lea o le gata.

2 Auā ana ta'uamiotonuina Aperaamo i galuega, po ua ia te ia se mea e mitamita ai; a ua leai i luma o le Atua. 3 Auā se a ea ua fai mai ai le Tusi? *Na faatuatua Aperaamo i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu.* 4 A o le totogi o le faigaluega, e le ta'ua lea o le alofa tunoa, a o le tau lava. 5 A o le ua le galue, a e faatuatua i le na te ta'uamiotonuina le ua faalemata'u, ua ta'ua lona faatuatua o le amiotonu. 6 Faapei ona faaamua foi e Tavita o le tagata ua ta'ua i ai e le Atua le amiotonu, e le o i ai galuega, 7 *Amuia e ua faamagaloina o latou solitulafono, ma ua ufitia a latou agasala.* 8 *Amuia le tagata e le ta'usalaina o ia e le Alii.*

9 O lenei, pe gata ea i le ua peritomeina lelei faaamua? E le oo foi ea i le ua le peritomeina? Auā ua faapea i tatou, Ua ta'ua le faatuatua o Aperaamo o le amiotonu. 10 Pe na ta'ua ina ua a? Ina ua peritomeina ea o ia, pe lei peritomeina? E lei ta'ua ina ua peritomeina, a ua ta'ua ina ua le peritomeina. 11 Ua na maua foi le faailoga o le peritome, o le faamaoni mai lea o le amiotonu i le faatuatua a o lei peritomeina o ia; ina ia avea o ia ma tamā o e faatuatua uma lava o le peritomeina; ia ta'uamiotonuina i latou foi; 12 ia fai foi ma tamā o e ua peritomeina, e le gata lava i e ua peritomeina, a e peitai o e savavali i tulagāvae o le faatuatua o lo tatou tamā o Aperaamo, a o le peritomeina o ia.

13 Auā e lei folafolaina atu ia Aperaamo, po o lana fanau, e fai mona tofi le lalolagi i le tulafono, a e maua i le amiotonu ua i le faatuatua. 14 Auā pe afai ua tofia e ua i le tulafono, ua faaleaogaina ai le faatuatua, ua faaleiua foi le folafolaga. 15 Auā o le tulafono e tupu mai ai le toasa; auā pe a leai se tulafono, ua leai se soli i ai.

16 O le mea lea e maua ai i le faatuatua le mea na folafolaina, ina ia maua i le alofa tunoa; ina ia tumau lea i le aiga uma lava, e le tuli i le ua i le tulafono, a e oo i le ua i le faatuatua o Aperaamo, o le tamā o ia o i tatou uma lava, 17 pei ona tusia, *Ua ou tofia oe e fai ma tamā o nuu e tele,* i luma o le Atua, o lea na ia faatuatua i ai, o le faola ia o e ua oti, ma le na te valaauina mea ua leai, peiseai ua i ai. 18 Na ia faatuatua ma le faamoemoe, a ua leai se mea e faamoemoe i ai, ina ia avea o ia ma tamā o nuu e tele, pei ona fetalai mai, *E faapea lava lau fanau.* 19 E lei vaivai foi lona faatuatua, e lei manatu foi i lona tino ua oti, po ua selau ona tausaga, ma le manava foi o Sara ua oti; 20 e lei masalo vale ia ma le le faatuatua i le mea na folafolaina e le Atua, a ua malosi tele o ia i le faatuatua ua vivii atu i le Atua, 21 ua na mautinoa foi, e mafai ia te ia ona faia o le mea na folafolaina e ia. 22 O lea foi ua ta'ua ai lona faatuatua o le amiotonu. 23 A e lei tusia ona o ia lava, Ua ta'ua ia te ia; 24 peitai

ona o i tatou foi, o le a ta'ua i ai, o i tatou o e faatuatua i le na faatu mai i lo tatou Alii o Iesu nai e ua oti; 25 na tuuina mai o ia ona o a tatou agasala, ma toe faatuina mai ina ia ta'uamiotonuina ai i tatou.

*O le alofa tunoa na tupu ai le ola. O Atamu o le faatusa o Iesu*

**5** O lenei, ua ta'uamiotonuina i tatou i le faatuatua, o lea ua tatou lelei ai ma le Atua, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso; 2 o ia foi ua tatou maua mai ai le ta'ita'iga i lenei alofa tunoa, tatou te i ai i le faatuatua; o loo mitamita foi i tatou ma le faamoemoe i le manuia mai le Atua. 3 E le gata foi i lea, a ua tatou mitamita foi i puapuaga, ina ua tatou iloa o le puapuaga e tupu ai le onosai, 4 o le onosai e tupu ai le mautinoa, o le mautinoa e tupu ai le faamoemoe; 5 o le faamoemoe foi e le mā ai, auā ua faamaligi mai le alofa o le Atua i o tatou loto e le Agaga Paia ua foaiina mai ia te i tatou.

6 Auā na maliu Keriso i ona po e tatau ai, ina o vaivai pea i tatou, o le sui o ia o e faalematau. 7 Auā e toe ina le mafai ona oti o se tasi e sui a'i le ua amiotonu; a o le ua agalelei, atonu pe faamalosi se tasi ona oti e sui a'i o ia; 8 a ua faalitinoina mai e le Atua lona lava alofa ia te i tatou, ina ua maliu Keriso ma sui o i tatou, a o tatou agasala pea. 9 O lenei, ua ta'uamiotonuina nei i tatou i lona toto, e le faaolaina ea i tatou e ia ai le

toasa i se a? 10 Auā afai ua lelei i tatou ma le Atua i le maliu o lona Alo, ina o fai i tatou mona fili, e matuā faaolaina lava i tatou i lona soifua, o i tatou ua lelei ma ia. 11 A e le gata i lea, a ua tatou mitamita foi i le Atua, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o ia ua tatou maua mai ai nei le leleiga.

12 O lenei, faapei ona oo mai o le agasala i le lalolagi i le tagata e toatasi, o le oti foi ona o le agasala, ona oo mai ai lea o le oti i tagata uma lava, auā ua agasala uma lava; 13 (auā sa i le lalolagi le agasala ua oo i ona po o le tulafono; a e le ta'usalaina pe a leai se tulafono; 14 peitai na malo le oti, talu ia Atamu e oo ia Mose, ua oo lava i e na le agasala e pei o le solitulafono o Atamu, o le faatusa o ia o lē a maliu mai.

15 A e le pei o le agasala le mea e foaifuaina mai; auā afai ua oti le toatele i le agasala a le toatasi, e faasilisili lava i le toatele le alofa tunoa o le Atua, ma le mea e foaifuaina mai i le alofa tunoa, ua i le tagata e toatasi, o Iesu Keriso lea. 16 A e le pei o le toatasi na agasala le mea e foaifuaina mai; auā o i le agasala e tasi le faasala, e oo ai le sala; a o i agasala e tele le mea e foaifuaina mai, ina ia ta'uamiotonuina. 17 Auā afai o le toatasi na malo ai le oti i le agasala a le toatasi, e silisili lava ona malo ma ola e ua maua le faulai mai o le alofa tunoa, atoa ma le mea alofa o le amiotonu lea, ona o le toatasi, o Iesu Keriso.)

18 O lenei foi, faapei ona

faasalaina o tagata uma lava i le agasala e tasi, e faapea foi ona ta'uamitonuina o tagata uma lava i le amiotonu e tasi, latou te ola ai. 19 Auā faapei ona avea ma agasala o le toatele i le le anaana o le tagata e toatasi, e faapea foi ona avea ma amiotonu o le toatele i le anaana o le toatasi. 20 Na faaopoopoina foi le tulafono ina ia faatele ai le agasala; peitai ua silisili lava le alofa tunoa, ina o faateleina le agasala. 21 O lenei, e pei ona malo o le agasala e oo i le oti, faapea foi ona malo o le alofa tunoa e le amiotonu e oo i le ola faavavau, i lo tatou Alii o Iesu Keriso.

*Ua fai ma auauna a le amiotonu le ua ta'uamitonuina i le faatuatua*

**6** O lenei, se a ea sa tatou upu? Tatou te nonofo pea ea i le agasala, ina ia faatele ai le alofa tunoa? 2 Aua ne'i faapea. O i tatou ua oti i la le agasala, pe faapefea ona tatou ola pea i ai? 3 Tou te lei iloa ea, o i tatou nei uma na papatisoina ia Keriso Iesu, na papatisoina i tatou i lona maliu? 4 O lenei, ua tatanu faatasi i tatou ma ia i le papatisoga i lona maliu; ina ia tatou savavali i le ola toefuataiina, pei ona toe faatuina mai o Keriso nai e ua oti, i le mamalu o le Tamā.

5 Auā afai ua faatasia i tatou i le faatusa i lona maliu, e faapea foi i tatou i lona toe tu mai. 6 Ua tatou iloa lenei mea, na faasatauroina faatasi ma ia lo tatou tagata tuai, ina

ia faaumatia ai le tino o le agasala, ina ia le toe faapologaina i tatou i le agasala. 7 Auā o le ua oti ua tuusaunoa ia nai le agasala. 8 Afai foi ua oti faatasi i tatou ma Keriso, ua tatou taofi, tatou te olā foi faatasi ma ia. 9 Ua tatou iloa ua toe tu mai Keriso nai e ua oti, e le toe maliu lava o ia, e le toe pule le oti ia te ia. 10 Auā o lona maliu, ua tasi lona maliu i la le agasala; a o lona soifua, e soifua lava ia i la le Atua. 11 Ia faapea foi la outou taofi, ua outou oti i la le agasala, a ua outou ola lava i la le Atua i lo tatou Alii o Keriso Iesu.

12 O lenei, aua ne'i malo le agasala i o outou tino auga vale, i lo outou gauai i ai i ona tu'inanau; 13 aua foi ne'i tuuina atu o outou tino i le agasala e fai ma auupega a le amio leaga; a ia outou tuuina atu outou i le Atua, e pei o e ua ola nai e ua oti, ma ia tuuina atu outou tino i le Atua e fai ma auupega a le amiotonu. 14 Auā e le pule le agasala ia te outou; auā ua outou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa.

15 O lenei, pe faapefea? Tatou te agasala ea, ina ua tatou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa? Aua ne'i faapea. 16 Tou te lei iloa ea, o lē tou te tuuina atu i ai outou e fai ma auauna e anaana i ai, o ana auauna outou tou te anaana i ai, po o le agasala e oo ai le oti, po o le anaana e oo ai le amiotonu? 17 A ia faafetai i le Atua, e ui lava ina fai outou ma auauna a le agasala, a ua outou gauai nei ma le

loto i le faa'oa'o o le mataupu na tuuina atu ia te outou. 18 Ua tuusaunoa foi outou nai le agasala, a ua fai ma auauna a le amiotonu. 19 O upu a tagata ou te fai atu ai nei, ona o le vaivai o outou tino; auā faapei ona outou tuuina atu o outou tino e fai ma auauna a le amio leaga ma le ulavale, e ulavale ai; ia faapea foi ona tuuina atu nei o outou tino e fai ma auauna a le amiotonu, e iu i le faapaiaina.

20 Auā sa aunoa outou ma le amiotonu, ina o auauna outou i le agasala. 21 Ni a foi ni fua na ia te outou anamua i na mea ua outou mamā ai i nei ona po? Auā o le iuga o ia mea o le oti lea. 22 A o lenei, ua tuusaunoa outou nai le agasala, ma ua fai ma auauna a le Atua, ua ia te outou ni a outou fua e oo ai i le faapaiaina; o lona iuga foi o le ola faavavau. 23 Auā o le oti, o le totogi lea o le agasala; a o le ola faavavau, o le mea foaifuaina mai lea e le Atua, i lo tatou Alii o Keriso Iesu.

*O le taua o manao leaga ma manao lelei*

**7** Le au uso e, tou te lei iloa ea,—auā ou te fai atu i e ua iloa le tulafono—e pule le tulafono i le tagata na o aso e ola ai o ia? 2 Auā o le fafine nofo tane, ua noanoa ia e le tulafono i lana tane a o ola o ia; a e afai ua oti le tane, ona tālaina lea o ia ai le tulafono i le tane. 3 O lenei foi, afai e nofo tane o ia i se tasi, a o ola lana tane,

e ta'ua ia o le mulilua; peitai ane, afai ua oti lana tane, ona tuusaunoa lea o ia i le tulafono; i le, a nofo o ia i se tasi tane e le mulilua ai o ia.

4 E faapea foi outou o'u uso e, ua oti outou i la le tulafono, i le tino o Keriso; ina ia outou nonofo i le tasi, o le na toe tu mai nai e ua oti, ina ia fua mai ai i tatou ni fua i le Atua. 5 Auā ua galulue manao leaga talu le tulafono, i o tatou tino, ina o i la le tino i tatou, e fua mai ai ni fua e oti ai; 6 a o lenei, ua tatalaina i tatou nai le tulafono sa taofia ai i tatou, ina ua tatou oti, o lea ua tatou auauna ai i la le agaga fou, a e le i la le tusi tuai.

7 O lenei, se a ea sa tatou upu? O le agasala ea le tulafono? Aua ne'i faapea. E moni lava, ana le se anoa le tulafono, po ua ou le iloa le agasala; auā ana le fai mai le tulafono, Aua e te tu'inanau, po ua ou le iloa le tu'inanau. 8 A ua maua e le agasala se togafiti i le poloaiga, ona faatupu ai lea i totonu ia te au o tu'inanau uma lava. Auā ua oti le agasala, a o leai se tulafono. 9 Sa ou ola foi anamua, ina ua le oo mai le tulafono; a ua oo mai le poloaiga, ona toe ola mai ai lea o le agasala, ona ou oti lea. 10 Ua iloa foi e a'u o le poloaiga na saunia e ola ai, o lea ua oo mai ai le oti; 11 auā na maua e le agasala le togafiti, ona faasese mai ai lea o ia ia te au e le poloaiga, o lea foi na fasioti ai o ia ia te au. 12 O lenei foi, e paia lava le tulafono, ma le poloaiga e paia, e tonu, ma ua lelei.

13 Ia, ua avea ea le mea lelei ma mea e oti ai a'u? Aua ne'i faapea; a o le agasala, ina ia iloa mai o le agasala lea, o le na te faa-tupuina le oti ia te au i le mea lelei, ina ia iloa i le poloaiga, o le agasala, e matuā agasala lava. 14 Auā ua tatou iloa o loo i la le Agaga le tulafono, a o a'u ou te i la le tino, ua faatauina atu a'u e fai ma tagata o le agasala. 15 Auā ou te le iloa mea ou te faia; auā o le mea ou te faia ou te le loto i ai, a o le mea ou te 'ino'ino i ai o lea ou te faia. 16 Afai foi ou te faia le mea ou te loto i ai, ma te 'au upu faatasi ma le tulafono, e lelei ia. 17 O lenei, e le o a'u e toe faia lea mea, a o le agasala o loo nofo i totonu ia te au. 18 Auā ua ou iloa e leai se mea lelei ua nofo i totonu ia te au, o lo'u tino lea; auā ua ia te au le loto atu, a ou te lei iloa ona fai o le mea lelei; 19 auā ou te le faia o le niea lelei ou te loto i ai, a o le mea leaga ou te le loto i ai, o le mea lea ou te faia. 20 Afai foi ou te faia le mea ou te le loto i ai, ua le o a'u e toe faia, a o le agasala o loo nofo i totonu ia te au.

21 O lenei, ua ou iloa peiseai se tulafono ua ia te au; pe a ou loto atu i le lelei e fai, ua ia te au le leaga. 22 Auā ou te fiasia i le tulafono a le Atua i le tagata i totonu. 23 A ua ou iloa le tulafono ese i o'u tino, o loo tau le taua i le tulafono a lo'u mafaufau, ua fai foi a'u ma tagata o taua i le tulafono a le agasala o loo i o'u tino. 24 Aue o a'u le tagata malaia! O ai

sē laveai ia te au ai le tino o lenei oti? 25 Ou te faafetai lava i le Atua, auā o Iesu Keriso lo tatou Alii. O lenei foi, o a'u nei lava ou te auauna i le tulafono a le Atua i lo'u mafaufau, a o le tulafono a le agasala i lo'u tino.

*O le manuia o le tagata ua ta'u-amiotonuina i le faatuatua*

**O** O lenei, ua leai se faasala i e o ia Keriso Iesu, o e le savavali i la le tino, a e i la le Agaga; 2 auā o le tulafono a le Agaga, o le ola ua ia Keriso Iesu ua tuusaunoa mai lea ia te au, nai le tulafono a le agasala ma le oti. 3 Auā o le mea na le mafaia i le tulafono, ina ua vaivai ia ona o le tino, ua faia lea e le Atua i lona auina mai o lona lava Alo, ua tino mai e pei o tagata agasala, o le taulaga foi mo agasala, na ia faasalaina ai le agasala i le tino; 4 ina ia atoatoa ai le amiotonu i la le tulafono ia i tatou, o e le savavali i la le tino, a e i la le Agaga. 5 Auā o e i la le tino e loto atu i latou i mea a le tino; a o e i la le Agaga e loto atu i mea a le Agaga. 6 Auā o le loto i la le tino o le oti lea; a o le loto i la le Agaga o le ola lea ma le manuia; 7 auā o le loto i la le tino o le ita lea i le Atua; auā e le usiusitai i le tulafono a le Atua, e le mafai foi i ai. 8 O i latou foi o i la le tino, e le mafai ona fiasia i ai le Atua.

9 A o outou, tou te le i la le tino, a e i la le Agaga, pe afai e nofo le

Agaga o le Atua i totonu ia te outou. Ai se tasi ua le ia te ia le Agaga o Keriso, e le fai lea mona. 10 A e afai ua i totonu ia te outou Keriso, ua oti ai le tino ona o le agasala, a ua ola le agaga ona o le amiotonu. 11 A e afai e nofo i totonu ia te outou le Agaga o le na toe faatu mai ia Iesu nai e ua oti, e faaola mai foi o outou tino auga vale e le na toe faatu mai ia Keriso nai e ua oti, e lona Agaga o loo nofo i totonu ia te outou.

12 O lenei, le au uso e, ua ia te i tatou e tau'i atu, a e le o le tino, tatou te amio ai i la le tino; 13 auā afai tou te amio i la le tino, e oti ai outou; a e afai e fasiotia e outou amioga a le tino e le Agaga, tou te ola ai. 14 Auā o i latou uma ua ta'ita'iina e le Agaga o le Atua, o atalii i latou o le Atua. 15 Auā ua outou le maua le agaga o le pologa, e toe fefefe ai; a ua outou maua le Agaga o tamafai, tou te valaau atu ai, "Ava, le Tamā e!" 16 O loo molimau mai lea lava Agaga i o tatou agaga, o fanau i tatou a le Atua. 17 Afai foi o fanau i tatou, o suli foi, o suli lava o le Atua, o suli faatasi ma Keriso; pe afai tatou te tiga faatasi ma ia, ina ia faamanuiaina foi i tatou faatasi ma ia.

18 Auā o lo'u manatu e le tatau ona faatusaina le tiga i nei ona po ma le manuia atali e faaalii mai ia te i tatou. 19 Auā o loo faatalitali mea uma na faia ma le naunau i le faaalii mai o atalii o le Atua. 20 Auā ua faatoilaloina mea uma na

faia i le iu vale, (e le o lona loto lea, a e peitai ona o ia na na faatoilaloina ai,) 21 ma le faamoemoe ia tuusaunoa ia lava mea na faia ia le faapologaina e le iu vale, a e oo i le saolotoga o le fanau a le Atua e manuia ai. 22 Auā ua tatou iloa, ua oi faatasi, ma oono faatasi mea uma lava na faia, ua oo mai lava i ona po nei. 23 E le gata foi i lea, a o i tatou lava ua i ai mea faapopololo a le Agaga, tatou te feoi, o i tatou lava i totonu ia te i tatou, o loo faatalitali atu ia avea ma tamafai, o le faaolaina lea o tatou tino. 24 Auā e faaolaina i tatou i le faamoemoe; a o le faamoemoe ua vaaia, e le o le faamoemoe lea; auā pe faapefea ona toe faamoemoe se tasi i le mea ua vaaia? 25 A e peitai a tatou faamoemoe i le mea ua le vaaia, tatou te faatalitali atu i ai ma le onosai.

26 E faapea foi le Agaga ona fesoasoani mai i lo tatou vaivai; auā tatou te le iloa mea tatou te ole atu ai ma le tusa, a e peitai o le Agaga, e fautua o ia mo i tatou i le oi e le mafai ona talatalaina. 27 A o lē suesue i loto, ua silafia e ia le finagalo o le Agaga; auā o loo fautua o ia mo le au paia e tusa ma le finagalo o le Atua.

28 Ua tatou iloa foi e galue le Atua i mea uma lava mo le lelei faatasi ma i latou o e ua alolofa atu ia te ia, o e ua valaauina i lona finagalo. 29 Auā o e na silafia e ia anamua, na ia tofia anamua foi, ia foliga i latou i lona Alo, ia foliga ia te ia, ina ia avea o ia ma ulu-

matua o le au uso e toatele; 30 o e na tofia ananua e ia, ua valaauina foi i latou e ia; o e ua valaauina e ia, ua ta'uamitonuina foi i latou e ia; o e ua ta'uamitonuina e ia, ua faamanuiaina foi i latou e ia.

31 O lenei, se a sa tatou upu i nei mea? Afai ua 'au ma i tatou le Atua, o ai se faasaga tau mai ia i tatou? 32 O ia lava sa na le faasaoina lona lava Alo, a ua tuuina mai o ia ona o i tatou uma lava, e le foai fua mai ea e ia ia te i tatou mea uma lava faatasi ma ia i se a? 33 O ai se na te molia le au filifilia a le Atua? O le Atua o lē ta'uamitonuina mai, 34 o ai se na te faasalaina mai? O Keriso o ia na maliu, a ua toe tu mai lava o ia; o loo i le itu taumatau foi o le Atua, o loo fautua foi o ia mo i tatou. 35 O ai se na te faateaesina mai i tatou i le alofa o Keriso? o le puapuaga ea, po o le atuatuvaile, po o le saua, po o le oge, po o le lē lavalavā, po o le pagatia, po o le pelu? 36 Faapei ona tusia, *Ona o oe ua fasiotia ai i matou i aso uma, ua faatatauina i matou e pei o mamoe ā fasia.* 37 A ua tatou manumalo ai i nei mea uma lava, ona o ia ua alofa mai ia te i tatou. 38 Auā ua ou mautinoa, e le mafaia e le oti, po o le ola, po o agelu, po o alii, po o e malolosi, po o mea i nei ona po, po o mea atali, 39 po o le maualuga, po o le loloto, po o se tasi mea na faia, e le mafaia e ia mea ona faateaesina mai i tatou i le alofa o le Atua, o loo ia Keriso Iesu lo tatou Alii.

*O le alofa o le Atua ua filifilia ai ma faaolaina ai tagata*

9 O le upu moni ou te fai atu ai i luma o Keriso, ou te le pepelo, ua molimau mai ia te a'u lo'u loto fuatia ifo i le Agaga Paia, 2 e tele lo'u faanoanoa, e le aunoa foi le puapuaga o lo'u loto; 3 auā ou te mafaia ona fia anatema o a'u ia te'a ma Keriso ona o o'u uso, o lo'u aiga i la le tino; 4 o sa Israelū i latou, o tamafai i latou, ua i ai foi le mamalu, ma feagaiga, ma sauniga o le tulafono, ma le tapuaiga, ma upu na folafolaina; 5 o ia te i latou tupuga, mai ia te i latou foi le Keriso i la le tino, o lē pule aoao ia, o le Atua e viia e faavavau. Amene.

6 A e le peiseai ua iu vale le afioga a le Atua; auā o tagata mai ia Isaraelu, e le o Isaraelu i latou uma lava; 7 e le o le fanau foi i latou uma, auā na tupu mai ia Aperaamo i latou, a e faapea mai, *E valaauina lau fanau ia Isaako.* 8 O lona uiga lenei, o le fanau a le tino, e le o le fanau a le Atua i latou; a e peitai o le fanau o i le upu ua folafolaina, e ta'ua i latou o le fanau. 9 Auā o lenei le upu na folafolaina, *E faapena i le la tausaga, ou te sau ai, e maua foi e Sara sana tama tane.* 10 E le na o lea, a ua to foi Repeka i le tasi, o lo matou tamā o Isaako lea; 11 a o lei fanau mai ana tama, a o lei fai foi e i laua se mea lelei, po o se mea leaga, ina ia tumau le finagalo o le Atua i la le filifiliga, e le ona o galuega, a ona o le na valaau mai,



12 na fetalai atu ia te ia, *E auaina le ulumatua i le uii.* 13 Pei ona tusia, *Ua ou alofa ia Iakopo, a ua ou 'ino'ino ia Esau.*

14 O lenei, se a ea sa tatou upu? O i le Atua ea le amioletonu? Aua ne'i faapea. 15 Auā na ia fetalai atu ia Mose, *Ou te alofa atu i le ou te fia alofa atu i ai, ou te alofa mutimuti vale foi i le ou te fia alofa mutimuti vale i ai.* 16 O lenei, e le mai le ua manao, e le mai le ua tausinio, a e mai le Atua o lē alofa mai. 17 Auā ua faapea mai le Tusi ia Farao, *O lenei lava le mea ua ou faatu ai ia te oe, ina ia ou faaalii lo'u mana ia te oe, ina ia ta'ua foi lo'u igoa i le lalolagi uma lava.* 18 O lenei, e alofa ia i le ua ia finagalo i ai; a e faamaaa e ia i le ua ia finagalo i ai.

19 Anei e te fai mai ia te au, "Pe se a le mea e aoai mai ai pea ia? Auā o ai se ua tetee atu i lona finagalo?" 20 Soia, o oe le tagata, o ai ea oe o lē finau atu i le Atua? *E fai atu ea le mea na faia i le na faia o ia, "Se a ea ua e fai ai a'u faapea?"* 21 O le fai ipu omea e le pule ea o ia i le omea, e fai ai i le paluga e tasi o le tasi ipu o le mea lelei, a o le tasi o le mea faatauva? 22 Afai ua onosai le Atua, ma ua matuā faapalepale i ipu o le toasa ua faatatauina i le malaia, ina ua finagalo o ia e faali mai ai lona toasa, ma faailoa mai ai lona mana; 23 e faailoa mai ai foi le faulai o lona viiga i ipu o le alofa, na ia muai saunia e oo i le manuia; 24 o i tatou foi na valaauina e ia, e le gata

i Iutaia, a e atoa foi ma nuu ese. 25 Pei ona fetalai mai o ia i le Hosea, *Ou te ta'ua lea nuu o lo'u nuu, sa le so'u nuu; ou te ta'ua foi o ia ua alofaina, sa le alofaina.* 26 O i le mea sa faapea atu ai ia te i latou, *E le so'u nuu outou, e iu foi ina ta'ua i latou, o atalii o le Atua soifua.*

27 Ua alaga foi Isaia ia Isaraelu, *E ui lava ina faapei o le oneone i le sami le toatele o le fanauga a Isaraelu, e faaalaina e ua totoe; 28 auā e faauma e ia le mea, ma faasaasaaina i le amiotonu, e faasaasaa e le Alii ona faia o le mea i le nuu.* 29 Pei ona fai mai foi anamua e Isaia, *Ana le faatotoeina e le Alii o Sapaota ni fanau mo i tatou, po ua avea i tatou e pei o Sotoma, ma faatatauina i tatou ia Komoro.*

30 O lenei, se a ea sa tatou upu? Ua maua le amiotonu e nuu ese na latou le saili i le amiotonu, o le amiotonu lava lea e maua i le faatuatua. 31 A o Isaraelu na saili i le tulafono o le amiotonu, e lei oo i latou i le tulafono o le amiotonu. 32 Ona o le a ea? Ona ua le sailia i le faatuatua, a e peiseai o galuega o le tulafono; auā na latou tausuai i le maa e tausuai ai. 33 Pei ona tusia, *Faauta, ou te tuu i Siona le maa e tausuai ai, ma le papa e tautevateva ai; e le mā foi se tasi e faatuatua ia te ia.*

O le valaauina o nuu ese

**10** Le au uso e, o le manao lava lenei o lo'u loto, ma la'u tatalo i le Atua mo Isaraelu, ia

faolaina i latou. 2 Auā ou te molimau ia te i latou, ua latou maelega i la le Atua, a e le tusa ma le malamalama. 3 Auā ua le iloa e i latou le amiotonu mai le Atua, ma ua saili e faatu la latou lava amiotonu, ua latou le usiusitai ai i le amiotonu mai le Atua. 4 Auā o le iuga o le tulafono o Keriso lea, e oo mai ai le amiotonu i e faatuatua uma lava.

5 Auā ua tusia e Mose e uigā i le amiotonu e maua i le tulafono, *O le tagata na te faia ia mea, e ola ai lava ia.* 6 A o le amiotonu e maua i le faatuatua, ua faapea ona fai mai, *Aua le faapea ifo i lou loto, O ai se alu ae i le lagi?* (o lona uiga, ina ia aami ia Keriso ia maliu ifo;) 7 pe faapea, *O ai se alu ifo i le mea loloto?* (o lona uiga, ona ia aami ia Keriso ia maliu ae nai e ua oti;) 8 a o le a ua fai mai ai? *Ua latalata ia te oe le upu, o i lou gutu ma lou loto;* o le upu lea o le faatuatua o matou o tala'i atu ai; 9 afai e te ta'utino i lou gutu i le Alii o Iesu, ma faatuatua i lou loto ua toe faatuina mai o ia e le Atua nai e ua oti, e faolaina ai oe; 10 auā o le loto e faatuatua ai, e oo mai ai le amiotonu; e o le gutu e ta'utino ai, e oo mai ai le ola. 11 Auā ua faapea mai le Tusi, *E le mā se tasi e faatuatua ia te ia.* 12 Auā e le eseese le Iutaia ma le Eleni; auā o le Alii e toatasi o tagata uma, e faulai lona alofa ia te i latou uma lava o e valaau atu ia te ia; 13 *auā e faolaina i latou uma o e valaau i le suafa o le Alii.*

14 O lenei, pe faapefea ona latou valaau atu i le ua latou le faatuatua i ai? pe faapefea foi ona latou faatuatua i le ua latou le faalogo atu i ai? pe faapefea foi ona latou faalogo atu, pe a leai se tala'i atu? 15 Pe faapefea foi ona tala'i atu, pe afai ua le aauina atu i latou? Pei ona tusia, *E matagofie naua o latou vae o e au mai le tala lelei i le mamuia!* 16 A e lei usiusitai i latou uma lava i le tala lelei; auā ua faapea mai Isaia, *Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la matou upu e taulogologo atu?* 17 O lenei, e tupu le faatuatua i le taulogologo atu, o le taulogologo atu foi o i le afiga a le Keriso lea. 18 A e ou te fai atu, *Ua latou le faalogo mai ea? E moni, ua oo lo latou leo i le lalolagi uma lava, o a latou upu foi i tuluiga o le atu laulau.* 19 A e ou te fai atu, *E lei iloa ea e Isaraelu? Ua muai fai mai Mose, Ou te faatupu le fuā ia te outou e le nuu ua le se nuu, ou te faanoono ia te outou i le nuu valea.* 20 A ua faamalosi lava Isaia, ua faapea mai, *Ua maua a'u e i latou na le saili mai ia te au; ua faaalai a'u i e na le fesili mai ia te au.* 21 A ua faapea mai o ia ia Isaraelu, *Ua ou faaloaloa atu o'u lima i aso uma i le nuu faalogo gata ma le finau mai.*

*O le faateaeeseina o Isaraelu*

**I**O lenei, ou te fai atu, Ua lafoaiina ea e le Atua lona lava nuu? Aua ne'i faapea; auā foi o le Isaraelu a'u nei, o le fanau a

Aperaamo, o le itu aiga o Peniamina. 2 E lei lafoaiina e le Atua lona nuu na ia silafia anamua. Ua outou le iloa ea le mea ua fai mai ai le Tusi i le tala ia Elia? ina ua momoli atu e ia ia Isaraelu i le Atua, ua faapea atu, 3 *Le Alii e, ua fasiotia e i latou au perofeta, ma ua sōloia ou fata faitaulaga; na o a'u lava ua toe, ua latou saili foi e fasioti ia te au.* 4 A ua faapefea ea le tali mai a le Atua ia te ia? *Ua ou faatoe mo'u e toafitugaafe o tagata, o e ua le tootuli lava ia Paala.* 5 O lenei, e faapea foi i nei ona po, ua i ai e ua totoe e tusa ma le filifiliga o le alofa tunoa. 6 Afai foi o le alofa tunoa, ua le o galuega; ana faapea, po ua le toe ta'ualofatunoaina le alofa tunoa.

7 O lenei, pe faapefea ea? E lei maua e Isaraelu le mea ua ia sailia, a ua maua e i latou ua filifilia, a ua faamaaina loto o e ua totoe. 8 Pei ona tusia, *Ua tuu atu e le Atua ia te i latou le loto moe gase, o mata latou te le vaai ai, ma taliga latou te le faalogo ai, ua oo i ona po nei.* 9 Ua fai mai foi Tavita, *Ia liua la latou la'o'ai ma mailei, ma matāsele, ma mea e tausuai ai, ia fai foi ma tau'i ia te i latou;* 10 *ia faapouliuligia o latou mata ina ia le vaai, ia faano'uno'u o latou tua e le aunoa.*

11 O lenei, ou te fai atu, Ua tausuai ea i latou ina ia latou pauu? Aua ne'i faapea; a o la latou agasala, ua oo ai le ola i nuu ese, e faatupu ai lo latou losilososi. 12 A e afai ua fai la latou agasala ma

tamaoiga o le lalolagi, afai foi ua fai le faamativaina o i latou ma tamaoiga o nuu ese, e le atili ai ea ona faapea o lo latou manuia? 13 Auā ou te fai atu ia te outou o nuu ese, auā o a'u o le aposetolo o nuu ese, ou te vivii i lo'u faiva; 14 pe mafai ia te au ona faatupuina le losilososi i lo'u nuu, ma ou faaolaina nisi o i latou. 15 Auā afai ua maua le leleiga e le lalolagi ina ua lafoaiina i latou, pe faapefea lo latou amiga? E le o le ola ea lea nai e ua oti? 16 Afai foi e paia mea faapolopoloina, e faapea foi le paluga uma; a paia le pogai, e faapea foi ona la.

17 Afai foi na gau'i ese nisi ona la, a o oe o le olive vao, ua faapiipiina oe ia faatasi ma i latou, ma ua tofu faatasi ma i latou i le pogai ma le sua o le olive, 18 aua e te faasiasia i ona la; afai foi e te faasiasia, ia e manatu ua le ola le pogai ia te oe, a ua e ola i le pogai. 19 Anei e te faapea mai, Ua gauieseina ona la, ina ia faapiipiina ai a'u. 20 Mālie; a ua gauieseina i latou ona o le faatuatua, a o loo tumau oe ona o le faatuatua; aua e te faamaualuga, a ia e fefe. 21 Auā afai ua le faasaoina e le Atua o la na tupu mai ai, o le a le faasaoina foi oe. 22 Faauta foi i le agamalu ma le toasa o le Atua; o e na pauu e oo ai le toasa; a e oo ia te oe le agamalu, pe afai e te tumau pea i lona agamalu; a le faapea e gauieseina oe. 23 O i latou foi, pe afai e le tumau pea i le faatuatua, e toe faapiipiina i latou; auā e mafaia e

le Atua ona toe faapipiina i latou. 24 Auā afai ua salaeseina oc nai le olive vao, na e tupu mai ai, ma ua faapipiina oc i le olive lelei, na e le tupu mai ai. o le a atili ai ona toe faapipiina gofie o la na tupu mai ai i lo latou lava olive.

25 Auā le au uso e, ou te loto ina ia outou iloa lenei mea lilo, ina ne'i tou faafiapopoto; ua faamaaina loto o isi Isaraelu, seia oo ina ulufale mai le atoatoa o nuu ese; 26 ona faaolaina lea o Isaraelu atoa uma, pei ona tusia, *E maliu mai le Faaola mai Siona, na te faateaseina le amio faalematau ia Iakopo*; 27 *o la'u foi lenei feagaiga ma i latou, pe a aveeseina e a'u a latou agasala.*

28 O fili i latou i la le tala lelei, ona o outou; a ua alofaina i latou i la le filifliga, ona o tupuga. 29 Auā e le salamo lava le Atua i ana mea e foaifuaina mai ma lana valaau. 30 Auā faapei o outou foi, sa outou le faalogo anamua i le Atua, a o lenei, ua alofaina outou ona ua latou le faalogo; 31 e faapea foi i latou ua latou le faalogo i nei ona po, ina ia alofaina i latou foi ona o le alofaina o outou. 32 Auā ua punitia e le Atua tagata uma lava i le le faalogo, ina ia alofaina e ia tagata uma lava.

33 Auē! le loloto o le tamaoiga o le pototo atoa ma le silafaga a le Atua. E le masuesueina ana faamasinoga; e le mafai foi ona iloa ona ala. 34 *Auā o ai ea se ua iloa le finagalo o le Alii? Po o ai foi se ua pulega faatasi ma ia? 35 Po o ai se*

*na muai avatua ni mea ia te ia, a e tauia mai ai ia te ia?* 36 Auā ua fua mai ia te ia, ma ua faia e ia, e iu atu foi ia te ia mea uma; ia ia te ia le viiga e faavavau lava. Amene.

*O le aioi atu a Paulo i le ekalesia ia lelei a latou amio*

**12** O lenei, le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ona o le alofa mutimuti vale o le Atua, ia outou tuuina atu o outou tino i le Atua, o le taulaga ola, ma le paia, ma le mālīe, o le mea lea e tatau ai ona outou faia. 2 Aua foi tou te amio faatasi ma lenei lalolagi, a e peitai ia liliuina i le toe fuataiina o outou loto, ina ia outou susesue pe se a le finagalo o le Atua, o mea ua lelei, ma le mālīe, ma le atoatoa.

3 Auā o le alofa tunoa ua tuuina mai ai ia te au, ou te fai atu ai ia te outou uma, aua le faasili le manatu o se tasi i le mea ua tatau ona manatu ai, a ia māmā le manatu, ia tusa ma le tofiga o le faatuatua ua taitasi ma tofi ai mai le Atua. 4 Auā faapei o itu tino e tele i le tino e tasi, a e le tasi se faiva i itu tino uma; 5 e faapea i tatou nei le toatele, ua tino e tasi ia Keriso, ma ua fefaafeagai ai itu tino. 6 O loo esese foi a tatou mea e tufaina mai i le alofa tunoa ua foaiina mai ia te i tatou; po o le perofeta, ia faatatauina ma le tofi o le faatuatua; 7 po o le tiakono, ia faia le faiva o le tiakono; po o le a'oa'o, ia a'oa'o atu ia; 8 po o le

apoapoai, ia apoapoai o ia; o le foai mea ia faia ma le matamau; o lē pule, ia faia ma le filigā; o le fai mea alofa, ia faia ma le loto fiafia.

9 Aua ne'i faatagā alofa; ia 'ino'ino i le leaga, ia pipii i le lelei. 10 Ia fesaapelepeleai i le fealofani o uso; ia tausolomua ona ava o le tasi i le tasi. 11 Aua le faavaivai i le filigā, ia malosi le loto, ia auauna i le Alii. 12 Ia olioli i le faamoemoe, ia onosai i le puapuaga, ia finafinai i le tatalo. 13 Ia tufatufa atu ni a outou mea i le mativa o le au paia, ia tausisi i le alofa i tagata ese.

14 Ia faamanuia atu i e faasaua mai ia te outou, ia faamanuia lava, a e aua le fetuu. 15 Ia outou olioli faatasi ma e ua olioli, ia outou tagi foi faatasi ma e ua fetagisi. 16 Ia gatasitasi o outou manatu; aua le manatu i mea silisili, a ia feoi ma e ua faamaulalo; aua le faafiapopoto. 17 Aua le tau i le leaga i le leaga i se tasi; ia sauniuni mea e tusa i luma o tagata uma lava. 18 Afai e mafaia ia te outou, ia outou nofo lelei ma tagata uma lava. 19 Le au pele e, aua le tau i le toasa; auā ua tusia, Ua faapea mai le Alii, *O ia te au le tau ma sui, ou te tau atu.* 20 O lenei, *a matelaina le ua ita mai ia te oe, fafaga ia te ia; a fia inu ia, avatu ia te ia e inu ai; auā o le amio faapea e faafaupue ai malala ola i luga i lona ulu.* 21 Aua le faatoilaloina oe i le leaga, a ia e faatoilaloina le leaga i le lelei.

*O le amio e tatau ona fai i alii ma tagata uma lava*

**13** Ia usiusitai tagata uma i faipule silisili; auā e leai se pule pe a le mai le Atua; o pule uma lava o loo fai nei, ua faatuina e le Atua. 2 O lenei, o le na te tetec i le pule, ua tetee e ia i le sauniga a le Atua; o e tetee foi e sala lava i latou. 3 Auā o alii, e le se faamatau i latou i e amio lelei, na o e amio leaga. O lou manao ea, ia e le fefe i le pule? ia e amio lelei, ona ta'uleleia mai lea o oe e ia. 4 Auā o le auauna ia a le Atua ia te oe, ia lelei ai; a e afai e te amio leaga, ia e fefe ai, auā e le fai fua e ia lana pelu; auā o le auauna o ia a le Atua, o le na te tau i le toasa i lē amio leaga. 5 O lenei, e tatau ona usiusitai, e le gata ona o le toasa, a e peitai ona o le loto fuaifo. 6 O le mea foi lea tou te avatu ai taulaga, auā o auauna i latou a le Atua, o loo finafinai i lenei lava mea. 7 O lenei, ia avatu i tagata uma lava a latou mea; o le lafoga i e ua tatau i ai le lafoga; o le tiute i e ua tatau i ai le tiute; o le mata'u i e ua tatau i ai le mata'u; o le faaloalo i e ua tatau i ai le faaloalo. 8 Aua ne'i ia te outou se mea e tasi a se tasi tagata; a e tau lava o le fealofani; auā ai sē alofa atu i se tasi tagata, ua atoatoa ona faia e ia o le tulafono. 9 Auā o upu ia, *Aua le mulilua, Aua le fasioti tagata, Aua le gaoi, Aua le tu'inanau;* afai foi ua toe se isi poloaiga, o loo ua aafia lava i le-

nei upu, *Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe.* 10 E le agaleaga atu le alofa i lē la te tuaoi; o lenei, o le alofa o le atoatoa lea o le tulafono.

11 Ia faapea foi, ina ua tatou iloa ona po, ua oo i le itu po e ala ai e na momoe; auā ua latalata nei ia te i tatou le ola, sa mamao ina o tatou uluai faatuatua. 12 Ua leva le po, ua lata mai le ao; o lea ia tatou faatea ese ai galuega o le pogisa, a ia tatou oofu i ofu tau o le malamalama. 13 Ia tatou savavali ma le matagofie e tusa i le ao; aua le poula ma le onā, aua le faitaaga ma le matāitu, aua le femisai ma le mataua. 14 A ia outou oofu i le Alii o Iesu Keriso; aua foi le sauniuni mo le tino, e oo ai ona tu'inanau.

*Aua le fefaasalai i mea ua toafi eseese ai*

**14** Ia outou talia le ua vaivai i le faatuatua, a e le ina ia faamasinoina o masalosaloga. 2 O le taofi o le tasi, e 'aina mea uma lava; a e 'aina e le ua vaivai na o mea e tutupu i le lauelele. 3 Aua ne'i ta'ufaatauvaaina lē 'ai i le le 'ai, ma le ua le 'ai, auā ne'i faasala o ia i le ua 'ai; auā ua talia o ia e le Atua. 4 O ai ea oe lē faamasino atu i le auauna a le tasi? E tumau ia pe paū i lona lava alii; a e faatumauina lava ia, auā e mafaia e le Atua ona faatumau ia te ia.

5 O le manatu o le tasi, e sili le tasi aso i le tasi aso; a o le manatu

o le isi, ua tutusa aso uma lava. Ia taitoatasi ma mautinoa lona lava manatu. 6 O lē anaana i le aso, e anaana o ia i ai ona o le Alii; o lē 'ai e 'ai o ia ona o le Alii, auā ua faafetai i le Atua; o le le ai foi, e le 'ai o ia ona o le Alii, ua ia faafetai foi i le Atua. 7 Auā e leai so tatou e ola mo ia lava, e le oti foi se tasi mo ia lava; 8 auā afai tatou te ola, tatou te ola mo le Alii, pe afai e oti, e oti mo le Alii; o lenei, pe ola pe oti i tatou, o tagata lava o le Alii i tatou. 9 Auā o le mea lava lea na maliu ai Keriso, ma ua toe tu mai ai, ma ua soifua ai, ina ia faia o ia ma Alii i e ua oti atoa ma e o ola.

10 O oe na, se a le mea e te faasala ai i lou uso? O oe na foi, pe se a le mea e te ta'ufaatauvaaina ai lou uso? Auā tatou te laulaututū uma lava i luma o le nofoa faamasino o Keriso. 11 Auā ua tusia, *Ua fetalai mai le Alii, Ou te ola a'u, e tootuli mai ia te au o tulivae uma lava, e ta'uta'u mai foi o laulaufaiva uma lava i le Atua.* 12 O lenei, e taitasi i tatou ma tala i lana amio i le Atua.

13 O lenei, aua ne'i tatou toe fefaamasino'a i a e lelei ina ia manatu i lenei lava mea, aua ne'i tuu ane e se tasi se mea e tausuai ai, po o se mea e tautevateva ai lona uso. 14 Ua ou iloa ma ou mautinoa i le Alii o Iesu, e leai se mea e leaga fua; peitai o se ua manatu ua leaga le mea, ona leaga ai lea ia te ia. 15 A e afai e faatigaina lou uso i au mea e 'ai, ua e

le toe amio alofa; aua le fano i au mea e 'ai o ia na maliu ai Keriso. 16 O lenei, aua nei ta'uleagaina lo outou lelei. 17 Auā o le malo o le Atua, e le o mea e 'ai ma mea e inu; a o le amiotonu, ma le filemu, ma le olioli i le Agaga Paia. 18 Auā o le ua auauna atu ia Keriso i ia mea, ua fiafia i ai le Atua, ua ta'uleleia foi o ia e tagata. 19 O lenei, ia tatou tausisi i mea e tupu ai le filemu, ma mea e fefaamafanafanai. 20 Aua le lepetia le galuega a le Atua ona o mea e 'ai; e mamā mea uma, a e leaga i le tagata o lē ai ma le tausuai. 21 E lelei pe a le 'ai ni aano o manu, ma ia le inu uaina, po o se tasi mea e tausuai ai lou uso. 22 Ua mau ea lou taofi? Ia ia te oe lava ia i luma o le Atua. Amuia le ua le faamasinoina o ia e ia i le mea ua manatu o ia e tatau. 23 A o lē masalosalo, ua faasalaina ia pe afai e 'ai, auā e le o lana taofi lea; o mea uma lava e le ala mai i le taofi, o le agasala lea.

*O le tala i le galuega a Paulo*

**15** O i tatou o e malolosi ia tatou fesoasoani i le vai-vai o e ua le lavā e tatau ai; a e aua nei faafiafia i o tatou lava loto. 2 Auā ia taitasi o i tatou ma faafiafia i lē la te tuaoi ina ia lelei ai o ia, e faamafanafanaina ai. 3 Auā o Keriso lava e lei faafiafia o ia i lona lava finagalo; a e pei ona tusia, *Ua oo mai ia te au upu faifai a latou e na faifai atu ia te oe.* 4 O mea uma

foi na tusia anamua, na tusia ia e a'oa'o mai ai ia te i tatou; ina ia tatou maua le faamoemoe e tupu mai i le onosai, ma le faamafanafana mai o Tusi. 5 Ia foai atu foi ia te outou e le Atua, o ia e tupu mai ai le onosai ma le faamafanafana, ina ia gatasitasi o outou loto e tusa ma le finagalo o Keriso Iesu; 6 ina ia vivii outou i le Atua, le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma le loto e tasi, ma le leo e tasi.

7 O lea ia outou talia ai le tasi e le tasi, faapei o Keriso foi ona talia o i tatou, e oo ai le viiga i le Atua. 8 Ou te fai atu foi, ua avea Iesu Keriso ma auauna o ē ua peritomeina, ona o le faamaoni o le Atua, ina ia faamauina ai mea na folafolaina i tupuga; 9 ina ia vivii foi nuu ese i le Atua ona o le alofa, pei ona tusia, *O le mea lea ou te ta'uta'ua ai oe i nuu ese, ou te pese atu foi i lou suafa.* 10 Ua toe faapea foi, *Ia olioli outou nuu ese faatasi ma lona nuu;* 11 i le ma lea, *Ia vivii atu i le Alii outou nuu uma, ia faaneenee atu ia te ia outou tagata uma lava.* 12 Ua toe faapea mai foi Isaia, *E i ai le Aa o Iese; o ia foi na te tulai e pule i nuu ese, e faatuatua ia te ia nuu ese.* 13 O le Atua foi e tupu mai ai le faamoemoe, ia faatutumuina outou e ia i le olioli uma atoa ma le filemu, ina ua faatuatua; ina ia tele lava lo outou faamoemoe ona o le mana o le Agaga Paia.

14 O'u uso e, ua ou mautinoa, o a'u nei lava, ua tutumu outou foi i le agalelei, ua apepele i le potu

uma lava, ua outou mafaia foi ona apoapoai le tasi i le tasi. 15 Ua ou tusi atu nisi mea ia te outou, le au uso e, ma le faamalosi, i lo'u faamanatu atu ia te outou, ona o le alofa tunoa ua foaiina mai ia te au e le Atua; 16 ina ia avea a'u ma auauna a Iesu Keriso i nuu ese, ou te faia le faiva o ositaulaga i le tala lelei a le Atua; ina ia talileleia le taulaga a nuu ese, ina ua faapaiaina e le Agaga Paia. 17 O lea, ia ia te au ni mea e mitamita ai ona o Keriso Iesu, i mea tau le Atua. 18 Auā ou te le faamalosi ona ta'u atu i mea e lei galue ai Keriso ia te au, ia iu ina gauai o nuu ese, i le upu ma le amio, 19 i le mana o faailoga ma vavega, i le mana o le Agaga Paia; o lea e afua mai ai i Ierusalem, ma faataamilomilo e oo i Iluriko, ua ou matuā folafola le tala lelei a Keriso. 20 A e faapea ona ou loto malosi e tala'i le tala lelei i mea sa le ta'ua ai le suafa o Keriso; ina ne'i ou ati ae i luga o le faavae o se tasi tagata. 21 A e peitai e faapei ona tusia, *E vaavaai i latou o e na le tala'iina i ai le tala ia te ia; e lagona e i latou o e na le faalogo atu i ai.*

22 O lea foi e tele mea sa le mafai ai ia te au ona alu atu ia te outou. 23 A o lenei, ua leai se toe mea ou te faia i nei nuu, ma ua tele tausaga sa ou matuā fia alu atu ai ia te outou; 24 a a'u alu malaga i Sepania, ou te faamoemoe ou te asiasi atu ia te outou i la'u malaga, e molia foi a'u e outou i lea mea pe a ou muai mālie teisi i lo tatou

feiloai ma outou. 25 A o le a a'u alu malaga nei i Ierusalem, ou te auauna atu ai i le au paia; 26 auā ua loto Maketonia ma Akaia e sauni se alofa fai tele i e matitiva o le au paia o i Ierusalem. 27 Ua latou loto foi i ai; sa ia te i latou foi a latou mea; auā afai ua molia i nuu ese e i latou a latou mea i la le Agaga, e tataua ina latou faia se taulaga ia te i latou i mea a le tino. 28 O lenei, pe a ou faauma lenei mea, ma faasaogalemu atu lenei fua ia te i latou, ou te ui atu ai ia te outou pe a ou alu atu i Sepania. 29 Ua ou iloa foi, pe a ou alu atu ia te outou, ou te alu atu ma le atoatoa o le manuia o le tala lelei a Keriso.

30 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma le alofa o le Agaga, ia outou matuā finafinau faatasi ma a'u i talosaga i le Atua mo a'u; 31 ina ia laveaiina a'u i e ua le faatuatua o i Iutaia, ia talileleia foi e le au paia la'u feau i Ierusalem; 32 ina ia ou alu atu ia te outou ma le olioli, i le finagalo o le Atua, ina ia tatou fefaamafanafanai ma outou. 33 Ia ia te outou uma lava le Atua e ona le manuia. Amene.

*O le moliga o le alofa; ma le viiiga i le Atua*

**16** Ou te faailoa atu ia te outou lo tatou tuafafine o Fipe, o le tiakono lea o le ekalesia o i Kenikerea; 2 ina ia talia o ia e outou i le Alii, faapei ona tataua i le au paia, ia outou fesoasoani foi ia



te ia i se mea a outou e aoga ia te ia ; auā foi e toatele ua ia fesoasoani i ai, atoa ma a'u nei.

3 Ua ou alofa atu ia Fisila ma Akula, na la fai galuega faatasi ma a'u i le galuega a Keriso Iesu.

4 O i laua ia na la tuu atu o la ua e sui a'i a'u, ia a'u ola; e le na o a'u e faafetai ia te i laua, a e atoa ma ekalesia uma i nuu ese.

5 Ua ou alofa atu foi i le ekalesia o i lo laua fale. Ua ou alofa atu ia Epaineto, o le pele a a'u, o le faapolopolo o ia ia Keriso i Akaia.

6 Ua ou alofa atu ia Maria, o le na galue tele mo outou.

7 Ua ou alofa atu ia Ane-roniko ma Iunia, o o'u aiga, sa matou faatasi ma a'u i le fale puipui; ua logoleleia i laua e aposetolo, sa la i ai ia Keriso na muamua ia te au.

8 Ua ou alofa atu ia Amepelia, o le pele a a'u i le Alii.

9 Ua ou alofa atu ia Upano, le na galue faatasi ma i matou i le galuega a Keriso; o Satau foi o le pele a a'u.

10 Ua ou alofa atu ia Apele, ua ta'u-leleia o ia o ia Keriso. Ua ou alofa atu i sa Arisopulō.

11 Ua ou alofa atu ia Herotiona, mā te aiga. Ua ou alofa atu i e o sa Nakisō, o e ua i le Alii.

12 Ua ou alofa atu ia Tufaina ma Tufosa, o fafine na galulue i la le Alii. Ua ou alofa atu ia Peseti, o le pele, o le na galue tele i la le Alii.

13 Ua ou alofa atu ia Rufo, na filifilia e le Alii, i le ma lona tinā, o lo'u tinā foi lea.

14 Ua ou alofa atu ia Asu-gerito, ma Fegona, ma Herema, ma Pateropa, ma Heremea, ma le au uso o ia te i latou.

15 Ua ou

alofa atu ia Filoloko ma Iulia, o Nereu foi ma lona tuafafine, ma Olumepa, ma le au paia atoa uma o ia te i latou. 16 Ia outou fealofani i le feasogi paia. O loo alolofa atu ia te outou ekalesia a Keriso.

17 Ou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, ia outou vaavaai i e faatupu fevaevaeai, ma mea e tausuai ai; o mea ia e le tusa ma le mataupu ua a'oa'oina ai outou; ia outou liliu ese foi ia te i latou.

18 Auā o e faapea, e le auaua i latou i lo tatou Alii o Iesu Keriso, a o latou lava manava; ma latou faasese i loto o tagata ua le manatu leaga, i lo latou faaneene ma alofa fa'avi'ivi'i.

19 Auā ua logo atu i tagata uma lava lo outou usiusitai; o lea ou te olioli ai ona o outou. Ou te manao foi ia popoto outou i mea lelei, a ia valelea i mea leaga.

20 E le pine foi ona solia o Satani i lalo o outou vae e le Atua e ona le manuia. Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

Amene.

21 O loo alolofa atu ia te outou o Timoteo, ma te galulue' faatasi ma a'u; o Lukio foi, ma Iasona, ma Sosepatero, o o'u aiga i latou.

22 O a'u nei o Tesio, o le ua tusi lenei tusi, ua ou alofa atu ia te outou i la le Alii.

23 O loo alofa atu ia te outou Kaio, o le talia a'u atoa ma le ekalesia uma. O loo alolofa atu ia te outou o Erato o le teutupe sili o le aai, atoa ma Kuato le uso.

24

Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.<sup>1</sup>

25 Ia viia le na te mafaia ona faatumau ia te outou, e tusa ma la'u tala lelei, ma le tala'iga o le tala ia Iesu Keriso, e tusa ma le faaaliga o le mea lilo sa natia i tausaga

o le vavau; 26 a ua faali mai nei i tusi a perofeta, e tusa ma le polo-aiga a le Atua e faavavau, o loo ua faailoa mai i nuu uma, ia iu ina usiusitai i le faatuatua; 27 o le Atua poto ia e toatasi, ia ia te ia le viiga ia Iesu Keriso e faavavau, faavavau lava. Amene.

## O LE TUSI MUAMUA A PAULO IA KORINITO

*O le alofa o Paulo, ma lana aoi i le ekalesia i Korinito*

**I**O Paulo, na valaauina i le finagalo o le Atua e fai ma aposetolo a Iesu Keriso, atoa ma Sosene lo tatou uso; 2 I le ekalesia a le Atua o loo i Korinito, o e ua faapaiaina ia Keriso Iesu, ua valaauina e fai ma tagata paia, atoa uma ma e valaau atu i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso i mea uma, o lo latou Alii atoa ma lo tatou.

3 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

4 Ou te faafetai atu i le Atua e le aunoa ona o outou, auā o le alofa tunoa o le Atua ua foaiina mai ia te outou ia Keriso Iesu; 5 ina ua atoatoa ona faatamaoigaina outou

e ia; ua ia te outou le upu ma le malamalama atoa, 6 e faapei ona faamaonia le moni o le upu ia Keriso ia te outou; 7 o lea ua outou le matitiva ai i se mea alofa e tasi; a o faatalitali outou i le faaaliga o lo tatou Alii o Iesu Keriso; 8 o ia foi na te faatumauina outou seia oo atu i le iuga, ina ia leai se mea e faasalaina ai outou i le aso o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 9 E faamaoni le Atua, o le ua valaauina outou ina ia mafuta faatasi ma lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii.

10 Le au uso e, ou te aoi atu ia te outou i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ina ia tasi la outou upu uma lava, ina ne'i i ai ni maseiga ia te outou; a ia maopopo lava i le loto e tasi ma le manatu e tasi. 11 Auā ua ta'ua mai outou,

<sup>1</sup> Ua le o maua le f. e 24 i le tele o ata o lenei tusi i le gagana Eleni.

o'u uso e, ia te au e o sa Keloē, o ia te outou misa. 12 O lona uiga la, ua taitoatasi outou ma faapea ane, "O a'u o lo sa Paulō, O a'u o lo sa Apolō, O a'u o lo sa Kefā, O a'u o lo sa Kerisō." 13 Po ua vaevaeina ea Keriso? Pe na faasatauroina ea Paulo mo outou? Pe na papatisoina ea outou i le igoa o Paulo? 14 Ou te faafetai atu i le Atua ou te lei papatisoina so outou, na o Kiripo ma Kaio; 15 ina ne'i faapea se tasi na ou papatiso atu i lo'u nei igoa. 16 Na ou papatisoina foi le aiga o Setefana; a ou te le iloa pe ai se tasi na ou papatisoina. 17 Auā e lei auina mai a'u e Keriso e papatiso, a ia folafola atu le tala lelei, e le o le poto i upu, ina ne'i faaleaogaina le satauro o Keriso.

18 Auā o le mataupu i le satauro, o le valea lea i e o malaia; a o le mana o le Atua ia te i tatou o loo faaolaina. 19 Auā ua tusia, *Ou te faaumatia le poto o e popoto, ma ou faaleaogaina le atamai o e atamamai.* 20 Po o ifea le tagata poto? Po o ifea le tusiupu? Po o ifea le filifiligā o lenei lalolagi? E le ua aveae ea e le Atua le poto o lenei lalolagi ma valea? 21 Auā o le poto o le Atua, ina ua le iloa le Atua e le lalolagi i lo latou poto, ua finagalo ai le Atua ia faaolaina i le valea o le tala'iga e ua faatuatua. 22 Auā o loo fai mai Iutaia i se faailoga, ma Eleni o loo saili i latou i le poto; 23 a o i matou, ua matou tala'i atu ia Keriso na faasatauroina, o le mea e tausuai ai Iutaia,

ma le valea ia Eleni; 24 a e peitai o e ua valaauina, o Iutaia atoa ma Eleni, ua fai Keriso ma mana o le Atua, ma poto o le Atua ia te i latou. 25 Auā o le valea o le Atua e sili lona poto i tagata; o le vaivai foi o le Atua e sili lona malos i tagata.

26 Ia outou manatunatu i lo outou valaauina, le au uso e; e le toatele o e popoto e tusa ma le manatu o lenei lalolagi, e le toatele faipule, e le toatele alii; 27 a e peitai ua filifilia e le Atua mea vālea a le lalolagi, ina ia faamāina ē popoto, ma mea vaivai a le lalolagi ua filifilia ia e le Atua e faamāina ai mea malolosi. 28 Ua filifilia e le Atua mea maualalo ma le faatauvaa i le lalolagi, e oo i mea e leai, ina ia lafotuina mea o i ai, 29 ina ne'i mitamita se tagata e toatasi i luma o le Atua. 30 Ua afua mai ia te ia lo outou ola ia Keriso Iesu, o le ua tuuina mai e le Atua e fai mo tatou poto, o lo tatou amiotonu ia; o le ua faapaiaina mai; o lo tatou togiola foi ia: 31 ina ia faapei ona tusia, *O lē mitamita, ia mitamita o ia i le Alii.*

*O le uiga o folafolaga na faia e Paulo*

**2** O a'u nei foi, le au uso e, ou te le'i alu atu ma le sili o le upu ma le poto, ina ua ou alu atu ia te outou i lo'u tala'i atu ia te outou le mau a le Atua. 2 Auā na tonu lo'u manatu, ia ou le iloa se tasi mea a o ou i ai ia te outou, a e tau lava o Iesu Keriso, o ia lava na

faasatauroina. 3 Na ou i ai foi ia te outou ma le vaivai, ma le mata'u, ma le gatete tele; 4 e lei sauni atu foi la'u upu, ma la'u tala'iga i upu mālie o le poto o tagata, a e peitai o le faasino mai e le Agaga ma le mana; 5 ina ia le i ai lo outou faatuatua i le poto o tagata, a o le mana o le Atua.

6 A e matou te tautala atu i le poto i e ua uma ona a'oa'oina; a e le o le poto o lenei lalolagi, po o le poto o alii o lenei lalolagi ua tauau ina mavae. 7 A e peitai, matou te tautala atu i le poto o le Atua ua lilo ma ua natia, na tofia e le Atua anamuā anamuā lava, ina ia tatou manuia ai; 8 o le mea na le iloa e se alii e tasi o lenei lalolagi; auā ana latou iloa, po ua latou le faasatauroina le Alii e ona le manuia. 9 A e pei ona tusia, *O mea e lei vaaiā e mata, e lei lagona foi e taliga, e lei oo foi i le loto o se tagata, o mea ia ua saunia e le Atua mo i latou o e alofa ia te ia.* 10 A ua faaalā mai ia mea e le Atua ia te i matou e lona Agaga; auā e suesue ifo le Agaga i mea uma, e oo lava i le uiga loloto o le Atua. 11 Po o ai foi se tasi ua iloa le uiga o se tagata, a e vagana lava le agaga o le tagata o loo i totonu ia te ia? E faapea foi ona le iloa e se tasi mea a le Atua, ua na o le Agaga o le Atua. 12 A ua maua e i matou, e le o le agaga o lenei lalolagi, a o le agaga mai le Atua, ina ia macou iloa mea ua foaifuaina mai e le Atua ia te i matou. 13 O ia mea foi matou te tautala atu ai i upu e a'oa'oina mai

e le Agaga Paia, a e le o upu e a'oa'oina ai i le poto o tagata, o loo faamatalaina mea faaleagaga i ē ua maua le Agaga.

14 A e le talia e le tagata faaletino o mea a le Agaga o le Atua; auā o mea valea ia ia te ia, na te le mafai foi ona iloa, auā e faamasinoina faaleagaga. 15 A o le tagata faaleagaga e faamasino e ia i mea uma, a e le faamasinoina o ia e se tasi. 16 Auā po o ai ua na iloa le finagalo o le Alii na te a'oa'oina atu o ia? A ua tatou maua le finagalo o Keriso.

*O faifeau o le au faigaluega i latou a le Atua*

**3** O a'u foi, le au uso e, na ou le mafaia ona tautala atu ia te outou faapei o e faaleagaga, a e peitai pei o e faaletino, pei o tama meamea ia Keriso. 2 Na ou fafaga ia te outou i le suāsusu, a e le o mea aano; auā na outou le lavā i ona po ia, i le tou te le lavā foi ua oo mai i ona po nei; 3 auā o loo faaletino pea outou; auā ina o i ai ia te outou le mataua, ma le misa, e le o faaletino ea outou, ma savavali i la le tino? 4 Auā ina o fai mai le tasi "O a'u o lo sa Paulō;" ma le tasi, "O a'u o lo sa Apolō," ua le faaletino ea outou?

5 O ai foi Paulo? O ai ea Apolō? O i maua ua na o au auna, o ē ua ala ai ona outou faatuatua, e pei ona tofusua i maua ma le galuega na tuuina mai e le Alii. 6 Na ou totōina, na faasūsūina e Apolo; a e peitai o le Atua ua faatupuina. 7

O lenei, e le o lē totō, e le o lē faasūsū; a e peitai o le Atua o le na te faatupuina. 8 A o lē totō foi ma lē faasūsū, e tasi lava i laua; a e taitasi ma lona lava tau'i e maua, e tusa ma lana lava galuega. 9 Auā o le au faigaluega i matou faatasi ma le Atua; o outou o le faatoaga a le Atua, o outou o le fale o fai o le Atua. 10 E tusa ma le alofa o le Atua na foaiina mai ia te au, pei o se autu o tufuga e poto, na ou tuu le faavae, o le tasi foi o loo ati ae; a ia taitoatasi ma faaeteete pe faapefea ona ati ae. 11 Auā e le mafai e se tasi ona tuu se isi faavae i le ua uma ona tuuina, o Iesu Keriso lea. 12 I luga o lenei faavae, afai e ati a'e ai e se tasi i le auro, le ario, le maa taua, le laau, le vaofali, po o tagutugutu o saito; 13 o le a faaalii galuega a tagata taitoatasi; o le a faailoa foi e le Aso, auā o le a faaalii i le afi; o le a tofotofoina foi galuega a tagata taitoatasi i le afi po ua faapefea. 14 Afai o le a tumau le galuega a se tasi na ia ati a'e, o le a maua e ia le tau'i. 15 Afai o le a faamuina le galuega a se tasi, e māumau ana mea; peitai ane o le a sao o ia, a e pei o se na ui mai i le afi.

16 Tou te le o iloa ea o le malumalu outou o le Atua, o loo nofo foi le Agaga o le Atua i totonu ia te outou? 17 Afai e faaleaga e se tasi le malumalu o le Atua, e faaleagaina lena tagata e le Atua; auā e paia le malumalu o le Atua, o outou lava ia.

18 Aua ne'i ai se tasi e faaseseina

o ia e ia. Afai ua ia te outou se tasi o manatu e poto ia i lenei lalolagi, ia avea ia ma vale, ina ia poto ai o ia. 19 Auā o le poto o lenei lalolagi o le valea lea i luma o le Atua; auā ua tusia, *E maua e ia o e popoto i a latou lava togafitiga*; 20 i le ma lea, *Ua silafia e le Alii manatunatu o e popoto, ua faatauvaa ia*. 21 O lenei, aua le mitamita se tasi i tagata; auā o mea uma o a outou ia, 22 po o Paulo, po o Apolo, po o Kefa, po o le lalolagi, po o le ola, po o le oti, po o mea i nei ona po, po o mea atali; o mea uma lava o a outou ia; 23 e o Keriso foi outou; e o le Atua foi Keriso.

*O le tautiga o le au aposetolo i le galuega*

**4** Ia faapea ona manatu o tagata ia te i matou, o auauna a Keriso, o auauna foi e tausi i upu lilo a le Atua. 2 O lenei, e suesueina i auauna tausi mea ina ia iloa ai le tagata ua faamaoni. 3 A o le mea matuā māmā lava ia te au ona faamasinoina o a'u e outou, po o le faamasinoga a tagata; ou te le faamasino lava a'u ia te a'u. 4 Auā ou te le iloa ifo i lo'u loto so'u sese, a e le ta'uamiotonuina a'u i lea mea; a o le na te faamasinoina a'u o le Alii lea. 5 O lenei, aua tou te faamasino i se tasi mea a o le'i oo mai ona po, seia afio mai le Alii, o le na te faamalamalamaina mea lilo o i le pouliuli, ma faaalii filifiliga o loto; e i ai ona taitasi ma ta'uleleia e le Atua.

6 Le au uso e, ua ou faatatau-ina ia mea ia te i maua ma Apolo ona o outou; ina ia a'oa'oina ai outou ia i maua, ia le sili lo outou manatu i le mea ua tusia, ina ne'i ai so outou e fefete le loto ona o le tasi, a e faasiasia i le isi. 7 Auā o ai ea na te faaeseina oe? se a foi se mea ua ia te oe e lei foaiina atu? A e afai na foaiina atu ia te oe, se a le mea ua e mitamita ai, peiseai e lei foaiina atu lava?

8 Ua ma'oonā nei outou, ua tamao'iga nei, ua avea outou ma tupu a e le o i ai matou; a ni tupu outou po ua lelei lava lea ia te au, ina ia avea foi i matou ma tupu faatasi ma outou. 9 Auā o lo'u manatu ua tuuina atu i matou le au aposetolo e le Atua ia mulimuli, pei o e ua tofia ia oti; auā ua avea i matou ma inataaga i le lalolagi, o agelu atoa ma tagata. 10 O loo valelea i matou ona o Keriso, a o outou o loo atamamai ia Keriso; o loo vaivai i matou, a ua malolosi outou; ua mamalu outou, a ua faaletaualoaina i matou. 11 Ua oo mai i lenei lava itu aso, ua matou fia aai, ma fia inu, ma ua le lavalavā, ma taufaitu'iina, ma maumau solo; 12 o loo tautiga i matou o galulue i o matou lava lima; o loo agateleina i matou, matou te upu lelei atu; o loo sauaina i matou, matou te onosai; 13 o loo faifaia i matou, matou te aioi atu; ua matou pei o otaota o le lalolagi, o le punefu foi o mea uma, ua oo mai lava i ona po nei.

14 Ou te le tusi atu na mea e faamāina ai outou, a e peitai, ou te apoapoai atu ia te outou o la'u lava fanau pele. 15 Auā e ui ina toamano o ta'ita'i tama ia te outou ia Keriso, a e peitai e le toatele o outou tamā; auā na ou fanaua outou i le tala lelei ia Keriso Iesu. 16 O lenei, ou te aioi atu ia te outou, ia outou faa'oa'o ia te au. 17 O le mea lea ua ou auina atu ai Timoteo ia te outou, o lo'u atalii pele lea ma le faamaoni i le Alii, o le na te faamanatu ia te outou o la'u amio i le galuega a Keriso, pei ona ou a'oa'o i mea uma i ekalesia uma. 18 O loo fefete loto o isi, peiseai a ou le alu atu ia te outou. 19 A e vave ona ou alu atu ia te outou, a finagalo i ai le Alii; ona ou iloa ai lea e le o le upu a e loto fefete, a o lo latou malosī. 20 Auā o le malo o le Atua e le o i le upu, a o le malosī. 21 Po o le fea tou te loto i ai? ou te alu atu ea ia te outou ma le sasa, po o le alofa ma le loto agamalu?

*Ia tuu i tua le tagata amio leaga*

**5** Ua salalau le tala o ia te outou le faitaaga, o le faitaaga faapea foi e le o ta'ua i nuu ese, ina ua fai avā le tasi i le avā a lona tamā. 2 O outou foi, ua outou loto fefete ea? A e tou te le faanoanoa ea, ina ia tuueseina ia te outou le ua faia lena mea?

3 O a'u foi, o loo le i ai lo'u tino ia te outou, a ua ia te outou lo'u loto, ua uma ona ou faamasino i le

ua faia faapea lena mea, peiseai ua ou i ai lava; 4 pe a faapotopotoina outou faatasi ma lo'u agaga, ma le mana o lo tatou Alii o Iesu Keriso, i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, 5 tou te tuuina atu ai le ua faapea ia Satani, e fano ai le tino, ina ia sao le agaga i le aso o le Alii o Iesu.

6 E le tusa lo outou mitamita. Tou te le iloa ea o se mea faafefete itiiti, e faafefeteina ai le palugā-falaoa uma lava? 7 O le mea lea ia outou faatea ese ai le mea faafefete tuai, ina ia avea outou ma paluga fou, ona ua leai o se mea faafefete ia te outou; auā foi o Keriso la tatou paseka ua fasia mo i tatou. 8 O lenei, aua tatou te faia le tausamiga ma le mea faafefete tuai, o le loto leaga ma le amio leaga; a ia faia ma le mea e le faafefeteina, o le loto lelei ma le faamaoni.

9 Ua ou tusi atu ia te outou i la'u tusi, aua tou te feoi ma e faitaaga; 10 e le faasino lea i e faitaaga o lenei lalolagi, atoa ma e matapeapea, ma e fao mea, ma e ifo i tupua; ana faapea, e ao ina outou o ese atu i le lalolagi. 11 A o lenei, ua ou tusi atu ia te outou, ai se tasi ua ta'uusoina a e faitaaga, pe matapeapea, pe ifo i tupua, pe agatele, pe onā, pe fao mea; aua lava ne'i tou feoi, aua foi tou te aai faatasi ma le o faapea. 12 Auā o ia te au ea ona faamasino i e ua i tua? O outou e faamasino i e ua i totonu; 13 a o e i tua, e faamasinoina i latou e le Atua. O lenei, ia faateaeseina e

outou lena tagata amio leaga ia te outou.

*Aua le fai finauga e le au uso i luma o faapaupau; ia sosola ese i le faitaaga*

**6** Ai so outou la te fai se finauga ma se isi i se tasi mea, na te mafai faapefea ona ave le mataupu ia faamasinoina i luma o e amioletonu, a e le o luma o le au paia? 2 Tou te le iloa ea e faamasinoina le lalolagi e le au paia? Afai foi e faamasinoina le lalolagi e outou, e tusa ea outou ona fai o faamasinoga i mea aupito iti? 3 Tou te le iloa ea tatou te faamasino i agelu? E le faamasino ea i mea a le olaga nei i se a? 4 Afai la ua ia te outou ni mataupu faapena, pe ai se a ea ua outou tuuina atu ai i luma o ē ua aupito le aloaia e le ekalesia? 5 Ou te faapea atu ia te outou ina ia outou masiasi. Pe moni ea e leai sē poto e toatasi o ia te outou, o le na te mafaia ona faamasino i mea a lona uso? 6 A e peitai ua fai finauga a le uso, ma ua faia lea mea i luma o e le faatuatua.

7 O lenei, ua outou matuā sese lava, ina ua ia te outou finauga o le tasi i le tasi. Tou te le onosai ea i le agaleaga i se a? Tou te le onosai i se a pe a gaoia a outou mea? 8 A e peitai ua outou agaleaga atu ma faagaoi, ma ua faia ia mea i le au uso.

9 Tou te le iloa ea, o e amio leaga e le fai mo latou tofi le malo o le Atua? Aua ne'i faaseseina outou; o e faitaaga, ma e ifo i tupua,

ma e mulilulua, ma e tauātane, ma e faasotoma, 10 ma e gaoui, ma e matapeapea, ma e onā, ma e agatele, ma e fao mea, e le fai mo latou tofi le malo o le Atua. 11 Sa faapea foi nisi o outou; a ua taele outou, a ua faapaiaina outou, a ua ta'uamiotonuina outou i le suafa o le Alii o Iesu Keriso, i le Agaga foi o lo tatou Atua.

12 "Ua tataga mea uma ia te au," a ua le aoga mea uma, "Ua tataga mea uma ia te au," a o a'u, e le faatoilaloina a'u i se tasi mea.

13 E tatau mea e 'ai i le manava, e tatau foi le manava i mea e 'ai; a e faatau faaumatia e le Atua o lena atoa ma ia mea. A e le tatau le tino i le faitaaga, a e tatau i le Alii; e tatau foi le Alii i le tino. 14 A o le Atua ua na toe faatuina le Alii, na te toe faatuina foi i tatou i lona lava mana. 15 Tou te le iloa ea, o outou tino o itu tino o Keriso ia? O lenei, ou te ave ea itu tino o Keriso, a e faia ma itu tino o le fafine talitane? Aua ne'i faapea. 16 Tou te le iloa ea, ua tino e tasi le ua faatasia ma le fafine talitane? auā o loo faapea mai, *E avea i laua ma tino e tasi.*

17 A e peitai o le ua faatasia ma le Alii ua la agaga e tasi ma ia. 18 Ina sosola ese ia outou i le faitaaga. Ua auliuligia le tino i nisi agasala uma e faia e tagata; a o le faitaaga, e agasala ia i lona lava tino. 19 Tou te le iloa ea, o lo outou tino o le malumalu lea o le Agaga Paia ua i totonu ia te outou, o loo ua ia te outou mai le Atua, e le aiā foi outou ia te outou? 20 Auā ua

faatauina outou i le tau; o lenei, ia outou vivii atu i le Atua i o outou tino ma o outou agaga, o mea a le Atua ia.

*O le amio a le tane ma le avā*

7 A o mea na outou tusi mai ai, e lelei ona le tago se tagata i se fafine; 2 a ona o le faitaaga, ia taitasi le tane ma lana lava avā, ia taitasi foi le fafine ma lana lava tane. 3 Ia avatu e le tane i le avā le agalelei e tatau ai, ia faapea foi le avā i le tane. 4 E le pule le avā i lona lava tino, na o le tane; e faapea foi le tane, e le pule ia i lona lava tino, na o le avā. 5 Aua ne'i faafiti le tasi i le tasi, seia iloga lava lua te loto gatasi ai i nai aso, ina ia oulua faasaga i le anapogi ma le tatalo; ma ia toe faatasi ane i le mea e tasi, ina ne'i faasooso mai Satani ia te oulua, ona o lo oulua le lavā onosai. 6 O le mea tuufaitalia ou te fai atu ai, e le se poloaiga. 7 A o lo'u loto ia faapei o a'u nei tagata uma; a e peitai e taitoatasi ma lana lava mea alofa e maua mai le Atua, e taitasi ma lona uiga, o lea ma lea.

8 O la'u lenei upu i tagata nofo fua ma fafine ua oti a latou tane, e lelei ona latou nonofo pea pei o a'u nei. 9 Peitai afai latou te le lavā oono, ia faaiipoipo i latou, auā e sili le faaiipoipo i lo le mu i le manao.

10 Ou te fai atu foi i e ua fai avā ma nofotane, e le o a'u, a o le Alii, Aua le te'a ese le avā i lana tane, 11 afai foi e te'a, ia nofo fua pea ia,



pe toe lelei ma lana tane; aua foi le faate'aeseina e le tane o lana avā.

12 A o isi, o la'u lenei upu ia te i latou, e le a le Alii; ai se tasi o le au uso ua i ai le avā le faatuatua, ua loto ina la nonofo ma ia, aua le molia o ia; 13 o se fafine foi o i ai le tane le faatuatua ua loto ina la nonofo ma ia, aua le faatea ia te ia. 14 Auā e faapaiaina le tane le faatuatua i le avā; e faapaiaina foi le avā le faatuatua i le tane; ana le o lea, po ua leaga a outou fanau; a o lenei, e paia i latou. 15 Peitai afai e fia te'a ese le ua le faatuatua, ia faapea ona faia. E le faapologaina le tane po o le avā kerisiano pe a faapeaina; a ua valaauina i tatou e le Atua i le filemu. 16 E le ma iloa e oe le avā, pe faaolaina lau tane ia te oe; ma oe foi le tane pe faaolaina lau avā ia te oe.

17 A ia taitoatasi ma savali pei ona tufatufa mai e le Atua ia te ia; ia taitoatasi pei ona valaauina o ia e le Alii. Ua faapea foi ona ou faatonuina i ekalesia uma lava. 18 A valaauina se tasi ua peritomeina, aua ne'i taumafai o ia e ave ese faailoga o le peritomega. A valaauina se tasi ua le peritomeina, aua ne'i peritomeina o ia. 19 E le aoga lava le peritome, e le aoga foi le le peritome; ua na o le tausi i poloaiga a le Atua. 20 Ia taitasi ma nofo pea i le mea na valaauina ai o ia. 21 Ua valaauina ea oe ina o fai ma pologa? aua e te manatu i ai; peitai a mafai ona e maua le sa'olotoga, ina fai ia o lea e lelei ai; 22 auā o le ua valaauina i le Alii ina o fai ma

pologa, o le sa'oloto ia a le Alii; e faapea foi le ua valaauina ina o sa'oloto, o le pologa ia o Keriso. 23 Ua faatauina outou i le tau, aua ne'i avea outou ma pologa o tagata. 24 Le au uso e, ia taitoatasi ma nofo pea i luma o le Atua i le mea na valaauina ai o ia.

25 A o e nofo taupou, ua ou le maua se poloaiga a le Alii ia te i latou; a ou te ta'u atu lo'u taofi, o a'u foi ua alofagia e le Alii, ou te faamaoni ai. 26 O la'u taofi foi, e lelei lena mea ona o le faigata i ona po nei, e lelei foi i le tagata pe a faapea. 27 Ua noatia ea oe i le avā? Aua e te saili ina ia tatalaina; ua tatalaina ea oe i le avā? Aua e te saili i se avā. 28 A e ui lava ina e faaipoipo e te le agasala ai; afai foi e faaipoipo le teine e le agasala ai o ia; a e oo i e ua faapea le puapuaga i le tino; a ou te fia faasaoina outou mai ia mea. 29 A o la'u lenei e fai atu ai, le au uso e, ua itiiti ona aso ua totoe; o lenei, o e ua fai avā, ia peiseai ua le fai avā; 30 o e taufaitagi, ia peiseai ua le taufaitagi; o e taufaiolioli, ia peiseai ua le taufaiolioli; o e faatau, ia peiseai ua le maua ni mea; 31 o e fetagofi i mea a le lalolagi nei, ia peiseai ua le fetagofi i ai; auā o le a mavae atu le tu o le lalolagi nei.

32 Ou te loto lava ina ne'i popole outou. Ua popole le nofo fua i mea a le Alii i se mea e fiasia mai i ai le Alii; 33 a o le ua faaipoipo e popole ia i mea a le lalolagi i se mea e faafiasia ai le avā; 34 e vaeluaina lona mafaufau. Ua popole le

tamaitai e le'i faaipoipo po o le teine i mea a le Alii ina ia paia o ia, o le tino atoa ma le agaga; a o le tamaitai faaipoipo e popole ia i mea a le lalolagi i se mea e faafiafia ai le tane. 35 O la'u lenei upu e fai atu ia te outou e aoga ai ia te outou; e le ina ia ou lafo se matāsele ia te outou, a e peitai ina ia matagofie ai; ina ia auauna lelei foi i le Alii ma le loto le fetosoaiina. 36 Afai foi e manatu se tasi ua faaleono lana amio i lona afafine taupou, afai ua matua lava ia, ma ona ua tatau ona ia faapea, ina fai ia e ia le mea o loto i ai, e le agasala ia; ia nofo o ia i lona tane. 37 A o le uamau lona loto, e leai se mea e faigata i ai, ua ia te ia foi le pule i lona lava loto, ma ua tonu lona loto i lenei mea ona ia taofi i lona afafine taupou, ua lelei lana mea e fai. 38 O lenei, o lē faafaipoipo i lona afafine ua lelei lana mea e fai, a o le ua le faafaipoipo ia te ia ua sili ona lelei lana mea e fai.

39 Ua noatia le avā i lona tane i aso uma e ola ai o ia; a e afai ua oti lana tane, ua sa'oloto o ia e faaipoipo ma le ua loto i ai, tau lava i le ua i le Alii. 40 A e afai e nofo fua pea ia, e sili lona manuia, o la'u taofi lea; o lo'u manatu foi ua ia te au le Agaga o le Atua.

#### *O mea e fasia mo tupua*

**O**A o mea e fasia mo tupua, ua tatou iloa, auā "Ua tofu i tatou ma le potō;" e faafefete le "potō", a o le alofa e faamafanafana lea. 2 Afai foi e manatu se tasi

ua na iloa se mea, e lei iloa lava e ia se mea e tasi pei ona tatau ona iloa; 3 a e afai e alofa atu se tasi i le Atua, ua silafia lena tagata e ia.

4 A o le 'ai i mea e fasia mo tupua: ua tatou iloa "e le i ai moni ni tupua"; "e leai foi se tasi Atua, ua na o le toatasi lava." 5 Auā e ui lava ina o i ai e ua ta'ua o atua, o i le lagi ma le lalolagi, (ona ua i ai "atua" e toatele, ma "alii" e toatele,) 6 a e peitai ua ia te i tatou le Atua e toatasi o le Tamā ia, e fua mai ia te ia mea uma, o i tatou foi ua fai mo ia; ma le Alii e toatasi o Iesu Keriso, ua faia e ia mea uma, o i tatou foi ua faia e ia.

7 A ua le tofu potō tagata; o i ai nisi sa masani ma tupua ma o loo aai pea ma le manatu i ai e iu ina faaleagaina o latou loto fuatiaifo ua vaivai. 8 E le lelei i tatou i luma o le Atua ona o le mea e 'ai; auā pe afai tatou te le aai, e le sili ai lo tatou leaga; pe afai foi tatou te aai, e le sili ai lo tatou lelei. 9 A ia outou faaeteete, ne'i avea la outou nei faitalia ma mea e tausuai ai e ua vaivai. 10 Auā a vaai se tasi ia te oe, le tagata malamalama, o loo e taoto e 'ai i le fale o le tupua, pe le faamalosiā ea o ia ina ia 'ai e ia i mea e fasia mo tupua, ona ua vaivai lona loto fuatiaifo? 11 O lou potō foi e fano ai le uso vaivai, o le na maliu ai Keriso mo ia. 12 A faapea foi ona outou agasala i le au uso, ma faatausuai lo latou loto fuatiaifo vaivai, ua outou agasala ia Keriso. 13 O lenei, afai e tausuai lo'u uso ona o le mea e 'ai, ou te le

toe 'ai lava i tino o manu e oo i le faavavau, ina ne'i tausuai ai lo'u uso ia te a'u.

*Ia alofaina le ua fai le galuega a le Atua*

**9** Ou te le se sa'oloto ea? Ou te le se aposetolo ea? Ou te lei vaaia ea Iesu Keriso lo tatou Alii? E le o la'u galuega ea outou i le Alii? 2 Tuu ia nisi tagata, ou te se aposetolo lava ia te outou; auā o le faaмаufaaailoga outou o la'u galuega faaaposetolo i le Alii.

3 O la'u lēna tali i e faamasino mai ia te au. 4 E le o la matou faitalia ea ona aai ma inu? 5 E le o la matou faitalia ea, pe matou te feoi ma le avā kerisiano, pei o aposetolo uma, ma uso o le Alii, ma Kefa? 6 Pe na o i maua ma Panapa, e le sa ma faitalia ea ona tuu o galuega faaletino? 7 O ai ea sē alu i le taua, a e le tauia o ia? O ai ea se na te faia se tovine, a e le 'ai i ona fua? Po o ai ea se na te leo-leoina se lafu, a e le 'ai i le suāsusu o le lafu?

8 Ou te fai atu ea nei mea i upu a tagata? E le o fai mai foi ea e le tulafono nei mea? 9 auā ua tusia i le tulafono a Mose, *Aua e te fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia saito*. O povi ea e manatu i ai le Atua? 10 Po ua na le fetalaiā mai ea ona o i tatou lava? Ona o i tatou foi ua tusia mai ai, auā e tatau i le na te suatia le elele, ia suatia ma le faamoemoe, o lē solisolia foi saito, ia solisolia ma le faamoemoe, ina ia maua le mea ua faamoemoe i ai.

11 Afai ua matou lulu atu mā outou mea faaleagaga, o le mea tele ea pe a matou selesese mai a outou mea faaletino? 12 A pule isi ia te outou, e le sili ea ona pule o i matou?

A e le faia e i matou lēna pule; a ua matou oono i mea uma, ina ne'i matou tuuina atu se mea e faalavelave ai le tala lelei ia Keriso. 13 Tou te le iloa ea, o e galulue i mea paia latou te aai i mea mai le malumalu? O e auāuna i le fata faitaulaga ua latou tofua i tufaaga faatasi ma le fata. 14 Ua faapea foi le poloaiga a le Alii i e folafola le tala lelei, e maua mea a le tino i le tala'iga o le tala lelei.

15 A ou te le faia se mea e tasi o na mea, ou te le tasi atu foi nei mea ina ia faapea ona fai ia te au; auā e lelei ina ou oti, a e leaga ina faaleaogaina e se tasi lo'u mitamita. 16 Auā afai ou te folafola le tala lelei, e le se mea lea ou te mitamita ai, auā ua leai sa'u faitalia i lea mea. Oi talofa foi ia te au, pe a ou le folafolaina le tala lelei! 17 Auā afai ou te faia lēnei mea ma le loto, ua ia te au le tau; peitai ane, a ou le faia ma le loto, ua tuuina mai ia te au e fai ma auāuna tasi mea. 18 O lēnei, se a ea lo'u tau? O lēnei, pe a ou folafolaina atu le tala lelei, ia ou avatu le tala lelei ma le le tauia mai, ina ua malie lo'u loto ou te le faaogā le pule ua tatau ia te a'u i lo'u tala'i atu.

19 Auā e ui ina ou sa'oloto mai tagata uma, ua faapologaina a'u e a'u mo tagata uma, ina ia atili ai

ona toatele cu te maua. 20 Sa ou faapei o se Iutaia ia Iutaia, ina ia ou maua ni Iutaia; ua ou faapei o sē nofo i le tulafono i e nonofo i le tulafono, ina ia ou maua ni e nonofo i le tulafono; 21 ua ou faapei o sē le nofo i le tulafono i e ua le nofo i le tulafono—e le ona ua ou le nofo i le tulafono i le Atua, a ua ou nofo i le tulafono ia Keriso—ina ia ou maua ni e ua le nofo i le tulafono. 22 Ua ou faapei o sē vaivai i e ua vaivai, ina ia ou maua e ua vaivai; ua avea a'u ma mea uma mo tagata uma, ina ia iu lava ina ola risi ia te au. 23 Ou te faia foi le mea nei ona o le tala lelei, ina ia ou auai i ona faamanuiaga.

24 Tou te le iloa ea, o e tausinio i le ala tanu, e tausinio uma i latou, a e maua le tau i le toatasi? Ia faapea ona outou tausinio, ina ia outou maua. 25 O i latou uma o e fai aigofie e fai faatatau i mea uma lava; o i latou foi ua latou faapea ina ia maua le pale palagofie, a o i tatou, ina ia maua le pale e le pala lava. 26 O a'u nei foi, ua faapea ona ou moro'e e le ma le faaletonu; ua faapea ona ou tu'i, e le pei o se tu'i le matagi. 27 A ou te faatoilalo ina lo'u nei tino, ma a'u fai ai ma pologa, ina ne'i iu ina le faamaoni a'u, o a'u sa tala'i atu i isi tagata.

*Ia taumamao i taulaga i tupua*

**10** Le au uso e, ou te loto ina ia outou iloa, sa i lalo o le ao o tatou tamā uma, ma ui ane uma i

le sami, 2 ma papatisoina uma ia Mose i le ao ma le sami, 3 ma aai uma i le mea e 'ai e tasi faaleagaga, 4 ma feinu uma i le vai e tasi faaleagaga; auā na latou inu i le papa faaleagaga sa mulimuli atu ia te i latou, o lena papa foi o Keriso lea; 5 a e peitai, o le toatele o i latou ua le fiafia i ai le Atua, auā na faataatitia solo o latou tino i le vao.

6 Na fai foi na mea ma faailoga mo i tatou, ina ne'i tatou tu'inanau atu i mea leaga, pei ona tu'inanau lava i latou. 7 Aua foi tou te ifo i tupua, pei o isi o i latou, pei ona tusia, *Sa nonofo le nuu i lalo ma aai ma inu, ona latou tutū lea i luga e sisiva.* 8 Aua foi tatou te faitaaga, pei ona faitaaga o isi o i latou, ma fano ai i le aso e tasi e lua sefulu o afe ma afe e tolu. 9 Aua foi tatou te faaonoono i le Alii, pei ona faaonoono o isi o i latou, ma fano ai i gata. 10 Aua foi tou te muimui, pei ona muimui o isi o i latou, ma fano ai i le na te fasiotia. 11 Na oo na mea uma ia te i latou e fai ma faailoga; ua tusia foi e fai ma apoapoaiga mo i tatou o e ua aulia mai ai tausage e gata ai. 12 O lenei, o lē manatu o loo o tu ia, ina faaeteete ia ne'i paū. 13 Ua le maua outou e se faasoosoga e ese i lo tagata; a ua faamaoni le Atua, o le na te le tuuina atu outou i le faasoosoga e sili i se mea ua outou lavatia, a e sauni foi faatasi ma le faasoosoga se mea e sao ai, ina ia outou lavā oono.

14 O le mea lea a'u pele e, ia

outou sosola ese ai i le ifo i tupua. 15 Ou te fai atu i e o mafaufau; ina manatunatu ifo ia outou i la'u e fai atu. 16 O le ipu o le faafetai o tatou o faafetai ai, e le o le auai faatasi ea lea i le toto o Keriso? O le areto tatou te tofitofi ai, e le o le auai faatasi ea lea i le tino o Keriso? 17 Ona ua tasi lava le areto, o lea ua tino e tasi ai i tatou, e ui ina toatele, auā ua tofusua i tatou uma i le areto e tasi. 18 Silasila i tagata Isaraelu i la le tino; o e o aai tau-laga, ua le tofua ea i tufaaga faatasi ma le fata faitaulaga? 19 Se a foi ou te fai atu ai? O se mea aoga ea le tupua? po o se mea aoga le mea ua fasia mo tupua? 20 E leai, a o mea ua fasia e nuu ese, ua fasia e i latou mo temoni, a e le o le Atua; ou te le loto foi ina ia outou mafuta faatasi ma temoni. 21 Tou te le mafaia ona inu i le ipu a le Alii atoa ma le ipu a temoni; tou te le mafaia ona faatofufusia i le laoi a le Alii atoa ma le laoi a temoni. 22 Tatou te faaonoona ea i le Alii? Ua sili ea lo tatou malosi i lona? 23 Ua tataga mea uma ia te au, a ua le aoga mea uma; ua tataga mea uma ia te au, a ua le faa-mafanafana mea uma. 24 Aua le saili se tasi i lona lava lelei, a ia taitasi ma saili i le lelei o le isi. 25 O mea uma ua faatauina i le mea e faatau ai aano o manu, ia outou aai ai; aua lava le fesili ona o le loto fuatia ifo; 26 auā *o le lalolagi e o le Alii lea, atoa ma mea ua tumu ai.* 27 Afai foi e valaauina outou e se tasi o e le faatuatua, ma outou

fia o atu ai, ia outou aai i mea uma ua laulauina mai ia te outou; aua lava le fesili ona o le loto fuatia ifo. 28 (A e afai e faapea mai se tasi ia te outou, "O le mea nei ua fasia mo le tupua;," aua tou te aai ai, ona o le na faaali mai ai, auā foi o le loto fuatia ifo — 29 o le loto fuatia ifo ou te fai atu ai, e le o lou, a o lona). Auā se a le mea e faamasi-noina ai lo'u sa'olotoga i le e loto fuatia ifo o le tasi? 30 O a'u foi, afai ou te 'ai ma le faafetai, se a le mea ua upuleagaina ai a'u ona o le mea ua ou faafetai atu ai? 31 O lenei, pe tou te aai, pe tou te inu, po o se tasi mea tou te faia, ia outou faia mea uma lava ia viia ai le Atua. 32 Aua le avefa outou ma mea e tautevateva ai Iutaia, po o Eleni, po o le ekalesia a le Atua; 33 faapei o a'u nei foi, ou te faafiafia atu i tagata uma i mea uma lava, o loo le sailia e a'u so'u lava lelei, a o lo le toatele, ina ia faaolaina ai i latou.

**I**Ia outou faaa'oa'o mai ia te au, pei o a'u ia Keriso.

*O le pulouina o fafine i le lotu.*

*O le tu o le faamanatuga.*

2 Le au uso e, ou te vivii atu ia te outou, ina ua outou manatua mai a'u i mea uma, ma outou taofi mau i uputuu pei ona ou tumuina atu ai ia te outou. 3 A ou te loto ina ia outou iloa, o le ulu o tane taitoatasi o Keriso lea, o le ulu o le avā o le tane lea, a o le ulu o Keriso o le Atua lea. 4 Ai se tane e tatalo pe perofeta ma lona ulu ua ufiufitia, ua faalemigao ia i

lona ulu. 5 A se fafine foi e tatalo pe perofeta ma lona ulu e le ufiufitia, ua faalemigao ia i lona lava ulu; auā o le mea e tasi lava lea ma le tafi o lona lauulu. 6 Auā a le ufiufitia le fafine ia sele mamā lona lauulu; a e afai o le mea e masiasi ai ona sele mamā pe tafi, ia ufiufitia lava ia. 7 Auā e le tatau i le tane ona ufiufitia e ia lona ulu, auā ua foliga o ia i le Atua, ma lē e viia ai o ia; a o le fafine o ia lē e viia ai le tane. 8 Auā e le mai le fafine le tane, a o le fafine, mai le tane ia. 9 Auā foi na le faia le tane ona o le fafine, a o le fafine ona o le tane. 10 O le mea lea e tatau ai i le fafine ina ia i ai le ufiufi i lona ulu, ona o agelu. 11 A e ui i lea, i le mafutaga a le Alii, e le ola toatasi le tane poo le fafine; 12 auā pei ona maua mai le fafine i le tane, e faapea foi ona fanau mai le tane i le fafine. A o mea uma lava mai le Atua ia. 13 Ina manatunatu ifo ia outou, pe tatau ona tatalo o le fafine i le Atua ma le le ufiufitia. 14 E le a'oa'o mai ea le mafaufau ia te outou, a uumi le lauulu o le tane, o le mea lava lea e mā ai o ia? 15 A e afai e uumi le lauulu o le fafine, o le mea lea e viia ai o ia; auā ua foai mai lona lauulu e fai ma ufiufi ia te ia. 16 A e afai e fia finau se tasi, e leai se tu faapea ia i matou, e leai foi i ekalesia a le Atua.

17 A ou te le vivii atu ia te outou i le mea ou te fai atu ai nei, ona ua le iu i se lelei la outou faapotopoto, a e iu i le leaga. 18 Auā e muamua lea, ua logo mai ia

te au, pe a potopoto outou i le ekalesia, ua ia te outou maseiga; ua ou taofi foi e moni nisi mea; 19 auā e ao ina tupu o fevaevaeiga ia te outou, ina ia faaalua o e ua faamaoni o ia te outou. 20 O lenei, pe a potopoto outou i le mea e tasi, e le faapea outou ina ia outou aai i le talisuaga a le Alii. 21 Auā a aai, ua taitoatasi ma muai fai lana lava talisuaga; ua laina le tasi, ua 'onā le tasi. 22 E leai ea lava ni o outou fale tou te aai ai ma inu ai? Po ua faatauvaā ea ia te outou le ekalesia a le Atua, ma outou faamāina e ua matitiva? Se a ea se upu ou te fai atu ai ia te outou? Ou te vivii atu ea ia te outou i lona mea? Ou te le vivii lava.

23 O a'u, na ou maua mai le Alii le mea na ou tuuina atu foi ia te outou, O lea lava po na faalataina ai le Alii o Iesu, na ia tago ai i le areto; 24 ua ia faafetai, ona tofitofi ai lea, ma fai atu, "O lo'u tino lenei mo outou, ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au." 25 Ua ia faapea foi i le ipu ina ua uma ona aai, ua faapea atu, "O le ipu lenei o le feagaiga fou lea i lo'u toto; ia outou faia lenei mea ma faamanatuga ia te au i aso uma tou te feinu ai." 26 Auā o aso uma tou te aai ai i lenei areto, ma feinu i lenei ipu, tou te faailoa atu ai le maliu o le Alii seia afio mai o ia.

27 O lenei, ai sē 'ai i lenei areto, pe inu i le ipu a le Alii ma le faaletatau, e nofo sala o ia i le faaleagaina o le tino ma le toto o le

Alii. 28 A ia suesue ifo le tagata ia te ia, i le 'ai ai o ia i lenei areto, ma inu i lenei ipu. 29 Auā o lē 'ai ma inu, ua 'ai ma inu o ia i lona lava faamasinoga pe a lē faautauta o ia i le tino. 30 O le mea lea ua mamai ai ma vaivai ai ni o outou e toatele, ma nisi e toatele ua latou momoe. 31 Auā afai ana tatou faamasino ia te i tatou, po ua le faasalaina i tatou. 32 A ua aoaiina i tatou e le Alii ina ua faamasinoina, ina ne'i matuā faasalaina i tatou faatasi ma le lalolagi.

33 O lenei, o'u uso e, pe a outou faapotopoto e aai, ia faatalitali outou le tasi i le tasi; 34 afai foi e fia 'ai se tasi, ina 'ai ia i lona lava fale; ina ne'i avea la outou potopotoga ma mea e faasalaina ai outou. O mea o totoe ou te faatonu i ai pe a ou alu atu.

*O mea alofa ua foaiina mai e le Agaga*

**12** A o mea alofa faaleagaga, le au uso e, ou te le loto ina ia pouliuli ai outou. 2 Ua outou iloa, i ona po sa fai outou ma nuu ese, sa tosina foi i tupua le gagana, pei ona soona tosina o outou. 3 O lenei, ou te faailoa atu ia te outou, e leai lava se tagata e tautala i le Agaga o le Atua na te ta'uanate-maina o Iesu; e leai foi se tasi na te mafaia ona ta'ua o Iesu o le Alii, a le se anoa le Agaga Paia.

4 E matalasi mea alofa, a e tasi lava le Agaga ia; 5 e matalasi foi faiva, a e tasi lava le Alii ia; 6 e matalasi foi mea mamana, a e tasi

lava le Atua, o le na te matuā galue i mea uma i tagata uma lava. 7 Ua foaiina taitasi i tagata le faaaliga o le Agaga e aoga ai. 8 Auā ua foaiina mai i le tasi le upu o le potō e le Agaga; e i le tasi le upu o le malamalama, e tusa ma le Agaga e tasi; 9 e i le tasi le faatuatua e le Agaga e tasi; e i le tasi o mea alofa e faamalolo a'i ma'i e le Agaga e tasi; 10 e i le tasi na te faia vavega; e i le tasi o le perofeta; e i le tasi o suega o agaga; e i le tasi gagana eseese; e i le tasi o le faamatalaga o gagana. 11 E matuā galue foi na mea uma e lea lava Agaga e tasi, o loo o tufatufa i tagata ia taitasi ma lana mea, pei ona finagalo i ai o ia.

12 Auā pei o le tino ua tasi ia, ma ona itu tino e tele, a o itu tino uma, e ui ina tele, o le tino e tasi lava ia e faapea lava Keriso. 13 Auā foi o le Agaga e toatasi na papatisoina ai i tatou uma i le tino e tasi, po o Iutaia, po o Eleni, po o pologa, po o sa'oloto; ma ua faainumia i tatou uma i le Agaga e toatasi.

14 Auā foi o le tino e le se itu tino e tasi lea, a e peitai o itu tino e lasi. 15 Afai e fai mai le vae, "Ona ua le o le lima a'u, ou te le so le tino"; e moni ea, e le o lo le tino ia? 16 Afai e fai mai le taliga, "Ona ua le o le mata a'u, ou te le so le tino"; e moni ea, e le o lo le tino ia? 17 Afai o mata uma le tino, pe faapefea ona faalogo? Afai na o le faalogo lava, pe faapefea ona sogi? 18 A o lenei, ua tuuina e le Atua itu tino e taitasi ma lana tu i

le tino, pei ona finagalo i ai o ia. 19 Afai foi o mea uma o le itu tino e tasi ia, pe faapefea le tino? 20 A o lenei, e lasi itu tino, a e tasi lava le tino ia. 21 E le mafai foi i le mata ona fai ane i le lima, "E leai sou aoga ia te au"; e le mafai foi i le ulu ona fai ifo i vae, "Lua te le aoga ia te au." 22 A e peitai, e sili lava ona aoga o itutino e ta'ua e vaivai; 23 ma itu tino ua ta'ua e i tatou e matagā, ua sili lo tatou ta'ulelei i ai; ma e ua ta'ufaa-tauvaaina, ua sili ona ta'uleleia ia; 24 a o tatou itu tino ua ta'uleleia, e leai se mea e mativa ai i latou; a ua faatatauina e le Atua le tino uma, ua ia tuuina foi le ava i le itu tino ua vaivai; 25 ina ne'i i ai i le tino se maseiga, a ia fetausiai faatasi uma itu tino. 26 Pe afai e tiga le tasi itu tino, ia tiga faatasi ai itu tino uma lava; pe viia le tasi itu tino, ia olioli faatasi ai itu tino uma lava.

27 A o outou, o le tino o Keriso outou, ma itu tino taitoatasi. 28 Ua faatuina foi e le Atua i le ekalesia e muamua o aposetolo, o lona lua o perofeta, o lona tolu o a'oa'o, pito ane i ai o ē fai vavega, i le ma ē maua mea alofa e faamalolo a'i ma'i, o e fesoasoani, o ta'ita'i, o ē tautala i gagana. 29 O aposetolo uma ea? O perofeta uma ea? O a'oa'o uma ea? O fai vavega uma ea? 30 Ua tofu uma ea ma mea alofa e faamalolo a'i ma'i? E tautala uma lava ea i gagana? E faamatala uma ea? 31 Ia outou naunau i mea alofa e sili; a e peitai

ou te faasino atu ia te outou le ala e silisili lava.

*Ua sili le lelei o le alofa*

**13** Afai ou te tautala i gagana a tagata atoa ma agelu, a e leai so'u alofa, ua avea a'u ma 'apa memea taalili, po o se sumepalo tagitagi. 2 Afai foi o ia te au ona perofeta ane, ma le iloa o mea lilo uma, ma le malamalama uma lava; afai foi o ia te au le faatuatua uma e ave ese ai mauga, a e leai so'u alofa, ou te le aoga lava. 3 Afai foi ou te tufatufaina a'u mea uma e fagaina a'i e matitiva; afai foi ou te tuuina atu lo'u tino ina ia susunuina, a e leai so'u alofa, e leai lava sona aoga ia te au.

4 E onosai le alofa, e agamalu, e le losilosilo le alofa, e le mitamita vale le alofa, e le faafefeteina, 5 e le amio matagā, e le sailia e ia ana lava mea, e le faaitaitagofie, e le faitau leaga ua tuuina mai e nisi, 6 e le fiasia i le amio leaga, a e fiasia i le faamaoni. 7 O le alofa e lavātia mea uma, e leai se mea e gata mai ai lona faatuatua, ma lona faamoemoe ma lona onosai.

8 E le uma le alofa; a e pe ni perofetaga, o le a faaleaogaina ia; pe ni gagana, o le a mavae ia; po o le iloa, o le a faaleaogaina lea. 9 Auā ua tatou iloa faaleatoa, ma tatou perofeta faaleatoa; 10 a e peitai pe a oo mai le atoatoa, ona faaleaogaina lea o le mea faaleatoa. 11 O ona po na ou itiiti ai, na ou tautala ai faatamaitiiti, na ou manatunatu faatamaitiiti, na ou



filifili faatamaitiiti; a ua oo ina ou tagata matua, ona ou tiai lea o mea a tamaiti. 12 Auā o ona po nei tatou te vaavaai ai faanenefu i le faaata, a o ia ona po tatou te fesagai ai; o nei ona po ou te iloa ai faaleatoa, a o ia ona po ou te iloa tino ai, pei ona iloatinoina o a'u. 13 A o lenei, o tumau le faatuatua, ma le faamoemoe, ma le alofa, o na mea e tolu; a o le sili o na mea o le alofa lea.

*O le tu i mea faaleagaga i le ekalesia*

**14** Ia outou tausisi i le alofa; ia naunau foi i nisi mea alofa faaleagaga, a e maise lava ia mafai e outou ona perofeta ane. 2 Auā o lē tautala i le gagana uiga ese, e le tautala ia i tagata, a o le Atua; auā e leai se lagona, a e tautala ia i le Agaga i mea lilo; 3 a o lē perofeta ane, e tautala ia i tagata, ina ia faamafanafana ai, ma apoapoi ai, ma fetomai ai. 4 O lē tautala i le gagana uiga ese e faamafanafana e ia ia te ia; a o lē perofeta ane, e faamafanafana ia i le ekalesia. 5 Ou te loto ina ia outou tautala uma i gagana uiga ese, a e sili lo'u loto ina ia outou perofeta ane; auā e sili lē perofeta ane i lē tautala i gagana uiga ese, vagana ua faamatalaina ina ia faamafanafanaina le ekalesia.

6 A o lenei, le au uso e, afai ou te alu atu ia te outou ma tautala i gagana ese, se a ea so'u aoga ia te outou, pe afai ou te le tautala atu ia te outou i le faaliga, po o le

malamalama, po o le perofeta ane, po o le a'oa'o atu? 7 O mea foi e le ola ua taalili mai leo, po o le fagufagu, po o le kitara, a lē fefatitai mai leo, e iloa ea faapefea le mea ua ilia mai, po o le mea ua taia mai? 8 Auā foi a faaletonu le leo o le pu, o ai ea se na te sauni e tau! 9 E faapea foi outou, afai tou te le sauniuni atu i o outou laulau-faiva ni upu matala, e iloa ea faapefea le upu ua tautala a'i? Auā e tautala atu outou i le gaogao. 10 Atonu e tele lava leo i le lalolagi, a e tofu ma lona uiga. 11 O lenei, afai ou te le iloa le uiga o le leo, ua avea a'u ma tagata o le nuu ese i lē tautala mai; o lē tautala mai foi, o le tagata o le nuu ese o ia ia te au. 12 Ia faapea foi outou, ina ua outou naunau i mea alofa faaleagaga, sailiili ia ina ia sili outou i le faamafanafanaina o le ekalesia.

13 O lenei, o lē tautala i le gagana uiga ese, ina tatalo ia o ia, ina ia mafai ona faamatalaina e ia. 14 Auā afai ou te tatalo i le gagana uiga ese, ua tatalo ai lo'u agaga, a ua le fua mai ni fua e lo'u mafaufau. 15 Ia, a faapefea? ou te tatalo i le agaga, ou te tatalo foi i le mafau-fau; ou te pese i le agaga, ou te pese foi i le mafaufau. 16 A le faapea, pe a ē faafetai i le agaga, pe faapefea ona amene mai i lau faamanū o lē nofo i le mea e nofo ai le tagata le aoaoina, ina ua le lagona e ia lau upu? 17 auā ua mālīe lava lau faamanū, a ua le faamafanafanaina le tasi. 18 Ou te faafetai i lo'u Atua, ina ua tele la'u

tautala i gagana eseese, a e itiiti a outou uma lava; 19 a e peitai ou te loto ina ia ou tautala i le ekalesia i ni upu se lima ma lo'u mafaufau, ina ia ou a'oa'o atu i nisi, a e ou te le loto i ni upu se mano i se gagana ese.

20 Le au uso e, aua tou te faatamaiti i le mafaufau; ia outou faatamamearnea i le leaga, a ia outou tagata matutua i le mafaufau.

21 Ua tusia i le tulafono, Ua fetalai mai le Alii, Ou te tautala atu i lenei nuu i gagana eseese ma laugutu ese; a e ui lava ina faapea, latou te le faalogo mai lava ia te au. 22 O lenei, o gagana eseese, e le fai ma faailoga ia i e faatuatua, a o e le faatuatua; a o le perofeta ane, e le se faailoga lea mo e le faatuatua, a o e faatuatua. 23 Afai foi e faapotopoto le ekalesia uma ma latou tautala uma i gagana uiga ese, a ulufale atu ni tagata le aoaoina, po o e le faatuatua, e le ta'uvaleleaina ca outou e i latou? 24 A e afai e perofeta ane uma, a e ulufale atu se tasi, o se le faatuatua, po o se tagata le aoaoina, ua aoaiina o ia e i latou uma, ua faamasinoina e i latou uma, 25 ua aliali mai ai foi mea lilo o i lona loto, ona faapaū faō ai lea o ia, ma ifo atu i le Atua, ma talatala, e moni, o ia te outou le Atua.

26 O lenei, le au uso e, pe faapefea? Pe a outou potopoto, ua tofua outou ma le pese, ua i ai le mataupu, ua i ai le gagana, ua i ai le faaaliga, ua i ai le faamatalaga; ia faia mea uma e iu ai i le faa-

mafanafanaina. 27 Afai e tautala se tasi i le gagana ese, ia tautala se toalua, po o se toatolu e gata ai, ma ia feauai; ma ia faamatala e se tasi. 28 A e afai e leai se na te faamatalaina, aua le tautala o ia i le ekalesia; a ia tautala o ia ia te ia ma le Atua. 29 Ia tautala perofeta e toalua, pe toatolu, ma ia faamasinoina e nisi. 30 A e afai ua faaaliga se mea i se tasi o loo nofo mai, ia faalologo le na muamua. 31 Auā tou te mafaia ona perofeta uma taitoatasi, ina ia a'oa'oina uma, ma ia faamafanafanaina uma. 32 E usiusitai foi agaga o perofeta i perofeta. 33 Auā o le Atua, e le o le Atua ia o le faasoesa, a o le filemu

E faapei o ekalesia uma o le au paia, 34 aua ne'i tautala fafine i ekalesia. Auā e le tuuina ia te i latou e tautala; a ia latou usiusitai, pei ona fai mai ai foi o le tulafono. 35 Afai foi ua latou fia iloa se tasi mea, ia latou fesili atu ai i a latou lava tane i o latou fale; auā o le mea matagā ona tautala o le fafine i le ekalesia. 36 Na alu atu ea le upu a le Atua nai ia te outou? Po ua na o outou ea na oo atu i ai?

37 Ai se tasi ua ta'ua o le perofeta, po o le ua i ai le Agaga, ia iloa lelei e ia, o mea ou te tusi atu nei ia te outou, o poloaiga ia a le Alii. 38 A e afai e tetee lenei mea e se tasi, e teena foi o ia. 39 O lenei, le au uso e, ia outou naunau ina ia perofeta; aua foi ne'i vavao le tautala i gagana uiga ese. 40 Ia faia mea uma lava ma le matagofie ma le sauni lelei.

*O le toe tu o e ua oti*

**15** Le au uso e, ou te faailoa atu ia te outou le tala lelei na ou folafolaina atu ia te outou, na outou talia foi, o loo tumau i ai foi outou, 2 ua faaolaina ai foi outou; pe afai tou te taofi mau i le mataupu na folafolaina e a'u ia te outou; pe afai ua outou le talia fua.

3 Auā na ou tuuina atu ia te outou mea muamua, o mea foi ia na ou maua foi e a'u; na maliu Keriso mo a tatou agasala, pei ona tusia; 4 na tanu foi o ia, ma toe tu mai i le aso tolu, pei o upu ua i Tusi. 5 Na iloa foi o ia e Kefa, ona iloa lea e le toasefulu ma le toalua. 6 Ona toe iloa lea o ia e le au uso e lima selau ma ona tupu ina ua faatasi; o le toatele foi o i latou o ola mai, ua oo i ona po nei; a o isi ua momoe. 7 Ona toe iloa lea o ia e Iakopo, ona iloa lea e le au aposetolo uma. 8 E mulimuli lava ona iloa o ia e a'u nei, e peiseai se tama fanau le au. 9 Auā o a'u o le aupito itiiti o le au aposetolo; e le aoga ona ta'ua o a'u o le aposetolo, auā na ou sauva atu i le ekalesia a le Atua. 10 A o le alofa tunoa o le Atua ua ou faapenei ai a'u; o lona alofa tunoa foi o ia te au, e le faaleaogaina lea, a ua sili la'u galuega i a latou uma; a e peitai e le o a'u, a o le alofa tunoa o le Atua ua ia te au. 11 O lenei, po o a'u, po o i latou, e faapea ona matou tala'iina atu, sa faapea foi ona outou faatuatua.

12 Afai foi ua tala'iina Keriso

ua ia toe tu mai nai e ua oti, pe faapefea ona fai mai o isi o outou, e leai se toe tu mai o e ua oti? 13 A e afai e leai se toe tu mai o e ua oti, po ua le toe faatuina mai Keriso; 14 afai foi ua le toe faatuina mai Keriso, po ua faaleaoga la matou tala'i, ua faaleaoga foi lo outou faatuatua. 15 Ua avea foi i matou ma molimau pepelo i a le Atua; auā ua molimau i matou i le Atua, na ia toe faatuina mai Keriso, o le na le toe faatuina e ia, pe afai e moi e le toe tutū mai e ua oti. 16 Auā afai e le toe tutū mai e ua oti, po ua le toe faatuina mai Keriso. 17 Afai foi ua le toe faatuina Keriso, ua faaleaoga lo outou faatuatua, ua nofo sala pea outou; 18 i le ma lea foi, ua fano e ua momoe ia Keriso. 19 Afai e gata i lenei olaga mea tatou te faamoemoe i ai ia Keriso, ua sili lo tatou malaia i tagata uma lava.

20 A o lenei, ua toe faatuina mai Keriso i e ua oti, ua avea ma faapolopolo o e ua momoe. 21 Auā ua oo mai le oti ona o le tagata, ua oo mai foi le toe tutū o e ua oti ona o le tagata. 22 Auā faapei ona oti uma ia Atamu, e faapea foi ona faaolaina uma ia Keriso. 23 A e peitai e taitoatasi ma lona lava tofi; o le uluai fua o Keriso ia, mulimuli ane o e ua fai mona i lona toe afio mai. 24 Ona oo ai lea i le gataaga, e tuuina atu ai e ia le malo i le Atua, o le Tamā lea, pe a uma ona faaumatia e ia o alii sili uma, ma faipule uma, ma e malolosi. 25 Auā e tatau ona pule o ia, seia

tuuina e ia ona fili uma lava i lalo o ona vae. 26 O le toe fili e faaumatia, o le oti lea; 27 auā, *Ua tuuina e ia o mea uma i lalo o ona vae*; a e peitai ina ua fai mai, *Ua tuuina i lalo mea uma ia te ia*, ua iloa tino ai, ua vavae atu le na ia tuuina i lalo o mea uma ia te ia. 28 Pe a uma foi ona tuuina i lalo ia te ia o mea uma, ona tuuina i lalo foi lea o le Alo lava i le na tuuina i lalo ia te ia o mea uma, ina ia pule aoao le Atua i le aoao o mea.

29 A faapea, pe faapefea e ua papatisoina ina sui o e ua oti? Afai e moni, e le toe tutū e ua oti, ona o le a ea ua papatisoina ai i latou ma sui o e ua oti? 30 Se a foi e pagatia ai i matou i itu aso uma lava? 31 Ou te augani i le mitamita ua ia te au, ona o outou ia Keriso Iesu lo tatou Alii, ou te oti i aso fai soo. 32 Se a ea se aoga ia te au ona ua ou tau ma manu feai i Efeso, pei o le tu a tagata? Pe afai e le toe tutu e ua oti, *Ina tatou aai ma inu, auā o a taeao tatou te oti ai.* 33 Aua ne'i faaseseina outou, "O le feoi ma e amio leaga e leaga ai amio lelei." 34 Ina ala mai ia i le amiotonu, a e aua ne'i agasala; auā ua pouliuli nisi i la le Atua; ou te faapea atu ia te outou e faamā ia te outou.

35 A e fai mai se tasi, "Pe faapefea ona toe tutū mai o e ua oti? Se a foi le uiga o le tino latou te o mai ai?" 36 O oe na le valea; o le mea e luluina e oe e le ola lea pe afai e le pala. 37 O le mea foi e

te lulu, ua e le luluina le tino e tupu ia; a o le fua lava, atonu se saito, po o se tasi o ia mea. 38 A e avane i ai le tino e le Atua, pei ona finagalo i ai o ia; o fua foi taitasi ma lona lava tino. 39 Ua le tino e tasi tino uma lava; a e ese le tino o tagata, ese le tino o manu, ese le tino o i'a, ese le tino o manu felelei. 40 E i ai foi tino faalelagi ma tino faalelalolagi; a e ese le matagofie o le faalelagi, ese lo le faalelalolagi. 41 E ese le pupula o le la, ese foi le pupula o le masina, ese foi le pupula o fetu; auā ua ese le pupula o le tasi fetu i lo le tasi fetu.

42 E faapea foi le toe tutū mai o e ua oti; e luluina ma le pala, e toe faatuina mai ma le le pala; 43 e luluina ma le matagā, e toe faatuina mai ma le matagofie; e luluina ma le vaivai, e toe faatuina mai ma le malosi; 44 e luluina le tino faaletino, e toe faatuina mai o le tino faaleagaga; e i ai le tino faaletino, e i ai foi le tino faaleagaga. 45 E faapea foi ona tusia, *Na faia Atamu le uluai tagata ma tagata ola*; a o le Atamu mulimuli, o le Agaga faaola o ia. 46 A e peitai e le muamua le faaleagaga, a o le faaletino; ona mulimuli ai lea o le faaleagaga. 47 E faaleelele le uluai tagata, na fua mai i le eleele; a o le tagata mulimuli, o le Alii lea mai le lagi. 48 Pei o lē faaleelele, e faapea lava o e faaleelele; pei o lē faalelagi, e faapea lava o e faalelagi. 49 Faapei ona foliga o i tatou i lē faaleelele, e faapea lava ona foliga o i tatou i lē

faalelagi. 50 Le au uso e, o la'u upu lenei, e le mafaia ona avea o le malo o le Atua ma tofi o i latou ua i ai tino aano ma toto; e le fai foi le ola pea ma tofi o le iu vale.

51 Faauta mai, ou te ta'u atu ia te outou le mea lilo; e le momoe i tatou uma, a e liua i tatou uma, 52 e faafuasei lava, o le emo o le mata, pe a ilia le pu faauma; auā e ilia lava, e toe tutū mai ai e ua oti ma le ola pea, e liua foi i tatou. 53 Auā e tatau ona ofu o lenei tino iu vale i le tino ola pea, ia ofu foi lenei tino oti i le tino le oti lava. 54 Pe a ofu foi lenei tino iu vale i le tino ola pea, a ofu foi leneitino oti i le tino le oti lava, ona taunuu ai lea o le upu ua tusia, *Ua faaumatia le oti i le manumalo.* 55 *Le oti e, o fea o i ai lou manumalo? Le oti e, o fea o i ai lou tui?* 56 O le tui o le oti, o le agasala lea, o le malosi foi o le agasala o le tulafono lea; 57 a e faafetai i le Atua, o le na te foaiina mai le manumalo ia te i tatou e ala mai i lo tatou Alii o Iesu Keriso.

58 O lenei, o'u uso pele e, ia outou tumau, ma le le faagaetia, ia alualu lo outou faamalosi i le galuega a le Alii ma le le aunoa, ina ua outou iloa e le se mea faaleaoga lo outou tautiga i le Alii.

*O sauniga eseese, ma le moliga o le alofa*

**16** A o le aotelega mo le au paia, pei ona ou poloai atu i ekalesia i Kalatia, ia faapea foi

outou ona fai. 2 O le aso muamua o lea vaisapati ma lea vaisapati, ia outou taitasi ma tuu ane ai ni ana mea, ia faatatau mea e teu ma lona manuia, ina ne'i faia ni aotelega pe a ou alu atu. 3 Pe a ou alu atu, ona ou auina atu lea ma le tusi o i latou e filifilia e outou, latou te momoli atu i a outou mea alofa i Ierusalema; 4 a e afai e tatau ona ou alu foi, matou te o faatasi ma a'u.

5 Ou te alu atu foi ia te outou pe a ou ui ane i Maketonia; auā ou te ui ane lava i Maketonia. 6 Atonu foi tatou te mau ma outou, pe seia te'a mai le tau maalili; ina ia molia e outou la'u malaga i se mea ou te alu i ai. 7 Auā ou te le loto ina ou afe atu e asiasi ia te outou i nei ona po; a e ou te faamoemoe ina ia levaleva ane lo'u nofo ia te outou, pe a finagalo i ai le Alii. 8 A e ou te nofo pea i Efeso seia oo i le Penetekoso. 9 Auā ua faaavanoa mo a'u le faitotoa lautele ma le matuā aoga, e toatele foi o e faatu'i ese.

10 Afai e alu atu Timoteo, ia outou faaeteete ina ia ia te outou o ia ma le le mata'u; auā ua faia e ia le galuega a le Atua pei o a'u nei lava. 11 O le mea lea, aua ne'i ta'ufaatauvaaina ai o ia e se tasi, a ia molia mai o ia e outou ma le saogalemu, seia oo mai o ia ia te au; auā ou te faatalitali atu ia te ia ma le au uso.

12 O lo tatou uso foi o Apolo, sa tele lo'u aioi atu ia te ia, ina ia latou o atu ma le au uso ia te outou; a e le loto lava ia ina alu atu i ona

po nei, a e alu atu pe a oo mai ona po e tatau ai.

13 Ina mataala ia outou, ia outou tumau i le faatuatua, ia outou faatamatane, ia faamalolosi outou.

14 Ia faia uma a outou mea i le alofa.

15 Le au uso e, ua outou iloa le aiga o Setefana, o le faapolopolo i latou i Akaia, ma ua tuuina atu i latou e i latou e auauna i le au paia; ou te aioi atu ia te outou, 16 ia outou usiusitai i e o faapea, atoa ma i latou uma o e fesoasoani mai ma tautigaina. 17 Ua ou fiafia i le oo mai o Setefana ma Fotunato ma Akaiko, auā ua latou faaatoatoa mai a outou mea sa totoe; 18 auā

ua latou faamafanafanaina lo'u loto, atoa ma lo outou; o le mea lea ia outou tali lelei ai i e ua faapea.

19 O loo alolofa atu ia te outou ekalesia o i Asia. O loo alolofa tele ia te outou i le Alii o Akula ma Pisila, ma le ekalesia i lo la fale. 20 O loo alolofa atu ia te outou le au uso uma. Ia outou fealofani i le feasogi paia.

21 O a'u o Paulo, si o'u alofa atu ia te outou i la'u lava tusilima. 22 Ai se tagata e le alofa i le Alii o Iesu Keriso, ia anatema maranata lava ia. 23 Ia ia te outou le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso. 24 Ia ia te outou uma lo'u alofa ia Keriso Iesu. Amene.

## O LE TUSI E LUA A PAULO IA KORINITO

*O le tala'iga a Paulo i Korinito*

**I** O Paulo, o le aposetolo a Iesu Keriso i le finagalo o le Atua, ma lo tatou uso o Timoteo.

I le ekalesia a le Atua o i Korinito, atoa ma le au paia uma o i Akaia uma lava.

2 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 Ia faamanuina le Atua, o le

Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le Tamā e ona le alofa mutimuti vale, o le Atua foi e ana le faamafanafanaga uma; 4 o le na te faamafanafanaina mai ia te i matou i lo matou puapuaga uma lava, ina ia matou mafaia ona faamafanafana atu ia te i latou ua maua i se tasi lava puapuaga, i le faamafanafanaga ua faamafanafanaina ai i matou e le Atua. 5 Auā pei ona tele ia i matou o tiga ona o Keriso, ua faapea oi ona

## II. KORINITO I

tele o le faamafanafanaina o i matou e Keriso. 6 Pe afai ua puapuagatia i matou, ua faapeaina ona o le faamafanafanaina ma le faaolaina o outou, o loo matuā galue ma le onosai i ia lava tiga ua matou tiga ai; pe afai foi ua faamafanafanaina i matou, ua faapeaina ona o le faamafanafanaina ma le faaolaina o outou. 7 Ua tumau foi lo matou faatuatua ia te outou; o loo matou iloa, faapei ona faatasia outou i tiga, e faapea foi i le faamafanafanaina.

8 Auā, le au uso e, matou te loto ina ia outou iloa lo matou puapuaga na oo mai ia te i matou i Asia, sa silisili ona mafatia tele ai o i matou, e lei au i ai lo matou malosi, na oo lava ina matou masalo ai a matou oti. 9 A o i matou, sa i o matou loto le manatu o le a oti, ina ne'i matou faatuatua ia te i matou, a ia faatuatua i le Atua na te toe faatuina e ua oti; 10 o le na laveai mai ia i matou ai le oti e matuā leaga, o le a laveai mai foi, ua matou faamoemoe foi ia te ia, o le a toe laveai mai ia te i matou. 11 O outou foi o loo fesoasoani mai i le tatalo mo i matou, ina ia faafetai atu le toatele ona o i matou i le alofa na oo mai ia te i matou ona o le toatele.

12 Auā o lenei le mea matou te mitamita ai, o le mau a lo matou loto fuatia ifo, o le paia ma le faamaoni faaleatua sa matou amio ai i totonu o lenei lalolagi, a e maise i le faafeagai ma outou, e le ona o

le poto faalelalolagi, a o le alofa tunoa o le Atua. 13 E leai se mea ua matou tusia e le mafai ona outou faitau ma malamalama i ai; ua ou faamoemoe foi o le a atoatoa lo outou malamalama, 14 e pei ona faaleatoatoa nei lo outou malamalama i lenei mea: ua mafai ai ona outou mitamita ona o i matou, ia faapea foi ona matou mitamita ona o outou i le Aso o le Alii o Iesu.

15 O lo'u mautinoa foi i lenei mea, sa ou manatu ai ou te muai alu atu ia te outou, ina ia outou maua faalua se alofa; 16 ou te ui atu ai ia te outou i Maketonia, ou te toe sau foi ia te outou mai Maketonia, ona molia ai lea o a'u e outou i Iutaia. 17 O lenei, pe ai ea sa'u manatu faaletonu ina ua faapea ona ou filifili? Pe ou te filifili ea i la le tino i mea ou te filifili ai, ina ia ia te au le ioe, ioe, ma le leai, leai? 18 A e faamaoi le Atua, sa le Ioe ma Leai la matou upu ia te outou. 19 Auā o le Alo o le Atua, o Iesu Keriso, o le na tala'iina atu ia te outou e i matou, o a'u, ma Siluano, ma Timoteo, sa le Ioe ma Leai ia, a ua ia te ia na o le Ioe lava. 20 Auā o ia o le Ioe i mea uma ua folafolaina e le Atua, o le mea lea ua tatou Amene ai foi e ala ia te ia, e oo ai i le viiga o le Atua. 21 O lē faatumauina foi i matou faatasi ma outou ia Keriso, ma na faauina i tatou, o le Atua lea; 22 o le ua faamaufaailogaina mai i tatou, ma ua foaiina mai le faamaoni o le Agaga i o tatou loto.

23 Ou te augani foi, ia sisila

mai le Atua i lo'u nei loto, o lo'u faapelepele ia te outou, na le oo ai la'u malaga i Korinito. 24 E leai foi so matou fia pule i lo outou faatuatua, a o fesoasoani i matou i lo outou olioli; auā o le faatuatua tou te tumat. ai.

*O le alofa tele o Paulo ia te i latou, ma le tagata na pa'i*

**2** Sa faapea foi lo'u lava manatu, ou te le toe alu atu ia te outou ma le tiga. 2 Auā afai ou te faatiga ia te outou, po o ai se na te faafiafia mai ia te au, afai e le o ia ua faatigaina e a'u? 3 Sa ou tusi atu foi lea lava mea ia te outou, ina ne'i ou alu atu, ona faatigaina lea o a'u e i latou o ē ua tatau ona ou olioli ai; ou te faatuatua lava ia te outou uma, o lo'u nei fiafia, o le fiafia lea o outou uma. 4 Auā o le puapuaga tele atoa ma le atuatuva'e o le loto na ou tusi atu ai ia te outou ma loimata e tele; e lei ina ia faatigaina outou, a ia outou iloa ai lo'u alofa ua matuā tele ia te outou.

5 O lenei, afai ua faatupuina le tiga e se tasi, ua ia le faatiga ia te au na o a'u; a e peitai (ina ne'i ou faamamafa atu), atoa ma outou uma. 6 Soia le faia se tasi mea i lenei tagata, tau lava o lenei sala na faasalaina ai o ia e le toatele. 7 A o lenei, ia outou faamagalō atu ma faamafanafana atu i lenei tagata, ina ne'i tofaturu o anaina o ia i le tiga matuā tele. 8 O lea ou te aioi atu ai ia te outou ina ia faamauina lo outou alofa ia te ia. 9 O le mea

lava lea na ou tusi atu ai, ina ia ou iloa le faailoga ia te outou, po ua outou anaana i mea uma. 10 O le ua outou faamagalō atu i ai se mea, o a'u foi lea; auā afai ua ou faamagalō atu se mea, o le ua ou faamagalō atu i ai, ua ou faia lea ona o outou i luma o Keriso; 11 ina ne'i 'ole'olegia i tatou e Satani; auā tatou te le vālea i ana togafiti.

12 Na ou alu atu foi i Teroa ona o le tala lelei ia Keriso, na toina mai foi ia te au se faitotoa e le Alii, 13 a ou te lei iloa sina filemu i lo'u loto, ina ua ou le maua lo'u uso o Tito; a ua ou faamavae atu ia te i latou, ona ou alu atu lea i Maketonia.

14 Ua faafetai i le Atua, o le ua matou manumalo ai pea lava ona o Keriso, o le ua matou faaali atu ai foi i nuu uma le manogi o le mataupu ia te ia. 15 Auā o le nanamu i matou ia Keriso i le Atua i e o faaolaina, atoa ma e o malaia; 16 o le manogi o le oti e oo i le oti i nisi; a o le manogi o le ola e oo i le ola i nisi. Po o ai foi sē tusa ma nei mea? 17 Auā o i matou nei, e le pei o le toatele o e o faafilogia le afioga a le Atua; a ua matou tautalatala atu mai le loto lelei, mai le Atua foi, o i luma o le Atua, o i matou ua ia Keriso.

*O le lelei silisili ese o le tala lelei*

**3** A matou toe amata ea ona ta'ulelei i matou ia te i matou? Pe aoga ea ia te i matou, pei o isi, ni tusi e ta'ulelei ai e avatu ia te outou, po o tusi e



ta'ulelei ai mai ia te outou? 2 O outou o la matou tusi, o tusia i o outou nei loto, ua iloa ma faitaulia e tagata uma. 3 O loo faaalua outou, o outou o le tusi a Keriso ua saunia e i matou, e lei tusia i le vaitusi, a o le Agaga o le Atua soifua; ua le tusia i papatusi maa, a o papatusi aano o le loto.

4 O loo ia te i matou lenei faatuatuaga i le Atua ona o Keriso; 5 auā e le mafai pe a na o i matou ona manatunatu i se mea, peiseai na ia te i matou, a o le Atua e mafai ai i matou; 6 o ia foi na sauni i matou ia tatau ona fai ma auauna o le feagaiga fou, e le o le tusi, a o le Agaga; auā e a le tusi e fasioti, a e a le Agaga e faaola.

7 A e afai sa faapea le mamalu o le sauniga na oo mai ai le oti, na togia ai i mataitusi i maa, ua le mafai ai le fanauga a Isaraelu ona pulatoa atu i fofoga o Mose ona o le pupula o ona fofoga, o le pupula lea e faaumatia; 8 e le matuā sili ea le mamalu o le sauniga ua oo mai ai le Agaga? 9 Auā afai sa mamalu le sauniga na oo mai ai le faasala, e matuā sili lava ona mamalu o le sauniga ua oo mai ai le amiotonu. 10 Auā foi o le mea na mamalu e leai sona mamalu i lenei mea, ona o le mamalu e silisili ese. 11 Afai foi sa mamalu le mea e faaumatia, e matuā sili le mamalu o le mea e tumau.

12 O lenei, ona ua ia te i matou o lenei faamoemoe, matou te matuā faaalitino; 13 a e le pei o Mose, na tuu e ia le ufiufi i ona

fofoga, ina ia le mafai ona pulatoa ai o le fanauga a Isaraelu i le iuga o le pupula ua faaumatia; 14 a e peitai sa faatauasoina o latou manatu; auā ua oo mai i nei ona po o tumau pea lea lava ufiufi pe a faitauina le feagaiga tuai, auā ua na o Keriso ua faaumatia ai. 15 A ua oo i nei ona po, o loo i ai lava le ufiufi i o latou loto pe a faitauina Mose. 16 A e peitai pe a liliu i le Alii, ona aveeseina ai lea o le ufiufi. 17 O le Alii foi o le Agaga ia; o le mea o i ai le Agaga o le Alii, o i ai le sa'olotoga. 18 A o i tatou uma, o loo vaavaai i tatou i le pupula o le Alii ma o tatou mata, e le ufitia, ua liua ai i tatou ua foliga i ai nai le pupula e oo i le pupula, faapei ona maua ai mai le Alii, o ia o le Agaga.

*O puapuaga o Paulo, ma lona filigā i le tala lelei*

**4** O le mea lea matou te le faavaivai ai, o i matou ua i ai lenei faiva, ina ua alofaina i matou; 2 a ua matou lafoai mea lilo e masiasi ai, e le o savavali ma le amio pepelo, e le o faafilogia e i matou le afioga a le Atua; a ua faailoa matou e i matou i le loto fuatia ifo o tagata uma i luma o le Atua i lo matou faaali atu le upu moni. 3 Afai foi ua ufitia la matou tala lelei, ua ufitia ia i e ua fano; 4 ua faatauasoina manatu o i latou o e le faatuatua e le atua o le lalolagi nei, ina ne'i pupula atu ia te i latou le malamalama o le tala lelei i le mamalu o Keriso, o ia foi o le faatusa o le Atua. 5 Auā matou te

le tala'iina i matou, a o Keriso Iesu le Alii; o i matou nei foi o a outou auauna ona o Iesu. 6 Auā o le Atua o le na fai atu "ia pupula mai le malamalama mai le pouliuli," ua faapupula mai e ia i o matou loto, ina ia malamalama e iloa ai le mamalu o le Atua i fofoga o Iesu Keriso.

7 A ua ia te i matou lenei oa i ipu omea, ina ia i le Atua le matuā tele o le mana, a e le mai ia te i matou. 8 Ua puapuagatia i matou i mea uma, a e le faatuatuvaleina; ua fememea, a e le matuā fememeai; 9 ua sauaina, a e le tuulafoaiina; ua lafotuina i lalo, a e le fano; 10 o loo tauave i le tino e le aunoa le fasiotia o le Alii o Iesu, ina ia faaalua foi le soifua o Iesu i o matou tino. 11 Auā o i matou nei o loo ola ua tuuina atu pea lava i le oti ona o Iesu, ina ia faaalua foi le soifua o Iesu i o matou tino augavale. 12 O lenei, ua galue le oti i totonu ia te i matou, a o le ola i totonu ia te outou. 13 O loo ia te i matou lea lava agaga faatuatua, pei ona tusia, *Ua ou faatuatua, o le mea lea na ou tautala atu ai*; o i matou foi ua matou faatuatua, o le mea lea ua matou tautala atu ai. 14 Ua iloa e i matou, o ia na toe faatuina le Alii o Iesu, e toe faatutūina foi e ia i matou ia Iesu, ma aumai i matou faatasi ma outou i ona luma. 15 Auā ona o outou o mea uma, ina ia faatele ai le viiga i le Atua e le faafetai o le toatele, ona o le alofa tunoa ua matuā tele. 16 O le mea

lea matou te le faavaivai ai; auā e ui lava ina tauāu ina uma lo matou tagata i fafo, ua faafouina lē i totonu i lea aso ma lea aso. 17 Auā o lo matou puapuaga mama-sagia ma le vave mavae, e saunia ai mo i matou le mamafa o le mamalu faavavau e matua silisili ese foi. 18 O loo matou le manatunatu i mea ua vaaia, a o mea e le vaaia; auā o mea ua vaaia e gata mai ia, a o mea e le vaaia e faavavau ia.

*O le faatuatua o Paulo i le manuia faavavau*

**5** Auā ua matou iloa afai e lepetia lo matou fale apitaga faalelalolagi, ua ia te i matou le fale mai le Atua, o le fale e lei faia e lima, e faavavau i le lagi. 2 Auā foi ua matou feoi i lenei fale, o loo naunau tele i le fia faaofuina i lo matou fale mai le lagi; 3 afai foi o faaofuina i matou, e le maua i matou e le lavalavā. 4 Auā o i matou o i lenei fale apitaga, ua feoi i matou o loo mafatia; e le ona ua matou loto ina ia toeseina ofu, a ia faaofuina, ina ia tofatu-moanaina le iu vale i le ola. 5 O ia foi ua saunia i matou mo lenei lava mea, o le Atua ia, o ia foi ua foai mai le faamaoni o le Agaga ia te i matou. 6 O lenei, ua matou loto tetele e le aunoa, ona ua iloa, a o matou o nonofo i le tino, ua nofo eseese i matou ma le Alii, 7 auā o le faatuatua ua matou savavali ai, a e le o le tino mai o mea; 8 ua matou loto tetele ma ua sili lo

matou manao ia o ese i matou i le tino, a ia nonofo i matou ma le Alii. 9 O lenei, pe matou te nonofo ai, pe matou te le nonofo ai, ua matou loto malosi ina ia fiasia mai o ia ia te i matou. 10 Auā tatou te tutū atu uma lava i luma o le nofoa faamasino o Keriso, ina ia taitasi ma talia le mea e tatau ai e tusa ma lana amio na faia i le tino, pe lelei pe leaga. 11 O lenei, ona ua matou iloa le mata'u i le Alii, ua matou pulunaunau atu ai i tagata; ua silafia o matou olaga e le Atua, o la'u taofi foi ua iloa i matou i o outou loto fuatia ifo. 12 Auā e le toe ta'uleleia matou e i matou ia te outou, a ua matou avatu ia te outou se mea tou te mitamita ai ona o i matou, ina ia ia te outou se mea e fai atu ai i e o mitamita i mea e va'ia, a e le o le loto. 13 Auā pe afai ua matou vālea, ona o le Atua lea; pe afai ua matou atamamai, ona o outou lea. 14 Auā ua pulunaunauina i matou i le alofa o Keriso; o loo manatu faapea i matou, na maliu le toatasi mo tagata uma, o lea ua oti ai tagata uma; 15 na maliu foi o ia ona o tagata uma, ina ia le usiusitai pea o e ola ia te i latou lava, a o ia o le na maliu ma toe tu mai mo i latou. 16 O lenei, e amata i nei ona po ona matou le toe iloa se tasi i la le tino; e ui lava ina iloa e i matou o Keriso i la le tino, a o lenei, matou te le toe iloa. 17 O lenei, afai o ia Keriso se tasi, o le tagata fou ia; ua mavae le ola tuai, faauta, ua oo mai le ola fou. 18 O

mea uma foi mai le Atua ia, ua uma ona faaleleia e ia o i tatou ia te ia e ala ia Iesu Keriso, ua tuuina mai foi ia te i matou le galuega o le leleiga. 19 O lenei, sa ia Keriso le Atua, ua faaleleia e ia le lalolagi ia te ia, ua le ta'ua a latou agasala ia te i latou; ua ia tuuina mai foi ia te i matou le upu o le leleiga. 20 O lenei, o sāvali i matou a Keriso, peiseai ua aioi mai le Atua ia te outou e ala ia i matou; matou te ole atu, o sui i matou o Keriso, ia outou lelei ma le Atua. 21 Auā o lē na le iloa le agasala, na faia o ia e le Atua ma agasala, mo i tatou; ina ia avea i tatou ma amiotonu a le Atua ia te ia.

*O le faamaoni o Paulo i le tala'iga o le tala lelei*

**6** O lenei foi, o i matou o faigaluega faatasi ma ia, ua matou aioi atu ia te outou, ina ne'i talia fua e outou le alofa tunoa o le Atua. 2 Auā ua faapea mai o ia, *O le tausaga e talia ai na ou faalogo ai ia te oe, o le aso foi e faaolaina ai na ou fesoasoani ai ia te oe.* Faauta, o lenei le tausaga e talileleia mai ai; faauta, o lenei le aso e faaolaina ai. 3 Ua matou le tuuina atu se mea e tasi e tausuai ai, ina ne'i ta'uleagaina la matou galuega; 4 a o mea uma lava ua faailoa ai i matou, o auauna a le Atua i matou, i le onosai tele, i puapuaga, i malaia, i atuatuva'e, 5 i le mate-laina, i tuuina i fale puipui, i faaletaupulea, i galuega, i mataala, i anapopogi, 6 i le amio mamā, i le

iloa, i le faapalepale, i le agalelei, i le Agaga Paia, i le alofa moni, 7 i le tautala i le upu moni, i le mana o le Atua, e i ai foi auupega o le amiotonu i le itu taumatau atoa ma le itu tauagavale, 8 i le viia ma le faaleagaina, i le ta'uleagaina ma le ta'uleleia. O i matou ua peiseai o e faasese, a e faamaoni lava; 9 peiseai ua le iloa, a ua lāuiloa; peiseai a oti, faauta foi, o loo ola i matou; peiseai ua aoiina, a e le fasiotia; 10 peiseai o faanoanoa, a o loo olioli pea; peiseai o matitiva, a ua matou faatamaoagaina nisi e toatele; peiseai e leai sina mea o ia te i matou, a o loo ia te i matou mea uma.

11 Outou Korinito e, ua matou matuā tautala atu ia te outou, ua tatala o matou loto ia te outou. 12 Ua le o taofia outou e i matou, a o o outou lava loto ua taofiofi ai outou. 13 O lea, ou te fai atu ia te outou pei o la'u fanau, ia outou tau mai i lo outou foi loto mataala.

14 Aua tou te amo faalegatasi ma e le faatuatua; auā pe faapefea ona faatasi o le amiotonu ma le amio leaga? Pe faapefea foi ona mafuta o le malamalama ma le pouliuli? 15 Pe faapefea foi ona loto gatasi o Keriso ma Pelialo? Pe faapefea foi ona tofusia faatasi o lē faatuatua ma le ua le faatuatua? 16 Pe faapefea foi ona feagai le malumalu o le Atua ma tupua? Auā o i tatou o le malumalu o le Atua soifua, pei ona fetalai mai o le Atua, *Cu te nofo i totonu ia te i latou, ou te savali foi*

*i totonu ia te i latou; e fai a'u mo latou Atua, e fai foi i latou mo'u tagata.* 17 *O lea ia o mai ai outou nai totonu ia te i latou, ma ia outou vavae mai, ua fetalai mai ai le Alii, aua foi tou te papai atu i se mea leaga; ona ou talia ai lea o outou,* 18 *e fai foi a'u mo outou Tamā, e fai foi outou mo'u atalii ma o'u afafine, ua fetalai mai ai le Alii e ona le malosi uma lava.*

*O le uiga o le salamō*

**7** O lenei, le au pele e, ona ua ia te i tatou o ia upu ua folafolaina mai, ia tatou faamamā ia te i tatou i mea uma e leaga ai le tino atoa ma le agaga, ia faaatoatoaina lo outou faapaiaina i le mata'u i le Atua.

2 Ia faaavanoa mai o outou loto ia te i matou; matou te lei agaleaga atu i se tasi, matou te lei faaleagaina se tasi, matou te lei olegia se tasi.

3 Ou te le faapea atu e aoi ia te outou; auā ua uma ona ou muai fai atu, o loo i o matou loto outou, tatou te oti faatasi ma ola faatasi.

4 E tele lo'u faamalosi atu ia te outou, ua tele lo'u mitamita ona o outou; ua faatumuina a'u i le mafanafana, ou te matuā olioli tele lava i lo matou puapuga uma.

5 Auā na matou o mai i Make-tonia sa leai se mapu i o matou tino, a e peitai sa puapugatia i matou i mea uma, o taua i fafo, o i totonu o mata'u. 6 A o le Atua o le na te faamafanafanaina e ua faamaulaloina, na ia faamafanafana mai ia te i matou i le oo mai o

Tito; 7 e le na o lona oo mai, a e peitai o le faamafanafanaga foi na faamafanafanaina ai o ia e outou, i lona ta'u mai ia te i matou lo outou naunau tele, lo outou tagi tele, lo outou maelega mai ia te au; o le mea lea sa atili ai lo'u olioli. 8 Auā afai na ou faatiga ia te outou i le tusi, ou te le salamo ai, e ui lava ina ou salamo ai; auā ua ou iloa sa faatigaina cutou i lena tusi, na o sina itu aso. 9 O lenei, ou te olioli, e le ona ua outou tiga, a ona ua iu lo outou tiga i le salamo; auā na faatigaina outou e tusa i le Atua, ina ne'i leaga outou ia i matou i se mea e tasi. 10 Auā o le tiga e tusa i le Atua e tupu ai le salamo e oo i le faaolataga e le toe sa'afi ai; a o le tiga faalelalolagi e tupu ai le oti. 11 Faauta foi i lenei lava mea, na tiga outou e tusa i le Atua, ua tele lava le filigā na tupu ai ia te outou, i le ma le faatonu, i le ma le loto tiga, i le ma le mata'u, i le ma le naunau tele mai, i le ma le maelega, i le ma le tau'i atu. Ua uma ona faailoa outou e outou ua outou mamā i lena mea. 12 O lenei, e ui lava ina ou tusi atu ia te outou, na ou le faia ona o ia na agaleaga, e le ona o ia foi na agaleagaina, a e peitai ina ia faaali atu ia te outou lo matou filigā ona o outou, i luma o le Atua.

13 O le mea lea na faamafanafanaina ai i matou i le faamafanafanaina o outou; sa matuā tele lo matou olioli, ua atili ai ona o le olioli o Tito, auā sa to'afilemu lona loto ia te outou uma. 14 Auā afai

na ou mitamita ia te ia i se mea ona o outou, ou te le mā ai; a e pei ona moni o upu uma na matou tautala atu ai ia te outou, e faapea foi lo matou mitamita ia Tito, ua iu ina faamaoni lea, 15 ua atili ai ona mutimuti vale o lona alofa ia te outou, i lona manatua o le anaana o outou uma, ina ua talia o ia e outou ma le mata'u ma le gatete. 16 O lea ou te olioli ai ina ua ou faatuatua ia te outou i mea uma.

*O le matamau o ekalesia i Maketonia*

**O** Le au uso e, matou te faailoa atu ia te outou le alofa tunoa o le Atua ua foaiina mai i ekalesia i Maketonia; 2 auā na tofotofoteleina i latou i puapuaga ua atili ai lo latou olioli, atoa ma lo latou mativa matuā tele, ua sili ai le faulai o lo latou matamau. 3 Auā ou te molimau, na latou loto fua i ai e tusa i a latou mea, e sili foi i a latou mea. 4 Ua matuā aioi mai ia te i matou ina ia talia e i matou le mea alofa, o le alofa fai tele lea e fesoasoani i le au paia. 5 E le na o lea, pei ona matou faatuatua i ai, a ua muai tuuina atu i latou e i latou i le Alii, ma i matou foi i le finagalo o le Atua. 6 Ua iu ina matou aioi atu ia Tito, e pei ona amataina e ia o lenei mea alofa, ia faapea foi ona faaiuina ai e ia ia te outou. 7 O lenei, e pei ona faulai o mea uma ia te outou, o le faatuatua, ma le upu, ma le iloa, ma le filigā uma, atoa ma lo outou alofa mai ia te i

matou, ia faapea foi ona faulai ia te outou o lenei mea alofa.

8 E le sa'ū upu poloai lenei ou te fai atu ai, a ona o le filigā o isi, e tofotofo foi pe moni lo outou alofa. 9 Auā ua outou iloa le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, sa tamaoaiga ia, a ua faamativaina ona o outou, ina ia faatamaoigaina outou i lona mativa. 10 Ou te fai atu la'ū manatu ia te outou i lenei mea; auā e aoga lenei mea iate outou o e na muai amataina e le na ona fai, a ua loto foi i ai talu le tausaga ua mavae. 11 O lenei foi, ia outou faauma ona fai, faapei ona outou fiafia i le loto i ai, ia faapea foi ona outou faia i mea ua ia te outou. 12 Auā afai ua i ai le loto fiafia, e talileleia lea, e tusa ma mea ua ia te ia, a e le tusa ma mea e le o ia te ia. 13 Ou te le manao ina ia mapu nisi, a e lailoa outou; 14 a e fai faatatau, ina ia fesoasoani lo outou tamaoaiga i lo latou matitiva i nei ona po, ma ia fesoasoani lo latou tamaoaiga i lo outou matitiva i se aso, ina ia fai faatatau; 15 pei ona tusia, *O le na i ai mea e tele, e leai sana mea ua toe; o le na i ai mea e itiiti, e leai se mea ua mativa ai o ia.*

16 Faafetai i le Atua, o le ua tuuina lea lava filigā i le loto o Tito ona o outou. 17 Auā ua ia talia le aioi, a ua sili lona maelega, ua fua lava ia te ia lona alu atu ia te outou. 18 Ua matou auina atu faatasi ma ia lo tatou uso ua viia i le tala lelei i ekalesia uma; 19 e le na o lea, a ua filifilia foi o ia e ekalesia,

matou te o malaga ma ia e ave lenei mea alofa ua auuina i ai i matou, e iloa ai le viiga o le Alii lava, atoa ma lo matou loto fiafia; 20 o loo faaeteete i matou i lenei mea, ne'i ta'uleagaina i matou e se tasi i lenei faulai o mea matou te auuina i ai; 21 o loo sauniuni mea matagofie, e le na o luma o le Alii, a e atoa ma luma o tagata. 22 Ua matou aaui faatasi ma i laua lo matou uso, ua matou iloa soo lona filigā i mea e tele, a o lenei, ua atili ai ona filigā ona o lona faatuatua tele ia te outou. 23 A fesili mai se tasi ia Tito, ua ma faatasi ma a'ū, ua ma fai galuega faatasi foi ia te outou; a fesili foi i o matou uso, o savali i latou a ekalesia, e viia ai Keriso. 24 O lenei, ia outou faaali atu ia te i latou, i luma foi o ekalesia, se faailoga o lo outou alofa, ma lo matou mitamita ona o outou.

*Ia faia le mea alofa ma le matamau*

**9** A e le aoga ona ou tusi atu ia te outou i le alofa i le au paia; 2 auā ua ou iloa lo outou loto fesoasoani, na ou mitamita ai i luma o Maketonia, i la'ū ta'ū atu ia i latou ua saunia Akaia talu mai le tausaga ua mavae; o lo outou maelega foi na tupu ai le losilosi i le toatele. 3 A ua ou auina atu le au uso lena, ina ne'i faaleaogaina lo matou mitamita ia te outou i lenei mea, a ia uma ona outou saunia, pei ona ou fai atu ai; 4 ina ne'i faamāina i matou,—a e tuu pea ia outou,—i lenei faamalosi i le

mitamita, pe afai matou te o atu ma ni Maketonia, ona iloa ai lea o outou ua le uma ona saunia. 5 O le mea lea na ou manatu ai, e tatau ona ou aioi atu i le au uso lena, latou te muamua atu ia te outou, ia muai sauniuni ai la outou mea alofa, na ta'ua mai anamua; ina ia uma ona sauni o le mea, e pei o se mea alofa lava, a e le pei o se mea na tupu i le matapeapea. 6 A o la'u lenei e fai atu, o le ua itiiti ana saito e lulu, e itiiti foi ana e selesele mai; a o le ua tele ana e lulu, e tele foi ana e selesele mai. 7 Ia taitoatasi ma foi e pei ona filifili i lona loto; aua ma le tiga, aua foi ma le faatauanauna; auā e alofa le Atua i le ua foi ma le loto mālie. 8 E mafai foi e le Atua ona faafaulai ia te outou o mea alofa uma; o loo faalavaina i aso uma o mea uma ia te outou i mea uma lava, ina ia faulai ia te outou o galuega lelei uma. 9 Pei ona tusia, *Ua ia faasalalauina ana mea; ua ia avatu i e matitiva, e tumau lana amiotonu e faavavau.* 10 O lenei, o le ua foi tele mai fatu saito i le ua lulu ai, ma le areto e 'ai ai, o le a ia foi tele mai lava a outou saito e lulu ai, o le a faateleina foi e ia le fua o la outou amiotonu; 11 o le a faatamaoagaina outou i mea uma lava, e iu ai i le matamau uma, e tupu ai le faafetai i le Atua ona o i matou. 12 Auā o le sauniga alofa o lenei galuega, e le na ona maua mai ai e le au paia o mea na latou matitiva ai, a e faatele ai le viiga i le Atua i le tele o le faafetai. 13

O le a latou vivii atu i le Atua, auā o le a faailoa i lenei galuega alofa lo outou gauai lea i le tala lelei ia Keriso, i le ma le matamamau o le alofa fai tele ia te i latou atoa ma tagata uma; 14 o la latou tatalo foi i lo outou, o le a naunau tele atu ai ia te outou, ona o le alofa tunoa o le Atua ua matuā tele ia te outou. 15 Faafetai i le Atua i lana mea foi fua e le mafaamatalaina!

*O le pule a Paulo, ma lona uiga*

**10** O a'u lava o Paulo, o lē faamaulalo pe a a'u i ai ia te outou, a e faamalosi pe a ou le i ai ia te outou, ou te aioi atu ia te outou ona o le agamalu ma le alofa o Keriso; 2 ou te ole atu lava ina ne'i ou fai faamalosi pe a ou i ai ia te outou, ma le faamalosi ou te manatu e matuā faamalosi atu ai i nisi, o e manatunatu ia te i matou peiseai ua matou savavali faaletino. 3 Auā e ui lava ina matou savavali i le tino, matou te le tau faaletino; 4 auā o auupega a lo matou nei taua e le faaletino ia, a e faamalolosa e le Atua e lepetia ai 'olo; 5 o loo lepeti i lalo masalosaloga, ma mea maualuluga uma ua faasia i le iloa o le Atua, o loo faatoilaloina manatu uma ia anaana ia Keriso; 6 o loo nofo sauni foi i matou e tau i le le anaana uma, pe a faatoatoaina lo outou anaana.

7 Ia vaavaai i mea ua faafesagai ma outou. Afai e taofi se tasi o ia o le sa Kerisō, se'i toe manatu ifo ia, e pei o ia o lo sa Kerisō, e

faapea foi i matou o sa Kerisō. 8 Auā e ui lava ina faatele ane teisi lo'u mitamita i le pule o ia te i matou, ua foaiina mai ia te i matou e le Alii e ati ae, a e le ina ia lepetia outou, ou te le mā ai; 9 ina ne'i peiseai ou te faamatau ia te outou i tusi. 10 Auā ua faapea a nisi, "O ana tusi e māmafa ma malolosi ia; a o lona tino pe a nofo mai e vaivai lea, ma lana upu e faatauvaā lea." 11 Ia manatua lenei mea e lea tagata, o le mea ua matou tusi atu ai ina o matou le i ai, o lea lava le mea matou te faia a o matou i ai. 12 Auā matou te le faamalosi ina faatasia, pe faatusatusaina ai matou ma nisi, o e vivii i latou ia te i latou; a o i latou, o loo fefuafuai i latou ia te i latou, ma fefaatatusatusai i latou ia te i latou, e le popoto i latou.

13 A e matou te le mitamita i mea ua le fuatia mai, a e peitai e tusa i le fua o le matāgaluega ua tofia mai e le Atua ia te i matou, o le fua e oo atu lava ia te outou. 14 Auā matou te le fua faasili, peiseai ua matou le oo atu ia te outou, a ua muamua matou i le oo atu lava ia te outou ma le tala lelei a Keriso. 15 O loo matou le mitamita i mea ua le fuatia mai, o galuega ia a isi tagata; a o loo faamoemoe i matou e faateleina ia te outou la matou matāgaluega, e atili ai pe a tupu lo outou faatuatua, 16 matou te folafola atu ai le tala lelei i nuu i tala atu o outou, o loo le mitamita i le matāgaluega a le tasi tagata ua uma ona saunia. 17 *A o lē*

*mitamita, ia mitamita o ia i le Alii.* 18 Auā e le talia o le ua vivii o ia ia te ia, a o le ua viia e le Alii.

*O le maelega alofa o Paulo i le ekalesia i Korinito*

**I**O lo'u manao ia outou onosai teisi ia te au i lo'u valea; ia onosai mai lava ia te au. 2 Auā ua ou maelega alofa ia te outou i le maelega e tataua i le Atua; auā ua uma ona ou fāufautane ia te outou i le tane e toatasi, ina ia ou momoli ia te outou o le taupou faamaoni ia Keriso. 3 A e ou te fefe, ina ne'i pei ona faaseseina o Eva e le gata i lana togafiti, e faapea ona faalea-gaina o outou manatu ina ia le tonu ia Keriso. 4 Auā afai e tala'iina atu e sē alu atu, se Iesu e ese i le na matou tala'iina atu, pe talia e outou se agaga e ese i le ua outou talia, po o se tala lelei e ese i le ua outou talia, ua vave loa ona outou gauai i ai. 5 Auā o lo'u lea manatu, e leai se mea e tasi ou te itiiti ai i aposetolo silisili. 6 Afai foi ou te valea i le upu, ou te le valea i le iloa; o lea foi le mea ua uma ona matou faailoa atu ai ia te outou i ala uma, i mea uma lava.

7 Ua ou faia ea se agasala, ina ua faamaulaloina a'u e a'u, ina ia faamaualulugaina outou, auā na ou tala'iina atu ia te outou le tala lelei a le Atua ma le le tauia mai? 8 Na ou faoa mea a isi ekalesia i le faaoloaga na ou talia, ina ia



auauna atu ai ia te outou. 9 Na ou i ai ia te outou ma le mativa, sa le tigaina se tasi ia te au; auā o mea na mativa ai a'u, na faalavaina mai ia e le au uso na o mai mai Make-tonia; na ou faaeteete ina ne'i tigaina outou ia te au i se mea e tasi, ou te faaeteete foi i ai. 10 O loo ia te au le upu moni a Keriso, e le vaويا a'u i lenei mitamita i nuu o Akaia. 11 Ina ua a ea? Ina ua ou le alofa atu ea ia te outou? Ua silafia e le Atua. 12 A o le mea ua ou faia, ou te faia pea lava lea, ina ia le maua ia te au se mea e faaoga e i latou o e ua fia faapea atu ua latou, uiga tutusa ma i matou i le galuega ua latou mitamita ai. 13 Auā o i latou, o aposetolo pepelo i latou, o le au faigaluega 'ole'ole, ua liua i latou e i latou ma aposetolo a Keriso. 14 E le se mea foi lea e ofo ai, auā o Satani lava, ua liua o ia e ia ma agelu. o le malamalama. 15 O lenei, e le se mea tele pe a liua ana auauna, peiseai o auauna a le amiotonu i latou; o lo latou iuga e tusa ma a latou galuega.

16 O lenei foi, ou te fai atu, aua ne'i manatu mai se tasi ia te au, o le valea a'u; a e afai o lea, ia talia mai a'u e outou pei se vale, seia ou mitamita ane teisi. 17 O la'u e fai atu ai nei, ou te le fai atu i la le Alii, a e peiseai o faavalea i lenei faamalosi i le mitamita. 18 Ona ua mitamita nisi e toatele i la le tino, ou te mitamita ai foi. 19 Auā ua outou onosai ma le fiafia i e valelea, o loo popoto outou. 20 Auā ua outou onosai pe a faapologa

mai se tasi ia te outou, pe a 'aina outou e se tasi, pe a ave e se tasi a outou mea, pe a faamaualuga se tasi, pe a po atu se tasi i o outou mata. 21 Pei ou te mā e fai atu, ua le lava lo matou malosi matou te fai ai faapea. Ai se mea e faamalosi ai se tasi, (ou te fai atu ma le valea,) ou te faamalosi ai foi. 22 O Eperu ea i latou? O a'u foi lea. O Israelu ea i latou? O a'u foi lea. O fanau a Aperaamo ea i latou? O a'u foi lea. 23 O auauna ea i latou a Keriso? (Ou te tautala pei se vale). Ua sili a'u; ua sili i galuega, ua matuā tele i sasaina, ua tele ona tuuina i fale puipui, ua atu lasi i oti, 24 ua atu lima ona sasaina o a'u e Iutaia, e taitolugafulu ma le iva o'u ta, 25 ua atu tolu ona sasaina o a'u i laau, ua tasi le fetogia o a'u i maa, ua atu tolu ona malaia o folauga sa ou i ai, ua atoa le po ma le ao sa ou i le vasa; 26 ua atu lasi a'u malaga se manū a'u leaga i vaitafe, se manū a'u leaga i e fao mea, se manū a'u leaga i tagata o lo'u lava nuu, se manū a'u leaga i tagata o nuu ese, se manū a'u leaga i le aai, se manū a'u leaga i le vao, se manū a'u leaga i le vasa, se manū a'u leaga i uso pepelo; 27 na ou i le galuega mamafa ma le tiga, o le mataala soo, o le fia 'ai ma le fia inu; o le anapogi soo, o le maalili ma le le lavalavā. 28 Tuu ia o isi mea, a o le mea e mafatia ai a'u i aso fai soo, o le popole lea ona o ekalesia uma. 29 Po o ai le ua vaivai, ou te le vaivai ai? Po o ai le ua tausuai, ou te le tiga ai?

30 Afai e tatau ina ia ou mitamita, ou te mitamita i mea ou te vaivai ai. 31 O le Atua o le Tamā lava o lo tatoʻi Alii o Iesu Keriso, o lē viia e faavavau lava, ua silafia e ia ou te le pepelo lava. 32 O i Tamaseko, o le kovana mai ia Areta le tupu, na ia lamalama i le aai o Tamaseko ua fia pue ia te au; 33 sa tuutuina ifo aʻu i le ato i le faamalama i le pa, na ou sao ai i ona lima.

*O le mitamita o Paulo i ona puapuga*

**12** E ao ina ou mitamita, e le aoga foi, a o le a oo atu laʻu upu i mea na vaايا ma faaaliga mai le Alii. 2 Ua ou iloa le tasi tagata o Keriso, ua tasi le sefulu ma le fa o tausaga talu ona segia o ia i le lagi tua tolu, —ou te le iloa pe na i le tino, ou te le iloa pe lei i le tino; ua silafia e le Atua.— 3 Ua ou iloa foi, na segia lena tagata i parataiso—ou te le iloa pe na i le tino o ia, pe le i le tino, ua silafia e le Atua— 4 na faalogo foi o ia i upu e le mataʻutaʻua, e le tatau foi i se tagata ona tautala i ai. 5 O lena tagata ou te mitamita ai, a ou te le mitamita ia te au, tau lava o mea ua ou vaivai ai. 6 Auā afai ana ou fia mitamita, po ua ou le valea ai; auā o le upu moni ou te fai atu ai; a e soia, ina neʻi sili le manatu o se tasi ia te au i mea e vaai mai e ia ia te au, po o mea e faalogo mai e ia ia te au. 7 Ina neʻi faamaualuga aʻu i le silisili ese o mea na faalia mai, sa tuuina mai ia

te au le mea matuitui i le tino, o le agelu a Satani, e tuʻi mai ia te au, ina neʻi ou faamaualuga. 8 Na ou aoi faatolu atu i le Alii ona o lea mea, ina ia alu ese ia te au. 9 Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, “O loʻu nei alofa tunoa e lava lea e fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e faaatoaina ai loʻu mana”. O lea ua tele ai lava loʻu fiafia i le mitamita i mea ua ou vaivai ai, ina ia tumau i oʻu luga le mana o Keriso. 10 O lea ou te fiafia ai i mea e vaivai ai, o le faaleaga mai, o malaia, o le agatele mai, o le atuatuvaie ona o Keriso; auā pe a ou vaivai, ona ou malosai ai lea.

11 Ua avea aʻu ma vale; a ua tosina aʻu e outou; auā ana viia aʻu e outou po ua tatau ai; auā e ui lava ina ou faatauvaa lava, e leai se mea ou te itiiti ai i aposetolo silisili. 12 Na faia lava faailoga o le aposetolo ia te outou i le onosai uma, i faailoga, ma vavega, ma mea mamana. 13 Se a se tasi mea na le tusa ai outou ma nisi ekalesia, na o lea ina ua le tigaina outou ia te au? Ina faamagalō mai ia ia te au i lena agaleaga!

14 Faauta, ua atu tolu loʻu sauni ou te alu atu ia te outou; ou te le faatiga foi ia te outou; auā ou te le saili i a outou mea, a e peitai o outou lava; auā e le tatau ona faaputu oa e le fanau mo mātua, a o mātua mo le fanau. 15 Ou te matuā fiafia lava e faauma aʻu mea, ia faaumatia foi aʻu ona o outou agaga; auā e ui lava ina atali ai ona itiiti ona alofagia o aʻu, a e matuā tele

pea lo'u alofa atu ia te outou. 16 Ina tuu ia o lea. Na le mafatia outou ia te au; a o la'u fai togafiti ua maua ai outou e a'u i le 'ole'ole. 17 Pe na ou saili mea ia te outou ma le 'ole'ole e so latou na ou auina atu ia te outou? 18 Na ou aioi ia Tito, na ou auina atu foi i laua ma le tasi uso. Pe na saili mea ea Tito ia te outou ma le 'ole'ole? na matou le savavali ea ma le loto e tasi? na matou le tulagāvae faatasi ea?

19 O lenei, fa te outou ea matou te faatonu atu la matou amio ia te outou? o loo i luma o le Atua, o matou o tautala atu ai nei o i matou ua ia Keriso; le au pele e, ua faia ia mea uma e faamafanafanaina ai outou. 20 Auā ou te fefe ne'i iloa outou e a'u, e le faapei ona ou loto i ai, pe a ou alu atu, ne'i iloa foi a'u e outou, e le pei ona outou loto i ai; ne'i ia te outou o misa, o faamatataua, o faalotoa, o finau vale, o upuesega, o tuaupua, o loto faafefeteina, o faaletaupulea; 21 ina ne'i faamaulaloina a'u e lo'u Atua ona o outou, i lo'u toe alu atu ia te outou; ona ou faanoanoa lea i nisi e toatele o e na agasala anamua, ma ua le salamo i le amio leaga, ma le faitaaga, ma le matāitu na latou faia.

*Ia latou suesue ia te i latou*

**13** O le atu tolu lenei o le a ou alu atu ai ia te outou. E mautu upu uma i le mau a le toalua po o le toatolu. 2 Na ou ta'u atu anamua, ou te muai ta'u atu faalua nei foi, (peiseai ua ou i

ai, a ou te le i ai foi,) ou te tusi atu nei i e na agasala anamua ma e o totoe atoa uma, pe afai ou te toe alu atu, ou te le faamāmā lava; 3 ina ua outou saili mai i se faailoga, po ua tautala Keriso i totonu ia te au, o le ua le vaivai ia te outou, a e malosi i totonu ia te outou. 4 Auā e ui lava ina ua faasatauroina o ia i le vaivai, a e peitai ua soifua ia i le mana o le Atua; auā o i matou foi, ua matou vaivai ina ua ia te ia, a ua matou ola faatasi ma ia i le mana o le Atua ia te outou na. 5 Ina tofotofa ia outou ia te outou, po ua outou i le faatuatua; ina suesue ifo ia ia te outou; pe tou te le iloa ea ò outou loto, ua i totonu ia te outou o Iesu Keriso, pe afai ua le pepelo outou? 6 A o lo'u lea taofi, e iloa mai i matou e outou ua le pepelo i matou. 7 O lenei, ou te tatalo atu i le Atua, ina ne'i tou faia se mea leaga; e le ina ia iloa mai i matou ua faamaoni, a e ui lava ina peiseai ua pepelo i matou, ina ia outou faia le mea lelei. 8 Auā matou te le mafaia se mea e le tatau ma le upu moni, a o mea e tatau ma le upu moni. 9 Auā matou te olioli pe a ua vaivai i matou, a e malolosi outou; o lenei foi le mea ua matou tatalo atu ai, ina ia faaatoatoaina outou. 10 O le mea lava lea ou te tusi atu ai na mea, o loo le i ai a'u ia te outou, ina ne'i ou fai faa-malosi pe a ou i ai ia te outou, e tusa ma le pule ua tuuina mai e le Alii ia te au e ati ae ai ia te outou, a e le ina ia lepetia i lalo.

11 Le au uso e, o le toe upu

lenei, ia outou manuia, ia faa-  
atoatoaina outou, ia faamafanafana-  
ina outou, ia loto gatasitasi outou,  
ia outou fifilemu; ona ia te outou  
lea o le Atua e ona le alofa ma le  
manuia. 12 Ia outou fealofani i le  
feasogi paia. 13 O loo alolofa atu  
ia te outou le au paia uma. 14 Ia ia  
te outou uma lava le alofa tunoa o  
le Alii o Iesu Keriso, ma le alofa  
o le Atua, atoa ma le mafuta faatasi  
ma le Agaga Paia.

## O LE TUSI A

## PAULO IA

## KALATIA

*Ua aoi Paulo ia Kalatia ina ua sese  
i latou*

**I**O Paulo o le aposetolo—e  
le mai tagata, e lei tofia  
foi e se tagata, a o Iesu Keriso,  
ma le Atua le Tamā, o le na toe  
faatuina mai o ia i e ua oti—  
2 atoa ma le au uso uma lava o e  
ua ia te a'u:

I ekalesia i Kalatia:

3 Ia ia te outou le alofa tunoa  
ma le manuia mai le Atua le  
Tamā, ma lo tatou Alii o Iesu  
Keriso, 4 o le na foaiina mai o  
ia e ia ona o a tatou agasala, ina ia  
laveai mai e ia ia i tatou ai le olaga  
leaga ua i ai nei, e tusa ma le  
finagalo o le Atua, o lo tatou lava  
Tamā: 5 ia ia te ia le viiga e  
faavavau faavavau lava. Amene.

6 Ua ou ofo ina ua faapea ona  
vave liliueseina o outou i le na

valaauina outou i le alofa tunoa  
o Keriso, a e faasaga i le tala lelei  
e ese; 7 e le se tasi tala lelei foi lea;  
a ua i ai nisi tagata ua faatuatuvale  
ia te outou, ma fia faaliliueseina  
le tala lelei a Keriso. 8 A e peitai,  
e ui lava ina tala'iina e i matou, po  
o se agelu mai le lagi, ia te outou se  
tala lelei e ese i lea na tala'iina atu  
ai e i matou ia te outou, ia ana-  
tema ia. 9 Pei ona matou muai fai  
atu, ou te toe fai atu ai nei foi:  
afai e tala'iina atu e se isi ia te outou  
se tala lelei e ese i lea na outou  
talia, ia ananema ia.

10 Ou te faaviavi nei ea i  
tagata po o le Atua? Ou te saili  
ea ina ia ou faafiafia i tagata? Auā  
afai ana ou faafiafia pea i tagata,  
po ua le fai a'u ma auauna a Keriso.

11 Le au uso e, ou te faailoa  
atu ia te outou, e le se tala lelei  
faaletagata sa tala'iina atu e a'u;

12 auā e lei maua lea e a'u mai le tagata, e lei a'oa'oina ai foi a'u, ua na o le faaaliga a Iesu Keriso na ou maua ai. 13 Auā ua outou faalogo i la'u amioga anamua ina ou i le lotu a Iutaia, sa ou matuā sauava i le ekalesia a le Atua, ma faa- taugā i ai. 14 E sili foi lo'u alualu i mataupu faa-Iutaia i nisi e toatele o lo'u nuu na matou tupulaga faatasi, i lo'u matuā naunau i uputuu a o'u tamā. 15 A o le Atua o le na filifilia a'u talu ina fanau mai o a'u, ma valaauina a'u i lona alofa tunoa, 16 na finagalo foi o ia e faaali mai lona Alo i totonu ia te au, ina ia ou folafolaina atu i nuu ese le tala lelei ia te ia, ona ou le filifili lea ma tagata, 17 ou te lei alu ae foi i Ierusalemā i e na muai aposetolo ia te au, a e peitai na ou alu i Arapi, ona ou toe foi lea i Tamaseko.

18 Na mavae tausaga e tolu, ona ou alu ae lea i Ierusalemā ina ia ma feiloai ma Kefa, ua po sefulu ma le lima o ma nonofo ai; 19 a e ma te lei feiloai ma se tasi o le au aposetolo, ua na o Iakopo le uso o le Alii. 20 O mea foi ou te tusi atu ai nei ia te outou, faauta mai ia, ou te fai atu i luma o le Atua, ou te le pepelo lava. 21 Mulimuli ane ona ou alu atu lea i nuu o Suria ma Kilikia; 22 sa le iloa o'u mata e ekalesia a Keriso i Iutaia; 23 ua na ona latou faalogo, "O le na faasaua anamua ia te i tatou, o loo folafola atu e ia i nei ona po le tala lelei o le faatuatua sa na faa- taugaina anamua." 24 Ona latou vivii ai lea i le Atua ona o a'u.

*O le malaga a Paulo i Ierusalemā; o lona aoi atu ia Peteru*

**2** Mulimuli ane, ua mavae tausaga e sefulu ma le fa, ona ma toe o ae lea i Ierusalemā, o i maua ma Panapa, ua matou o foi ma Tito. 2 Na ou alu ae e tusa ma le faaaliga, ma a'u faailoa atu ia te i latou le tala lelei ou te tala'iina atu i nuu ese—a ua fai lemu atu i e ua ta'ua—ina ne'i le aoga la'u momo'e nei, po o le momo'e ua mavae. 3 A e oo lava ia Tito na ma faatasi ma a'u, o le Eleni foi o ia, e lei tauanauina o ia ia peritomeina. 4 A e peitai ona o uso pepelo e na faaofia faaleiloga, o tagata ia na o ane faaleiloga e tilotilo i lo tatou sa'olotoga ua ia te i tatou ia Keriso Iesu, ina ia latou faapologaina i tatou—5 sa matou le gauai ma ua le ususitai ia te i latou i sina itu aso, ina ia tumau ia te outou le tonu o le tala lelei. 6 O i latou foi o e ua ta'ua, (pe na faapefea lo latou tulaga, e le sa'u mea lea, e le faailogaina foi se tagata e le Atua;) e leai lava se mea na faapoopo mai ia te au e i latou ua ta'ua; 7 a e le na o lea, a ua latou iloa ua tuuina mai ia te au le tala lelei mo ē le peritomeina, pei ona tuuina ia Peteru mo ē peritomeina, 8 (auā o lē na galue i totonu ia Peteru i le faiva o le aposetolo mo ē peritomeina, o ia lava na galue i totonu ia te au i le faiva o le aposetolo mo nuu ese,) 9 na latou iloa foi le alofa tunoa ua foaiina mai ia te au, ona latou

fetagofi lea i le lima taumatau o le mafutaga ia te i maua ma Panapa e Iakopo, ma Kefa, atoa ma Ioane, o e na ta'upoutuina, ina ia ma o i nuu ese, a o i latou ia o i e ua peritomeina; 10 tau lava ina ia ma manatua o e matitiva, o le mea foi lea na ou na'unau i ai e fai.

11 A ua alu atu Kefa i Anetioka, ona ou matuā finau atu lea ia te ia i ona lava luma, auā ua iloga lona sesē. 12 Auā a o lei o mai nisi mai ia Iakopo, ua aai faatasi o ia ma tagata ese; a ua latou oo mai, ona 'alo lea o ia, ma vavae ese o ia, ina ua fefe i le au peritomeina. 13 Ona lē faamaoni lea faatasi ma ia o isi Iutaia uma, ua oo ina tosina o Panapa lava i lo latou lē faamaoni. 14 A ua ou iloa latou te lei savavali tonu e tusa ma le upu moni a le tala lelei, ona ou fai atu lea ia Kefa i luma o i latou uma, "O oe le Iutaia, afai e te amio faanuuese, a e le faa-Iutaia, se a le mea ua e taunanau atu ai i nuu ese ia latou faa-Iutaia?" 15 O i tatou o Iutaia moni, a e le ni tagata agasala mai nuu ese, 16 a e ui i lea, ua tatou iloa e le ta'uamiotonuina se tagata i galuega o le tulafono, a o le faatuatua ia Iesu Keriso; o i tatou foi ua tatou faatuatua ia Keriso Iesu, ina ia ta'uamiotonuina i tatou i le faatuatua ia Keriso, a e le o galuega o le tulafono; auā e le ta'uamiotonuina se tagata e tasi i galuega o le tulafono. 17 A e afai o i tatou o mananao i le fia ta'uamiotonuina ia Keriso, ua iloa o tagata agasala i tatou lava, po ua fai ai ea

Keriso ma auauna a le agasala? Aua ne'i faapea! 18 Auā pe afai ou te toe ati ae i mea na ou lepetia, ou te faaalitoina a'u e a'u o lē solitulafono a'u. 19 Auā o a'u, na ou oti i la le tulafono e ala i le tulafono, ina ia ou ola i la le Atua. 20 Ua faasatauroina faatasi i maua ma Keriso; ou te le toe ola a'u, a o Keriso o loo ola i totonu ia te au; o le ola foi ou te ola ai nei i le tino, ou te ola ai lava i le faatuatua i le Alo o le Atua, o le na alofa mai ia te au, ma foaiina mai o ia e ia mo a'u. 21 Ou te le faaleaogaina le alofa tunoa o le Atua; auā ana oo mai le amiotonu e ala i le tulafono, po ua maliu fua Keriso.

*O le faatuatua e ta'uamiotonuina ai*

**3** Kalatia valea e, o ai ea na ia pelogia outou, o e ua tusia i luma o o outou lava mata o Iesu Keriso ua faasatauroina? 2 Ua na o le mea nei ou te fia iloa ia te outou: pe na maua e outou le Agaga i galuega o le tulafono, po o te taugologologo atu i le faatuatua? 3 Tou te faapea ea ona valelea? Na amataina outou i le Agaga, pe faaiuina nei ea outou i le tino? 4 Pe na oo mai fua ia te outou ia mea e tele lava, pe afai e moni na oo mai fua? 5 O le ua avatu ia te outou le Agaga, ma na faia vavega ia te outou, o galuega ea o le tulafono ua ia fai ai, po o le taugologologo atu i le faatuatua?

6 Faapei o Aperaaamo na faatuatua i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu. 7 O lenei,

ia iloa e outou, o e faatuatua o atalii i latou o Aperamo. 8 Na iloa foi anamua i le Tusi, o le faatuatua e ta'uamionuina ai nuu ese e le Atua, na ia folafolaina ai anamua le tala lelei ia Aperamo, ua faapea, *E manuia nuu uma lava ia te oe.* 9 O lenei, ua manuia e ua faatuatua faatasi ma Aperamo le na faatuatua. 10 Auā o i latou uma o e faalagolago i galuega o le tulafono, ua faafanoina i latou; auā ua tusia, *Ia faafanoina i latou uma o e le tumau i mea uma lava ua tusia i le tusi o le tulafono, ia faia.* 11 A ua iloa lelei, e le ta'uamionuina se tasi i luma o le Atua i le tulafono; auā, *E ola le tagata amiotonu i le faatuatua;* 12 a e le aiā le faatuatua i le tulafono, auā, *O le tagata na te faia ia mea e ola ai lava ia.* 13 Na faatauina mai i tatou e Keriso ai le faafanoga o le tulafono, ina ua faafanoina o ia mo i tatou—auā ua tusia, *E faafanoina i latou uma o e ua faatautauina i le laau—*14 ina ia oo ai i nuu ese le manuia o Aperamo ia Keriso Iesu, ina ia tatou maua i le faatuatua le na folafolaina, o le Agaga lea.

15 Le au uso e, (o upu a tagata ou te fai atu ai nei): e ui lava na o le feagaiga a le tagata, afai ua faamauina, e leai se na te tatalaina, pe na te faapoopoina ai se mea. 16 Na fetalaiā mai folafolaga ia Aperamo, *ma so lana fanau;* e lei faapea mai, "O le fanau, peiseai e toatele," a e toatasi, "O so lau fanau", o Keriso lava lea. 17 Ia, o la'u upu

lenei: o le feagaiga na faamauina anamua e le Atua, e le mafai ona tatalaina lea e le tulafono na mulimuli ai i ona tausaga e fa selau ma le tolugafulu, ina ia faaleaogaina ai le mea na folafolaina. 18 Auā afai ua ala mai le tofi i le tulafono, ua le ala mai i le upu na folafolaina; a e peitai, na foaifuaina atu e le Atua ia Aperamo i le mea na folafolaina.

19 O lenei, se a le aoga o le tulafono? Na faapoopo mai lea ona o solitulafono, ina seia maliu mai le fanau na folafola i ai, sa saunia e agelu na aumaia e le tautuu upu. 20 A e leai se tautuu upu pe a na o le toatasi, a e toatasi le Atua.

21 Lenei foi, e 'au ese ea le tulafono i mea na folafolaina e le Atua? Aua ne'i faapea. Auā, afai ana tuuina mai se tulafono e mafai ona faolaina ai, po ua oo mai lava le amiotonu i le tulafono. 22 A e peitai ua punitia e le Tusi mea uma lava i le agasala, ina ia foaiina mai i e faatuatua le mea na folafolaina e maua i le faatuatua ia Iesu Keriso.

23 A o lei oo mai le faatuatua, na taofia i tatou i le pule a le tulafono, sa punitia ina seia faaalua le faatuatua a oo mai. 24 O lenei, ua fai mo tatou ta'ita'itama le tulafono, na te ta'ita'iina i tatou ia Keriso, ina ia ta'uamionuina i tatou i le faatuatua. 25 A ua oo mai le faatuatua, o lenei ua le toe pule ia te i tatou le ta'ita'itama; 26 auā o atalii o le Atua outou uma

lava i le faatuatua ia Keriso Iesu. 27 Auā o outou uma lava na papatisoina ia Keriso, ua outou oofu ia Keriso; 28 e le o i ai se Iutaia po o se Eleni, e le o i ai se pologa po o se sa'oloto, e le o i ai se tane po o se fafine; auā ua tasi lava outou uma ia Keriso Iesu. 29 Afai foi e o Keriso outou, e moni, o le fanau outou a Aperamo, o suli foi e tusa ma le mea na folafolaina.

*O atalii i tatou o ē sa nofo pologa i le tulafono*

**4** Ou te fai atu foi, o aso uma o itiiti ai le suli, e ui lava o ia e ana mea uma, e leai se mea e ese ai o ia ma le pologa; 2 a e pule ia te ia faatamā ma auauna e pule, seia oo atu i ona po na tuupoina e le tamā. 3 Sa faapea foi i tatou ina o tama iti, sa nofo pologa i tatou i mataupu muamua a le lalolagi. 4 A ua oo atu i le faaatoaga o tausaga, ona auina mai lea e le Atua o lona Alo, na fanau i le fafine, na fanau ua nofo i le tulafono; 5 ina ia faatau mai e ia i e na nofo i le tulafono, ia avea i tatou ma atalii. 6 O atalii outou, o le mea lea ua auina mai ai e le Atua le Agaga o lona Alo i o tatou loto, o valaau, Ava! Le Tamā e. 7 O lea, ua le toe fai oe ma pologa, a o le atalii; a e afai o le atalii, o le suli foi, ona o le Atua.

8 E moni, o ia ona po ua le iloa ai e outou le Atua na fai ai outou ma pologa i mea e le ni atua; 9 a o

nei ona po ina ua outou iloa le Atua, pe sili pe a faapea, ina ua iloa lava outou e le Atua, pe faapefea ona outou toe liliu i mataupu muamua e vaivai ma faatauavaa, ua outou toe mananao ea ia outou toe nofo pologa i ai? 10 Tou te anaana i aso, ma masina, ma tau, ma tausaga! 11 Ou te fefe ia te outou, ina ne'i iu ina faaleagaina la'u galuega na ou faia ia te outou.

12 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ia faapei o a'u outou, auā o a'u ua pei o outou; na le agal-eagaina a'u e outou i se mea e tasi.

13 Ua outou iloa, o le ma'i ua ala ai ona ou muai folafola le tala lelei ia te outou; 14 o le tofotofoga foi sa ia te outou i lo'u nei tino e le'i ta'ufaatauvaaina ai a'u e outou, pe inosia foi, a ua outou talia mai a'u peiseai se agelu a le Atua, peiseai o Keriso Iesu. 15 Pe faapefea foi lo outou manuia sa fai mai? Auā o la'u mau lenei ia te outou, ana outou mafaia, po ua outou sasali mai o outou mata, ma foai mai ia te au. 16 Ia, po ua outou avea ea a'u mo outou fili i lo'u ta'uina atu ia te outou le upu moni?

17 Latou te naunau ia te outou, a e faaletatau; a e peitai ua latou fia tuueseeseina outou ma a'u, ina ia outou naunau ia te i latou. 18 E tatau le ta'uleleia pea i le mea lelei e le aunoa, a e aua ne'i gata ina o ia te outou o a'u. 19 La'u fanau e, ou te toe oono ai i o'u faatiga, seia tino Keriso i totonu ia te outou. 20 Ou te loto ina ia ou i ai nei lava ia



te outou ma tautala faatatau atu, auā ua faaletonu lo'u manatu ia te outou.

21 Ina ta'u mai ia ia te au outou o e fia nonofo i le tulafono, tou te le faalogo atu ea i le tulafono? 22 Auā ua tusia, sa ia Aperaamo atalii e toalua, o le tasi na fanau mai i le fafine nofo pologa, a o le tasi i le fafine sa'oloto. 23 A e peitai o le tama a le fafine nofo pologa, ua fanau lea i la le tino; a o le tama a le fafine sa'oloto, na fanau ia ona o le mea na folafolaina. 24 Ua fai ma faatusa ia mea; auā o fafine nei o feagaiga e lua ia; o le tasi mai le mauga o Sinai, e fanau mai tama e fai ma pologa, o Akara lea. 25 auā o Akara lenei o le mauga o Sinai ia i Arapi; ua la tutusa ma Ierusalemia i ona po nei, ua nofo pologa atoa ma lana fanau; 26 a o Ierusalemia i lugā o le sa'oloto ia, o le tinā o i tatou uma lava ia. 27 Auā ua tusia, *Ia e olioli oe le fafine e pa sa le fanau; ia e uiio ma leo tele oe sa le faatiga; auā ua tele le fanau a le ua nofo fua i la le nofo tane.* 28 A o i tatou, le au uso e, o fanau i tatou e tusa ma le mea na folafolaina, pei o Isaako; 29 a e faapei ona sauā o le na fanau i la le tino i le na fanau i la le Agaga i ia ona po, e faapea foi i ona po nei. 30 A e peitai se a ea e fai mai ai le Tusi? *Ina tutuli ia le fafine nofo pologa ma lana tama; auā e le tofia le tama a le fafine nofo pologa faatasi ma le tama a le fafine sa'oloto.* 31 O lenei, le au uso e, e le ni fanau

tatou a le fafine nofo pologa, a o le fafine sa'oloto.

*O le uiga o amioga i la le Agaga*

**5** O lenei, ia outou tumau i le sa'olotoga ua faasa'oloto mai ai Keriso ia te i tatou; a e aua ne'i toe taofia outou i le amo o le pologa.

2 Faauta mai ea, o a'u o Paulo, ou te fai atu ia te outou, afai e peritomeina outou, e le aoga lava Keriso ia te outou. 3 Ou te toe molitino atu i tagata uma ua peritomeina, ua ia te i latou ona faia o mea uma lava o i le tulafono. 4 O outou ua fia maua le ta'uamitonuina i le tulafono, ua tete'a ese lava outou ma Keriso, ua pauu outou nai le alofa tunoa. 5 Auā o le Agaga matou te faatalitali atu ai i le faamoemoe i le amiotonu ona o le faatuatua. 6 Auā e leai se aoga o le peritome po o le le peritomeina i e o ia Keriso Iesu, tau lava o le faatuatua e matuā galue i le alofa. 7 Sa outou taufetuli lelei; po o ai ea ua faafelavei ia te outou, ia outou le anaana i le upu moni? 8 E le mai le na valaauina outou lenei faaoleole. 9 E faafefeteina le palugā falaoa uma lava i sina mea itiiti e faafefete a'i. 10 Ou te matuā faatuatua ia te outou i le Alii, tou te le loto i se tasi mea; a o le na te faatuatuvaleina outou, e tusa lava po o ai, e faasalaina o ia. 11 A o a'u, le au uso e, afai ou te tala'i atu pea le peritome, se a ea le mea e faasauaina ai pea a'u? Afai o lea,

ua faaumatia le mea e tausui ai i le satauro. 12 O lo'u manao ia tipieseina i latou e i latou o e faagaetia outou.

13 Auā le au uso e, ua valaauina outou i le sa'olotoga; tau lava ina ne'i avea le sa'olotoga ma avanoa mo le tino; a ia outou auauna le tasi i le tasi i le alofa. 14 Auā ua atoatoa le tulafono uma lava i le upu e tasi, o lenei, *Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe.* 15 A e afai tou te feūtai ma fe'ainai, ia outou ina ne'i faaumatia outou ia te outou.

16 Ou te fai atu, ia outou savavali i la le Agaga, ona le faia lea e outou o le tu'inanau o le tino. 17 Auā o le tino ua tu'inanau lea e tetee atu i le Agaga, ua tu'inanau foi le Agaga e tetee atu i le tino; ua feteeina foi ia mea, o le mea lea tou te le fai ai mea tou te loto i ai. 18 A e afai e ta'ita'iina outou e le Agaga, ua le nonofo outou i le tulafono. 19 Ua iloa tino foi galuega a le tino, o mea faapenei; o le faitaaga, o le amio leaga, o le matāitu, 20 o le ifo i tupua, o le fai togafiti faataulāitu, o le feitagai, o le femisai, o le losilosile vale, o le lotoa, o le finau vale, o le fevaevae-aiga, o maseiga, 21 o le mataua, o le onaga, o le poula, ma mea faapena; ou te muai ta'u atu nei ia te outou, pei ona ou fai atu anamua, o e faia mea faapena, e le fai le ma'o o le Atua mo latou tofi. 22 A o le fua o le Agaga o le alofa, o le olioli, o le filemu, o le onosai, o le mataalofa, o le agalelei, o le faa-

maoni, 23 o le agamalu, ma le amio mamā; e le faatulafonoina mea faapena. 24 A o e o ia Keriso, ua faasatauroina e i latou le tino, ma ona manao, ma ona tu'inanau.

25 Afai ua tatou ola i le Agaga, ia tatou savavali foi i le Agaga. 26 Aua ne'i avea i tatou ma ē mitamita vale, aua ne'i feluiai, aua ne'i felosiai.

### *O upu apoapoai*

**6** Le au uso e, afai e maua se tagata i se tasi agasala, o outou o i la le Agaga, ia outou faafoi mai le ua faapeaina ma le loto o le agamalu. Ia faaeteete foi oe ina ne'i faaososoina oe. 2 Ia outou fesui i a outou avega e ave, ma ia faapea ona outou faia le tulafono a Keriso. 3 Auā pe a manatu se tasi o le tagata aoga ia, a e leai, ua pelogia o ia ē ia i lona manatu. 4 A ia taitoatasi ma faamasino i lana lava galuega, ona ia te ia lea o se mea e mitamita ai ia te ia lava, a e le o se tasi. 5 Auā e taitasi ma ave i lana lava avega.

6 A o le ua a'oa'oina i le upu, ia tufa atu e ia mea lelei uma lava i le ua a'oa'o mai.

7 Aua ne'i faaseseina outou, e le ulagia le Atua, auā o le mea e luluina e le tagata, o le mea lava lea e seleseleina mai ai e ia. 8 O sē lulu i la lona tino, e selesele mai ai e ia i la le tino le mea e pala; a o sē lulu i la le Agaga, e selesele mai ai e ia i la le Agaga le ola faavavau. 9 Aua ne'i tatou faapalapala i le amio lelei; auā o ona po e tatau ai

tatou te selesele mai ai, pe afai tatou te le faavaivai. 10 O lenei, ia tatou agalelei, ia faatatau i mea e tutupu i lea aso ma lea aso, i tagata uma lava, aemaise i le aiga o le faatuatua.

11 Faauta i le tetele o mataitusi ua ou tusi atu ia te outou i lo'u lava lima. 12 O i latou uma o e fia ta'uleleia e tagata, latou te faatauanau ia peritomeina outou; ua na o lenei, ina ne'i faasauaina i latou ona o le satauro o Keriso. 13 Auā foi o i latou o e ua peritomeina, latou te le anaana i le tulafono; a e peitai latou te loto ina ia peritomeina outou, ina ia latou mitamita ai i o outou tino. 14 A o

a'u, aua ne'i ou mitamita i se mea, tau lava o le satauro o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ua faasatauroina ai le lalolagi ia te au, o a'u foi i le lalolagi. 15 Auā e le aoga le peritome, po o le le peritomeina, tau lava ina ia toe faia ia fou. 16 O i latou uma foi o e savavali e faatatau i lenei mataupu, ia ia te i latou le manuia ma le alofa, ia i ai foi i le Isaraelu o le Atua.

17 E amata i ona po nei, aua le toe faalavelave se tasi ia te au; auā o a'u ou te tauave faailoga o le Alii o Iesu i lo'u nei tino.

18 Le au uso e, ia i ai i o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

## O LE TUSI A PAULO IA EFESO

*O le manuia tele lava o e ua filifilia e le Atua*

**I**O Paulo, o le aposetolo a Iesu Keriso i le finagalo o le Atua, i le au paia o e faatuatua foi ia Keriso Iesu; 2 ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 Ia faafetaia le Atua, o le

Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le ua faamanuia mai ia i tatou i mea uma lava e manuia ai i la le Agaga, i mea o i le lagi, ona o Keriso; 4 faapei ona ia filifili mai ia i tatou ona o ia, a o lei faavaeina le lalolagi, ina ia paia i tatou ma ia le mata'uleagaina i ona luma, i le alofa; 5 ua na tofia i tatou anamua, ina ia avea ma tamafai māna, ona o Iesu Keriso, e tusa ma le pule

tunoa a lona finagalo; 6 ina ia viia ai lona lava alofa tunoa ua silisili, o lea ua agalelei fua mai ai o ia ia te i tatou, ona o le ua alofagia; 7 o ia foi ua tatou maua ai le togiola i lona toto, o le faamagaloina o agasala, e tusa ma le oloa faulai o lona alofa tunoa, 8 ua ia faafaupue tele mai ai ia i tatou, i le poto uma atoa ma le faautauta; 9 ina ua faailoa mai ia te i tatou le mea lilo sa i lona finagalo, e tusa ma lona lava pule tunoa, na ia tuu ai i lona lava finagalo; 10 ina ia na faaopopoina ia Keriso i le sauniuniga i le faaatoaga o tausaga, o mea uma lava o i le lagi, atoa ma mea o i le lalolagi.

11 O ia lava ua matou maua ai le tofi, o i matou na tofia anamua, e tusa ma le finagalo o lē ua matuā galue i mea uma lava, e tusa ma le pule a lona finagalo; 12 ina ia avea i matou ma ala e viia ai lona mamalu, o i matou o e na muai faamoemoe ia Keriso. 13 E i ai foi outou ia te ia, ina ua outou faalogologo i le upu o le mea moni, o le tala lelei lea o lo outou faaolataga, ua outou faatuatua ia te ia, ona faamaufaailogaina ai lea o outou e le Agaga Paia, o le na folafolaina mai; 14 o le faamaoni o ia o lo tatou tofi, seia iu ina faaolaina e le Atua o i latou ua fai mona, ina ia viia ai lona mamalu.

15 Ua ou faalogologo i lo outou faatuatua i le Alii o Iesu, ma lo outou alofa i le au paia uma lava, 16 o le mea lea ou te le mapu ai i le faafetai ona o outou, o ta'uta'ua

outou i a'u tatalo; 17 ina ia foai atu ia te outou e le Atua o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le Tamā e ona le mamalu, le Agaga e ona le poto ma le faaaliga e ala ai ona outou iloa lelei o ia; 18 ia faapupulaina mata o outou loto, ina ia outou iloa le uiga o le faamoemoe ua i lona valaau mai, ma le uiga o le faulaigamea lelei o i lana tofiga ua silisili mo le au paia; 19 ma le uiga o le silisili ese lava o lona malosia ua ia i tatou o e faatuatua, e tusa ma le galuega a lona mana tele lava, 20 na ia matuā galue ai ia Keriso, ina ua toe faatuina mai o ia nai e ua oti, ma faanofo ia te ia i lona itu taumatau i mea o i le lagi, 21 e silisili lava i alii sili uma lava, ma faipule, ma e ua malolosi, ma alii, ma igoa uma lava e ta'ua, e le gata i le olaga nei, a e oo foi i lē atali; 22 ua ia tuu foi mea uma lava i lalo o ona vae, ma tuuina atu o ia e fai ma ulu o mea uma lava mo le ekalesia, 23 o lona tino lea, o le tumu o le na te faatumuina mea uma lava i mea uma.

*O le faaolaina o tagata nai le agasala*

**2** O outou foi lava o e na oti i amio leaga ma agasala, 2 na outou savavali ai anamua, e tusa ma le tu a lenei lalolagi, e tusa ma le ta'ita'i o le au faipule i le va nimonimo, o le agaga lea o loo matuā galue nei i e ua faalogogata; 3 o i tatou foi, na amio faatasi i tatou uma lava ma i latou anamua, ina ua tatou nonofo i tu'inaanau o o

tatou tino, na faia foi e i tatou o mea na loto i ai le tino atoa ma le mafaufau, na fanau mai foi i tatou o le fanauga a le toasa, faapei o isi atoa foi. 4 A o le Atua, ua i ai le faulai o le alofa, ona o lona lava alofa tele na ia alofa mai ai ia i tatou, 5 a o oti lava i tatou i amio leaga, ua na faaola mai ia i tatou faatasi ma Keriso; (o le alofa tunoa ua faaolaina ai outou;) 6 ua na toe faatutū faatasi mai foi, ma faanonofa faatasi i tatou ma Keriso Iesu i mea o i le lagi; 7 ina ia faaalua i tupulaga atali le silisili ese o le faulai o lona alofa tunoa, i le agalelei mai ia te i tatou, ia Keriso Iesu. 8 Auā o le alofa tunoa ua faaolaina ai outou i le faatuatua; e le mai ia te outou foi lea, a o le mea ua foaiina mai e le Atua; 9 e le ona o galuega, ina ne'i mitamita se tasi. 10 Auā o lona lava galuega i tatou, na faia i tatou ia Keriso Iesu, ina ia faia galuega lelei, na saunia anamua e le Atua, ina ia tatou savavali ai.

11 O lenei, ia outou manatu, sa faapaupau outou anamua i la le tino, na ta'ua outou o ē lē peritomeina e i latou ua ta'ua o ē peritomeina, o le peritomeina lea ua faia e lima i le tino—12 o ona po ia sa le i ai ia te outou Keriso, sa tagata ese outou i le nuu o Isaraelu, o tagata ese foi i feagaiga ua i ai le mea na folafolaina, sa leai so outou faamoemoe, sa aunoa foi ma le Atua i le lalolagi. 13 A o ona po nei, ona o Keriso Iesu, o outou sa vava mamao anamua ua faa-

latalataina mai ai i le toto o Keriso. 14 Auā o ia lava o lo tatou leleiga, ua na faia ia tasi e sa faalua, na na soloia foi le pa vaeloto o le feitagai sa vaeluaina ai; 15 auā ua ia faaumatia foi i lona lava tino le tulafono i poloaiga ma faatonuga; ina ia liliu e ia lava lea toalua ia fai ma tagata fou e tasi, ia tupu ai le leleiga; 16 ma ia faaleleia ma le Atua ē sa toalua, i le tino e tasi, ona o le satauro, ina ua faaumatia ai le feitagai. 17 Na maliu mai foi o ia, e folafola mai le tala lelei o le leleiga ia te outou sa vava mamao, atoa ma e ua latalata. 18 Auā ua faatau maua e i tatou uma ona o ia o le ala e sao atu ai i le Tamā, e le Agaga e toatasi. 19 O lenei, e le toe tagata ese outou, po o e ua āumau, a ua nuu faatasi ma le au paia, o le aiga foi o le Atua; 20 o loo ua atiina ae i luga o le faavae o le au aposetolo, atoa ma le au perofeta, o le maa tulimanu o Keriso Iesu lava lea; 21 ua faatatauina ia te ia le fale atoa, o loo alu ae, ina ia fai ma malumalu paia i le Alii. 22 O outou foi, ua atiina ae faatasi outou ia te ia e fai ma afioaga o le Atua i le Agaga.

*O le alofa o le Atua i nuu faapaupau*

**3** Ona o lea mea, o a'u o Paulo o le ua noanoatia ona o Keriso Iesu, ona o outou o nuu ese; 2 auā ua outou faalogologo ua fai a'u ma auauna tausī mea i le alofa tunoa o le Atua ua tuuina mai ia te au mo outou; 3 ina ua na faailoa mai ia te

au i le faaaliga, o le mea lilo, faapei ona a'u muai tusia i ni upu itiiti; 4 pe a faitaulia e mafai ai outou ona iloa ai lo'u loto matala i le mea lilo e uiga ia Keriso, 5 sa le faailoa atu i nisi tupulaga o le fanauga a tagata, faapei ona faali mai nei e le Agaga, i ana aposetolo paia, ma ana perofeta; 6 ia avea nuu ese ma suli faatasi ma tino e tasi, ma ia tofusia faatasi i lana sa folafola mai ona o Keriso Iesu i le tala lelei.

7 Ua fai a'u ma auauna a lena tala lelei e tusa ma le mea foaifuaina mai i le alofa tunoa o le Atua, ua na foaiina mai ia te au i le galuega tele a lona mana. 8 Ua au mai ia te au, le aupito itiiti lava i le au paia uma, lenei lava alofa tunoa, ina ia ou folafola atu i nuu ese le oloa faulai o Keriso e le masuesueina lava; 9 e faamalamalamaina atu foi i tagata uma le uiga o le sauniuniga o le mea lilo sa natia talu mai i tupulaga anamua i le Atua, o le na faia mea uma lava; 10 ina ia iloa nei e alii sili ma le au faipule i mea o i le lagi, i le ekalesia, le poto uiga eseese o le Atua. 11 Ua tusa lea ma lona finagalo talu anamua lava, na ia faia ia Keriso Iesu lo tatou Alii; 12 o ia ua tatou maua ai le faamalosi, ma le ala e sao atu ai ma le loto tele, i le faatuatua ia te ia. 13 O lenei, ou te aioi atu, aua ne'i faavaivai ina ua puapuaatia a'u ona o outou, auā o le mea tou te mitamita ai lena.

14 O le mea lea ou te tootuli ai i le Tamā, 15 o ia ua faaigoaina ai le

aiga uma o i le lagi atoama le lalolagi; 16 ina ia foaiina ia te outou e tusa ma le faulai o lona mamalu, ia faamalosi outou i le mana e lona lava Agaga i le tagata i totonu, 17 ia nofo mau foi o Keriso i o outou loto i le faatuatua; ina ia mauaa ma faavaeina outou i le alofa, 18 ia mafai ai ona iloa lelei e outou atoama le au paia uma, o le uiga o le lautele, ma le umi, ma le loloto, ma le maualuga, 19 ia iloa foi le alofa o Keriso ua silisili ese e le mailoa, ia faatutumuina outou i le tumu uma lava o le Atua.

20 O lenei, ia ia te ia o le na te mafaia ona faia o mea uma e faasilisili lava i mea tatou te ole atu ai ma mafaufau i ai, e tusa ma le mana o loo matuā galue i totonu ia te i tatou, 21 ia ia te ia le viiga i le ekalesia ma Keriso Iesu, i augatupulaga uma, e faavavau faavavau lava. Amene.

*Ia loto gatasi. Ia toe fuataiina le amio*

**4** O lenei, o a'u o le ua noanoatia ona o le Alii, ou te aioi atu ia te outou, ia outou savavali ia tusa ma le valaau ua valaauina ai outou. 2 Ia outou loto maualalo ma agamalu, ma onosai. Ia outou faapalepale le tasi i le tasi i le alofa. 3 Ia taumafaia e outou ona taofi o le loto gatasi i la le Agaga i le noataga o le filemu. 4 E tasi le tino, e tasi foi le Agaga, faapei ona valaauina o outou i le faamoemoe e tasi ua valaauina ai outou; 5 e tasi le Alii,

e tasi le faatuatuaga, e tasi le papatisoga; 6 e tasi le Atua, o le Tamā foi lea o tagata uma lava, o lē ua i luga o mea uma lava, o lē ua i ai i mea uma lava, o loo i totonu foi o mea uma lava. 7 A ua foaiina mai ia te i tatou taitoatasi o le alofa tunoa, e faatatauina ma le mea foaifuaina mai e Keriso. 8 O le mea lea ua fai mai ai, *Na afio ae o ia i luga, ma na ta'ita'i faatagataotaua i le tafaga; ua na foaiina foi mea alofa i tagata.* 9 Ia, o le upu lea, "Na ia afio ae," se a lona uiga, pe afai e le o lea, ua muai ona afio ifo o ia i mea maualalo i le lalolagi? 10 O le na afio ifo, o ia lava lea na afio ae i luga o lagi uma lava, ina ia faatumuina e ia o mea uma lava. 11 O ana mea alofa foi, ia fai nisi ma aposetolo, o isi foi e fai ma perofeta, o isi foi e folafola le tala lelei, o isi foi e fai ma leoleo atoa ma a'oa'o; 12 ina ia faaatoatoaina ai le au paia, latou te fai ai le galuega a auuuna, ia atiina ae ai le tino o Keriso; 13 seia oo atu o i tatou uma lava i le loto gatasi i la le faatuatua, ma le iloa lelei o le Alo o le Atua, ia fai foi ma tagata matua, ia oo i le fua o le ua matua, e tatau ma le tumu o Keriso; 14 ina ia le toe tama nini i tatou o loo felafaiina e pei o peau, ma feaveaiina i matagi uma lava o matāupu, i le pepelo o tagata, i togafiti leaga ua saunia e faasese ai. 15 Peitai, a o tautalatala faamaoni i le alofa, ia tutupu i tatou ia te ia i mea uma, o le ulu lava ia, o ia foi o Keriso; 16 e mai ia te ia ona tuʻu o le tino

uma lava, o loo o faatatauina ma faasooina i ua uma lava e fesoasoani i ai, e tusa ma le galuega i le fua o itu tino taitasi, ia iu ina atiina ae le tino e ia lava i le alofa.

17 O lenei, ou te fai atu ia te outou, ma ta'utino atu lenei mea ona o le Alii, aua tou te toe savavali faapei o nuu faapaupau, o e savavali i le valea o o latou loto.

18 O loo faapouliuligia o latou mafaufau, o liliueseina i latou i le ola o i le Atua, ona o le valea ua ia i latou, ona o le r'aa o latou loto. 19 Ua latou le lagona se r'ea, ua tuuina atu i latou e i latou i le matāitu, e fai mea leaga uma lava ma le tu'inanau i ai. 20 A o outou, e le faapena ona a'oa'oina e outou Keriso, 21 pe afai e moni ua outou faalogologo ia te ia, pe a'oa'oina foi outou ia te ia, e pei ona i ai le upu moni ia Iesu; 22 ina ia outou to ese le tagata tuai o loo ua leaga, e tusa ma le amioga faaanamua, e tusa ma tu'inanau e faasese ai. 23 A e peitai, ia toe fuataiina manao o o outou loto, 24 ma ia oofu outou i le tagata fou ua faia e foliga i le Atua, i le amiotonu ma le amio lelei e faamaoni.

25 O lenei, ia outou tuu ese le pepelo, ia tautalatala faamaoni taitasi ma lē la te tuaoi; auā o itu tino lava i tatou o le tasi i le tasi. 26 A outou ita, aua le agasala ai; aua ne'i goto le la o ita pea outou. 27 Aua foi ne'i tuuina atu e outou se mea e mautu ai le tiapolo. 28 O lē gaii aua ne'i toe gaii, a e lelei ina

faamalosī o ia i galuega a ona lima i mea aoga, ia maua e ia se mea e avatu i ē ua matitiva. 29 Aua ne'i alu atu se upu leaga ai o outou gutu, na o le upu lelei e ati ae ai i mea e aoga, e tupu ai le lelei i e faalogologo i ai. 30 Aua foi tou te faatiga i le Agaga Paia o le Atua, ua faamauf'aailogaina ai outou ia te ia, seia oo i le aso e faaolaina ai. 31 Ia te'a ma outou upu faafiufiu uma lava, ma le lotoa, ma le ita, ma le leo tele, ma le upu faaleaga, atoa ma le loto leaga uma lava. 32 A ia outou feagaleleiai, ia femutimutivaleai lo outou alofa, ia fefaa-magalaoi outou, faapei ona faa-magaloina outou e le Atua ia Keriso.

*O le apoapoaiga i amio e tatau*

**5** O lenēi, ia faaa'oa'o outou i le Atua, faapei o le fanau pele; 2 ma ia savavali i le alofa, faapei o Keriso foi na ia alofa mai ia i tatou, ua na foi mai foi e ia ia te ia mo i tatou, o le taulaga ma le togiola i le Atua o le mea manogi lea.

3 A o le faitaaga, ma amio leaga uma, po o le manumanu foi, aua ne'i ta'ua lava ia te outou, e pei ona tatau i e ua paia. 4 O le anovale foi, ma le tautala i upu faatauvaā, ma le faaulaula, o mea ia e le tatau; a o le faafetai e lelei lava lea. 5 Auā ua outou iloa lenēi mea, o sē faitaaga, po o sē fai amio leaga, po o sē manumanu, (o le ifo i tupua lava lea,) e le maua e i latou se tofi i le malo o Keriso ma le

Atua. 6 Aua ne'i faaseseina outou e se tasi i upu faatauvaā; auā o mea ia e oo mai ai le toasa o le Atua i e faalogogata. 7 O lenēi, aua ne'i faatasi outou ma i latou; 8 auā sa outou pouliuli anamua, a o lenēi ua outou malamalama i le Alii; ina savavali ia pei o e ua malamalama; 9 (auā o le fua o le malamalama, o le agalelei uma lava lea, ma le amiotonu, ma le faamaoni;) 10 ia suesue outou pe se a se mea e fiafia i ai le Alii. 11 Aua foi tou te amio faatasi ma galuega le aoga a le pouliuli, a e lelei ona outou au mai ia mea i le malamalama. 12 Auā o mea ua faia faalilolilo e i latou, ua matagā lava ona tautalatala i ai. 13 A o mea uma lava ua au mai i le malamalama, ua faaalā; o mea uma foi e faaalā o le malamalama lea. 14 O le mea lea ua fai mai ai,

“Ala ia oe e moe na,

Ma e tulai mai i e ua oti,

Ona faamalamalama mai lea o Keriso ia te oe.”

15 O lenēi, ia faaeteete outou ina ia outou savavali ma le faautauta, aua ne'i faapei o e valelea, a ia faapei o e popoto; 16 ia faaogaina e outou aso o lenēi olaga, auā o ona po nei ua leaga. 17 O lenēi, aua ne'i faavalea outou, a ia outou iloa le finagalo o le Alii. 18 Aua foi ne'i onā outou i le uaina, o le mea e ulavale ai; a ia faatumuina outou i le Agaga. 19 Ia outou fetautalatala i salāmo, ma pese, ma siva faaleagaga, ia faaneene atu ma pepese atu i le Alii i o outou loto.



20 Ia faafetai pea lava ona o mea uma, i le Atua le Tamā, i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

21 Ia usiusitai le tasi i le tasi ma le mata'u ia Keriso. 22 O outou fafine, ia outou usiusitai i a outou lava tane, faapei ona usiusitai i le Alii. 23 Auā o le tane o le ulu ia o le avā, pei o Keriso foi o le ulu ia o le ekalesia, o ia foi o le Faaola o le tino. 24 O lenei, faapei ona usiusitai o le ekalesia ia Keriso, ia faapea foi fafine i a latou lava tane i mea uma lava. 25 O outou tane, ia outou alolofa atu i a outou lava avā, faapei o Keriso foi ona alofa mai i le ekalesia, ma foaiina mai o ia e ia e fai mona sui; 26 ina ia faapaiaina ai, ina ua faamamaina i le faataeleina i le vai atoa ma le upu; 27 ina ia na tuuina atu o ia ia te ia, o le ekalesia matagofie lava, e leai sona ila, po o se maanuminumi, po o se tasi mea faapena, a ia paia ma ia le ponā. 28 O loo faapea cna tataua ona alolofa o tane i a latou lava avā, faapei o latou lava tino; o lē alofa i lana lava avā, o loo alofa o ia ia te ia lava; 29 auā e leai lava se tasi e ita i lona lava tino; a e peitai na te fafaga ma tausī atu i ai, faapei o Keriso foi ona tausī i le ekalesia, 30 auā o itu lava i tatou o lona tino. 31 *O le mea lea e tuua ai e le tane o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā, ona avea ai lea o i laua o le tino e tasi.* 32 O le mea lilo tāua tele lenei; a ou te talaina atu nei e uiga ia Keriso atoa ma le ekalesia; 33 a o outou, ia taitasi outou ma alofa i lana lava avā faapei o ia

lava ia te ia; o le fafine foi ia ava o ia i lana tane.

*O le amio a le fanau ma auauna; o le auupega faaleagaga*

**6** O outou le fanau, ia outou faalogo i o outou mātua i le Alii, auā o le mea tonu lava lea. 2 *Ia e ava i lou tamā ma lou tinā; (o le uluai tulafono lea ua i ai le mea ua folafolaina), 3 ina ia manuia ai oe, ma ia e nofo tulu'i ai i luga o le laueleele.* 4 O outou tamā foi, aua ne'i tou faaonoono atu i a outou fanau, a ia tausī atu i ai i aoaiga ma apoapoaiga a le Alii.

5 O outou pologa, ia outou gauai i o outou alii i la le tino, ma le mata'u ma le gatete, i le faamaoni o o outou loto, e peiseai ua gauai ia Keriso. 6 Aua ne'i faatagā auauna, pei o e faafiafia i tagata, a ia faapei o auauna a Keriso, o e fai le finagalo o le Atua ma le loto, 7 ma le fiafia, o lco auauna atu ai i le Alii, a e le o tagata, 8 o iloa e outou o le na te faia se mea lelei, e toe maua lea e ia mai le Alii, pe se nofo pologa o ia, po o se sa'oloto. 9 O outou alii foi, ia outou faia ia lava mea ia i latou. Ina tuu ia le faamataua, ina ua outou iloa o loo i le lagi lē ua fai ma o latou Alii atoa ma outou, e le faailogaina foi se tasi e ia.

10 O le toe upu lenei, ia outou loto tetele i le Alii, ma le malosī o lona mana. 11 Ia oofu outou i ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia outou mafaia ona tetee atu i

togafiti a le tiapolo. 12 Auā tatou te le tau ma tagata, a o alii sili, ma faipule, ma alii o le pouliuli o lenei lalolagi, atoa ma agaga leaga i mea o i le lagi. 13 O le mea lea ia outou tago ai i ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia outou mafaia ona tutu ma tetee atu pe a oo i le aso vale, pe a uma foi ona outou faia o mea uma, tou te tutumau ai lava. 14 O lenei, ina tutumau ia outou o fusia o outou sulugātiti i le faamaoni, ia oofu foi outou i le uffatafata o le amiotonu; 15 ma ia faaseevacina o outou vae i le sauniga o le tala lelei o le filemu; 16 ia faaopocpo i na mea uma ona tago atu i le talipupuni o le faatuatua, tou te mafai ai ona tinei o u fanafana mu uma lava a lē o loo leaga. 17 Ia outou ave foi le puloutau o le faaolataga, ma le pelu a le Agaga, o le afioga lea a le Atua. 18 Ia outou tatalo i le Agaga i aso uma lava i talotaloga ma faatoga uma; ia outou

mataala pea i lenei lava mea, ma matuā tausisi i le faatoga mo tagata paia uma lava; 19 mo a'u foi, ina ia tuuina mai le upu ia te au, ina ia ou faamalosi ona tautala atu ma faailoa atu le mea lilo a le tala lelei, 20 o le upu lava lea ua noanoatia ai a'u le sāvali; ina ia ou faamalosi ai ona tautala, pei ona tatau ona ou tautala atu ai.

21 O Tuiko, o le uso pele ia, ma le auauna faamaoni i le Alii, e faailoa atu e ia ia te outou o mea uma, ina ia outou iloa mea uma o ia te au, o mea ou te faia. 22 Ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lea lava mea, ina ia outou iloa a matou mea, ma ia faamatalalotoina ai o outou loto.

23 Ia i le au uso le manuia, ma le alofa, atoa ma le faatuatua mai le Atua le Tamā ma le Alii o Iesu Keriso. 24 Ia i ai le alofa tunoa ia i latou uma o e alolofa tumau i lo tatou Alii o Iesu Keriso.

## O LE TUSI A PAULO IA FILIPĪ

*O le faafetai a Paulo ona o le galuega a le Atua i Filipī, ma lana tatalo mo i latou*

**I** O Paulo ma Timoteo, o auauna a Iesu Keriso, i le au paia uma lava o ia Keriso Iesu, o e o i

Filipi, atoa ma epikopo ma tiakono. 2 Ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

3 Ou te faafetai atu i lo'u Atua i o'u manatu uma ia te outou, 4 e

le aunoa la'u faatoga ma le fiafia, i a'u tatalo uma mo outou uma lava, 5 ona o lo outou mafuta faatasi i la le tala lelei, talu mai le uluai aso, ua oo mai i le aso nei; 6 ua ou mautinoa lenei lava mea, o ia na amataina le galuaga lelei i totonu ia te outou, e faaatoatoaina ai lava e ia e oo atu lava i le aso o Iesu Keriso. 7 Ua tatau ona ou manatu faapea ia te outou uma; auā ua teuina outou i lo'u loto ina ua tatou auai faatasi ma a'u i le alofa tunoa, a o noanoatia a'u ma ou tu atu e faamaonia le tala lelei. 8 Auā ua silafia e le Atua, ua ou matua naunau ia te outou uma lava i le alofa naunauta'i o Iesu Keriso. 9 O la'u tatalo foi lenei, ia faatuputeleina pea lava lo outou alofa, ma le iloa lelei, atoa ma le faautauta uma; 10 ina ia masino ia te outou mea uiga eseese. Ona avea ai lea o outou ma ē faamaoni, ma le le ta'ulegaina pe a oo i le aso o Keriso; 11 ia tutumu outou i fua o le amiotonu mai ia Iesu Keriso, ina ia viia ai ma faaneeneina ai le Atua.

12 Le au uso e, ou te manao ia iloa e outou, o mea na oo ia te au, ua iu ina tupu atili ai le tala lelei. 13 O lea ua faaalii ai lo'u noanoataga ona o Keriso, i le fale uma o le 'au e leoleo atoa ma isi mea uma. 14 O le toatele foi o le au uso o i le Alii o loo matuā faatuatua ona o lo'u noanoataga; ua atili ai ona latou faamalosi e tautala i le upu ma le le mata'u.

15 O isi foi ua tala'i Keriso ma le mataua lava, ma le finau vale, a o

isi ua tala'i i le loto lelei. 16 O ē tala'i ma le alofa, ua iloa e i latou ua faatuina a'u ina ia ou tu atu mo le tala lelei; 17 a o ē tala'i Keriso ma le finau vale, e le faia ma le faamaoni, o loo o manatunatu i latou e faaopoopo ai le puapuaga i lo'u noanoataga. 18 O lenei, pe faapefea? E ui lava i faiga uma, pe faataga fai, pe fai ma le faamaoni, ua tala'iina atu ai Keriso, o le mea lea ua ou olioli ai.

19 O lea, ou te olioli ai lava, auā ua ou iloa e iu lea mea i lo'u laveaiina, ona o la outou faatoga, ma le fesoasoani mai o le Agaga o Iesu Keriso; 20 e tusa ma lo'u faanaunau atu, ma lo'u faamoe-moe, ina ia ou le mā i se mea e tasi, a ia ou matuā faamalosi faapei ona ou faia e le aunoa, e faapea foi i nei ona po, ina ia viia ai Keriso i lo'u tino, i le ola po o le oti. 21 Auā o lo'u ola ua ia Keriso lea; a o lo'u oti, o lo'u manuia lea. 22 Afai ou te ola i le tino, e fua mai le galuega; a ou te le iloa po o le fea mea ou te filifilia. 23 Auā ua ou faaletonu i manatu e lua; o loo ia te au le naunau ia ou alu, ia faatasia a'u ma Keriso; o le mea lea e sili ona lelei. 24 Peitai, ia a'u tumau i le tino, o le mea lea e sili ona aoga ia te outou. 25 Ua ou mautinoa lenei mea, ou te tumau, tatou te tutumau faatasi foi uma, ina ia alualu outou ma ia fiafia i le faatuatua; 26 ina ia faatuputeleina ai lo outou olioli ia Keriso Iesu ona o a'u, i lo'u toe alu atu ia te outou.

27 Tau ina ia tusa la outou amio

ma le tala lelei ia Keriso, pe afai ou te alu atu ma feiloai ma outou, pe ou te nofo ese, ia ou iloa pea sina tala ia te outou, ua outou tumau i le agaga e tasi, ma le manatu e tasi, o loo finau faatasi mo le faatuatuaga ua i le tala lelei; 28 o loo le faamatatauina outou i se mea e tasi e i latou o e tetee mai; auā o le faailoga lea ia te i latou o le malaia, a o le faailoga o le ola ia te outou, e mai le Atua foi lea. 29 Auā ua foaifuaia ia te outou ona o Keriso, e le na ona ia faatuatua ia te ia, a ia faatigaina foi outou ona o ia; 30 ua ia te outou foi lea lava taua, pei o lea na outou vaai mai ai ia te au, o loo outou faalogologo nei foi o ia te au.

*Ia loto gatasi, ma ia loto maualalo*

**2** O lenei, afai e i ai se faamafanafana ia Keriso, afai e i ai se faamatalaloto i le alofa, afai e i ai se mafuta faatasi ma le Agaga, afai e i ai se alofa mutimuti vale ma se loto alofa, 2 ina faaatoatoa mai ia e outou lo'u olioli i le gatasitasi o o outou manatu ma le alofa e tasi, i le loto gatasi, ma le manatunatu i le mea e tasi. 3 Aua ne'i faia se mea e tasi ma le finau vale, ma le mitamita fua; a ia taitasi outou ma manatu ma le loto maualalo, ua sili nisi ia te ia. 4 Aua ne'i taitasi ma vaavaai i ana lava mea, a ia taitasi ma vaavaai i mea a isi. 5 Ia ia te outou foi lenei manatu o ia Keriso Iesu, 6 o le sa uiga faatasi ma le Atua, e lei manatu ia o se mea e uu mau lona

tuluga tutusa ma le Atua; 7 a ua sasa'a atu o ia e ia lava, o fai mona le uiga o le pologa, i lona fanau mai faapei o tagata. 8 A o iloa o ia i ona foliga e faapei o se tagata, ua faamaualalo o ia e ia lava, ua na anaana ua oo ina maliu, o le maliu lava lea i le satauro. 9 O le mea lava lea ua matuā faeaina ai o ia e le Atua, ma foaiina atu ai ia te ia o le suafa e silisili i suafa uma lava; 10 ina ia tootuli o tulivae uma lava i le suafa o Iesu, o e o i le lagi, ma e o i le lalolagi, ma e o i lalo o le lalolagi; 11 ma ia ta'uta'u atu e laulaufaiva uma lava o Iesu Keriso o le Alii lava ia, ia iu ai i le viiga o le Atua le Tamā.

12 O lenei, a'u pele e, faapei ona outou anaana mai e le aunoa, ia outou galueaiina pea lo outou faaolataga i le mata'u ma le gatete, e le gata ina o tatou nonofo ma outou, a e atili ai pe a ou le i ai; 13 auā o le Atua, o loo galue i totonu ia te outou, ina ia outou loto i mea e finagalo malie ai o ia ma ia outou galulue ai.

14 Ia faia mea uma lava ma le le muimui, ma le le fefinauai; 15 ina ia avea outou ma e ua le mata'u-leagaina, ma e ua sao le amio, o le fanau a le Atua e le ponā i totonu o le tupulaga amio faapiopio ma le finau vale; ua outou susulu atu i ai faapei o mea e faamalalalama a'i le lalolagi, 16 o loo taofia e outou le upu o le ola, e fai ma mea ou te mitamita ai i le aso o Keriso, ina ua ou le momo'e faaleaoga, pe galue faaleaoga. 17 Afai foi e faamali-

giina lo'u toto i luga o le taulaga, o le ofoina atu lea o lo outou faatuatua, ou te olioli ai, tatou te olioli faatasi foi ma outou uma lava. 18 O le mea lava lea ia outou olioli ai, tatou te olioli foi faatasi ma a'u.

19 Ou te faamoemoe i le Alii o Iesu ou te vave auina atu Timoteo ia te outou, ina ia fiasia au nei foi, pe a a'u iloa se tala ia te outou; 20 auā e le o ia te au se tasi ma te loto faatasi, na te tausia faamaoni mea e manuia ai outou. 21 Auā e saili e i latou uma a latou lava mea, e le o mea a Keriso Iesu. 22 A ua outou iloa lona faamaoni, na ia auauna faatasi ma a'u i le tala lelei, e pei o se atalii i lona tamā. 23 O ia foi, ou te faamoemoe, ou te auina atu loa, pe a ou iloa pe faapefea a'u. 24 A e peitai ou te faatuatua lava i le Alii, ou te vave alu atu foi a'u.

25 A ua ou manatu, e tatau ina auina atu ia te outou o Epaferoti, o lo'u uso lea ma le na ma galulue faatasi, ma le na ma matātau faatasi, o la outou ave feau, ma lē auauna mai i lo'u mativa. 26 Auā sanaunau atu ia ia te outou uma lava, na atuatuvaile foi o ia, auā na outou faalogologo ua ma'i o ia. 27 Auā foi sa ma'i lava o ia, na fai a oti; a ua alofa le Atua ia te ia, a e le gata ia te ia, a o a'u foi, ina ne'i faapoopoina mai ia te au o lea faanoanoa ma lea faanoanoa. 28 O lea na atili ai ona ou faataalise ona auina atu o ia, ina ia olioli outou pe a outou toe feiloai ma ia,

ia faafeoloolo ai foi lo'u faanoanoa. 29 O lea ia outou talia ai o ia i le Alii ma le olioli uma lava, ma ia faapelepeleina e outou e ua faapea. 30 Auā na fai a oti o ia ona o le galuega a Keriso, e lei faapelepeleina foi e ia lona ola, a seia faaatoatoaina e ia mea sa totoe i lo outou auauna mai ia te au.

*Ua faaleaogaina mea uma, tau o Iesu e naunau i ai*

**3** O le toe manatu leni, o'u uso e, ia outou olioli i le Alii. Ou te le musu e toe tusi atu ni mea ua uma ona ou tusia, a o le a saogalemu ai outou.

2 Ia outou i uli, ia outou i e fai galuega leaga, ia outou i e ua tipi fua o latou tino; 3 auā o le au peritomeina moni i tatou, o e auauna i le Atua i le agaga, ma mitamita ia Keriso Iesu, a e le faalagolago i la le tino. 4 A e le faapea ua aunoa a'u ma ni ala e tatau ai ona ou faalagolago i la le tino, auā, afai e manatu se tasi e ia te ia ni ala faapea, e sili ona tele ia mea ua ia te a'u. 5 Na peritomeina i le povalu, o le aiga o Isaraelu, o le itu aiga o Peniamina, o le Eperu o sa Eperū, o la le tulafono o le faresaio a'u; 6 o lo'u maelega na ou faasaua ai i le ekalesia; o la le amio-tonu foi i le tulafono, e lei mata'u-leagaina a'u. 7 A e peitai o mea uma sa aoga ia te au, ua ou manatu ua le aoga ia mea ona o Keriso. 8 O leni foi, e moni lava, o lo'u manatu ua le aoga mea uma lava ona o le silisili ese o le poto i la Keriso

Iesu lo'u Alii; ona o ia ua ou faaleagaina mea uma, ma ou manatu o otaota lava ia mea, ina ia ou maua Keriso, 9 ia maua foi a'u ua ia te ia, e le ia te a'u sa'u amiotonu nai le tulafono, a e peitai na o lea o loo i le faatuatua ia Keriso, o le amiotonu lea mai le Atua i le faatuatua; 10 ina ia ou iloa o ia, ma le mana o lona toe tu mai, ma ia faatasi a'u i ona tiga, ona ua faatusaina a'u ia te ia i lona maliu, 11 pe mafai lava ia te au ona oo atu i le toe tu mai o e ua oti.

12 E le peiseai ua ou maua nei, po ua ou atoatoa ona lelei nei; a ou te tausisi atu pea pe mafai ona ou maua o le mea na maua ai a'u e Keriso Iesu. 13 Le au uso e, ou te le manatu ua ou maua, a o le mea e tasi ou te faia, ou te faagalogalo i mea ua tuana'i, ou te momo'e punou a'i foi i mea o lumanai, 14 ou te tausisi atu i le faailoga, ia maua ai le tau'i na valaauina ai a'u mai lugā e le Atua ia Keriso Iesu. 15 O lenei, o i tatou uma o e ua fai ma tagata matua, ia tatou manatunatu faapena; afai foi e ese so outou manatu i se isi itu, o le a outou maua se faaaliga mai le Atua e faatatau i ai. 16 A ia tatou amio e tusa ma le tulaga ua tatou aulia.

17 Le au uso e, ia outou faa-a'oa'o faatasi mai ia te au, ia outou vaavaai foi i e o savavali faapea, faapei ona fai o i matou ma faa-a'oa'o ia te outou. 18 Auā o loo savavali isi e toatele, na ou fai atu soo ai ia te outou, ou te toe fai atu nei foi ma le tagi, ua latou fai mo

latou fili le satauro o Keriso; 19 o le malaia, o lo latou iuga lea; o le manava, o lo latou atua lea; o le mea latou te vivii ai, o le mea e masiasi ai lea; e loto i latou i mea a le lalolagi. 20 A o lo tatou nuu rroni ua i le lagi lea, o loo faatalitali mai ai i tatou i le Faaola, o le Alii o Iesu Keriso; 21 na te liua o tatou nei tino faatauavaa, ia faatatau i lona tino mamalu, e tusa ma le mana na te mafaia ai ona faatoilaloina o mea uma ia te ia lava.

*O le alofa o le ekalesia ia Paulo*

4 O lenei, o'u uso e, o e ou te alofa ma naunau i ai, o lo'u fiafia ma lo'u pale, le au pele, ia faapea ona tumau o outou i le Alii.

2 Ou te aioi atu ia Evotia, ou te aioi atu foi ia Sunetui, ia tasi lo la manatu, i le Alii. 3 Ou te faatoga atu foi ia te oe, lo'u fesoasoani faamaoni, ia e fesoasoani ia te i laua, o e na finau faatasi ma a'u i le tala lelei, atoa ma Kelemene ma nisi uma e na galulue faatasi ma a'u, ua i le tusi o le ola o latou igoa.

4 Ia outou olioli i le Alii e le aunoa; ou te toe fai atu, ia outou olioli. 5 Ia iloa lo outou agamalu e tagata uma lava; ua lata mai le Alii. 6 Aua ne'i popole outou i se mea e tasi, a ia faailoa atu o outou manao i mea uma lava i le Atua, i le tatalo, ma le faatoga, atoa ma le faafetai. 7 O le manuia foi mai le Atua, o loo silisili lava i mea uma e manatu i ai, e leoleoina ai o outou

loto atoa ma o outou mafaufau ia Keriso Iesu.

8 Le au uso e, o le toe upu lenei; o mea uma ua moni, o mea uma ua ta'uleleia, o mea uma ua tonu, o mea uma ua mamā, o mea uma ua matagofie, ma mea uma ua logoleleia, afai foi o se isi amio lelei, po o se tasi mea e viia, ia outou manatunatu i ia lava mea. 9 O mea foi ua a'oa'oina ai outou, ma outou talia, ma outou faalogo i ai, ma outou vaai mai ia te au, ia outou faia ia lava mea; ona ia te outou lea o le Atua e ona le manuia.

10 A ua ou fiasia tele i le Alii, auā o ona po nei ua toe tupu mai ai lo outou manatunatu mai ia te au; sa outou manatunatu foi i ai, a ua le maua e outou se ala. 11 Ou te le fai atu ona o le mativa, auā ua a'oa'oina a'u ia to'a filemu lo'u loto i mea ua ia te au. 12 Ua ou iloa le mativa, ua ou iloa foi le mauoa, o i mea uma lava ou te i ai, ma mea uma e oo ia te au ua a'oa'oina ai a'u ia ou ma'ona, ma ou fia 'ai, ia faulai mai mea, ma ia oge mea. 13 Ou te mafaia mea uma lava ona o ia ua faamalosi mai ia te au.

14 A e ui lava i lea na outou

agalelei, ina ua outou alolofa mai i lo'u puapuaga. 15 Ua outou iloa foi, outou Filipi e, o le amataga o le tala lelei, ina ua ou alu atu nai Maketonia, e leai se ekalesia na alofa mai ai ia te au i le mataupu o le foai mai ma le talia o mea, na o outou lava. 16 Auā foi a o i Tesalonia a'u, na outou avatu mea na ou mativa ai, ua atu tasi, ma le atu lua foi. 17 E le ina ua ou saili se mea alofa, a ou te saili le fua e atili ai ona ta'uleleia ai outou. 18 A ua ia te au mea uma, ua tele lava, ua atoa mea ia te au, ina ua maua e a'u mai ia Epaferoti o mea mai ia te outou, o mea manogi lelei, o le taulaga e talia ma le mālīe i le Atua. 19 A o lo'u Atua e faaatoa e ia ia te outou mea uma e matitiva ai outou, e tusa ma le faulai o lona viiga, ia Keriso Iesu. 20 Ia i le Atua lo tatou lava Tamā le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

21 Ua ou alofa atu i le au paia uma o ia Keriso Iesu; o alolofa atu ia te outou le au uso uma ua ia te au. 22 O alolofa atu ia te outou le au paia uma, a e sili lava i latou o i le aiga o Kaisara.

23 Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

# O LE TUSI A PAULO IA KOLOSE

*O le faafetai a Paulo ona o lo latou faatuatua; ma lana tatalo mo i latou*

**I** O Paulo, o le aposetolo a Iesu Keriso, i le finagalo o le Atua, ma Timoteo, o le uso lea;

2 I le au paia i Kolose, o le au uso faamaoni foi o ia Keriso:

Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā.

3 Ma te faafetai atu i le Atua, o le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso i a ma talosaga e le aunoa mo outou, 4 auā ua faalogologo i maua i lo outou faatuatua ia Keriso Iesu, ma lo outou alofa i le au paia uma lava; 5 ona o le faamoemoe ua teu mo outou i le lagi; ua outou faalogologo i ai anamua i le upu o le mea moni ua i le tala lelei, 6 o loo i ai ia te outou, e pei ona i le lalolagi uma lava; o loo fua mai ai foi le fua, faapei ona faia ia te outou foi talu le aso na outou faalogologo ai, ma iloa lelei ai ma le faamaoni le alofa tunoa o le Atua, 7 faapei ona a'oa'oina foi outou e Epafara, o lo maua fesoasoani pele ia. O le auauna faamaoni o ia a Keriso mo i matou, 8 o ia foi na faailoa mai ia

te i maua o lo outou alofa mai i le Agaga.

9 O le mea lea o i maua foi ma te lei mapu ai lava i le tatalo mo outou, talu le aso na ma faalogologo ai, ma te aioi atu foi ina ia atoatoa ona outou iloa lelei o lona finagalo i le poto uma atoa ma le mafaufau faaleagaga; 10 ia outou savavali e tusa ma le Alii, ina ia fiasia mai o ia ia te outou i mea uma, ma ia outou fua mai galuega lelei uma lava, ma ia tupu pea lo outou iloa lelei o le Atua. 11 Ia faamalosi outou i le malosi uma lava, e tusa ma lona malosi ua silisili, e iu i le onosai uma lava ma le faatoatoa, atoa ma le fiasia; 12 o loo faafetai atu i le Tamā ua na saunia i tatou, ina ia tatau ona tofusua i tatou i le tofi o le au paia o i le malamalama. 13 O ia ua na laveai mai ia te i tatou nai le pule a le pouliuli, a ua na aumaia i tatou i le malo o lona lava Alo pele; 14 o ia ua tatou maua ai le togiola, o le faamagaloina lea o agasala.

15 O ia o le faatusa o le Atua e le vaaia, o le ulumatua o mea uma lava ua faia; 16 auā na faia e ia o mea uma lava, o mea i le lagi ma mea i le lalolagi, o mea o vaaia ma



mea e le o vaaia, o nofoālii, ma alii, ma alii sili, ma faipule—na faia e ia mea uma lava, na faia foi mo ia. 17 O ia foi o le uluai o mea uma lava, o loo faatumauiina foi mea uma lava ia te ia. 18 O ia o le ulu o le tino, o le ekalesia lea; o le amataga foi o ia, o le ulumatua o e ua oti, ina ia fai o ia ma faasilisili i mea uma lava. 19 Auā ua finagalo le Atua ia mau i totonu ia te ia le tumu atoatoa; 20 ina ia faaleleia e ia o mea uma lava ma ia, ina ia lelei i le toto o lona satauro, o mea i le lalolagi atoa ma mea o i le lagi.

21 O outou foi sa tagata ese anamua, sa fai o ia mo outou fili i o outou loto i le amio leaga; a o lenei, ua lelei outou ma ia 22 i lona tino tagata, ina ua maliu, ina ia tuuina atu outou e ia, o le au paia, o ē lē mara'uleagaina, ua leai foi se mea e faasalaina ai i ona lava luma; 23 pe afai lava tou te tutumau i le faatuatua, o faavaeina, ma mausali, ma le le faateaseina outou i le faamoemoe o i le tala lelei na outou faalogologo i ai, sa tala'iina atu foi i tagata uma lava i le lalolagi; o a'u foi o Paulo ua fai a'u ma auauna i ai.

24 Ou te olioli nei i mea ou te tiga ai ona o outou, ou te faaatoa foi i lo'u tino o mea ua totoe i puapuaga o Keriso ona o lona tino, o le ekalesia lea; 25 ua fai a'u ma auauna i ai, e tusa ma le tofiga mai le Atua, ua tuuina mai ai ia te au mo outou, ina ia matuā folafolaina le afoga a le Atua; 26 o le mea lilo

lea, sa natia talu mai i augātagata ma tupulaga ua mavae, a o ona po nei ua faaalina mai ai i ona tagata paia; 27 na finagalo foi le Atua ona faailoa atu ia i latou le uiga o le silisili o le lelei o lenei mea lilo o i nuu ese, o Keriso lea o loo ia te outou, o le faamoemoe i le manuia. 28 O ia lava matou te tala'iina atu, ma apoapoai atu i tagata uma, ma a'oa'o atu ai i tagata uma i le poto uma lava, ina ia tuuina atu e i matou o tagata uma ua matutua ia Keriso. 29 O le mea lea ou te galue ai ma finafinau e tusa ma lana lava galuega, o loo galuc lava i totonu ia te au ma le mana.

*Ia tutumau i le mea moni, aua nei ta'ita'ieseina i mataupu ese*

**2** Auā ou te mana'o ina ia iloa e outou o lo'u finau matuā tele ona o outou ma i latou o i Laotikaia atoa ma i latou e ua le iloa mai a'u i le tino; 2 ina ia faamafanafanaina o latou loto, o faasooina i le alofa, ina ia maua ai le oloa uma o le mautinoa i le loto matala, ina ia iloa lelei le mea lilo a le Atua, o Keriso lea, 3 ua ia te ia le oloa uma o le poto atoa ma le malamalama, ua lilo ai. 4 O le upu lea ou te fai atu na, ina ne'i faaseseina outou e se tasi i upu faaoleole. 5 Auā e ui lava ina ou le i ai ia te outou i le tino, a e peitai ou te i ai ia te outou i le agaga, o loo ou fiafia ma ou vaai atu i lo outou nofo lelei, ma le mausali o lo outou faatuatua ia Keriso.

6 O lenei, faapei ona outou talia o le Alii Keriso Iesu, ia savavali ai outou o ia te ia; 7 ia mauaa outou ma ia atiina ae ia te ia, ma ia faatumauina i le faatuatua, faapei ona a'oa'oina o outou, ia faatele ma le faafetai.

8 Ia outou, ne'i faapologaina outou e se tasi i le potu le aoga e faasese ai, e tusa ma le uputuu a tagata, e tusa ma aitu o le lagi ma le le lalolagi, a e le tusa ma Keriso. 9 Auā o loo mau i totonu ia te ia le tumu uma lava o le uiga Atua ua i lona tino; 10 o loo ua faaatoatoaina foi outou ia te ia; o le ulu ia o alii sili uma lava atoa ma faipule. 11 Ua faaperitomeina foi outou ia te ia i le peritomega e lei faia e lima, i le toeseina o le tino faaletino i le peritomega mai ia Keriso; 12 na tanumia outou faatasi ma ia i le papatisoga, o lea foi ua outou toe tutū mai ai faatasi ma ia i le faatuatua i le mana o le Atua, o le na faatu mai ia te ia i e ua oti. 13 O outou foi sa oti i amio leaga ma le le peritomeina o outou tino, na ia faaola mai faatasi ma ia, ina ua faamagaloina mai a tatou amio leaga uma lava; 14 ina ua sōloia le tusi o la tatou aitalafu na nofosala ai tatou i tulafono sa tetee mai ia te i tatou, ua aveeseina ai foi nai le vaeloto, ma faamauina ai i fao i le satauro. 15 Ua tuueseina e ia o alii sili ma faipule, ona faaalua mai lea o i latou ia iloa uma, ua manumalo o ia ia te i latou i lea lava mea.

16 O lenei, aua ne'i faamasino

atu se tasi ia te outou i mea e aai ai, po o mea e inu ai, po o mea ia o tausamiga, po o masina faatoa vaaia, po o sapatu; 17 o ata lava ia o mea atali, a o le tino, e a Keriso lava lea. 18 Aua ne'i ta'uleaogaina outou e se tasi, ona ua faamama-faina e ia le faalalolalo ma le ifo atu i agelu, o loo faalagolago i mea ua ia vaaia, o loo faafefetefuaina lona lava mafaufau faaletino; 19 ua le taofi mau foi i le Ulu, ua tausia ai ma faamalosia ai le tino uma, i mea e soo ai atoa ma ua, o loo tupu ai, ina ua faatupuina mai e le Atua.

20 O lenei, afai ua outou oti faatasi ma Keriso i aitu o le lagi ma le lalolagi, se a le mea tou te savavali peiseai ua nonofo pea outou i le lalolagi? Se a foi le mea tou te usiutai atu ai i faatonuga, 21 "Aua ne'i pa'i atu i ai, Aua ne'i tofo, Aua ne'i tago" 22 (o mea uma ia e uma ai pe a tagofia), e tusa ma poloaiga ma mea e a'oa'oa atu e tagata? 23 O mea ia e ta'ua ai le potu, ona o le faafiaamioatua, ma le faamaulalo, ma le faasaunoa o le tino, a e le aoga ia mea e taofiofi ai tuinanau o le tino.

*Ia tatou loto i mea i luga; ia lafoai mea leaga, a ia finau i mea lelei*

**3** O lenei, afai ua toe faatuina outou faatasi ma Keriso, ia outou saili i mea o i luga, o i ai Keriso, o loo tietie i le itu taumatau o le Atua. 2 Ia outou loto lava i mea i luga, a e le o mea i le lalolagi. 3

Auā ua oti outou, ua lilo foi lo outou ola faatasi ma Keriso i le Atua. 4 Pe a faaali mai Keriso lo tatou ola, ona iloa ai lea o outou faatasi ma ia i le mamalu.

5 O lenei, ia outou fasiotia o outou itu tino o i le lalolagi, o le faitaaga, o le amio leaga, o le faamatāitu, o le tu'inanau leaga, ma le matapeapea, o le ifo i tupua lava lea; 6 o mea ia e oo mai ai le toasa o le Atua. 7 O outou foi na outou savavali ai foi anamua, a o outou nonofo ai; 8 a o ona po nei ia tuu ese ai e outou lava o nei mea uma, o le ita, o le lotoa, o le loto leaga, o le upu leaga, ma le upu matagā ai o outou gutu. 9 Aua le fetaupe-lopeloai, ina ua toeseina e outou le tagata tuai atoa ma ana amio, 10 a ua outou oofu i le tagata fou, o le ua faafouina i le iloa, e faataua ia foliga i le na faia o ia. 11 E le o i ai se Eleni po o se Iutaia, o se peritomeina po o se le peritomeina, o se tagata o nuu ese po o se Sekutia, o se pologa po o se sa'oloto; a ua ia Keriso mea uma, o i ai foi o ia i mea uma lava.

12 O lenei, ia oofu outou i le alofa mutimuti vale, ma le agalelei, ma le loto maulalo, ma le agamalu, ma le onosai, faapei o e ua filifilia e le Atua, o e ua paia ma ua alofaina; 13 ia fefaapalepaleai, ma ia fefaamagalolai outou, pe afai ua agaleagaina se tasi e se tasi; faapei ona faamagalolai mai le Alii ia te outou, ia faapea foi outou. 14 A o le alofa, e lautua lea i nei mea uma,

o le fusi lea e atoatoa ona lelei ai. 15 Ia pule foi le filemu mai ia Keriso i o outou loto, o le mea lea ua valaauina ai outou e fai ma tino e tasi; ma ia outou saga faafetai. 16 Ia nofo le afioga a Keriso i totonu ia te outou ia tele lava, a o outou a'oa'o ma apoapoai le tasi i le tasi i le poto uma lava, a o outou pepese foi i salāmo, ma pese, ma siva faaleagaga, ma le faafetai i le Atua i o outou loto. 17 O mea uma foi tou te faia, i le tautalatala po o le amio, ia faia uma lava ia mea i le suafa o le Alii o Iesu, ma le faafetai i le Atua le Tamā e ala ia te ia.

18 O outou fafine, ia outou usiusitai atu i a outou lava tane, pei ona tataua i le Alii. 19 O outou tane, ia outou alolofa atu i a outou avā, aua foi ne'i faaonono ia te i latou. 20 O outou le fanau, ia outou faalogo i o outou mātua i mea uma; auā o le mea mālīe lea i le Alii. 21 O outou tamā, aua ne'i faaita i a outou fanau, ina ne'i faapalapala i latou. 22 O outou pologa, ia outou faalogo i mea uma i o outou matai i la le tino, aua ne'i faatagā auaua, faapei o e faafiafia i tagata, a ia faia ma le loto faamaoni, o loo matataua i le Atua. 23 O mea uma lava tou te faia, ia faia ma le loto, peiseai ua faia i le Alii, a e le o tagata; 24 auā ua outou iloa, e maua e outou mai le Alii o le tauī, o le tofi lea; auā ua auaua outou i le Alii o Keriso. 25 O lē amioletonu e maua e ia le tauī o lana amioletonu; e le faailogaina foi se tasi.

*Ia finau i le tatalo, ma ia lelei le amio*

**4** O outou alii, ia outou avatu mea e tatau ma mea e tusa i a outou pologa, auā ua outou iloa o ia te outou foi le Alii i le lagi.

2 Ia outou finafinau i le tatalo, ia mataala i lea mea ma le faafetai.

3 Ina tatalo ia mo i matou foi, ina ia faaavanoa mai e le Atua se faitotoa o le upu mo i matou, e tautala atu ai i le mea lilo e uiga ia Keriso, ona o lea foi ua noanoatia ai a'u, 4 ina ia ou faailoa atu ai, faapei ona tatau ona ou tautala atu ai. 5 Ia savavali ma le potō i e o i tua, ma faaaogaina e outou aso o lenei olaga. 6 Ia le aunoa a outou upu ma le alofa, ia faamāi i le masima, ia iloa e outou ona fai faatatau se tali i tagata e taitoatasi uma.

7 O mea uma lava o ia te au e faailoa atu ia te outou e Tuiko, o le uso pele ia ma le auauna faamaoni, ma le na ma auauna faatasi i le Alii. 8 Ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lenei lava mea, ina ia iloa e outou o mea o i ai ia te i matou, ma ia faamafanafana atu e ia i o outou loto; 9 Ia te o ma Onesemo, o le uso faamaoni lea ma le pele, o lo outou foi ia. La te faailoa atu ia te outou o mea uma o faia iinei.

10 O loo alofa atu ia te outou o Aritako, o le ua ma faatasi ma a'u i le fale puipui, atoa ma Mareko, o le aiga ia o Panapa, (na poloaiina outou ia te ia, a alu atu o ia ia te outou, ia outou talia o ia;) 11 O loo alofa atu foi Iesu, o le ua igoa ia Iuso. Na o i latou ia o le au peritomeina na latou galulue faatasi ma a'u i le malo o le Atua, na fai foi i latou ma faamatalaloto mai ia te au. 12 O loo alofa atu ia te outou o Epafara, o lo outou lava o ia, o le auauna a Keriso Iesu, o loo finafinau e le aunoa i tatalo mo outou, ina ia outou tumau ua tagata matua, ma ua mautinoa le finagalo uma lava o le Atua. 13 Auā o la'u mau ia te ia, ua tele lava lona maelega mo outou, atoa ma i latou o i Laotikaia, ma i latou o i Iarapoli. 14 O loo alofa atu ia te outou o Luka le fomai pele, atoa ma Tema. 15 Ua ou alofa atu i le au uso i Laotikaia, o Numefa foi, atoa ma le ekalesia o i lona fale. 16 Pe a uma ona faitau e outou o lenei tusi, ia faitauina foi e le ekalesia i Laotikaia, ia outou faitau foi le tusi mai Laotikaia. 17 Fai atu foi ia Arekipa, "Ia oe i le faiva na tuuina atu ia te oe i le Alii, ina ia e faataunuaina."

18 O le alofa atu lenei o a'u o Paulo i lo'u lava lima. Ia outou mānatua mai o'u noanoaga. Ia ia te outou le alofa tunoa.

O LE TUSI  
MUAMUA A PAULO IA  
TESALONIA

*O le tupuga o le lotu i Tesalonia*

**I** O Paulo, Siluano, ma Timoteo.

I le ekalesia o tagata Tesalonia, o i le Atua le Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

Ia ia te outou le alofa tunoa, ma le manuia.

2 Matou te faafetai pea lava i le Atua, ona o outou uma lava, o loo ta'uta'ua outou i a matou tatalo, 3 e le aunoa ona matou mānatua i luma o le Atua o lo tatou Tamā lea, la outou galuega i le faatuatua, ma le faamalosi i le alofa, ma le tumau pea i le faamoemoe i lo tatou Alii o Iesu Keriso. 4 Ua matou iloa le filifilia o outou, le au uso e, o e ua alofagia e le Atua; 5 auā e lei oo atu la matou tala lelei ia te outou na o le upu, a o le mana, ma le Agaga Paia, atoa ma le mautinoa lava. Ua outou iloa la matou amio ona o outou, a o matou i ai ma outou. 6 Sa outou faaa'oa'o mai foi ia te i matou, atoa ma le Alii, ina ua outou talia le upu i le puapuaga tele, ma le olioli mai le Agaga Paia; 7 o lea ua avea ai outou ma faaa'oa'o i e ua faatuatua uma

lava o i Maketonia atoa ma Akaia. 8 Auā ua logo atu nai ia te outou le afioga a le Alii, e le gata i Maketonia ma Akaia, a ua salalau atu foi i mea uma lava le tala i lo outou faatuatua i le Atua; o lea e le aoga ai sa matou upu e fai atu ai. 9 Auā o i latou lava ua iloa ai le tala ia te i matou i le uiga o lo matou oo atu ia te outou na, ma lo outou liliu mai i le Atua nai tupua, ina ia outou auauna i le Atua soifua ma le ua moni, 10 ma ia faatali atu i lona Alo mai le lagi, o le na toe faatuina mai e ia nai e ua oti, o Iesu lea, o lē laveai mai ia i tatou ai le toasa atali.

*O le amio a Paulo a o i Tesalonia*

**2** Auā o outou lava, le au uso e, ua outou iloa o lo matou oo atu ia te outou, e lei faaleaogaina lea; 2 a e ui lava ina muamua ona tigaina o i matou ma faaleaogaina i Filipi, pei ona outou iloa, ua matou loto tele ona o lo tatou Atua e tautala atu ia te outou i le tala lelei a le Atua ma le finafinau tele lava. 3 Auā o lo matou apoapoi atu ia te outou e lei faia

lea ma le sese, po o le amio leaga, po o le faa'ole'ole. 4 A e peitai, faapei ona tatau i le finagalo o le Atua na te tuuina mai ia te i matou le tala lelei, e faapea foi ona matou tautala atu ai; e le ina ia fiasia mai tagata, a o le Atua, o lē tofotofo mai i o matou loto. 5 Auā matou te lei fai lava se upu e faaviivii atu ai, faapei ona outou iloa, pe faia se ufiufi o le manumanu, e pei ona silafia e le Atua; 6 e ui lava ina mafai ia te i matou ona ia mafatia ai outou, auā o aposetolo i matou a Keriso, a e matou te le saili le viiga mai tagata, po o outou po o isi tagata. 7 A ua matou agamalu ina ua matou i ai ia te outou na, faapei o se failele na te tausi lelei i ana lava tama. 8 Sa faapea lava lo matou maelega i le alofa ia te outou, na matou manao i le fia avatu ia te outou e le na o le tala lelei i le Atua, a o matou lava ola foi, auā na alofaina outou e i matou.

9 Auā le au uso e, ua outou mānatua la matou galuega mamafa ma le tiga; auā sa matou galulue ai i le po atoa ma le ao, ina ne'i mafatia so outou, a o matou tala'i atu ai ia te outou le tala lelei a le Atua. 10 Ua iloa e outou atoa ma le Atua, sa matou amio Atua, ma amiotonu, ma le le mata'uleagaina, ina o matou i ai ia te outou o e faatuatua. 11 Pei ona outou iloa, sa matou i ai ia te outou taitasi, pei o le tamā i lena lava fanau, na matou apoapoai atu ia te outou, o faamafanafana atu foi, ma ta'utino atu, 12 ina ia outou savavali ia

tatau i le Atua, o le na valaa-uina outou i lena malo ma lona mamalu.

13 O le mea lea matou te faafetai ai i le Atua e le aunoa, auā na talia e outou le afioga a le Atua na outou faalogo mai ai ia i matou, ua le talia e outou o le upu a tagata, a e peitai o le upu a le Atua, (e moni lava lea,) ua matuā galue foi lea i totonu ia te outou o e faatuatua. 14 Auā le au uso e, na outou faaa'oa'o i ekalesia a le Atua o i Iutaia, o loo ia Keriso Iesu; auā o outou foi na tigaina outou i ia lava mea i tagata o lo outou lava nuu, faapei ona tigaina o i latou foi ia Iutaia; 15 o e na fasioti i le Alii, o Iesu lava, atoa ma perofeta, na faasaua mai foi i latou ia i matou; e le fiasia i ai le Atua, ua fai foi tagata uma lava mo latou fili, 16 cna ua vavao mai ia i matou, aua matou te tautala atu i nuu ese ina ia faaolaina ai i latou; ua faaatoa ai e i latou e le aunoa a latou agasala; a ua oo ia te i latou le toasa e faaumatia ai.

17 O i matou foi, le au uso e, o loo tete'aeseina ma outou i ni nai aso itiiti, i le tino a e le o le loto, ua atili ai ona matou taumafafia ma le naunau tele ona ia tatou feiloai ma outou. 18 O lea na matou fia o atu ai ia te outou—o a'u lava o Paulo—ua atu tasi ma atu lua, a ua faalavelave mai Satani ia te i matou. 19 Auā se a ea so matou faamoemoe, ma se fiasia, ma se pale e mitamita ai i luma o lo tatou Alii o Iesu Keriso i lona afio mai? E le o outou

ea? 2o Auā o outou lava o lo matou viiga ma lo matou olioli.

*O le fiafia o Paulo, ina ua iloa le tala i la latou amio*

**3** O lea, ua lelei ai ia te i matou ia tuua ai i matou i Atenai, tau o i matou, ina ua matou le toe mafai ona onosai; 2 a ua matou auina atu Timoteo lo matou uso, o le auauna foi o ia a le Atua i le tala lelei ia Keriso, ina ia faamafanafanaina outou, tou te tumau ai i lo outou faatuatua; 3 ina ne'i faagaetia se tasi i nei puapuaga. Ua outou iloa ua tofia i tatou i lenei lava mea. 4 Auā, o ona po sa i ai i matou ia te outou, na matou muai fai atu ai ia te outou, o le a oo mai le puapuaga, ua faapea ona taunuu lava, ua outou iloa foi. 5 O le mea lea na ou le toe mafai ai ona onosai, ona auina atu lea e a'u, ina ia ou iloa lo outou faatuatua, ne'i faaosoosoina outou e lē faaosooso, ona faaleagaina ai lea o la matou galuega.

6 A o lenei, ua sau Timoteo ia te i matou nai ia te outou, ua au mai foi le tala lelei ia te i matou i lo outou faatuatua, ma lo outou alofa, ma lo outou mēnatu lelei mai e le aunoa ia te i matou, o loo faanau-nau foi outou ina ia tatou feiloai ma outou, pei o i matou ona fia feiloai ma outou; 7 o le mea lea, le au uso e, na faamafanafanaina mai ai i matou ona o outou, i lo matou puapuaga uma lava, atoa ma lo matou tiga, ona o lo outou faatuatua. 8 Auā o lenei, ua matou

ola, pe afai tou te tumau i le Alii. 9 Se a foi se faafetai matou te mafaia ona tuuina atu i le Atua ona o outou, auā o le olioli uma lava matou te olioli ai i luma o lo tatou Atua ona o outou, 10 o loo matou matuā ole atu ai i le po atoa ma le ao, ina ia tatou feiloai ma outou, e faaatoatoaina ai mea e lei atoa i lo outou faatuatua?

11 A ia ta'ita'iina la matou malaga ia te outou e le Atua lava, lo tatou Tamā, atoa ma lo tatou Alii o Iesu Keriso. 12 Ia faatele foi e le Alii, ma ia faasilisili ona tele o lo outou alofa, o le tasi i le tasi, atoa ma tagata uma, faapei o i matou nei lava ia te outou; 13 ina ia faatumauina o outou loto e le mata'uleagaina i le amio lelei i luma o le Atua lo tatou Tamā, pe a afio mai lo tatou Alii o Iesu faatasi ma ona au paia uma.

*O apoapoiga*

**4** O lenei, le au uso e, o le toe upu lenei, matou te aioi atu ma apoapoi atu ia te outou ona o le Alii o Iesu, faapei ona talia e outou mai ia te i matou le uiga o le ala e tatau ona outou savavali ai, ia fiafia mai ai le Atua ia te outou, ia faasilisili pea i ai outou. 2 Auā ua outou iloa ia poloaiga na matou tuuina atu ai ia te outou mai le Alii o Iesu. 3 O le finagalo foi lenei o le Atua, ia faapaiaina outou, ina ia faamamao outou ma le faitaaga; 4 ia taitasi outou ma iloa ona fai o lona lava tino ma le faapaiaina ma

le ta'uleleia, 5 aua ma le tu'inaanau o le manao, faapei o nuu ese ua le iloa le Atua. 6 Aua ne'i sopo tapulaa se tasi, ma agaleaga i lona uso i lenei mea; auā o le Alii na te tauitu ma sui i nei mea uma, faapei ona matou muai fai atu ai, ma ta'utino atu ia te outou. 7 Auā e lei valaauina i tatou e le Atua ia amioleaga, a ia faapaia lava. 8 O lenei, o lē faaleaoga mai, ua ia le faaleaoga i tagata, a o le Atua le ua foai mai lona Agaga Paia ia te i matou.

9 A e le zoga ona ou tusi atu ia te outou e uiga i le alofa i le au uso; auā ua a'oa'oina outou lava e le Atua ia fealofani. 10 Auā foi ua faapea lava ona outou faia i le au uso uma lava o i Maketonia atoa uma. A e ratou te apoapoai atu ia te outou le au uso e, ia faasilisili pea i ai; 11 ma ia outou taurafai ina ia outou nofo filemu, ia faia a outou lava feau, ma ia galulue i o outou lava lima, pei ona matou fai atu ai ia te outou; 12 ina ia outou savavali ma le matagofie i luma o e o i tuā, ma ia le matitiva outou i se mea e tasi.

13 Matou te loto ina ia outou iloa, le au uso e, e uiga i e o momoe, ina ne'i outou faanoanoa, pei o isi e lei so latou faamoemoe. 14 Auā afai tatou te talitonu ua malii Iesu ma toe tu mai, e faapea foi ona aumaia e le Atua faatasi ma ia e o momoe ona o Iesu. 15 Matou te fai atu foi lenei mea ia te outou i le afioga a le Alii: o i tatou o e ola ma totoe seia afio mai le Alii, tatou te

le muamua i e o momoe. 16 Auā e afio ifo mai le lagi le Alii lava, ma le alaga, ma le leo o le agelu sili, ma le pu a le Atua. E muamua foi ona toe tutū mai o e ua oti o ia Keriso; 17 ona faafuasei lea ona aveina ae o i tatou o e ola ma totoe, faatasi ma i latou i ao, ina ia fetai ai ma le Alii i le va nimmimo; ona tatou faatasi pea lava lea ma le Alii. 18 O lenei, ia outou fefaamafanafanai i nei upu.

*O apoapoiga*

**5** A o aso ma tausaga, e le aoga ia te outou, le au uso e, ona ou tusi atu ai ia te outou. 2 Auā ua outou iloa lelei lava, o le aso o le Alii e pei o le gaioi i le po, e faapea ona oo mai ai; 3 auā pe a latou fai ane, "O loo filemu, ua le afaina," ona oo lea ia te i latou o le fano faafuasei, faapei o le faatiga o le fafine to a fanau mai, latou te le sosola ai lava. 4 A o outou, le au uso e, tou te le o i le pouliuli, ia rua ma ai ai outou e lena aso, pei o se gaioi. 5 O tagata o le malamalama outou ura lava, ma tagata o le ao; tatou te le o i le po ma le pouliuli. 6 O lea, aua ne'i tatou momoe ai faapei o isi, a ia tatou mataala, ma ia faautauta. 7 Auā o e momoe, e momoe i latou i le po; o e inu ia onā, e onā i latou i le po; 8 a o i tatou nei o e o le ao, ia faautauta i tatou, ia tatou cofu i le uffatafata o le faatuatua ma le alofa, ma le puloutau o le faamoemoe i le faaolataga. 9 Auā e lei tofia i tatou e le Atua i le toasa, a



## II. TESALONIA 1

ia maua le faaolataga ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, 10 o le na maliu mo i tatou, ina ia tatou ola faatasi ma ia, pe tatou te mataala, pe tatou te momoe. 11 O lea ia outou feapoapoi ai, ma ia fefaa-mafanafanai, faapei ona outou faia lava.

12 Matou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, ia outou iloa e o galulue ia te outou, ma pule ia te outou i la le Alii, ma latou apoapoi atu ia te outou; 13 ia matuā mānatua i latou ma le alofa, ona o la latou galuega. Ia outou nonofo fefilemuai. 14 Matou te aioi atu foi ia te outou, le au uso e, ia outou apoapoi atu i e amio faa-talanoa, ia faamafanafana i e loto iti, ia fesoasoani i e o vaivai, ia outou onosai i tagata uma lava. 15 Ia outou, ne'i tau'i atu e se tasi le leaga i le leaga i se tasi tagata, a ia outou tausisi e le aunoa i le mea lelei, o le tasi i le tasi, atoa ma tagata uma lava. 16 Ia outou saga olioli pea lava; 17 ia tatalo e le

aunoa; 18 ia outou faafetai i mea uma lava, auā o le finagalo lea o le Atua ia te outou, ia Keriso Iesu. 19 Aua tou te tineia le Agaga. 20 Aua le ta'ufaatauva'a i perofetaga. 21 Ia tofotofa i mea uma lava, ia taofi mau i le mea lelei. 22 Ia mamao outou ma mea leaga eseese uma lava.

23 Ia atoatoa ona faapaiaina o outou e le Atua lava e ona le manuia; ia tausia lava lo outou agaga atoa uma, i le ma le loto, atoa ma le tino, ia le mata'uleagaina, i le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 24 E faamaoni lava o le ua valaauina outou, o le na te faia lava.

25 Le au uso e, ia outou tatalo mo i matou.

26 Ia alolofa atu i le au uso uma i le feasogi paia.

27 Ou te matuā fai atu ia te outou i le suafa o le Alii, ia faitaulia leni tusi i le au uso paia uma lava.

28 Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

### O LE TUSI

### E LUA A PAULO IA

### TESALONIA

*O le fiafia o Paulo ina ua latou tumau*

**I**O Paulo, ma Siluano, ma Timoteo;

I le ekalesia o tagata Tesalonia,

o i le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso:

2 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua le Tamā ma le Alii o Iesu Keriso.

3 E tatau ona matou faafetai e le

## II. TESALONIA 1, 2

aunoa i le Atua ona o outou, le au uso e, e faapei ona tusa ai, auā ua tupu tele lava lo outou faatuatua, ua faateleina foi lo outou fealofani o outou uma lava taitoatasi. 4 O lea matou te mitamita ai ia te outou—o i matou nei lava—i ekalesia a le Atua, ona o lo outou onosai ma lo outou faatuatua, i ona po o sauaga uma ma puapuaga ua outou faatoatoa ai.

5 O le faailoga lea o le faamasinoga tonu a le Atua, ina ia ta'uaogaina outou i le malo o le Atua, o le mea lea e tigaina ai outou. 6 Auā ua tonu i le Atua e tau ai le puapuaga i e ua faapuapuagaina ai outou; 7 e ia te outou foi, o e puapuagaina, o le mapusaga faatasi ma i matou, pe a faaalua le Alii o Iesu mai le lagi, faatasi ma agelu o lona malosi, i le afi mumū, 8 na te tau ai ma sui i e ua le iloa le Atua, ma ua le anaana i le tala lelei a lo tatou Alii o Iesu. 9 E faasalaina i latou lava i le fanoga faavavau lava, ia te'a ma le Alii ma le mamalu o lona malosi, 10 pe a afio mai o ia ina ia viia i ona lava tagata paia, ma ia ofoofogia o ia i lona aso ia te i latou uma o e faatuatua, auā na outou talitonu mai lava i la matou mau. 11 O le mea foi lea matou te faatoga atu o ai e le aunoa mo outou, ina ia ta'uaogaina outou e lo tatou Atua e tusa ma lana valaau ia te outou, ma ia faatoatoaina e ia ma le malosi le loto mau lelei uma ma le galuega a le faatuatua; 12 ina ia viia ona o outou le suafa o lo tatou Alii o Iesu

Keriso, ma outou foi ona o ia, e tusa ma le alofa tunoa o lo tatou Atua, ma le Alii o Iesu Keriso.

*O mea e muai oo mai, i le toe afio mai ai Iesu*

**2** O leni, matou te aioi atu ia te outou, le au uso e, e uiga i le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma lo tatou faapotopotoina ia te ia; 2 ina ne'i vave luluina o outou loto, pe faatuatuvaleina i se agaga, po o se upu, po o se tusi, peiseai nai ia i matou, peiseai ua oo mai le aso o le Alii. 3 Aua ne'i faasese se tasi ia te outou i se rogafiti e tasi; auā e le oo mai lona aso, seia muai ona taunuu o le tete'a ese, ma ia faaalua mai o le tagata o le amio leaga, o le tagata lea o le malaia, 4 o lē tete'e atu, ma faamaualugaina o ia e ia e sili i mea uma lava ua ta'uatua, ma mea uma ua ifo i ai tagata; o lea ua tietie ai o ia i le malumalu o le Atua, o loo faaali mai o ia, o le Atua lava o ia. 5 Tou te le manatu ea, na ou fai atu ia mea ia te outou, a o tatou i ai ma outou? 6 O leni foi, ua outou iloa le mea o loo faalavelave nei lava ina ia faaalua mai o ia i ona lava aso. 7 Auā o loo galue nei lava le mea lilo a le amio leaga, a e lilo ai na ona seia aveeseina le o faalavelave. 8 Ona faaalua mai ai lea o le ua amio leaga, e fano o ia i le Alii o Iesu i le mānava mai o lona fofoga, ma faaumatia i le faaali mai o lana afio. 9 O lona sau foi o le galuega a Satani lea; i le mana uma, ma faailoga, mā vavega pepelo, 10 ma

## II. TESALONIA 2, 3

mea faasese uma o le amio leaga i e a fano, auā ua latou le talia le upu moni ma le fiasia i ai, ina ia faaolaina ai i latou. 11 O le mea foi lea e auina atu ai e le Atua ia te i latou le galuega e faasese ai, ina ia latou talia le mea pepelo; 12 ina ia faasalaina o i latou uma lava o e le talia le upu moni, a e fiasia i le amio leaga.

13 A o i matou, e tatau ona matou faafetai i le Atua e le aunoa ona o outou, le au uso e, e ua alofagia e le Alii, auā na filifili le Atua ia te outou nai le amataga, ia faaolaina i le faapaiaina e le Agaga, ma le faatuatua i le upu moni. 14 O lena le mea na valaauina ai outou e ia i la matou tala lelei, ina ia maua le manuia o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 O lenei, le au uso e, ia outou tumau ma ia taofi mau i uputuu na a'oa'oina ai outou i la matou upu po o la matou tusi.

16 O lo tatou Alii lava o Iesu Keriso, atoa ma le Atua lo tatou Tamā, o le ua alofa mai ia te i tatou, ma na foai mai le faamatala loto faavavau, ma le faamoemoe lelei i le alofa tunoa, 17 ia faamafanafana atu e ia i o outou loto, ma ia faatumauina outou i galuega lelei uma ma upu lelei uma.

*Ia latou tatalo mo Paulo; ma ia latou 'alo i e paie*

**3** O le toe upu lenei, le au uso e, ia outou tatalo mo i matou, ia tele vave ma ia mamalu le afioga a le Alii, e faapei ona fai ia te outou; 2 ia laveiina foi i matou

ai tagata amio leaga ma e agasala; auā e le o i tagata uma le faatuatua. 3 A o loo faamaoni le Alii; na te faatumauina outou, ma leoleoina outou ina ne'i leaga. 4 Matou te faatuatua foi i le Alii ia te outou, o loo faia e outou o mea na matou fai atu ai ia te outou, i le tou te faia pea lava. 5 Ia ta'ita'i tonu foi e le Alii o outou loto i le alofa o le Atua ma le onosai o Keriso.

6 Matou te fai atu ia te outou, le au uso e, i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, tou te vavae ese i uso uma o e amio faatalanoa ma le le tusa ma le uputuu na latou maua ia te i matou. 7 Auā ua outou iloa lava, e tatau ona outou faaa'oa'o mai ia te i matou; auā sa matou le amio faatalanoa ina o ia te outou. 8 Matou te lei aai fua foi se mea e 'ai a se tasi, a ua matou galulue i le galuega mamafa ma le tiga i le po ma le ao, ina ne'i mafatia so outou. 9 E le ina ua leai sa matou pule, a e peitai ia avea i matou ma faaa'oa'o ia te outou, ina ia outou faaa'oa'o mai ia te i matou. 10 Auā sa tatou i ai ma outou, ua matou fai atu lenei mea ia te outou, pe afai e le fia galue se tasi, aua ne'i 'ai foi o ia. 11 Auā ua matou faalogo o ia te outou nisi ua amio faatalanoa, e le o galulue lava, a e matamata fua i galuega a nisi. 12 Matou te fai atu i e o faapea, ma aioi atu i ai, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ia latou galulue ma le nofo fifilemu, ma ia latou aai i a latou lava mea e 'ai. 13 A o outou le au uso e, aua

ne'i outou faavaivai i le amio lelei.

14 Pe afai e le gauai se tasi i la matou upu i lenei tusi, ia faailogaina lea tagata; aua foi tou te feoi ma ia, ina ia masiasi ai o ia. 15 Aua foi tou te manatu o ia o le fili, a ia outou apoapoai atu ia te ia pei o le uso.

16 O lenei, o le Alii lava e ona

le manuia, ia foaiina atu e ia le manuia ia te outou e le aunoa i mea uma lava. Ia ia te outou uma lava le Alii.

17 O le alofa o a'u o Paulo ua tusia i lo'u lava lima, o le faailoga lea i a'u tusi uma lava; ou te tusi faapea lava. 18 Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

## O LE ULUAI TUSI A PAULO IA TIMOTEO

*O le amio tatau i le faiva o le auama  
u le Atua*

**I**O Paulo, o le aposetolo a Keriso Iesu, e tusa ma le poloaiga a le Atua lo tatou Faaola, ma Keriso Iesu lo tatou faamoe-moe;

2 Ia Timoteo lo'u lava atalii i le faatuatua:

Ia ia te oe le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua le Tama, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Alii.

3 Faapei ona ou ai ai atu ia te oe, i lo'u alu atu i Maketonia, e te nofo i Efeso, ia faapea ona e faia, ina ia e vavao atu i nisi, aua foi ne'i latou a'oa'o i mataupu ese; 4 aua ne'i manatu i latou i tala o le vavau ma tala i gafa e leai ni

ona gataaga, o mea ia e tupu ai fnauga, a e le o le a'oa'oga mai le Atua o loo i le faatuatua. 5 A o le iuga o lenei poloaiga, o le alofa lea ai le loto marama, ma le loto fuatia ifo ua lelei, ma le faatuatua faamaoni. 6 Ua sese ai nisi i ia mea, ua latou liliu ane i upu le zoga; 7 ua mananao i latou e fai ma a'oa'o i le tulafono, a ua latou le iloa mea latou te tautalatala i ai, ma mea latou te finau faamalosi i ai.

8 Ua tatou iloa lava o le mea lelei le tulafono, pe afai e faia e se tasi o mea e tatau i ai, 9 o loo iloa lenei mea, ua le faatuina mai le tulafono mo le ua amiotonu, a o e faaletaupulea ma e soli i tulafono, o e faalematau ma e agasala, o e amio leaga ma e ulavavale, o e

fasioti tamā ma e fasioti tinā, o e fasioti tagata, 10 o e faitaaga, o e faasotoma, o e gaōi tagata, o e tala pepelo, o e tauto pepelo, ma isi lava mea e faatu'iese ai i le mataupu e ola ai, 11 e tusa ma le tala lelei silisili a le Atua manuia, ua tuuina mai ia te au.

12 Ou te faafetai atu foi ia Keriso Iesu lo tatou Alii, o le na faamalosiā a'u, na ia manatu ua faamaoni a'u, i lona tofia o a'u i lana galuega; 13 e ui ina sa ou muai taufaifai, ma faasaua, ma faatāutala; a ua alofagia a'u, auā na ou faia faapea i lo'u le iloa ma le faatuatua. 14 Ua silisili foi ona tele o le alofa tunoa o lo tatou Alii, ua tupu mai ia te a'u o le faatuatua atoa ma le alofa o loo ia Keriso Iesu. 15 O le upu moni lenei, e tatau lava ona matuā talia, na maliu mai Keriso Iesu i le lalolagi, na te faaolaina o e agasala; ua sili musa a'u nei ia i latou. 16 A o lenei lava le mea na alofaina ai a'u, ina ia muamua ona faaalii mai ia te au e Iesu Keriso le onosai tele lava, ia avea a'u ma faata'ita'i o e a faatuatua ia te ia amuli, e maua ai le ola faavavau. 17 O lenei, ia i ai i le Tupu o le vavau, o le o soifua pea lava, o le le o vaaiā, o le Atua e toatasi, ia ia te ia le mamalu atoa ma le viiā e faavavau faavavau lava. Amene.

18 Lo'u atalii e, Timoteo, ou te tuuina atu lenei poloaiga ia te oe, pei o muai valoaga e uiga ia te oe, ina ia e tau ai le taua lelei, 19 o loo

ia te oe le faatuatua ma le loto fuatia ifo e lelei ua lafoaiina e nisi, o e ua faavaatu'ia i latou i la le faatuatua; 20 e i ai Umenaio ma Alesana, o e ua ou tuuina atu ia Satani, ina ia a'oa'oina i laua, aua ne'i upu faifai.

*Ia faatoga atu mo tagata uma; o teuga a fafine*

**2** O lenei, e muamua i mea uma ou te apoapoai atu ia faia olega, ma tatalo, ma faatoga, ma faafetai mo tagata uma lava; 2 mo tupu ma i latou uma ua i ai le pule, ina ia tatou nonofo ma le le atuavale ma le filemu, i le amio Atua uma lava ma le amio matagofie; 3 auā o le mea lelei lea ma le rālie i luma o le Atua lo tatou Faaola, 4 o lē finagalo ina ia faaolaina o tagata uma lava, ma ia oo ina iloa lelei le upu moni. 5 Auā e toatasi le Atua, e toatasi foi le puluvaga i le Atua ma tagata, o le tagata o Keriso Iesu lea; 6 o le na foaifuaina o ia e ia e fai ma togiola mo tagata uma lava, o le rōlimau i ona lava po e tatau ai. 7 Na tofia a'u mo lenei mea, o lē tala'i ma le arosotolo, (o le upu moni ou te fai atu ai ou te le tala pepelo,) o le a'oa'o o nuu ese i le faatuatua ma le upu moni.

8 O lenei, o lo'u manao ia tatalo o tane i mea uma lava, o loo sisii i luga o lima lē agasala, ma ia le ita, ma ia le femisai. 9 Ia faapea foi fafine, ia latou teuteu ia i latou i ofu e onomea, ma ia le teuanoai, a ia faamatuāfafine; aua ne'i teteu

ma le lauulu fili, po o auro, po o penina, po o ofu tau tele, io a o galuega lelei, o le mea lea e tatau i fafine ua ta'ua latou e i latou o e amio Atua. 11 Ia a'oa'oina le fafine, a ia le tautala o ia, ma ia usiusitai lava. 12 Auā ou te le tuuina atu i se fafine ia a'oa' o atu, pe pule i le tane, a ia nofo faalologo lava. 13 Auā ua muamua ona faia o Atamu, a e mulimuli Eva. 14 E lei 'olegia foi Atamu, a ua 'olegia le fafine, ona solitulafono lea o ia; 15 a e faaolaina ia i le fanauga o tama, pe afai e tumau pea o ia i le faatuatua, ma le alofa, ma le amio lelei, atoa ma le faamatuāfafine.

*O le galuega ma le amioga a epikopo ma tiakono*

**3** O le upu moni lenei: Afai e naunau se tasi i le faiva o le epikopo, e manao o ia i le galuega lelei. 2 O lenei, e tatau i le epikopo ia le mata'uleagaina, o lē faiavā i le fafine e toatasi, o lē faautauta, o lē mafaufau, o lē amio mamalu, o lē alofa i tagata ese, o le na te mafaia ona a'oa' o atu. 3 E le se inu tele i uaina, e le se fasi tagata a e agamalu; e le se fai finauga, e le se matapeapea i tupe. 4 E tatau ona ia pule lelei i lona lava aiga, o loo ua usiusitai mai ia te ia o lana fanau ma le faaaloalo lava; 5 auā afai e le iloa e se tasi ona pule i lona lava aiga, pe faapefea ona tausia e ia le ekalesia a le Atua? 6 E le se faatoa lotu, ne'i faafefeteina lona loto, ona paū lea o ia i le faasala a le

tiapolo. 7 E tatau ona ia logoleleia o ia e i latou o i tuā, ne'i upuleagaina o ia ma paū i le mailai a le tiapolo.

8 O tiakono foi, ia faapea ona faatoeaina i latou, e le faagutugutulua, e le fia inu uaina e tele, e le manumanu i oloa; 9 o loo latou taofi i le mea lilo tau le faatuatua, i le loto fuatia ifo ua mamā. 10 A o i latou foi ia muamua ona tofotofoina o i latou, ona latou faia ai lea o le faiva o le tiakono, ina ua le mata'uleagaina. 11 O fafine foi, ia faapea lava ona faamatuāfafine i latou, e le ni faatuaupua, a ia faautauta; ia faamaoni i mea uma lava. 12 O tiakono, ia taitasi ma lana avā e toatasi, ia pule lelei i la latou fanau ma o latou lava aiga. 13 Auā o e ua lelei ona fai o le faiva o le tiakono, e fai mo i latou lava le mamalu lelei, ma le faamalosi tele i le faatuatua o loo ia Keriso Iesu.

14 Ou te tusi atu ia mea ia te oe, o loo faamoemoe a'u ou te vave alu atu ia te oe; 15 a e afai ou te tuai atu, ia e iloa ai lau amio e tatau i le fale o le Atua, o le ekalesia lea a le Atua soifua, o le poutu foi lea ma le lagolago o le upu moni. 16 Ua leai foi se taofi ese, e sili lava lenei mea lilo i la tatou lotu:

Ua faaali mai o ia i le tino tagata,  
Ua faaalua lana amiotonu e le

Agaga,

ua vaai e agelu,

ua tala'iina atu i nuu ese,

ua faatuatua i ai o e o i le lalolagi,

ua aveina ae i le mamalu.

*O le apoapoaiga ia tumau i le galuega*

**4** A o loo ta'utino mai e le Agaga, e o ese nisi i le faatuatua i tausaga amuli, latou te faalogo i agaga e faasese ma a'oa'oga a temoni; 2 ona o le pepelo o tagata tala pepelo, o e ua faailogaina o latou lava loto fuatia ifo i le uamea aasa; 3 latou te vavao i le faaipoipo, ma faasa isi mea e 'ai, o mea lava ua faia e le Atua ia talia ma le faafetai e i latou ua faatuatua, ma latou iloa le upu moni. 4 Auā o mea uma ua faia e le Atua, e lelei lava ia, e le lafoaiina foi se tasi mea, pe afai ua talia ma le faafetai; 5 auā ua faapaiaina i le afioga a le Atua ma le tatalo.

6 Afai e te tuuina atu na mea i le au uso, e fai ai oe ma auauna lelei a Keriso Iesu, e tausia oe i upu o le faatuatua ma le mataupu lelei ua e taofi i ai. 7 A o tala leaga o le vavau a fafine valevaletamata, ia e 'alo ese ai; a ia e faamasani i le amio Atua. 8 Auā e aoga foi le faamasani i la le tino; a o le amio Atua e aoga lea i mea uma lava, o loo i ai le mea ua folafolaina mai i la le olaga nei atoa ma lē atali. 9 E moni lava le upu, e tatau foi ona matuā talia. 10 Auā o le mea lava lea tatou te galulue ma finafinau ai, auā tatou te faamoemoe i le Atua soifua, o ia o le Faaola o tagata uma, aemaise lava o e ua faatuatua.

11 Ia e matuā fai atu na mea, ma e a'oa'oa' atu ai. 12 Aua ne'i 'ino'ino se tasi i lou taulealea, a ia fai oe ma

faaa'oa'oa' i e ua faatuatua, i le upu, ma le amio, ma le alofa, ma le loto, ma le faatuatua, ma le amio mamā. 13 Ia e faasaga i le faitau atu o tusi paia, ma le apoapoai atu, ma le a'oa'oa' atu, seia ou alu atu. 14 Aua ne'i e faatalale i le mea alofa na tuuina atu ia te oe i le valoaga ma le faaee atu o lima o toeaina. 15 Ia e mafaufau i ia mea, ia e faamasani ai; ina ia iloa ai e tagata uma lou alualu i luma. 16 Ia oe lava ia te oe, atoa ma lau e a'oa'oa' atu, ia e tumau pea i ai; auā a ē fai lena mea, e faaolaina ai oe e oe atoa ma e ua faalogologo ia te oe.

*O le amio e tatau i fafine ua oti a latou tane*

**5** Aua e te aoi atu i se toeaina, a ia apoapoai atu i ai, peiseai se tamā; o taulelea foi, peiseai o uso; 2 o loomatutua, peiseai o tinā; o fafine muli foi, peiseai o tuafafine ia, ma le amio mamā lava.

3 Ia ava i fafine ua oti a latou tane, o e ua ausage lava. 4 Afai foi o i ai i se fafine ua oti lana tane ni ana tama po o fanau a ana tama, ia a'oa'oa'ina i latou ia muamua ona agalelei i lo latou lava aiga, ma tau i atu i o latou mātua: auā o le mea mālie lea i luma o le Atua. 5 A o le ua oti lana tane ua ausage ma ua tuua toatasi, ua faamoemoe ia i le Atua, ma tumau pea i le faatoga ma le tatalo i le po atoa ma le ao. 6 A o lē fiafia i la le tino, e ui lava ina ola, ua oti ia. 7 Ia e matuā fai atu ia mea, ina ia le mata'uleagaina i latou. 8 A e afai e le tausi e se tasi i

lona aiga, afai foi e le sili ona tausii i e mau ma ia, ua faafitia e ia le faatuatua, e sili foi lona leaga i le ua le faatuatua.

9 Aua ne'i faitauina se fafine ua oti lana tane seia oo i ona tausaga e onogafulu, sa toatasi foi lana tane; 10 o loo ta'uleleia foi ona o ana galuega lelei, pe afai ua tausia e ia ni fanau, pe afai ua na alofa i tagata ese, pe afai ua na mulumulu i vae o tagata paia, pe afai ua na agalelei atu i e ua puapuagatia, pe afai ua na tausisi i galuega lelei uma lava. 11 A o fafine muli ua oti a latou tane, aua le talia i latou, auā pe a fia sa'oloto i latou nai ia Keriso, ona fia nofotane ai lea o i latou; 12 o loo i ai le faasala, ina ua latou lafoai i lo latou uluai faamaoni. 13 E le na o lea, a e masani foi i latou ma le paie, e feoai i lea fale ma lea fale; e le gata foi ina latou paie, a e soona tautala, ma matamata fua i galuega a nisi, ma tautalatala i mea le tatau. 14 O lenei, ou te loto ia nofotane o fafine muli ua oti a latou tane, ia fanau ai tama, ia matai i latou i o latou aiga, ina ne'i tuuina atu i le o loo teteē mai se mea e tasi e ta'ulea-gaina ai i tatou. 15 Auā ua uma ona liliueseina o isi, ua mulimuli ia Satani. 16 Ai se tane faatuatua, po o se fafine faatuatua o i ai ni fafine ua oti a latou tane, ia latou tausia i latou aua ne'i mafatia ai le ekalesia; ina ia latou tausia fafine ua ausage lava.

17 O toeaina o e pule lelei, ia ta'uaogaina i latou ona faaluaina

atu i ai o le tau, a e faasili i e galulue i le upu atoa ma le a'oa'oa atu. 18 Auā o loo fai mai le tusi, *Aua ne'i e fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia le saito*; i le ma lea, *E tatau ona avatu i le faigaluega o lona tau*. 19 Aua ne'i talia se mau i se toeaina, vagana o i ai se mau a le toalua po o le toatolu. 20 Ia aoai atu i e agasala i luma o tagata uma, ina ia matatau ai nisi uma lava. 21 Ou te matuā fai atu lava ia te oe i luma o le Atua, ma Keriso Iesu, ma ie au agelu na filifilia, ina ia e tausii i na mea e aunoa ma le alofa faapito ma le faailogaina o se tasi. 22 Aua e te vave faaee atu lima i se tasi; aua foi le 'au faatasi i agasala a isi tagata. Ia taofi oe ia te oe ina ia sao lau amio.

23 Aua e te toe inu le vai auli, a ia e inu sina uaina itiiti, ona o lou manava ma lou ma'i e tupu soo.

24 E iloa tino agasala a isi tagata, e muamua atu i le faamasinoga; a o agasala a isi e mulimuli atu. 25 E faapea foi galuega lelei a isi, e iloa tino ia; afai foi e le o faapea, e le mafai ona natia pea lava pea.

*O pologa ma matai. Ua vaoia le matapeapea*

**6** O i latou uma o i lalo o le amo o le pologa, ia latou manatu e tatau ona ava lava i o latou lava matai, ina ne'i upulea-gaina le suafa o le Atua ma le a'oa'oga. 2 A o i latou ua i ai matai faatuatua, aua ne'i latou ta'ufaa-tauvaaina i latou, auā o uso i latou;



a ia atili ona auauna i ai, auā ua faatuatua ma ua alofaina i latou e ua talia le galuega lelei. Ia e a'oa'o atu ma apoapoai atu i ia mea.

3 Afai e a'oa'o ese se tasi, ma le le gauai i upu e ola ai a lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma a'oa'oga e tatau ma le amio Atua, 4 ua faafefeteina o ia, ua le iloa se mea, a ua se ma'i lona suesue ma lona finau i upu e tupu mai ai le mataua, ma le misa, ma upu faaleaga, ma masalosalo leaga, 5 o finauvalega o tagata loto leaga, o e ua tetea ma le upu moni, o e ua manatu o le amio Atua o le ala lea e maua ai le oloa. 6 A o le amio Atua ma le loto mālie, o le oloa tele lava lea. 7 Auā tatou te lei au mai lava se mea e tasi i le lalolagi, ua ma'utinoa foi tatou te le mafai ona ave ese ai o se mea. 8 Afai ua maua e i tatou o mea e aai ai ma mea e oofu ai, ia gata ai o tatou manao. 9 A o e manao i le fia mauoa, e maua i latou i le faaososoga, ma le mailei, ma tu'inanau e rele e valea ai ma leaga ai, o mea ia e goto ai tagata i le fanoga ma le malaia. 10 Auā o le manao i tupe, o le pogai lea o mea leaga uma lava; ua mananao tele i ai nisi, ona sese ai lava lea o i latou i le faatuatua, ua tu'ia ai ua ati i latou e i latou i puapuaga e tele.

11 A o oe, le tagata o le Atua e, ia e sola ese i ia mea; a ia e tausisi atu i le amiotonu, ma le amio Atua, ma le faatuatua, ma le alofa, ma le onosai, ma le agamalu. 12 Ia e tau le taua lelei i la le faatuatua, tago atu ia i le ola faavavau, na valaauina

ai foi oe, ma ua e ta'utino atu i le ta'utinoga lelei i luma o molimau e toatele. 13 Ou te fai atu lava ia te oe i luma o le Atua, o lē faaola i mea uma, i luma foi o Keriso Iesu, o lē na molimau i le ta'utinoga lelei ia Ponotio Pilato, 14 ia e taofi lenei poloaiga ma le le ponā, ma ia le mata'uleagaina, seia oo atu i le faaali mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 E faailoa mai lea mea e ia i ona lava aso, o ia o le Alii e manuia mona ua toatasi, o le Tupu o tupu, ma le Alii o alii; 16 o loo na o ia o lē soifua pea lava, o lē afio i le malamalama e le masao i ai se tasi; e lei vaaiā o ia e se tasi tagata, e le mafai foi ona vaai i ai. Ia ia te ia le viiga ma le mana e faavavau. Amene.

17 Ia e matuā fai atu i e mauoa i lenei olaga, aua ne'i faamaualuluga i latou, aua foi le faamoemoe i le oloa e faaletumau, a o le Atua soifua, o loo foai tele mai ia te i tatou mea uma lava e faafiafia ai. 18 Ia latou agalelei atu, ia tamaoiga i galuega lelei, ia mataalofa, ia latou avatu fua a latou mea, 19 ma ia faapea ona latou teua oloa mo i latou lava, o le faavae lelei mo aso atali, ina ia latou fetagofi atu i le ola moni lava.

20 Timoteo e, ia e tausi i le mea na tūina atu ia te oe. Ia 'alo'alo ese i upu leaga ma le le aoga, ma finauga i mea ua igoa pepelo ai o le iloa; 21 o isi o e na taofi ai, ua sese ai i latou i le faatuatua.

Ia ia te oe le alofa tunoa.

O LE TUSI  
E LUA A PAULO IA  
TIMOTEO

*O le alofa o Paulo ia Timoteo. Ua  
apoapoai atu ia te ia*

**I** O Paulo, o le aposetolo a Keriso Iesu i le finagalo o le Atua, e tusa ma le folafolaga o le ola o loo ia Keriso Iesu.

2 Ia Timoteo lo'u atalii pele:

Ia ia te oe le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Alii.

3 Ou te faafetai atu i le Atua, o le ou te auauna i ai ma le loto fuatia ifo ua mamā e pei o o'u tupuga, ina ua ou manatua oe e le aunoa i a'u faatoga i le po ma le ao.

4 O loo ou faanaunau e feiloai ma oe, auā ua ou manatu i ou loimata; ina ia tumu ai a'u i le olioli.

5 Ua ou manatua le faatuatua faamaoni ua ia te oe, sa muai i ai ia Loi o le tinā o lou tinā, atoa ma Eunike lou tinā; o la'u taofi o loo ia te oe foi. 6 O le mea lea ou te faamanatu atu ai ia te oe, ia toe faamumū le mea alofa mai le Atua, o loo ia te oe lea i le faaee atu o o'u lima. 7 Auā ua le foaiina mai e le Atua ia te i tatou le agaga e mata'u ai, a o le agaga e faamalosi

ai, ma alofa ai, ma pulea ai o tatou loto.

8 O lenei, aua e te mā i le moli-mau i lo tatou Alii, po o ona o a'u o loo noanoatia ona o ia; a ia tiga faatasi i tatou ona o le tala lelei, e tusa ma le māna o le Atua, 9 o le na faazola mai ia i tatou, ma valaau mai i le valaau paia, e le tusa ma a tatou galuega, a e tusa ma lona lava finagalo ma lona alofa tunoa, na foaiina mai ia i tatou ia Keriso Iesu talu mai le vavau, 10 a ua faailoa mai nei i le faaaliamai o lo tatou Faaola o Keriso Iesu, o le ua faaumatia lava le oti, a o le ola ma le le iu vale ua faamalalamalamaina mai lea e ia i le tala lelei, 11 ua tofia ai a'u o lē tala'i, ma le aposetolo, ma le a'oa'o. 12 O le mea lea ua tigaina ai a'u i ia mea; a ou te le mā lava, auā ua ou iloa o ia ua ou faatuatua i ai, ua ou mautinoa foi ua mafaia lava e ia ona leoleo i le mea na ia tuuina mai ai ia te a'u e oo atu i lea lava Aso. 13 O matua o upu e ola ai, na e faalogologo mai ai ia te au, ia e taofia i le faatuatua ma le alofa ia Keriso Iesu. 14 O le mea lelei ua tuuina atu ia te oe, ia e tausia i le

fesoasoani o le Agaga Paia o loo nofo i totonu ia i tatou.

15 Ua e iloa lenei mea, o i latou uma o i Asia ua lafoai ia te a'u, e i ai Fogelu ma Emokene. 16 Ia alofa atu le Alii i le aiga o Oneseforo; auā na ia faamafanafana soo mai ia te au, e lei mā foi o ia i o'u filifili uamea, 17 a e peitai na i Roma o ia, ona matuā saili mai lea o ia ia te au, i le ua maua. 18 Ia foaiina atu e le Alii ia te ia ia maua le alofa mai le Alii i lea lava Aso. Ua e iloa lelei o mea e tele na ia auauna mai ai ia te au i Efeso.

*O apoapoaiga ina ia tumau i le galuega*

**2** O lenei, o oe lo'u atalii e, ia faamalosiā oe i le alofa tunoa o loo ia Keriso Iesu. 2 O mea foi na e faalogologo mai ai ia te au i luma o molimau e toatele, ia e tuuina atu ai i tagata faamaoni, o e ua mafaia ona a'oa'oina atu i nisi. 3 O lenei, ia e onosai i mea e tiga ai, faapei o se tagata tau e lelei a Keriso Iesu. 4 E leai sē tau i le taua na te faalavelavea o ia e ia i mea o le olaga sa masani ai, ina ia faafiafia o ia i lē na filifili ia te ia e fai ma tagata tau. 5 Afai foi e fnau se tasi i le fia malo i tausi-nioga, e le faapaleina o ia pe a le finau e tusa ma tulafono. 6 O lē galue i fanua e tataua ona muai maua e ia le fua. 7 Ia e mafaufau i mea ou te fai atu na; ona foaiina atu ai lea e le Alii ia te oe le loto matala i mea uma.

8 Ia e manatua Iesu Keriso ua

faatuina mai o ia nai e ua oti, o le fanau lava a Tavita, e tusa ma la'u tala lelei; 9 ona o lea ua tigaina ai a'u, ua oo ina noanoatia o a'u, peiseai se pagota; a o le afioga a le Atua e le noatia lava lea. 10 O le mea lea ou te onosai ai i mea uma ona o le au filifilia, ina ia maua e i latou foi le faaolataga o loo ia Keriso Iesu ma le manuia faavavau.

11 O le upu moni lenei:

Pe afai tatou te oti faatasi ma ia, tatou te ola faatasi ai foi;

12 pe afai tatou te onosai, e fai foi i tatou ma tupu faatasi ma ia; pe afai tatou te faafiti ia te ia, e faafiti foi o ia ia te i tatou;

13 afai e le faamaoni i tatou, e faamaoni pea lava ia—  
auā e le mafaia e ia ona faafiti ia te ia.

14 Ia e faamanatu ia te i latou i ia mea, ma ta'utino i luma o le Alii, aua ne'i latou fefinauai i upu—e le aoga lena mea, a e faaseseina ai o e faalogologo. 15 Ia e taumafai ina ia avea oe ma le ua fiafia mai i ai le Atua, o le faigaluega e leai se mea e mā ai, na te tala'itonuina le upu moni. 16 A ia e taumamao ma upu faalelalolagi ma le le aoga; auā e tupu atili ai le amio faalemataua, 17 o a latou upu foi e aati pei o se papala; e i ai Umenio ma Fileto; 18 o i laua ia ua sese i le upu moni i lo latou faapea ane, ua mavae lava le toe tu. Ua faaliliu ese ai nisi tagata i le faatuatua. 19 A e ui

lava i lea, o le faavae mau o le Atua e tu lava lea, o loo i ai lenei faailoga, "Ua silafia e le Alii ona lava tagata;" atoa ma lea, "Ia o ese i le amio leaga i latou uma o e ta'uta'u le suafa o le Alii."

20 Ua le na o ipu auro ma le ario ua i le fale tele, a o ipu laau ma omea; o isi ua ta'uleleia, a o isi ua ta'uleagaina. 21 O lenei, ai se tasi e faamamā ia te ia ai nei mea ua ta'uleagaina, e fai o ia ma ipu e ta'uleleia, e faasaina, e aoga foi mo le alii, ua saunia mo galuega lelei uma. 22 Ia e sola ese i tu'inanau o taulelea, ia e tausisi i le amiotonu, ma le faatuatua, ma le alofa, atoa ma le filemu, faatasi ma i latou o e valaau i le Alii ai le loto mamā. 23 A o fefinuaiga vālea, ma le leai se uiga, ia e 'alo ese ai, auā ua iloa o mea ia e tupu ai femisaiga. 24 Auā e le tatau ona faamisa o le auauna a le Alii, a ia agamalu i tagata uma, ia mafaia ona a'oa'o atu, ma ia onosai, 25 ia aoai atu ma le agamalu i e o finau mai; atonu lava e foai atu e le Atua ia te i latou le salamo, ina ia latou iloa lelei le upu moni; 26 ia latou ala mai foi na moe i le mailei a le tiapolo, o e ua maua e ia, e fai lona lava finagalo.

*O valoaga i mea e tutupu. O le aoga o Tusi Paia*

**3** A e ia e iloa e oe lenei mea, o ona aso e gata ai e oo mai ai aso faigata. 2 Auā e avea tagata ma e alolofa i latou ia i latou, o e

mananao i tupe, o e loto vii, o e faamaualuga, o e upu leaga, o e le faalogo i mātua, o e le faafetai, o e amio leaga, 3 o e le lotoaiga, o e le ma faaleleia, o e faatuaupua, o e le taofi manao o le tino, o e faasaua, o e inoino i le amio lelei, 4 o e faalata, o e soona fai, o e ua faafefeteina, o e ua tele le manao i mea faafiafia a e leai se manao i le Atua; 5 o e ua peiseai ua toaga i lotu, a o le mana ua i lea mea ua latou teena; ia e 'alo ese lava i tagata faapena. 6 E i ai foi nisi o e ulu atu i fale, ma faasese i fafine valelea, ua mafatia i agasala, o e ua ta'ita'ieseina e tu'inanau cseese, 7 ua a'oa'oina e le aunoa, a e le āu mafai ona oo ina iloa lelei o le upu moni. 8 Faapei o Iani ma Iameri e na tetee atu ia Mose, e faapea foi i latou ia ona tetee atu i le upu moni, o tagata ua loto leaga, o e ua le faamaoni i la le faatuatua. 9 A e le alualu pea i latou, auā e iloa lelei lava lo latou valea e tagata uma, faapei o i laua.

10 A o oc, ua e iloa lelei o la'u a'oa'oga, o la'u amio, o le loto mau, o le faatuatua, o le faapalepale; o le alofa, ma le onosai, 11 o sauaga ma mea tiga, o mea ia na oo mai ia te au i Anetioka, ma Ikonio, ma Lusa; o sauaga faapena na tigaina ai a'u; a o le Alii na ia laveai mai ia te au i na mea uma lava. 12 O i latou uma foi o e loto ina nonofo ma le amio Atua ia Keriso Iesu, e sauaina i latou. 13 A o tagata amio leaga ma e taupelopelo, e alualu pea lava lo latou leaga, o loo faasese atu, ua

faaseseina foi i latou. 14 A o oe, ia e tumau i mea ua a'oa'oina ai oe, ma ua mautinoa ia te oe, ina ua e iloa o ia na a'oa'o atu ai ia te oe; 15 talu foi ina o e tama itiiti ua e iloa tusi paia, e mafaia ona faapoto ai ia te oe e iu ai i le faaolataga i le faatuatua ua ia Keriso Iesu. 16 O tusi paia uma lava e mai le Agaga o le Atua ia, e aoga foi ia e a'oa'o ai, e aoai ai, e faatonu ai, e faapoto ai foi i le amiotonu, 17 ina ia atoatoa ona lelei ai o le tagata o le Atua, ia saunia lava ia i gaiuega lelei uma lava.

*Ua fai atu Paulo ia faamalosi Timoteo*

**4** O lenei, ou te matuā fai atu ia te oe i luma o le Atua ma le Alii o Keriso Iesu, o le na te faamasinoina o e ola atoa ma e ua oti, ona o lona faaali mai foi ma lona malo; 2 ia e tala'i atu le upu, ia e faamalosi i ona aso e taugalemu ai, ma ona aso e le taugalemu ai, ia e faatonu atu, ia e aoai atu, ia e apoapoi atu ma le onosai uma atoa ma le a'oa'o atu. 3 Auā e oo i ona po latou te le mafafai ai ona talia o le a'oa'oga e ola ai, a e tusa ma o latou lava tu'inanau, latou te faapotopoto ai a'oa'o mo i latou, ina ua feū o latou taliga; 4 latou te liliu ese foi o latou taliga i le upu moni, a e liliu atu i tala o le vavau. 5 A o oe, ia e faautauta i mea uma lava, ia e onosai i mea e tiga ai, ia e fai le galuega a lē folafola le tala lelei, ia e matuā faaiiina lau faiva.

6 Auā o a'u ua faamaligiina nei lo'u toto, ua lata ona po ou te alu ai. 7 Ua ou tau le taua lelei, ua iu ia te au le tausinioga, ua ou taofi i le faatuatua. 8 O lenei, ua teuina mo a'u le pale o le amiotonu, e foaiina mai ia te au i lea lava Aso e le Alii le faamasino amiotonu; e le gata foi ia te au, a o i latou uma lava o e fiafia i lona faaali mai.

9 Ia e taumafai ona sau ia te au ia vave lava. 10 Auā ua tuulafoaiina a'u e Tema, ina ua manao ia i lenei olaga, ua alu foi i Tesalonia; o Kerese ua alu ia i Kalatia, o Tito ua alu ia i Talamatia; 11 na o Luka o loo ia te au. Ia oulua o mai ma Mareko; auā e aoga ia ia te au i le galuega. 12 Ua ou auina atu Tuiko i Efeso. 13 A ē sau, ia e au mai le ofu talaloga na tuu e a'u i Teroa, o loo ia Kaapo, atoa ma tusi, a e tautuana a pa'u e tusi ai ne'i tuu. 14 E tele mea leaga na faia ia te au e Alesana le fai mea apa memea; o le a tau i atu e le Alii ia te ia e tusa ma ana galuega. 15 Ia oe foi ia te ia, auā ua na matuā tetee mai i a tatou upu. 16 O la'u uluai faamatalaga tetee e lei faatasi mai ai se tasi ia te au, a ua lafoai mai e tagata uma lava ia te au; aua ne'i tauiina atu ia te i latou! 17 A e peitai sa ia te au le Alii, ma na faamalosi mai ia te au, ina ia faatoatoaina e a'u le tala'iga, ina ia faalogologo i ai o nuu uma lava; o lea, ua laveaiina foi a'u ai le gutu o le leona. 18 E laveai mai foi le Alii ia te au ai mea leaga uma, ma

faaola mai ia te au ia oo i lona malo i le lagi. Ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

19 Ua ou alofa atu ia Piseka ma Akula, ma le aiga o Oneseforo. 20 Ua nofo pea Erato i Korinito; a o Tofimo na tuua o ia e a'u i Meleto

o ma'i. 21 Ia e taalise mai a o lei oo i le tau maalili. O alolofa atu ia te oe o Eupolo, ma Paute, ma Lino, ma Kalaotia, ma le au uso uma lava.

22 Ia i ai i lou agaga le Alii. Ia ia te outou le alofa tunoa.

## O LE TUSI A

## PAULO IA

## TITO

*O le apoapoaiga ia Tito ia faamalosi o ia i lana galuega*

**I** O Paulo, o le auauna a le Atua, ma le aposetolo a Iesu Keriso, ona o le faatuatua o e ua filifilia e le Atua, ma le iloa lelei o le upu moni e iu ai i le amio Atua, 2 i le faamoe-moe i le ola faavavau, na folafolaina mai talu mai tausaga o le vavau e le Atua e le mafai ona tala pepelo; 3 a ua faaalua mai lana lava afioga i ona po e tatau ai i le tala'iga ua tuuina mai ia te au, e tusa ma le poloaiga a le Atua lo tatou Faaola;

4 Ia Tito lo'u lava atalii i la le faatuatua ua tuu tele:

Ia ia te oe le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma Keriso Iesu lo tatou Faaola.

5 O le mea leni na ou tuu ai oe i Kereta, ina ia e faatonuina mea ua

totoe, ma ia e tofia toeaina i lea aai ma lea aai, faapei ona ou fai atu ai ia te oe: 6 o se tasi e le mata'uleagaina, o le tane a le fafine e toatasi, o i ai ana fanau e faatuatua, e lei ta'ua i latou ua ulavavale pe soli i tulafono. 7 Auā e tatau lava i le epikopo ona le mata'uleagaina o ia, auā o ia le auauna e tausi i mea a le Atua; e le finau vale, e le itagofie, e le inu tele i uaina, e le fasi tagata, e le manumanu i oloa; 8 a o lē alofa i tagata ese, o lē alofa i e amio lelei, o lē faautauta, o lē amiotonu, o lē amio Atua, ma le amio mamā; 9 o lē taofi mau i le upu moni, faapei ona a'oa'oina o ia, ina ia mafaia e ia ona apoapoai atu i le a'oa'oga e ola ai, ma aoi atu i e finau mai. 10 Auā e toatele o e solitulafono ua tautalatala i upu le aoga ma faasese atu, a e sili musa le au peritome; 11 e

tatau ona punitia o latou gutu, auā ua latou faaliliu ese i nisi aiga atoa, o loo a'oa'o i mea le tatau, ina ua matapeapea i le oloa. 12 Sa faapea mai le tasi o i latou, o sa latou lava perofeta, "O tagata Kereta, e sagasaga tala pepelo lava i latou, o manu feai leaga, o e usuusua'i ina 'ai." 13 O le molimau moni lava lea. O le mea lea ia maamaai ona e aoai atu ai ia te i latou, ina ia latou faamaoni i le faatuatua; 14 aua ne'i taofi i tala o le vavau faa-Iutaia, ma poloaiga a tagata o e liliu ese i le upu moni. 15 Ua mamā mea uma i e ua loto mamā, a o e loto eleele ma le le faatuatua, e le mamā ia te i latou se mea e tasi, a ua eleele o latou mafaufau atoa ma o latou loto fuatia ifo. 16 Ua latou ta'u ane ua latou iloa le Atua, a e faafiti ia te ia i a latou galuega, o inosia i latou ma faalogogata, latou te le faamaoni foi i se galuega lelei e tasi.

*O apoapoai e fai atu i tagata eseese*

**2** A o oe, ia e tautala atu i mea e tusa ma le a'oa'oga e ola ai. 2 Fai atu i toeaina ia mataala i latou, ia faatocaina, ia faautauta, ia faamaoni i le faatuatua, ma le alofa, ma le onosai. 3 Ia faapena foi loomatutua, ia amio i latou i le amio fa'aaloalo, aua ne'i faatuaupua, aua ne'i faapologaina i latou i le uaina, a ia fai ma a'oa'o i mea lelei, 4 ina ia latou a'oa'o atu i fafine muli latou te alolofa atu i a latou tane, ia alofa atu i a latou fanau, 5 ia faautauta i latou, ia amio

namā, ia tausi lelei i o latou aiga, ia agalelei, ia usiusitai atu i a latou lava tane, ina ne'i upuleagaina le afioga a le Atua. 6 Ia faapea foi ona e apoapoai atu i taulelea, ia faautauta i latou. 7 Ia avea oe ma faaa'oa'o o galuega lelei i mea uma lava; ia e a'oa'o i le mataupu ma le faamaoni, ma le faatocaina, 8 ma le upu e ola ai, e le mata'uleagaina, ina ia faamāina ai o lē tete mai, ina ua le maua e ia se mea leaga e talatala ane ai ia te i matou. 9 Apoapoai atu i pologa ia usiusitai i latou i o latou lava matai, ia latou taumafai ona faafiafia i ai i mea uma lava, aua ne'i faatau upu i ai. 10 Aua ne'i latou gaioi, a ia faaalua e i latou ua latou faamaoni aiai, ina ia viia ai i mea uma lava ona o i latou le a'oa'oga a le Atua lo tatou Faaola.

11 Auā o le alofa tunoa o le Atua ua au mai ai le faolataga, ua faaalua mai lea i tagata uma lava, 12 o loo a'oa'o mai ai ia te i tatou, ia tatou tete'a ese ma le faalemataua atoa ma tu'inanau faalelalolagi, a ia tatou nonofo ma le faautauta ma le amiotonu atoa ma le amio Atua i lenei olaga; 13 o faatalitali atu i le faatuatua e manuia ai, o le faaalua lea o le mamalu o le Atua silisili, o lo tatou Faaola o Iesu Keriso lea; 14 o le na foaiina mai o ia e ia mo i tatou, e togiola a'i i tatou ai le solitulafono uma lava, ma ia faamamāina mai e ia e fai mona, o lona lava nuu, e maelega i galuega lelei.

15 Ia e tautala atu i ia mea, ma apoapoi atu, ma aoai atu ma le pule uma lava. Aua ne'i inosia oe e se tasi.

*O mea e a'oa'oina atu, ma mea e le a'oa'oina atu*

**3** Ia e faamanatu atu ia i latou ia latou usiusitai i alii sili ma faipule, ia gauai, ia nofo sauniuni foi i latou i galuega lelei uma lava, 2 aua ne'i upu leaga i se tasi, aua ne'i faamisa, a ia faapalepale, ma ia faaali atu le agamalu uma i tagata uma lava. 3 Auā o i tatou foi, sa vālea i tatou anamua, ma faalogogata, ma faaseseina, sa auauna i tu'inanau ma mea eseese e fiasia ai, sa nonofo ma le loto leaga ma le mataua, sa inosia ma feitagai. 4 A ua faaalai mai le agalelei ma le alofa i tagata o lo tatou Faaola le Atua, 5 ona faaola māi ai lea o ia ia i tatou, e le ona o galuega o i le amiotonu sa tatou faia, a e tusa ma lona lava alofa i le faataeleina i le toefuataiina ma le faafouina e le Agaga Paia, 6 ua na faamaligi tele mai i luga ia i tatou, ona o Iesu Keriso lo tatou Faaola; 7 ina ia ta'uamiotonuina i tatou i lona lava alofa tunoa, ia fai i tatou ma sulii e tusa ma le faamoemoe i le

ola faavavau. 8 O le upu moni lena.

Ou te loto foi ina ia e matuā faamalosi atu i ia mea, ina ia naunau i latou o e ua faatuatua i le Atua ia faia galuega lelei; e lelei lava ia mea ma aoga i tagata. 9 A ia taumamao ma sailiga valea ma tala tupuga, ma le femisaiga, ma le fefinauiga i la le tulafono; auā o upu le aoga ia ma le faatauvaa. 10 O le tagata na te faatupu le fevaevaeaiga ia e alo ese ia te ia pe a uma atu ia te ia le aoaiga e atu tasi pe atu lua; 11 auā ua iloa o le tagata faapena ua liliueseina lava o ia, ma ua agasala, ua faasalaina o ia e ia.

12 A ou auina atu ia te oe o Aretima, po o Tuiko, ia e faataalise ona sau ia te au i Nikopoli; auā ua tonu lo'u manatu ou te nofo ai i le tau maalili. 13 Ia e matuā fesoasoani i le malaga a Sena le loia, atoa ma Apolo, ina ia le matitiva i laua i se mea e tasi. 14 Ia a'oa'oina foi o tatou uso ia faia e i latou galuega lelei e maua ai mea aoga, ina ne'i lē fua mai i latou.

15 O i latou uma lava o ia te au o loo alolofa atu i latou ia te oe; alofa atu ia i latou o e alolofa mai ia te i matou i le faatuatua. Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa.



O LE TUSI A  
PAULO IA  
FILEMONI

*O le fiafia o Paulo ia Filemoni. Ua faatoga atu mo Onesemo*

1 O Paulo, o le ua noanoatia ona o Keriso Iesu, o Timoteo foi lo tatou uso,

Ia Filemoni o le pele na tatou galulue faatasi; 2 ma Afia lo tatou tuafafine, ma Arekipa o le na tatou matātau faatasi, atoa ma le ekalesia i lou fale:

3 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

4 Ou te faafetai atu i lo'u Atua, pe a ou ta'uta'ua oe e le aunoa i a'u tatalo, 5 ina ua ou faalogo i lou alofa ma lou faatuatua i le Alii o Iesu, atoa ma le au paia uma; 6 ina ia galuc lava le mafuta faatasi i lou faatuatua, ina ia matuā iloa mea lelei uma ua ia te i tatou ia Keriso. 7 Auā lo'u uso e, ua tele lo'u fiafia ma le mafanafana ona o lou alofa, ina ua faamafanafanaina le au paia ona o oe.

8 O lenei, e ui lava ina ua ou faamalosi e poloai atu ia te oe, ona o Keriso, i mea e tatau, 9 a e ou te aioi atu ona o le alofa, o a'u nei lava o Paulo le toaina, o le ua

noanoatia nei foi ona o Iesu Keriso. 10 Ou te aioi atu ia te oe mo lo'u atalii o Onesemo, o le na fanaua e a'u, a o noanoatia a'u. 11 Sa le aoga o ia ia te oe, a o lenei e aoga tele ia te oe atoa ma a'u. 12 Ou te faafoi atu ia te ia; ina e talia mai o ia, o lo'u lava tino ia. 13 Na ou loto ina ia taofi pea ia te ia ma te nonofo ma a'u, ina ia fai mou sui, na te auauna mai ia te au i o'u noanoataga ona o le tala lelei. 14 A ou te le fia faia se mea e tasi pe a le to mai sau pule, ina ne'i pci o se mea ua faatauanaui ina lou agalelei mai, a ia faia ma le loto.

15 Auā atonu o le mea lea na te'a ese ai o ia i sina itu aso, ina ia e toe maua o ia e faavavau; 16 e le toe faapei o se pologa, a e sili i le pologa, o le uso pele ia ia te au lava; e le sili ea ona faapea ia te oe i la le tino atoa ma la le Alii? 17 O lenei afai e te manatu i la ta uo, ia e talia mai o ia e pei o a'u lava. 18 A e afai na ia agaleaga ia te oe, po ua aitalafu ia te oe, ia e tuu mai lea mea ia te au. 19 O a'u o Paulo, ua ou tusi atu i lo'u lava lima, ou te tau'i atu lava; a ou te le fai atu i la oe aitalafu ia te au, o oe lava lea.

20 E moni, lo'u uso e, se'i e faafafia mai ia te au i le Alii; ina faafanafana mai ia i lo'u loto i le Alii.

21 Ua ou tusi atu ia te oe, auā ou te faatuatua i lou gauai mai, ua ou iloa e te faia mea e sili lava i mea ou te fai atu ai. 22 Tasi foi lea mea, ia e sauni se mea ou te nofo ai; auā ou te faamoemoe e tuuina

atu a'u ia te outou, ona o a outou tatalo.

23 O loo alofa atu ia te oe o Epafara, o loo noanoatia faatasi ma a'u ona o Keriso Iesu. 24 O loo alolofa atu foi Mareko, ma Aritako, ma Tema, ma Luka, e ua galulue faatasi ma a'u.

25 Ia i o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.

## O LE TUSI

### IA

## EPERU

### *O le silisili ese o Iesu i agelu*

**I**O le Atua, na fetalai mai anamua i o tatou tamā e ala mai i perofeta, na auaua'i mai i faiga eseese, 2 a ua fetalai mai ia te i tatou i nei ona aso e gata ai e ala mai i le Alo, o le ua tofia e ia e fai mea uma lava mona tofi, na ia faia foi mea uma e ala ia te ia. 3 O ia o le pupula o lona mamalu ma ua matuā tusa lava ma ia, o loo o faatumauina e ia mea uma lava i lana afioga mana, na faamamāina e ia lava a tatou agasala, ona nofo ai lea o ia i le itu taumatau o lē Silisili ese o i lugā; 4 ua faapea ona silisili ese o ia i agelu, pei ona sili o lona suafa ua maua i o latou.

5 Auā o anafea ea na fetalai atu ai o ia i se tasi o le au agelu, O

*lo'u Atalii oe, ua ou fanaua oe i le aso nei; i le ma lea, E fai a'u mona Tamā, e fai foi o ia mo'u Atalii?*

6 Ua faapea mai foi o ia i lona toe au mai o lana ulumatua i le lalolagi, *Ma ia ifo agelu uma lava a le Atua ia te ia.* 7 O agelu foi ua fetalai mai ai o ia, *Ua faia e ia ana agelu o matagi, ma ana auaua o le afi mumū;* 8 a ua faapea mai i le Alo, *O lou nofoālii, le Atua e, e faavavau faavavau lava lea; o le tootoo o lou malo, o le tootoo o le amiotonu lea.* 9 *Ua e fiafia i le amiotonu, a ua e 'ino'ino i le amio leaga; o le mea lea, ua faauuina ai oe e le Atua, o lou lava Atua i le suāuu o le olioli e sili i e tou te faatasi.* 10 *I le ma lea, Le Alii e, na e faavaeina le lalolagi i le amataga, o lagi foi o galuega ia a ou aao;* 11 *e*

*faaumatia ia mea, a o oe e te tumau pea; e pala ia mea uma lava pei o se ofu, 12 pei o se ie pulupulu e te taataaia, e liua foi ia; a o oe, e te le liliu lava, e leai foi se iuga i ou tausaga. 13 A o anafea na fetalai atu ai o ia i se tasi o le au agelu, Ina nofo ia oe i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua fai oe mo latou fili ma mea e tu ai ou vae? 14 E le o agaga e auauna ea i latou uma, ua aauina e auauna ona o i latou o e a maua le ola?*

*O le apoapoaiga ia matuā saili i le ola*

**2** O le mea lea e tatau ona atili ai ona tatou naunau i mea ua tatou faalogologo i ai, ne'i te'a ese i tatou ma ia mea. 2 Auā afai na faamauina le upu na molia mai e agelu, taitasi foi soli tulafono ma faalogogata ma oo i ai le tau i e tusa ai, 3 pe sao faapefea i tatou pe a faatamala i le faaolataga e matuā tele? Sa muai fetalai mai ai e le Alii, ona faamaonia mai lea ia i tatou e i latou sa faalogo ia te ia; 4 ua molimau mai foi le Atua faatasi ma i latou i faailoga ma vavega, i mea mamana esee se foi, ma mea alofa mai le Agaga Paia, e tusa ma lona lava finagalo.

5 Auā ua le tuuina atu e ia i agelu e pule i le olaga atali, o loo matou o tautala nei i ai; 6 a ua faapea ona molitino mai ile tasi upu, *Se a ea le tagata ua e manatu mai ai ia te ia; po o le atalii o le tagata ua e asi asi mai ai ia te ia?* 7 *Ua e faamaulalo ane teisi o ia*

*i agelu; ua e faapale ia te ia i le mamalu ma le viiga; 8 ua e tuuina foi o mea uma lava i lalo o ona vae. O lenei, ina ua tuuina o mea uma i lalo ia te ia, ua le tuua e ia se mea e tasi e lei tuuina i lalo ia te ia; a ua le vaaia nei e i tatou o mea uma lava ona tuuina i lalo ia te ia. 9 A ua tatou iloa o Iesu o le na faamaulaloina teisi i agelu, ua faapaleina i le mamalu ma le viiga, ona o le tiga o le oti, ina ia oo ia te ia le oti ona o tagata uma i le alofa tunoa o le Atua.*

10 Auā o le na fai mea uma lava mona, sa na faia foi mea uma lava e ia, na tatau ia te ia, i lona ta'ita'iina o atalii e toatele i le manuia, ona faaatoatoaina i tiga le ta'imua o lo latou faaolataga. 11 Auā o le na te faapaiaina mai atoa ma i latou uma e ua faapaiaina, e tasi lo latou tupuga; o le mea lea e le mā ai o ia ia ta'ua i latou o ona uso, 12 o loo faapea mai, *Ou te ta'u atu lou suafa i o'u uso; ou te pese atu viiga ia te oe i totonu o le faapotopotoga.* 13 *Ua toe faapea mai, Ou te faatuatua ia te ia. I le ma lea, Faauta mai, o a'u nei ma le fanau ua foaiina mai e le Atua ia te au.*

14 O lenei, ina ua i ai i le fanau le tino tagata ola, na faapea foi ona ua i ai ia te ia, ina ia faaumatia e ia i lona maliu o le ua i ai le malo e oti ai, o le tiapolo lea, 15 ma tuusaunoaina ai i latou uma, o e na faapologaina i o latou olaga uma ona o le mata'u i le oti. 16 Auā e moni, e le fesoasoani o ia i agelu, peitai ane o le fanau a Aperaamo o

loo fesoasoani o ia i ai. 17 O le mea lea ua tatau ai ina ia avea o ia ia faapei o ona uso i mea uma lava, ina ia faia o ia ma ositaulaga sili e alofa ma faamaoni i mea a le Atua, ina ia faia e ia se togiola mo agasala a le nuu. 18 Auā na tigaina o ia ina o faosoosoina, o le mea lea ua mafai ai o ia ona fesoasoani i e ua faosoosoina.

*Ua silisili ese le Mesia ia Mose*

**3** O lenei, le au uso paia e, e ua tofufufusia i le valaau mai le lagi, ina mafaufau ia i le apositolo ma le ositaulaga sili ua ta'uta'uina e i tatou, o Iesu lea. 2 Na faamaoni o ia i le na tofia o ia, pei o Mose foi ona faamaoni i le aiga o le Atua. 3 Auā e ta'uaogaina o ia i le mamalu e sili i lo Mose, pei ona sili o le viiga o lē saunia le fale i lo le fale. 4 Auā e taitasi fale ma saunia e se tasi; a o le na te saunia mea uma lava o le Atua lea. 5 Na faamaoni lava Mose i lona aiga uma, o le auuina ia, ina ia molimau o ia i mea o le a talaina mai; 6 peitai ane o Keriso, o le Alo ia e pule i lona lava aiga; o lona aiga i tatou, pe afai tatou te taofi mau i le loto tele ma le mitamita i le faamoemoe. 7 O le mea lea, pei ona fetalai mai ai le Agaga Paia, *O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, 8 aua tou te faamaaa i o outou loto, pei ona faia i le finauga i le aso o le faaonoono i le vao; 9 sa faaonoono mai ai o outou tamā ia te au, sa tofotofa mai ai ia te au, a ua*

*latou iloa a'u galuega i ona tausaga e fagafulu; 10 o le mea lea na ou 'ino'ino ai i lona tupulaga, ma ou fai ane, Ua sese pea lava i o latou loto, ua le iloa e i latou o'u ala; 11 ona ou tauto ai lea i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa. 12 Le au uso e, ia outou, ne'i ai i so outou le loto leaga ma le le faatuatua, tou te o ese ai i le Atua soifua. 13 A ia outou fefaamafanafanai i lea aso ma lea aso, manū o ta'ua o le aso nei, ina ne'i loto maaa so outou i le pepelo o le agasala. 14 Auā e mafuta faatasi o i tatou ma Keriso, pe afai tatou te taofi mau lava i lo tatou muai faatuatua e oo i le gataaga; 15 manū o fai mai, O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto, pei ona faia i le finauga. 16 Auā o ai ea i latou e na finau ina ua latou faalogologo? E le o i latou uma ea e na o atu nai Aikupito sa ta'ita'iina e Mose? 17 O ai foi i latou sa 'ino'ino o ia i ai i ona tausaga e fagafulu? E le o i latou ea e na agasala, sa oti o latou tino i le vao? 18 O ai foi i latou na ia tauto i ai, latou te le sao atu i lona malologa? E le o i latou ea e na faalogogata? 19 O lenei, ua tatou iloa na le mafai ona sao atu i ai i latou ona o le le faatuatua.*

*O le malologa e maua i le faatuatua*

**4** O lenei, ia tatou fefefe, ina ua tuuina mai pea o le upu ua folafola mai ia sao atu ai i lona

malologa, ne'i ai so outou e faaleoo atu i ai. 2 Auā foi ua tala'iina mai i tatou i le tala lelei e pei o i latou; a ua le aoga le upu na latou faalogologo i ai, ina ua le faata-tauina ma le faatuatua i e na faalogologo i ai. 3 Auā tatou te sao atu i le malologa, o i tatou o e' ua faatuatua, pei ona fetalai mai o ia, *Pei ona ou tauto i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa*; o le malologa lava lea i le galuega na faia ina ua uma ona faavaeina o le lalolagi. 4 Auā ua fai mai o ia i le tasi upu e uiga i le aso fitu, ua faapea mai, *Na malolo foi le Atua i le aso fitu i ana galuega uma*. 5 Ua toe faapea foi i lenei upu, *Latou te le sao atu lava i lo'u malologa*. 6 O lenei, ua tuuina mai pea ona ia sao atu i ai o isi, mona ua le sao atu i ai o e na muai tala'iina i ai le tala lelei ona o le faalogogata, 7 ona toe tuupo ai lea o ia i le tasi aso i lana na fetalai mai e Tavita, "O le aso nei," ina ua mavae o ia tausaga e tele, pei ona fetalai mai, *O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto*. 8 Auā ana faaoo e Iosua ia i latou i le malologa, po ua le toe ta'uina e le Atua o se tasi aso. 9 O lenei, ua tuuina mai pea o le malologa faasapati mo tagata o le Atua. 10 Auā o le ua sao atu i lona malologa, ua malolo foi o ia i ana lava galuega, faapei o le Atua i ana lava.

11 O lenei, ina tatou finafinai ia ina ia sao atu i lona malologa, ne'i ai se tasi e paū i lona faaa'oa'o

i lo latou faalogogata. 12 Auā o loo ola le afioga a le Atua, o loo matuā galue foi, o loo sili foi lona maai i pelu uma e faatau maai itu, o loo vaevae foi e oo lava i le vavaeeseina o le loto ma le agaga, o gaugātino foi ma aano o ivi, o loo faamasino foi i manatu ma filifiliga o le loto. 13 E le lilo foi se tasi mea na faia i ona luma, a ua taatia fua ma ua aliali mai o mea uma lava i lana silafaga, tatou te ta'u atu ia te ia a tatou amio.

14 O lenei, ua ia i tatou le ositaulaga silisili, ua afio atu i le lagi, o Iesu le Alo o le Atua, ia tatou taofi mau ai i la tatou e ta'utino atu. 15 Auā e le ia te i tatou se ositaulaga sili e le mafaia ona tiga alofa faatasi ma i tatou i o tatou vaivai, a ua faaosoosoina o ia i mea uma pei o i tatou, a ua leai se agasala ia te ia. 16 O le mea lea ia tatou faalatalata atu ai ma le loto tele i le nofoālii o le alofa tunoa, ina ia alofaina ai o i tatou, ia maua ai foi le alofa tunoa e fesoasoani mai i ona aso e tatau ai.

*O le mamalu o le faiva o le ositaulaga ua i le Mesia*

**5** Auā o ositaulaga sili uma lava ua filifilia mai i tagata, ua tofia i latou mo tagata i mea a le Atua, ina ia faitaulaga i latou i mea alofa ma taulaga mo agasala, 2 latou te mafaia ona agamalu i e ua valelea ma e ua sese, ina ua siosiomia foi i latou i le vaivai; 3 ona o lenei mea foi e tusa ona fai-

taulaga ai o i latou e totonu a'i agasala a le nuu, ia faapea foi ona fai mo i latou lava. 4 E le fai fua foi e se tasi lenei faiva mamalu, tau o le ua filifilia e le Atua, e faapei o Arona foi.

5 E faapea foi Keriso na le faamaualugaina o ia e ia ina ia fai o ia ma ositaulaga sili, a o ia sa fetalai mai ia te ia, *O lo'u Atalii oe, ua ou fanaua oe i le aso nei.* 6 E pei ona fetalai mai ai foi o ia i le tasi upu, *O le ositaulaga oe e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.* 7 O ia lenei sa tatalo atu i ona po na tino tagata mai ai, ma aoi atu ma le tagi tele ma loimata i le na mafaia ona faaola ia te ia nai le oti, na faafogaina foi o ia ona o lona migao. 8 E ui lava o ia o le Alo, a o mea sa tiga ai o ia na a'oa'oina ai o ia ia ususitai, 9 ua faaatoatoaina foi o ia, ona avea ai lea o ia ma tupugā o le faaolataga faavavau ia i latou uma o e ususitai ia te ia; 10 ua ta'ua e le Atua o le ositaulaga sili, e uiga faatasi ma Mekisateko.

11 Ua ia i matou upu e tele i lenei mataupu, e faigata foi ona faamatalaina, ina ua avea outou ma tagata a'oa'ogata. 12 Auā foi ana fai outou ma a'oa'o po ua tatau ai ina ua leva, a e ao ina toe a'oa'oina outou e se tasi i mataupu muamua o le afioga a le Atua; ua avea foi outou ma e o tusa i ai le suāsusu, a e le o mea aano. 13 Auā o i latou uma ua faasusuina i le suāsusu, e le atamamai i latou i le upu o le amiotonu; auā o tama meamea i latou; 14 a o mea aano,

mā e matutua ia, o i latou ua masani ona lagona ina ua a'oa'osooina e iloa ai le lelei ma le leaga.

*Ia tumau i le faatuatua, auā e faamaoni le Atua*

6 O le mea lea ina tatou tuua ai ia o a'oa'oga muamua a Keriso, a ia tatou faaoo atu i le faaatoatoaga; aua le toe tuuina i lalo le faavae o le salamo i galuega e oti ai, ma le faatuatua i le Atua, 2 o le mataupu i papatisoga, ma le faaee atu o lima, ma le toe tutū mai o e ua oti, ma le faamasinoga faavavau. 3 Tatou te faia foi lena mea, pe a finagalo i ai le Atua. 4 Auā e le mafaia ia te i latou e na muai faamalamalamaina, na latou tofo foi i le mea foaifuaina mai i le lagi, ma ua faatofutofusia i le Agaga Paia, 5 o e ua tofo foi i le upu lelei a le Atua ma le mana o le ola atali, 6 ma ua pauu i latou, e le mafaia ona toe faafouina o i latou ina ia salamo, ina ua toe faasatauroina e i latou lava le Alo o le Atua, ma faainosia o ia i luma o tagata. 7 Auā o le elele e inu i le ua e paū soo i ai, ma tutupu ai fua e aoga ia te i latou o e galulue i ai, ua maua le manuia mai le Atua; 8 a o le mea e tutupu mai ai laau tuitui ma anaoso, ua lafoaiina lea, ua latalata foi ina fetuuina, o lona iuga ia susunuina.

9 A o outou, le au pele e, e ui lava ina ua faapea ona matou tautala atu ai, matou te mautinoa i mea e sili ona lelei mai ia te outou, o mea foi ua i ai le faaolataga. 10

Auā e le amioletonu le Atua, na te le faagalagaloina la outou galuega ma le alofa ua outou faaali mai ai i lona suafa, auā na outou auauna i le au paia, i le o loo outou auauna i ai.

11 A ua matou mananao tele ina ia outou taitasi ma faaali mai lea lava filigā, ina ia mautinoa le faamoe-moe e oo i le gataaga; 12 ina ia le paie, a ia faaa'oa'o i e ua maua i le faatuatua ma le onosai mea na folafolaina.

13 Auā a o folafola mai e le Atua ia Aperamo, ua le mafaia ona tauto o ia i se tasi e sili ia te ia, o lea na tauto ai o ia ia te ia lava, 14 ua faapea mai, *E moni lava, ou te matuā faamanuia ia te oe, ma ou matuā faatoateleina lau fanau.*

15 Na onosai lava o ia, ona maua lea e ia o le mea na folafolaina. 16 Auā e tauto tagata i se tasi e sili, o le tauto foi e faamaoni ai, o le iuga lea o fefinauaiga uma ia i latou. 17 E faapea foi le Atua, ina ua finagalo ai o ia e faailoa atili ai i e ua tofia i mea na folafolaina, o lana lava pule e le mafaia ona liua na ia faaopoopo i ai le tauto, 18 ina ia ia i tatou o mea e lua e le mafai ona liua, e le mafai ona pepelo ai le Atua, tatou te maua ai le faamafanafanaga tele, o i tatou o e ua sosola e tago atu i le faamoe-moega ua tuu i o tatou luma. 19 Ua ia i tatou lena faamoemoega pei se taula o le agaga, e le matosina ma ua mausali, e oo foi i totonu i tala atu o le ie puipui, 20 o le mea ua afio atu i ai Iesu, o le ua muamua atu mo i tatou; ua fai

o ia ma ositaulaga sili e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.

*O le faiva o le ositaulaga o Iesu e uiga faatasi ma Mekisateko*

7 Auā o lenei Mekisateko, o le tupu o Salema, o le ositaulaga a le Atua silisili ese, o le na fetaiiai ma Aperamo ina o foi mai o ia mai le fasiga o tupu, ma na faamanuia atu ia te ia; 2 sa foai atu foi e Aperamo ia te ia mea e sefulu a'i o mea uma. O le uiga muamua o lona igoa, o le tupu o le amiotonu, i le ma le tupu o Salema o le tupu o le filemu lea. 3 E leai sona tamā, e leai sona tinā, e leai ni ona tupuga, e leai se amataga i ona aso, po o se gataaga i lona soifua, a ua faapei o le Alo o le Atua, ua tumau o ia o le ositaulaga e faavavau.

4 O lenei, ina manatunatu ia i le sili o lena alii, sa foaiina atu ia te ia e lea tupuga o Aperamo o mea e sefulu a'i mea na faoa. 5 O i latou foi o le fanauga a Levi, o e ua fai le faiva o ositaulaga, ua poloiaina i latou i le tulafono ia fai mā latou mea e sefulu a'i mea a le nuu, o latou uso lava ia, a o i latou foi na tutupu mai le tino o Aperamo. 6 A o ia e le mai ia i latou lona tupuga, na ia maua mea e sefulu a'i mea mai ia Aperamo, ma na faamanuia atu i le na i ai upu na folafolaina. 7 Ua lāuiloa foi, e faamanuia le itiiti e le sili. 8 O i lenei mea foi o loo talia mea e sefulu a'i mea e tagata e oti; peitai o i lela mea e talia e lē ua

ta'ua mai lava o loo ola ia. 9 Afai foi e tusa ona ou faapea atu, o Levi o lē talia o mea e sefulu a'i mea, na ia avatua mea e sefulu a'i mea e ala ia Aperamo; 10 auā sa i le tino o lona tamā o ia ina o faafetaiai Mekisateko ia te ia.

11 O lenei, afai na faaatoatoaina o mea i le faiva o ositaulaga faa-Levi—auā na maua e le nuu le tulafono faatasi ma lea—pe se a le toe aoga ona faatuina o le tasi ositaulaga, e uiga faatasi ma Mekisateko, a e le ta'ua i le uiga faatasi ma Arona? 12 Auā afai ua liua le faiva o ositaulaga, e ao lava ina liua le tulafono. 13 Auā o ia ua ta'ua mai i ai o nei mea, o so le tasi itu aiga ia, e leai so latou na auaua i le fata faitaulaga; 14 auā ua iloa tino lava na tupu mai ia Iuta lo tatou Alii, o le itu aiga lea na le ta'uina mai ai e Mose se upu i le faiva o ositaulaga.

15 Ua atili ai foi ona iloa tino, pe afai ua faatuina le tasi ositaulaga pei o Mekisateko, 16 e le o se tulafono o se poloaiga faaletino ua fai ai o ia, a o le mana o le ola e le uma; 17 auā o loo molimau mai o ia, *O le ositaulaga oe e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.* 18 Auā foi ua tatalaina le poloaiga na muamua, ona o lona vaivai ma lona le aoga—19 auā na le faaatoatoaina se mea e tasi i le tulafono—a ua sui mai le faamoe-moega e sili ona lelei, ua tatou faalatalata atu ai i le Atua.

20 Pei ona sili foi o le ua i ai le tautoga; 21 auā ua faia i latou ma

ositaulaga a e leai se tauto; peitai ane o ia na faia ma le tauto e le na fetalai atu ia te ia, *Ua tauto le Alii, e le salamo ai lava ia, O le ositaulaga oe e faavavau.* 22 E faapea foi ona faia o Iesu ma faa-maoniga o le feagaiga e sili ona lelei.

23 E toatele foi i latou sa fai ma ositaulaga, auā na le mafai ona tumau o i latou ona o le oti; 24 peitai o ia ua tumau e faavavau, o le mea lea ua i ai ia te ia le faiva o ositaulaga e tumau pea; 25 o le mea foi lea e mafai ai ia te ia ona faaola pea lava i e faalatalata atu i le Atua ona o ia, auā o loo soifua pea ia e fautua mo i latou.

26 Auā e tataua ona ia ia i tatou o se ositaulaga sili faapena, e paia, e leai sona leaga, e lē ponā, e taumamao ma ē agasala, e silisili foi ia i luga o lagi; 27 e le aoga ia te ia i aso fai soo, pei o ia ositaulaga, e muamua ona fai o taulaga mo ana lava agasala, ona fai ai lea mo agasala a le nuu; auā ua atu tasi lava ona faia e ia o lea mea ina ua avatua o ia e ia ma taulaga. 28 Auā o le tulafono e faatuina ai tagata o i ai le vaivai, e fai ma ositaulaga sili; a o le upu o le tauto na mulimuli i le tulafono, ua faatuina ai le Alo ua faaatoatoaina e faavavau.

*O le faiva o ositaulaga o le Mesia ma le feagaiga e faavavau*

**O** O le aano lenei o mea o loo tautala ai nei, ua ia i tatou le ositaulaga sili e faapena, o le ua nofo i le itu taumatau o le nofoālii o



lē Silisili ese o i le lagi, 2 o le auaua i le mea paia, ma le fale fetafai moni, sa faatuina e le Alii, a e le o tagata. 3 Auā ua tofia ositaulaga sili uma ina ia ositaulaga i mea alofa ma taulaga; o le mea lea e ao ai ina ia i ai foi i lenei ositaulaga sili o se mea e ositaulaga a'i. 4 Auā afai ana i ai-o ia i le lalolagi, po ua le fai o ia ma ositaulaga, auā o loo i ai ositaulaga o e ositaulaga i mea alofa e tusa ma le tulafono, 5 o e o auaua i le mea faaa'oa'o ma le ata o mea faalelagi, pei ona a'oa'oina o Mose e le Atua, ina a fai le fale fetafai; auā na fetalai mai o ia, *Ia oe, ne'i e le faia mea uma lava e pei o le faatusa sa faaali atu ia te oe i le mauga.* 6 A o lenei, ua maua e ia le faiva e sili, e pei ona faia o ia ma puluvaga o le feagaiga e sili ona lelei, o le ua faamauina i mea na folafolaina e sili ona lelei. 7 Auā ana sao ona lelei o le feagaiga na muamua, po ua le sailia sona lua. 8 Auā ua ta'ua e ia ua le sao le na muamua, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, *O loo fetalai mai le Alii, Faauta mai, e oo mai ona aso, ou te osi ai se feagaiga fou ma le aiga o Isaraelu atoa ma le aiga o Iuta;* 9 e le pei o le feagaiga na ou faia ma o latou tamā, i le aso na ou tago atu ai i o latou lima e ta'ita'i atu ia te i latou nai le nuu o Aikupito; auā o loo fetalai mai le Alii, na le tumau i latou i la'u feagaiga, ona ou tuulafoai ai lea ia te i latou; 10 a o le feagaiga lenei ou te faia ma le aiga o Isaraelu pe a mavae atu

ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a'u tulafono i o latou mafaufau, ma ou tusia i o latou loto; e fai foi a'u mo latou Atua, e fai foi i latou mo'u nuu. 11 Latou te le a'oa'o atu foi taitasi i lē la te tuaoi, ma taitasi i lona uso, e faapea atu, *Ia e iloa le Alii; auā e iloa a'u e tagata uma lava, o tagatānuu atoa ma alii;* 12 auā ou te faamagalo i a latou amioleaga, ou te le toe manatua foi a latou agasala. 13 O lana fetalaiiga lea, O le feagaiga fou, ua ta'utuai ai e ia o le ua muamua; a o le mea ua ta'utuai ma ua tauāu ina vaivai, ua latalata lea ina mavae.

*Ua faasiliga ese le taulaga a Iesu i a le tulafono*

**9** O lenei foi, sa i le feagaiga na muamua o sauniga e auaua a'i, ma le mea paia faalelalolagi. 2 Auā na saunia le potu i luma, e ta'ua o le mea paia, sa i ai le tuugāmoli ma le laoi, ma le areto e laulauina i luma. 3 O ona tala atu foi o le lua o ie puipui sa i ai le potu e ta'ua o le mea e sili ona paia, 4 sa i ai le ipu auro e faamu ai mea manogi, ma le atolaau o le feagaiga ua liloia i auro, sa i ai le ipu auro faaofuofu sa i ai le manai ma le tootoo o Arona sa tupu, ma papamaa o le feagaiga; 5 sa i ona luga foi kerupi pupula, sa maluia ai le nofoa o le alofa; o mea ia e le mafai ona talatala taitasi atu ai nei.

6 O lenei, ua faapea ona saunia o

ia mea, ona ulufale soo lea o ositaulaga i le potu i luma, ma faia ai a latou galuega; 7 a o le potu i tua, e taitasi i tausaga ma foi faatasi i ai na o le ositaulaga sili, e le aunoa ma le toto, sa ositaulaga ai o ia mo ia lava, atoa foi ma sese o le nuu; 8 ua faailoa mai ai e le Agaga Paia, e lei faaalua le ala i le mea e sili ona paia, ina o tu pea le muai fale fetafai; 9 o le faatusa lea e oo mai i nei ona po, o loo avatu ai mea alofa ma taulaga, e le mafai ona faaatoatoaina i la lona loto fuatia ifo o lē auauna i ai, 10 o i ai na o mea e 'ai, ma mea e inu, ma fuluga eseese i le vai, ma faatonuga faaletino, na faatuina seia oo i ona po o le toe fuataiga.

11 A o Keriso ua maliu mai, o le ositaulaga sili i mea lelei ua aulia, ua ui ane i le fale fetafai e sili ona lelei ma ona atoatoa, e le faia e lima, o lona uiga e le faia faalelalolagi nei, 12 ona ulu faatasi lava lea o ia i totonu o le mea paia, e le ma le toto o 'oti ma tamai povi, a o lona lava toto, ua na maua le togiola faavavau mo i tatou. 13 Auā afai o le toto o povi poa, ma 'oti, ma le lefulefu o le povi fafine taanoa, ua sausu atu ai i e ua leaga, e faapaiaina ai e oo i le faamamāina o le tino, 14 e le sili ea ona faamamāina o outou loto fuatia ifo ai galuega e oti ai, i le toto o Keriso, o le na avatua o ia e ia i le Agaga faavavau e fai ma taulaga e le ponā i le Atua, ina ia outou auauna i le Atua soifua?

15 O le mea foi lea o loo fai ai o

ia ma puluvaga o le feagaiga fou, ona o lona maliu foi e togiola a'i agasala na faia a o i le muai feagaiga, ia maua ai e i latou ua valaauina o le tofi faavavau na folafolaina. 16 Auā pe a fai se mavaega, se'i iloga e oti lē ana le mavaega, ona oo ai lea; 17 auā e faamaonia se mavaega ona o le oti, ina ua le aoga a o ola mai lē ana le mavaega. 18 Auā na le faamauina le feagaiga muamua a o le o i ai se toto; 19 auā ua uma ona ta'uina atu e Mose i le nuu uma lava o poloaiga uma e tusa ma le tulafono, ona tago atu lea o ia i le toto o tamai povi ma 'oti, atoa ma le vai, ma fulufulu mamoe e mūmū, ma isopo, ua ia sausuina atu ai le Tusi, atoa ma le nuu uma lava, 20 ua fai atu, *O le toto lenei o le feagaiga ua poloaiina atu e le Atua ia te outou.* 21 O le fale fetafai foi atoa ma mea uma e auauna a'i na ia sausuina atu ai faapea i le toto. 22 Na toe ina uma foi o mea uma ona faamamāina i le toto e tusa ma le tulafono; a le o i ai foi se faamaligiina o le toto, ua leai foi se faamagaloina.

23 O le mea lea sa tataua ai ona faamamāina o faatusa o mea o i le lagi i ia mea; a o mea faalelagi lava e faamamāina i taulaga e sili ona lelei i ia mea. 24 Auā ua le ulu atu Keriso i le mea paia ua faia e lima, o le faatusa lea o le mea moni, a o le lagi lava, ina ia iloa ai nei o ia i luma o le Atua mo i tatou; 25 a e le ina ia avatu soo o ia e ia ma

taulaga, pei o le ositaulaga sili ona ulu atu i le mea paia i lea tausaga ma lea tausaga ma le toto ese; 26 auā ana faapea po ua tatau ona tigaina faalasi o ia talu ona faavaeina o le lalolagi; a o lenei, ua tasi lava le faaalai mai o ia i le faaatoaga o tausaga, ina ia aveeseina le agasala, ina ua faia o ia e ia ma taulaga. 27 Pei ona tofia foi mo tagata ia tasi lo latou oti, a e mulimuli ane o le faamasinoga; 28 na faapea foi Keriso, ua tasi lava ona avatua o ia ma taulaga, ina ia aveina ai agasala a le toatele, e faali foi o ia ia te i latou o e faatalitali atu ia te ia i lona foi faalua mai, e le ina ia aveina agasala, a ia faolaina i latou.

*O le taulaga na faia e Iesu ua aveeseina ai agasala*

**10** Auā o le tulafono ua i ai le ata o mea lelei atali, a e le o le matuā tusa o ia mea, e le mafaia lava i ia taulaga o loo avatua soo lava i lea tausaga ma lea tausaga ona faaatoatoaina o e faalatalata i ai. 2 Ana mafaia po ua tuua ia taulaga, auā ana uma ona faamamāina o e na auauna ai, po ua le toe iloa agasala i le loto fuatia ifo; 3 a o ia taulaga na faamanatu ai agasala i lea tausaga ma lea tausaga; 4 auā e le mafai ona aveeseina o agasala i le toto o povi poa ma oti.

5 O le mea lea ua fetalai mai ai o ia i lona maliu mai i le lalolagi, *O manu fasia atoa ma taulaga ua e le finagalo i ai, a ua saunia e oe le tino mo a'u*; 6 o taulaga mu ma

*taulaga mo agasala ua e le fiafia i ai*; 7 ona ou fai ane lea, *Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lcu finagalo, pei ona tusia ia te a'u i le tusi taai*. 8 Ua muamua ona fetalai mai, *O manu fasia, o taulaga foi, ma taulaga mu, ma taulaga mo agasala ua e le finagalo i ai, ma e le fiafia i ai*—o mea ia ua faia e tusa ma le tulafono—9 ona toe fetalai mai lea, *Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lou finagalo*. Ua aveeseina ai e ia le mea na muamua, ina ia faatumauiina o lona lua. 10 O le finagalo lea ua faapaiaina ai i tatou i le taulaga i le tino o Iesu Keriso na fai faatasi.

11 Ua tutū foi ositaulaga uma ua auauna i lea aso ma lea aso, o loo avatu soo ia lava taulaga e le mafaia lava ona aveeseina ai o agasala. 12 Peitai ane o ia, na avatua e ia le taulaga e tasi mo agasala, ona nofo lea o ia i le itu taumatau o le Atua e faavavau, 13 o loo faatalitali atu ai pea, seia avea i latou o e fai o ia mo latou fili ma mea e tu ai ona aao. 14 Auā o le taulaga e tasi ua faaatoatoaina ai e ia e faavavau o e ua faapaiaina. 15 O loo molimau mai ai foi le Agaga Paia ia i tatou; auā ua uma ona muai fetalai mai o ia, 16 *O le feagaiga lava lenei ou te faia ma i latou pe a mavae atu ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a'u tulafono i o latou loto, ma ou tusi ai i o latou mafausau*, ona ia toe fetalai mai ai lea, 17 *O a latou agasala foi ma o latou*

*solitulafono ou te le toe manatua lava.* 18 O lenei, o le mea o i ai le faamagaloina o ia mea, ua lei se toe taulaga mo le agasala.

19 O lenei, le au uso e, ua tatou sa'oloto e ulu atu i le mea e sili ona paia ona o le toto o Iesu, 20 i le ala fou e ola ai, ua faaavanoaina e ia mo i tatou i le ie puipui, o lona lava tino lea, 21 mona ua ia i tatou le ositaulaga sili e pule i le fale o le Atua, 22 ina tatou faalatalata atu ia ma le loto faamaoni i le faatuatua ua mautinoa lava, o sausuina o tatou loto nai le manatu ifo ua leaga, o taelea foi o tatou tino i le vai manino. 23 Ina tatou taofi mau ia i le faamoemoe ua tatou ta'utino atu ma le le fefoi-foiai; auā e faamaoni o ia ua folafola mai; 24 ia tatou manatunatu foi le tasi i le tasi, ina ia taufaatupu ai le alofa ma galuega lelei; 25 aua le lafoaiina le faapotopotoina o i tatou, pei o le masani o isi, a ia fefaamafanafanai; ia atili ai foi ona faapea ina ua outou iloa o le Aso o loo tāulata mai.

26 Auā afai tatou te agasala ma le loto i ai pe a uma ona talia o le malamalama o le upu moni, ua le toe lava se taulaga mo agasala, 27 na o le faatali ma le mata'u tele i le faamasinoga ma le toasa e mumū e susunu ai i e o tetee atu. 28 O le na faaleaogaina le tulafono a Mose na oti o ia i le mau a le toalua po o le toatolu, ua le alofagia. 29 Pe ni a fa outou i le sili o le mamafa o le tau i ta'utatauina ai lē ua soli le Alo o le Atua, ma ua ta'ulepaiaina

e ia le toto o le feagaiga na faapaiaina ai o ia, ma ua upu leaga i le Agaga o le alofa tunoa? 30 Auā ua tatou iloa le na fetalaia mai, *O ia ta au le tau ma sui, ou te tau atu.* I le ma lea, *E faamasino e le Alii lona lava nuu.* 31 O le mea e mata'u tele ai ona maua e aao o le Atua soifua.

32 A ia outou manatu i aso anamua, ina o faamalamalamaina outou, na outou onosai ai i le taua tele o tiga; 33 ina ua faia outou ma mataaga i upu faifai ma puapuaga, tasi lea mea; i le ma lenei, ina ua faatasia outou ma e na faapeaina. 34 Auā na outou alolofa mai i e ua noanoatia, ma outou onosai i le vetega o a outou oloa ma le olioli, ina ua iloa e outou ua ia te outou le oloa e sili ona lelei ma le tumau. 35 O le mea lea aua le lafoai ai lo outou loto tele, auā ua i ai le tau i e tele. 36 Auā ua aoga ia te outou le onosai, ina ia maua e outou le mea na folafolaina, pe a uma ona faia e outou le finagalo o le Atua. 37 *Auā e toe ititi ititi lava, ona oo mai ai lea o lē maliu mai, e le faatuai mai lava.* 38 *A e ola lē amiotonu i le faatuatua;* i le ma lea, *A tuumuli, e le fiafia lava lo'u loto ia te ia.* 39 A o i tatou e le o ni e tuumuli i le malaia, a o ni e faatuatua e ola ai le agaga.

*O le uiga o le faatuatua, ma le amio e tupu ai*

**I**A o le faatuatua, o le faalagolago lea i mea ua faamoemoe i ai, o le mautinoa lea o

mea e le o vaaia. 2 Auā ona o lea na ta'uleleiina ai o e anamua. 3 O le faatuatua ua tatou iloa ai na faia mea uma i le afioga a le Atua; na faia foi mea ua vaaia i mea ua le aliali mai.

4 O le faatuatua na avatu ai e Apelu i le Atua le taulaga e sili ona lelei i lo Kaino; ona o lea ua ta'ua ai o ia ua amiotonu, o loo ta'uleleia ana taulaga e le Atua; ua oti o ia, a o lona faatuatua ua tautala mai ai pea o ia. 5 O le faatuatua na aveeseina ai Enoka ina ia le oo ia te ia le oti, na le iloa foi o ia, auā na avee o ia e le Atua; auā a o lei aveeseina na ta'ua ai o ia o le ua fiafia i ai le Atua. 6 A leai foi se faatuatua e le mafai ona fiafia mai o ia; auā e tatau i lē alu atu i le Atua ona talitonu o loo soifua o ia, o ia foi na te tauia mai o e matuā saili ia te ia. 7 O le faatuatua na fausia ai e Noa le vaa ina ua mata'u, e ola ai lona aiga, ina ua a'oa'oina e le Atua i mea e lei vaaia i ia ona po, na ia faasalaina ai le lalolagi, ua na maua ai foi le amiotonu, o le amiotonu lea e i le faatuatua.

8 O le faatuatua na anaana ai Aperamo, ina ua valaauina o ia e alu i le mea o le a maua e fai mona fanua, na ia alu foi e lei iloa po o fea a alu i ai. 9 O le faatuatua sa āumau ai o ia i le nuu na folafolaina, ina o fai mo tagata ese, sa nofo i fale ie, atoa ma Isaako ma Iakopo, o e na tofia faatasi ma ia i lea lava mea na folafolaina; 10 auā na ia faatalitali atu i se aai ua faavaeina, o lona

mataisau ma le tufuga o le Atua lea. 11 O le faatuatua foi na maua ai e Sara lava le malosi e fanau ai, na fanau foi o ia ina ua mavae tausaga o lona malosi, auā na manatu o ia e faamaoni mai o ia na folafola mai. 12 O le mea lea sa tutupu mai ai i le toatasi —o ia foi ua lata ina oti— o le toatele lava pei o fetu o le lagi, pei o le oneone foi i le matafaga e le mafaitaulia.

13 Na oti i latou nei uma lava o faatuatua, e lei maua mea na folafolaina, a ua iloa ai e i latou a e mamao, ma latou talia ma le fiafia, ma latou ta'utino mai o tagata ese i latou ma le āumau i le lalolagi. 14 Auā o i latou o e fai mai upu faapena, ua latou matuā faailoa mai o loo saili e i latou lo latou lava nuu. 15 Auā foi ana manatua e i latou le nuu ua latou o mai ai, po ua mafaia e i latou ona toe foi atu i ai; 16 a o lenei, ua latou naunau lava i le nuu e sili ona lelei, o le faalelagi lea; o le mea lea e le mā ai le Atua ia te i latou, ina ia ta'ua o ia o lo latou Atua; auā ua saunia e ia o le aai mo i latou.

17 O le faatuatua na fai taulaga ai Aperamo ia Isaako, ina o tofo-tofoina o ia, o le na talia foi upu na folafolaina ua ia avatu ma taulaga o lona atalii e toatasi, 18 sa fetalai mai le Atua ia te ia, *E valaauina lau fanau ia Isaako*. 19 Ua manatu o ia e mafaia e le Atua ona toe faatu mai tagata nai e ua oti, o lea foi na ia toe maua mai ai o ia, ua fai lea ma faatusa. 20 O le faatuatua na faamanuia atu ai

Isaako ia Iakopo ma Esau i mea atali. 21 O le faatuatua na faamanuia taitasi atu ai e Iakopo i atalii o Iosefa, ina a oti o ia, na ifo foi o ia ma tōonai i le ulu o lona tootoo. 22 O le faatuatua na faamanatu mai ai e Iosefa, ina a oti, i le o ese atu o le fanauga a Isaraelu, ma na poloai atu ai ia i latou i ona ivi.

23 O le faatuatua sa natia ai Mose i masina e tolu e ona mātua, ina ua fanau mai o ia, auā na la iloa o ia o le tama tino lelei; na le fefefe foi i laua i le poloaiga a le tupu. 24 O le faatuatua na le mafai ai Mose, ina ua matua o ia, ona ia ta'ua o ia o le tama a le afafine o Farao, 25 ua filifili e ia ia aga-leagaina o ia faatasi ma tagata o le Atua e lelei ai, a e aua le ia te ia le fiafia i le agasala e vave mavae. 26 Ua manatu o ia i le upu faifai ona o Keriso, o le oa lea e sili i faaputugāoa o Aikupito; auā sa faanaunau o ia i le tau. 27 O le faatuatua na tuuina ai e ia o Aikupito, ua le fefe i le ita o le tupu; auā na faamalosi o ia pei o sē iloa atu i le le o vaaia. 28 O le faatuatua na ia fai ai le paseka, ma le sau-sauina atu o le toto, ina ia le papai ane ia i latou o le na fano ai ulumatua.

29 O le faatuatua ua latou ui ai i le sami Ulaula pei o le eleele matutu; ua taumafai i ai tagata Aikupito, ona malelemo ai lea o i latou. 30 O le faatuatua na solo ai pa o Ieriko, ina ua faataamiloina i ona aso e fitu. 31 O le faatuatua, na le

oti faatasi ai Raava le fafine talitane ma e na faalogogata ina ua tali filemuina e ia e na asiasi i le nuu.

32 Se a foi la'u e toe fai atu? Auā e saasaa le aso e tala atu ai ia Kitiona, ma Parako, ma Samasoni, ma Iefata, ma Tavita, ma Samuelu, ma le au perofeta; 33 o e na faaitoilaloina malo i le faatuatua, na fai ai amiotonu, na maua ai mea na folafolaina, ua pupuni ai gutu o leona, 34 na tinei ai le malosi o le afi, na sao ai i le mata o le pelu, na faamalosi ai i latou sa vaivai, na avea ai ma fitafita i taua, na tutuli ai 'au a nuu ese; 35 na maua mai e fafine o latou tagata oti ina ua toe tu mai; na faataugaina nisi, ua le talia e i latou le olataga, ina ia maua e i latou le toe tu mai e sili ona lelei; 36 na tofotofoina isi i tauemuga, ma sasaina, atoa ma noanoataga, ma tuuina i fale pui-pui; 37 na fetogia i latou i maa, na vaevaesea i 'ili, na oti i latou na fasia i le pelu; na feoai solo ma oofu i pa'u mamoe ma pa'u 'oti; o mativa i latou, ma puapua-gatia, ma faasaunoaina — 38 e le aoga le lalolagi ona i ai o i latou — na feoai solo i latou i vao, ma mauga, ma ana, ma lua i le eleele.

39 O i latou uma ia o e na ta'uleleia ona o le faatuatua, na le maua e i latou le mea na folafolaina; 40 ina ua saunia e le Atua se tasi mea e sili ona lelei imo i tatou, ina ia le faatoatoaina i latou pe a le i ai i tatou.

*Ia tumau i le faatuatua, ma le onosai, ma le amio Atua*

**12** O lenei, o i tatou foi, o loo ua vagavagaia e le faapopotoga o e matamata mai e faapea ona toatele, ina tatou tuu ese ia o mea mamafa uma, atoa ma le agasala e faalavelavegofie ai i tatou, ia tatou taufetuli ma le onosai i le ala tanu o i o tatou luma, 2 ma ia vaavaai atu ia Iesu, o lē na te ta'ita'iina ma le na te faaatoatoaina le faatuatua; o le na onosai i le satauro, na faatauvaia ia te ia le mā, ona o le olioli sa tuu i ona luma, ua nofo foi o ia i le itu taumatau o le nofoālii o le Atua.

3 Auā, ia outou mafaufau i le na onosai i le faatu'i ese faapena ia te ia o e agasala, ne'i faavaivai o outou loto ma outou le lavatia. 4 Ua oo i nei ona po, ua outou le tetee atu e oo i le faasasaaina o outou toto, i lo outou tetee atu i le agasala; 5 ua galo foi ia te outou le apoapoaiga o loo fetalaiia mai ia te outou pei ona tautala i fanau, *Lo'u atalii e, aua le faatauvaia i lou manatu le aoaiga a le Alii; aua foi le faavaivai pe a aoaina oe e ia.* 6 Auā o le ua alofagia e le Alii, ua aoai atu o ia ia te ia; ua sasaina foi e ia atalii uma ua talia e ia. 7 Afai e talia e outou le aoaiga, o loo tausi mai le Atua ia te outou pei ona tausi i atalii; auā o ai se atalii ua le aoaiina e lona tamā? 8 A e afai e aunoa outou ma le aoaiga, ua tofusua ai le fanau uma lava, o tama to i fale outou, a e le ni atalii. 9 Auā foi sa ia i tatou

tamā o tatou tino e na aoai mai ia i tatou, sa tatou faalogo i ai; a e le sili ea i se a ona tatou usiusitai i le Tamā o tatou agaga tatou te ola ai? 10 Auā o i latou na latou aoai mai ia i tatou i nai aso itiiti i lo latou faitalia; peitai ane o ia, ua aoai mai o ia e aoga ia i tatou, ina ia tofusua i tatou i lana amio lelei. 11 O aoaiga uma foi a o i ai, e le manatu i ai o se mea e olioli ai, a o le mea e faanoanoa ai; a e mulimuli ane e fua mai ai le fua o le amiotonu e manuia ai e ua a'oa'oina ai.

12 O le mea lea ina faamalosi ai ia i lima ua gagase ma tulivae ua vaivai; 13 i le ma lea, ina fai ia o ala laulelei mo o outou vae, ne'i mapeva le vae ua pipili, a e lelei ina faamaloloina. 14 Ia outou tausisi i le filemu ma tagata uma lava, i le ma le amio lelei, a aunoa ma lea, e leai se tasi na te iloa atu le Alii. 15 Ia outou faaeteete ia te outou, ne'i ai se tasi e le maua atu le alofa tunoa o le Atua; ne'i ai se aa oona e tupu ae e faasoesa ia te outou, ma leaga ai nisi e toatele; 16 ne'i ai se faitaaga, po o se faatalale i mea paia, pei o Esau, o le na avatu lona tofi o le ulumatua e faatau a'i le 'ai e tasi. 17 Auā ua outou iloa e mulimuli ane, ina ua manao o ia ia maua le faamanuia, ua teena o ia; auā e ui lava ina ua matuā faatoga ma loimata, a ua le maua e ia se mea e liliu ai le loto o lona tamā.

18 Auā ua outou le oo mai i le mea e mafai ona pa'i i ai, ma le afi mumū, ma ao uliuli, ma le

pogisa, ma le afā, 19 ma le taalili o le pu, ma le siufofoga ua fetalai mai, sa aioi atu e na faalogo i ai, aua le toe faaopoopo i ai se upu. 20 Auā na le lavatia i latou i le mea na poloaiina, *Afai foi o se manu e papai atu i le mauga, e fetogia i maa.* 21 Na faapea foi ona matautia o le mea na iloa, na fai mai ai e Mose, *Ou te fefe lava ma ou gatete.* 22 A ua oo outou i le mauga o Siona, ma le aai o le Atua soifua, o Ierusalem faalelagi, ma agelu e manomanō i le faatasiga fiafia, 23 ma le faapotopotoga o le au ulumatua e ua tusia i le lagi, ma le Atua o le faamasino aoao, ma agaga o e ua amiotonu ua faaatoatoaina, 24 ma Iesu le puluvaga o le feagaiga fou, ma le toto e sausu ai, o loo tala mai i mea e sili ona lelei i lo le toto o Apelu.

25 Ia outou, ne'i liliu ese outou ia te ia o loo fetalai mai. Auā afai na le sao i latou e na liliu ese i le na fetalai i le lalolagi, e matuā le sao lava i tatou pe a liliu ese ia te ia o loo fetalai mai mai le lagi. 26 O lona siufofoga na luluina ai le lalolagi i ia ona po; a ua folafola mai nei e ia, ua faapea mai, *E toe tasi ona ou luluina, e le na o le lalolagi, a e atoa foi ma le lagi.* 27 O lenei upu foi, "E toe tasi," ua faailoa mai ai le aveesega o ia mea e mafai ona luluina, e pei o mea ua faia, ina ia tutumau o mea e le mafai ona luluina. 28 O lenei, ua maua e i tatou le malo e le mafai ona luluina, ia tatou faafetai ai,

tatou te auauna ai i le Atua ma le migao, ma le mata'u ia fiafia mai ai o ia. 29 Auā foi o lo tatou Atua o le afi maamaai ia.

*O apoapoaiiga i mea eseese*

**13** Ia tumau le fealofani o le au uso. 2 Aua le galo le alofa i tagata ese; auā o lea ua talia ai e isi o agelu ma le le iloa. 3 Ia manatua e ua noanoatia, peiseai ua noanoatia outou faatasi ma i latou; ia manatua foi e ua agalea-gaina, auā o loo i le tino foi outou. 4 Ia faamamaluina le faaipoipoga e tagata uma, o le moega foi o le ulugalii ia leai sona leaga; auā e faamasinoina e le Atua o e faitaaga ma e mulilulua. 5 Ia aunoa a outou amio ma le matapeapea; ia gata ia o outou manao i mea ua ia te outou; auā ua fetalai mai o ia, *Ou te le tuua lava oe, ou te le tuulafai lava ia te oe.* 6 O le mea lea tatou te mafai ai ona fai atu ma le loto tele, *O le Alii o lo'u fesoasoani ia, ou te le fefe lava i se mea e faia e tagata ia te au.*

7 Ia outou manatua o outou ta'i-ta'i, o e ua folafola atu le afioga a le Atua ia te outou; ia outou faa-a'oa'o i lo latou faatuatua, ma ia mafaufau i le iuga o a latou amio. 8 O Iesu Keriso e le liu lava ia, o ananafi, ma le asō, e oo foi i le faavavau. 9 Aua le feaveaina outou i a'oa'oga ese ma uiga eseese; auā e lelei ina faatumauina o le loto i le alofa tunoa, e le o mea e 'ai, ua leai se aoga i e ua taofi i ai. 10 Ua ia



i tatou le fata faitaulaga, e le tatau ona 'ai i mea o i ai ē o auaua i le fale fetafai. 11 Auā o ia manu, ua ave o latou toto i le mea paia e le ositaulaga sili e fai ma taulaga mo agasala, ua susunu o latou tino i tua o le toagālauapi. 12 O lea na tiga ai Iesu i tua o le faitotoa o le aai, ina ia faapaiaina ai e ia o le nuu i lona lava toto. 13 O le mea lea, ina tatou o atu ai ia te ia i tua o le toagālauapi, ma ia tatou onosai i le upu faifai pei o lona faifaiga; 14 auā ua leai so tatou aai tumau iinei, a ua tatou saili i lē atali. 15 O lenei, o ia tatou te avatu soo ai le taulaga o le viiga i le Atua, o le fua lea o tatou laugutu, o loo faafetai atu i lona suafa. 16 Aua le galo ia te outou ona agalelei ma alolofa atu; auā o taulaga faapena e fiasia ai le Atua.

17 Ia outou usiusitai i o outou ta'ita'i ma outou gauai i ai; auā o loo leoleo i latou mo o outou agaga, latou te tala atu le tala i ai, ina ia faia ma le olioli, a e aua ma le tiga; auā e le aoga lea ia te outou.

18 Ia outou tatalo mo i matou; auā o loo taofi i matou ua ia te i

matou le loto fuatia ifo lelei, o loo loto i matou e amio lelei i mea uma lava. 19 Ua atili lo'u aioi atu ia te outou e fai lena mea, ina ia vave ona toe tuuina atu ai o a'u ia te outou.

20 A o le Atua e ona le manuia, o le na toe faatuina mai nai e ua oti le Leoleo mamoe sili, o lo tatou Alii o Iesu, ona o le toto o le feagaiga faavavau, 21 ia faaatoa-toaina outou e ia i galuega lelei uma lava, ina ia outou faia lona finagalo, ia galue o ia i totonu ia te outou le mea e mālīe i ona luma, ona o Iesu Keriso; ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

22 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou, ia outou talia lenei upu apoapoi; auā foi ua ou tusi faasaasaa atu ia te outou. 23 Ia outou iloa ua tuuina atu lo tatou uso o Timoteo, afai e vave sau ia, ma te asiasi atu ia te outou ma ia. 24 Ua ou alofa atu i o outou ta'ita'i uma, atoa ma le au paia uma lava. O loo alolofa atu i latou o i Italia ia te outou. 25 Ia ia te outou uma le alofa tunoa. Amene.

## O LE TUSI

### A

## IAKOPO

*O le tofotofoga ma ona uiga. O le anaana i le upu*

**I** O Iakopo, o le auauna a le Atua ma le Alii o Iesu Keriso, O ou alofa atu i itu aiga e sefulu ma le lua ua faasalalauina.

2 O'u uso e, ia outou manatu, o le mea e fiasia tele ai pe a maua outou i tofotofoga eseese; 3 ina ua outou iloa o le tofotofoina o lo outou faatuatua e tupu ai le onosai. 4 Ia atoatoa foi le galuega a le onosai, ina ia atoatoa ai ma ia sao ona lelei ai outou, ia leai se mea e tasi e mativa ai.

5 A e afai ua leai se potō i so outou, ina ole atu ia i le Atua, o lē foi tele mai i tagata uma ma le le toe ta'uta'ua; ona foaiina mai ai lea ia te ia. 6 A ia ole atu ma le faatuatua, aua lava ne'i masalosalo; auā o lē masalosalo e tusa ia ma le peau o le sami ua sousou i le matagi ma felafolafoaiina. 7 Aua lava ne'i manatu lea tagata na te maua se mea e tasi mai le Alii; 8 o le tagata faalotolotolua e faaletumau ia i ona ala uma.

9 Ia olioli le uso mativa ina ua faamaualugaina o ia; 10 a o le

mauoa ia olioli o ia ina ua faamaulaloina; auā e mavae atu ia pei o fuga o laau; 11 auā pe a alu ae le la ma le vevela, ona mamae ai lea o le vao, ua malili foi lona fuga, ma ua faaumatia lona matagofie; e faapea foi ona mavae atu o le tagata mauoa i ona ala.

12 Amuia le tagata o lē onosai i le faaososoga; auā a uma ona tofotofoina e maua e ia le pale o le ola, ua folafolaina mai e le Alii i e alolofa atu ia te ia. 13 A faaososoina se tasi, aua le faapea, "Ua faaososoina a'u mai le Atua," auā e le mafai ona faaososoina o le Atua i mea leaga, e le faaososo atu foi o ia i se tasi; 14 a ua taitasi ma faaososoina, pe a tosina ma maileia i lona lava tu'inanau. 15 Pe a to le tu'inanau ona fanau mai ai lea o le agasala; a matua le agasala ona fanaua mai ai lea o le oti.

16 O'u uso pele e, aua ne'i sese outou. 17 O mea lelei uma e foai-fuaina mai, atoa ma mea alofa uma e atoatoa ona lelei, mai luga lava ia, e alu ifo mai le Tamā o malamalama, e le o ia te ia se mea faaletumau, po o sina liliu itiiti.

18 O lona finagalo na fanau ai i tatou i le upu moni, ina ia fai i tatou e pei o faapolopolo o ana lava mea na fai.

19 O lenei, o'u uso pele e, ia taitasi le tagata ma faataalise ona faalogologo, ia faagesegese ona tautala atu, ia faagesegese ona ita. 20 Auā e le tupu le amiotonu mai le Atua i le ita o tagata. 21 O lea foi ia lafoai ai mea eleelea uma ma le leaga e silisili, ia talia ma le faamaulalo le upu ua totōina, o lea e mafai ai ona faaolaina o outou agaga.

22 A ia fai outou ma e anaana i le upu, a e aua le na ona faalogologo i ai, o faaseseina ai outou e outou. 23 Auā ai se tasi e faalogologo i le upu a e le anaana i ai, e tusa ia ma le tagata ua vaavaai i le faaata i ona lava mata na fanau ma ia; 24 auā ua vaavaai o ia ia te ia, ona alu ese lea, ua galo loa le uiga o ona mata. 25 A o lē matuā matamata i le tulafono o le sã<sup>o</sup>lotoga ua atoatoa ona lelei, ma ua tumau i ai o ia, e le se faalogologo ma le faagalagalo lena tagata, a o le anaana i le galuega, e manuia o ia i lona lava anaana.

26 Ai se tasi o ia te outou e manatu ifo o ia o le tagata toaga i lotu, a e le taofi i lana upu, a e faaseseina e ia lona lava lotu, ua le aoga lona toaga i lotu. 27 O lenei lava le toaga i lotu e lelei ma le faamaoni i luma o le Atua o le Tamā lea, ina ia tauasiasi atu i e mātua oti ma fafine ua oti a latou tane i o

latou tiga, ia leoleo foi o ia ia te ia, ina ne'i pisia mai o ia i le lalolagi.

*Aua le faailogaina tagata. O le uiga o le faatuatua*

**2** O'u uso e, aua tou te faailoga tagata i lo outou taofi i le faatuatua i lo tatou Alii mamalu o Iesu Keriso. 2 Auā afai e ulu atu se tagata i la outou faapotopotoga ma ni mama auro i ona lima ma le ofu pupula, a e ulu atu ai foi se tagata mativa ma le ofu leaga, 3 ona outou faaaloalo atu lea ia te ia ua ofu i le ofu pupula, ma faapea atu i ai, "Ina alāla ia oe i lenei mea lelei", a e fai atu i le tagata mativa, "Ina tu ia oe iina", pe "Nofu ia iinei i lalo o le mea e tu ai o'u vae," 4 e le ua filitaa ea outou ia te outou lava, ma outou fai ma faamasino e leaga o outou manatu? 5 O'u uso pele e, faalogologo mai ia; e le ua filifilia ea e le Atua o e matitiva i lenei lalolagi, ia tamaoiga i latou i le faatuatua, ia tofia foi i le malo, ua ia folafolaina mai i e alolofa ia te ia? 6 Peitai outou, ua outou faaletualoa le tagata mativa. E le ua faasaua ea o e tamaoiga ia te outou, ma latou fetoso ia te outou i le faamasinoga? 7 E le ua fāifai ea i latou i le suafa lelei ua igoa a'i outou?

8 Afai foi ua atoatoa ona anaana o outou i le tulafono silisili, e tusa ma le Tusi, *Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe*, tou te amio lelei ai. 9 A e afai tou te faailogaina tagata, ua

outou agasala ai, ua faailoaina ai i le tulafono o solitulafono outou. 10 Auā o sē tasi le tulafono uma, a e agasala i se mea e tasi, ua nofo sala ia i mea uma. 11 Auā o ia na fetalai mai, *Aua le mulilua*, ua fetalai mai foi o ia, *Aua le fasioti tagata*, afai e te le mulilua, a ua e fasioti tagata, ua fai oe ma solitulafono. 12 Ia faapea ona outou tautala, ia faapea foi ona outou faia, pei o e a faamasinoina i le tulafono o le sa'olotoga. 13 Auā o lē le alofa, e le alofagia o ia i le faamasinoga; a o lē alofa, e olioli ia pe a faamasinoina.

14 O'ū uso e, se a le aoga pe a fai mai se tasi ua ia te ia le faatuatua, a e le ia te ia galuega? E mafai ea e le faatuatua ona faaola ia te ia? 15 Afai ua le ofu se uso po o se tuafafine, ua leai foi sana mea e 'ai i lea aso ma lea aso, 16 a fai atu so outou ia te i latou, "Ina o ia outou ma le manuia, ia mafanafana, ma ia maona," a ua le foai atu ia te i latou ni mea e tataui i le tino, se a lona aoga? 17 E faapea foi le faatuatua, pe afai e le i ai galuega, e mate lava ia ina ua na o ia.

18 A e fai mai se tasi, "O ia te oe le faatuatua, o ia te au foi galuega"; ia, ina faaali mai ia ia te au lou faatuatua e aunoa ma galuega; ou te faaali foi ia te oe lo'ū faatuatua i a'ū galuega. 19 Ua e talitonu e toatasi lava le Atua; ua lelei lava lea; ua talitonu foi temoni—ma latou tetemu. 20 Le tagata valea e, e te le fia iloa ea ua

mate lava le faatuatua pe a leai ni galuega? 21 E lei ta'uamionuina ea lo tatou tamā o Aperamo i galuega, ina ua avatu e ia o Isaako lona atalii i luga o le fata faitaulaga? 22 E te iloa na galulue faatasi le faatuatua ma ana galuega, o galuega foi ua atoatoa ai le faatuatua. 23 Sa taunuu ai foi le Tusi, ua faapea mai, *Na faatuatua Aperamo i le Atua, onata'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu*; sa ta'ua foi o ia o le uo a le Atua. 24 O lenei, ua outou iloa ua ta'uamionuina le tagata i galuega, a e le na o le faatuatua. 25 E faapea foi Raava le fafine talitane, e le'i ta'uamionuina ea o ia i galuega, ina ua talia e ia e na aauina atu, na ia au ese atu ai foi ia te i laua i le tasi ala? 26 E faapei o le tino ua oti ia pe a te'a le agaga, e faapea foi le faatuatua ua mate pe a leai ni galuega.

*O le laulaufaiva ma le leaga e tupu mai ai*

**3** O'ū uso e, aua le toatele outou e fai ma a'oa'o, ina ua outou iloa e atili ai ona faasalaina o i tatou. 2 Auā o mea e tele e sese ai i tatou uma; a lē sese se tasi i le upu, o le tagata lea ua sao, na te mafaia foi ona taofi i le tino uma. 3 Faauta, ua tatou avane faagutu i gutu o solofanua, ia latou usiusitai mai ia te i tatou, ua tatou liliu ai foi o latou tino uma. 4 Faauta mai foi i vaa, e ui lava ina tetele, ma faalelelea i matagi tetele, e liua i le foeli ititi lava i le mea e

manao i ai le tautai. 5 E faapea foi le laulaufaiva, o le mea itiiti lea, a ua lafo upu faasausili. Faauta, o le afi itiiti e mu ai le vao laau e tele!

6 O le laulaufaiva o le afi lea. O le laulaufaiva o le faupuega lea o amio leaga ua tuuina i o tatou itu tino, o loo leaga ai le tino uma, ua faamuina ai le olaga nei uma lava; ua faamuina foi lena mai Kēna. 7 E mafai ona faalataina, ua uma foi ona faalataina i le poto o tagata, o manu feai ma manu felelei eseese, o mea fetolofi ma mea ola i le sami. 8 Peitai e le mafai e se tasi tagata ona faalata i le laulaufaiva; o le mea leaga e le mataofia, ua tumu i le mea oona e oti ai; 9 o lea ua tatou vivii a'i i le Alii le Tamā, o lea foi ua tatou fetuu a'i i tagata ua faia e foliga i le Atua. 10 E luai mai i le gutu e tasi le vivii ma le fetuu. O'u uso e, e le tusa ona faia faapea o na mea. 11 O le puna foi, e puna mai ai ea i le gutu e tasi le vai suamalie ma le vai oona? 12 O'u uso e, e mafai ca i le mati ona fua mai ai o le olive, po o le vine e fua mai ai le mati? E faapea foi ona le maua le vai magalo mai i le vai mǎi.

13 O ai ea so outou ua poto ma ua malamalama? Ina faaali mai ia e ia ai le amio lelei o ana lava galuega, i le agamalu o i ai le poto. 14 A e afai o ia te outou le finau leaga ma le misa i o outou loto, soia le mitamita, aua foi le pepelo e faaleaga ai le upu moni. 15 E le o le poto lenei ua alu ifo

mai lugā; a o la le lalolagi ia, o le mea faaletino, o le faatemoni ia. 16 Auā o le mea e i ai le mataua ma le misa, o i ai le feavauai ma mea leaga uma. 17 A o le poto mai lugā e muamua ona mamā, i le ua filemu, e agamalu, e ganagofie, e tumu i le alofa ma fua lelei, e le alofa faapito, e le faatagā fai. 18 Ua luluina foi le fua o le amiotonu ma le filemu e i latou o e faa-tupuina le filemu.

*O le aoaiga i nisi amio leaga*

**4** Maifea taua ma misa o ia te outou? E le o lenei ea, mai o outou manao leaga o loo tau i o outou tino uma? 2 Ua outou tu'i-nanau, a e lei maua; o lea ua outou fasioti. Ua outou losilososi, a e tou te le mafai ona maua; o lea foi ua outou femisai ma fai taua. E lei maua e outou, aua ua outou le ole atu. 3 Ua outou ole atu, a e lei maua, auā ua ole atu ma le faaletatau, ina ia faauma ai ia mea i o outou manao leaga. 4 O outou tagata mulilulua e, tou te le iloa ea o le fefaauoai ma le lalolagi o le ita lea i le Atua? O lenei, o sē fia uo ma le lalolagi, ua aveva o ia ma ita i le Atua. 5 Fa te outou ea ua fai mai fua le Tusi, *O le loto o loo nofo i totonu ia te outou ua naunau ia i le mataua?* 6 A ua foai mai e ia le alofa tunoa e sili; o lea ua faapea mai ai, *E tetee atu le Atua i e faamaualuluga, a e foai mai le alofa tunoa i e faamaualalo.* 7 O le mea lea ia outou gauai ai i le Atua; ia outou tetee atu i le tiapolo,

ona sola ese ai lea o ia ia te outou. 8 Ia outou faalatalata atu i le Atua, ona faalatalata mai lea o ia ia te outou. Tagata agasala e, ina fafano ia o outou lima, o outou e faalotolotolua e, ina faamamā ia o outou loto. 9 Ia puapuagatia outou, ma ia faavauvau, ma fetagisi. Ia liua o outou 'ata'ata ma faavauvau, ma lo outou fiafia i le faanoanoa; 10 ina faamaulalo ia i luma o le Alii, ona faamaualugaina lea o outou e ia.

11 Le au uso e, aua tou te fefaiupuai; o lē fai upu i lona uso, ma faamasino i lona uso, ua fai upu o ia i le tulafono, ma faamasino i le tulafono. Afai foi ua e faamasino i le tulafono, e te lē se anaana i le tulafono, a o le faamasino. 12 E toatasi lava lē fai tulafono ma faamasino, o lē na te mafaia ona faaola ma fasioti. O ai ea oe e te faamasino ai i lē lua te tuaoi?

13 Faauta mai ia, outou o e fai ane, "O le asō po o taeao tatou te o atu ai i lea aai, po o le tasi aai, ma nonofo ai i le tausaga e tasi, ma faatau, ma maua ai oloa;" 14 a e le iloa e outou se mea e tupu a taeao. Auā pe se a lo outou ola? O le puao lava lea, ua aliali mai i se itu aso itiiti, ona mou ai lea. 15 A e tatau ona outou faapea, "A finagalo i ai le Alii, tatou te ola ai, ma tatou faia lea mea ma lea mea". 16 A o lenei, ua outou mitamita i a outou upu faamaualuga; e leaga le mitamita faapena uma lava. 17 O lenei, o le ua iloa e fai le mea lelei, a e le faia, o le agasala lea ia te ia.

*O le toasa o le Atua i e saua; o le onosai; o le aoga o le tatalo*

5 Faauta mai ia; outou e, ta-maoaiga, ia outou fetagisi ma uio ona o puapuaga e oo mai ia te outou. 2 Ua pala la outou oloa, ua atiitia o outou ofu i mogamoga; 3 ua elea a outou auro ma ario; e fai foi ma molimau ia te outou o latou ele, e 'aina ai o outou tino pei o se afi. Ua outou faaputu mea i ona aso e gata ai. 4 Faauta, o le tologi o e galulue, e na faaputu le fua o outou fanua, ua taofia e outou, ua alaga ia; o le alaga foi o e na selesele saito ua faafogaina lava e le Alii o 'au. 5 Ua outou nonofo i le nuu ma le sololelei, ma le fiafia i la le tino; ua fafagaina outou e outou, faapei o manu i le aso e fafasi ai. 6 Ua outou faasala ma fasioti lē amiotonu, ua le tetee mai o ia ia te outou.

7 O lenei, le au uso e, onosai ia seia oo i le afio mai o le Alii. Faauta, e faatali lē galue fanua i le fua aoga o le eleele, e faatalitali i ai, seia maua le uaga muamua ma lē mulimuli. 8 Ia onosai foi outou, ia faatumauina o outou loto, auā ua latalata le afio mai o le Alii. 9 Le au uso e, aua tou te femuimui, ne'i faamasinoina outou; faauta, ua tu mai le faamasino i luma o le faitotoa. 10 O'u uso e, ia outou faaa'oa'o i le faatoatoa i le leaga, atoa ma le onosai o le au perofeta, e na tautala mai i le suafa o le Alii. 11 Faauta, ua tatou ta'uamua i e onosai. Ua outou faalogologo i le

onosai o Iopu, ua outou iloa foi le iuga i la le Alii, ina ua mutimuti vale tele le Alii ma le alofa naunau.

12 O'u uso e, e muamua lava i mea uma lenei, aua lava ne'i outou tauto, po o i le lagi, po o i le fanua, po o se tasi lava tautoga; a e tau lava o la outou ioe, ioe, ma la outou leai, e leai; ina ne'i faasalaina ai outou.

13 Ua tigaina ea so outou? Ina tatalo ia. Ua fiafia ea se tasi? Ina pese ia. 14 Ua ma'i ea so outou? Ina aami atu ia i toeaina o le ekalesia, ia latou tatalo mo ia, pe a uma ona faauu ia te ia i le suāuu i le suafa o le Alii. 15 O le tatalo foi e faia i le faatuatua e faaolaina ai le ma'i, e faatuina foi o ia e le Alii; afai foi ua agasala, e faa-

magaloina ia. 16 O le mea lea ia feta'uta'uai a outou agasala, ma tatalo le tasi mo le tasi, ina ia faamaloloina outou. Ua aoga tele le tatalo faatauana a le tagata amiotonu. 17 O Elia o le tagata ia e tusa ma i tatou, ua matuā tatalo o ia ina ia le ua; ona le uaina ai lea o le fanua i tausaga e tolu ma masina e ono. 18 Ua toe tatalo foi, ona to ifo ai lea o le ua mai le lagi, ona fua mai ai lea o le eleele i ona lava fua.

19 Le au uso e, ai se tasi o ia te outou ua sese i le upu moni, a ua faafoi mai se tasi ia te ia, 20 ia iloa e ia, o lē faafoi mai le tagata agasala nai lona ala sese, e faaolaina e ia le agaga nai le oti, e ufiufi foi e ia le vao agasala.

## O LE TUSI MUAMUA A PETERU

*O le faafetai i le Atua ona o mea ua foaifuaia mai. Ia nonofo ma le amio Atua*

**I** O Peteru, o le aposetolo a Iesu Keriso: i e ua āumau, ma ua faataapepeina i Pono, ma Kalatia, ma Kapatokia, ma Asia, ma Pitunia, 2 o e ua filifilia e tusa mona muai silafia e le Atua le

Tamā, i le faapaiaina e le Agaga, ia iu ai i le gauai ma le saaluuga o le toto o Iesu Keriso:

Ia faateleina ia te outou le alofa tunoa ma le manuia.

3 Ia faafetaia le Atua, le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le na fanaufouina i tatou ona o lona alofa tele, ina ia iu i le faamoemoa ua ola, i le toe tu mai o Iesu Keriso

nai e ua oti, 4 ia iu i le tofi e le pala, e leai se leaga o i ai, e le mamae lava, o loo teu i le lagi mo outou, 5 o e o leoleoina e le mana o le Atua, i le faatuatua, ia iu i le faaolataga ua saunia, e faaaliamai ona po e gata ai. 6 O lea ua outou olioli ai, e ui lava ona faanoanoa o outou i nai aso nei, i tofotofoga eseese. 7 O le tofotofoga foi o lo outou faatuatua, e silisili ona aoga i le auro e faaumatia, e ui lava ina tofotofoina i le afi, e avea ma mea e iu ai i le viiga, ma le mamalu, ma le manuia pe a faaaliamai Iesu Keriso; 8 tou te le iloa atu o ia, a ua alolofa ia te ia; e le o vaai atu nei foi ia te ia, a o loo faatuatua ia te ia, tou te olioli ai ma le fiasia e le matalatalaina, e silisili ese lava; 9 e maua foi le iuga o lo outou faatuatua, o le faaolaina lea o o outou agaga.

10 O le faaolataga lea na tausailiili i ai ma tausuesue i ai o perofeta, o e na valoia mai le alofa tunoa e oo ia te outou na, 11 o e na sailiili po o afea ona po, ma le uiga o ona po na faailoa mai e le Agaga o Keriso sa i totonu ia te i latou, ina ua muai faailoa mai o tiga o Keriso, ma le mamalu e mulimuliane i ai; 12 na faaaliamai ia te i latou e le ona o i latou, a o outou na latou tuuina mai ai ia mea, o mea ia ua faamatalaina atu nei ia te outou e i latou o e folafola atu le tala lelei ia te outou i le Agaga Paia ua auina mai mai le lagi; o mea ia e naunau i ai le au agelu i le fia matamata i ai.

13 O lenei, ia outou fusi ae i

sulugatiti o outou mafaufau, ia faautauta, ia atoatoa ona faamoe-moe i le alofa tunoa e molia mai ia te outou pe a faaaliamai Iesu Keriso. 14 Ia pei o fanau gauai, aua ne'i amio outou e tusa ma o outou tu'inanau tuai, a o vālea outou; 15 a e pei ona paia o ia na valaauina outou, ia faapea foi outou ona paia i a outou amio uma; 16 auā ua tusia, *Ia paia outou, auā o a'u nei e paia lava a'u.* 17 Afai foi tou te valaau atu i le Tamā o le na te le faailogaina tagata, o le na te faamasino e tusa ma le galuega a tagata e taitoatasi, ia outou nonofo ma le mata'u, a o outou o āumau iinei. 18 Auā ua outou iloa e lei togiolaina outou i mea e pala, o le ario po o le auro, nai la outou amio le aoga na tuuina mai e o outou tamā; 19 a o le toto tāua o Keriso pei o lo le tamai mamoe e le ponā lava, e leai foi sona ila; 20 na silafia lava o ia anamua a o lei faavaeina le lalolagi, a ua faaaliamai i ona po nei e gata ai ona o outou, 21 o e faatuatua i le Atua ona o ia, na ia toe faatu mai ia te ia nai e ua oti, ma na avatu le mamalu ia te ia, ina ia i ai i le Atua lo outou faatuatua ma lo outou faamoemoe.

22 Ua outou faamamā i o outou loto i le gauai i le upu moni, ua iu i le alofa faamaoni i le au uso, o le mea lea ia matuā fealofani ai outou ai le loto naunau; 23 ua fanau-fouina outou e le o le fua e pala, a o le fua e le pala lava, o le afioga a le Atua lea ua ola ma ua tumau e



oo i le faavavau. 24 Auā o tagata uma lava e tusa ia ma le mutia, o le matagofie uma foi o tagata e pei o le fuga o le vao; e magumagu le mutia, e toulu foi ona fuga; 25 a o le afioga a le Alii e tumau lea e faavavau lava. O le afioga foi lea ua folafolaina atu ia te outou na.

*O Iesu le faavae. O le amio e tatau i tagata eseese*

**2** O lenei, ia tuueseina e outou le loto leaga uma lava, ma le faa'ole'ole uma, ma le taulopelo, ma le mataua, ma tautalatalaga leaga uma lava; 2 faapei o tama meamea faatoa fanau mai, ia nautau outou i le suāsusu faaleagaga e le suia, ina ia outou tutupu ai i le faaolataga, 3 pe afai ua outou iloa e agalelei lava le Alii.

4 Ia outou o mai ia te ia, o le maa ola o ia na lafoaiina e tagata, a ua filifilia e le Atua, ua tāua lava, 5 o outou foi, ia atiina ae outou pei o maa ola, o le fale faaleagaga, o le au ositaulaga paia, e avatu taulaga faaleagaga e inālie i le Atua ona o Iesu Keriso. 6 Auā foi ua i le Tusi, *Faauta, ou te tuu i Siona le maa tulimanu ua filifilia, ma le tāua; e le ma foi sē faatuatua ia te ia.*

7 O lenei, ua ia te outou o e faatuatua o lenei mamalu; a o e le faatuatua, *O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua avea lava lea ma tulimanu aupitoaluga,* 8 ma maa e tausuai ai, ma papa e tautevateva ai; e tausuai i latou ua faalogogata i le upu, na tofia foi i latou i lea lava mea.

9 A o outou o le tupulaga ua filifilia outou, o tupu ma ositaulaga, o le nuu paia, ma le nuu na faatauina mai e le Atua ina ia outou ta'uta'u atu ana galuega lelei —o le na valaau ia te outou nai le pouliuli e oo i lona lava malamalama e matuā ofo ai; 10 o e na le fai ma nuu anamua, a o ona po nei ua fai ai ma nuu o le Atua; o e na le alofaina, a o lenei ua alofaina lava.

11 Le au pele e, ou te aioi atu ia te outou o tagata ese ma e āumau, ia mamao outou ma tu'inanau o le tino, o mea ia e tau ma le agaga.

12 Ia lelei a outou amio i luma o nuu ese, o le mea latou te fai upu leaga ai ia te outou, peiseai o tagata amio leaga outou, latou te vaavaai ai i a outou amio lelei, ona latou vivii atu ai lea i le Atua i le aso e asiasi mai ai.

13 O lenei, ia outou usiusitai atu i tofiga uma a tagata auā o le Alii; po o le tupu ina ua sili; 14 po o alii, o i latou ua aauina mai e ia ina ina faasalaina ai ē amio leaga, a ia viia ē amio lelei. 15 Auā ua finagalo le Atua ina ia outou amio lelei, ia i'u ai ina faalologo le valea o tagata pouliuli; 16 pei o e sa'oloto, a e aua ne'i fai le sa'olotoga ma ufiufi o le loto leaga, a ia faapei o auauna a le Atua. 17 Ia outou ava i tagata uma; ia alolofa atu i le au uso; ia matatau i le Atua; ia ava i le tupu.

18 O outou auauna, ia outou usiusitai ma le mata'u uma i o outou matai, aua ne'i gata ai i e agalelei

ma e agamalu, a o e amio paaa foi. 19 Auā o le mea lenei e mālīe, pe afai o le loto fuatia i la le Atua e onosai ai se tasi i le tiga, a o faatigaina fua lava o ia. 20 Auā pe se a se viiga e maua pe afai tou te onosai pe a tu'ia outou ona o le agasala? A e afai tou te onosai pe a tigaina outou a o amio lelei, o le mea lava lea e mālīe i le Atua. 21 Auā na valaauina outou ona o lea lava mea; auā na tigaina Keriso lava mo outou, ua tuuina mai ai e ia le faaa'oa'o mo outou, ina ia outou mulimuli atu i ona tula-gāao. 22 O le na le agasala lava, na le iloa foi se pepelo i lona fofoga; 23 o le sa agateleina, a e lei toe agatele atu, na faatigaina o ia, a e lei faamatau atu, a ua tuuina atu o ia e ia i le na te faamasino tonu. 24 O le na aveina e ia lava a tatou agasala i lona lava tino i luga i le laau, ina ia tete'a i tatou ma agasala, tatou te nofo ai i le amiotonu, O ona faalavalava ua malolo ai outou. 25 Auā o outou sa faapei o mamoe na sē, a o lenei ua toe liliu mai outou i Le na te leoleoina ma tausia o outou agaga.

*O le amio e tatau i avō ma tane. Ia loto tetele pe a faasauaina*

**3** Ia faapea outou fafine, ia usi-usitai i a outou lava tane, afai foi e le faalogo nisi i le upu, ia maua i latou i le amio lelei a avā, a e lei se upu, 2 pe a latou vaai ane i a outou amio mamā ma le faaloalo. 3 Aua ne'i faia i le tino

a outou teuga, o le fili lea o le lauulu, ma le teuteu i auro, ma le oofu i ofu; 4 a o le tagata lilo o le loto, ia teua lea i le mea e le pala, o le loto agamalu ma le filemu, o le mea tau tele lava lea i luma o le Atua. 5 Auā sa faapea foi fafine paia anamua ona teuteu ia i latou, o e na faamoemoe i le Atua, na usi-usitai i latou i a latou lava tane. 6 Sa faapea Sara ona faalogo ia Aperamo, na ia ta'ua o ia o le alii; ua fai foi outou ma ana tama, pe a agalelei ma le le mata'u i se mea e tasi e mata'u ai.

7 Ia faapea outou tane, ia fai le āiga ma le poto, ia faautauta i le tino vaivai o le fafine, ma ava ia te ia ona ua tofia faatasi i le ola e foaifuaina mai, ina ne'i faalavelaveina a outou tatalo.

8 O le iuga lenei, ia loto gatasi outou uma, ia fealofani, ia alolofa i le au uso, ia mutimuti vale i le alofa, ia agalelei; 9 aua le tau i le leaga i le leaga, po o le agatele mai i le agatele atu; a ia outou faamanuia atu, ina ua iloa o le mea lenei na valaauina ai outou, ina ia maua e outou le manuia. 10 Auā o lē fia manao i le ola, ma ia iloa aso lelei, soia le tautala lona laulaufaiva i upu leaga, ma ona laugutu aua le tautalatala faa'ole'ole. 11 Ia 'alo ese i le leaga, a ia fai mea lelei; ia saili i le filemu ma tausisi i ai. 12 Auā o fofoga o le Alii o loo faasaga i e amiotonu, e liliu mai foi ona taliga i a latou faatoga. A o fofoga o le Alii o loo faasaga ma le toasa i e fai amio leaga.

13 O ai foi na te agaleaga ia te outou, pe afai tou te faaa'oa'o i le lelei? 14 A e afai e tigaina outou ona o le amiotonu, amuia outou. Aua foi tou te fefefe i lo latou faamatau mai, aua foi le atuatuvaale. 15 A ia paia le Alii le Atua i o outou loto. Ia saunia pea lava outou e tali atu ma le agamalu ma le ava ia i latou uma o e fesili mai ia te outou i le uiga o le faamoemoe o loo ia te outou. 16 Ia ia te outou le loto fuatia ifo lelei, o le mea foi latou te faaleaga ai ia te outou, peiseai ua outou amio leaga, ia masiasi i latou o e tuua'i fua la outou amio lelei o ia Keriso. 17 Auā afai e finagalo le Atua ia tigaina outou ona o le amio lelei, e sili ona lelei o lea i le tigaina ona o le amio leaga. 18 Auā o Keriso foi na maliu o ia faatasi mo agasala, o le amiotonu mo e amioletonu, ina ia ta'ita'iina e ia o i tatou i le Atua; na fasiotia o ia i le tino, a ua faaolaina mai i le Agaga; 19 na ia maliu atu ai, ma tala'i atu ai i agaga i le fale puipui; 20 o e na le faalogo anamua, ina o faatalitali mai le onosai o le Atua anamua i ona po o Noa, a o sauni ai le vaa, na faasaoina ai tagata e toaitiiti, e toavalu lava ia, i le vai. 21 O le faatusa foi lea mea o le papatisoga, o loo faaola mai ai nei ia te outou, e le o le faateaseina o le eleele o le tino, a o le tali a le loto fuatia ifo lelei i le Atua, i le toe tu mai o Iesu Keriso; 22 o ia o loo i le itu taumatau o le Atua, ina ua afio ae o ia i le lagi, ua toilalo ia te ia o

agelu, ma faipule, atoā ma ē malolosi.

*O apoapoaiga eseese*

**4** O lenei, ua tigaina Keriso i le tino, ia fai ai ma auupega ia te outou foi lea lava loto, auā o le ua tiga i le tino, ua tuu e ia le agasala; 2 ina ia le tōe usiusitai o ia i tu'inanau o tagata, i ona tausaga ua totoe i le tino, a ia usiusitai i le finagalo o le Atua. 3 Ua lava ia aso ua mavae na fai ai e outou le manao o e faapaupau, o savavali i le faamatāitu ma tu'inanau, ma le inu tele i uaina, ma poula, ma inugāava, ma le ifo i tupua e soli ai tulafono. 4 O le mea lea e ofo ai ma faifai ai i latou, auā tou te le taufetuli ma i latou i lea lava ulavale silisili; 5 latou te tala atu le tala i le ua saunia e faamasino i e ola ma e ua oti. 6 O le mea lea na folafola atu ai le tala lelei i e ua oti, ina ia faasalaina i latou i le tino i la tagata, a e ola ai i le agaga i la le Atua.

7 A ua lata mai le gataaga o mea uma lava; o lena, ia faautauta ai, ma ia mataala outou ma le tatalo. 8 Ia muamua i mea uma ona maua e outou o le alofa naunau o le tasi i le tasi, auā o le alofa e ufiufi ai agasala e tele; 9 ia outou talia malaga o outou ma le le muimui. 10 Ia taitoatasi ma auauna o le tasi i le tasi i lea lava mea, e pei ona maua e ia o le mea alofa, e pei o auauna pule lelei a le alofa tunoa uiga eseese o le Atua. 11 Afai e

tautala se tasi, ia tusa ma afioga a le Atua; afai e auauna se tasi, ia tusa ma le malosi ua foaiina mai e le Atua, ina ia viia le Atua i mea uma lava, ona o Iesu Keriso; ia ia te ia le viiga ma le mana e faavavau faavavau lava. Amene.

12 Le au pele e, aua tou te ofo i le tofotofoga pei o le afi, ua oo ia te outou e fai ma tofotofoga ia te outou, peiseai o se mea fou ua oo ia te outou; 13 a e faapei ona tofusua o outou faatasi i tiga o Keriso, ia outou olioli ai, ina ia fiasia outou ma le olioli tele pe a faaalua mai lona mamalu.

14 Afai e upuleagaina outou ona o le suafa o Keriso, amuia outou; auā o loo tumau ia te outou le Agaga o le mamalu, o le Agaga o le Atua. 15 Aua foi ne'i ala ona faatigaina so outou ina ua fasioti tagata, pe gaioi, pe amio leaga, po ina ua asiasi fua i mea a isi tagata; 16 a e afai e faatigaina se tasi auā o ia o le Kerisiano, aua le masiasi ai o ia, a ia vivii atu i le Atua ona o lea lava mea. 17 Auā o ona po nei e amata ai le faamasinoga i le aiga o le Atua; afai foi e muamua ia i tatou, pe se a le gataaga o e faalogogata i le tala lelei a le Atua? 18 *Pe afai foi e toe ina le mafai ona faaolaina o lē amiotonu, po o ifea e tu mai ai o le faalematau ma le agasala?* 19 O lenei, o i latou ua tigaina e tusa ma le finagalo o le Atua, ia latou tuuina atu ma le amio lelei o latou lava ola i le na faia mea uma, o ia e faamaoni.

*Ia fagaina le lafu mamoe. Ia mataala. Ia tetee atu i le tiapolo*

**5** Ou te aioi atu i toeaina o ia te outou, o a'u foi o le toeaina, ma le molimau i tiga o Keriso, ma le ua tofusua faatasi i le manuia o le a faaalua mai; 2 ia outou leoleo i le lafu mamoe a le Atua o ia te outou, ia tausii i ai ma le loto, a e le o le faatauanauina; aua foi ne'i faia ma le fia fai oloa, a o le loto fiasia. 3 Aua foi ne'i faapei o e pule faasaua i e ua tofia i ai outou, a ia fai outou ma faa'oa'o i le lafu mamoe. 4 Pe a faaali mai foi le Leoleo mamoe silisili, e maua e outou le pale pupula e le mamae lava. 5 Ia faapea outou o e talavou, ia usiusitai i toeaina; ma ia oofu outou uma lava i le loto maualalo o le tasi i le tasi; auā, E tetee atu le Atua i e faamaualuluga, a e foaiina mai le alofa tunoa i e faamaualalo.

6 O le mea lea ia faamaualalo ai outou i lalo o le aao malosi o le Atua, ina ia faamaualugaina outou e ia i ona po e tatau ai. 7 Ia tuuina atu ia te ia mea uma tou te popole ai, auā o loo manatu mai o ia ia te outou. 8 Ia outou faautauta, ia outou mataala, ona o le ua fai outou mona fili, o le tiapolo lea, o loo fealualuai o ia e pei o se leona tagi, ua saili se tasi e 'aina e ia; 9 ia outou tetee atu ia te ia, o mausali outou i le faatuatua, ina ua outou iloa o loo oono lo outou au uso o i le lalolagi i ia lava mea tiga. 10 A o le Atua e ona le alofa tunoa uma lava, o le na valaauina i tatou ia

## II. PETERU 1

iu atu i lona mamalu faavavau o ia Keriso, pe a tigaina outou i nai aso, e faaatoatoaina outou e ia lava, e faatumauina, e faamalosia foi outou. 11 Ia ia te ia le mana e faavavau faavavau lava. Amene.

12 O Siluano, o lo'u taofi o le uso faamaoni o ia, ua ou tusi atu ai nai upu itiiti ia te outou, e apoapoai

atu ma ta'utino atu ai, o le alofa tunoa moni lenei o le Atua ua outou tumau ai nei. 13 O loo alofa atu ia te outou le ekalesia i Papelonina filifilia faatasi ma outou, atoa ma lo'u atalii o Mareko. 14 Ia fealofani outou i le feasogi alofa.

Ia manuia outou uma lava o e o ia Keriso.

O LE TUSI

E LUA A

PETERU

*Ua faamafanafana atu i e faatuatua ina ia tumau ia Iesu*

**I**O Simona Peteru, o le auuana ma le aposetolo a Iesu Keriso, i e ua maua le faatuatua e tusa lona lelei ma lo matou, i le amiotonu a lo tatou Atua, o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso:

2 Ia faateleina ia te outou le alofa tunoa ma le manuia i lo outou iloa lelei le Atua, atoa ma lo tatou Alii o Iesu.

3 Ua foaiina mai ia te i tatou e lona mana Atua o mea uma e oo ai i le ola ma le amio Atua, i lo tatou iloa lelei o le na valaau mai ia i

tatou i lona mamalu ma lona lelei silisili. 4 Ona o lea ua ia folafolaina mai ai o mea e silisili ese lava ma le aoga, ina ia tofusua faatasi ai outou i le uiga o le Atua, ina ua sosola ese outou i le amio leaga o i le lalolagi i le tu'inanau. 5 O le mea lava lea ia outou matua faamalosi ai lava, ina ia faaopoopoina le amio lelei i lo outou faatuatua, ia faaopoopo foi le iloa i le amio lelei, 6 ia faaopoopo foi le loto mama i le iloa, ma ia faaopoopo le onosai i le loto mama, o le amio Atua foi i le onosai, 7 ia faaopoopo foi le fealofani o le au uso i le amio Atua, o le alofa foi i le fealofani

o le au uso. 8 Auā pe a maua e outou ia mea, ma ua faateleina, ona avea ai lea o outou ma e ua le paie, a o e fua mai le iloa lelei o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 9 Auā o ia e le o i ai nei mea, ua tauaso ia, ua faasegosego, ua faagalologo foi e ia o le faamamāina o ana agasala tuai. 10 O lenei, le au uso e, ia atili ai ona faamalolosi outou ia faamauina lo outou valaauina ma lo outou filifilia, auā pe a outou faia ia mea tou te le iu vale lava. 11 Auā a faapea, ona matuā faaofia ai lea o outou i le ala o le malo faavavau o lo tatou Alii, o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso.

12 O le mea lea ou te le faa- tamala ai, e ui lava ina ua iloa e outou, ma ua faatumauina i lenei lava upu moni, a e saga faamanatu atu ia te outou i na mea. 13 O lo'u manatu foi, e tatau ina ia ou faa- malosi atu ia te outou i lo'u faa- manatu atu i aso uma ou te i ai i lenei fale apitaga; 14 ina ua ou iloa e vave ona tuueseina o lo'u nei fale apitaga, faapei ona faailoa mai ia te au e lo tatou Alii o Iesu Keriso. 15 Ou te matuā taunafai foi ina ia mafaia e outou ona manatu soo i ia mea, pe a mavae lo'u alu ese i le olaga nei. 16 Auā e lei usiusitai i matou i tala o le vavau ua fatua ma le potu, ina ua matou faailoa atu ia te outou le mana ma le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso; peitai na matou vaavaai atu i lona lava mamalu. 17 Auā na maua e ia mai le Atua le Tamā o le mamalu ma le viiiga, ina ua tūlei

mai ia te ia le siufofoga lava nai le mamalu silisili ese, ua faapea mai, "O lo'u Atalii pele lena, ou te fiafia lava ia te ia." 18 O le siufofoga lava lea na matou faalogologo ai, na tūlei mai mai le lagi, ina o matou i ai ma ia i le mauga paia. 19 O loo ia te i tatou foi le upu o le valoaga e sili lona mausali, e lelei ona outou naunau i ai, e pei o se molī e mumū i le mea pogisa, seia tafa mai ata, seia alu ae foi le fetu ao i o outou loto. 20 Ia muai iloa lenei mea, ua leai se valoaga o i le Tusi e faamatalafuaina. 21 Auā e le o le loto o tagata na tuu mai ai le valoaga anamua, a o tagata o le Atua na talatalaina mai ina ua osofia mai e le Agaga Paia.

*O a'oa'o pepelo, ma a latou amio*

**2** Sa i ai foi i le nuu o perofeta pepelo, e pei ona i ai ia te outou, o a'oa'o pepelo, latou te faa- tupuina faalilolilo o vaevaega e fano ai, ma latou faafiti i le Alii na ia faatau mai ia te i latou, o i latou lava e oo mai ai ia i latou le malaia e vave mai lava. 2 E toatele foi latou te mulimuli atu i tuinanau vale o o latou tino; ona o i latou e upulea- gaina ai le ala o le upu moni. 3 O le matapeapea foi i a outou mea, ua latou faavalea ai outou i upu pe- pelo; e le tuai mai ia te i latou le sala na fetalaiā mai talu anamua, o lo latou malaia foi e le moe lea. 4 Auā afai na le faasaoina e le Atua le au agelu o e na agasala, a ua na tuuina atu i latou i lua o le pogisa

i seoli, ina ia taofia i latou e oo i le faamasinoga; 5 e lei faasaoina foi le lalolagi tuai, na o Noa lē tala'i le amiotonu, o lona toavalu lea na faaoiaina, ina ua au mai le lolo i le lalolagi faalematau; 6 o aai foi o Sotoma ma Komoro ua na tau i atu i ai i le olopalaina, ina ua lelefu, ua tuu ma faailoga i e faalematau i aso amuli; 7 na ia laveai foi ia Lota o le amiotonu, sa tiga i le amio faamatāitu a e faaletaupulea; 8—auā o lea tagata amiotonu, sa tiga lona loto faamaoni a o nofo faatasi ma i latou, i lona vaai atu ma faalogo atu i lea aso ma lea aso, i a latou amio faaletaupulea;—9 ua silafia e le Alii se mea e laveai mai ai i e amio Atua ai le tofotofoga, a e taofi i e amio leaga e oo i le aso faamasino ina ia faasalaina i latou; 10 a e maise lava i latou o e mulimuli atu i la le tino i le tu'inanau i le fia ulavale, ma latou ta'ufaa-tauvaa i le pule.

Ua faamalosi, ua finau vale, ma ua le fefe ona upu leaga i e ua mamalu. 11 A o agelu e sili ona malosi ma le mana, e le molimau lava se upu leaga e faamasino ai ia te i latou i luma o le Alii. 12 A o i latou nei, faapei o mea ola e tutupu ma le le o i ai se mafaufau, na faia ina ia puea ma fasimatea, latou te faifai i mea latou te le iloa, e fano lava i latou i lo latou lava leaga; 13 e maua e i latou le tau i o le amioletonu; fa te i latou o le mea e fiasia ai le amio mataga i le ao, o ila i latou ma mea e pona ai, o loo pisapisao i o latou

tuuinanau vale, ina o fai faigaai i latou faatasi ma outou; 14 ua tutumu o latou mata i le fafine mulilua, e le mafai foi ona mapu i le agasala; latou te maileia tagata ua le faatumauina, o ia te i latou le loto ua masani i le matapcapea, o tagata ua faafanoina; 15 ua tuua e i latou le ala tonu, ua sese i latou, ua mulimuli atu i le ala o Palaamo le atalii o Peoa, o le na manao i le totogi o le amioletonu. 16 A ua aoiaina o ia ona o lona lava solitulafono, ua gagana mai i le leo o le tagata le manu le tautala, ua na vavao atu i le valea o le perofeta.

17 O punavai i latou e le o i ai se vai, o ao ua lelea i le afā, ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli. 18 Auā o loo tautala i latou i upu faausili ma le le aoga, latou te maileia i tu'inanau o le tino ma le faamatāitu o e na matuā sosola ese i e ua nonofo ma le scese. 19 Ua latou folafola atu ia te i latou le sa'olotoga, a o i latou lava ua fai ma pologa o le amio leaga; auā pe a toilalo se tasi i se tasi, ua nofo pologa o ia ia te ia. 20 Auā afai na latou sosola ai mea leaga a le lalolagi ina ua iloa lelei o le Alii o le Faaola lea o Iesu Keriso, a e toe faalavelaveina, ma toilalo i latou i na mea, ona tele ai lea o le leaga o lo latou iuga i lo latou amataga. 21 Auā e lelei pe a na latou le iloa le ala o le amiotonu, a e leaga ina ua latou iloa, ma toe liliu ese i le poloaiga paia sa tuuina mai ia te i latou. 22 A ua taunuu ia te i latou le

upu faataoto moni, Ua toe foi le uli i lona lava puai; i le ma lea, O le puua na faataeleina ua toe foi ia e taafili i le palapala.

*O le toe afio mai o le Alii*

**3** Le au pele e, ou te tusi atu ia te outou lenei tusi e lua, o ia tusi, ou te faamafanafana atu ai i o outou loto faamaoni i lo'u faamanatu atu; 2 ina ia outou manatu ai i valoaga na fai mai e le au perofeta paia, ma le poloaiga a le Alii o le Faaola lea, ua ala mai i a outou aposetolo; 3 ua muamua ona iloa o lenei mea, e o mai i ona aso e gata ai o e tauemu, latou te savavali e tusa ma o latou lava tu'inanau; 4 e faapea mai, Ofea nei le folafolaga o lona afio mai? auā talu ona momoe o le augātāmā, ua tutumau pea o mea uma pei ona faatoa faia. 5 Auā latou te mananao ia lilo lenei mea ia te i latou, sa i ai le lagi talu anamua, atoa ma le lalolagi na faia mai totonu o le vai, e ala foi i le vai, ona o le afioga a le Atua, 6 o le mea foi lea sa faaumatia ai le lalolagi tuai ina ua lofia i le vai; 7 a o le lagi ma le lalolagi o ona po nei ua tuu mo le afi ona o lea lava afioga; ua taofia ai foi mo le aso e faamasino ai ma fano ai tagata faalemataua.

8 A e aua ne'i lilo ia te outou, le au pele, lenei mea e tasi, e tusa i luma o le Alii le aso e tasi ma tausaga e afe, o le afe foi o tausaga e tusa ma le aso e tasi. 9 E le faatuai mai le Alii i le mea na folafolaina mai, faapei o le manatu

a isi tagata i le faatuai; a e peitai ua onosai mai lava o ia ia te outou, oia ua le finagalo ia fano se tasi, a ia oo uma lava i le salamo. 10 A e sau le aso o le Alii pei o se gaioi, e mavaeseina ai le lagi ma le gogolo tele, e te'a eseese ai foi o mea na fai a'i ina ua mu; o le lalolagi foi ma galuega o i ai e susunuina lava.

11 O lenei, o le a te'a eseese nei mea uma, pe faapefea la outou amio e tatau ai i le amio lelei ma le amio Atua; 12 o loo faatalitali ma nau-nau atu ia aulia mai le aso o le Atua, e te'a eseese ai le lagi ina ua mu, e liu suāvai foi o mea na fai a'i ina ua mu? 13 A e faatalitali i tatou i le lagi fou ma le lalolagi fou, pei o lana na folafola mai, e mau ai le amiotonu.

14 O lenei, le au pele e, ua outou faatalitali i ia mea, o lea ia outou finafinau ai lava ina ia maua outou e ia ma le manuia, ua le ponā, ma le le mata'uleagaina. 15 Ia outou manatu o le onosai o lo tatou Alii o le faaolataga lea; faapei ona tusi atu ia te outou e Paulo lo tatou uso pele, e tusa ma le poto ua foaiina atu ia te ia; 16 faapei o ana tusi uma lava, o loo talatalaina ai nei mea; o i ai nisi upu faamatalagata, ua faauigaeseina e tagata e lei a'oa'oina, ma ua le faatumauina, faapei o isi Tusi foi e oo ai lo latou lava malaia. 17 O lenei, le au pele e, ia outou faateete ia te outou, auā ua muai iloa e outou, ne'i ta'ita'ieseina outou i le sese o e faaletau-pulea, tou te pauu ai i le mea sa



outou tumau ai. 18 A ia tutupu  
outou i le alofa tunoa ma le potō i a  
lo tatou Alii, o lo tatou Faaola lea

o Iesu Keriso. Ia ia te ia le viiga i  
ona po nei, ma ia oo i le aso faa-  
vavau. Amene.

## O LE ULUAI TUSI A IOANE

*O Iesu le Faaola; e mafuta faatasi  
ma ia o e amio lelei*

**I**O le mea sa i ai talu le ama-  
taga, na matou faalogologo  
i ai, na matou vaavaai atu i ai o  
matou mata, na matou matamata  
ai, na tagotago foi o matou lima  
i a le Upu o le ola—2 na faaalua  
mai foi le ola, na matou vaai atu,  
matou te molimau foi i ai, ma ua  
matou ta'u atu ia te outou le ola  
faavavau, o lena sa i le Tamā, a ua  
faaalua mai ia te i matou—3 o le  
mea na matou vaavaai i ai ma  
faalogologo i ai, matou te ta'u atu  
ai ia te outou, ina ia outou mafuta  
faatasi ma i matou; o lo matou ma-  
futa faatasi foi o i le Tamā lea  
atoa ma lona Alo o Iesu Keriso.  
4 Matou te tusi atu foi nei mea ia te  
outou ina ia atoatoa ai lo outou  
olioli.

5 O lenei foi le feau na matou

faalogologo ai mai ia te ia, ua matou  
faailoa atu ai foi ia te outou, o le  
malamalama lava le Atua, a e leai  
lava se pouliuli o ia te ia. 6 Afai  
tatou te fai atu, ua tatou mafuta  
faatasi ma ia, a e savavali i tatou i  
le pouliuli, ua tatou pepelo ai, ua  
tatou le faia foi le upu moni. 7 A e  
afai tatou te savavali i le mala-  
malama, faapei ona i ai o ia i le  
malamalama, ona tatou mafuta  
faatasi ai lea o le tasi ma le tasi, o  
le toto foi o Iesu Keriso lona Alo e  
faamamāina ai i tatou i agasala  
uma lava. 8 Afai tatou te faapea,  
E leai sa tatou agasala, ua sese ai i  
tatou ia i tatou, e le o i totonu ia te i  
tatou le upu moni; 9 a e afai tatou  
te ta'u atu a tatou agasala, e faa-  
maoni o ia, ma le amiotonu e  
faamagalō ai a tatou agasala, ma  
faamamā mai ia i tatou i amiole-  
tonu uma lava. 10 Pe afai tatou te  
faapea, Tatou te lei agasala, ua

tatou fai ai o ia ma pepelo, e le o i totonu ia te i tatou lana afioga.

*O le anaana i poloaiga a le Atua; o le alofa i le au uso*

**2** Si a'u fanau e, ou te tusi atu nei mea ia te outou, ina ne'i agasala outou; pe afai foi e agasala se tasi, o ia te i tatou le fautua i luma o le Tamā, o Iesu Keriso lea, o lē amiotonu. **2** O le togiola foi o ia mo a tatou agasala, e le gata foi i a tatou, a e atoa foi ma agasala a le lalolagi uma lava. **3** O le mea foi lea tatou te iloa ai ua tatou iloa o ia, pe afai tatou te tausi i ana poloaiga. **4** O sē faapea, "Ua ou iloa o ia", a e le tausi e ia i ana poloaiga, o le pepelo lava lea, e le o i totonu ia te ia le upu moni. **5** A o lē tausi i lana afioga, e moni, ua atoatoa le alofa i le Atua i totonu ia te ia. O le mea lea ua tatou iloa ai o i totonu ia te ia i tatou. **6** O lē faapea o loo tumau ia i totonu ia te ia, e tatau ona savali o lena tagata faapei ona savali o ia.

**7** Le au pele e, ou te le tusi atu ia te outou se poloaiga fou, a o le poloaiga tuai, ua ia te outou talu le amataga; o le poloaiga tuai o le upu lea ua outou faalogologo ai talu le amataga. **8** Ou te tusi atu foi le poloaiga fou ia te outou, ua moni lea mea ia te ia, atoa ma outou, auā o loo mavae atu le pouliuli, a ua pupula mai nei lava le malamalama moni. **9** O lē faapea, o i le malamalama o ia, a o loo 'ino'ino i lona uso, o i le pouliuli lava ia ua

oo mai i ona po nei. **10** O sē alofa i lona uso, o loo tumau ia i le malamalama, e leai foi se mea ia te ia e tausuai ai. **11** A o lē 'ino'ino i lona uso, o i le pouliuli o ia, o loo saxali foi i le pouliuli, e le iloa foi e ia le mea e alu i ai, auā ua faatauasoina ona mata e le pouliuli.

**12** Le fanau e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua faamagaloina a outou agasala ona o lona suafa. **13** Outou tamā e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu le amataga. Taulelea e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou manumalo i lē o loo leaga. Tamaiti e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa le Tamā. **14** Outou tamā e, ua ou tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu le amataga. Taulelea e, ua ou tusi atu ia te outou, auā o malolosi outou, o loo tumau foi ia te outou le afioga a le Atua, ua outou manumalo foi i loo leaga.

**15** Aua tou te mananao i le lalolagi, po o mea o i ai i le lalolagi. Pe afai e manao se tasi i le lalolagi, e le o ia te ia le alofa i le Tamā. **16** Auā o mea uma lava o i le lalolagi, o le tu'inanau o le tino, ma le tu'inanau o mata, ma le faalialia o lenei olaga, e le mai le Tamā ia, a e mai le lalolagi. **17** E mavae atu foi le lalolagi, atoa ma lona tu'inanau, a o lē fai le finagalo o le Atua, e tumau lea e faavavau.

**18** Tama iti e, o ona aso nei e gata ai, faapei ona outou faalogo ai foi o loo sau le anetikeriso, o loo i ai nei foi anetikeriso e toatele; o le

mea lea ua tatou iloa ai o ona aso nei e gata ai. 19 Na latou o ese ia i tatou, a e lei ni o tatou i latou; auā pe afai ni o tatou i latou, po ua latou tumau ma i tatou; a ua o ese i latou ina ia faaalīa ai e le ni o tatou i latou uma. 20 A o outou, ua faauuina outou e le Paia; ma ua iloa e outou uma. 21 Ua ou le tusi atu ia te outou, auā ua outou le iloa le upu moni, a e peitai ina ua outou iloa lava, ua iloa foi e leai se tala pepelo mai le upu moni. 22 O ai ea le tagata pepelo, pe afai e le o le ua faafiti, ua faapea, E le o le Keriso o Iesu? O le anetikeriso lava lea o le ua faafiti i le Tamā atoa ma le Alo. 23 Ai se faafiti i le Alo, e le o ia te ia le Tamā; o le ua ta'uta'ua le Alo, ua ia te ia foi le Tamā. 24 O lenei, o le mea ua outou faalogologo i ai talu le amataga, ia tumau lava lea ia te outou; afai e tumau ia te outou le mea ua outou faalogologo i ai talu le amataga, ona outou tumau ai lea i le Alo atoa ma le Tamā. 25 O le mea foi lenei na folafola mai e ia ia te i tatou, o le ola faavavau.

26 Ua ou tusi atu ia mea ia te outou i e o tau faasese atu ia te outou. 27 O le faauuina foi ua outou maua mai ia te ia, e tumau lea ia te outou, e le aoga foi ona a'oa'oina atu e se tasi ia te outou; a e faapei ona a'oa'o atu ia te outou e lea lava faauuina i mea uma lava, e moni foi lea, a e leai sona pepelo; faapei ona a'oa'o atu foi ia te outou, ia outou tumau lava ia te ia.

28 O lenei foi, le fanau e, ia

outou tumau ia te ia, ina ia maua ai e i tatou le loto tele pe a faaali mai o ia, ia le faamāina foi i tatou i ona luma i lona afio mai. 29 Afai ua outou iloa o lē amiotonu ia, ua outou iloa ai o i latou uma o e fai le amiotonu ua fanau mai i latou ia te ia.

*O le alofa tele o le Atua ua fai ai i tatou ma ana fanau*

**3** Faauta i le silisili o le alofa ua foaiina mai e le Tamā ia te i tatou, ina ua ta'ua i tatou o le fanau a le Atua; i le ua faapea lava. O le mea lea e le iloa ai i tatou e le lalolagi, auā na le iloa o ia. 2 Le au pele e, o le fanau i tatou a le Atua i nei ona po, a e lei faaalīa mai nei le uiga o i tatou a amuli; a ua tatou iloa, pe a faaali mai o ia, ona foliga ai lea o i tatou ia te ia, auā tatou te iloa tino ai lava o ia. 3 O i latou uma foi o i ai lenei faamoemoe ia te i latou, ua taitasi ma faamamāina o ia e ia, faapei ona mamā o ia.

4 O i latou uma lava o e fai le agasala, ua latou soli foi i tulafono; o le agasala o le solitulafono lava lea. 5 Ua outou iloa foi na faaalīa o ia ina ia aveeseina e ia a tatou agasala; e le o ia te ia foi se agasala. 6 E le agasala se tasi o e tumau ia te ia; o sē agasala ua le vaai o ia ia te ia, ua le iloa foi o ia e ia. 7 Le fanau e, aua ne'i faasese se tasi ia te outou; o lē fai le amiotonu, o le amiotonu lea, faapei ona amiotonu o ia. 8 O lē fai le agasala,

mai le tiapolo lava ia; auā ua agasala le tiapolo talu le amataga. O le mea lava lea na faaalua mai ai le Alo o le Atua, ina ia faaumatia e ia galuega a le tiapolo. 9 O i latou uma o e ua fanau mai i le Atua, latou te le faia le agasala; auā o loo tumau i totonu ia te i latou lona uiga; e le mafai foi ona agasala, auā ua fanau mai i latou i le Atua. 10 O le mea lea ua iloa ai le fanau a le Atua ma le fanau a le tiapolo. O i latou uma o e le fai le amiotonu, e le mai le Atua i latou, atoa ma ē le alolofa i o latou uso.

11 Auā o le poloaiga lenei ua outou faalogologo i ai talu le amataga, ia tatou fealofani. 12 E le pei o Kaino na i lē o loo leaga, na fasioti foi i lona lava uso; se a foi le mea na ia fasioti ai ia te ia? Ona o lana amio ina leaga, a o le amio a lona uso ua tonu. 13 O'u uso e, aua tou te ofo pe a 'ino'ino mai le lalolagi ia te outou. 14 O i tatou, ua tatou iloa ua oo i tatou i le ola sa i le oti, auā o loo alolofa i tatou i le au uso; o se le alofa i le uso, o loo tumau ia i le oti. 15 O i latou uma o e 'ino'ino i o latou uso, o fasioti tagata i latou; ua outou iloa foi e leai sē fasioti tagata e tumau ia te ia le ola faavavau. 16 O le mea lava lenei ua tatou iloa ai le alofa, ina ua tuuina atu e ia o lona lava soifua e sui a'i i tatou; e tatau foi ona tatou tuuina atu lo tatou ola e sui a'i le au uso. 17 O sē ua i ai le oa a le lalolagi nei, pe a iloa atu e ia lona uso ua mativa, a e punitia lona loto alofa ia te ia, pe

faapefea ona tumau o le alofa i le Atua i lea tagata? 18 La'u fanau e, aua ne'i tatou alolofa tau o le upu ma le gutu, a o le amio ma le faamaoni.

19 O le mea foi lea ua tatou iloa ai ua i le upu moni i tatou, e mautinca fci o tatou loto i ona luma, 20 auā pe afai e faasala o tatou loto ia i tatou, ua sili lava le Atua i o tatou loto, ua silafia foi e ia mea uma. 21 Le au pele e, afai e le faasala o tatou loto ia i tatou, e maua ai e i tatou le loto tele i luma o le Atua. 22 O mea uma foi tatou te ole atu ai, e maua mai ia te ia, auā ua tatou tausī i ana poloaiga, tatou te faia foi mea e lelei i ona luma. 23 O lenei foi lana poloaiga, ia tatou faatuatua i le suafa o lona Alo o Iesu Keriso, ma ia tatou fealofani, faapei ona tuuina mai e ia o le poloaiga ia i tatou. 24 O lē tausī foi i ana poloaiga, o loo tumau lea i totonu ia te ia, o ia foi o i totonu ia te ia; o le mea foi lenei ua tatou iloa ai o loo tumau o ia i totonu ia i tatou, auā o le Agaga ua ia foaiina mai ia te i tatou.

*Aua ne'i talia a'oa'o uma, a ia muamua ona tofotofa i ai*

**4** Le au pele e, aua tou te faalogologo i agaga uma lava, a ia outou tofotofa i agaga pe mai le Atua i latou; auā e toatele perofeta pepelo ua o atu i le lalolagi. 2 O le mea lenei tou te iloa ai le Agaga o le Atua, O agaga uma o e ta'utino, ua

maliu mai Iesu Keriso i le tino, mai le Atua lava i latou. 3 A o agaga uma o e le ta'utino, ua maliu mai Iesu Keriso i le tino, e le mai le Atua i latou; o lo le anetikeriso lava lenei ua outou faalogo ai o le a sau, o loo i ai nei lava i le lalolagi. 4 O outou, le fanau e, mai le Atua lava outou, ua outou manumalo foi ia te i latou, auā e sili o ia ua ia te outou, i le ua i le lalolagi. 5 O i latou, e o le lalolagi lava i latou, o le mea lea o loo tautalatala ai i latou i la le lalolagi; e faalogo atu foi le lalolagi ia te i latou. 6 O i matou, mai le Atua lava i matou, o le ua iloa le Atua e faalogo mai o ia ia te i matou; o le le mai le Atua e le faalogo mai o ia ia te i matou; o le mea lea ua tatou iloa ai le agaga moni ma le agaga sese.

7 Le au pele e, ia tatou fealofani; auā mai le Atua le alofa; o i latou uma foi o e alolofa ua fanau mai i latou mai le Atua, ua iloa foi e i latou le Atua. 8 O se le alofa ua le iloa e ia le Atua; auā o le Atua, o le alofa lava ia. 9 O le mea lava lenei ua faaalua mai ai le alofa o le Atua ia te i tatou, ina ua auina mai e le Atua lona Alo e toatasi i le lalolagi, ina ia tatou ola ia te ia. 10 O le alofa lava lenei, e le ona ua tatou alofa i le Atua, a ua alofa mai o ia ia te i tatou, ua na auina mai foi lona Alo o le togiola mo a tatou agasala. 11 Le au pele e, afai ua faapea ona alofa mai o le Atua ia te i tatou, e tatau ai ona tatou fealofani. 12 E lei vaia lava le Atua e se

tasi; a tatou fealofani, ua tumau le Atua i totonu ia te i tatou, ua atoatoa foi le alofa ia te ia i totonu ia i tatou.

13 O le mea lava lenei ua tatou iloa ai ua tumau i tatou i totonu ia te ia, o ia foi i totonu ia i tatou, auā o lona Agaga ua ia foaiina mai ia te i tatou. 14 O i matou foi, ua matou vaia, ua matou molimau ai foi, na auina mai e le Tamā o le Alo, o le Faaola o le lalolagi. 15 O sē ta'utino atu, o Iesu o le Alo o le Atua o ia, o loo tumau le Atua i totonu ia te ia, o ia foi o i totonu o le Atua. 16 O i tatou foi, ua tatou iloa ma ua faatuatua i le alofa ua i le Atua ia te i tatou. O le Atua, o le alofa lava ia; o lē tumau i le alofa, ua tumau ia i totonu o le Atua, o le Atua foi o i totonu ia te ia. 17 O le mea lava lenei ua atoatoa ai le alofa ia te i tatou, ina ia tatou maua le loto tele i le aso o le faamasinoga; auā e pei o ia, e faapea foi i tatou i lenei lalolagi. 18 E lei se fefe i le alofa, a o le alofa atoatoa e faateaseina ai le fefe; auā e a le faasala le fefe; o le ua fefe, e le faaatoatoaina o ia i le alofa. 19 O i tatou, ua tatou alolofa, auā na ia muai alofa mai ia te i tatou. 20 Pe afai e faapea mai se tasi, "Ou te alofa i le Atua", a e 'ino'ino i lona uso, o le pepelo lava ia; auā o le le alofa i lona uso ua ia vaai atu i ai, e le mafai ona alofa o ia i le Atua ua ia le vaai atu i ai. 21 O lenei foi le poloaiga ua tatou maua mai ia te ia, o lē alofa i le Atua ia alofa foi o ia i lona uso.

*O lē alofa i le Atua, e alofa lea i lana fanau*

**5** O i latou uma o e talitonu, o Iesu o le Keriso lava lea, ua fanau mai i latou mai le Atua; o i latou uma foi o e alolofa i lē ana le fanau, e alolofa foi i latou i lana fanau. **2** O le mea lava lenei ua tatou iloa ai e alolofa i tatou i le fanau a le Atua, pe a tatou alolofa i le Atua, ma tausi i ana poloaiga. **3** Auā o lenei lava le alofa i le Atua, ia tatou tausi i ana poloaiga; e le mamafa foi ana poloaiga. **4** Auā o i latou uma o e fanau mai i le Atua, e manumalo i latou i le lalolagi; o lenei foi le manumalo e manumalo ai i le lalolagi, o lo tatou faatuatua lava. **5** O ai se na te manumalo i le lalolagi, pe afai e le o lē talitonu, o Iesu o le Alo lava ia o le Atua?

**6** O ia lava lenei, o le na maliu mai ma le vai atoa ma le toto, o Iesu Keriso lava; e le tuli i le vai, a o le vai atoa ma le toto. **7** O le Agaga foi o loo molimau mai, auā o le Agaga o le upu moni lava ia. **8** E tolu molimau, o le Agaga, ma le vai, atoa ma le toto; o lea tolu foi e auga atu ia i le mea e tasi. **9** Afai e talia e i tatou le molimau a tagata, e sili le molimau a le Atua; auā o lenei lava le molimau a le Atua na ia molimau mai ai i lona lava Alo. **10** O lē faatuatua i le Alo o le Atua, ua i totonu ia te ia le molimau; o le le talitonu i le Atua, ua ia faia o ia ma pepelo; auā e lei tali-

tonu ia i le mau na molimau mai ai e le Atua i lona lava Alo. **11** O lenei foi le mau, ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou le ola faavavau; o le ola lava lea ua i lona Alo. **12** O le o ia te ia le Alo, o ia te ia le ola; o le e le o ia te ia le Alo o le Atua, e le o ia te ia le ola.

**13** Ua ou tusi atu nei mea ia te outou o e faatuatua i le suafa o le Alo o le Atua, ina ia outou iloa ai ua ia te outou le ola faavavau, ina ia outou faatuatua foi i le suafa o le Alo o le Atua. **14** O lenei foi le loto tele ua tatou maua i ona luma, pe afai tatou te ole atu ai se mea e tusa ma lona finagalo, e faafofoga mai o ia ia te i tatou. **15** Afai foi ua tatou iloa, e faafofoga mai o ia ia te i tatou i se mea tatou te faatoga atu ai, ua tatou iloa e maua e i tatou mea tatou te faatoga atu ai ia te ia. **16** Afai ua iloa e se tasi lona uso ua na fai se agasala e le iu i le oti, ia faatoga o ia mo ia, ona foaiina mai lea o le ola ia te ia mo e agasala e le iu i le oti. O i ai le agasala e iu i le oti; ou te le fai atu ia outou faatoga atu mo lea agasala. **17** O amiolotonu uma lava, o agasala ia; o i ai foi le agasala e le iu i le oti.

**18** Ua tatou iloa e le agasala se tasi o e ua fanau mai i le Atua; a o le ua fanau mai i le Atua, e tausi o ia e ia, e le tago foi lē o loo leaga ia te ia.

**19** Ua tatou iloa e mai le Atua lava i tatou, a o le lalolagi uma o loo nofo toilalo i loo leaga.

**20** Ua tatou iloa foi ua maliu mai

## II. IOANE

le Alo o le Atua, ua ia foaiina mai foi le mafaufau ia te i tatou, ina ia tatou iloa ai loo moni, o i ai foi i tatou i loo moni, o i lona Alo o

Iesu Keriso. O lenei lava le Atua moni, ma le soifua faavavau. 21 Le fanau e, ia leoleo outou ia te outou ia taumamao i tupua.

### O LE TUSI E LUA A IOANE

#### *Ia tumau i le faatuatua*

1 O a'u o le toeaia, o la'u tusi lenei i le tamaitai ua filifilia, ma ana tama, ou te alofa faamaoni i ai; e le na o a'u foi, a o i latou uma o e ua iloa le upu moni; 2 ona o le upu moni o loo tumau ia te i tatou, e ia te i tatou foi e faavavau.

3 Ia ia te outou le alofa tunoa, ma le alofa, ma le manuia mai le Atua le Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso, o le Alo o le Tamā, i le faamaoni atoa ma le alofa.

4 E tele lava lo'u fiafia ina ua ou iloa ni au fanau o e savavali i le upu moni, faapei o le poloaiga ua tatou maua mai le Tamā. 5 O lenei, le tamaitai e, ou te aioi atu ia te oe, ou te le tusi atu ia te oe e peiseai o se poloaiga fou, a o lea lava ua ia te i tatou talu le amataga, ia tatou fealofani. 6 O lenei lava le alofa, ia tatou savavali e tatau ma ana poloaiga; o lenei lava le poloaiga, faapei ona outou faa-

logo i ai talu le amataga, ina ia outou savavali ai. 7 Auā e toatele o e faasese ua o atu i le lalolagi, o e le ta'u tino ua maliu mai Iesu Keriso i le tino; o le faasese lava lea ma le anetikeriso. 8 Ia outou ia te outou, ne'i maumau a outou galuega na outou faia, a ia maua le tau'i atoa. 9 O i latou uma lava o e tuumavaega, a e le tumau i le a'oa'oga ia Keriso, e le o ia te i latou le Atua; o lē tumau i le a'oa'oga ia Keriso, e ia te ia lava le Tamā atoa ma le Alo. 10 Pe a alu atu ia te outou se tasi a e le molia lenei lava a'oa'oga, aua tou te talia o ia i o outou fale, aua foi tou te ofo alofa ia te ia; 11 auā o sē ofo alofa atu ia te ia, e faatasi ai o ia ma ana galuega leaga.

12 O ia te au mea e tele e tusi atu ai ia te outou, a ou te le fia tusi atu i le laupepa ma le vaitusi; a ou te faamoemoe ou te alu atu ia te outou, ia tatou fetautalatalai, ina ia atoatoa ai lo tatou olioli.

13 O loo alolofa atu ia te oe tama a lou uso ua filifilia.

O LE TUSI  
E TOLU A  
IOANE

*O le tusi ia Kaio*

1 O a'u le toeaina, o la'u tusi lenei ia Kaio, o le pele, o le ou te alofa faamaoni i ai.

2 Le pele e, ia e manuia i mea uma, ma ia e malolo, faapei ona manuia o lou agaga. 3 Auā ua tele lava lo'u fiasia ina ua o mai le au uso, ma faailoa mai lou faamaoni, ina ua e savali i le upu moni. 4 E leai so'u fiasia e sili i lenei, pe a ou faalogo ua savavali la'u fanau i le upu moni.

5 Le pele e, ua e faamaoni lava i mea uma o faia e oe i le au uso aemaise tagata ese, 6 o e ua faailoa mai lou alofa i luma o le ekalesia; afai e te fesoasoani i lo latou moliga e tusa i le Atua, e lelei lau mea e fai. 7 Auā na latou o atu ona o lona suafa, e lei talia sina mea mai nuu ese. 8 O lea e tatau ai ona tatou talia tagata faapea, ina ia tatou fai ma fesoasoani i le upu moni.

9 Na ou tusi atu i le ekalesia, a o Tioterifi, o lē fia sili ia te i latou, e le

talia i matou e ia. 10 O le mea lea, pe a a'u alu atu, ou te faamanatu ai lana amio o loo faia e ia, o loo tuaupua mai ia i matou i upu leaga; e le gata foi i ia mea, a e le talia lava e ia le au uso, e vavao atu foi i e loto i ai, na te faateaina foi i latou i le ekalesia.

11 Le pele e, aua e te faaa'oa'o i le leaga, na o le lelei. O lē amio lelei, mai le Atua lava lea; peitai o lē amio leaga, e lei iloa atu lava e ia le Atua. 12 Ua logoleleia Temetiu e tagata uma lava, atoa ma le upu moni lava; o a'u foi ou te molimau i ai, ua outou iloa foi e moni la'u mau.

13 Ua ia te au mea e tele e tusi atu ai, a ou te le fia tusi atu ia te oe i le vaitusi ma le fulu tusi. 14 Auā ou te faamoemoe o le a vave feiloai i taua, ina ia ta fetautalatalai.

15 Ia ia te oe le manuia. O loo alolofa atu le aumea mamae ia te oe; ua ou alofa i le aumea mamae uma lava.



# O LE TUSI

## A

# IUTA

*Ua apoapoai atu ia tumau i le faatuatua*

1 O Iuta, o le auauna a Iesu Keriso, o le uso foi o Iakopo,

I e ua valaauina, ua alofaina e le Atua le Tamā, ma leoleoina mo Iesu Keriso:

2 Ia faateleina ia te outou le alofa mutimutivale ma le manuia, ma le alofa.

3 Le au pele e, o loo ou matua faamalosi e tusi atu ia te outou i le faaolataga ua tuu tele, ua tatau ai lava ona ou tusi atu ia te outou, e apoapoai atu ia outou faamalolosi ona finau mo le faatuatua na tuuina mai faatasi i le au paia. 4 Auā ua o ane faaleiloga o isi tagata, ua leva foi ona muai tusia o i latou ia oo i lenei lava faasala, e faalematau i latou, ua liua e i latou le alofa tunoa o lo tatou Atua i le faamatāitu, ma ua latou faafiti i lo tatou Matai e toatasi ma lo tatou Alii, o Iesu Keriso.

5 Ou te fia faamanatu atu foi ia te outou i le mea na outou iloa anamua, na faaolaina e le Alii le nuu ai le nuu o Aikupito, a e mulimuli ane ua faaumatia e ia o e na le faatuatua. 6 O agelu foi o e na le

taofi i lo latou mamalu, a ua tuua e i latou le mea sa latou nofo ai, ua taofia e ia i noanoataga faavavau i lalo o le pogisa, seia oo i le faamasinoga o le Aso tele. 7 E pei o Sotoma ma Komoro, ma aai sa vagavagai ai, ua faitaaga pei o i latou, ma mulimuli atu i tuinanau ese o le tino, o lea ua tuu mai ai i latou e fai ma faailoga, ua faasalaina i latou i le afi faavavau.

8 E faapea foi lava o ia tagata moemiti, latou te faaleaga le tino, ma latou ta'ufaatauvaa i alii, ma upu leaga i e ua mamalu. 9 A o Mikaele o le agelu silisili, ina ua la finau ma le tiapolo na ia finau i le tino o Mose, ua na le faamalosi ona lafo atu o se upu leaga e faasala ia te ia, a ua na faapea atu, "Ia aoai le Alii ia te oe." 10 A o ia tagata, latou te upu leaga i mea latou te le iloa, o mea foi e iloa fua e i latou, e pei o mea ola e leai se mafaufau, e faaleagaina i latou e ia lava mea. 11 Oi talofa ia te i latou! Auā ua latou savavali i le ala o Kaino, ma feosofi atu i le sese o Palaamo ona o le totogi, ua fano foi i latou i le fouvale o Koru. 12 O papa i latou i o outou faigaai alofa, pe a latou aai faatasi ma

outou ma le le mata'u, ua na ona aai lava i latou; o ao i latou e le o i ai se vai, ua feleleaiina i matagi; o laau ua malili o latou lau, ua le fua, ua mate faalua, ua liaiina lava; 13 o peau sousou o le sami, ua faapunaia ae mea e masiasi ai i latou; o fetu feoai ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli e faavavau.

14 Na valoia foi i latou e Enoka, o le toafitu lea talu mai ia Atamu, ua faapea ane, "Faauta, e afio mai le Alii ma ona au paia e manomano, 15 e faamasino ai i tagata uma, ma faasalaina ai e ua amio faalematau uma lava o ia i latou, ona o a latou galuega faalematau uma ua latou faia ma le faalematau, ona o a latou upu faatautala foi na fai ia te ia e tagata agasala ua faalematau." 16 O e muimui i latou ma faameo, o loo o savavali i latou e tusa ma o latou tu'inaanau, ma ua ta'utala mai o latou gutu i upu faasausili, o loo faaneenee atu foi i latou i tagata e maua ai ni mea.

17 A o outou le au pele e, ia outou manatua upu na fai mai anamua e le au aposetolo a lo tatou Alii o Iesu Keriso; 18 na

latou fai atu ia te outou, "E i ai i ona aso e gata ai o tagata tauemu, o e savavali e tusa ma o latou lava tu'inaanau ma le faalematau." 19 O tagata lava ia ua latou vavae ese, ua amio faaletino, ua le i ai le Agaga. 20 A o outou le au pele e, ia outou ati ae ia te outou i lo outou faatuatua e silisili ona paia, o le Agaga Paia tou te tatalo ai; 21 ia outou faatumau ia te outou i le alofa o le Atua, ma faatalitali atu i le alofa mutimutivale o lo tatou Alii o Iesu Keriso, e oo atu i le ola faavavau. 22 Ia outou alolofa atu i nisi o e ua faaletonu; 23 a o isi ia outou faaola ia i latou ma le mata'u, ia se'i ia te i latou mai le afi, ma ia outou 'ino'ino i le ofu ua pisia i le tino.

24 O lenei, ia ia te ia na te mafaia ona leoleo ia te outou ina ne'i pauu, ma tuuina atu ia te outou ua le ponā i luma o lona lava mamalu ma le fiafia tele, 25 ia i le Atua e toatasi, o lo tatou Faaola e ala ia Iesu Keriso lo tatou Alii, le viiga ma le mamalu, o le malosi ma le pule, i le amataga, i nei ona po, ma ia oo i le faavavau lava. Amene.

## O LE

# FAAALIGA

## IA IOANE

*O le-tusi a Ioane i ekalesia e fitu o i Asia*

**I**O le faaaliga a Iesu Keriso, na tuuina atu e le Atua ia te ia ina ia faaali mai i ana auauna o mea e tusa ona vave oo mai, ua auina mai foi e ia lana agelu e faailoa mai ai i lana auauna o Ioane, 2 o le na molimau i le afioga a le Atua, ma le mau ia Iesu Keriso, o mea uma foi na ia vaaia. 3 Amuia lē faitau atoa ma e faalogologo i upu o lenei valoaga ma tausi i mea ua tusia ai; auā ua latalata ona po.

4 O Ioane, i ekalesia e fitu o i Asia:

Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai ia te ia o loo soifua, na soifua foi, o le a afio mai; mai agaga foi e toafitu o i luma o lona nofoālii; 5 mai ia Iesu Keriso foi, o le molimau faamaoni, o le ulumatua o e ua oti, ma le pule i tupu o le lalolagi.

O le ua alofa mai ia te i tatou, na ia laveai mai foi ia te i tatou i a tatou agasala i lona lava toto, 6 na ia faia foi i tatou ma nuu faatupu, o ositaulaga i lona Atua ma lona

Tamā, ia ia te ia le viiga ma le pule e faavavau faavavau lava. Amene.

7 Faauta, o loo afio mai o ia ma ao, e iloa atu foi o ia e mata o tagata uma, atoa na e na tu'ia o ia; e taufaitagitu'i foi itu viiga uma o le lalolagi ona o ia. E moni, Amene.

8 "O a'u le Alefa ma le Omeka," ua fetalai mai ai le Alii le Atua, o loo soifua, na soifua foi, o le a afio mai, e ona le malosi uma lava.

9 O a'u o Ioane, o lo outou uso ma le ua faatasi ma outou ia Iesu i le puapuaga, ma le malo, atoa ma le onosai, na a'u i le motu e igoa ia Patamo ona o le afioga a le Atua ma le mau ia Iesu. 10 Na ou i le Agaga i le aso o le Alii; ona ou faalogo ai lea i o'u tua i le leo tele e pei o se pu, 11 ua faapea mai, "O mea e te vaaia ia e tusi i se tusi, ma avatu i ekalesia e fitu o Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira, ma Sarataisa, ma Filatelefaia, ma Laotikaia."

12 Na ou fāliu atu e vaai i le leo na tautala mai ia te au; ua ou fāliu, ona ou iloa atu lea o tuugāmoli auro e fitu. 13 Ua i totonu foi i

tuugāmoli e fitu le tasi e pei o le atalii o le tagata, ua ofu ia i le ofu tatapuvae, ua fusia foi lona fatafata i le fusi auro; 14 ua sinasina foi lona ao ma ona lauao e pei o le fulufulu mamoe ona sinasina, e pei o le kiona lava; o ona fofoga foi e pei o le mumū o le afi; 15 ma ona vae e pei o le 'apa pupula, e peiseai ua mu i le ogāumu; o lona siufofoga foi e pei o le taalili o vai e tele; 16 ua i lona aao taumatau o fetu e fitu; ua alu atu foi ai lona fofoga o le pelu e faataumaai ona itu e maamaai lava; o ona fofoga foi e pei o le pupula o le la ina o mu toto'a.

17 Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou paū ifo lea i ona vae e peiseai ua oti; a ua ia faaee mai lona aao taumatau i luga ia te au, ua faapea mai ia te au, "Aua e te fefe; o a'u le muamua ma le mulimuli; 18 o lē ola nei lava, sa ou oti, faauta foi, ou te ola e faavavau faavavau lava; o ia te au foi ki o le oti ma scoli. 19 Ia e tusi i mea na e iloa, ma mea o i ai nei, atoa ma mea e tutupu amuli. 20 O le uiga lilo lenei o fetu e fitu na e iloa i lo'u lima taumatau, ma tuugāmoli auro e fitu. O fetu e fitu o agelu ia a ekalesia e fitu; o tuugāmoli foi e fitu na e iloa, o ekalesia ia e fitu."

*O tusi i agelu a ekalesia o i Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira*

**2** "Ia e tusi i le agelu a le ekalesia o i Efeso: O mea nei ua fai mai ai lē 'u'u i fetu e fitu i lona

lima taumatau, o lē savali i totonu o tuugāmoli auro e fitu.

2 "Ua ou iloa au galuega, ma lou tiga, ma lou onosai, ina ua e le lavatia i e ua leaga; ua e tofotofoto foi i e ua fai mai o aposetolo i latou, a e leai lava, ua e iloa foi o tagata pepelo i latou; 3 ma ua e lavatia, ua ia te oe foi le onosai, ua e tautiga ona o lo'u igoa, e te lei faavaivai lava. 4 A ua ou le fiafia ia te oe, ona ua e tuua o lou uluai alofa. 5 O lenei, ia e manatua le mea na e paū mai ai, ma ia e salamo, ma e faia au uluai galuega; afai e leai, ona ou vave alu atu lea ia te oe, ou te aveesea lau tuugāmoli i le mea e tuu ai, pe afai e te le salamo. 6 A ua ia te oe lenei mea, ina ua e 'ino'ino i galuega a le au Nika-laitai, o a'u foi ou te 'ino'ino i ai. 7 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia. O lē manumalo, ou te avātua ia te ia e 'ai i le laau o le ola o i totonu o le parataiso o le Atua.

8 "Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Semurana: O mea nei ua fai mai ai lē muamua ma lē mulimuli, o le na oti, a ua ola mai.

9 "Ua ou iloa au galuega, ma lou puapuaga, ma lou mativa—ua e tamaoiga—ma le upu faifai a ē ua fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, a o le sunako o Satani i latou. 10 Aua lava e te fefe i mea o le a e tiga ai. Faauta, o le a tuuina atu ni o outou e le tiapolo i le fale puipui, ina ia tofotofoina ai outou; e po agafulu foi e puapuagatia ai

outou. Ia e faamaoni seia oo i le oti, ona ou avatu ai lea ia te oe o le pale o le ola. 11 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia. O lē manumalo, e le afaina lava o ia i le oti faalua.

12 "Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Perekamo: O mea nei ua fai mai ai le ua i ai le pelu e faatau maai ona itu ua maamaai lava.

13 "Ua ou iloa le mea ua e nofo ai, o i ai le nofoālii o Satani, ua e taofi mau foi i lo'u igoa, ma ua e le faafitia le faatuatua ia te au i ia ona po lava na i ai Anetipa o la'u molimau o le na faamaoni, sa fasiotia o ia na ia te outou i le mea o nofo ai Satani. 14 A ua ia te au ni nai mea ou te le fiasia ai ia te oe, ona ua ia te oe o e ua taofi i lē a'oa'oga a Palaamo, o le na a'oa'o ia Palako e tuu atu le mea e tausuai ai i luma o le fanauga a Isaraelu, ona ia aai i mea ua fāsia mo tupua ma ia latou faitaaga. 15 E faapea foi ona ia te oe o e ua taofi i le a'oa'oga a le au Nikalaitai. 16 Ina e salamo ia. Afai e leai, ona ou vave alu atu lea ia te oe, ou te tau foi ma i latou i le pelu ai lo'u gutu. 17 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia. O lē manumalo, ou te avatua ia te ia le manai lilo; ou te avatu foi ia te ia le maa sinasina, ua tusia foi i le maa le igoa fou, e le iloa e se tasi ua na o le ua maua.

18 "Ia e tusi foi i le agelu a le

ekalesia o i Tuatira: O mea nei ua fai mai ai le Atalii o le Atua, o le e pei o le mumū o le afi ona mata, o ona vae foi e pei o le 'apa pupula.

19 "Ua ou iloa au galuega ma lou alofa, ma lou faatuatua, ma lou auauna mai, ma lou onosai, ua sili foi au galuega mulimuli i lo galuega muamua. 20 A ua ia te au ni nai mea ou te le fiasia ai ia te oe, ona ua e tuu pea le fafine o Iesepela, ua ta'ua o ia e ia o le perofeta fafine, e a'oa'o ma faasese i a'u auauna, ina ia faitaaga, ma aai mea ua fāsia mo tupua. 21 Ua ou tuu atu foi ni ona aso ia salamo ai i lana faitaaga, a ua le salamo lava o ia. 22 Faauta, ou te lafo ia te ia i le moega o tiga, ou te faaoo foi le puapuaga tele i e ua mulilulua ma ia, pe afai latou te le salamo i ana galuega; 23 ou te fāsia foi ana fanau ia oti; e iloa foi e ekalesia uma, o a'u lava o lē suesue i manatu ma loto; ou te avatua foi ia te outou taitoarasi e tusa ma a outou galuega. 24 A ou te fai atu i nisi o outou o i Tuatira, o e ua le i ai lenei a'oa'oga, ma ua outou le iloa mea ua ta'ua e i latou o mea loloto a Satani: ou te le tuuina atu se isi avega ia te outou; 25 a e peitai, o le mea ua ia te outou ia outou taofi mau ai, seia ou alu atu. 26 O lē manumalo foi, ma tausii i a'u galuega seia oo i le gataaga, ou te avatua ia te ia e pule i nuu ese; 27 e pule foi o ia ia te i latou i le tootoo uamea, e nutipalaina i latou pei o ipu a lē fai ipu omea, e pei o a'u foi ona ou maua mai i lo'u Tamā; 28 ou te avatua

foi ia te ia le fetu ao. 29 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.”

*O tusi i agelu a ekalesia o i Sarataisa ma Filatelefaia, ma Laotikaia*

**3** “Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Sarataisa: O mea nei ua fai mai ai le ua i ai agaga e toafitu o le Atua, ma fetu e fitu.

“Ua ou iloa au galuega, ua ia te oe le igoa ua e ola, a ua e oti. 2 Ia e mataala, ma ia e faatumauina mea ua totoe, o le a mate; auā ou te lei iloa au galuega ona atoatoa i luma o le Atua. 3 O lea foi ia e manatu ai i mea ua e maua ma ua e faalogo ai, ma ia e taofina ai, ma ia e salamo. Afai foi e te le mataala, ou te alu atu ia te oe e pei o se gaoi, e te le iloa foi le itu aso ou te alu atu ai ia te oe. 4 Ua ia te oe ni nai tagata i Sarataisa lava, o e ua le faaleelea o latou ofu; latou te savavali ma a’u i ofu sisina, auā ua tatau ai i latou. 5 O lē manumalo, e faaofuina o ia i ofu sisina; ou te le sōloiesea foi lona igoa i le tusi o le ola, a e ou te ta’u atu lona igoa i luma o lo’u Tamā, ma luma o ana agelu. 6 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

7 “Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Filatelefaia: O mea nei ua fai mai ai le paia, o le faamaoni ia, o le ua i ai le ki a Tavita, o le na te talā, a e leai se na te faamauina; o le na te faamauina foi, a e leai se na te tatalaina.

8 “Ua ou iloa au galuega. Faauta, ua ou tuuina atu i ou luma le faitotoa ua avanoa, e leai foi se na te mafaia ona punitia; ua ou iloa ua itiiti lou malosi, a ua e tausia la’u upu, ma ua e le faafitia lo’u igoa. 9 Faauta, ou te tuuina atu i latou o i le sunako o Satani, o e o fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, a ua pepelo i latou—faauta, ou te ta’ita’i ia te i latou ina ia latou o atu i ou luma, ma ifo atu i ou vae; latou te iloa foi o a’u ua ou alofa atu ia te oe. 10 Ua e tausia le upu o lo’u onosai, o lea foi ou te tausi ai ia te oe i le itu aso e tofotofoina ai, a oo mai i le lalolagi uma, e tofotofoa ai i e o nonofo i le lalolagi. 11 Faauta, ou te vave alu atu; ia e taofi mau i le mea ua ia te oe, ne’i avea e se tasi lou pale. 12 O lē manumalo, ou te faia lea ma poutū i le malumalu o lo’u Atua, e le toe ulufafo lava ia, ou te tusi foi i ai le suafa o lo’u Atua, ma le igoa o le aai a lo’u Atua, o Ierusalemā fou lea e alu ifo nai le lagi mai lo’u Atua, atoa foi ma lo’u igoa fou. 13 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

14 “Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Laotikaia: O mea nei ua fai mai ai le Amene, o le molimau moni ma le faamaoni, o le amataga o mea na faia e le Atua.

15 “Ua ou iloa au galuega, e te le maalili, e te le vevela foi. Ou te loto ina ia e maalili, pe vevela! 16 O lenei, ua e faaleogalua, e te le maalili, e te le vevela foi, o le

mea lea ou te luai atu ai ia te oe i lo'u gutu. 17 Auā ua e fai mai, Ou te se mauoa, ua faatamaoagaina a'u, ou te le mativa foi i se mea e tasi; a ua e le iloa o oe o le malaia, ma le pagatia, ma le mativa, ma le tauaso, ma le le lavalavā. 18 Ou te fai atu ai ia te oe, ia e faatau atu ia te au le auro ua faamamāina i le afi, ina ia e tamaoauga ai; ma ofu sisina ina ia e ofu ai, ina ne'i iloa le mā o lou le lavalavā; ma le vaimata e nini a'i ou mata, ina ia e pupula ai. 19 Ou te aoai atu ma sasa ia i latou uma ou te alofa i ai; o lenei, ia e vili-vilitai, ma ia e salamo. 20 Faauta, ou te tu atu i le puipui ma tu'itu'i atu; ai se tasi e faalogo mai i lo'u leo, ma tatala mai le puipui, ou te ulufale atu ia te ia, ma te talisua foi ma ia, o ia foi ma a'u. 21 O lē manumalo ou te avatua ia te ia ma te nonofo faatasi ma a'u i lo'u nofoālii, e pei o a'u foi ona ou manumalo, ua ma nonofo foi faatasi ma lo'u Tamā i lona nofoālii. 22 O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia."

*Ua iloa e Ioane le nofoālii o le Atua o i le lagi*

**4** Ua mavae atu ia mea, ona ou iloilo atu lea, faauta, o le faitotoa ua avanoa i le lagi, o le uluai leo foi na ou faalogo ai e pei o le pu ona tautala mai ia te au, ua faapea mai, "Ina sau ia i luga nei, ou te faali atu ai ia te oe mea e tusa ona tutupu amuli." 2 Ona a'u i le Agaga loa lea; faauta foi, ua tu

mai le nofoālii i le lagi, ua tietie foi le tasi i le nofoālii! 3 O lē tietie mai foi ua pei o le maa iasepi ma le salikea lona tino mai; ua siosioina foi le nofoālii e le nuanua e pei o le samaraki lona tino mai. 4 Ua siosioina foi le nofoālii e nofoālii e luafulu ma le fa; na ou iloa foi o toeaina e toaluafulu ma le toafa o tietie i ia nofoālii, ua oofu i ofu sisina; ua i o latou ulu foi o pale auro. 5 Ua oo mai foi uila, ma faititili, ma leo mai le nofoālii; o sulu foi e fitu o mumū faamalalama i luma o le nofoālii, o agaga ia e toafitu o le Atua. 6 Ua i luma foi o le nofoālii le sami tioata, e pei o le maa tioata.

Ua i totonu o le nofoālii ma ua liolioina le nofoālii e mea ola e fa, ua tutumu i mata i luma atoa ma tua. 7 O le mea ola muamua e pei o le leona, o lona lua o mea ola e pei o se povi taanoa, o lona tolu o mea ola e pei o le tagata ona mata, o lona fa foi o mea ola e pei o le aeto ua lele. 8 O mea ola foi e fa e taitasi ma ona apaau e ono, ua mata atoa i latou i fafo ma totonu; latou te le mapu lava i le ao ma le po i le fai atu, "E paia, e paia, e paia le Alii le Atua e ona le malosi uma lava, o le na soifua, o loo soifua foi, o le a afio mai!" 9 A vivii foi, ma faaneene, ma faafetai atu mea ola i le o tietie le nofoālii, o lē soifua e faavavau e faavavau lava, 10 ona faapaū ai lea o toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o lē tietie i le nofoālii, ma ifo atu i lē soifua e faavavau e faavavau lava, ma lafo

o latou pale i luma o le nofoālii, o loo faapea atu,

11 “Lo matou Alii e, ma lo matou Atua,  
e tatau lava oe ina ia tuuina atu ia te oe le viiga, ma le faaneeneega, ma le mana; auā na e faia mea uma lava, ona o lou finagalo foi e i ai i latou ma ua faia.”

*Ole tusi ua faamauina i faamau e fitu*

**5** Na ou iloa foi i le aao tau-matau o lē tietie i le nofoālii, o le tusi taai ua tusia i totonu ma le tua, ua faamauina i faamaufaa-ilogā e fitu. **2** Na ou iloa foi le agelu malosi na tala'i atu ma le leo tele, “O ai ea e tatau ona fofola e ia o le tusi taai, ma tatala ona faamaufaailogā?” **3** A e leai se tasi i le lagi, po o le lalolagi, po o lalo o le lalolagi, na te mafaia ona fofolaina le tusi taai, pe vaai i ai. **4** Ona ou tagi tele ai lea, ina ua le maua se tasi e tatau ai ona fofolaina e ia ma faitau le tusi taai, pe vaai i ai. **5** Ona fai mai ai lea ia te au o le tasi o le au toeaina, “Aua e te tagi; faauta, ua manumalo le Leona o le itu aiga o Iuta, o le Aa o Tavita, e fofola i le tusi taai, ma tatala i ona faamaufaailogā e fitu.”

**6** Na a'u iloa foi, faauta, ua tu mai i le va o le nofoālii ma mea ola e fa, e i ona tua foi le au toeaina, o le Tamai Mamoe e peiseai na fasia, e fitu ona nifo ma ona mata e fitu, o Agaga ia e toafitu o le Atua ua aauina atu i le lalolagi uma. **7**

Ua alu atu o ia, ma to mai le tusi taai nai le aao taumatau o lē tietie i le nofoālii. **8** Ua to mai e ia le tusi taai, ona faapaū ai lea o mea ola e fa ma toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o le Tamai Mamoe, ua tofu i latou ma le kitara, ma le ipu auro ua tumu i mea manogi e mu, o talosaga ia a le au paia; **9** ua latou pepese foi i le pese fou, ua faapea atu:

“Ua tatau lava oe ina ia e tago i le tusi taai, ma tatala i ona faamaufaailogā;

auā na fasia oe, ua e faatauina foi tagata i lou lava toto mo le Atua,

mai ituaiga uma, ma gagana eseese, ma nuu, atoa ma atunuu;

**10** ua e faia foi i latou ma nuu faatupu, o ositaulaga foi i lo matou Atua;

e fai foi i latou ma tupu i le lalolagi.”

**11** Na a'u iloa atu foi, ma ou faalogo i le leo o agelu e toatele, o e ua faataaliolio i le nofoālii, ma le leo o mea ola e fa atoa ma le au toeaina; o lo latou faitau aofai ua mano ni mano, ma afe ni afe, **12** o loo faapea atu ma le leo tele, “Ua tatau lava le Tamai Mamoe na fasia ina ia tuuina atu ia te ia le mana, ma le oa, ma le poto, ma le malosi, ma le faaneeneega, ma le viiga, ma le faamanū!” **13** Na ou faalogo foi i mea uma na faia o i le lagi, ma le lalolagi, ma lalo ifo o le lalolagi, ma mea foi o i le sami, atoa ma mea uma o i ai i ia mea, o



loo faapea atu, "Ia ia te ia o lē tietie i le nofoālii atoa ma le Tamai Mamoe le faamanū, ma le faaneeneega, ma le viiga, ma le mana e faavavau faavavau lava!"  
 14 Ona fai atu lea o mea ola e fa, "Amene!" ona faapaū lea o toeaina ma ifo atu.

*O le tatalaina o faamaufaailoga*

**6** Na a'u iloa atu foi ua tatalaina e le Tamai Mamoe le tasi o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i le tasi o mea ola e fa, ua leo i le faititili, ua faapea mai, "Sau ia!"  
 2 Ona ou vaai ai lea, faauta foi, o le solofanua sinasina, ua i ai le aufana i lē o tietie ai; ua avatu foi ia te ia le palealii; ona alu atu lea o ia, o loo manumalo, o le a manumalo pea ia.

3 Ua tatalaina foi e ia o lona lua o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i lona lua o mea ola, o loo faapea mai, "Sau ia!"  
 4 Ona alu atu lea o le isi solofanua mūmū; ua avatu foi le pule i lē o tietie ai na te aveeseina le filemu i le lalolagi, a e latou te fefasiai ai; ua avatu foi ia te ia le pelu tele.

5 Ua tatalaina foi e ia o lona tolu o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i lona tolu o mea ola, o loo faapea mai, "Sau ia!"  
 Ona ou vaai lea, faauta foi, o le solofanua uliuli; ua i le lima o lē o tietie ai le fua faatautau.  
 6 Na ou faalogo foi i le leo mai le va o mea ola e fa, ua faapea mai, "O le tau o le kuata o le saito o le tenari lea, o le tau o kuata e tolu o le karite o le tenari

foi lea; a e aua e te faaleaga i le suāuu ma le uaina!"

7 Ua tatalaina foi e ia o lona fa o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i le leo o lona fa o mea ola, ua faapea mai, "Sau ia!"  
 8 Ona ou vaai lea, faauta, o le solofanua samasama, ma lē tietie ai, o lona igoa o le Oti, ua mulimuli atu foi Seoli ia te ia; ua avatu foi ia te i laua le pule e fasioti i lona fa o vaega o le lalolagi i le pelu, ma le oge. ma le faamai, atoa ma manu feai o le vao.

9 Ua tatalaina foi e ia o lona lima o faamaufaailoga, ona ou iloa lea o i lalo ifo o le fata faitaulaga o agaga o e na fasiotia ona o le afioga a le Atua, ma le mau na latou taofi mau ai; 10 ua latou alalaga foi ma le leo tele, ua faapea atu, "Le Alii e, le paia ma le faamaoni, e te le faamasino ea ma tau i lo matou toto i e nonofo i le lalolagi seia afea?"  
 11 Ua foaiina atu ia te i latou taitoatasi ofu sisina; ua fai atu foi ia te i latou ia latou faatalitali lemu seia toe itiiti, seia atoatoa mai ai o latou uso a auauna atoa ma o latou uso, o le a fasiotia pei o i latou lava.

12 Na a'u iloa atu foi ua tatalaina e ia o lona ono o faamaufaailoga, faauta foi, o le mafuie tele, o le la foi ua liua ua uliuli e pei o le ie fulufulu talatala, o le masina foi ua liua e pei o le toto, 13 o fetu foi o le lagi ua pauu i le lalolagi, e pei o le mati ona toulu o ona fua moto pe a luluina e le matagi tetele; 14 ua mavae atu

foi le lagi pei o se tusi ua taايا, o mauga ma motu uma foi ua avee-seina i mea sa i ai. 15 O tupu foi o le lalolagi, ma alii sili, ma ta'ita'i o 'au, ma e ua tamaoaiga, ma e ua malolosi, ma pologa uma, atoa ma tama a le eleele uma ua latou lalafi i ana ma papa o mauga; 16 ua latou fai atu foi i mauga ma papa, "Mafuli mai ia ia te i matou, ma tanumai i matou ai le silafaga a lē tietie i le nofoālii, ma le toasa o le Tamai Mamoe; 17 auā ua oo mai le aso tele o lo latou toasa, o ai foi se na te mafaia ona tu atu?"

*Ua faailogaina auaina a le Atua*

**7** Ua mavae atu ia mea, ona a'u iloa ai lea o agelu e toafa o tutū mai i itu e fa o le lalolagi, o taofi i matagi e fa o le lalolagi, ina ia le agi atu le matagi i le fanua, po o le sami, po o se laau e tasi. 2 Ua a'u iloa foi le tasi agelu ua ui ae i le mea e alu ae ai le la, ua ia te ia le faamaufaailoga a le Atua soifua; ua alaga ia ma le leo tele i agelu e toafa na tuuina atu ia i latou ia faaleaga i le fanua ma le sami, 3 ua faapea atu, "Aua tou te faaleaga i le fanua, po o le sami, po o laau, seia matou faamaufaailogaina auaina a lo tatou Atua i o latou muauulu." 4 Na ou faalogo foi i le faitau aofai o e na faamaufaailogaina; e selau afe ma afe e fagafulu ma afe e fa o e ua faamaufaailogaina mai ituaiga uma o le fanauga a Isaraelu; 5 e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina mai le ituaiga o Iuta; e

sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Reupena; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Kato; 6 e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Asera; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Nafatali; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Manase; 7 e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Simeona; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Levi; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Isakara; 8 e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Sepulona; e sefulu afe ma afe e lua mai le ituaiga o Iosefa; e sefulu afe ma afe e lua o e ua faamaufaailogaina mai le ituaiga o Peniamina.

9 Ua mavae atu ia mea, ona ou iloa lea, faauta foi i le motu o tagata e toatele mai atu nuu uma, ma aiga, ma nuu, ma gagana eseese, e le ma faitaulia e se tasi, o loo tutū i latou i luma o le nofoālii ma luma o le Tamai Mamoe, ua oofu i latou i ofu sisina, ua i ai foi lau pama i o latou lima; 10 ua latou alalaga foi ma leo tetele, ua faapea atu, "O i ai le faaolataga i lo tatou Atua, o lē tietie i le nofoālii, atoa me le Tamai Mamoe!" 11 Ua tutū faataaliolio agelu uma i le nofoālii ma le au toaina ma mea ola e fa, ua latou faapaū fao i luma o le nofoālii, ma ifo atu i le Atua, 12 ua faapea atu, "Amene! Ia i lo tatou Atua le faamanū, ma le viiga, ma le poto, ma le faafetai, ma le mamalu, ma le mana, ma le malosi e faafaavavau faavavau lava! Amene."

13 Ona fai mai ai lea o le tasi o le au toaina, ua faapea mai ia te au, "O i latou ia e ua oofu i ofu sisina, o ai ea i latou, po o fea foi na latou o mai ai?" 14 Ona ou faapea atu ai lea ia te ia, "Le Alii e, ua e silafia." Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, "O i latou ia o e o mai nai le puapuaga tele, ua ta foi o latou ofu, ma ua faasinasinaina o latou ofu ile toto e le Tamai mamoe.

15 O le mea lea ua latou i luma ai o le nofoālii o le Atua, ua latou auauna foi ia te ia i lona malumalu i le ao ma le po; o lē tietie foi i le nofoālii e malutia ai i latou.

16 Latou te le toe fia aai, e le toe fia inu foi, e lē ogotia i latou i le la, po o se tasi vevela;

17 Auā o le Tamai Mamoe o loo i luma o le nofoālii na te fafaga ia i latou, ma ta'ita'i ia te i latou i puna o vai ola; e sōloieseina foi e le Atua o loimata uma nai o latou mata."

*Ua tatalaina lona fitu o faamaufaaailoga*

**1** Ua tatalaina foi e le Tamai Mamoe o lona fitu o faamaufaaailoga, ona lologo ai lea o e i le lagi pe atoa le vaeluagalemu o le itu aso e tasi. 2 Na a'u iloa foi agelu e toafitu o e tutū i luma o le Atua, ua avatu foi ia te i latou pu e fitu. 3 Ua sau foi le tasi agelu, ma tu

mai i le fata faitaulaga, ua ia te ia le ipu auro e faamu ai mea manogi; ua avatu ia te ia mea manogi e tele, ina ia avatu ai atoa ma talosaga a le au paia uma i luga o le fata auro ua i luma o le nofoālii. 4 O le asu foi o le mea manogi ua i le lima o le agelu ua alu ae, atoa ma talosaga a le au paia, i luma o le Atua. 5 Ua tago foi le agelu i le ipu e faamu ai mea manogi, ua ia faatumuina ai i le afi ai le fata faitaulaga, ua lafo ifo ai i le lalolagi; ona i ai lca o leo, ma faititili, ma uila, ma le mafuie.

6 O agelu e toafitu ua i ai pu e fitu, ua latou sauniuni e ili.

7 Ua ili foi e le agelu muamua le pu, ona i ai lea o le uato'a ma le afi ua fefilo'i ma le toto, ua lafo ifo i le lalolagi; ona susunuina ai lea o lona tolu o vaega o le lalolagi, ma ua susunūina o lona tolu o vaega o laau, ua susunuina foi vao iti lauolaola uma lava. 8 Ua ili foi e lona toalua o agelu le pu, ona i ai lea peiscāi se mauga tele ua mu i le afi, ua lafo ifo i le sami; 9 ona liu toto lea o lona tolu o vaega o le sami; ona mamate ai lea o lona tolu o vaega o mea ola o i le sami, atoa ma lona tolu o vaega o vaa ua faaumatia.

10 Ua ili foi e lona toatolu o agelu le pu, ona paū ai lea nai le lagi o le fetu tele, ua mu e pei o se sulu, ma ua paū ifo i lona tolu o vaega o vaitafe, atoa ma puna o vai.

11 Ua igoa le fetu i le Oona; ona faaonaina ai lea o lona tolu o vaega o vai, ua oti foi tagata e toatele i le vai, ina ua faaonaina.

12 Ua ili foi e lona toafa o agelu le pu, ona taia ai lea o lona tolu o vaega o le la, ma lona tolu o vaega o le masina, atoa ma lona tolu o vaega o fetu, ina ia faapouliuligia o lona taitolu o latou vaega, e lei malamalama foi o lona tolu o vaega o le ao, ua faapea foi ma le po. 13 Na ou iloa, ma ou faalogo i le aeto ua lele i le taulotoga o le lagi, ua faapea mai ma le leo tele, "Aue, aue, aue i e o nonofo i le lalolagi, ona o isi iligāpu a agelu e toatolu o le a ilia mai."

*Ua ilia pu e lona toalima ma lona toaono o agelu*

**9** Ua ili foi e lona toalima o agelu le pu, ona ou iloa ai lea o le fetu na paū nai le lagi i le lalolagi; ua tuuina atu foi ia te ia le ki o le to e le gata. 2 Ua tatala foi e ia le to e le gata; ona alu ae ai lea o le asu ai le to e pei o le asu o se umu tele, ua faapouliuligia ai le la ma le lagi ona o le asu o le to. 3 Ua o atu foi sē akerise nai le asu i luga o le laueleele; ua tuuina atu ia te i latou le malosi e pei o le malosi o akarava o le vao; 4 ua fai atu foi ia te i latou, aua ne'i latou faaleaga i vao iti o le fanua, po o se mea lauolaola e tasi, po o se laau e tasi; tau lava o tagata ua le i ai i o latou muauulu le faamaufaa-ilogā a le Atua. 5 Ua tuuina atu ia te i latou aua ne'i fasiotia i latou, tau lava ina faatigaina i masina e lima; o latou tiga foi e pei o le tiga o le tagata pe a tuia e le akarava. 6 O

ona po ia e saili ai e tagata le oti, a e latou te le maua; e naunau foi i latou ina ia oti, a e sola ese le oti ia te i latou.

7 O sē akerise foi ua tino mai e pei o solofanua ua saunia i le taua; o latou ulu foi ua peiseai ua i ai palealii e pei o auro, ma o latou mata e pei o mata o tagata; 8 ua ia te i latou foi lauulu e pei o lauulu o fafine, ma o latou nifo e pei o nifo o leona; 9 ua ia te i latou foi ufifatafata e pei o ufifatafata uamea; ua palalu foi o latou apaau e pei o le taalili o kariota ma solofanua e tele pe a taufetuli e tau. 10 Ua ia te i latou o iu e pei o iu o akarava, ua i ai foi tui i o latou iu; ma ua ia te i latou le malosi e faaleaga ai tagata i masina e lima. 11 Ua ia te i latou foi le tupu, o le agelu lea o le to e le gata; o lona igoa i le gagana Eperu o Avatonu, a o lona igoa i le gagana Eleni o Apoluonu.

12 Ua mavae atu le aue e tasi; faauta, ua totoe aue e lua e mulimuli ane i le oo mai.

13 Ua ili foi e lona toaono o agelu le pu, ona ou faalogo ai lea i le leo mai nifo e fa o le fata auro o i luma o le Atua, 14 ua faapea atu i lona toaono o agelu ua i ai le pu, "Tatala ia agelu e toafa o e ua fusufusia i le vaitafe tele o Eufirate."

15 Ona talatalaina ai lea o ia agelu e toafa o e ua saunia i le itu aso, ma le aso, ma le masina, ma le tausaga, ina ia latou fasiotia lona tolu o vaega o tagata. 16 O le faitau aofai o le 'au tau o e ua tietie i solofanua e lua mano o mano; ua ou faalogo

foi i le faitau aofai o i latou. 17 E faapea foi ona a'u iloa o solofanua i le mea na vaia: o e ua tietie ai ua i ai ufifatafata afi, ma le uakini, ma le teio; o ulu foi o solofanua e pei o ulu o leona, ua alu atu nai o latou gutu le afi, ma le asu, ma le teio. 18 O mea ia e tolu na fasiotia ai lona tolu o vaega o tagata, o le afi, ma le asu, ma le teio na alu atu nai o latou gutu. 19 Auã ua i o latou gutu ma o latou iu lo latou malosi; auã o latou iu e pei o gata ia, ua i ai ulu, o mea foi ia latou te faaleaga ai tagata.

20 O tagata foi na totoe o e lei fasiotia i nei mala, latou te lei salamo i galuega a o latou lima, o lo latou ifo i temoni, ma tupua auro, ma ario, ma 'apa memea, ma maa, ma laau, o mea ia e le mafaia ona vaai, pe faalogo, pe savavali; 21 latou te lei salamo foi i o latou fasioti tagata, ma a latou togafiti faataulāitu, ma la latou faitaaga, ma o latou gaoi.

*O le agelu malosi ma le tusi ua i lona lima*

**10** Na a'u iloa atu foi le tasi agelu malosi ua alu ifo mai le lagi, ua ofu i le ao, ua i lona ulu le nuanua, o ona fofoga foi e pei o le la, o ona vae foi e pei o poutu afi. 2 Ua i lona lima foi le tusi taai itiiti ua fofola; ua tu lona vae taumatau i le sami, ma lona vae tauagavale i le fanua, 3 ua alaga foi ia ma le leo tele, e pei o le leona pe a tagi; ua alaga ia, ona feganavai mai ai lea o faititili e

fitu i o latou lava leo; 4 ua feganavai mai faititili e fitu, na fai a a'u tusia; ona ou faalogo ai lea i le leo mai le lagi, ua faapea mai ia te au, "Ina faamaufaailogaina ia o na mea na feganavai mai ai o faititili e fitu, aua ne'i e tusia na mea." 5 O le agelu foi na iloa e a'u ua tu i le sami ma le fanua, ua sii ae e ia lona lima i le lagi, 6 ma ua tauto i le o soifua e faavavau faavavau lava, o le na faia le lagi ma mea o i ai, ma le fanua ma mea o i ai, ma le sami ma mea o i ai, e le toe ai ni aso; 7 a e peitai a oo i ia ona po o le leo o lona toafitu o agelu, pe a ilia e ia le pu, ona taunuu ai lea o le mea lilo a le Atua, e pei ona folafolaina mai e ia i ana auaunā le au perofeta.

8 O le leo foi na ou faalogo ai mai le lagi, ua toe tautala mai ia te au, ua faapea mai, "Alu ia, ina tago i le tusi taai itiiti ua fofola, o i le lima o le agelu o loo tu i le sami ma le fanua." 9 Ona ou alu atu ai lea i le agelu, ma ou fai atu ia te ia, "Au mai ia te au le tusi taai itiiti." Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, "Ina tago ia i ai, ma e 'aina; e oona i lou manava, a e suamalie i lou gutu e pei o le meli." 10 Ona ou tago ai lea i le tusi taai itiiti nai le lima o le agelu, ma a'u 'aina; ona suamalie ai lea i lo'u gutu e pei o le meli; ua uma ona ou 'ai ai, ona oona lea i lo'u manava. 11 Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, "E ao ina e toe vavalo i nuu, ma atunuu, ma gagana eseese, ma tupu e toatele."

*Ua vavalo mai molimau e toalua*

**11** Ona tuuina mai lea ia te au le u e pei o se tootoo; ua tu mai foi le agelu, ua faapea mai, "Tulai ia, ina fuatia ia le malumu o le Atua, ma le fata faitaulaga, ma e o tapuai ai; 2 a o le lotoā o le malumu e aupito i tua, lafoai lea, aua foi e te fuaina, auā ua tuuina atu i nuu ese; latou te solia foi le aai paia i masina e fagafulu ma le lua. 3 Ou te tuuina atu foi i a'u molimau e toalua, la te vavalo ai i aso e tasi le afe e lua selau ma le onogafulu, o oofu i laua i ie talatala."

4 O laau olive ia e lua, ma tuugāmoli e lua ua tutū i luma o le Alii o le lalolagi. 5 Afai foi e fia faaleaga se tasi ia te i laua, ona alu atu ai lea o le afi ai o la gutu, e faaumatia ai e ua fai i laua mo latou fili; afai foi e fia faaleaga se tasi ia te i laua, e tusa ona faapea ona fasiotia o ia. 6 Ua ia te i laua le pule e pupuni le lagi, ina ia le to ifo se ua i aso o la la valoga; ua ia i laua foi le pule i vai e liu ai ma toto, e taia foi le lalolagi i mala uma, o lo la faitalia pe atu fia. 7 Pe a uma ona la faaiuina la la mau, ona sii mai lea o le taua ia te i laua e le manu feai le ua alu ae nai le to e le gata, e manumalo foi o ia ia te i laua, ma fasioti ia te i laua. 8 O la tino foi e i ai ia i le ala o le aai tele, o lona igoa pei se faatusa, o Sotoma ma Aikupito, o le mea foi na faasatauroina ai lo latou Alii. 9 E tolu aso ma le

vaeluagalemu o le aso e vaavaai ai i o la tino e nisi mai nuu, ma ituaiga, ma gagana eseese, ma atunuu, a e latou te le mafafai ona ia tuuina atu o la tino i tuugamau. 10 E fiafia foi e ua nonofo i le nuu ona o i laua, ma latou olioli, ma feaveai mea alofa; auā na faatigaina e ua nonofo i le nuu e ia perofeta e toalua. 11 A ua mavae aso e tolu ma le vaeluagalemu o le aso, ona ulutinoina ai lea o i laua e le agaga ola mai le Atua, ona la tutū i luga ai lea o la vae, ona oo ai lea o le mata'u tele i e na matamata ia te i laua. 12 Ona la faalogo lea i le leo tele mai le lagi, ua faapea atu ia te i laua, "Ina o mai ia i luga nei." Ona la o ae ai lea i le lagi i le ao, ua matamata foi ia te i laua o e na fai i laua mo latou fili. 13 O le itu aso lava lea na to ai le mafuie tele, ua paū ai foi lona sefulu o vaega o le aai, ua oti foi i le mafuie tagata e toafitugaafe; ua matatau foi e na totoe, ona latou vivii atu lea i le Atua o le lagi.

14 Ua mavae atu lona lua o aue; faauta, o lona tolu o aue e vave ona oo mai.

15 Ua ili foi e lona toafitu o agelu le pu, ona i ai lea i le lagi o leo tetele, ua faapea mai, "O le malo o le lalolagi ua avea mo lo tatou Alii ma lona Keriso, e fai foi o ia ma tupu e faavavau faavavau lava." 16 O toaina foi e toaluafulu ma le toafa, o e nonofo i o latou nofoālii i luma o le Atua, ua latou faapaū fao, ma ifo i le Atua, 17 ua faapea atu,

“Le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava, ua matou faafetai atu ia te oe, o lē soifua, o le na soifua, ina ua e tago i lou mana tele ma ua fai oe ma tupu.

18 Ua ita foi nuu, ona oo mai lea o lou toasa, ma ona po e faamasinoina ai e ua oti, ma tau ai i au auauna le au perofeta, ma le au paia, ma e ua mātatau i lou suafa, o tagatanuu atoa ma alii, e fano ai foi i latou o e na fano ai le lalolagi.”

19 Ua faaavanoaina foi le malumalu o le Atua i le lagi, ona iloa atu ai lea o le atolaau o lana feagaiga i lona malumalu; ona tutupu lea o uila, ma leo, ma faititili, ma le mafuie, ma le uato‘a tetele.

*O le fafine na ofu i le la*

**12** Ua iloa foi le faailoga tele i le lagi, o le fafine ua ofu i le la, o i lalo o ona vae le masina, o i lona ulu foi le palealii fetu e sefulu ma le lua; 2 ua to foi o ia; ua faatiga ma alaga i le tiga a fanau. 3 Ua iloa foi le tasi faailoga i le lagi, faauta foi, o le tarako tele e mūmū, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona ulu o palealii e fitu. 4 Ua toso e lona iu i lona tolu o vaega o fetu i le lagi, ma lafo ifo ia i latou i le lalolagi. Ua tu foi le tarako i luma o le fafine o le a fanau, ina ia ‘ai e ia o lana tama pe a fanau. 5 Ua fanau foi e ia o le tama tane, o le na te pule i nuu uma i le tootoo

uamea; ona segia ae lea o lana tama i le Atua i lona nofoalii. 6 Ona sola lea o le fafine i le vao, o i ai le mea ua saunia e le Atua e nofo ai o ia, ina ia fafagaina ai o ia i aso e tasi le afe ma le lua o selau ma le onogafulu.

7 Ua tau foi le taua i le lagi; o Mikaele ma ana agelu ua latou tau ma le tarako, ua ‘au foi le tarako ma ana agelu e tau ai le taua, 8 a ua latou le manumalo, e le toe maua foi i le lagi se mea latou te nonofo ai. 9 Ua lafo foi le tarako tele, o le gata tuai lea, ua igoa i le tiapolo, i le ma Satani, o lē faasese i le lalolagi uma; ua lafo ifo i le lalolagi, ua lafo foi ana agelu faatasi ma ia. 10 Na ou faalogo foi i le leo tele i le lagi, ua faapea, “O ona po nei ua oo mai ai le faola-tagata, ma le mana, ma le malo o lo tatou Atua, ma le pule a lona Keriso; auā ua lafo i lalo le na molia o tatou uso, o le na molia i latou i luma o lo tatou Atua i le ao ma le po. 11 A ua latou manumalo ia te ia onā o le toto o le Tamai Mamoe, ma le upu a la latou mau, ua latou le faapelepeleina foi lo latou ola ua oo i le oti. 12 O le mea lea ia outou olioli ai, le lagi e atoa ma e ua nonofo ai! Oj talofa ia te oulua le fanua ma le sami, auā ua alu ifo ia te oulua le tiapolo ua lotoa tele, auā ua na iloa ua saasaa ona po.

13 Ua iloa e le tarako ua lafo ifo o ia i le lalolagi, ona tuliloa lea o ia i le fafine na na fanaua le tama tane. 14 Ona foaiina atu lea i le fafine apaau e lua o le aeto tele, ina ia

lele ai o ia ai luma o le gata i le vao i le mea e nofo ai o ia, e fagagaina ai o ia i le tausaga, ma tausaga, ma lona vaeluagalemu o le tausaga. 15 Ona luai atu lea e le gata le vai, e pei o se vaitafe nai lona gutu i tua o le fafine, ina ia tafea o ia i le vai. 16 Ona fesoasoani ai lea o le fanua i le fafine, ua faamaga ae foi e le fanua lona gutu, ma ua inu i le vaitafe ua luai atu e le tarako nai lona gutu. 17 Ua ita foi le tarako i le fafine, ona alu atu ai lea o ia e tau le taua ma i latou ua totoe o lana fanau, o e ua tausi i poloaiga a le Atua, ma ua taofi le mau ia Iesu. A ua tu o ia i le oneone i le matafaga.

*Ua alu ae nai le sami le manu feai e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu*

**13** Ona a'u iloa ai lea o le manu feai ua alu ae nai le sami, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona nifo foi o palealii e sefulu, ua i ona ulu foi o le igoa faifai. 2 O le manu feai foi na ou iloa, e pei o le nameri, o ona vae foi e pei o vae o le urosa, ma lona gutu e pei o le gutu o le leona. Ua tuuina atu foi ia te ia e le tarako lona malosi, ma lona nofoalii, ma le pule tele. 3 Na a'u iloa foi le tasi o ona ulu e peiseai ua foa a mate; a o lona foa na fai a mate ai ua mafu, ona ofo ai lea o le lalolagi uma ma latou muli-muli atu i le manu feai. 4 Ua latou ifo foi i le tarako o le na tuuina atu le pule i le manu feai, ua latou ifo foi i le manu feai, ua faapea atu,

“O ai se tusa ma le manu feai? O ai se na te mafaia ona tau ma ia?” 5 Ua avatu foi ia te ia le gutu e tautala ai i upu faaususili ma upu faifai; ua tuuina atu foi ia te ia le pule e tau ai le taua i masina e fagafulu ma le lua. 6 Ona tautala lea o ia ua upu leaga i le Atua, ua ia upu leaga i lona suafa, ma lona afoaga, o i latou ia o e ua nonofo i le lagi. 7 Ua tuuina atu foi ia te ia ia tau le taua ma le au paia, ma ia manumalo ia te i latou; ua tuuina atu foi ia te ia e pule i ituaiga uma, ma gagana eseese, ma nuu. 8 E ifo foi ia te ia o i latou uma o e nonofo i le lalolagi, e ua le tusia o latou igoa talu ona faavaeina o le lalolagi i le tusi o le ola a le Tamai Mamoe na fasia. 9 Ai se tasi ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia:

10 Ai se ua ave faatagataotaua, e alu lava ia faatagataotaua; ai se na te fasiotia i le pelu, e tusa ona fasiotia o ia i le pelu.

O le mea lena ua fia maua ai le onosai ma le faatuatua o le au paia.

11 Na a'u iloa foi le tasi manu feai ua alu ae nai le fanua, ua i ai foi ona nifo e lua pei o nifo o se tamai mamoe, a ua tautala ia pei o se tarako. 12 Ua fai foi e ia le pule uma a le uluai manu feai i ona luma; ma ua faia e ia ona ia ifo o le lalolagi ma e ua nonofo ai i le uluai manu feai, o le ua mafu lona foa na fai a mate ai; 13 ua faia foi e ia faailoga tetele, o lea ua fai ai e ia ina ia alu ifo le afi mai le lagi i le lalolagi i luma o tagata. 14 Ua ia faasese foi i e ua nonofo i le lalo-



lagi, ona o ia faailoga ua tuuina atu ia te ia na te faia i luma o le manu feai, o loo fai atu ia i e ua nonofo i le lalolagi, latou te faia se faatagata o le manu feai e ona le manua i le pelu a ua ola. 15 Ua tuuina atu foi ia te ia na te avatua le mānava i le faatagata o le manu feai, ina ia tautala le faatagata o le manu feai, ma ia faia ina ia fasiotia i latou uma o e le ifo atu i le faatagata o le manu feai. 16 Ua faia foi e ia ona ia faailogaina o tagata uma, o tagata nuu atoa ma alii, o e mauoa ma e matitivā, o e sa'oloto ma e pologa, ia faailogaina i latou i o latou lima taumatau, po o latou muaulu; 17 ina ia le mafaia ona faatau mai pe faatau atu e se tasi, tau lava o e ua i ai le faailoga, po o le igoa o le manu feai, po o le faitau aofai o lona igoa. 18 O le mea leni e ao ina i ai le potō. O le ua i ai le mafaufau, ina faitau ia o ia i le faitau aofai o le manu feai; auā o le faitau aofai lea o le tagata; o lona faitau aofai foi, E ono selau ma le onogafulu ma le ono.

*O le Tamai Mamoe ma ona tagata;  
o le paū o Papelonía*

**14** Na a'u iloa, faauta foi, ua tu mai le Tamai Mamoe i le mauga o Siona, ua faatasi foi ma ia tagata e selau afe ma afe e fa sefulu ma le fa o afe, ua tusia le suafa o lona Tamā i o latou muaulu. 2 Ua ou faalogo foi i le leo mai le lagi e pei o le taalili o vai e tele, e pei o le taalili foi o le faititili tetele;

ua ou faalogo foi i le leo o e ta kitara o loo ta i a latou kitara. 3 Ua latou pepese foi e peiseai o se pese fou i luma o le nofoālii, ma luma o mea ola e fa, ma le au toeaina; e le mafaia foi e se tasi ona a'oa'o i lea pese, na o le selau afe ma afe e fa sefulu ma le fa o afe o e ua faatauina nai le lalolagi. 4 O tagata ia e lei leaga i fafine; auā o taupou i latou; o i latou ia o e ua mulimuli atu i le Tamai Mamoe i mea uma e alu i ai o ia; o i latou ia o e ua faatauina nai tagata, o e ua faapolo-poloína mo le Atua ma le Tamai Mamoe; 5 e le iloa foi se pepelo i o latou gutu; auā e le ponā i latou.

6 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua lele i le taulotoaiga o le lagi, ua ia te ia le tala lelei faavavau e folafola atu i e nonofo i le lalolagi, i atunuu uma, ma ituaiga, ma gagana eseese, ma nuu, 7 ua faapea atu ma le leo tele, "Ia outou matatau i le Atua, ma avatu ia te ia le viiga, auā ua oo mai le itu aso o lana faamasinoga; ma ia outou ifo i le na faia le lagi, ma le fanua, ma le sami, atoa ma puna o vai."

8 Ona mulimuli atu ai lea o le tasi agelu, o lona lua, ua faapea atu, "Ua paū, ua paū Papelonía o le aai sili, o le ua faainu i nuu uma i le uaina o le toasa i lana faitaaga."

9 Ona mulimuli atu ai lea ia te i laua o lona toatolu o agelu, ua faapea atu ma le leo tele, "Ai se tasi e ifo i le manu feai ma lona faatagata, ma talia le faailoga i lona muaulu po o lona lima, 10 e inu lava ia i le uaina o le toasa o le

Atua, ua liligiina atu e le suia i le ipu o lona toasa, e puapuagatia foi ia i le afi ma le teio i luma o le au agelu paia ma luma o le Tamai Mamoe. 11 O le asu foi o lo latou puapuaga e alu ae e faavavau faavavau lava; latou te le maua foi se filemu i le ao ma le po o e ua ifo i le manu feai ma lona faatagata, ma se na te talia le faailoga o lona igoa.”

12 O le mea lenei ua fia maua ai le onosai o le au paia; o e ua tausi i poloaiga a le Atua ma le faatuatua ia Iesu.

13 Na ou faalogo foi i le leo mai le lagi, ua faapea mai ia te au, “Ia e tusi: Amuia ē ua oti, o e ua oti o i le Alii e amata i nei ona po.” “O lea lava,” ua feralai mai ai le Agaga, “ina ia latou malolo i a latou galuega tiga; auā foi o a latou galuega e mulimuli ia te i latou.”

14 Na a’u iloa, faauta foi, o le ao sinasina, ua tietie foi i le ao le tasi ua pei o le atalii o le tagata, ua i lona ao le palealii auro, ua i lona aao foi le selesaito maai. 15 Ua alu atu foi le tasi agelu nai le malumu, ua alaga ma le leo tele i le ua tietie i le ao, “Ina faaoo atu ia lau selesaito, ina sele, auā ua oo i ona po e te selesele ai, auā ua afu le saito o le lalolagi.” 16 Ona faaoo mai lea e le ua tietie i le ao lana selesaito i le lalolagi, ua seleseleina ai le lalolagi.

17 Ua alu atu foi le tasi agelu nai le malumu o i le lagi, ua ia te ia foi le selesaito maai. 18 O le tasi

agelu foi ua alu atu nai le fata faitaulaga, ua ia te ia le pulē i le afi, ua alaga foi ia ma le leo tele i le ua i ai le selesaito maai, ua faapea atu, “Ina faaoo atu ia lau selesaito maai, ina sala ia i fuifui vine o le vine o le lalolagi, auā ua otatā ona fuifui vine.” 19 Ona faaoo mai ai lea e le agelu o lana selesaito i le lalolagi, ua sala foi e ia le vine o le lalolagi, ua ia lafo atu foi i totonu o le soligāvine tele o le toasa o le Atua. 20 Ua solia foi le soligāvine i tua o le aai, ua alu atu foi le toto nai le soligāvine e oo i faagutu o solofanua, e tasi le afe ma le ono o selau o setatio <sup>1</sup>ua pau mai ai.

*O agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e faauma ai*

**15** Na ou iloa foi i le lagi le tasi faailoga tele e ofo ai, o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e gata ai; auā e faaiuina ai le toasa o le Atua.

2 Na ou iloa atu foi ua peiseai o se sami tioata ua fefilo ma le afi; o i latou foi na manumalo i le manu feai, ma lona faatagata, ma le faitau aofai o lona igoa, ua tutū i latou i le sami tioata, ua ia te i latou kitara a le Atua. 3 Ua latou pepese i le pese a Mose le auauna a le Atua, ma le pese a le Tamai Mamoe, ua faapea atu,

“Le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava,  
Ua tetele au galuega e ofo ai!

<sup>1</sup> Pe tusa lea ma 200 maila.

E tonu ma faamaoni ou ala,  
Le Tupu o augātupulaga e!

4 Le Alii e, o ai se le mata'ū ma vivii atu i lou suafa?

Auā ua na o oe e paia;

Auā e o mai nuu uma lava, ma latou ifo i ou luma;

auā ua faaalua au faamasinoga tonu."

5 Ua mavae nei mea, ona ou vaai lea, faauta foi, ua faaavanoaina i le lagi le malumalu o i le fale fetafai o i ai le mau; 6 ona o atu lea nai le malumalu o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu, ua oofu i latou i ie lino e mamā ma le pupula, ua fusia foi o latou fatafata i fusi auro.

7 O le tasi foi o mea ola e fa ua ia avatu i agelu e toafitu o ipu auro e fitu, ua tutumu i le toasa o le Atua o lē soifua e faavavau lava. 8 Ua tumu foi le malumalu i le asu nai le pupula o le Atua atoa ma lona mana; e le mafaia foi e se tasi ona ulu atu i le malumalu, seia faaiuna mala e fitu a agelu e toafitu.

*Ua faamaligiina e agelu e toafitu o a latou ipu*

**16** Na ou lagona foi le leo tele mai le malumalu, ua faapea atu i agelu e toafitu, "O ia, ina liligi atu ipu o le toasa o le Atua i le lalolagi."

2 Ona alu atu ai lea o lē muamua, ua liligi ifo lana ipu i le fanua; ona oo lea o le papala leaga e tiga ai tagata ua i ai le faailoga o le manu feai, atoa ma ē ua ifo i lona faatagata.

3 Ua liligi foi e lona toalua o

agelu lana ipu i le sami; ona liu toto ai lea e pei o le toto o le tagata oti; ona mamate ai lea o mea ola uma o i le sami.

4 Ua liligi foi e lona toatolu o agelu lana ipu i vaitafe ma puna o vai; ona liu toto ai lea. 5 Na ou lagona foi le agelu e pule i vai ua faapea atu,

"Ua amiotonu oe, auā ua faapea ona e faasalaina, o lē soifua, o lē na soifua, o le Paia.

6 Auā na latou faamaligiina le toto o tagata paia ma perofeta,

i le ua e avatu ai ia te i latou le toto e inu ai;

auā ua tataua lea mo i latou!"

7 Na ou lagona foi i le fata faitaulaga, ua faapea atu, "E moni, le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava; e faamaoni ma le tonu au faamasinoga!"

8 Ua liligi foi e lona toafa o agelu lana ipu i le la; ua tuuina atu i ai ia mu ai tagata i le afi; 9 ua mu foi tagata i le mu tele, ona latou faifai lea i le suafa o le Atua e ana le pule i ia mala; a ua le salamo i latou e avatu ai le viiga ia te ia.

10 Ua liligi foi e lona toalima o agelu lana ipu i le nofoālii o le manu feai; ona faapouliuligia lea o lona malo; ona latou feati ai lea o latou laulaufaiva ona o le puapuaga; 11 ua latou faifai foi i le Atua o le lagi ona o latou puapuaga atoa ma o latou papala, ua le salamo foi i latou i a latou amio.

12 Ua liligi foi e lona toaono o

agelu lana ipu i le vaitafe tele o Eufirate; ona mate ai lea o lona vai, ina ia saunia le ala o tupu mai nuu i sasa'e. 13 Ona ou iloa ai lea o agaga leaga e toatolu e pei o rane ua o mai mai le gutu o le tarako, ma le gutu o le manu feai, atoa ma le gutu o le perofeta pcpelo; 14 auā o agaga ia o temoni e fai faailoga, ua latou o atu i tupu o le lalolagi ma le atu laulau uma, e faapotopoto ia te i latou i le taua i le aso tele o le Atua e ona le malosi uma lava. 15 (Faauta, ou te alu atu pei o se goai! Amuia lē mataala, ma tausi i ona ofu, ina ne'i savali o ia e lē lavalavā, ne'i latou iloa atu foi lona mā.) 16 Na latou faapotopoto foi ia te i latou i le mea ua igoa i le gagana Eperu o Amaketo.

17 Ua liligi foi e lona toafitu o agelu lana ipu i le matagi; ona tūlei mai ai lea o le siufofoga tele mai le malumalu, mai le nofoālii, ua faapea mai, "Ua uma ona fai!" 18 Ona tutupu ai lea o faititili, ma leo, ma uila, sa i ai foi le mafuie tele, e le faapea ona tele se mafuie ua tele naua talu ona i ai o tagata i le lalolagi. 19 Ua vaetoluina foi le aai tele, ua pauu foi aai o nuu; ua manatua Papelonía le aai tele i luma o le Atua, ina ia tuuina atu ia te ia o le ipu o le uaina o lona toasa mamafa. 20 Ua sosola foi motu uma, o mauga foi ua le iloa. 21 Ua to mai foi ai le lagi i luga o tagata le uato'a latetele, e pei o le taleni ona mamafa; ona faifai ai lea o tagata i le Atua ona o le mala o le uato'a, auā ua matuā tele lea mala.

*O le fafine ua tietie i le manu feai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu*

**17** Ua sau foi le tasi o ia agelu e toafitu sa i ai ipu e fitu, ua tautala mai ia te au, ua faapea mai ia te au, "Sau ia, ou te faailoa ia te oe le faasalaina o le fafine talitane e sili, o lē tietie i vai e tele; 2 ua faitaaga ma ia o tupu o le lalolagi, ua onā foi e o nonofo i le lalolagi i le uaina o lana faitaaga." 3 Ua ia avea foi a'u i le vao i le Agaga; ona ou iloa lea o le fafine ua tietie i le manu feai mūmū, ua lilo i igoa faifai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu. 4 Ua ofu le fafine i le ie pāuli ma le mūmū, ua teuteu foi i auro, ma maa tāua, ma penina, ua i lona lima le ipu auro ua tumu i mea e inosia ma le leaga o lana faitaaga; 5 ua tusia foi i lona muaulu le igoa, e lilo lona uiga: "Papelonía le aai tele, o le tina o fafine talitane ma mea e inosia i le lalolagi." 6 Na ou iloa foi le fafine ua onā i le toto o le au paia ma le toto o e na molimau ia Iesu.

Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou matuā ofo tele ai lea. 7 Ona fai mai lea o le agelu ia te au, "Se a le mea ua e ofo ai? Ou te ta'u atu ia te oe le uiga lilo o le fafine, ma le manu feai ua ia tietie ai, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu. 8 O le manu feai na e iloa, sa i ai, ua le i ai foi, o le a alu ae foi o ia ai le to e le gata, e alu atu foi o ia i le malaia; o e nonofo i le lalolagi, e lei tūsia o latou igoa i le tusi o le ola talu ona faavaeina o le lalolagi, latou te

taufaiifo, pe a iloa le manu feai sa i ai, ua le i ai foi, o loo i ai lava. 9 O le mea lenei e tusa ai le atamai ma le potō. O ulu e fitu o mauga ia e fitu, ua nofo ai le fafine; 10 o tupu foi ia e toafitu; e toalima ua pauu, o loo i ai le tasi, e lei oo mai nei foi le tasi; pe a oo mai e tusa ona saasaa ona po e tumau ai. 11 O le manu feai foi sa i ai, ua le i ai foi, o lona toavalu lea, nai le toafitu foi o ia, e alu atu foi o ia i le malaia. 12 O nifo foi e sefulu na e iloa, o tupu ia e toasefulu, ua le oo ina maua o latou malo, a e maua e i latou le pule pei o tupu e tasi le itu aso faatasi ma le manu feai. 13 Ua lotō gatasi i latou nei, latou te avatu foi o latou malosi ma a latou pule i le manu feai. 14 Latou te tau le taua ma le Tamai Mamoe, a e manumalo le Tamai Mamoe ia te i latou, auā o le Alii ia o alii ma le Tupu o tupu; o e ua ia te ia foi ua valaauina i latou, ma filifilia, ma faamaoni.”

15 Ona fai mai lea o ia ia te au, “O vai na e iloa, o loo tietie ai le fafine talitane, o nuu ia, ma motu o tagata, ma atunuu, ma gagana eseese. 16 O nifo foi e sefulu na e iloa i le manu feai, latou te ‘ino‘ino i le fafine talitane, ma faasaunoa ia te ia; ma to ese ona ofu, latou te aai foi i lona tino, ma susunu ia te ia i le afi. 17 Auā ua tuuina atu e le Atua i o latou lotō ia faia lona finagalo, latou te lotō gatasi foi e avatu lo latou malo mo le manu feai, seia taunuu afioga a le Atua. 18 O le fafine foi na e iloa, o le aai

tele lea, e i ai le pule i tupu o le lalolagi.”

*Ua paū Papelonia; ua olioli ai le au paia*

**18** Ua mavae ia mea. ona ou iloa atu lea o le agelu o loo alu ifo i le lagi, ua ia te ia le pule sili; ua malamalama foi le lalolagi i lona pupula. 2 Ua matuā alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea ane,

“Ua paū, ua paū Papelonia le aai tele!

Ua avefa foi o ia ma mea e nofo ai temoni,

ma mea e puipui ai agaga leaga uma,

o le mea foi e puipui ai manu felelei uma e leaga ma le inosia;

3 auā ua feinu nuu uma i le uaina o le toasa i lana faitaaga, ua faitaaga foi ma ia tupu o le lalolagi,

o le faulaiga o ana mea faafiafia ua tamaoiga ai e ua faatau oa o i le lalolagi.”

4 Ua ou faalogo foi i le tasi leo mai le lagi, ua faapea mai,

“Lo‘u nuu e, ia outou o ese ia te ia, ina ne‘i faatasia outou i ana agasala, ina ne‘i tofusia foi outou i ona mala;

5 auā ua pa‘i atu ana agasala i le lagi,

ua manatua foi e le Atua ana amioleaga.

6 Ia outou tau i atu ia te ia ia pei ona tau i mai e ia ia te outou,

- ia outou tauī faalua ia te ia e tusa ma ana galuega ;  
 o le ipu foi na liligi mai ai e ia, ia outou liligi faaluaina atu ai ia te ia.
- 7 E pei ona mitamita o ia ia te ia, mona ua faafiafia o ia ia te ia,  
 ia faapea ona outou tuuina atu ia te ia o le puapuaga ma le faanoanoa.  
 Auā ua faapea ifo ia i lona loto, Ou te nofo nei o le tupu fafine,  
 ou te le se fafine ua oti lana tane, ou te le iloa lava se faanoanoa ;
- 8 o le mea lea e oo mai ai i le aso e tasi ona mala,  
 o le faamai, ma le faanoanoa, ma le oge ;  
 e susunuina foi o ia i le afi ;  
 auā e mamana lava le Alii le Atua o lē faamasino ia te ia.”
- 9 O tupu foi o le lalolagi e na faitaaga ma faafiafia i latou faatasi ma ia, latou te taufaitagi ia te ia ma taufaitagitu’i ona o ia, pe a latou iloa atu le asu o lona susunuina ;  
 Io e tutū mamao i latou ona o le fefe i lona puapuaga, e faapea atu,  
 “Aue! aue! Papelonia e, le aai tele ma le aai malosī !  
 Auā o le itu aso e tasi ua oo mai ai lau sala.”
- 11 O faatauoa foi i le lalolagi e taufaitagi i latou ma faanoanoa ona o ia ; auā e le toe faatau e se tasi a latou oloa ; 12 o le oloa auro, ma ario, ma maa tāua, ma penina, ma ie vavae, ma ie pāuli, ma le silika, ma le ie mūmū, ma laau manogi uma, ma ipu nifo elefane uma, ma ipu laau matuā tāua uma, ma le ‘apa memea, ma le uamea, ma le maamora, 13 ma kinamomi, ma mea manogi, ma le suāuu manogi, ma le pulu lipano, ma le uaina, ma le uu olive, ma le falaoa lelei, ma le saito, ma manu, ma mamoe, ma solofanua, ma nofoa faataavalevale, o pologa foi, atoa ma agaga o tagata.
- 14 “Ua te’a foi ma oe o fua na e tu’inanau i ai,  
 ua te’a foi ma oe mea lalelei uma ma mea pupula, e te le toe maua lava ia mea!”
- 15 O e faatau ia mea, o e tamao-aiga ona o ia, latou te tutū mamao ma le fefe i lona puapuaga, o loo taufaitagi ma faanoanoa, 16 o loo faapea atu,  
 “Aue! aue! le aai tele,  
 na ofu i le ie vavae ma le pāuli, ma le mūmū,  
 na teteu foi i auro, ma maa tāua ma penina!
- 17 auā o le itu aso e tasi ua faaumatia ai le oloa ua sili ona tele.”
- O tautai uma, atoa ma tagata uma o i vaa, ma auvaa, atoa uma ma e feoai i le vasa, ua tutū mamao i latou, 18 ma latou alalaga ina o iloa mai le asu o lona susunuina ua faapea,  
 “O fea se aai e tusa ma leneci aai tele?”
- 19 Ua latou lafo ae foi le eleele i o latou ulu, ua alalaga, ma taufaitagi, ma faanoanoa, ua faapea atu,

“Aue! aue! le aai tele,  
na tamaoai ga ai i latou uma  
o e o i ai vaa i le vasa, ona  
o ana mea tāua;  
auā o le itu aso e tasi ua  
faatafunaina ai o ia.

20 Ia e olioli ona o ia, le lagi e,  
atoa ma outou tagata paia,  
ma aposetolo ma perofeta;  
auā ua faasalaina o ia e le  
Atua ona o le faasalaina o  
outou e ia.”

21 Ua siitia foi e le tasi agelu  
malosi o le maa e pei o se maaolo  
tele, ma lafo i le sami, ua faapea  
atu,

“E faapea ona lafotuina o  
Papelonía le aai tele,  
e le toe iloa lava.

22 E le toe lagona foi ia te oe le  
leo o e ta kitara, ma ē lagi  
siva, ma ē ili fagufagu,  
atoa ma ē ili pu;

e le toe iloa foi ia te oe se  
tufuga e toatasi o se faiva e  
tasi,

e le toe lagona foi ia te oe le  
taalili o le maaolo,

23 e le toe pupula mai foi ia te oe  
se malamalama o se molí,  
e le toe lagona foi ia te oe  
le leo o le faatoafaiavā ma  
le faatoanofo tane;

auā o ou tagata faatauoa o  
tagata sili ia o i le lalolagi,  
auā ua faaseseina nuu uma i  
au togafiti faataulāitu.

24 Ua iloa foi ia te oe le toto o  
perofeta ma le au paia,  
ma i latou uma ua fasiotia i le  
lalolagi.”

*Ua viia le Atua auā ua ia faamasino  
i le fafine talitane tele*

**19** Ua mavae nei mea, ona ou  
faalogo lea e peiseai o le leo  
tele o le motu o tagata e toatele o i  
le lagi, ua faapea atu,

“Aleluia! Ua i le Alii lo tatou  
Atua le faaolataga, ma le  
viiga ma le faaneeneega,  
ma le mana;

2 auā e faamaoni, e tonu foi ana  
faamasinoga;

auā ua faasalaina e ia le fafine  
talitane e sili, o le na  
faaleagaina le lalolagi i lana  
faitaaga,

ua ia taui atu ia te ia lava le  
toto o ana auauna.”

3 Ua latou toe fai atu, “Aleluia!  
Ua alu ae lona asu e  
faavavau faavavau lava.”

4 Ua faapaū toaina e toaluafulu  
ma le toafa, ma mea ola e fa, ma ua  
ifo i le Atua o lē tietie i le nofoālii,  
ua faapea atu, “Amene. Aleluia!”

5 Ua oo mai foi le leo mai le nofo-  
ālii, ua faapea mai, “Ia vivii atu i  
lo tatou Atua, o outou ana auauna  
uma, ma outou o e matatau ia te ia, o  
tagata nuu atoa ma alii.” 6 Ua ou  
faalogo foi e peiseai o le leo o le  
motu o tagata e toatele, e peiseai o  
le taalili o vai e tele, e peiseai o le  
taalili foi o faititili tetele, ua faapea  
atu,

“Aleluia! Auā ua fai ma tupu  
le Alii le Atua e ona le  
malosi uma lava.

7 Ia tatou fiafia ma olioli, ma tuu  
atu le viiga ia te ia;

auā ua oo mai le tausamaaga o le Tamai Mamoe, o lona faletua foi ua saunia o ia e ia.

8 Ua tuuina atu foi ia te ia ina ia ofu o ia i le ie vavae e mamā ma le pupula”—

auā o le ie vavae o le amiotonu lea a le au paia. 9 Ua fai mai foi o ia ia te au, “Ia e tusi: Amuia e ua tala'iina i le tausamaaga o le Tamai Mamoe.” Ua fai mai foi o ia ia te au, “O afioga moni ia a le Atua.” 10 Ona ou faapaū atu lea i luma o ona vae e ifo ia te ia; a ua fai mai o ia ia te au, “Ia oe, aua lava; o a'u o lou uso a auauna, o so lou au uso foi ua i ai le mau ia Iesu; ia e ifo i le Atua.” Auā o le agaga o le valoaga o le mau lea ia Iesu.

11 Na a'u iloa atu le lagi ua avanoa, faauta foi, o le solofanua sinasina, o lē tietie ai foi ua igoa ia o le Faamaoni ma le Moni, o le amiotonu foi na te faamasino ai ma tau ai le taua. 12 Ua pei o le mumū o le afi ona fofoga, ua i lona ao foi palealii e tele; ua ia te ia le suafa ua tusia e le iloa e se tasi ua na o ia lava. 13 Ua ofu foi o ia i le ofu ua fufui i le toto; ua faasuafaina o ia, O le Upu a le Atua. 14 O 'au foi o i le lagi ua mulimuli atu ia te ia i luga o solofanua sisina, ua oofu i latou i le ie vavae sinasina ma le mamā. 15 Ua alu atu foi le pelu maai nai lona fofoga ina ia taia a'i e ia o nuu; e pule foi o ia ia te i latou i le tootoo uamea; e soli foi e ia le soligāvine o le toasa mamafa o le Atua e ona le malosi uma lava.

16 Ua ia te ia foi le suafa ua tusia i lona ofu ma lona vae, O le Tupu o tupu, ma le Alii o alii.

17 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua tu i le la; ua alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea atu i manu uma e felelei i le taulotoaiga o le lagi, “O mai ia, ina outou faapotopoto ane i le faigaai a le Atua silisili, 18 ina ia outou aai i tino o tupu, ma tino o ta'ita'i o 'au taitoaafe, ma tino o tagata malolosi, ma tino o solofanua ma e ua tietie ai, ma tino o tagata uma, o e sa'oloto atoa ma pologa, o tagatānuu atoa ma alii.”

19 Ona ou iloa lea o le manu feai, ma tupu o le lalolagi, ma a latou 'au, ua faapotopotoina e tau ai le taua ma le ua tietie i le solofanua ma lana itu taua. 20 Ona puea lea o le manu feai atoa ma le perofeta pepelo o le na fai faailoga i ona luma, o mea ia na faaseseina ai e ia o e ua i ai le faailoga o le manu feai, ma e ua ifo i lona faatagata; ua lafoolaina i laua i le lepa afi ua mu i le teio. 21 A o e na totoe, ua fasiotia i latou i le pelu ua alu atu nai le fofoga o le ua tietie i le solofanua; ona maona ai lea o manu felelei uma i o latou tino.

*Ua fusifusia Satani i tausaga e tasi le afe*

**20** Na a'u iloa foi le agelu ua alu ifo i le lagi, ua ia te ia le ki o le to e le gata, ua i lona lima foi le maea uamea tele. 2 Ua pue foi e ia le tarako, o le gata tuai, o le tiapolo lea ma Satani, ua ia fusifusi foi ia te ia i tausaga e afe. 3 Ua ia



lafo foi ia te ia i le to e le gata, ua pupuni foi ia te ia, ma tuuina atu le faamaufaailoga i ona luga, ina ia le toe faaseseina e ia o nuu, seia atoa ia tausaga e afe; a mavae foi ia, e tatau ona tatalaina o ia i nai aso.

4 Na a'u iloa foi nofoālii, ma i latou ua tietie ai, ua tuuina atu foi le faamasinoga ia te i latou; na a'u iloa foi agaga o e ua vavaeseina o latou ulu ona o le mau ia Iesu ma le afioga a le Atua, o e na le ifo i le manu feai po o lona faatagata, na le talia foi le faailoga i o latou muauulu po o latou lima; ua latou ola foi, ma ua fai ma tupu faatasi ma Keriso i tausaga e afe. 5 A o e totoe o e ua oti, e lei toe ola i latou seia atoa ia tausaga e afe. O le uluai toe tu lena. 6 Amuia mona ua paia le ua i ai se tofi i le uluai toe tu; e le oo foi le pule a le oti faalua ia te i latou, a e avea i latou ma ositaulaga a le Atua ma Keriso, latou te fai ma tupu foi faatasi ma ia i tausaga e afe.

7 Pe a atoa foi ia tausaga e afe, ona tatalaina lea o Satani ai le mea na puipuiina ai o ia. 8 E alu atu foi o ia e faasese i nuu o i itu e fa o le lalolagi, o Koku ma Makoku, e faapotopoto ia te i latou i le taua, ua pei o le oneone o le sami i latou ona toatele. 9 Ua o ae foi i latou i le mafolafola o le lalolagi, ua latou siomia foi le toagālauapi a le au paia ma le aai ua faapelepeleina; ona alu ifo lea o le afi mai le Atua i le lagi, ua susunu ai ia te i latou; 10 o le tiapolo foi o le na faasese ia te i latou, ua lafoina o ia i le lepa afi ma le teio, o i ai le manu

feai ma le perofeta pepelo; e puapugaina ai i latou i le ao ma le po e faavavau faavavau lava.

11 Na a'u iloa foi le nofoālii tele e sinasina, ma le o tietie ai, ua sosola ese le lalolagi ma le lagi i ona luma, e le iloa foi se mea e tu ai i laua. 12 Na a'u iloa foi o e na oti, o tagatānuu atoa ma alii, o tutū i luma o le Atua, ona fofola lea o tusi; ua fofola foi ma le tasi tusi, o le tusi lea o le ola; ona faamasinoina ai lea o e na oti i mea ua tusia i tusi, e tusa ma a latou amio. 13 Ua avae foi e le sami e na oti sa i ai, ua avae foi e le oti ma seoli e na oti sa i ai; e taitasi foi o i latou ma faamasinoina e tusa ma a latou amio. 14 Ua lafoina foi le oti ma seoli i le lepa afi; o le oti faalua lea, o le lepa afi lea. 15 Ai se tasi ua iloa ua le tusia i le tusi o le ola, ua lafoina lea i le lepa afi.

*O le lagi ma le lalolagi fou*

**21** Ona a'u iloa lea o le lagi fou ma le lalolagi fou; auā ua mavae atu le uluai lagi, ma le uluai lalolagi, ua leai foi se toe sami. 2 Na ou iloa foi le aai paia, o Ierusalem fou, ua alu ifo mai le Atua i le lagi, ua saunia pei o se faatoanofotane ua teuteuina mo lana tane. 3 Na ou faalogo foi i le leo tele mai le lagi, ua faapea mai, "Faauta, ua i ai le afioaga o le Atua faatasi ma tagata, e mau foi o ia ma i latou; e fai foi i latou mona nuu, e ia te i latou le Atua lava. 4 E sōloiesea foi e le Atua loimata

uma i o latou mata; e leai foi se toe oti, po o se faanoanoa, po o se aue, e leai foi se toe puapuaga; auā ua mavae atu mea muamua.” 5 Ua fetalai mai foi lē tietie i le nofoālii, “Faauta, ou te faia ia fou mea uma lava.” Ua fetalai mai foi o ia ia te au, “Ia e tusi; auā o upu nei e moni ma le faamaoni ia.” 6 Ua fetalai mai foi o ia ia te au, “Ua uma ona fai. O a’u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga. O le ua fia inu ou te foai-fuaina atu ia te ia ai le puna o le vai ola. 7 O lē manumalo e maua e ia mea uma, e fai foi a’u mona Atua, e fai foi o ia mo’u atalii. 8 A o e loto vaivai, ma e lē faatuatua, ma e fai mea e inosia, ma e fasioti tagata, ma e faitaaga, ma e faataulāitu, ma e ifo i tupua, atoa ma e tala pepelo uma, e fai o latou tofi i le lepa e mu i le afi ma le teio, o le oti faalua lea.

9 Ua alu ane foi ia te au le tasi o ia agelu e toafitu, o e sa i ai ipu e fitu na tutumu i mala e fitu e gata ai, ua tautala mai foi o ia ia te au, ua faapea mai, “Sau ia, ou te faaali atu ia te oe le faatoanofotane, o le faletua lea o le Tamai Mamoe.” 10 Ua ia avea foi a’u i le Agaga i le mauga tele ma le maualuga, ua ia faaali foi ia te au Ierusalemā, o le aai tele ma le paia, o loo alu ifo i le lagi mai le Atua, 11 ua i ai le pupula o le Atua; o lona pupula foi e pei o se maa tāua lava, e pei o se maa iasepi i lona faatioata

mai; 12 ua i ai foi le pa tele ma le maualuga, ua i ai puipui e sefulu ma le lua, ua i puipui foi agelu e toasefulu ma le toalua, ua tusia ai foi igoa, o igoa ia o ituaiga e sefulu ma le lua o le fanauga a Isaraelu, 13 ua i sasaē o puipui e tolu, ua i le itu i matu o puipui e tolu, ua i le itu i toga o puipui e tolu, ua i sisifo o puipui e tolu. 14 Ua i le pa foi o le aai o faavae e sefulu ma le lua, ua i ai foi igoa o le au aposetolo a le Tamai Mamoe e toasefulu ma le toalua.

15 O le na tautala ma a’u sa i ai le u auro e fua a’i e ia le aai, ma ona puipui, atoa ma ona pa. 16 Ua faatu faatāfafa foi le aai, o lona umi ua tusa ma lona lautele; ua fuatia foi e ia o le aai i le u, e sefulu afe ma afe e lua o setatio,<sup>1</sup> o lona umi, ma le lautele, ma le maualuga, ua tutusa lava ia. 17 Ua fuatia foi e ia lona pa, e tasi le selau ma le fagafulu ma le fa o kupita,<sup>2</sup> o le fua a le tagata, o a le agelu lea. 18 Ua ati foi lona pa i maa iasepi; o le aai o le auro lelei lea, ua pei o le tioata manino. 19 Ua teteu foi noopa o le aai i maa tāua uma; o le noopa muamua o le iasepi lea. o lona lua o le safaira lea, o lona tolu o le kakito lea, o lona fa o le samarakī lea; 20 o lona lima o le saritonu lea, o lona ono o le salikea lea, o lona fitu o le tasesa lea, o lona valu o le soama lea, o lona iva o le topasi lea, o lona sefulu o le kuasopera lea, o lona sefulu ma le tasi o le uakini lea, o lona sefulu ma

<sup>1</sup> Pe tusa lea ma maila e 1500.

<sup>2</sup> Ua tusa lea ma gafa e 40.

le lua o le ašelama lea. 21 O puipui foi e sefulu ma le lua o penina ia e sefulu ma le lua; taitasi le puipui ma le penina e tasi na fai a'i; o le ala tele foi o le aai o le auro lelei lea, e pei o le tioata mānino.

22 Ou te lei iloa ai foi se malumalu; auā o lona malumalu o le Alii le Atua lea, e ona le malosi uma lava, atoa ma le Tamai Mamoe. 23 E le aoga foi i le aai ona pupula i ai o le la, po o le masina; auā o le pupula o le Atua ua faamalamalamaina ai ia, o le Tamai Mamoe foi o lona moli lea. 24 O nuu foi o e ua faaolaina latou te savavali i lona malamalama; o tupu foi o le lalolagi latou te au mai i ai o latou mamalu ma viiga. 25 O ona puipui foi e le punitia lava i le ao; auā e leai se po i lea mea. 26 Latou te au mai foi i ai le mamalu ma le viiga o nuu. 27 E le sao atu lava i ai se mea leaga e tasi, po o se na te faia se mea inosia, po o se pepelo; na o i latou lava e ua tusia i le tusi o le ola a le Tamai Mamoe.

*O le vaitafe ma le laau o le ola*

**22** Ona faaali mai lea e ia ia te au le vaitafe manino o le vai o le ola, e manino e pei o le maa tioata, ua tafe ifo mai le nofoālii o le Atua ma le Tamai Mamoe. 2 O i le moa o lona ala tele ma itu taitasi o le vaitafe le laau o le ola, o loo fua mai i fuata e sefulu ma le lua, e taitasi le masina ma fua mai ai lona fuata; o lau foi o le laau e faamalolo ai nuu. 3 E leai foi se toe faafano e

tasi; e i ai foi le nofoālii o le Atua ma le Tamai Mamoe, o ana auauna foi latou te auauna ia te ia; 4 latou te vaavaai atu foi i ona fofoga, e i ai foi i o latou muauulu lona suafa. 5 E leai lava se po i lea mea; e le aoga foi ia te i latou se moli, po o le malamalama o le la; auā o le Alii le Atua na te faamalamalamaina i latou; latou te fai ma tupu foi e faavavau faavavau lava.

6 Ona fai mai lea o ia ia te au, "O upu e faamaoni ia ma le moni; o le Alii foi le Atua o le au perofeta paia ua auina mai e ia lana agelu e faailoa mai i ana auauna mea e tusa ona vave oo mai. 7 Faauta, ou te vave alu atu.

Amuia lē tausi i upu o le valoaga o lenei tusi.

8 O a'u foi o Ioane, na ou vaai ma ou faalogo i na mea; ua ou faalogo ma ou vaai, ona a'u faapaū lea e ifo atu i vae o le agelu na na faaali mai ia te au ia mea. 9 A ua fai mai o ia ia te au, "Ia oe, aua lava! Auā o a'u o lou uso a auauna, ma lo le au perofeta ou uso, o lo latou foi o e tausi i upu o lenei tusi; ia e ifo i le Atua."

10 Ua fai mai foi o ia ia te au, "Aua e te faamaufaailogaina upu o le valoaga o lenei tusi; auā ua latalata ona aso. 11 O lē amioletonu ia amioletonu pea o ia, o lē eleelea ia eleelea pea o ia, o lē amioletonu ia amioletonu pea o ia, o lē paia ia paia pea o ia."

12 "Faauta foi, ou te vave alu atu; ua ia te au foi le tau i ou te tau i taitasi atu ia tusa ma lana amio

ua fai. 13 O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga, o le muamua ma le mulimuli."

14 Amuia i latou o e ta o latou ofu, ina ia taga ia i latou le laau o le ola, ma ia latou ulu atu i le aai i ona faitotoa. 15 A ua i tuapā o uli, ma e faataulāitu, ma e faitaaga, ma e fasioti tagata, ma e ifo i tupua, atoa uma lava e ua loto i le tala pepelo ma latou faia.

16 "O a'u o Iesu na ou auina atu la'u agelu e molimau ia te outou i ia mea i ekalesia. O a'u o le Aa ma le fanau a Tavita, o le fetuao pupula."

17 Ua fetalai mai le Agaga ma le faatoanofotane, "Ina sau ia"; ina fai atu foi ia o lē faalogo, "Ina sau ia"; o lē fia inu, ina sau ia, atoa ma

lē manao i ai, ina ave fua ia le vai o le ola.

18 Auā ou te ta'utino atu ia i latou uma o e faalogo i upu o le valoaga o lenei tusi, Ai se tasi e faaopoopo mai se upu i nei upu, e faaopoopoina atu e le Atua ia te ia o mala ua tusia i lenei tusi. 19 Ai se tasi foi e ave ese se upu i upu o le tusi o lenei valoaga, e aveeseina e le Atua lona tofi i le laau o le ola, ma le aai paia, o mea ia ua faamatalaina i lenei tusi.

20 Ua fai mai lē molimau i nei mea, "E moni, ou te vave alu atu." Amene. O lea lava, le Alii e Iesu, ia e afio mai!

21 Ia ia te outou uma le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu. Amene.